

2012

VÝROČNÁ SPRÁVA

ANNUAL REPORT

Obsah / Content

ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI / BASIC COMPANY DATA	2
PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA / FOREWORD BY THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER	3
O SPOLOČNOSTI / ABOUT THE COMPANY	5
ČLEN SKUPINY KBC / MEMBER OF THE KBC GROUP	6
HISTÓRIA ČSOB / HISTORY OF ČSOB	6
ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA K 31. 12. 2012 / ORGANISATIONAL STRUCTURE AS THE 31 st DECEMBER 2012	8
RIADIACE A KONTROLNÉ SUBJEKTY / MANAGEMENT AND SUPERVISORY BODIES	10
SLOVENSKÁ EKONOMIKA V ROKU 2012 / SLOVAK ECONOMY IN 2012	13
ČSOB V ROKU 2012 – Kľúčové ukazovatele / ČSOB IN 2012 – KEY INDICATORS	15
HLAVNÉ UDALOSTI V SKRATKE / MAIN EVENTS IN BRIEF	22
SPRÁVA O AKTIVITÁCH / REPORTS ON ACTIVITIES	24
VÝSLEDKY SPOLOČNOSTÍ ČSOB FINANČNEJ SKUPINY / RESULTS OF ČSOB FINANCIAL GROUP	35
KONSOLIDOVANÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA / CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS	41
INDIVIDUÁLNA ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA / SEPARATE FINANCIAL STATEMENTS	149
KÓDEX SPRÁVY A RIADENIA SPOLOČNOSTI / CODE OF CORPORATE GOVERNANCE	249
SIEŤ OBCHODNÝCH MIEST / BRANCH NETWORK	264

ZÁKLADNÉ ÚDAJE O SPOLOČNOSTI

BASIC COMPANY DATA

O SPOLOČNOSTI ABOUT

Obchodné meno / About the company:	Československá obchodná banka, a. s.
Právna forma / Legal form:	Akciová spoločnosť / joint stock company
Sídlo / Registered office:	Michalská 18, Bratislava 815 63
IČO / Identification number (IČO):	36 854 140
Dátum zápisu do Obchodného registra / Date of registration in the Commercial Register:	02. 01. 2008
Dátum pridelenia bankového povolenia / Banking licence obtained on:	26. 11. 2007
Dátum začiatku vykonávania bankových činností / Banking operations performed starting from:	02. 01. 2008
Základné imanie / Share capital:	248 004 000 €

AKCIE SHARES

Počet / Number:	7 470
Forma / Form:	akcie na meno / registered shares
Podoba / Type:	zaknihované / book shares
Menovitá hodnota / Nominal value:	33 200 €

AKCIONÁRI SHAREHOLDERS

Jediný akcionár / Sole shareholder:	KBC Bank N. V.
Podiel hlasovacích práv / Share in the voting rights:	100 %
Majetkový podiel / Equity participation:	100 %

RATING RATING

Moody's Investors Service – jún 2012 / Moody's Investors Service – June 2012	
Dlhodobý rating vkladov / Long-term rating of deposits:	Baa3
Krátkodobý rating vkladov / Short-term rating of deposits:	Prime-3
Rating individuálnej finančnej sily / Individual financial strength rating:	D
Výhľad / Outlook:	Stabilný / Stable

PRÍHOVOR GENERÁLNEHO RIADITEĽA

FOREWORD BY THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER



DÁMY A PÁNI,

teší ma, že môžem opäť zhodnotiť rok, ktorý bol pre ČSOB Finančnú skupinu veľmi úspešný. A to aj napriek viacerým negatívnym faktorom, ktoré do určitej miery ovplyvňnili náš hospodársky výsledok. Zhoršujúce sa ekonomicke prostredie, zavedenie viacerých nových legislatívnych úprav vrátane bankového odvodu prispelo k tomu, že sme museli reagovať a pristúpiť k viacerým nevyhnutným opatreniam.

Napriek nepriaznivému podnikateľskému prostrediu, ČSOB a jej dcérске spoločnosti v skupine dosiahli v roku 2012 konsolidovaný auditovaný čistý zisk po zdanení 55,7 miliónov EUR. Udržali sme si aj v zložitých ekonomických podmienkach zisk na úrovni roka 2011. Negatívny vplyv jedného z najvyšších bankových odvodov v Európe sme museli kompenzovať neustálou optimalizáciou nákladov, zvyšovaním efektivity a najmä nižšou tvorbou opravných položiek, ktorá je výsledkom obozretnej úverovej politiky spoločnosti.

V oblasti poskytnutia úverov sme dokázali rásť o 4 % a dosiahli sme úroveň 4,1 miliárd EUR. Pod tento výsledok sa podpísal najmä zvýšený záujem o úvery na bývanie, ktorých bilančná suma medziročne vzrástla o viac ako 12 %, a tiež úvery spotrebného financovania s nárastom takmer 18 %. Ide o výborný obchodný výsledok, najmä ak ho vzdáme do kontextu súčasnej ekonomickej situácie. Dvojčiferným číslom sme rástli aj v oblasti depozít (medziročne o 14%), vďaka čomu sme na konci roka evidovali 4,1 miliárd EUR vkladov od fyzických aj právnických osôb.

V roku 2012 banka potvrdila silnú kapitálovú základňu, keď primeranosť základných vlastných zdrojov dosahovala na konci roka 2012 úroveň 13,2 % (minimálna úroveň vyplývajúca z Odporúčania Národnej banky Slovenska na podporu stability bankového sektora je stanovená na 9 %).

Aktívni sme boli i produktovej oblasti. V rámci banky sme vyvinuli nový vkladový produkt Sporiaci účet Depozit s 35-dňovou výpovednou lehotou, ktorý ponúka atraktívne úročenie a nie je potrebné viazať ho na bežný účet.

LADIES AND GENTLEMEN,

it is a pleasure for me to be in a position to evaluate a very successful year for ČSOB Financial Group again. This all in spite of several negative factors, which, to a certain extent, have influenced our economic result. The deteriorating economic environment, the introduction of several new legislative changes, including the bank levy, contributed to the fact that we had to react and introduce several necessary measures.

Despite the adverse business environment in 2012, ČSOB and its group companies achieved the consolidated net after tax profit of EUR 55.7 million. Even in the difficult economic conditions, we managed to retain a profit on the same level as in 2011. We had to compensate the negative impact of one of the highest bank levies in Europe with continuous cost optimization, increasing of efficiency and especially with a lower creation of provisions for impairment of loans, which is the result of the prudent credit policy of the company.

In the area of lending, we managed to grow by 4% and we have reached a level of EUR 4.1 billion. This outcome was mainly due to increased demand for housing loans, the balance sheet total of which increased year-on-year by over 12%, as well as for consumer financing with a growth of almost 18%. This is a great business result, especially in the context of the current economic situation. We grew double-digit in deposits (year-on-year by 14%), allowing us at the end of the year to record EUR 4.1 billion of deposits from natural and legal persons.

In 2012, the Bank confirmed a strong capital base, while core capital adequacy stood at the end of 2012 level of 13.2% (minimum level resulting from the recommendations of the National Bank of Slovakia to support the stability of the banking sector is fixed at 9%).

We were also active in the product area. Within the Bank, we developed a new deposit product Savings account Depozit with a 35-day notice, which offers attractive interest and does not need to be bound to a current account.

Svoje prvé výročie „oslávila“ naša aplikácia ČSOB SmartBanking, ktorú sme za 12 mesiacov vylepšili tak, že v súčasnosti ju možno zaradiť medzi špičku mobilných bankových aplikácií na Slovensku. Myslia si to aj naši klienti i odborníci. Podľa hlasovania verejnosti sa ČSOB SmartBanking stal najobľúbenejšou Android aplikáciou na Slovensku v roku 2012, zároveň získala umiestnenie aj v trojke najlepších v kategórii Branded aplikácie v hodnotení odbornej poroty.

S potešením konštatujem, že i v roku 2012 sme boli úspešní na poli ďalších ocenení. Dôkazom pretrvávajúcej kvality našich služieb v oblasti obchodovania na devízovom trhu je ocnenie od prestížneho ekonomickejho magazínu Global Finance. Titul Najlepšia banka v obchodovaní na devízovom trhu na Slovensku (Best Foreign Exchange Provider) sme získali už štvrtýkrát po sebe.

Úspešní sme boli opäť i v domácej súťaži Zlatá minca, kde odborná porota ocenila naše produkty bronzovou „medailou“ vo viacerých kategóriách. Úspech taktiež žali aj viaceré naše fondy v anketách Fincentrum Investícia roka 2012 či Top Fond Slovakia 2012.

V neposlednom rade, vydarený rok má za sebou i naša mladá ČSOB nadácia, ktorá počas roka 2012 darovala viac ako 120 tisíc EUR na projekty a aktivity v oblasti podpory zdravého životného štýlu, vzdelávania a ochrany zdravia detí. Ako stabilný a dlhodobý partner sme aj v roku 2012 stáli po boku ČSOB Bratislava Marathon a Slovenských fi-remných hier.

Zmeny sa diali aj v oblasti správy fondov. V roku 2012 začala naša správcovská spoločnosť ČSOB Asset Management proces transformácie na pobočku zahraničnej správcovskej spoločnosti, nesie názov KBC Asset Management. Cieľom transformácie bola centralizácia aktivít spojených s riadením portfólií, ako aj posilnenie lokálneho zastúpenia v oblasti podpory distribúcie a vývoja investičných produktov.

Na záver si dovoľujem vyslovíť svoje poďakovanie všetkým klientom za dôveru a za to, že využívajú naše služby, taktiež zamestnancom za ich energiu, nápadu a veľké nasadenie. Vďaka tomu sa môžeme pochváliť dobrými finančnými výsledkami a výbornou kondíciou. Moje poďakovanie patrí rovnako aj našim obchodným partnerom a akcionárom za ich motiváciu a lojalitu. Do ďalšieho roku želám všetkým ešte viac síl, entuziazmu a pracovných, ako aj osobných úspechov.



Daniel Kollár,
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ ČSOB
Chairman of the Board of Directors
and Chief Executive Officer of ČSOB

Our application ČSOB SmartBanking celebrated its first anniversary. Over the 12 months we revamped it so that currently it can rank among the top bank applications in Slovakia. This is believed by our clients as well as professionals. According to a public survey ČSOB SmartBanking has become the most favourite Android application in Slovakia in 2012, at the same time it has acquired a position among the three best applications in the category Branded Applications evaluated by the jury.

I am pleased to announce that in 2012 we were again successful in the field of further awards. An evidence of the long-standing quality of our services in the field of trading on the foreign exchange market is an award from the prestigious economic magazine Global Finance. We were declared The Best Foreign Exchange Provider in Slovakia for the fourth time in a row.

We were again successful in the home contest Zlatá minca (Golden Coin), where the jury awarded our products with a bronze "medal" in several categories. A number of our funds also reaped success in the surveys Fincentrum Investícia roka 2012 or Top Fond Slovakia 2012.

Last but not least, our young ČSOB Foundation has also had a successful year. Over the year 2012 it has donated over 120 thousand EUR on projects and activities in the area of healthy life style support, education and health of children. As a stable and long-term partner also in 2012 we supported ČSOB Bratislava Marathon and Slovak Company Games.

Changes were also happening in the area of fund management. In 2012, our management company ČSOB Asset Management started the process of transformation to a branch of a foreign management company. Now it will bear the name KBC Asset Management. The aim of this transformation was centralization of activities linked to portfolio management as well as strengthening of local representation in the field of distribution support and development of investment products.

Finally I would like to use this chance to thank all clients for their trust and for using our services, and also to our employees for their energy, ideas and strong commitment. Thanks to them we can be proud of our good financial results and excellent condition. My thanks also go to our business partners and shareholders for their motivation and loyalty. For the next year I wish everybody even more strength, enthusiasm and success at work as well as in their personal life.

O SPOLOČNOSTI

ABOUT THE COMPANY

Profil ČSOB

Československá obchodná banka je poprednou slovenskou bankou s vyše 40-ročnou tradíciou. Patrí medzi najvýznamnejších a najsilnejších hráčov na slovenskom bankovom trhu.

ČSOB je univerzálnou bankou, ktorá poskytuje služby pre všetky segmenty klientov: fyzické osoby, živnostníkov, malé a stredné podniky, firemných klientov, ako aj inštitucionálnych či privátnych klientov. Svoje služby ku koncu roka 2012 poskytovala v 140 pobočkách, retailovým klientom v 122 pobočkách, korporátnym klientom v 10 pobočkách a privátnym klientom v 8 pobočkách.

ČSOB Finančná skupina

ČSOB Finančná skupina poskytuje profesionálne finančné a poistovacie služby. Pod jednou strechou môžu klienti nájsť nielen bankové produkty a služby, ale aj poistenie, stavebné sporenie, investičné produkty, lízing, faktoring a mnoho ďalších. Členmi ČSOB Finančnej skupiny boli v roku 2012 okrem ČSOB Banky aj ČSOB Poisťovňa, ČSOB stavebná sporiteľňa, ČSOB Leasing, ČSOB Asset Management, ČSOB Factoring a ČSOB nadácia. Sesterskou spoločnosťou ČSOB je ČSOB Poisťovňa.

Profile of ČSOB

Československá obchodná banka is a leading Slovak bank with more than 40 years of tradition. It belongs to the strongest and most important players on the Slovak banking market.

ČSOB is a universal bank offering its services to all client segments: natural persons (retail clients), sole proprietors, small and medium-sized enterprises, corporate clients, institutional and private clientele. At the end of 2012, it provided its services over a network of 140 branches. 122 of them focused on retail clients, 10 on corporate clients and 8 on private clients.

ČSOB Financial Group

ČSOB Financial Group provides professional financial and insurance services. Under one roof, clients can find not only banking products and services as well as insurance, building savings, investment products, leasing, Factoring and more. ČSOB Financial Group members were in 2012 except ČSOB and ČSOB Poisťovňa, ČSOB Stavebná sporiteľňa, ČSOB Leasing, ČSOB Asset Management, ČSOB Factoring and ČSOB Foundation. ČSOB is the sister company of ČSOB Poisťovňa.

ČLEN SKUPINY KBC

MEMBER OF THE KBC GROUP

Materskou spoločnosťou a jediným akcionárom ČSOB je belgická KBC Bank N.V. Skupina KBC patrí medzi najvýznamnejších hráčov na belgickom bankovom trhu a zároveň medzi najvýznamnejšie finančné inštitúcie v strednej a východnej Európe. Zastúpenie má aj v ďalších krajinách a regiónoch sveta. Svoje služby poskytuje najmä retailovým klientom, ale aj malým a stredným podnikateľom a privátnej klientele. Cieľom je upevňovať pozíciu na domácom trhu v Belgicku a na jej štyroch kľúčových trhoch v strednej a východnej Európe, ktorými sú Slovensko, Česko, Maďarsko a Bulharsko.

The parent company and the only shareholder of ČSOB is the Belgian KBC Bank N.V. KBC Group is one of the most important players on the Belgian banking market and also one of the most important financial institutions in Central and Eastern Europe. It is present also in other countries and regions of the world. It provides its services particularly to retail clients, as well as to small and medium-sized enterprises and private clientele. Its objective is to strengthen its position on the domestic market in Belgium and on its four key markets in Central and Eastern Europe, namely Slovakia, Czech Republic, Hungary and Bulgaria.

HISTÓRIA ČSOB

HISTORY OF ČSOB

1965

- vznik ČSOB na Slovensku – pobočka zahraničnej banky Československá obchodní banka, Praha
- ČSOB ako jediná banka zabezpečovala obchodné aktivity a platobný styk so zahraničím na Slovensku

1999

- majoritným vlastníkom banky sa stala belgická KBC Bank, ktorá je súčasťou skupiny KBC
- Spustenie retailového bankovníctva

2003

- začiatok predaja poistenia cez bankovú sieť

1965

- establishment of ČSOB in Slovakia – branch of the foreign bank Československá obchodní banka, Prague
- ČSOB was the only bank to offer trading activities and foreign payment services in Slovakia

1999

- the Belgian KBC Bank, member of the KBC Group, became the majority owner of the bank
- Launch of retail banking

2003

- launch of insurance selling over the banking network

2007

- vznik riadenia ČSOB Finančnej skupiny na integrovannej úrovni

1. 1. 2008

- ČSOB začala pôsobiť ako samostatný právny subjekt na Slovensku pod obchodným názvom Československá obchodná banka, a.s.

1. 7. 2009

- zlúčenie ČSOB a ISTROBANKY, nová banka nesie názov ČSOB

2011

- uskutočnil sa predaj akcií spoločnosti ČSOB d. s. s., a.s.

2007

- establishment of the integrated ČSOB Financial Group

1.1. 2008

- ČSOB started to operate as an independent legal entity in Slovakia under the trade name Československá obchodná banka, a.s.

1.7. 2009

- merger of ČSOB and ISTROBANKA, the new bank bearing the name ČSOB

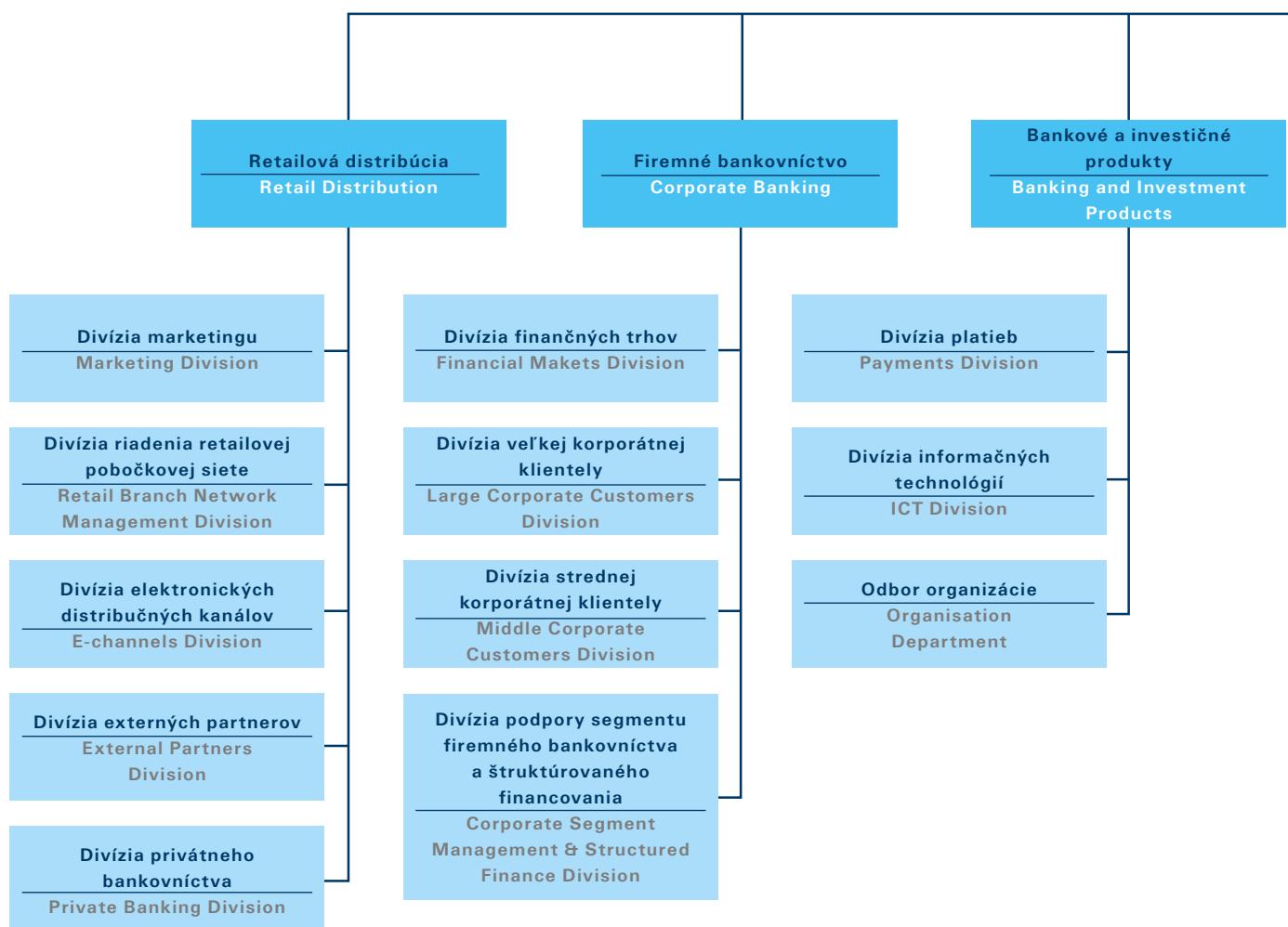
2011

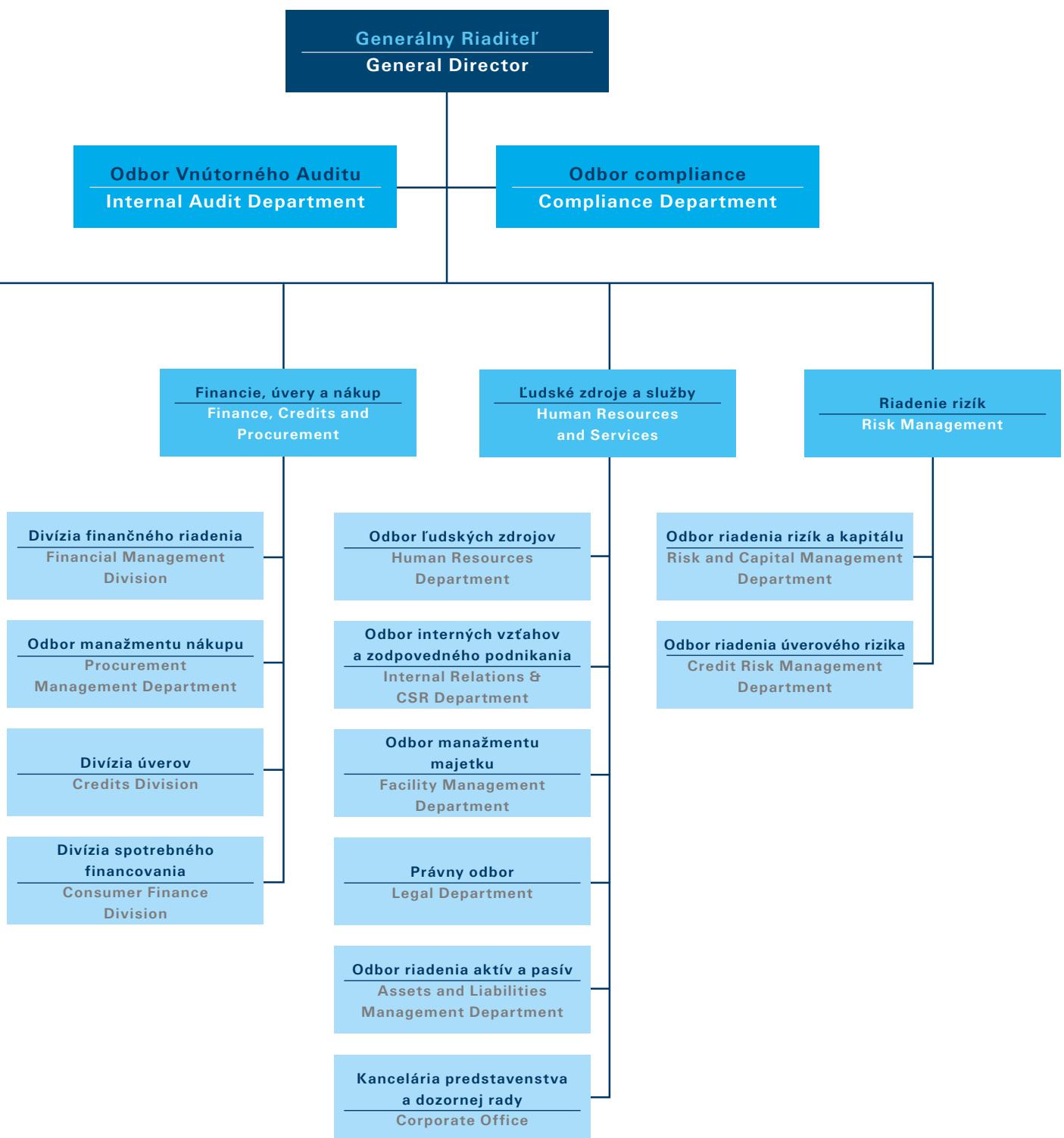
- closing of the sale of shares in the company ČSOB d.s.s., a.s.

ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA

K 31. 12. 2012

ORGANISATIONAL STRUCTURE AS AT 31ST DECEMBER 2012





RIADIACE A KONTROLNÉ SUBJEKTY MANAGEMENT AND SUPERVISORY BODIES

PREDSTAVENSTVO

Predstavenstvo ČSOB – štatutárny a výkonný orgán spoločnosti ktorý k 31.12.2012 pozostával zo štyroch členov. Predseda predstavenstva je zároveň generálnym riaditeľom banky.

Daniel Kollár
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

Daniel Kollár je generálnym riaditeľom a predsedom predstavenstva ČSOB od jej právneho osamostatnenia v roku 2008. Vrchným riaditeľom ČSOB Banky Slovensko bol však už od roku 2004. Rovnako riadi i celú ČSOB Finančnú skupinu. V roku 1997 zakladal na Slovensku ČSOB Leasing a od roku 2000 stál aj na jeho čele. Absolvoval Slovenskú technickú univerzitu a Ekonomickú univerzitu v Bratislave.

BOARD OF DIRECTORS

ČSOB Board of Directors – the company's statutory and executive body, consisted of four members. The Chairman of the Board of Directors is also the Bank's Chief Executive Officer.



Daniel Kollár
Chairman of the Board
of Directors and Chief
Executive Officer

Daniel Kollár has been ČSOB's Chairman of the Board of Directors from the establishment of ČSOB as an independent bank in 2008. However, he had already been senior director of ČSOB banka Slovakia since 2004. He is also in charge of the whole ČSOB Financial Group. In 1997, he founded ČSOB Leasing in Slovakia and was the company's chief executive officer from 2000. He graduated from the Slovak University of Technology and the University of Economics in Bratislava.

Branislav Straka
člen predstavenstva,
Retailová distribúcia

Branislav Straka riadi oblasť Retailovej distribúcie ČSOB od roku 2006. Do roku 2005 pôsobil postupne vo funkciách riaditeľa marketingu ČSOB, manažéra retailového bankovníctva a SME v ČSOB, člena predstavenstva HVB Bank Slovakia, ako aj generálneho riaditeľa poisťovne Cardif. Vyštudoval Slovenskú technickú univerzitu a Ekonomickú univerzitu v Bratislave.

Branislav Straka
Member of the Board
of Directors, Retail Distribution



Branislav Straka has been in charge of retail distribution at ČSOB since 2006. Until 2005 he worked successively on the following positions: the marketing manager in ČSOB, the manager of retail banking and SME in ČSOB, Member of the Board of Directors and Chief Executive Officer of HVB Bank Slovakia as well as the Chief Executive Officer of Cardif insurance. He graduated from the Slovak University of Technology and the University of Economics in Bratislava.

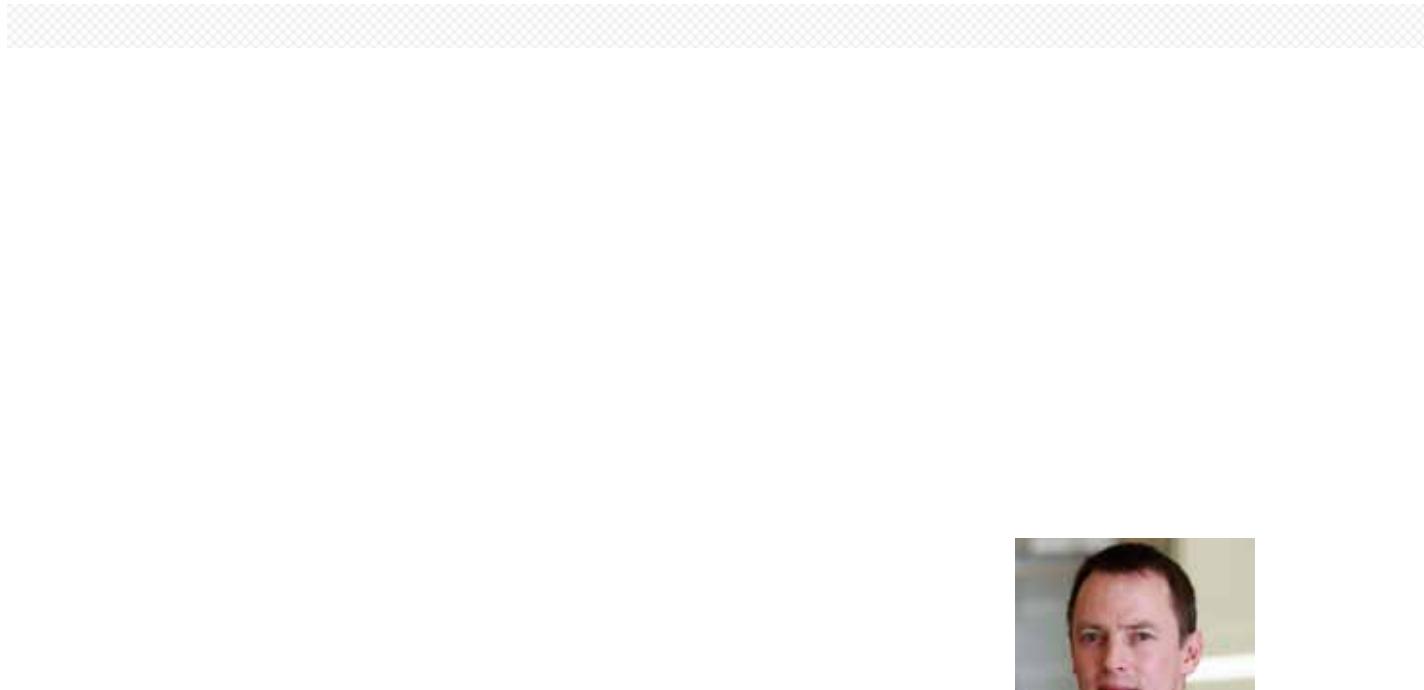
Ľuboš Ondrejko
člen predstavenstva,
Firemné bankovníctvo

Ľuboš Ondrejko pôsobí v ČSOB od roku 2005, riadi oblasť Firemného bankovníctva. Do ČSOB prišiel z VÚB, v ktorej od roku 1999 zastával pozíciu riaditeľa odboru riadenia poľohadávok, neskôr rovnakú pozíciu v odbore financovania firemnej klientely a od roku 2002 pozíciu riaditeľa odboru malých a stredných podnikov. V bankovom sektore pôsobí od roku 1997. Vyštudoval Právnickú fakultu Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach.

Ľuboš Ondrejko
Member of the Board of Directors,
Corporate Banking



Ľuboš Ondrejko has been working with CSOB since 2005, managing the area of corporate banking. He joined CSOB from VUB, where he held the position of receivables management department director since 1999; later on he held the same position in corporate clientele financing department and, in 2002, he became the director of small and medium-sized enterprises department. He started to work in the banking sector in 1997. He graduated from the Faculty of Law of the Pavol Jozef Šafárik University in Košice.



Evert Vandebussche

člen predstavenstva,
Bankové a investičné produkty

Evert Vandebussche pôsobí v ČSOB od roku 2007. Riadi oblasť Bankových a investičných produktov. Pracovné skúsenosti získal v Kredietbank, maďarskej K&H či českej ČSOB, v ktorých pôsobil na rôznych vedúcich pozíciah. Vyštudoval psychológiu na University Leuven v Belgicku.

Evert Vandebussche

Member of the Board of Directors,
Bank and Investment Products



Evert Vandebussche has been working with ČSOB since 2007. He is in charge of banking and investment products. He gained experience in Kredietbank, in the Hungarian K&H and in the Czech ČSOB, where he worked on several managerial positions. He completed his studies of psychology at the University of Leuven in Belgium.

DOZORNÁ RADA SUPERVISORY BOARD

Marko Voljč	predseda dozornej rady / Chairman of the Supervisory Board
Soňa Ferenčíková	člen dozornej rady / Member of the Supervisory Board
Mária Kučerová	člen dozornej rady / Member of the Supervisory Board
Gyu Libot	člen dozornej rady / Member of the Supervisory Board
Henrieta Dunčková	člen dozornej rady / Member of the Supervisory Board

SLOVENSKÁ EKONOMIKA V ROKU 2012

SLOVAK ECONOMY IN 2012

Výkonnosť slovenskej ekonomiky sa v uplynulom roku spomalila. Kým v roku 2011 rásťla tempom 3,2 %, tak jej medziročný prírastok bol v roku 2012 už len 2,0 %. V úvode roka sa rast pohyboval na úrovni 2,9 %, ale postupne oslaboval a v poslednom štvrtroku dosiahol iba 0,7 %. Z pohľadu štruktúry ľahol ekonomiku najmä zahraničný dopyt, ktorý až do tretieho štvrtroku zrýchloval dynamiku rastu. Za celý rok narásťol o 8,6 % a kompenzoval medziročný pokles ostatných zložiek HDP. Konečná spotreba domácností sa zredukovala o 0,6 %, negatívne ovplyvnená zhoršovaním situácie na trhu práce a spotrebiteľskej dôvery. Miera nezamestnanosti sa vyšplhala na 8,5-ročné maximum a reálne mzdy klesli o -1,2 %. Spotreba verejnej správy sa tiež znížila o -0,6 %, ovplyvnená potrebou šetriť s cieľom postupne skresať deficit verejných financií na požadovanú úroveň. Slabý spotrebiteľský dopyt zase spôsobil, že firmy prestali investovať. Z tohto dôvodu tvorba hrubého fixného kapitálu medziročne klesla o -3,7 %. Vyhliadky pre nadchádzajúci rok sa zhoršujú kvôli slabému externému dopytu, pokračujúcej konsolidácii verejných financií a neduživému trhu práce. Zopakovať výkon na úrovni 2 % bude preto neréalne.

Priemysel a hlavne jeho proexportne orientované odvetvia boli motorom ekonomiky. V roku 2012 vzrástla priemyselná produkcia o 10,3 % a jej klúčová zložka, priemyselná výroba, pridala až o 12,2 %. V priebehu roka pritom neboli výnimkou ani vyššie dvojciferné rasty. Napríklad výroba dopravných prostriedkov rásťla v niektorých mesiacoch tempom okolo 80 %. A to najmä vďaka nábehu nových kapacít v automobilovom priemysle, kde sa počet vyrobených kusov automobilov medziročne zvýšil o zhruba 40 %. Zopakovať tento výkon bude ľahké kvôli kapacitným možnostiam a tiež klesajúcemu počtu registrácií automobilov na niektorých klúčových trhoch západnej Európy. Z ďalších tradičných sektorov sa rast mohol oprieť o výrobu elektrických zariadení (+7,7 %) a výrobu kovov (+5,3 %).

Zahraničný obchod si zaknihoval rekordný prebytok na úrovni 3,6 miliardy EUR, čo bolo zhruba o 2,5 miliardy EUR viac ako pred rokom. Tempo exportu sa spomalilo zo 17,6 % v roku 2011 na 10,5 % v roku 2012. Avšak dynamika vývozu predstihla tempo rastu importu, ktorý medziročne narásťol o 6,0 %.

The performance of Slovak economy has slowed down in the past year. While in 2011 it grew at a rate of 3.2 %, the year-on-year growth in 2012 was only 2.0 %. At the beginning of the year it stood at 2.9 %, but it gradually weakened and in the last quarter amounted to only 0.7 %. In terms of the structure, the economy was mainly pulled by foreign demand, which accelerated the dynamics until the third quarter. Over the whole year, it grew by 8.6 % and compensated the year-on-year decline of other GDP components. The final household consumption was reduced by 0.6 %, adversely affected by the deterioration of labour market conditions and consumer trust. The unemployment rate climbed to its 8.5-year high and real wages fell by -1.2 %. Consumption of public administration also fell by -0.6 %, influenced by the need to save in order to gradually reduce the government deficit to the required level. However, weak consumer demand caused the companies to stop investing. Consequently gross fixed capital formation fell by -3.7 %. The outlook for the coming year is even worse due to weak external demand, continued fiscal consolidation and the ailing labour market. To repeat the performance of 2 % is therefore unrealistic.

The industry and especially the export-oriented sectors were the engine of the economy. In 2012, industry production grew by 10.3 % and its key component, industrial output, added up to 12.2 %. Yet in the course of the year, double-digit numbers were not an exception either. For example, production of vehicles grew in some months at the pace of around 80 %. And that especially thanks to the launch of new capacities in the automotive industry, where the number of produced car units grew year-on-year by about 40 %. It will be difficult to repeat this performance due to capacity options as well as due to the decreasing number of car registrations in certain key markets of Western Europe. Another traditional sector to support the growth could be the production of electrical equipment (+7.7 %) and metal production (+5.3 %).

Foreign trade has booked a record surplus of EUR 3.6 billion, which was about EUR 2.5 billion more than a year ago. The export pace slowed down from 17.6 % in 2011 to 10.5 % in 2012. However, export dynamics outpaced import growth, which increased year-on-year by 6.0 %.

Priemerná miera inflácie sa jemne spomalila z 3,9 % v roku 2011 na 3,6 % v roku 2012. Rast spotrebiteľských cien sa v priebehu roka postupne spomaľoval a tento trend bude pravdepodobne pokračovať aj v roku 2013. Vďaka tomu by sa mal vytvoriť priestor na zmiernenie prepadu reálnych miezd, ktoré zaznamenávajú negatívny trend posledné dva roky.

Nezamestnanosť vyskočila na zhruba 8,5 ročné maximum a v decembri 2012 skončila na úrovni 14,4 %. Rok predtým sa pohybovala na úrovni 13,5 %. Situácia sa začala zhŕšovať najmä ku koncu leta a v jesenných mesiacoch roka 2012.

Európska centrálna banka v roku 2012 pokračovala v znižovaní sadzieb. V polovici roka ich znížila o 25 bázických bodov na nové historické minimum 0,75 %. Na medzibankovom trhu panoval naďalej prebytok likvidity, a z tohto dôvodu trhové úrokové sadzby pokračovali v poklese. Trojmesačný Euribor sa z úrovne nad 1,0 % na začiatku roka postupne dostal až pod hranicu 0,2 % v závere roka 2012.

The average inflation rate slowed slightly from 3.9 % in 2011 to 3.6 % in 2012. In the course of the year, the growth of consumer prices gradually slowed down and this trend is likely to continue in 2013. This should create space for mitigation of the decline in real wages, which have recorded a negative trend over the last two years.

Unemployment jumped to the about 8.5-year high and in December 2012 it ended at 14.4 %. The year before, it stood at 13.5 %. The situation started to deteriorate especially towards the end of the summer and in the autumn months of 2012.

The European Central Bank continued to reduce rates in 2012. In the middle of the year it decreased them by 25 basis points to a new historical low of 0.75 %. On the interbank market, there was still excess liquidity, and hence market interest rates continued to decline. The three-month Euribor was at the level of over 1.0 % in the beginning of the year and got gradually under the level of 0.2 % in the end of 2012.

ČSOB V ROKU 2012 – KĽÚČOVÉ UKAZOVATELE

ČSOB IN 2012 – KEY INDICATORS

KĽÚČOVÉ UKAZOVATELE

(zostavené podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva)

ČSOB IN 2012 – KEY INDICATORS

(prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by EU)

skupina ČSOB ČSOB Group	2012	2011		% zmena % change
		Po úprave*	2011 Reclassified*	
SÚVAHA (v tis. EUR) BALANCE SHEET (EUR ths.)				
Celková bilančná suma / Balance sheet total	6 027 828	5 741 244		5%
Úvery poskytnuté klientom / loans and advances to customers	4 132 132	3 985 578		4%
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	4 076 314	3 583 372		14%
Vlastné imanie / Equity	649 214	649 715		0%
VÝKAZ ZISKOV A STRÁT (v tis. EUR) INCOME STATEMENT (EUR ths.)				
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	174 949	186 444		-6%
Čisté výnosy z poplatkov a provízií / Net fee and commision income	46 455	45 028		3%
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result	22 823	(19 322)		218%
Výnosy celkom / Total income	250 855	221 143		13%
Prevádzkové náklady / Operating expenses	(167 631)	(142 469)		18%
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	(17 313)	(14 703)		18%
Čistý zisk za účtované obdobie / Net profit for year	55 746	55 370		1%

VÝKONNOSŤ PERFORMANCE

Pomer prevádzkových nákladov a výnosov / Cost/income ratio	66,82%	64,42%	2,40%
ROE / ROE	8,59%	8,52%	0,07%
ROA / ROA	0,92%	0,96%	-0,04%

TRHOVÉ PODIELY (ČSOB Banka) MARKET SHARES (ČSOB Banka)

Celkové úvery / Total loans	10,23%	10,09%	0,14%
Celkové vklady / Total deposits	10,33%	9,23%	0,10%

* Zmena prezentácie výkazov v dôsledku prispôsobenia sa vykazovania v skupine KBC – následná úprava komparatívnych údajov.

* Change of presentation of some items in its financial statements in adapting to the reporting of KBC group – subsequent reclassification of the comparative data.

Zhrnutie výkonnosti ČSOB Finančnej skupiny

ČSOB Finančná skupina dosiahla za obdobie roka 2012 čistý zisk po zdanení 55,7 miliónov EUR, čím si skupina udržala napriek nepriaznivému ekonomickému prostrediu a negatívnej zmene legislatívnych podmienok zisk na úrovni minulého roka.

K 31 decembru 2012 sa v porovnaní s rovnakým obdobím minulého roka objem úverov poskytnutých klientom zvýšil o 4 %, vklady a úvery prijaté od klientov narastli o 14 %, výsledkom čoho bolo zvýšenie trhových podielov vo všetkých strategických oblastiach.

Summary of performance of ČSOB Financial Group

In 2012, ČSOB Financial Group recorded an audited consolidated net profit for year amounting to EUR 55.7 million, which was despite of the negative economic conditions and negative change of the legislation on almost same level like the last year.

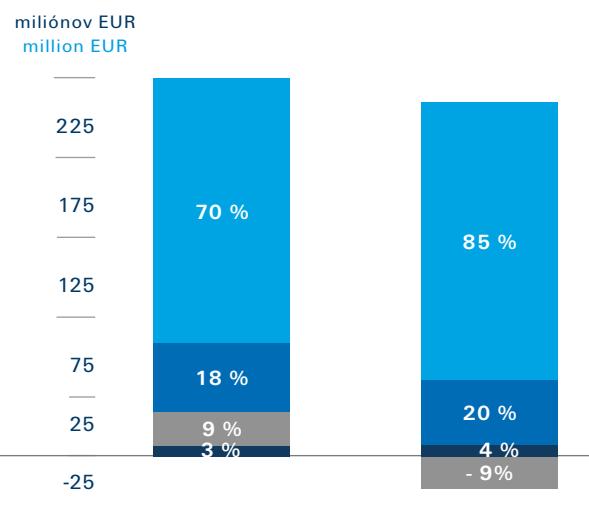
In comparison 31 December 2012 to the same period of the last year, the amount of loans and advances to customers increased by 4%, amounts owed to customers increased by 14% what lead to market shares increase in all strategic business areas.

Vývoj výnosov a nákladov

Štruktúra výnosov Income structure

- Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result
- Čistý zisk / (strata) z finančných operácií / Net trading result
- Čisté výnosy z poplatkov a provízií / Net fee and commission income
- Čisté úrokové výnosy / Net interest income

Development of income and expenses



Čisté úrokové výnosy sa v medziročnom porovnaní znížili o 6 %, zo 186,4 miliónov eur na 174,9 miliónov eur. Ten-to vývoj je ovplyvnený predovšetkým nárastom objemov vkladov spojených so zvýšenými nákladmi na financovanie a celkovému konkurenčnému tlaku na marže v bankovom sektore. Pozitívne sa na celkovej sume čistých úrokových výnosov prejavil pokračujúci záujem o úvery na bývanie, ako aj o produkty spotrebného financovania.

Čisté výnosy z poplatkov a provízií sa v porovnaní s rovnakým obdobím roku 2011 mierne zvýšili, dosiahnuť úroveň 46,5 miliónov eur. Najvýznamnejší podiel na čistých výnosoch z poplatkov a provízií predstavujú aj nadálej poplatky za vedenie účtov a platobný styk, ktoré za posledné obdobie vykazujú stabilnú úroveň.

Pozitívne k vývoju výnosov celkom (medziročný nárast o 13 %) prispel najmä čistý zisk z finančných operácií, ktorý ku koncu roka dosiahol 22,8 miliónov eur, najmä vďaka úrokovým nástrojom na obchodovanie a zvráteniu negatívneho trendu turbulentnej makroekonomickej situácie v druhej polovici roku 2011.

Net interest income decreased in year-on-year comparison by 6%, from EUR 186.4 million to EUR 174.9 million. This change was mainly influenced by the increase of customer deposits associated with increased costs of funding and overall competitive pressure on margins in the banking sector. Total volume of net interest income was positively affected by continued demand on housing loans, as well as consumer finance products.

In comparison to the same period of 2011, net fee and commission income increased slightly, reaching the level of EUR 46.5 million. The most important part of the net fee and commission income stays fees related to administration of clients and payment services that show stable development in recent years.

Positive development in total income (annual increase of 13%) was mainly driven by net trading result, which reached EUR 22.8 million by the end of the year 2012, mainly due to held for trading interest rate instrument and reverse of the negative trend of the turbulent macro-economic situation in the second half of the year 2011.



Štruktúra prevádzkových nákladov Structure of operating expenses



Prevádzkové náklady ČSOB a jej dcérskych spoločností sa zvýšili o 18 %, a to predovšetkým v dôsledku bankového odvodu. Bez započítania efektu bankového odvodu by pomoc prevádzkových nákladov a výnosov medziročne klesol o 4,5 %.

Aj napriek medziročnému nárastu opravných položiek a finančných záruk možno ich úroveň 17,3 miliónov eur považovať ako prejav dobrej kondície úverového portfólia. ČSOB skupina pristupuje k tvorbe opravných položiek a rezerv na finančné záruky konzervatívne a uplatňuje obozretnú úverovú politiku.

Operating expenses of ČSOB Bank and its subsidiaries increased by 18%, mainly in charge of bank levy. Excluding the effect of the bank levy, the cost income ratio would decreased by 4.5%.

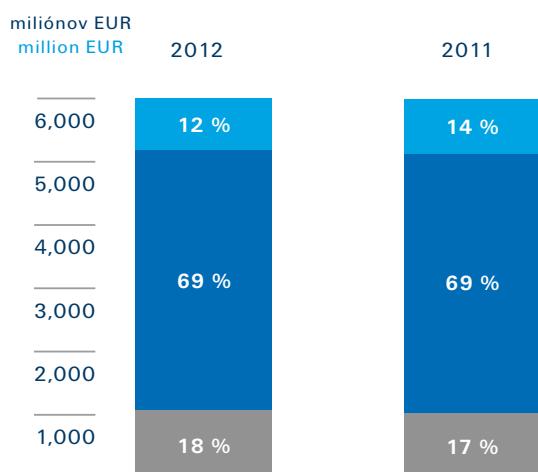
Despite the year-on-year growth of impairment losses and financial guarantees, the figure EUR 17.3 million is to be considered as a good condition of the loan portfolio. ČSOB Financial Group approaches conservatively to the impairment losses and provision off- balance sheet risks creation and applies prudent bank credit policy.

Vývoj bilancie

Štruktúra aktív Structure of assets

- █ Finančný majetok / Financial assets
- █ Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers
- █ Ostatná aktíva / Other assets
- █ Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions

Balance sheet development



Konsolidovaná bilančná suma ČSOB Finančnej skupiny dosiahla úroveň 6,0 miliárd eur s medziročným nárastom o 5 %.

Úvery poskytnuté klientom skupiny zaznamenali medziročný nárast o 4 %, a dosiahli úroveň 4,1 miliárd eur. Pod tento výsledok sa podpísal zvýšený záujem o úvery na bývanie, ktorých bilančná suma medziročne vzrástla o viac ako 12 %, a tiež úvery spotrebného financovania s nárastom takmer 18 %.

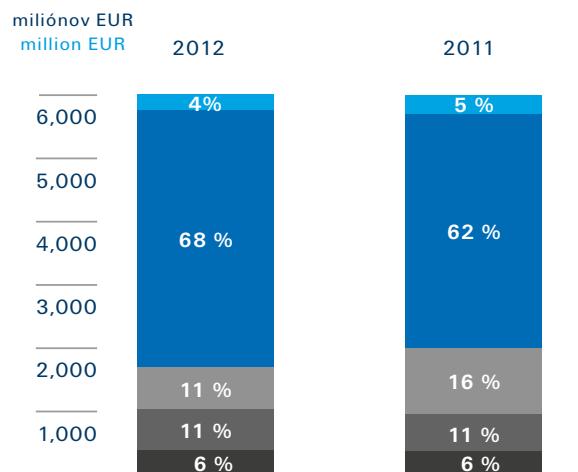
The consolidated balance sheet of ČSOB Financial Group reached EUR 6.0 billion with an annual increase of 5%.

Consolidated loans and advances to customers achieved an annual increase of 4%, reaching a level of EUR 4.1 billion. The most dynamic areas are housing type of loans, which annually increased by more than 12%, as well as consumer finance loans with an increase of almost 18%.



Štruktúra záväzkov a vlastného imania Structure of liabilities and equity

- Finanční závazky / Fin. liabilities
- Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers
- Záväzky voči bankám / amounts owed to financial institutions
- Vlastné financie / Equity
- Ostatné pasíva / Other liabilities

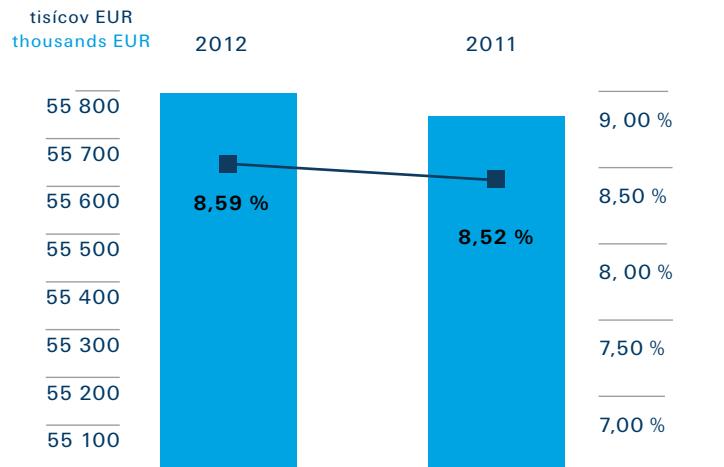


Vklady a úvery prijaté od klientov sa v absolútnej hodnote významne zvýšili z 3,6 miliárd € na 4,1 miliárd €, čo predstavuje medziročný nárast o 14 %, čím sa výrazne posilnila likviditná pozícia skupiny. Pod tento nárast sa podpísal zvýšený objem finančných prostriedkov na účtoch tak fyzických ako aj korporátnych klientov, v rámci bežných účtov ako aj termínových vkladov.

Amounts owed to customers rose from EUR 3.6 billion to EUR 4.1 billion, that represents year-on-year increase by 14%, which significantly strengthened liquidity position of the Group. This increase was driven by both retail and corporate clients, on the current accounts and term deposits.

Vývoj ROE ROE development

- Zisk po zdanení / Net profit for year
- ROE po zdanení / ROE after tax



Konsolidovaný výsledok hospodárenia po zdanení dosiahol zisk 55,7 miliónov eur (2011: 55,4 miliónov eur). Hodnota vlastného imania ČSOB Finančnej skupiny predstavuje 649 miliónov eur (2011: 650 miliónov eur).

Výkonnosť meraná ukazovateľom ROE dosiahla v roku 2012 hodnotu 8,59 %, čo predstavuje mierny nárast oproti minulému roku v súlade s vývojom hospodárskeho výsledku.

As the consolidated net profit for year, the Group reported a profit of EUR 55.7 million (2011: EUR 55.4 million). The equity of ČSOB Financial Group amounts to EUR 649 million (2011: EUR 650 million).

Performance measured by ROE achieved 8.59%, representing a slight increase over the last year in line with development of net profit.

HLAVNÉ UDALOSTI V SKRATKE

MAIN EVENTS IN BRIEF



1. 2. 2012

Fondy ČSOB Asset Managementu KBC MULTI CASH EURO a KBC RENTA EUORENTA zvíťazili ako najlepší fond v kategórii Fond peňažného trhu, resp. Konzervatívny dlhopisový fond.

Február 2012

Na základe dohody s materskou spoločnosťou KBC sa rozhodlo o transformácii spoločnosti ČSOB Asset Management na KBC Asset Management, ktorá na slovenskom trhu vystupuje ako pobočka zahraničnej správcovskej spoločnosti.

23.10. 2012

V súťaži Zlatá minca získali produkty spoločností patriacich do ČSOB Finančnej skupiny 5 ocenení – všetky sa umiestnili na 3. mieste: služba 3D-Secure, akciový fond KBC Equity Fund High Dividend, Hypotéka do 24 hodín, Malý investičný úver a Stavebné sporenie on-line.

1.2.2012

Funds of ČSOB Asset Management KBC MULTI CASH EURO and KBC RENTA EUORENTA won as the best fund in the following categories: Financial Market Fund and Conservative Bond Fund.

February 2012

Based on agreement with the parent company KBC, a decision was taken to transform ČSOB Asset Management to KBC Asset Management. On the Slovak market it acts as a branch of a foreign management company.

23.10.2012

In the Golden Coin contest, products of companies that belong to the ČSOB Financial Group achieved 5 awards – all were on the 3rd place: 3D-Secure service, KBC Equity Fund High Dividend, 24-hour Mortgage, Small investment loan and Building Savings on-line. 6.11.2012

6. 11. 2012

ČSOB Poisťovňa sa v ankete TREND Top 2012 umiestnila v kategórii Poisťovňa roka na 3. mieste.

27. 11. 2012

ČSOB sa podľa ekonomickejho magazínu Global Finance stala opäť Najlepšou bankou v obchodovaní na devízovom trhu na Slovensku (Best Foreign Exchange Provider 2013). Toto prestížne ocenenie pritom získala už piatykrát po sebe (2013, 2012, 2011, 2010, 2009).

7. 12. 2012

Aplikácia ČSOB SmartBanking sa vo verejnem hlasovaní ankety AndroidCode 2012 portálu mojandroid.sk stala najobľúbenejšou Android aplikáciou na Slovensku v roku 2012. Zároveň sa v kategórii Brandované aplikácie umiestnila na 3. mieste.

6.11.2012

In the survey TREND Top 2012, ČSOB Poisťovňa (insurance company) was on the 3rd place in the category Insurance of the Year.

27.11.2012

According to the economic magazine Global Finance ČSOB became again the Best Foreign Exchange Provider 2013 in Slovakia. ČSOB Bank has won this prestigious award for the fifth consecutive time (2013, 2012, 2011, 2010, 2009).

7.12.2012

In a public voting of the survey AndroidCode 2012 at the mojandroid.sk portal, the application ČSOB SmartBanking has become the most favourite Android application in Slovakia in 2012. At the same time it ranked on the 3rd place in the category Branded Applications.

SPRÁVA O AKTIVITÁCH

REPORT ON ACTIVITIES

Aplikácia ČSOB SmartBanking podporila rast počtu aktívnych účtov

V priebehu roka 2012 sa ČSOB zamerala na prepojenie balíkov služieb s novými možnosťami správy finančných prostriedkov prostredníctvom aplikácie ČSOB SmartBanking. Dynamický vývoj aplikácie umožnil predstaviť klientom v priebehu roka niekoľko noviniek. K hlavným patrí možnosť platby prostredníctvom zosnímania údajov z čiarového kódu alebo QR kódu, ale aj úprava vzhľadu aplikácie pre lepšiu prehľadnosť. Navyše ČSOB uviedla ako prvá slovenská banka na trhu aj verziu aplikácie pre iPady. V priebehu roka 2012 aplikáciu aktívne využilo viac ako 18 000 používateľov a celkový počet prihlásení do aplikácie v priebehu roka 2012 dosiahol 13 500 000 prihlásení. Oblúbenosť aplikácie dokazuje aj to, že klienti sa počas mesiaca prihlásia priemerne až takmer 15-krát.

ČSOB pokračovala v podpore a odmeňovaní klientov, ktorí aktívne využívajú balík služieb v ČSOB. Balík Pohoda klienti naďalej využívajú bez poplatku, ak svoj účet využívajú aktívne. Navyše pre aktívnych klientov príbudi benefity, ako napr. možnosť sporenia so zvýhodnenou úrokovou sadzbou či zvýhodnená sadzba na spotrebnom úvere. ČSOB zaznamenala rast počtu klientov, ktorí aktívne využívajú svoj účet a v priebehu roka 2012 sa počet takýchto klientov zvýšil o 15 %.

V oblasti platobných kariet banka pokračovala v podpore úspešnej služby Zabezpečená internetová platba. V súčasnosti je prostredníctvom tejto služby chránených už 34 % kariet. Služba umožňuje bezstarostné nákupy na internete, keďže poskytuje vyššiu úroveň bezpečnosti pri zadávaní údajov o platobnej karte pri platbe na internete.

V oblasti podnikateľských účtov ČSOB pripravila počas roka 2012 nový balík určený pre menších podnikateľov s názvom Podnikateľské konto, ktorý sa začal predávať od 1.1.2013. Balík obsahuje vybrané služby bez obmedzenia počtu, ako napr. elektronicky zadané platby v rámci ČSOB SR a do ČSOB ČR a zavádzajú nový systém zľavy za aktívne využívanie balíka služieb.

ČSOB SmartBanking application boosted the growth in the number of active accounts

Over 2012 ČSOB focused on linking service packages with new ways of finance management through the ČSOB SmartBanking application. Throughout the year, the dynamic development of the application enabled to introduce several news to clients. The main ones include an option for payment by scanning the data from a barcode or QR code, but also change of the application layout to ensure better arrangement. ČSOB was also the first Slovak bank to launch a version of the application for iPads. In 2012 the application was actively used by over 18,000 users and a logins into the application in 2012 reached a total of 13,500,000 logins. The popularity of the application is also proven by an average of almost 15 logins of each client into the application per month.

ČSOB continued to support and reward clients, who actively use their service package in ČSOB. Clients use the Pohoda package free of charge if they use their account actively. For active clients there are now more benefits, such as the possibility to save money with a higher interest rate or a more favourable rate on the consumer loan. ČSOB has seen growth in the number of clients, who actively use their account and during 2012 the number of such clients increased by 15 %.

In the area of payment cards the Bank continued to support the successful Secured Internet Payment service. Currently 34 % of cards are protected using this service. The service enables carefree online shopping, as it provides a higher level of security when entering data about the payment card when paying online.

In the course of the year 2012, in the area of business accounts ČSOB prepared a new package for smaller entrepreneurs called Podnikateľské konto (Business Account), which went on sale from 1.1.2013. The package contains selected services in unlimited volume, such as electronic payments within ČSOB SR and to ČSOB ČR and introduces a new discount system for active use of the service package.

Sporenie a investovanie

Začiatok roka 2012 sa niesol v znamení aktívneho získavania zdrojov od klientov. Intenzívnu kampaňou ČSOB cieľene podporila ukladanie depozitov na klasické terminované vklady v TRIO kombinácii s viazanosťou na jeden, dva a tri roky. Banka počas roka nadálej pokračovala v podpore pravidelného sporenia, a to formou stále oblúbenejších sporiacich účtov. V polovici roka ČSOB zaviedla zvýhodnené odmeňovanie tých klientov, ktorí zároveň aktívne využívajú svoj bežný účet. Vďaka tejto stratégii sa podarilo postupne zvyšovať počet klientov, ktorí mohli využívať výhodnejšiu úrokovú sadzbu.

Rovnako úspešná bola ČSOB v oblasti investícii. Pokračovala v predaji tažiskových podielových fondov vo svojom portfóliu a predstavila tri nové emisie. Významnejší medziročný posun zaznamenala v predaji jednorazovo plateného investičného životného poistenia a pokračovala v predaji sporiacich programov pre dospelých Invest Mix a pre deti Junior Mix. Na konci roka zintenzívnila i predaj stavebného sporenia prostredníctvom pobočiek banky.

Elektronické bankovníctvo

Trendy a smerovanie elektronického bankovníctva v roku 2012 určoval hlavne rozmach a vzrastajúca obľuba "smart" mobilných zariadení. ČSOB ako líder v inováciách už v roku 2011 zareagovala na tento boom uvedením aplikácie ČSOB SmartBanking pre smartfóny, iPhone a mobily s operačným systémom Android. Na začiatku roku 2012 banka úspešne nadviazala na stratégiu poskytovania moderných, pohodlných a bezpečných služieb prostredníctvom „smart“ zariadení rozšírením ČSOB SmartBankingu pre tablety iPad.

Verzia pre smartfóny sa v roku 2012 dočkala nových funkcionálít, ako prehľad trvalých príkazov, zobrazenie platieb čakajúcich na spracovanie, podpora platieb cez QR kód, grafický prehľad histórie transakcií či možnosť zriaď si Image kartu (platobná karta s vlastným obrázkom) priamo z mobilného zariadenia. V decembri banka predstavila nový dizajn a prepracované používateľské grafické rozhranie pre ešte pohodlnejšie a jednoduchšie ovládanie aplikácie a integrovala možnosť uzatvorenia cestovného poistenia.

Savings and investment

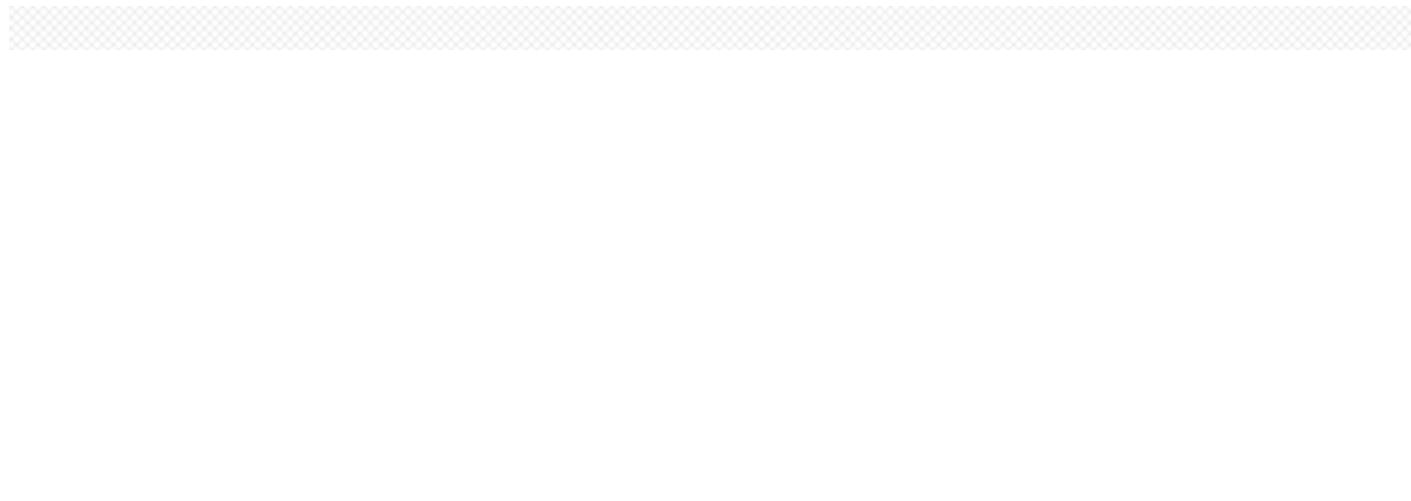
The beginning of 2012 was marked by active acquiring of resources from clients. ČSOB targeted an intensive campaign to support saving money on classical term deposits in TRIO combination with one, two and three year fixation. During the year, the Bank continued to support regular saving in a form of the increasingly popular saving accounts. In the middle of the year ČSOB introduced a more favourable reward for those clients, who also use their current account actively. This strategy helped to continuously increase the number of clients, who could use the more favourable interest rate.

ČSOB has been equally successful in the field of investment. It continued in sales of core mutual funds in its portfolio and introduced three new issues. It recorded a more significant year-on-year shift in sales of single paid investment life insurance and continued with sales of saving programs Invest Mix for adults and Junior Mix for children. In the end of the year it also strengthened sales of building savings via bank branches.

Electronic banking

Trends and direction of electronic banking in 2012 were mainly driven by the boom and the growing popularity of "smart" mobile devices. ČSOB as an innovation leader already reacted to this boom in 2011 by a launch of the ČSOB SmartBanking application for smart phones, iPhone and mobile phones with the operating system Android. In the beginning of 2012 the Bank successfully established on the strategy of providing modern comfortable safe services on "smart" devices by adding ČSOB SmartBanking for iPad tablets.

In 2012 the version for smart phones got new features, such as the overview of permanent orders, a view of pending payments, support for payments with QR code, a graphic overview of transaction history or the possibility of setting up an Image card (payment card with your own picture) directly from the mobile device. In December the Bank introduced a new design and a redesigned graphical user interface for even more comfortable and easier control of the application and integrated the option of acquiring travel insurance.



Kvalitu služby ČSOB SmartBanking potvrdilo umiestnenie v súťaži o najlepšie Android aplikácie Android Code 2012 - aplikácia obsadila v hodnotení odbornej poroty tretie miesto a vo verejnom hlasovaní získala dokonca prvú priečku. O rastúcej obľúbenosti bankových aplikácií pre "smart" zariadenia svedčí aj počet stiahnutí aplikácie ČSOB SmartBanking, ktorý na konci roku 2012 dosiahol takmer 30 000.

Aj pre ostatné služby elektronického bankovníctva banka pripravila viacero noviniek a vylepšení. Pre služby Internetbanking a Businessbanking pripravila možnosť používať pre tuzemský platobný príkaz čísla účtov v IBAN tvare v súlade s jednotnou európskou legislatívou „Payment Service Directive”, zavedenou do národných zákonov jednotlivých SEPA krajín. Banka rozšírila počet partnerov pre možnosť elektronicky zriadiť súhlas na inkaso či inovovala správu elektronických výpisov z účtov.

V auguste 2012 banka predstavila nové autorizačné zariadenie Token, ktoré slúži na generovanie jednorazových kódov, slúžiacich na bezpečné prihlásenie sa do služby Internetbanking a elektronické podpisovanie odosielaných príkazov.

Objem transakcií realizovaných cez kanály elektronického bankovníctva sa medziročne zvýšil o 12 % a dosiahol takmer 32,5 miliardy EUR.

The quality of ČSOB SmartBanking services has been confirmed by a place in a competition for best Android applications - Android Code 2012 – the application was ranked by the jury on the third place and in a public voting even won the first place. The number of downloads of the ČSOB SmartBanking application also indicates growing popularity of bank applications for "smart" devices, in the end of 2012 it reached almost 30,000.

For other electronic banking services the Bank has also prepared a number of innovations and improvements. For Internetbanking and Businessbanking services it prepared the option for domestic payment orders to use account numbers in the IBAN form, in accordance with the unified European legislation „Payment Service Directive“ introduced into the national laws of SEPA countries. The Bank extended the number of partners with the option to electronically establish the consent for collection and it innovated administration of electronic account statements.

In August 2012 the Bank introduced a new authorization device - Token, which is used for generating one-off codes for secure login into the Internetbanking service and electronic signatures on sent orders.

The volume of transactions made through electronic banking channels increased year-on-year by 12 % and reached almost 32.5 billion EUR.

SLUŽBY ELEKTRONICKÉHO BANKOVNÍCTVA – POČET Klientov ELECTRONIC BANKING SERVICES – NUMBER OF CLIENTS

SLUŽBA SERVICE	2011	2012
ČSOB Internetbanking 24	217 581	241 441
ČSOB Linka 24	221 240	243 164
ČSOB Mobil 24	5 137	4 934
ČSOB BusinessBanking Lite	1 166	1 546
ČSOB BusinessBanking 24	1 029	964
ČSOB MultiCash 24	1 070	1 130
ČSOB SmartBanking	3 893	29 274

PLATOBNÉ KARTY, BANKOMATY A TERMINÁLY

Počty platobných kariet a objemy transakcií v roku 2012:
(zdroj CDS a SinSYS)

PAYMENT CARDS, ATMS AND POS TERMINALS

Number of payment cards and transaction volumes in 2012:
(source CDS and SinSYS)

Rok Year	Všetky karty All cards	Kreditné karty Credit cards	Debetné karty Debit cards
2011	299 872	31 348	268 524
2012	310 378	34 071	276 307

Rok Year	Počet transakcií Number of transactions	Objem transakcií v eur Transaction volume (EUR)
2011	15 465 012	1 191 551 632
2012	17 748 254	1 349 027 237



Bankomaty:
K 31. 12. 2012 ČSOB prevádzkuje 263 bankomatov.

ATMs:
As at 31.12.2012 ČSOB operates 263 ATMs

Bankomaty / ATMs	2011	2012
Počet bankomatov / number of ATMs	254	263
Počet úspešných výberov hotovosti z bankomatov / Number of successful cash withdrawals from ATMs	5 777 508	6 110 754
Počet dobití kreditu v bankomatoch / number of prepaid cards top-up transactions over ATM	172 301	161 591
Objem výberov z bankomatov v EUR / volume of withdrawals from ATMs (EUR)	807 857 825	893 031 350
změna PIN / change of PIN	7 791	7 500

Platobné terminály:

V roku 2012 pribudlo 114 nových platobných terminálov na celkový počet 2164 platobných terminálov, z toho 37 s funkciou akceptovania bezkontaktných platobných kariet.

POS terminals:

In 2012 114 new POS terminals were added to the total of 2,164 POS terminals including 37 with the function of accepting contactless payment cards.

Platobné terminály / POS terminals	2011	2012
Počet POS terminálov / number of POS terminals	2 050	2164
Počet transakcií prostredníctvom POS terminálov ČSOB / number of transactions carried out through POS terminals of ČSOB	1 921 214	2 532 086
Objem transakcií prostredníctvom POS terminálov ČSOB v EUR / volume of transactions carried out through POS terminals of ČSOB (EUR)	96 665 035	113 314 642

E comm:

K 31. 12. 2012 banka eviduje 119 aktívnych E-commerce obchodníkov, ktorí umožňujú platby platobnými kartami v internetovom prostredí riešené pomocou Zabezpečenej internetovej platby - 3D Secure - Verified by Visa a MasterCard Secure Code, ktoré zabezpečujú vyššiu bezpečnosť oproti klasickým internetovým obchodom.

E comm:

As at 31.12.2012 the Bank registered 119 active E-commerce merchants who enable payment card payments in the online environment using the Secured online payment - 3D Secure - Verified by Visa a MasterCard Secure Code, offering higher level of security compared to classic internet shops.

E-COMM / E-COMM	2011	2012
Počet E-COMM obchodníkov / number of e-comm merchants	243	119
Počet transakcií prostredníctvom služby E-COMM / Počet transakcií prostredníctvom služby E-COMM	365 245	548 633
Objem transakcií prostredníctvom služby E-COMM v EUR / volume of transactions carried out through the e-comm service (EUR)	10 989 816	17 866 351

Spotrebiteľské úvery

Pozitívny vplyv zmien v produktovej a procesnej oblasti, realizovaných ešte koncom roka 2011, sa naplno prejavil v roku 2012. Prostredníctvom zvýšeného záujmu klientov o inovovaný produkt banka v roku 2012 zaznamenala takmer dvojnásobný nárast jeho predaja v porovnaní s predchádzajúcim rokom. Produktové výhody a služby spotrebenných úverov sú koncipované spôsobom dať „moc“ do rúk klienta – v ČSOB si podmienky produkту nastavuje klient sám a prispôsobuje ho svojim potrebám – sám si vyberá koľko chce získať, koľko chce za svoj úver mesačne platiť a kedy chce mať svoju pravidelnú splátku. Podstatná časť vývoja produktu a jeho služieb je zameraná priamo na samotného klienta. Novinkou v oblasti prideľovania úrokových sadzieb je program odmeňovania, založený na zvýhodňovaní úrokovnej sadzby pre dlhodobo verných klientov a pre klientov aktívne využívajúcich svoj bežný účet.

Jedným zo zásadných krov, smerujúcich k maximálnemu pohodliu a komfortu klientov, je možnosť požiaťať o úver prostredníctvom telefonickej žiadosti alebo prostredníctvom ČSOB Internetbankingu 24, a zároveň využiť kuriérskie služby. Zmluvnú dokumentáciu klientovi doručí kuriér priamo do pohodlia jeho domácnosti bez toho, aby musel osobne navštíviť pobočku banky.

Okrem výhodných úrokových sadzieb, fírových poplatkov a jednoduchého procesu získania úveru, ČSOB úspešne realizuje aj myšlienku tzv. Zodpovedného úverovania. V praxi to znamená osobný prístup ku klientovi a k jeho zámeru vstúpiť do úverového záväzku. ČSOB sa v maximálnej mieri snaží v každom prípade klientovi dôkladne vysvetliť všetky detaily, zvážiť všetky možnosti a zodpovedať všetky jeho otázky spojené s úverom. Výsledkom je okrem spokojného klienta aj skutočnosť, že klient má vždy jasné predstavu o podmienkach svojho nového úveru. Zodpovedným úverovaním ČSOB dosahuje, okrem zvyšovania spokojnosti klientov, aj zodpovednejší prístup samotných klientov k svojmu úverovému produktu. V oblasti poislovania úverov, s cieľom minimalizovať dopad rizík spojených s úmrťím, invaliditou, práceneschopnosťou a stratou zamestnania, ČSOB opäť zaznamenala vynikajúcu prepoistenosť na hranici 80 %. Stabilnou súčasťou portfólia ČSOB je produkt Povolené prečerpanie, ktorý klientom poskytuje finančnú rezervu na ich bežnom účte.

Consumer loans

The positive impact of changes in the product and process area, which were implemented in the end of 2011, was fully manifested in 2012. Through increased customer interest in the innovated product, in 2012 the Bank reported nearly doubling of its sales compared to the previous year. Product benefits and consumer loan services are conceived in a way to give "power" to the client - in ČSOB the client himself sets the conditions of the loan and adapts it to his needs – he chooses how much he wants to get, how much he wants to pay monthly for his loan and when he wants to pay the regular instalment. The substantial part of development in the product and its services focuses directly on the client. A novelty in the area of setting interest rate is a reward program based on giving a more favourable interest rate to long-term loyal clients and to clients, who use their current account actively.

One of essential steps towards maximum convenience for clients is an option to apply for a loan by phone or by ČSOB Internetbanking 24, and to use courier services. Contract documentation is delivered to clients by courier directly to the comfort of their home, without having to visit the bank branch in person.

In addition to favourable interest rates, fair fees and a simple process of obtaining a loan, ČSOB successfully implemented the idea of so called Responsible Lending. In practice, this means a personal approach to the client and to his intention to enter the loan obligation. In every case, ČSOB tries as much as possible to thoroughly explain all the details to the client, take all options in account and answer all his questions related to the loan. The result is, except for a satisfied client, the fact that the client always has a clear idea of the conditions of his new loan. With Responsible Lending ČSOB not only increases customer satisfaction, but also supports a more responsible approach of the clients to their credit product. In the area of credit insurance, with the aim to minimize the impact of risk related to death, disability, incapability to work or job loss, ČSOB again reported outstanding percentage of insured credits, on the level of 80 %. A stable part of ČSOB portfolio is the product Authorized Overdraft, which provides clients with a financial reserve on their current account.



Kreditné karty

Kreditná karta, tak ako v iných rokoch, bola aj v roku 2012 veľmi obľúbeným produkтом. ČSOB Kreditnú kartu banka v roku 2012 opäť vylepšila a klientom poskytuje Predĺženú záruku a poistenie tovaru. Tovar, ktorý klient nakúpi prostredníctvom ČSOB Kreditnej karty, tak získa až 3-ročnú záruku, a na prvých 6 mesiacov je tovar poistený proti krádeži, znehodnoteniu a poškodeniu. ČSOB Kreditná karta túto službu poskytuje automaticky a zdarma. Táto karta patrí medzi najbezpečnejšie karty na trhu, vďaka technológií Zabezpečená internetová platba - 3D secure sa klienti ČSOB nemusia obávať nákupov na internete. ČSOB Kreditná karta taktiež poskytuje majiteľovi alebo jeho rodine výhodné cestovné poistenie. Pri platibach na Slovensku je využívaná hlavne pri nákupoch bežných vecí do domácnosti, pohonných hmôt, elektroniky, nábytku, oblečenia, zábavy a pri konzumácii v reštauráciach. Veľmi žiadaným produkтом je kreditná karta poskytnutá k hypotéke, ktorá klientom umožní dofinancovanie potrieb nového bývania, prípadne poskytne rezervu pri neočakávaných udalostiah.

Hypotéky

ČSOB v roku 2012 prostredníctvom siete pobočiek a siete externých partnerov predala spolu takmer 9 000 úverov hypoteckárneho typu v celkovom objeme vyše 410 miliónov EUR, čím prekonala objem predaja z roku 2011 o takmer 9 %. ČSOB sa podarilo posilniť 4. trhovú pozíciu s podielom na úrovni 12,90 %. Banka zároveň získala aj 3. miesto v súťaži Zlatá minca 2012 v kategórii Úvery na bývanie. Vďaka úspešnému predaju hypoték sú podporované aj bežné účty a ich aktívne využívanie, ktoré je pri klientoch s hypotékou na úrovni viac ako 80 %. ČSOB ako bankopoistná finančná skupina štandardne ponúka k hypotéke aj poistenie nehnuteľnosti a domácnosti DOMOS Kompakt, pričom tento poistný produkt si v roku 2012 užatvorilo až 85 % hypoteckárnych klientov. Klienti zároveň využili aj možnosť poistenia schopnosti splácať úver v prípade úmrtia, invalidity, práce-neschopnosti a straty zamestnania.

Credit cards

The Credit Card has been a very popular product in 2012, as well as in other years. The Bank again improved the ČSOB Credit Card in 2012 and now it offers clients a prolonged guarantee and insurance of goods. The client gets a 3 year guarantee on goods purchased with ČSOB Credit Card and for the first 6 months these goods are insured against theft, depreciation and damage. ČSOB Credit Card provides this service automatically and free of charge. This card counts among the best secured cards on the market; thanks to the technology Secure online payment - 3D secure ČSOB clients do not have to be afraid to shop online. ČSOB Credit Card provides its owner and his family with convenient travel insurance. For payments in Slovakia it is mainly used for purchase of common household items, fuel, electronics, furniture, clothes and amusement and in restaurants. A highly desirable product is the credit card granted with a mortgage, which provides clients with additional financing of needs related to the new housing, or provides a reserve for unexpected events.

Mortgages

In 2012 ČSOB sold via its branch network and the network of external partners a total of almost 9,000 mortgage-type loans in a total volume of over 410 million EUR, outperforming the sales volume in 2011 by almost 9 %. ČSOB managed to strengthen its 4th position on the market with the market share of 12.90 %. The Bank also acquired a 3rd place in the award Golden Coin 2012 in the Housing Loans category. Thanks to successful sales of mortgages, current accounts and the active use of them are also supported, the active use being on the level of 80 % for clients with a mortgage. ČSOB as a bancassurance financial group has a standard of offering real estate and household insurance DOMOS Kompakt with the mortgage. In 2012, 85 % of mortgage clients took this insurance product. Clients also used the option to insure ability to repay the loan in case of death, disability, incapacity to work or job loss.

Úvery pre SME

ČSOB v roku 2012 poskytla v oblasti úverov pre podnikateľov a malé firmy takmer 3 000 úverov na prevádzku a investície v celkovom objeme vyše 66 miliónov EUR, čo znamená medziročný nárast v objeme predaja o takmer 30 %. Banka bola ocenená aj odbornou verejnosťou za Malý investičný úver, v súťaži Zlatá minca 2012 v kategórii „Podnikateľské úvery“ získaala bronzovú priečku.

V roku 2012 začala ČSOB rokovania s Európskym investičným fondom ohľadne poskytnutia záruk v rámci Programu Európskej únie pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP). Vďaka tomuto programu budú môcť živnostníci, malé a stredné podniky na Slovensku získať ľahší prístup k financiam v porovnaní s podmienkami pri štandardných typoch úverov.

Výnimočné služby privátneho bankovníctva

ČSOB Private banking aj v roku 2012 poskytoval prostredníctvom svojich privátnych bankárov individuálnu a komplexnú starostlivosť o súkromné financie najbonitnejších klientov. V záujme komfortu klientov poskytuje služby príamo v regionálnych pobočkách po celom Slovensku. V roku 2012 ČSOB zaznamenala nárast klientov ČSOB Private banking o 10 % a nárast AUM bol vo výške 12 %.

Firemná a korporátna klientela

Korporátnej klientele poskytuje ČSOB už tradične široký rozsah finančných služieb na vysokej úrovni. Vďaka dlho-ročnej tradícii na domácom trhu a príslušnosti k širokej medzinárodnej bankopoistnej skupine KBC je ČSOB spoľahlivým partnerom pre významné spoločnosti so slovenským i medzinárodným kapítalom. ČSOB bola v tomto roku veľmi úspešná pri získavani stabilných depozít v korporátnom sektore, čo potvrdzuje nárast o takmer 300 miliónov EUR od začiatku roka 2012. Vyše 100 miliónov EUR tohto nárastu je tvorených na bežných účtoch s vyhlasovanou externou úrokovou sadzbou, čo potvrdzuje silnú dôveru korporátnych klientov značke ČSOB a ich očakávania jej ďalšieho perspektívneho vývoja aj v ďalších rokoch. Túto skutočnosť potvrdilo aj získanie najvyššieho hodnotenia od zahraničných klientov - tzv. Leading Top Rated v priesku-

SME loans

In 2012, in the area of loans for entrepreneurs and small companies ČSOB granted almost 3,000 loans for operation and investments in the total volume of over 66 million EUR, which means a year-on-year growth in sales volume of almost 30 %. The Bank was also awarded by the professional community. It won the bronze place for its Small Investment Loan in the competition Golden Coin 2012 in the "Business Loans" category.

In 2012, ČSOB started negotiations with the European Investment Fund regarding provision of guarantees within the Competitiveness and Innovation Framework Program of the European Union. Thanks to this program, freelancers, small and medium-sized enterprises in Slovakia will be able to gain easier access to financing compared to standard credit conditions.

Outstanding services of private banking

Also in 2012, ČSOB Private Banking provided through its private bankers individual and complex care for private resources of its most affluent clients. For the sake of clients comfort it offers its services directly in regional branches all over Slovakia. In 2012 ČSOB reported a growth in the number of ČSOB Private Banking clients by 10 % and a growth of AUM on the level of 12 %.

Business and corporate clients

ČSOB traditionally provides corporate clients with a wide range of financial services on a high level. With a long-standing tradition on the domestic market and belonging to a broad international bancassurance group – KBC, ČSOB is a reliable partner for leading companies with both Slovak and international capital. This year ČSOB has been very successful in acquiring stable deposits in the corporate sector, confirmed by the growth of almost EUR 300 million from the beginning of 2012. Over EUR 100 million of this growth is on current accounts with announced external interest rate, confirming the strong trust of corporate clients in the ČSOB brand and their expectations of its further perspective development in following years. This fact has been confirmed by the achievement of the highest ranking from international clients, so called Leading Top Rated in the Agent Banks in Emerging Markets Survey 2012, organized annually by the Global Custodian Magazine.

me báňk pôsobiacich na rozvíjajúcich sa trhoch v oblasti Custody služieb (Agent Banks in Emerging Markets Survey 2012), ktorý každoročne organizuje Global Custodian Magazine. Domáci klienti ohodnotili ČSOB ako odporúčanú banku pre správu a úschovu cenných papierov. V oblasti projektového financovania pokračovala banka v robustnom raste financovania projektov obnoviteľnej energie, ako sú napr. bioplynové elektrárne, ako aj vo financovaní infraštrukturých projektov. V januári 2012 podpísala ČSOB rámcovú zmluvu o pôžičke vo výške 50 miliónov EUR s Radoou Európskej rozvojovej banky (CEB), týkajúcu sa financovania investičných projektov municipalít, zamierených na zlepšenie životných podmienok v mestských a viacdieckych oblastiach a v oblasti sociálneho bývania. Banka tiež pokračovala v úspešnej spolupráci s Európskou investičnou bankou (EIB). V priebehu roku 2012 boli finančné prostriedky z linky EIB plne alokované, najmä na financovanie projektov obnoviteľných zdrojov energie. ČSOB pokračovala aj v roku 2012 v podpore aktivít svojich klúčových klientov. Nové financovania boli poskytnuté hlavne pre kancelársky segment, rezidenčný sektor, priemyselné a logistické haly, ako aj na projekty nových obchodných centier. ČSOB participovala na niekoľkých veľkých realitných klubových refinančných transakciách spolu s vybranými slovenskými bankami, pri ktorých klienti ČSOB refinancovali existujúcu angažovanosť novými úvermi poskytnutými ČSOB. V roku 2012 ČSOB posilnila svoje miesto v rámci úzkeho kruhu báň, ktoré sú aktívne na realitnom trhu v segmente financovania komerčných nehnuteľností.

Finančné trhy

ČSOB bola v roku 2012 najaktívnejšou bankou na sekundárnom trhu s dlhopismi. Na Burze cenných papierov v Bratislave dosiahla v roku 2012 najvyšší celkový obrat na úrovni 3,96 miliardy EUR, čo predstavovalo 23,41 % podiel celkového obratu bratislavskej burzy. ČSOB aktívne spolupracuje s Agentúrou pre riadenie dluhu a likvidity a je dlhodobo jedným z najvýznamnejších primárnych účastníkov v aukciách štátnych cenných papierov. V roku 2012 ČSOB participovala na vydaní emisie štátnych dlhopisov v českých korunách, predávanej formou syndikátu, vo výške 12,5 miliárd CZK.

Domestic clients evaluated ČSOB as the recommended bank for management and custody of securities. In the area of project financing, the Bank continued with robust growth of financing of renewable energy projects, such as biogas plants as well as in financing of infrastructure projects. In January 2012, ČSOB signed a framework contract with the Council of Europe Development Bank on a loan of EUR 50 million, about financing of investment projects of municipalities focused on improvement of living conditions in urban and rural areas and in the area of social housing. The Bank also continued in successful cooperation with the European Investment Bank. In the course of 2012, financial resources from the EIB line were fully allocated, particularly on financing of renewable energy projects. ČSOB continued to support activities of its key clients also in 2012. New financing was granted mainly in the office segment, the residential segment, industrial and logistic halls as well as for new business centre projects. ČSOB participated on a number of large reality club refinancing transactions together with selected Slovak banks, where ČSOB clients refinanced the existing commitment with new loans granted in ČSOB. In 2012, ČSOB strengthened its position in the close circle of banks that are active in the real estate market in the segment of financing commercial real estate.

Financial markets

ČSOB was in 2012 the most active bank on the secondary bond market. In 2012 it reached the highest total turnover on the Bratislava Stock Exchange of EUR 3.96 billion, representing 23.41% share of the total turnover on the Bratislava Stock Exchange. ČSOB fosters active cooperation with the Debt and Liquidity Management Agency and has long been one of the major primary participants in auctions of government securities. In 2012 ČSOB participated on the issue of government bonds in Czech crowns of 12.5 billion CZK, sold through a syndicate.

Ľudské zdroje

Rok 2012 sa niesol v znamení zmien, ktoré výrazne ovplyvňili dianie v oblasti ľudských zdrojov. ČSOB svojou novou stratégiou PEARL ešte viac upevnila smerovanie ľudských zdrojov smerom k biznisu a jeho potrebám. Tieto zmeny ovplyvňili vnímanie manažéra ako lídra a viedli k zmeně kompetenčného modelu manažérov a zamestnancov.

Na podporu a posilňovanie kompetencií bola prípravená nová metodika rozvoja a vzdelávania, ktorá zdôrazňuje najmä orientáciu na získavanie skúseností praxou a projektmi a kvalitnou spätnou väzbou na svoj výkon. Vo väčšom rozsahu sa v ČSOB využívali online vzdelávania a e-learning.

Okrem zmien strategického charakteru sa ľudských zdrojov dotýkali aj úpravy zákonov a zákonného práce, ktoré prebehli práve v roku 2012. Rovnako sa ČSOB posunula aj smerom k zlepšovaniu systémov, ktoré zrychlili prácu v oblasti ľudských zdrojov.

Marketingové kampane

Celý rok 2012 sa v ČSOB v oblasti kampaňovej komunikácie niesol v znamení užitočných produktových noviniek pre retailového a SME klienta. ČSOB sa zamerala na komunikáciu inovácií v technologickej a procesnej oblasti, ktoré klientom prinášajú komfort a bezpečnosť. Výhodné sporenie a rozloženie úspor na termínované vklady odštartovali začiatok komunikačného obdobia, na jar ČSOB predstavila klientom novú službu ČSOB SmartBanking ako plnohodnotný nástroj na správu účtu. Malým a stredným podnikateľom banka ponúkla možnosť získať biznis úver s odloženými splátkami až o jeden rok. Po jarnej hypoteckárnej kampani, v ktorej klienti získali možnosť neplatiť 3 splátky hypotéky, ČSOB uviedla vynovenú službu SmartBanking a účet bez poplatku. Klienti dostali možnosť ovládať svoj účet vždy a všade, a to jednoducho a bezpečne prostredníctvom aplikácie v smartfóne alebo tablete. Záver roka banka úspešne uzavrela ponukou spotrebnych úverov na čokoľvek, pričom parametre úveru - výšku úveru, výšku splátky a termín splácania - boli prispôsobené potrebám konkrétneho klienta. Aj kontinuálnosť celoročnej komunikácie v kombinácii s produktmi s pridanou hodnotou pre klienta umožnili dosiahnuť plánované ciele kampaní.

Human resources

2012 was a year of changes, which greatly influenced the course of events in the field of human resources. With its new PEARL strategy ČSOB further strengthened the orientation of human resources towards business and its needs. These changes affected the perception of the manager as a leader and led to a change in the competency model for managers and employees.

To support and strengthen competencies a new development and training methodology was prepared, which mainly focuses on gaining experience in practice and in projects by getting quality feedback on one's performance. Online education and e-learning were used in ČSOB on a larger scale.

Except for strategic changes, human resources were also influenced by adjustments in laws and in the Labour code, which took place in 2012. ČSOB has also shifted towards system improvements, which enhanced work in the area of human resources.

Marketing campaigns

In ČSOB the entire year 2012 in the area of campaign communication was marked by useful product innovations for retail and SME clients. ČSOB focused on communication of innovations in the technical area, which provide clients with increased comfort and security. The communication period started with convenient saving and distribution of savings on term deposits, in spring ČSOB introduced to its clients the new ČSOB SmartBanking service as a full account management tool. The Bank offered to Small and Medium-sized Enterprises a possibility to get a business loan with deferred instalments up to one year. After the mortgage campaign in spring, where clients got the chance not to pay 3 instalments of the mortgage, ČSOB communicated the innovated SmartBanking service and the account for free. Clients were given the opportunity to manage their account anytime and anywhere, simply and safely via an application on their smart phone or tablet. The Bank successfully concluded the year with an offer of consumer loans for anything, the parameters of the loan - amount of the loan and of the instalment, repayment term – were adjusted to the needs of the particular client. The continuity of communication over the whole year, combined with value-added products for the client, also supported the achievement of planned goals of the campaigns.

Zodpovedné podnikanie a filantropia

ČSOB chce investovať do prostredia, v ktorom pôsobí a prispievať tak k trvalo udržateľnému rozvoju spoločnosti. Pokračuje v snahe zlepšovať kvalitu života v komunité, v ktorej podniká a v napínaní princípov medzinárodnej iniciatívy UN Global Compact, ku ktorej sa pripojila už v roku 2010.

V roku 2012 ČSOB úspešne zaviedla integrovaný systém riadenia ochrany životného prostredia a efektívneho využívania energií a získala certifikáty, ktoré potvrdzujú, že zavedený systém splňa požiadavky medzinárodných norm ISO 14001: 2004 a ISO 50 001: 2011 pre poskytovanie bankových a s nimi súvisiacich činností.

V oblasti filantropie realizovala ČSOB prostredníctvom ČSOB nadácie niekoľko aktivít a programov. S cieľom prispieť na ochranu zdravia detí a motivovať verejnosť k aktívnejmu a zdravému životnému štýlu zorganizovala ČSOB nadácia pilotné športovo-charitatívne podujatia pod názvom ČSOB Okruhy zdravia. S úmyslom pomôcť zamestnancom, ktorých rodinní príslušníci sú ťažko zdravotne postihnutí alebo vážne chorí, spustila aktivitu Fond solidarity pre zamestnancov ČSOB Finančnej skupiny. V rámci snahy podporiť mladých začínajúcich podnikateľov začala ČSOB nadácia spolupracovať s občianskym združením The Spot na podpore inovatívnych start-upov. ČSOB nadácia pokračovala v tradícii Zamestnaneckého grantového programu, v rámci ktorého sumou 60 tisíc EUR podporila 24 projektov, ktoré odporučili zamestnanci ČSOB Finančnej skupiny. Dohromady počas roka 2012 ČSOB nadácia darovala viac ako 120 tisíc EUR.

V spolupráci s Junior Achievement Slovensko, n.o. organizovala ČSOB v roku 2012 dve súťaže pre študentov vysokých škôl ekonomickeho smeru ČSOB HlavaPäta pre kreatívnych a inovatívnych študentov, do ktorého sa aktívne zapojili aj zamestnanci ČSOB.

Zamestnanci ČSOB sa aktívne zapájajú do dobrovoľníckych aktivít, zúčastnili sa podujatia Naše Mesto.

V rámci komerčných partnerstiev sa ČSOB dlhodobo sústredí na podporu zdravého životného štýlu a športu. Už piaty rok je generálnym partnerom ČSOB Bratislava Marathonu, ktorý si získal veľa fanúšikov a je neoddeliteľnou súčasťou života v hlavnom meste Slovenska. Už od roku 1998 je ČSOB generálnym partnerom Slovenských firemných hier, ktoré spájajú športové zápolenie s firemným teambuildingom a posilňujú tak fair play v športe i v podnikaní. Charitatívne iniciatívy sú tradičnou súčasťou oboch podujatí.

Corporate responsibility and philanthropy

ČSOB wants to invest in the environment in which it operates and to contribute to sustainable development of the society. It continues in an effort to improve the quality of life in the community in which it does business and to meet the principles of the international UN Global Compact initiative, which it joined in 2010.

In 2012, ČSOB successfully implemented an integrated system of environment protection and efficient use of energy and got the certificates to prove that the system meets the requirements of international standards ISO 14001: 2004 and ISO 50 001:2011 for the provision of banking and related activities.

In the area of philanthropy ČSOB realized through the ČSOB Foundation several activities and programs. In order to contribute to the health of children and motivate the public to an active and healthy lifestyle, ČSOB Foundation organized pilot sport-charity events called ČSOB Circles of Health . With a view to help employees whose family members are severely disabled or seriously ill, ČSOB launched the activity Solidarity Fund for employees of ČSOB Financial Group. As part of the efforts to encourage young budding entrepreneurs, ČSOB Foundation together with the civic association The Spot began to support innovative start-ups. ČSOB Foundation continued its tradition with the Employee Grant Program, under which the amount of 60 thousand EUR supported 24 projects recommended by employees of ČSOB Financial Group. Altogether during 2012 ČSOB Foundation donated over EUR 120 000 0 .

In cooperation with Junior Achievement Slovakia NGO, in 2012 ČSOB organized two competitions within the program for university students in economics ČSOB Head & Heel for creative and innovative students, in which ČSOB employees were also actively involved.

ČSOB employees are actively involved in volunteer activities and participated in the event Our City.

In commercial partnerships ČSOB concentrates in long-term on support of healthy lifestyle and sport. For the fifth consecutive year it has been the general partner of ČSOB Bratislava Marathon, which has gained a lot of fans and is an integral part of life in the capital of Slovakia. Since 1998 ČSOB has been the general partner of Slovak Company Games that combine sport struggling with company teambuilding and thus strengthen fair-play in both sport and business. Charity initiatives are a traditional part of both events.

VÝSLEDKY SPOLOČNOSTÍ ČSOB FINANČNEJ SKUPINY

RESULTS OF ČSOB FINANCIAL GROUP

ČSOB Leasing, a.s.

Základné údaje

Dátum vzniku
10. 12. 1996

Predmet podnikania
financovanie aktív (asset based financing)

IČO:
35 704 713

Základný kapitál k 31. 12. 2012
49 790 850 eur

Štruktúra vlastníkov k 31. 12. 2012
100 % Československá obchodná banka, a. s.

Kontakt

Adresa: Panónska cesta 11, 852 01 Bratislava
Telefón: +421 2 6820 2111
Fax: +421 2 6381 5248
Email: info@csobleasing.sk
Internet: www.csobleasing.sk

ČSOB Leasing prefinancoval klientom v roku 2012 majetok v celkovej výške obstarávacích cien 332 miliónov EUR. Objem novo uzavorených obchodov dosiahol 119 % úrovne roka 2011, z hľadiska počtu zmlúv to v roku 2012 bolo 10 861 kusov, čo je 124 % úrovne roka 2011. Celkový počet živých zmlúv spoločnosti presiahol v závere minulého roka 29 tisíc kusov. Z hľadiska objemu nových obchodov celý lízingový trh medziročne iba stagnoval, nakoľko štvrtinový rast vo financovaní áut pre retailových klientov bol kompenzovaný až takmer polovičným prepadom vo financovaní nehnuteľností a tiež štvrtinovým poklesom investícií podnikateľských subjektov do technológií slúžiacich na výrobu obnoviteľných zdrojov energie. Medziročný vývoj ostatných štandardných lízingových komodít, akými sú financovanie áut pre podnikateľov, nákladných vozidiel, či strojov a zaradení, pritom vo všetkých prípadoch dosiahol mierny jednocierny nárast.

ČSOB Leasing, a.s.

Basic data

Date of establishment
10. 12. 1996

Scope of business
asset based financing

Identification number (IČO):
35 704 713

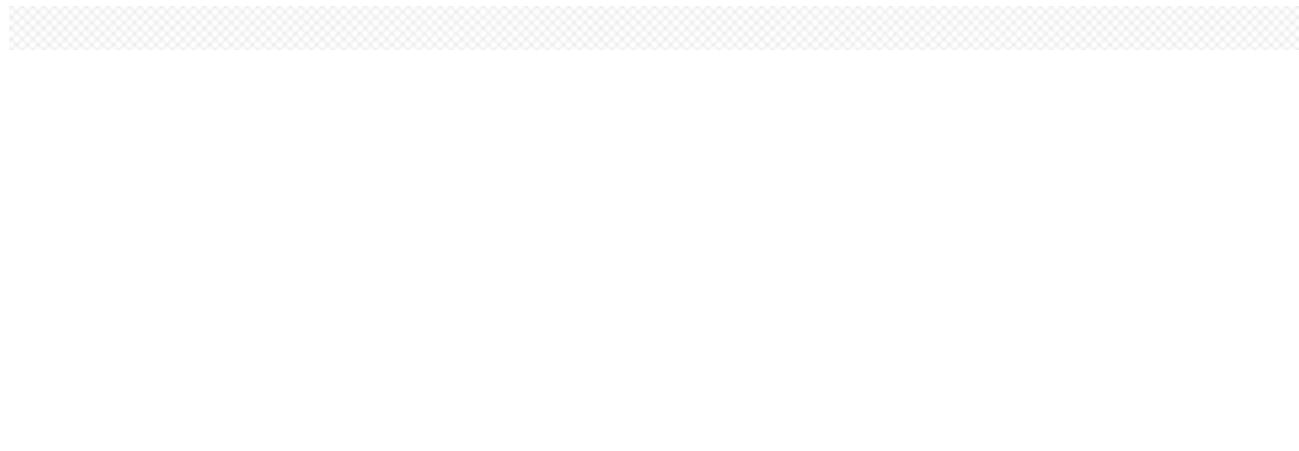
Share capital as at 31. 12. 2012
EUR 49,790,850

Ownership structure as at 31. 12. 2012
100 % Československá obchodná banka, a. s.

Contact

Address: Panónska cesta 11, 852 01 Bratislava
Telephone: +421 2 6820 2111
Fax: +421 2 6381 5248
Email: info@csobleasing.sk
Internet: www.csobleasing.sk

In 2012, ČSOB Leasing financed client assets in the total value (at purchasing cost) of EUR 332 million. The value of new deals reached 119 % of the 2011 level. As to the number of contracts 10,861 contracts were signed in 2012, representing 124 % of the 2011 level. The total number of live contracts at the end of the year exceeded 29 thousand. In terms of new business volumes, the whole leasing market only stagnated year-on-year, since the growth by a quarter in financing of cars for retail clients was compensated by a slump by almost a half in real estate financing and a quarter slump of investments of business entities in technology used for production of renewable energy. Nevertheless year-on-year development of other standard leasing commodities, such as financing of cars for entrepreneurs, trucks or plant and machinery, reached in all cases a slight single-digit growth.



Vývoj v náreste nových obchodov v ČSOB Leasing, ako aj na lízingovom trhu, bol dosť rozdielny, v oboch prípadoch išlo o dôsledok postupného prebúdzania sa slovenskej a európskej (najmä nemeckej) ekonomiky. Ďalší rast priemyselnej produkcie, nových investícií a celkovo zlepšujúcej sa finančnej situácie firiem a podnikateľov na Slovensku je však v roku 2013 (a najmä v jeho prvej polovici) otázny. A to tak kvôli avizovanému poklesu západných ekonomík, ako aj z dôvodu výrazných negatívnych zásahov slovenskej vlády do podnikateľského prostredia. Tieto faktory budú významne negatívne vplývať aj na vývoj slovenského lízingového trhu.

V štruktúre financovaných komodít dominovalo v roku 2012 celému lízingovému trhu opäť financovanie osobných automobilov (podiel 45 % na celkovom objeme prefinancovaného majetku), strojov a zariadení (23 %), nákladných automobilov (20 %), úžitkových vozidiel a nehnuteľností (zhodne po 5 %). Z hľadiska finančných produktov zostáva u klientov nadálej najobľúbenejším finančný lízing (podiel 48 %), nasledovaný úverom a splátkovým predajom (41 %) a operatívnym lízingom (11 %).

Development in growth of new business in ČSOB Leasing as well as on the leasing market was quite different, in both cases this was due to gradual awakening of Slovak and European (in particular German) economy. However, further growth of industrial production, new investments and an overall improving financial situation of companies and entrepreneurs in Slovakia in 2013 is disputable (mainly in the first half). And that because of the forewarned decline in western economies as well as due to substantial negative interference of Slovak government in the business environment. These factors will significantly and negatively impact the development of the Slovak leasing market.

The structure of financed commodities on the whole leasing market in 2012 was again dominated by financing of passenger cars (share of 45 % on the total volume of financed assets), plant and machinery (23 %), trucks (20 %), utility cars and real estate (each 5 %). In terms of financial products, the most popular for clients still remains financial leasing (48 % share), followed by loan and instalment sales (41 %) and operative leasing (11 %).

Klúčové ukazovatele za ČSOB Leasing Key indicators for ČSOB Leasing

Ukazovateľ / Indicator

		2012	2011
Objem nových lízingových obchodov (OC bez DPH) / Volume of new leasing deals (purchasing price excl. VAT)	miliónov EUR EUR million	332	279
Počet novo uzavorených obchodov / Volume of new leasing deals (purchasing price excl. VAT)	ks	10 861	8 782
Podiel na trhu v celkovom objeme obchodov / Number of deals made	%	18,0 %	15,1 %
Podiel na trhu s hnuteľným majetkom / Market share measured by total volume of deals	%	18,5 %	16,1 %
Celkový počet živých zmlúv / Total number of live contracts	tis. ks th. pcs.	29,1	28,1

Trhové podiely ČSOB Leasing na lízingovom trhu Market shares of ČSOB Leasing on the leasing market

Komodita / Commodity

	2012	2011
Osobné a úžitkové automobily / Passenger cars and light utility vehicles	15,5 %	12,4 %
Nákladné automobily / Trucks	20,4 %	19,4 %
Stroje a zariadenia + informačné technológie / Plant and machinery + information technology	22,5 %	20,6 %
Lode, lietadlá a železničné vozidlá + ostatné / Vessels, aircraft and rail carriages + others	25,4 %	17,9 %
Hnuteľné predmety spolu / Total movable assets	18,5 %	16,1 %
Nehnuteľnosti / Real estate	9,5 %	4,1 %
Trh spolu / Market total	18,0 %	15,1 %

ČSOB Asset management, správ. spol., a. s.

Základné údaje

Dátum vzniku
10. 6. 2004

Predmet podnikania
Správa aktív klientov

IČO
35 889 446

Základný kapitál k 31. 12. 2012
1 991 634,60 eur

Štruktúra vlastníkov k 31. 12. 2012
100 % Československá obchodná banka, a. s.

Kontakt

Adresa: Medená 22, 811 02 Bratislava
Telefón: +421 2 5966 7465
Fax: +421 2 5296 2769
Email: investicie@csob.sk
Internet: www.csobam.sk

ČSOB Asset management sa zameriava na individuálnu správu aktív klientov a kolektívne investovanie. Spoločnosť ponúka svojim klientom široké portfólio podielových fondov v rôznych menách s rôznymi investičnými stratégiami. Celkový objem spravovaných aktív dosiahol v roku 2012 úroveň 569 miliónov EUR.

ČSOB Asset management, správ. spol., a. s.

Basic data

Date of establishment
10. 6. 2004

Scope of business
Management of client assets

Identification number (IČO)
35 889 446

Share capital as at 31. 12. 2012
EUR 1,991,634.60

Ownership structure as at 31. 12. 2012
100 % Československá obchodná banka, a. s.

Contact

Address: Medená 22, 811 02 Bratislava
Telephone: +421 2 5966 7465
Fax: +421 2 5296 2769
Email: investicie@csob.sk
Internet: www.csobam.sk

ČSOB Asset Management concentrates on individual asset management and collective investment services. The company offers to its clients a broad portfolio of mutual funds in various currencies and with different investment strategies. The total value of assets under management reached EUR 569 million in 2012.

Kľúčové ukazovatele Key indicators

Ukazovateľ / Indicator

		2012	2011
Individuálna správa aktív / Individual asset management	tis. EUR / EUR ths	241 420	233 383
Otvorené podielové fondy / Open-end mutual funds	tis. EUR /EUR ths	327 964	393 437

ČSOB stavebná sporiteľňa, a. s.

Základné údaje

Dátum vzniku
8. 11. 2000

Predmet podnikania
Stavebné sporenie a úvery

IČO
35 799 200

Základný kapitál k 31. 12. 2012
23 899 608 eur

Štruktúra vlastníkov k 31. 12. 2012
Československá obchodná banka, a. s. (100 %)

Kontakt
Adresa: Radlinského 10, 813 23 Bratislava
Telefón: +421 2 5966 7899
Fax: +421 2 5966 7920
Email: csobsp@csobsp.sk
Internet: www.csobsp.sk

ČSOB stavebná sporiteľňa dosiahla za rok 2012 neauditovaný zisk po zdanení vo výške 1,7 milióna EUR. V porovnaní s rovnakým obdobím minulého roka ide o 13 %-ný nárast zisku. Hospodársky výsledok je predovšetkým odrazom rastu objemu poskytnutých úverov a delikvencie úverového portfólia.

K 31. 12. 2012 ČSOB stavebná sporiteľňa spravovala 92 324 platných zmlúv stavebného sporenia. Počas roku 2012 užatvorila ČSOB Stavebná sporiteľňa 24 568 nových zmlúv o stavebnom sporení, čo predstavuje 26 % nárast v porovnaní s rokom 2011. Nové zmluvy stavebného sporenia boli užatvorené s objemom cieľových súm 466 miliónov EUR. Medziročný bilančný nárast v objeme klientských vkladov dosiahol 9 %.

Úvery voči klientom predstavujú k 31.12.2012 celkový objem 135 miliónov EUR. Objem úverov v porovnaní s minulým rokom vzrástol o 14 %. Počas roka 2012 spoločnosť schválila objem úverov vo výške 38 miliónov EUR.

Na účely bývania vyplatila spoločnosť v roku 2012 až 66 miliónov EUR.

ČSOB Stavebná sporiteľňa, a. s.

Basic data

Date of establishment
8. 11. 2000

Scope of business
Building savings and loans

Identification number (IČO)
35 799 200

Share capital as at 31. 12. 2012
EUR 23,899,608

Ownership structure as at 31. 12. 2012
Československá obchodná banka, a. s. (100 %)

Contact
Address: Radlinského 10, 813 23 Bratislava
Telephone: +421 2 5966 7899
Fax: +421 2 5966 7920
Email: csobsp@csobsp.sk
Internet: www.csobsp.sk

In 2012, ČSOB Stavebná sporiteľňa reported unaudited after-tax profit of EUR 1.7 million. This represents a 13 % increase in profit compared to the same period last year. The economic result mainly reflects the increase in the volume of provided loans and a loan portfolio delinquency.

As at 31.12.2012 ČSOB Stavebná sporiteľňa administered 92,324 valid building savings contracts. During the year 2012 ČSOB Stavebná sporiteľňa concluded 24,568 new building savings contracts, which represents a 26% increase compared with in 2011. New building savings contracts have been concluded with a volume target amounts EUR 466 million. Annual balance sheet growth in the volume of customer deposits amounted to 9%.

Loans to customers represent as at 31.12.2012 a total volume of EUR 135 million. Compared to last year, the volume of loans grew by 14 %. During 2012, the company approved a volume of loans of EUR 38 million.

For housing purposes, the company paid out to clients EUR 66 million in 2012.

Kľúčové ukazovatele Key indicators

Ukazovateľ / Indicator		2012	2011
Úvery a medziúvery / Loans and interim loans	tis. EUR / EUR ths	134 834	117 216
Objem klientskych vkladov / Client deposits	tis. EUR / EUR ths	168 841	155 535
Počet platných zmlúv / Number of valid contracts	ks / pcs.	92 324	91 000
Objem cieľových súm novo uzatvorených zmlúv / Volume of target amounts of new contracts	tis. EUR / EUR ths	466 065	293 356

ČSOB Factoring, a. s.

Základné údaje

Dátum vzniku
24. 2. 1997

Predmet podnikania
Faktoring

IČO
35 710 063

Základný kapitál k 31. 12. 2012
995 817 eur

Štruktúra vlastníkov k 31. 12. 2012
Československá obchodná banka, a. s. (100 %)

Kontakt

Adresa: Námestie SNP 29, 815 63 Bratislava
Telefón: +421 2 5966 6642
Fax: +421 2 4341 5590
Email: obchod@csob.sk
Internet: www.csob.sk

ČSOB Factoring poskytuje svojim klientom financovanie formou odkúpenia pohľadávok a správu pohľadávok. Pomáha predchádzať napätiu v cash flow klienta a preveruje platobnú schopnosť jeho odberateľov.

Zameriava sa predovšetkým na tuzemský faktoring s regresom. Klientom tiež ponúka exportný faktoring, ako aj prevzatie platobného rizika odberateľov v zahraničí a aj na Slovensku.

ČSOB Factoring, a. s.

Basic data

Date of establishment
24. 2. 1997

Scope of business
Factoring

Identification number (IČO)
35 710 063

Share capital as at 31. 12. 2012
EUR 995,817

Ownership structure as at 31. 12. 2012
Československá obchodná banka, a. s. (100 %)

Contact

Address: Námestie SNP 29, 815 63 Bratislava
Telephone: +421 2 5966 6642
Fax: +421 2 4341 5590
Email: obchod@csob.sk
Internet: www.csob.sk

ČSOB Factoring, a.s. offers financing to its clients in the form of accounts receivable purchasing and administration. It helps to prevent tensions in the client's cash flow and reviews the financial strength of the client's customers.

It concentrates mainly on domestic factoring with recourse. Its offering to clients also includes export factoring and assumption of credit risk for customers both abroad and within Slovakia.



V roku 2012 dosiahla spoločnosť neauditovaný zisk po zdanení na úrovni 604 299EUR. Trhový podiel ČSOB Factoringu na slovenskom faktoringovom trhu predstavuje 16 %.

In 2012 the company reported unaudited after-tax profit of EUR 604,299. The market share of ČSOB Factoring on the Slovakian factoring market was 16 %.

Kľúčové ukazovatele
Key indicators

Ukazovateľ / Indicator

		2012	2011
Obrat pohľadávok / Receivables turnover	tis. EUR / EUR ths	154 594	106 000
Priemerná mesačná výška financovania / Average monthly amount financed	tis. EUR / EUR ths	24 538	12 309
Trhový podiel (podľa celkového obratu pohľadávok) / Market share (measured by receivables turnover)	%	16	9,6

KONSOLIDOVANÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

CONSOLIDATED FINANCIAL

STATEMENTS

ZA ROK KONČIACI SA 31. DECEMБRA 2012

zostavená podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva
v znení prijatom Európskou úniou
a Správa nezávislého audítora

FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012

prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards
as adopted by the European Union
and Independent Auditors' Report

Obsah / Content

Správa nezávislého audítora / Independent Auditors' Report	42
Konsolidovaný výkaz o finančnej situácii / Consolidated Statement of Financial Position	44
Konsolidovaný výkaz komplexného výsledku / Consolidated Statement of Comprehensive Income.....	46
Konsolidovaný výkaz zmien vo vlastnom imaní / Consolidated Statement of Changes in Equity.....	48
Konsolidovaný výkaz peňažných tokov / Consolidated Statement of Cash Flows	50
Poznámky ku konsolidovaným účtovným výkazom / Notes to the Consolidated Financial Statements.....	52

Správa nezávislého audítora

Aкционárovi spoločnosti Československá obchodná banka, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej konsolidovanej účtovnej závierky spoločnosti Československá obchodná banka, a.s. („banka“) a jej dcérskych spoločností („skupina“), ktorá obsahuje konsolidovaný výkaz o finančnej situácii k 31. decembru 2012 a konsolidovaný výkaz komplexného výsledku, konsolidovaný výkaz zmien vo vlastnom imaní a konsolidovaný výkaz peňažných tokov za rok končiaci k uvedenému dátumu a prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie a prezentáciu tejto konsolidovanej účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými v EÚ a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné na zostavenie konsolidovanej účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto konsolidovanú účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardami. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že konsolidovaná účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

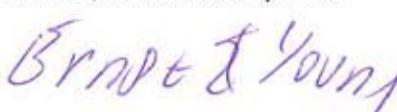
Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v konsolidovanej účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku auditora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v konsolidovanej účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie konsolidovanej účtovnej závierky skupiny, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolnosti, nie však za účelom vyjadrenia názoru k účinnosti interných kontrol skupiny. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie konsolidovanej účtovnej závierky.

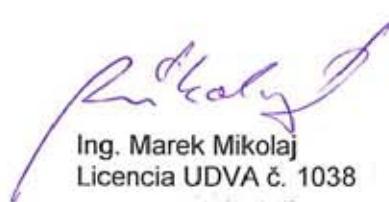
Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a primeraný základ pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru konsolidovaná účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie skupiny k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými v EÚ.

20. marca 2013
Bratislava, Slovenská republika


Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257


Ing. Marek Mikolaj
Licencia UDVA č. 1038

Independent Auditors' Report

To the Shareholder of Československá obchodná banka, a.s.:

We have audited the accompanying consolidated financial statements of Československá obchodná banka, a.s. and its subsidiaries ('the Group'), which comprise the consolidated statement of financial position as at 31 December 2012 and the consolidated statement of comprehensive income, consolidated statement of changes in equity and consolidated statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and presentation of consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

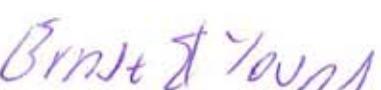
An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal controls relevant to the entity's preparation of consolidated financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of the Group as at 31 December 2012, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU.

20 March 2013
Bratislava, Slovak Republic


Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
SKAU Licence No. 257


Ing. Marek Mikolaj
UDVA Licence No. 1038

KONSOLIDOVANÝ VÝKAZ O FINANČNEJ SITUÁCII K 31.12.2012

(zostavený podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou)

CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31 DECEMBER 2012

(in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU)

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31. 12. 2012 31 Dec 2012	31. 12. 2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Aktíva / Assets			
Pokladničné hodnoty a účty centrálnych bank / Cash and balances with central bank	3	126 262	133 726
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	4	405 020	309 725
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	5	346 464	467 382
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	6	40 266	20 356
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	7	4 132 132	3 985 578
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	8	846 855	684 289
Pohľadávka zo splatnej dane z príjmov / Current income tax asset		851	1 229
Pohľadávka z odloženej dane z príjmov / Deferred income tax asset	30	16 212	22 528
Hmotný majetok / Property and equipment	9	79 272	98 036
Nehmotný majetok / Intangible assets	10	11 874	8 357
Majetok určený na predaj / Assets held for sale	11	9 553	-
Ostatné aktíva / Other assets	12	13 067	10 038
Aktíva spolu / Total assets		6 027 828	5 741 244

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31. 12. 2012 31 Dec 2012	31. 12. 2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Záväzky a vlastné imanie / Liabilities and equity			
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	14	220 921	256 659
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	15	677 727	906 229
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	16	4 076 314	3 583 372
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	17	304 550	245 978
Rezervy / Provisions	18	10 281	10 290
Ostatné záväzky / Other liabilities	19	84 998	88 851
Záväzok zo splatnej dane z príjmov / Current income tax liability		3 530	150
Záväzok z odloženej dane z príjmov / Deferred income tax liability		293	-
Záväzky / Total liabilities		5 378 614	5 091 529
 Základné imanie / Share capital			
Emisné ážio / Share premium		248 004	248 004
Rezervné fondy / Reserve funds		484 726	484 726
Oceňovacie rozdiely / Revaluation surplus		32 750	24 001
Výsledok hospodárenia minulých rokov / Retained earnings		(192 981)	(215 471)
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia / Net profit for year		20 969	53 085
Vlastné imanie / Total equity	21	649 214	649 715
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity		6 027 828	5 741 244

Daniel Kollár
generálny riaditeľ
Chief Executive Officer

Poznámky na stranach 52 až 148 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto konsolidovanej účtovnej závierky.
The Notes on pages 52 to 147 form an integral part of these Consolidated Financial Statements.

Juraj Ebringer
vrchný riaditeľ pre finančie, ALM,
riadenie zmien a ľudské zdroje
Chief Officer for Finance, ALM,
Organisation
and Human Resources

KONSOLIDOVANÝ VÝKAZ KOMPLEXNÉHO VÝSLEDKU ZA ROK KONČIACI SA 31.12.2012

(zostavený podľa medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v znení prijatom európskou úniou)

CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR YEAR ENDED

31 DECEMBER 2012

(in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU)

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Úrokové výnosy / Interest income		243 461	245 928
Úrokové náklady / Interest expense		(68 512)	(59 484)
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	24	174 949	186 444
Výnosy z poplatkov a provízií / Fee and commission income		57 644	56 854
Náklady na poplatky a provízie / Fee and commission expense		(11 189)	(11 826)
Čisté výnosy z poplatkov a provízií / Net fee and commission income	25	46 455	45 028
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result	26	22 823	(19 322)
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	27	6 628	8 993
Výnosy celkom / Total income		250 855	221 143
Personálne náklady / Personnel expenses	28	(68 727)	(63 220)
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization		(11 477)	(11 216)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	29	(87 427)	(68 033)
Prevádzkové náklady / Operating expenses		(167 631)	(142 469)
Zisk pred tvorbou opravných položiek, rezerv a zdanením / Profit for year before impairment losses, provisions and tax		83 224	78 674
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	13	(17 313)	(14 703)
Zisk pred zdanením / Profit for year before tax		65 911	63 971
Daň z príjmu / Income tax expense	30	(10 165)	(8 601)
Čistý zisk za účtovné obdobie po zdanení / Net profit for year		55 746	55 370

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Čistý zisk prípadajúci na: / Net profit attributable to:			
Vlastníkov materskej spoločnosti / Owners of the parent		55 746	55 370
Nekontrolujúci podiel / Non-controlling interests		-	-
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets		22 490	(15 239)
z toho: / thereof: daň z príjmov vzťahujúca sa k finančnému majetku na predaj / income tax relating to available-for-sale financial assets		(6 762)	3 575
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie / Total comprehensive income for year		78 236	40 131
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie pripradajúci na: / Total comprehensive income attributable to:			
Vlastníkov materskej spoločnosti / Owners of the parent		78 236	40 131
Nekontrolujúci podiel / Non-controlling interests		-	-
Základný a zriedený zisk na akcii v EUR / Basic and diluted earnings per share in EUR	22	7 463	9 189

Poznámky na stranach 52 až 148 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto konsolidovanej účtovnej závierky.

The Notes on pages 52 to 148 form an integral part of these Consolidated Financial Statements.

KONSOLIDOVANÝ VÝKAZ ZMIEN VO VLASTNOM IMANÍ

ZA ROK KONČIACI SA 31. 12. 2012

(zostavený podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou)

CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

FOR YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012

(in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU)

(tis. EUR) (EUR '000)	Základné imanie Share capital	Emisné ážio Share premium	Rezervné fondy Reserve funds	Oceňovacie rozdiely z finančného majetku na predaj Revaluation surplus on available-for-sale financial assets	Ostatné oceňovacie rozdiely Other evaluation surplus	Nerozdelený zisk Retained earnings	Spolu Total
Vlastné imanie k 1. januáru 2011 <i>/ Equity as at 1 January 2011</i>	165 970	484 726	19 483	15 930	(216 162)	194 270	664 217
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie <i>/ Total comprehen- sive income/(loss) for year Increase of share capital</i>	-	-	-	(15 239)	-	55 370	40 131
Zvýšenie základné- ho imania <i>/ Increase of share capital</i>	82 034	-	-	-	-	(30)	82 004
Prídel do rezervné- ho fondu <i>/ Profit distribution – reserve funds</i>	-	-	4 518	-	-	(4 518)	-
Vyplatené dividendy <i>/ Dividends paid</i>	-	-	-	-	-	(136 637)	(136 637)
Vlastné imanie k 31. decembru 2011 <i>/ Equity as at 31 December 2011</i>	248 004	484 726	24 001	691	(216 162)	108 455	649 715

(tis. EUR) (EUR '000)	Základné imanie Share capital	Emisné ážio Share premium	Rezervné fondy Reserve funds	Oceňovacie rozdiely z finančného majetku na predaj Revaluation surplus on available-for-sale financial assets	Ostatné oceňovacie rozdiely Other revaluation surplus	Nerozdelený zisk Retained earnings	Spolu Total
Vlastné imanie k 1. januáru 2012 / Equity as at 1 January 2012	248 004	484 726	24 001	691	(216 162)	108 455	649 715
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie / Total comprehen- sive income for year	-	-	-	22 490	-	55 746	78 236
Prídel do rezervné- ho fondu / Profit distribution – reserve funds	-	-	8 749	-	-	(8 749)	-
Vyplatené dividendy / Dividends paid	-	-	-	-	-	(78 737)	(78 737)
Vlastné imanie k 31. decembru 2012 / Equity as at 31 December 2012	248 004	484 726	32 750	23 181	(216 162)	76 715	649 214

Poznámky na stranach 52 až 148 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto konsolidovanej účtovnej závierky.

The Notes on pages 52 to 148 form an integral part of these Consolidated Financial Statements.

KONSOLIDOVANÝ VÝKAZ PEŇAŽNÝCH TOKOV ZA ROK KONČIACI SA 31.12.2012

(zostavený podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou)

CONSOLIDATED STATEMENT OF CASH FLOWS FOR YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012

(in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU)

	Poznámka Note	31.12. 2012 31 Dec 2012	31.12. 2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
(tis. EUR) (EUR '000)			
Zisk pred zdanením / Profit before taxes		65 911	63 971
ÚPRAVY O: / ADJUSTMENTS FOR:			
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization		11 477	11 216
Nerealizovaný (zisk)/strata z finančných nástrojov / Unrealized (gains)/losses from financial instruments		(21 473)	16 344
Výnosy z dividend / Dividend income		(4)	(2)
Úrokové výnosy / Interest income		(243 461)	(245 928)
Úrokové náklady / Interest expense		68 512	59 484
Opravné položky a rezervy / Impairment losses and provisions		18 584	12 102
Strata z predaja dlhodobého majetku / Loss on disposal of property and equipment, intangible assets		168	28
Zisk z predaja dcérskej spoločnosti / Profit on disposal of subsidiary		-	(2 713)
PREVÁDZKOVÁ STRATA PRED ZMENAMI V PRACOVNOM KAPITÁLI / OPERATING LOSS BEFORE WORKING CAPITAL CHANGES		(100 286)	(85 498)
Peňažné toky z prevádzkových činností / Cash flow from operating activities			
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions		1 336	(1 978)
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss		(112 550)	391 049
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets		136 280	256 829
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers		(158 451)	(573 664)
Ostatné aktiva / Other assets		3 576	2 040
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions		(228 123)	300 703
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss		14 754	(459 926)
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers		489 303	108 354
Vydané krátkodobé dlhové cenné papiere / Short-term debt securities issued		-	(1 857)
Rezervy / Provisions		(1 302)	(9 797)
Ostatné záväzky / Other liabilities		(3 854)	16 047
Úroky prijaté / Interest received		250 699	256 589
Úroky zaplatené / Interest paid		(62 740)	(56 871)
Zaplatená daň z príjmov / Income taxes paid		(6 561)	(6 357)
Čisté peňažné toky z prevádzkových činností / Net cash flow from operating activities		222 081	135 663

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31.12. 2012 31 Dec 2012	31.12. 2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Peňažné toky z investičných činností / Cash flow from investing activities			
Obstaranie investící držaných do splatnosti / Acquisition of held-to-maturity investments		(227 245)	(260 105)
Splatenie investící držaných do splatnosti / Repayment of held-to-maturity investments		62 058	65 253
Prijaté dividendy / Dividends received		4	2
Obstaranie hmotného a nehmotného majetku / Purchase of property and equipment, intangible assets		(14 331)	(11 697)
Predaj hmotného a nehmotného majetku / Proceeds from sale of property and equipment, intangible assets		2 288	1 216
Peňažné toky z predaja a likvidácie dcérskych spoločností / Cash flows from divestments of subsidiaries		-	12 156
Čisté peňažné toky na investičné činnosti / Net cash flow on investing activities		(177 226)	(193 175)
Peňažné toky z finančných činností / Cash flow from financing activities			
Príjmy z emisie základného imania / Proceeds from issue of share capital		-	82 004
Príjmy z emisie dlhových cenných papierov / Proceeds from issue of debt securities		107 701	61 510
Splatenie dlhových cenných papierov / Repayment of debt securities		(51 497)	(51 264)
Platené dividendy / Dividends paid		(78 737)	(136 637)
Čisté peňažné toky na finančné činnosti / Net cash flow on financing activities		(22 533)	(44 387)
Čistá zmena stavu peňazí a peňažných ekvivalentov / Net change in cash and cash equivalents		22 322	(101 899)
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na začiatku obdobia / Cash and cash equivalents at beginning of year	37	140 836	242 735
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci obdobia / Cash and cash equivalents at end of year	37	163 158	140 836
Čistá zmena / Net change		22 322	(101 899)

Poznámky na stranach 52 až 148 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto konsolidovanej účtovnej závierky.

The Notes on pages 52 to 148 form an integral part of these Consolidated Financial Statements.

1. ÚVOD

Československá obchodná banka, a.s., je univerzálnou bankou, ktorá vykonáva svoju činnosť len na území Slovenskej republiky a k 31. decembru 2012 mala 140 pobočiek.

Od 1. januára 2008 sa Československá obchodná banka, a.s., pobočka zahraničnej banky v SR stala samostatným právnym subjektom, oddelila sa od českej Československej obchodnej banky, a.s., Praha (ďalej ČSOB Praha) a stala sa samostatnou univerzálnou bankou s obchodným menom Československá obchodná banka, a.s., so sídlom Michalská ulica 18, 815 63 Bratislava (ďalej ČSOB SR alebo banka), jej identifikačné číslo je 36 854 140.

ČSOB SR je súčasťou skupiny KBC Bank N.V, so sídlom Havenlaan 2, 1080 Brusel, Belgicko (ďalej KBC). Posledná konsolidovaná účtovná závierka tejto priamej materskej spoločnosti je uložená v Nationale Bank van België NV, Balanscentrale, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brusel, Belgicko.

Konečnou materskou spoločnosťou ČSOB SR je KBC GROUP N.V, so sídlom Havenlaan 2, 1080 Brusel, Belgicko. Jej posledná konsolidovaná účtovná závierka je uložená rovnako v Nationale Bank van België NV, Balanscentrale, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brusel, Belgicko.

Hlavným cieľom KBC je, aby ČSOB SR bola samostatný silný ekonomický subjekt, s rovnakým postavením, právomocou a zodpovednosťami ako majú ostatné spoločnosti v celej skupine v Európe. ČSOB SR je univerzálnou bankou poskytujúcou širokú škálu bankových služieb a produktov pre retailovú klientelu, malé a stredné podniky, korporátnu klientelu a klientov private banking v domácej mene a v cudzích menách pre domácu i zahraničnú klientelu.

Táto účtovná závierka zahŕňa výkazy banky a jej dcérskych spoločností (ďalej ČSOB skupina SR alebo Skupina).

ČSOB SR má nasledovné dcérské spoločnosti v rámci skupiny („ČSOB skupina SR“):

- ČSOB Stavebná sporiteľňa, a.s.
- ČSOB Leasing, a.s.
- ČSOB Factoring, a.s.
- ČSOB Asset Management, správ. spol., a.s.
- Nadácia ČSOB

Generálny riaditeľ a predseda predstavenstva ČSOB SR k 31. decembru 2012 je Daniel Kollár. Členovia predstavenstva sú: Evert Vandenbussche, Branislav Straka a Ľuboš Ondrejko.

Predseda dozornej rady je Marko Voljč. Členmi dozornej rady sú: Soňa Ferenčíková, Mária Kučerová, Henrieta Dunčková a Guy Libot.

1. INTRODUCTION

Československá obchodná banka, a.s., is an universal commercial bank conducting its operations in the Slovak Republic. As at 31 December 2012 ČSOB SR had 140 branches.

On 1 January 2008, Československá obchodná banka, a.s., pobočka zahraničnej banky v SR became a separate legal entity from Československá obchodná banka, a. s., Praha ('ČSOB Praha') and became an universal commercial bank with its business name Československá obchodná banka a.s. and registered office at Michalská ulica 18, 815 63 Bratislava ('ČSOB SR' or 'the Bank'), identification number 36 854 140.

ČSOB SR is a part of the group of KBC Bank N.V, with its registered office at Havenlaan 2, 1080 Brussels, Belgium ('KBC'). The place of deposit of the last consolidated financial statements of this immediate parent company is Nationale Bank van België NV, Balanscentrale, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brussels, Belgium.

The ultimate parent company of ČSOB SR is KBC GROUP N.V, with its registered seat at Havenlaan 2, 1080 Brussels, Belgium. The final consolidated financial statements of the ultimate parent company are deposited at the same place, Nationale Bank van België NV, Balanscentrale, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brussels, Belgium.

The main aim of KBC is to ensure that ČSOB SR is a strong independent economic subject with equal rights, position and liability to other entities within the KBC group in Europe. ČSOB SR is a universal commercial bank providing a wide range of financial and banking services for retail, small and medium-sized entrepreneurs, corporate and private banking domestic and foreign customers in both local and foreign currencies.

These financial statements comprise of financial statements of ČSOB SR and its subsidiaries ('ČSOB Group SR' or 'the Group').

ČSOB SR has the following subsidiaries within its group ('ČSOB Group SR'):

- ČSOB Stavebná sporiteľňa, a.s.
- ČSOB Leasing, a.s.
- ČSOB Factoring, a.s.
- ČSOB Asset Management, správ. spol., a.s.
- Nadácia ČSOB

The Chief Executive Officer and Chairman of the ČSOB SR Board of Directors as at 31 December 2012 is Daniel Kollár. Other members of the Board of Directors are: Evert Vandenbussche, Branislav Straka and Ľuboš Ondrejko.

The Chairman of the Supervisory Board is Marko Voljč. The members of the Supervisory Board are: Soňa Ferenčíková, Mária Kučerová, Henrieta Dunčková and Guy Libot.

2. DÔLEŽITÉ ÚČTOVNÉ POSTUPY A METÓDY

2.1. Základné zásady vedenia účtovníctva

Konsolidovaná účtovná závierka za rok končiaci sa 31. decembra 2012 (ďalej konsolidovaná účtovná závierka) ČSOB skupiny SR bola zostavená v súlade s Medzinárodnými štandardami finančného výkazníctva (IFRS) v znení prijatom Európskou úniou a v súlade so zákonom 431/2002 Z.z. o účtovníctve. Banka tiež zostavuje individuálnu účtovnú závierku za ČSOB SR v súlade s Medzinárodnými štandardami účtovného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou a v súlade so zákonom 431/2002 Z.z. o účtovníctve.

ČSOB skupina SR zostavila a vydala individuálnu a konsolidovanú účtovnú závierku za rok končiaci sa 31. decembra 2012 dňa 20. marca 2013.

Individuálna a konsolidovaná účtovná závierka za predchádzajúce obdobie (k 31. decembru 2011) bola schválená a odsúhlásená na vydanie 29. marca 2012.

Konsolidovaná účtovná závierka bola zostavená na základe predpokladu ďalšieho nepretržitého pokračovania jej činnosti a bola zostavená na základe ocenenia v historických cenách upravených o precenenie finančného majetku na predaj a finančných aktív a finančných záväzkov vykazovaných v reálnej hodnote preceňovaných cez výkaz ziskov a strát.

Čísla uvedené v zátvorkách predstavujú záporné hodnoty, mena v konsolidovanej účtovnej závierke je Euro (ďalej EUR) a vykázané hodnoty sú v tisícoch EUR, pokiaľ nie je uvedené inak.

Konsolidácia

Konsolidované finančné výkazy prezentujú účty a výsledky banky, subjektov, ktoré kontroluje a pridružených spoločností. Výsledky dcérskych spoločností, ktoré banka počas roka získala alebo predala, sú zahrnuté do konsolidovaného výkazu komplexného výsledku od dátumu obstarania v prípade obstarania, resp. do dátumu predaja v prípade predaja. Všetky zostatky a transakcie v rámci skupiny vrátane nerealizovaných ziskov v rámci skupiny sa pri konsolidácii eliminovali. Účtovné zásady dcérskych a pridružených spoločností sa podľa potreby upravili, aby sa zosúladili so zásadami, ktoré používa banka.

Nekontrolujúci podiel (NCI) predstavuje podiel na čistom obchodnom imaní konsolidovanej dcérskej spoločnosti, ktorý priamo alebo nepriamo nepatrí materskej spoločnosti. Keď skupina nevlastní celé základné imanie dcérskej spoločnosti, je potrebné zahrnúť úpravu týkajúcu sa podielov iných, menšinových, akcionárov. Ich podiel na čistých aktívach dcérskej spoločnosti musí byť vykázaný v rámci vlastného imania a ich podiel na zisku/strate dcérskej spoločnosti za účtovné obdobie musí byť prezentovaný ako alokácia celkového zisku/straty dcérskej spoločnosti.

Výška nekontrolujúceho podielu na vlastnom imaní konsolidovanej dcérskej spoločnosti predstavuje hodnotu nekontrolujúceho podielu ku dňu podnikovej kombinácie

2. SIGNIFICANT ACCOUNTING PRINCIPLES AND METHODS

2.1. Basic accounting principles

The ČSOB SR Group's Consolidated Financial Statements for the year ended 31 December 2012 ('consolidated financial statements') have been prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards ('IFRS') as adopted by the European Union ('EU') and Act No 431/2002 Coll. on Accounting. The Group also prepares Separate Financial Statements for ČSOB SR in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU and Act No 431/2002 Coll. on Accounting.

ČSOB Group SR prepared and issued Separate and Consolidated Financial Statements for the year ended 31 December 2012 on 20 March 2013.

Separate and Consolidated Financial Statements for the preceding accounting period (as at 31 December 2011) were approved and authorized for issue on 29 March 2012.

These consolidated financial statements have been prepared under the going-concern assumption, that ČSOB Group SR will continue in operation for the foreseeable future, using the historical cost method and modified by revaluations of available-for-sale financial assets and financial assets and financial liabilities revalued at fair value through profit or loss.

Figures in brackets represent negative values. The reporting currency in the consolidated financial statements is the Euro ('EUR') and the amounts are disclosed in thousands of EUR unless stated otherwise.

Basis of Consolidation

The consolidated financial statements present the accounts and results of the Bank and its controlled and associated companies. The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the consolidated statement of comprehensive income from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate. All intra-group balances and transactions, including unrealized intra-group profits, are eliminated on consolidation. Where necessary, accounting policies for subsidiaries and associates have been changed to ensure consistency with the policies adopted by the Bank.

Non-controlling interests (NCI) is the equity in a subsidiary not attributable, directly or indirectly, to a parent. Where the group does not hold the whole of the share capital of a subsidiary, an adjustment is necessary to take account of the interests of the outside shareholders. Their interests in the net assets of the subsidiary need to be recognized within equity and their share of the subsidiary's profit or loss for the year needs to be disclosed as an allocation of total profit or loss.

The amount of non-controlling interests in the net assets of consolidated subsidiaries is calculated as the amount of non-controlling interests arising at the date of the original

a výšku nekontrolujúceho podielu na zmene vlastného imania odo dňa podnikovej kombinácie.

Dcérske spoločnosti

Investície do dcérskych spoločností zahŕňajú priame alebo nepriame investície banky do spoločnosti prevyšujúce 50 % ich základného imania, alebo do spoločností, v ktorých banka môže uplatniť vyše 50-percentný podiel na hlasovacích právach, alebo kde banka môže vymenovať alebo odvolať väčšinu členov predstavenstva alebo dozornej rady, alebo kde má iné prostriedky ako riadiť finančné a prevádzkové zásady subjektu, aby získala zo svojich činností úžitok. Ak banka počas roka nadobudla alebo predala kontrolný vplyv v subjekte, výsledky subjektu sa do konsolidácie zahŕňajú od dátumu získania kontrolného vplyvu, resp. do dátumu predaja kontrolného vplyvu.

Pridružené spoločnosti

Pridružená spoločnosť je definovaná ako subjekt, v ktorom banka vlastní priamo alebo nepriamo viac ako 20 %-ný, ale menej ako 50 %-ný podiel a v ktorom má skupina významný vplyv, pričom nie je ani dcérskou spoločnosťou, ani spoločným podnikom. Významný vplyv znamená právo podieľať sa na rozhodovaní o finančných a prevádzkových zásadách spoločnosti, do ktorej sa investuje, ale nejde o kontrolu ani spoločnú kontrolu nad týmito zásadami.

Banka nemá k 31. 12. 2012 a 31. 12. 2011 žiadne pridružené spoločnosti.

Goodwill

Goodwill, ktorý vzniká pri obstaraní dcérskej spoločnosti alebo spoločne ovládaného podniku, predstavuje sumu, o ktorú obstarávacia cena prevyšuje podiel skupiny na čistej reálnej hodnote identifikateľných aktív, záväzkov a podmienečných záväzkov dcérskej spoločnosti alebo spoločne ovládaného podniku vykázanej k dátumu obstarania.

Goodwill sa oceňuje ku dňu obstarania ako rozdiel medzi reálnou hodnotou prijatej protihodnoty ku dňu obstarania, výškou nekontrolujúceho podielu na čistých aktívach obstaranej dcérskej spoločnosti, reálnou hodnotou podielu na čistých aktívach dcérskej spoločnosti držaného pred akvizíciou a čistou reálnou hodnotou identifikateľného nadobudnutého majetku a prevzatých záväzkov k dátumu nadobudnutia. Keď sa nadobúdateľ rozhodne oceňovať NCI v reálnej hodnote ku dňu obstarania, vykázaný goodwill bude vyšší, keďže zahŕňa aj goodwill pripadajúci na NCI.

Goodwill sa prvotne vykáže na strane aktív v obstarávacej cene a následne ocení obstarávacou cenou ménus kumulované straty zo zníženia hodnoty. Zníženie hodnoty goodwillu sa posudzuje raz za rok, resp. častejšie, ak existujú náznaky možného zníženia hodnoty jednotky.

Skupina nemá k 31.12.2012 a 31.12.2011 identifikovaný žaden goodwill.

2.2. Významné účtovné posúdenia a odhady

Príprava konsolidovanej účtovnej závierky v súlade s IFRS vyžaduje použitie určitých zásadných účtovných odhadov. V procese aplikovania účtovných metód ČSOB skupinou SR manažment okrem odhadov uskutočnil aj iné posúde-

combination and the non-controlling interests' share of changes in equity since the date of the combination.

Subsidiary Undertakings

An investment in a subsidiary is one in which the Bank holds, directly or indirectly, more than 50% of such subsidiary's share capital or in which the Bank can exercise more than 50% of the voting rights, or where the Bank can appoint or dismiss the majority of the Board of Directors or Supervisory Board members, or have other means of governing the financial and operating policies of an entity so as to obtain benefits from its activities. Where an entity either began or ceased to be controlled during the year, the results are included only from the date such control commenced or up to the date control ceased.

Associated Undertakings

An associate is an entity in which the Bank normally holds, directly or indirectly, more than 20% but less than 50% over which the Group has significant influence and that is neither a subsidiary nor an interest in a joint venture. Significant influence is the power to participate in the financial and operating policy decisions of the investee, without having control or joint control over those policies.

As at 31 December 2012 and 31 December 2011 the Bank has no associated undertakings.

Goodwill

Goodwill arising on the acquisition of a subsidiary or a jointly controlled entity represents the excess of the cost of acquisition over the Group's interest in the net fair value of the identifiable assets, liabilities, and contingent liabilities of the subsidiary, or jointly controlled entity recognized at the date of acquisition.

Goodwill is measured at the acquisition date as the difference between the acquisition-date fair value of the consideration transferred and the amount of any non-controlling interests in the entity acquired and the acquisition-date fair value of any previously held equity interest in the entity acquired and the net of the acquisition-date fair value of the identifiable assets acquired and liabilities assumed. Accordingly, where an acquirer chooses to measure NCI at fair value at the acquisition date, the goodwill reported will typically be higher, reflecting goodwill attributable to the NCI.

Goodwill is initially recognized as an asset at cost and is subsequently measured at cost less any accumulated impairment losses. Goodwill is tested for impairment annually, or more frequently when there is an indication that the unit may be impaired.

As at 31 December 2012 and 31 December 2011 the Group has no goodwill recognized from any of its investments.

2.2. Significant accounting judgments and estimates

The preparation of the consolidated financial statements in conformity with IFRS requires the use of certain significant accounting estimates. While applying the Group's accounting methods, management has also made other judgments in addition to those involving estimates which have

nia, ktoré významne ovplyvňujú zostatky vykázané v konsolidovanej účtovnej závierke. Najvýznamnejšie posúdenia a odhady sú uvedené nižšie.

Reálna hodnota finančných nástrojov

V prípade, že finančné nástroje nie sú obchodované na aktívnych verejných trhoch, sú ich reálne hodnoty odhadnuté s použitím modelov oceňovania. Ak je to možné, ČSOB skupina SR pri vstupoch do týchto modelov vychádza z trhových údajov. V prípade, ak trhové údaje nie sú k dispozícii, manažment ČSOB skupiny SR musí použiť významnú mieru odhadu. Odhad zahŕňa najmä stanovenie očakávaných peňažných tokov a diskontných mier. Prevažná väčšina reálnych hodnôt je určená na základe modelov vychádzajúcich z pozorovateľných trhových údajov.

Straty zo znehodnotenia úverov

ČSOB skupina SR posudzuje problematické úvery ku dňu účtovnej závierky a prehodnocuje opravné položky na znehodnotené aktiva. Špeciálne posúdenie manažmentom je požadované pri odhade výšky a času budúcich peňažných tokov a stanovení úrovne nevyhnutných opravných položiek. Takéto odhady sú vytvárané na základe predpokladov o množstve faktorov. Aktuálne výsledky sa môžu odlišovať od týchto odhadov.

ČSOB skupina SR vytvára individuálne opravné položky na individuálne významné úvery a skupinové opravné položky pre tie úvery, ktoré nie sú individuálne významné, alebo pri ktorých nebolo zistené znehodnotenie na základe individuálneho posúdenia. ČSOB skupina SR sleduje a vyhodnocuje úverové portfólio z hľadiska koncentrácie v sektorech, priemyselných odvetviach, z hľadiska distribúcie portfólia do jednotlivých ratingových stupňov, existencie zabezpečenia a teritoriálnej angažovanosti.

Odložené dane

Odložené daňové pohľadávky sú vykázané na všetky odpočítateľné dočasné rozdiely medzi účtovnou a daňovou hodnotou aktív a záväzkov, ktorú bude pravdepodobne možné realizovať proti zdaniteľným ziskom v budúcnosti. Manažment ČSOB skupiny SR musí posúdiť výšku odloženej dane, ktorá bude zaúčtovaná, a to na základe pravdepodobnosti dosiahnutia a výšky budúcich zdaniteľných ziskov spolu s plánovanou daňovou stratégiou.

Rezervy

Rezervy sa účtujú v prípade, ak má ČSOB skupina SR zákonú alebo konštruktívnu povinnosť vyplývajúcu z minulej udalosti, je pravdepodobné, že splnenie danej povinnosti spôsobí úbytok aktív a je možné spoľahlivo odhadnúť výšku tohto úbytku.

Rezervy sa oceňujú na základe najlepšieho odhadu vedenia týkajúceho sa nákladov nevyhnutných na vyrovnanie záväzku k dátumu účtovnej závierky. Ak je vplyv významný, výška rezervy sa určí odúročením predpokladaných budúcich výdavkov diskontou sadzbou pred zdanením, ktorá vyjadruje aktuálne trhové posúdenie časovej hodnoty peňazí, a ak to je potrebné, aj riziká súvisiace s týmto záväzkom.

a significant impact on the amounts recognized in the consolidated financial statements. The most significant judgments and estimates are as follows:

Fair value of financial instruments

Where financial instruments are not traded in active public markets, their fair values are estimated using valuation models. Where possible, the input for these models is taken from market data. In circumstances where no market data is available, the Group's management has to use a significant number of estimates. These estimates largely entail the determination of anticipated cash flows and discount rates. The greater part of fair value is determined based on models arising from observable market data.

Impairment losses on loans

ČSOB Group SR reviews its loan portfolio at each reporting date and assesses whether an allowance for impairment should be recorded in the consolidated statement of comprehensive income. In particular, judgment is required on the part of the management to estimate the amount and timing of future cash flows and to determine the level of allowance required. Such estimates are based on assumptions using a number of factors. The actual results may differ from these estimates.

ČSOB Group SR creates individual impairment for individually significant loans and portfolio impairment for those loans which are not individually significant or where no impairment was identified on the basis of individual assessment. ČSOB Group SR monitors and evaluates loan portfolios in terms of concentration in sectors, industries, their distribution to individual ratings, the existence of collateral and territorial exposure.

Deferred tax assets

Deferred tax assets are recognized for all deductible temporary differences between the carrying and tax value of assets and liabilities, to the extent that it is probable that a taxable profit will be available against which the losses may be utilized in the future. Judgment is required on the part of management to determine the amount of deferred tax assets that may be recognized, based on the probable timing and levels of future taxable profits together with future tax planning strategies.

Provisions

Provisions for liabilities are recognized when ČSOB Group SR has a current legal obligation or constructive obligation as a result of past events, and it is probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount of the obligation can be made.

The amount recognized as a provision for liability is the best estimate of the consideration required to settle the current obligation at the balance sheet date, taking into account the risks and uncertainties surrounding the obligation. Where a provision for a liability is measured using the cash flows estimated to settle the current obligation, its carrying amount is the current value of those cash flows.

2.3. Cudzie meny

EUR je menou primárneho ekonomickeho prostredia, v ktorom ČSOB skupina SR pôsobí (funkčná mena).

Transakcie v cudzích menách sú prepočítané do funkčnej meny kurzom Európskej centrálnej banky platným k dátumu ich uskutočnenia, pričom zisky a straty z kurzových rozdielov, ktoré vznikli z vysporiadania takýchto transakcií a z prepočtu peňažných aktív a záväzkov v cudzích menách ku dňu účtovnej závierky sú vykazované v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku, v položke „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“.

2.4. Finančné inštrumenty – prvotné zaúčtovanie a odúčtovanie

Finančné aktíva a záväzky sa prvotne vykážu v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii v momente vstupu ČSOB skupiny SR do zmluvného vzťahu, týkajúceho sa finančného nástroja, okrem prípadov nákupov finančných aktív s obvyklým termínom dodania. Finančné aktívum je odúčtované z konsolidovaného výkazu o finančnej situácii, keď sa zmluvné práva na peňažné toky vyplývajúce z finančného aktíva skončia, alebo keď takéto práva ČSOB skupina SR prevedie na inú osobu. Finančný záväzok je odúčtovaný z konsolidovaného výkazu o finančnej situácii, keď je povinnosť uvedená v zmluve splnená, zrušená alebo skončí jej platnosť.

Nákup alebo predaj finančného aktíva s obvyklým termínom dodania je transakcia uskutočnená v časovom rámci, ktorý je stanovený pravidlami alebo konvenciami príslušného trhu. Pri všetkých kategóriach finančných aktív ČSOB skupina SR vykazuje nákupy a predaje s obvyklým termínom dodania k dátumu vysporiadania. Pri použití dátumu vysporiadania je finančné aktívum v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii zaúčtované alebo odúčtované ku dňu, kedy je prevedené na ČSOB skupinu SR alebo z ČSOB skupiny SR (dátum vysporiadania). Pre finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strat a pre finančné aktíva k dispozícii na predaj sa zmena reálnej hodnoty medzi dátumom dohodnutia obchodu a dátumom vysporiadania vykazuje v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku.

2.5. Finančné inštrumenty – klasifikácia, prvotné a následné ocenenie

Všetky finančné nástroje sú prvotne ocené v ich reálnej hodnote, v prípade finančných aktív a záväzkov iných ako vykazovaných v reálnych hodnotách cez výsledovku zvýšených o transakčné náklady.

Klasifikácia finančných inštrumentov závisí od účelu, pre ktorý boli finančné inštrumenty obstarané a od ich charakteristik. ČSOB skupina SR klasifikuje finančný majetok a záväzky do nasledujúcich kategórií:

- Finančný majetok a záväzky v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strat
- Pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom
- Investície držané do splatnosti
- Finančné aktíva na predaj
- Finančné záväzky v amortizovanej hodnote.

2.3. Foreign currencies

The EUR is the currency of the primary economic environment in which ČSOB Group SR operates (functional currency).

Foreign currency transactions are translated into the functional currency at the exchange rates of the European Central Bank pertaining at the dates of transactions. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies as at the balance sheet date are recognized in the consolidated statement of comprehensive income under 'Net trading result'.

2.4. Financial instruments – accounting of recognition and derecognition

Financial assets and liabilities are recognized in the consolidated statement of financial position when ČSOB Group SR becomes a party to the contractual provisions of the financial instrument, except for 'regular way' purchases and sales of financial assets. A financial asset is derecognized from the consolidated statement of financial position when the contractual rights to the cash flows from the financial asset expire or are transferred by ČSOB Group SR to another party. A financial liability is derecognized from the consolidated statement of financial position when the obligation specified in the contract is discharged, cancelled or expires.

A 'regular way' purchase or sale of a financial asset is one in which delivery of the asset is made within the time-frame generally established by regulation or within the convention of the particular market. For all categories of financial asset, ČSOB Group SR recognizes 'regular way' purchases and sales using settlement date accounting. In settlement date accounting, a financial asset is recognized or derecognized in the consolidated statement of financial position on the date it is physically transferred to or from ČSOB Group SR ('settlement date'). For financial assets at fair value through profit or loss and available-for-sale financial assets, fair value movements between 'trade date' and 'settlement date' in connection with purchases and sales are recognized in the consolidated statement of comprehensive income.

2.5. Financial instruments – classification, initial and subsequent measurement

All financial instruments are measured initially at their fair value plus, in the case of financial assets and financial liabilities not at fair value through profit or loss, these are increased by transaction costs.

Classification of financial instruments depends on the purpose for which the financial instruments were acquired and their characteristics. ČSOB Group SR classifies financial assets in the following categories:

- Financial assets and liabilities at fair value through profit or loss
- Loans and advances to financial institutions and Loans and advances to customers
- Held-to-maturity investments
- Available-for-sale financial assets
- Financial liabilities at amortized cost

Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát

Táto kategória zahŕňa dve podkategórie:

- Finančné aktíva a záväzky držané za účelom obchodovania. Do tejto kategórie patria aj všetky deriváty dohodnuté ČSOB skupinou SR.
- Finančné aktíva a záväzky klasifikované pri obstaraní ako aktíva alebo záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát. Do tejto podkategórie je možné klasifikovať finančné aktíva a záväzky, ak spĺňajú aspoň jedno z nasledovných kritérií:
 - Klasifikácia eliminuje alebo významným spôsobom redukuje nekonzistenciu ocenia aktív a záväzkov alebo nekonzistenciu vo vykázaní ziskov a strát zo zmien ocenia aktív a záväzkov.
 - Aktíva a záväzky predstavujú skupinu finančných aktív a záväzkov, ktoré sú riadené a hodnotené na základe ich reálnej hodnoty, v súlade so zdokumentovaným riadením rizík alebo investičnou stratégiou.
 - Finančné nástroje obsahujú vložené deriváty, okrem prípadov, kedy tieto vložené deriváty významným spôsobom nemodifikujú peňažné toky, alebo by ich nebolo možné vykázať oddelenie.

Finančné aktíva a záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát sú vykazované v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii v reálnej hodnote. Zisky a straty vyplývajúce zo zmien reálnej hodnoty sa vykazujú v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v položke „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ v období, v ktorom vznikli. Úrokové výnosy alebo náklady sú vykazané v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v riadku „Čisté úrokové výnosy“.

V prípade, že existuje rozdiel medzi transakčnou cenou na neaktívnom trhu a reálnej hodnotou z inej zistiteľnej bežnej trhovej transakcie s rovnakým nástrojom alebo založenej na oceňovacích technikách, ktorých premenné obsahujú iba údaje zistiteľné z trhu, vykazuje ČSOB skupina SR rozdiel medzi transakčnou cenou a reálnej hodnotou (tzv. Day 1 profit) v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v položke „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“. V prípade, že nie je možné zistiť reálnu hodnotu podobnej trhovej transakcie, je rozdiel medzi transakčnou cenou a modelovou hodnotou zahrnutý v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku iba v prípade, že sa premenné vstupujúce do modelu stanú zistiteľnými z trhu, alebo keď je inštrument odúčtovaný.

Pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom

Pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom sú nederivátorové finančné aktíva s danými alebo vopred stanoviteľnými platbami, ktoré nie sú kótované na aktívnom trhu a ČSOB skupina SR nemá zámer s nimi obchodovať.

Financial assets at fair value through profit or loss

The category has two sub-categories:

- Financial assets and liabilities held-for-trading. This category also includes all derivatives agreed by ČSOB Group SR.
- Financial assets and financial liabilities designated at fair value through profit or loss on initial recognition. Financial assets and liabilities may be classified in this sub-category when at least one of the following criteria is met:
 - The classification eliminates or significantly reduces inconsistencies in treatment that would otherwise arise from measuring the assets or liabilities or recognizing gains or losses on them on a different basis.
 - The assets and liabilities are a part of a group of financial assets, financial liabilities, or both which are managed and their performance evaluated on a fair value basis, in accordance with a documented risk management or investment strategy.
 - The financial instruments contain an embedded derivative, unless the embedded derivative does not significantly modify the cash flow or it is obvious, with little or no analysis, that it could not be recorded separately.

Financial assets and liabilities designated at fair value through profit or loss are recorded in the consolidated statement of financial position at fair value. Gains and losses resulting from changes in fair value are recorded in the consolidated statement of comprehensive income as ‘Net trading result’ as incurred. Interest income or expense is recorded in the consolidated statement of comprehensive income as ‘Net interest income’.

Where the transaction price in a non-active market differs from the fair value of other observable current market transactions in the same instrument or the fair value based on a valuation technique, the Group immediately recognizes the difference between the transaction price and the fair value (a Day 1 profit) in the consolidated statement of comprehensive income as ‘Net trading result’. In cases where use is made of data which is not observable, the difference between the transaction price and model value is only recognized in the consolidated statement of comprehensive income when the inputs become observable, or when the instrument is derecognized.

Loans and advances to financial institutions and Loans and advances to customers

Loans and advances to financial institutions and loans and advances to customers are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted on an active market and where ČSOB Group SR has no intention of trading the financial asset.

V konsolidovanom výkaze o finančnej situácii sú pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom oceňované v amortizovanej hodnote na základe metódy efektívnej úrokovej miery. Amortizovaná hodnota je vypočítaná pri zohľadnení diskontu alebo prémie a poplatkov, ktoré sú integrálnou súčasťou efektívnej úrokovej sadzby. Amortizácia je zahrnutá v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v riadku „Úrokové výnosy“. Straty vznikajúce zo znehodnotenia týchto investícií sú vykázané v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v riadku „Opravné položky a finančné záruky“.

Investície držané do splatnosti

Investície držané do splatnosti sú nederivátové finančné aktíva s danými alebo vopred stanoviteľnými platbami a s pevnou splatnosťou, ktoré manažment ČSOB skupiny SR zamýšla a zároveň je schopný držať až do ich splatnosti. V prípade predaja väčšieho než nevýznamného objemu investícií držaných do splatnosti sa musí celá táto kategória zrušiť a aktíva reklassifikovať do kategórie finančné aktíva na predaj.

V konsolidovanom výkaze o finančnej situácii sú investície držané do splatnosti oceňované v amortizovanej hodnote na základe metódy efektívnej úrokovej miery. Amortizovaná hodnota je vypočítaná pri zohľadnení diskontu alebo prémie a poplatkov, ktoré sú integrálnou súčasťou efektívnej úrokovej sadzby. Amortizácia je zahrnutá v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v riadku „Úrokové výnosy“. Straty vznikajúce zo znehodnotenia týchto investícií sú vykázané v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v riadku „Opravné položky a finančné záruky“.

Finančný majetok na predaj

Finančný majetok na predaj zahŕňa aktíva, ktoré sú do tejto kategórie klasifikované pri obstaraní alebo ich nie je možné klasifikovať ako finančné aktíva v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát, investície držané do splatnosti alebo pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom.

V konsolidovanom výkaze o finančnej situácii sú finančné aktíva na predaj oceňované v reálnej hodnote. Nerealizované zisky a straty vyplývajúce zo zmien reálnej hodnoty týchto finančných aktív sa vyzkazujú v ostatnom komplexnom výsledku. V prípade, že je toto aktívum odúčtované z ostatného komplexného výsledku, nerealizovaný zisk alebo strata je vykázaná v riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ konsolidovaného výkazu komplexného výsledku. Úrokové výnosy z finančného majetku na predaj, vypočítané na základe metódy efektívnej úrokovej miery, sú vykázané v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v riadku „Úrokové výnosy“. Pre zníženie hodnoty pozri poznámku 2.10.

Finančné záväzky v amortizovaných hodnotách

Finančné záväzky v amortizovaných hodnotách sú nederivátové finančné záväzky, kde zo zmluvných podmienok pre ČSOB skupinu SR vyplýva povinnosť dodať hotovosť alebo iné finančné aktívum držiteľovi tohto nástroja.

Loans and advances to financial institutions and loans and advances to customers are recorded in the consolidated statement of financial position at amortized cost using the effective interest rate method. Amortized cost is calculated by taking into account any discount or premium and fees that are an integral part of the effective interest rate.

The amortization is included in the consolidated statement of comprehensive income as ‘Interest income’. Losses arising from the impairment of these investments are recognized in the consolidated statement of comprehensive income as ‘Impairment losses and financial guarantees’.

Held-to-maturity investments

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Group’s management has the positive intention and ability to hold to maturity. Where ČSOB Group SR plans to sell more than an insignificant amount of held-to-maturity assets, the entire category would be impaired and reclassified as available-for-sale financial assets.

Held-to-maturity investments are recognized in the consolidated statement of financial position at amortized cost using the effective interest rate method. Amortized cost is calculated by taking into account any discount or premium and fees that are an integral part of the effective interest rate. The amortization is included in the consolidated statement of comprehensive income under ‘Interest income’. Any losses arising from the impairment of these investments are recognized in the consolidated statement of comprehensive income under ‘Impairment losses and financial guarantees’.

Available-for-sale financial assets

Available-for-sale financial assets are assets which are classified under this category on acquisition, or which do not qualify for classification at fair value through profit or loss, held-to-maturity investments or loans and advances to financial institutions and loans and advances to customers.

Available-for-sale financial assets are recognized in the consolidated statement of financial position at fair value. Unrealized gains and losses arising from changes in fair value of these financial assets are recognized in other comprehensive income. When an asset is derecognized from the other comprehensive income, the unrealized gain or loss is derecognized against ‘Net trading result’ in the consolidated statement of comprehensive income. Interest income arising from available-for-sale assets calculated using the effective interest rate method is recorded in the consolidated statement of comprehensive income as ‘Interest income’. For impairment of available-for-sale financial assets, see Note 2.10.

Financial liabilities at amortized cost

Financial liabilities at amortized cost are non-derivative financial liabilities where the substance of the contractual arrangement results in ČSOB Group SR being under an obligation to deliver either cash or another financial asset to the holder.

V konsolidovanom výkaze o finančnej situácii sú tieto záväzky oceňované v amortizovanej hodnote na základe metódy efektívnej úrokovej miery. Amortizovaná hodnota je vypočítaná pri zohľadnení diskontu alebo prémie a poplatkov, ktoré sú integrálnou súčasťou efektívnej úrokovej sadzby. Amortizácia je zahrnutá konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v riadku „Úrokové náklady“.

2.6. Vložené deriváty

ČSOB skupina SR príležitostne nakupuje alebo vydáva finančné nástroje, ktoré obsahujú vložené deriváty. Vložený derivát sa oddeli od hostiteľskej zmluvy a vykáže sa samostatne v reálnej hodnote, ak ekonomicke charakteristiky derivátu nie sú úzko späté s ekonomickými charakteristikami hostiteľskej zmluvy a celý finančný nástroj nie je kategorizovaný ako finančné aktívum alebo záväzok v reálnej hodnote prečerpaný cez výkaz ziskov a strát.

V prípade, že oddelený derivát nespĺňa podmienky na zabezpečenie, považuje sa za derivát určený k obchodovaniu. V prípadoch, kedy ČSOB skupina SR nemôže vložený derivát spoľahlivo oddeliť, celý nástroj sa kategorizuje ako finančné aktívum alebo záväzok v reálnej hodnote prečerpaný cez výkaz ziskov a strát.

2.7. Zabezpečovacie deriváty

Zabezpečovacie deriváty sú v rámci stratégie skupiny určené na zabezpečenie určitých rizík a spĺňajú všetky podmienky klasifikácie zabezpečovacích derivátov podľa medzinárodných účtovných štandardov. Kritéria skupiny pre klasifikáciu zabezpečovacích derivátov zahŕňajú:

- vzťah medzi zabezpečovacím a zabezpečeným nástrojom, funkcia a stratégia je formálne zdokumentovaná pri vzniku zabezpečovacej transakcie;
- vzťah medzi zabezpečovacím a zabezpečeným nástrojom je formálne zdokumentovaný pri vzniku zabezpečovacej transakcie a očakáva sa, že bude efektívne znížovať riziko zabezpečeného nástroja;
- počas trvania zabezpečovacieho vzťahu je zabezpečenie efektívne. Zabezpečenie je efektívne, ak sa zmeny reálnej hodnoty zabezpečených a zabezpečujúcich položiek vzájomne vykompenzujú s konečným výsledkom v rozpäti od 80 % do 125 %.

Skupina používa zabezpečovacie deriváty na zabezpečenie reálnej hodnoty vykázaných aktív alebo záväzkov. Zmeny reálnej hodnoty derivátov určených na zabezpečenie sa účtujú do konsolidovaného výkazu komplexného výsledku spolu so zmenami reálnej hodnoty zabezpečovaných aktív alebo záväzkov, ku ktorým možno priradiť zabezpečovacie riziko, a to na riadok „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“. Úrokové výnosy/náklady zo zabezpečovacieho derivátu sú vykázané spolu s úrokovými výnosmi/nákladmi zabezpečovanej položky v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku. Kladná hodnota zabezpečovacích derivátov a kladné precenenie zabezpečovaných položiek sa vykazujú v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii na riadku „Ostatné aktíva“. Záporná hodnota zabezpečovacích derivátov a záporné precenenie zabezpečovaných položiek sa vykazujú na riadku „Ostatné záväzky“. Prehľad zabezpečovacích derivátov je v poznámke č. 32.

These liabilities are measured in the consolidated statement of financial position at amortized cost using the effective interest rate method. Amortized cost is calculated by taking into account any discount or premium and fees that are an integral part of the effective interest rate. The amortization is included in the consolidated statement of comprehensive income as ‘Interest expense’.

2.6. Embedded derivatives

ČSOB Group SR occasionally purchases or issues financial instruments containing embedded derivatives. An embedded derivative is separated from the host contract and carried separately at fair value if the economic characteristics of the derivative are not closely related to the economic characteristics of the host contract and the hybrid instrument is not classified as at fair value through profit or loss.

If a separated derivative does not qualify as a hedging derivative, it is designated as a trading derivative. When ČSOB Group SR cannot reliably separate the embedded derivative, the entire hybrid instrument is classified as at fair value through profit or loss.

2.7. Hedging derivative financial instruments

Hedging derivatives are within the Group's strategy determined for hedging some risks and meet all criteria for classification of hedging derivatives in compliance with the IFRS. The Group's criteria for application of hedge accounting include:

- formal documentation of the hedging instrument, hedged item, hedging objective, strategy and relationship is prepared before hedge accounting is applied;
- the hedge is documented at inception showing that it is expected to be highly effective in offsetting the risk in the hedged item throughout the reporting period;
- the hedge is highly effective on an ongoing basis. The hedge is considered to be highly effective if the Group achieves offsetting changes in cash flows between 80 percent and 125 percent for the risk being hedged.

The Group designates hedging derivatives as hedges of the fair value of recognized assets or liabilities. Changes in the fair value of derivatives used for hedging are recorded in the consolidated statement of comprehensive income in ‘Net trading result’ together with any changes in the fair value of the hedged assets or liabilities that are attributable to the hedge risk. Interest income/Interest expense of hedging derivative is presented in the consolidated statement of comprehensive income together with Interest income/Interest expense of hedged item. Positive fair value of hedging instruments and positive revaluation of hedging items is presented in the consolidated statement of financial position as ‘Other assets’. Negative value of hedged instruments and negative revaluation of hedging items is presented as ‘Other liabilities’. For the overview of hedging derivatives, see Note 32.

Účtovanie zabezpečenia sa skončí, keď skupina zruší zabezpečovací vzťah, po expirácii zabezpečovacieho nástroja alebo jeho predaji, vypovedaní, resp. realizácii predmetnej zmluvy, alebo keď zabezpečovací vzťah prestane spĺňať podmienky účtovania o zabezpečení.

2.8. Zmluvy o financovaní cenných papierov – repo a reverzné repo

Cenné papiere predané na základe zmluvy o predaji a spätnej kúpe (repo obchody) zostávajú ako aktíva v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii ČSOB skupiny SR, pričom prijaté prostriedky sú vykázané v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii v riadku „Finančné záväzky v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát“ alebo „Záväzky voči bankám“ alebo „Vklady a úvery prijaté od klientov“ v závislosti od protistrany a ekonomickej podstaty úveru. Rozdiel medzi predajnou cenou a nákupnou cenou pri spätnom nákupe predstavuje úrokový náklad, ktorý je časovo rozlošovaný na základe metódy efektívnej úrokovej miery v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku počas trvania zmluvy.

Nakúpené cenné papiere na základe zmluvy o spätnom predaji (reverzné repo obchody) nie sú vykázané v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii ČSOB skupiny SR. Poškynuté prostriedky sa vykazujú v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii v riadku „Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát“ alebo „Poľohadávky voči bankám“ alebo „Úvery poskytnuté klientom“ v závislosti od protistrany a ekonomickej podstaty úveru. Rozdiel medzi kúpnou a spätnou predajnou cenou predstavuje úrokový výnos, ktorý je časovo rozlošovaný na základe metódy efektívnej úrokovej miery v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku počas trvania zmluvy.

2.9. Reálna hodnota finančných inštrumentov

Reálna hodnota finančného nástroja predstavuje hodnotu, za ktorú môže byť aktívum vymenené alebo záväzok vyrovnaný medzi informovanými, súhlasiacimi stranami za bežných trhových podmienok. Finančné nástroje klasifikované ako finančný majetok a záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát a finančný majetok na predaj sú oceňované reálnou hodnotou s použitím kótovaných trhových cien, ak je zverejnená cena kótovaná na aktívnom verejnem trhu.

U finančných nástrojov, ktoré nie sú obchodované na aktívnych verejných trhoch, sú ich reálne hodnoty odhadnuté s použitím modelov oceňovania, kótovaných cien nástrojov s podobnými charakteristikami alebo diskontovaných peňažných tokov. Tieto metódy odhadu reálnej hodnoty sú značne ovplyvnené predpokladmi, ktoré ČSOB skupina SR používa vrátane diskontnej sadzby a odhadu budúcich peňažných tokov.

2.10. Zniženie hodnoty finančných aktív

Ku každému súvahovému dňu ČSOB skupina SR posudzuje, či existujú objektívne dôkazy potvrdzujúce, že hodnota finančného aktíva alebo skupiny finančných aktív bola znížená. Hodnota finančného aktíva alebo skupiny finančných aktív je znížená a ku stratám zo zníženia hodnoty dôjde iba vtedy, keď existuje objektívny dôkaz zníženia hodnoty v dôsledku jednej alebo viacej stratových udalostí, ku ktorým došlo po prvotnom zaúčtovaní aktíva, a keď táto udalosť (alebo udalosti) majú dopad na odhadované budúce peňažné toky finančného aktíva alebo skupiny finančných aktív, ktoré sa dajú spoľahlivo odhadnúť.

Hedge accounting is discontinued, when the Group revokes the hedging relationship, the hedging instrument expires or is sold, terminated, or exercised, or no longer qualifies for hedge accounting.

2.8. Securities funded under repurchase and reverse repurchase agreements

Securities sold under agreements to repurchase at a specified future date ('repos') remain in the consolidated statement of financial position as assets. The corresponding cash received is recognized in the consolidated statement of financial position in 'Financial liabilities at fair value through profit or loss', 'Amounts owed to financial institutions' or 'Amounts owed to customers', depending on the counterparty and reflecting the economic substance of the loan. The difference between the sale and repurchase prices is treated as 'Interest expense' and is accrued using the effective interest rate method in the consolidated statement of comprehensive income over the life of the agreement.

Conversely, securities purchased under agreements to resell at a specified future date ('reverse repos') are not recognized in the consolidated statement of financial position. The corresponding cash paid is recognized in the consolidated statement of financial position in 'Financial assets at fair value through profit or loss', 'Loans and advances to financial institutions' or 'Loans and advances to customers', depending on the counterparty and the economic substance of the loan. The difference between the purchase and resale prices is treated as 'Interest income' and is accrued using the effective interest rate method in the consolidated statement of comprehensive income over the life of the agreement.

2.9. Fair value of financial instruments

The fair value of a financial instrument is the amount for which an asset could be exchanged or a liability settled between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Financial instruments classified as financial assets and financial liabilities at fair value through profit or loss or available-for-sale are fairly valued using the quoted market prices if a price is quoted in an active public market.

For financial instruments that are not traded in an active public market, their fair values are estimated using pricing models, quoted prices of instruments with similar characteristics, or discounted cash flows. These fair value estimation techniques are significantly affected by assumptions made by ČSOB Group SR, including the discount rate and estimates of future cash flows.

2.10. Impairment of financial assets

At each balance sheet date, ČSOB Group SR assesses whether there is objective evidence that a financial asset or group of financial assets is impaired. A financial asset or group of financial assets is impaired and impairment losses are incurred if, and only if, there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred subsequent to the initial recognition of the asset (a 'loss event') and that the loss event (or events) has an impact on the estimated future cash flows of the financial asset or group of assets which can be reliably estimated.

Objektívne dôkazy o tom, že došlo ku zníženiu hodnoty finančného aktíva alebo skupiny finančných aktív, zahrňujú zistiteľné informácie, ktoré má ČSOB skupina SR k dispozícii a ktoré svedčia o nasledujúcich stratových udalostach:

- Významné finančné problémy emitenta alebo dlžníka.
- Porušenie zmluvy, ako napr. omeškanie s platbami úrokov alebo istiny či ich nezaplatenia.
- Odpustenie časti dlhu veriteľom dlžníkovi z ekonomickej či iných právnych dôvodov súvisiacich s finančnými problémami dlžníka, ktoré by inak veriteľ nevykonal.
- Pravdepodobnosť konkurzu či inej finančnej reštrukturalizácie dlžníka.
- Zánik aktívneho trhu pre finančné aktívum z dôvodu finančných problémov emitenta alebo dlžníka.
- Iných zistiteľných údajov potvrdzujúcich, že došlo k merateľnému poklesu odhadovaných budúcich peňažných tokov zo skupiny finančných aktív od doby ich prvotného zaúčtovania, aj keď zatiaľ nie je možné tento pokles zistíť u jednotlivých finančných aktív v tejto skupine, vrátane:
 - Nepriaznivých zmien v platobnej situácii dlžníkov v skupine.
 - Národných alebo miestnych hospodárskych podmienok, ktoré korelujú s omeškaním u aktív v skupine.

Investície držané do splatnosti, pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom

ČSOB skupina SR posudzuje znehodnotenie týchto kategórií finančných aktív na individuálnej báze pre individuálne významné finančné aktíva a na spoločnej báze pre aktíva, ktoré nie sú individuálne významné. Pre účely spoločného posúdenia zníženia hodnoty sú finančné aktíva zoskupované na základe podobných rysov úverových rizík. Ak ČSOB skupina SR zistí, že neexistuje žiadny objektívny dôkaz o znížení hodnoty individuálne posudzovaného aktíva, zahrnie toto aktívum do skupiny finančných aktív s podobnimi charakteristikami úverových rizík a spoločne ich posúdi z pohľadu znehodnotenia. Aktíva, ktoré sú individuálne posudzované na zníženie hodnoty a u ktorých je identifikované takéto znehodnotenie, nie sú do spoločného posudzovania zníženia hodnoty zahrnuté.

Strata zo znehodnotenia sa vypočíta ako rozdiel medzi účtovnou hodnotou aktíva a súčasной hodnotou odhadovaných budúcich peňažných tokov (bez zohľadnenia budúcich úverových strát, ku ktorým ešte nedošlo ku dňu posudzovania znehodnotenia) diskontovaných pôvodnou efektívou úrokovou mierou finančného aktíva (v prípade aktív s fixnou úrokovou mierou), respektíve aktuálnou trhovou úrokovou mierou (pre aktívá s variabilnou úrokovou mierou). Výpočet súčasnej hodnoty odhadovaných budúcich peňažných tokov zohľadňuje aj peňažné toky, ktoré budú plynúť z realizácie kolaterálu, znížené o náklady na jeho získanie a predaj.

Objective evidence that a financial asset or a group of assets is impaired includes observable data that is available to ČSOB Group SR on the following loss events:

- significant financial difficulty of the issuer or obligor
- breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments
- ČSOB Group SR granting to the borrower, for economic or legal reasons relating to the borrower's financial difficulty, a concession that the lender would not otherwise have considered;
- the probability that the borrower will enter into bankruptcy or other financial restructuring procedures
- the disappearance of an active market for that financial asset because of financial difficulties
- observable data indicating that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows from a group of financial assets subsequent to the initial recognition of those assets, although the decrease cannot yet be identified with the separate financial assets in the group, including
 - adverse changes in the payment status of borrowers in the group; or
 - national or local economic conditions that correlate with defaults on assets in the group.

Held-to-maturity investments, Loans and advances to financial institutions and Loans and advances to customers

ČSOB Group SR assesses impairment of this category of financial assets separately for financial assets that are individually significant, and collectively for financial assets that are not individually significant. For the purposes of a collective evaluation of impairment, financial assets are grouped on the basis of similar credit risk characteristics. If ČSOB Group SR determines that no objective evidence of impairment exists for an individually assessed financial asset, it includes the asset in a group of financial assets with similar credit risk characteristics and assesses them for impairment collectively. Assets that are assessed for impairment individually and for which an impairment loss is or continues to be recognized are not included in a collective assessment of impairment.

An impairment loss is measured as the difference between the asset's carrying value and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate (in the case of assets with a fixed interest rate), or actual market interest rate (in the case of assets with a variable interest rate). The calculation of the present value of the estimated future cash flows of a collateralized financial asset reflects the cash flows that will result from foreclosure, less the costs of obtaining and selling the collateral.

Budúce peňažné toky v skupine finančných aktív, ktoré sú spoločne posudzované na zníženie hodnoty, sú odhadované na základe zmluvných peňažných tokov z aktív v skupine a na základe historickej skúsenosti so stratami u aktív s charakteristikami úverového rizika podobnými skupinovým charakteristikám. Historická skúsenosť so stratami je upravená na základe dostupných údajov za účelom zohľadnenia účinkov súčasných podmienok, ktoré neovplyvnili obdobie, ku ktorému sa historická skúsenosť vzťahuje, a za účelom odstránenia účinkov podmienok historického obdobia, ktoré v súčasnosti neexistujú.

Odhady zmien budúcich peňažných tokov skupiny aktív odrážajú zmeny v súvisiacich zistiteľných údajoch za rôzne obdobia a sú s týmito zmenami riadené konzistentne. Metodika a predpoklady použité pre odhad budúcich peňažných tokov sú ČSOB skupinou SR pravidelne preskúmané s cieľom zmenšiť rozdiely medzi odhadmi strát a skutočnými stratami.

ČSOB skupina SR uprednostňuje reštrukturalizáciu aktív pred realizáciou kolaterálu. Tako môže dohodnúť nové zmluvné podmienky a požadovať predĺženie splatnosti úveru. Manažment ČSOB skupiny SR nepretržite posudzuje zabezpečenie reštrukturalizovaných aktív, aby boli splnené všetky požadované kritériá návratnosti takýchto aktív a minimalizácie kreditného rizika.

Strata zo znehodnotenia ako aj zmena jej výšky sa vyzkazuje vo forme opravných položiek so súvzťažným zápisom v riadku „Opravné položky a finančné záruky“ v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku.

Pokiaľ je aktívum nedobytné, je odpísané oproti existujúcej opravnej položke. Aktíva sú odpísané po ukončení všetkých nevyhnutných procedúr na ich vymoženie a po určení čiastky straty. Následné výnosy z už odpísaných aktív sú vykázané v riadku „Opravné položky a finančné záruky“ v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku.

Finančný majetok na predaj

V prípade akcií klasifikovaných ako finančné aktíva na predaj, je objektívnym dôkazom zníženia ich hodnoty významný a dlhotrvajúci pokles ich reálnej hodnoty pod ich prvotné ocenenie. ČSOB skupina SR považuje vo všeobecnosti za „významný“ 20 % a za dlhotrvajúci viac ako jeden rok. V prípade dlhových finančných nástrojov klasifikovaných ako finančný majetok na predaj, sa znehodnotenie objektívne zistí na základe očakávaných peňažných tokov.

Strata sa určí ako rozdiel medzi prvotným ocenením finančného majetku na predaj a jeho súčasnej reálnej hodnotou. Strata zo znehodnotenia sa vyzkazuje vo forme opravných položiek so súvzťažným zápisom v riadku „Opravné položky a finančné záruky“ v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku. Ak sa v nasledujúcom období zvýši reálna hodnota dlhového finančného nástroja klasifikovaného ako finančný majetok na predaj a toto zvýšenie sa dá objektívne priradiť k udalosti, ku ktorej došlo po zaúčtovaní straty zo zníženia hodnoty do konsolidovaného výkazu komplexného výsledku, strata zo zníženia hodnoty sa upraví cez konsolidovaný výkaz komplexného výsledku. Strata z akcií klasifikovaných ako finančný majetok na predaj sa nemôže znížiť cez konsolidovaný výkaz komplexného výsledku.

Future cash flows in a group of financial assets that are collectively evaluated for impairment are estimated on the basis of the contractual cash flows of the assets in the group and the historical loss experience for assets with credit risk characteristics similar to those in the group. The historical loss experience is adjusted on the basis of current observable data to reflect the effects of current conditions that did not affect the period on which the historical loss experience is based and to remove the effects of conditions in the historical period that do not currently exist.

Estimates of changes in future cash flows for groups of assets should reflect and be directionally consistent with changes in the related observable data from period to period. ČSOB Group SR regularly reviews the methodology and assumptions used for estimating future cash flows to reduce any differences between loss estimates and actual loss experience.

Where possible, ČSOB Group SR seeks to restructure loans rather than to assume possession of collateral. This may involve the agreement of new contractual conditions and the need for a loan maturity extension. ČSOB Group SR's management continually reviews renegotiated loans to ensure that all criteria concerning the recovery of such assets and credit risk minimising are met.

Impairment losses as well as changes to the amount of the loss are recorded in the form of allowances with a counter-entry in the consolidated statement of comprehensive income under 'Impairment losses and financial guarantees'.

When a loan is uncollectable, it is written off against the related allowance for impairment. Such loans are written off after all the necessary procedures have been completed and the amount of the loss has been determined. Subsequent recoveries of amounts previously written off are recorded in the consolidated statement of comprehensive income under 'Impairment losses and financial guarantees'.

Available-for-sale financial assets

In the case of equity investments classified as available-for-sale financial assets, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is taken into consideration in determining whether the assets are impaired. The Group treats 'significant' generally as 20% and 'prolonged' as greater than 1 year. In the case of debt financial instruments classified as available-for-sale financial assets, impairment is determined based on expected cash flows.

The amount of loss is determined as the difference between the acquisition cost and the current fair value. Impairment losses are recognized as allowances and in the consolidated statement of comprehensive income under 'Impairment losses and financial guarantees'. If, in a subsequent period, the fair value of a debt instrument classified as available-for-sale increases and the increase can be objectively related to an event occurring after the impairment loss was recognized in profit or loss, the impairment loss is reversed through the consolidated statement of comprehensive income. Any loss from equity instruments classified as available-for-sale may not be reduced through profit or loss.

2.11. Zápočet finančného majetku a záväzkov

Finančný majetok a záväzky sa započítajú a výsledná čísťa čiastka sa vykáže v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii, ak existuje zákonom alebo zmluvou vynútiťeľné právo započítať vykázané čiastky a zámer uhradiť výsledný rozdiel, alebo súčasne realizovať pohľadávku a uhradiť záväzok.

2. 12. Leasing

Posúdenie toho, či zmluva predstavuje alebo obsahuje leasing závisí na podstate danej zmluvy a vyžaduje posúdenie, či splnenie zmluvy závisí na použití špecifického aktíva alebo či zmluva poskytuje právo na používanie aktíva.

ČSOB skupina SR uzatvára hlavne leasingové zmluvy na operatívny prenájom. Celkové platby za operatívny prenájom sa účtujú do konsolidovaného výkazu komplexného výsledku lineárnu metódou počas doby trvania prenájmu. Výnosy a náklady z operatívneho leasingu sú vykázané v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku na riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“.

V prípade ukončenia operatívneho prenájmu pred uplynutím doby trvania prenájmu sa akákoľvek platba, ktorá je poskytnutá prenajímateľovi ako zmluvná pokuta, účtuje do nákladov účtovného obdobia, v ktorom bola ukončená zmluva.

ČSOB skupina SR ako prenajímateľ

Lízing, pri ktorom ČSOB skupina SR prenáša takmer všetky riziká a výhody spojené s vlastníctvom predmetu lízingu na klienta je klasifikovaný ako finančný lízing. O finančnom lízingu sa účtuje pri prevzatí prenajímaného predmetu lízingu klientom v hodnote čistej investície do prenajímaného predmetu (netto pohľadávka). Hodnota brutto pohľadávok z finančného lízingu sa skladá zo sumy budúcich minimálnych lízingových splátok a počiatocného poplatku. Rozdiel medzi sumou brutto a netto pohľadávok pozostáva z budúcich výnosov z finančného lízingu, ktoré sa zahŕňajú do položky „Úrokové výnosy“ konsolidovaného výkazu komplexného výsledku počas celej doby trvania finančného lízingu na základe úročenia netto pohľadávky z finančného lízingu konštantou úrokovou sadzbou.

2.13. Vykádzanie výnosov a nákladov

Výnos je vykázaný v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku pokiaľ je pravdepodobné, že ekonomický úxitok bude plynúť do ČSOB skupiny SR a výnos môže byť spoľahlivo ocenený.

Úroky prijaté a úroky platené

Úrokové výnosy a náklady sa vykazujú v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku na základe časového rozlíšenia za použitia metódy efektívnej úrokovej miery.

Metóda efektívnej úrokovej miery je spôsob výpočtu amortizovanej hodnoty finančného aktíva alebo záväzku a priradenie úrokového výnosu alebo nákladu za príslušné obdobie. Efektívna úroková miera je sadzba, ktorá presne diskontuje odhadované budúce peňažné príjmy alebo platby počas doby predpokladanej životnosti finančného nástroja na čistú účtovnú hodnotu finančného aktíva alebo záväzku.

2.11. Offsetting financial instruments

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the consolidated statement of financial position if, and only if, there is a legally enforceable right to offset the recognized amounts and there is an intention to settle on a net basis, or to realize the asset and settle the liability at the same time.

2.12. Leasing

Determination as to whether an arrangement is a lease, or contains a lease, is based on the substance of the arrangement and entails an assessment as to whether fulfilment of the arrangement is dependent on the use of a specific asset or assets and whether the arrangement conveys the right to use the asset.

The leases entered into by ČSOB Group SR are primarily operating leases. The total payments made under operating leases are charged to the consolidated statement of comprehensive income on a straight-line basis over the period of the lease. Income and expenses from operating leases are presented in the consolidated statement of comprehensive income under 'Other operating result'.

When an operating lease is terminated before the lease period has expired, any payment made to the lessor by way of penalty is recognized as an expense in the period in which the termination takes place.

ČSOB Group SR as a lessor

Lease contracts under which risks and rewards related to the ownership of the lease subject are substantially transferred from ČSOB Group SR to the client are classified as finance lease. Finance lease is recognized in accounting books when the leased subject is taken by the client in amount equal to the net investment into the leased subject (net receivable). The value of brutto lease receivables comprises of the sum of future minimum lease payments and the initial fee. The difference between brutto and net-to values of receivables equals to future income from the lease, which is presented as 'Interest income' of the consolidated statement of comprehensive income during the lease term in amount based on interest calculated from the netto lease receivable using the fixed interest rate.

2.13. Recognition of income and expenses

Revenue is recognized in the consolidated statement of comprehensive income to the extent that it is probable that economic benefits will flow to ČSOB Group SR and the revenue can be reliably measured.

Interest received and interest paid

Interest income and interest expense are recognized in the consolidated statement of comprehensive income on an accrual basis using the effective interest rate method.

The effective interest rate method is a method for calculating the amortized cost of a financial asset or financial liability and for allocating the interest income or interest expense over the respective period. The effective interest rate is the rate that precisely discounts estimated future cash payments or receipts over the expected life of the financial instrument precisely to the net carrying value of the financial asset or financial liability.

Pri výpočte efektívnej úrokovej miery ČSOB skupina SR robí odhad peňažných tokov s ohľadom na všetky zmluvné podmienky finančného nástroja, avšak neberie do úvahy budúce úverové straty.

Výpočet zahŕňa všetky poplatky a čiastky zaplatené alebo prijaté medzi zmluvnými stranami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou efektívnej úrokovej miery, napríklad transakčné náklady a všetky prémie alebo diskonty.

Poplatky a provízie platené a prijaté

Poplatky a provízie sú vykazované ako časovo rozlíšené podľa doby poskytnutia služby. Pre úvery, ktoré budú pravdepodobne vyčerpané, sú poplatky za poskytnutie úverov časovo rozlíšené a vykázané ako súčasť efektívnej úrokovej miery úveru. Provízie a poplatky, ktoré vznikli pri transakciách pre tretiu stranu, ako napríklad nadobudnutie úverov, akcií alebo iných cenných papierov alebo kúpa či predaj podnikov sú vykazované pri uzatváraní podkladovej transakcie.

Poplatky za portfóliové a iné manažérské poradenstvo a služby sú vykázané na základe príslušnej zmluvy o poskytnutí služby. Poplatky za správcovské činnosti sú vykázané proporcionálne počas obdobia poskytovania služby.

2.14. Hotovosť a peňažné ekvivalenty

Pre účely výkazu peňažných tokov peňažné prostriedky a ekvivalenty predstavujú hotovosť a peňažné prostriedky v bankách splatné na požiadanie, vklady a úvery poskytnuté bankám s dohodnutou dobou splatnosti do 3 mesiacov, štátne pokladničné poukážky a pokladničné poukážky Národnej banky Slovenska (ďalej NBS) s dohodnutou dobou splatnosti do 3 mesiacov.

2.15. Hmotný a nehmotný majetok

Pozemky, budovy, zariadenia a nehmotné aktíva zahrňujú nehnuteľnosti, software, IT a komunikačné a iné stroje a zariadenia.

Hmotný majetok sa vykazuje v obstarávacej cene zníženej o oprávky. Obstarávacia cena zahŕňa cenu obstarania a ostatné náklady súvisiace s obstaraním, napr. doprava, clo alebo provízie. Výška odpisov sa počíta pomocou lineárnej metódy odpisovania tak, aby bola odpísaná obstarávacia cena každého aktíva na jeho zostatkovú hodnotu počas doby jeho predpokladanej životnosti za nasledujúce obdobia:

Budovy / Buildings	30 rokov / 30 years
Zariadenia / Equipment	3 - 12 rokov / 3 - 12 years
Ostatný hmotný majetok / Other tangible assets	4 - 20 rokov / 4 - 20 years

Nehmotný majetok sa vykazuje v obstarávacej cene zníženej o oprávky. Amortizácia slúži na rovnometerné odpisovanie počas odhadovanej životnosti majetku. Doby amortizácie sú stanovené individuálne (3 - 8 rokov).

Zostatková hodnota aktív a ich životnosť sú kontrolované k dátumu účtovnej závierky a prípadne upravené.

When calculating the effective interest rate, ČSOB Group SR estimates cash flows taking into consideration all the contractual terms of the financial instrument but excluding any future credit losses.

The calculation includes all fees and amounts paid or received between the contractual parties which are an integral part of the effective interest rate, transaction costs and all other premiums or discounts.

Fees and commissions paid and received

Fees and commissions are generally recognized on an accrual basis when the service has been provided. Loan origination fees for loans which may be drawn down are deferred and recognized as part of the loan's effective interest rate. Commissions and fees arising from transactions for a third party, such as the acquisition of loans, shares or other securities or the purchase or sale of businesses, are recognized on completion of the underlying transaction.

Portfolio and other management advisory and service fees are recognized based on the valid service contracts. Custodial and fiduciary services fees relating to investment funds are accrued over the period for which the service is provided.

2.14. Cash and cash equivalents

For the purposes of the cash flow statement, cash and cash equivalents comprise cash and bank account balances payable upon request, deposits and loans to banks with an agreed maturity of up to three months, government treasury bills and treasury bills of the National Bank of Slovakia ('NBS') with an agreed maturity of up to three months.

2.15 Property, equipment and intangible assets

Land, buildings, equipment and intangible assets include real estate used by ČSOB Group SR, software, IT and communications and other machines and equipment.

Property and equipment are carried at cost less accumulated depreciation and impairment losses. The cost includes the acquisition price and other related ancillary costs, e.g. transportation costs, customs duties or commissions. Depreciation is calculated using the straight-line method to write down the cost of each asset to its residual value over its estimated useful life for the following periods:

Budovy / Buildings	30 rokov / 30 years
Zariadenia / Equipment	3 - 12 rokov / 3 - 12 years
Ostatný hmotný majetok / Other tangible assets	4 - 20 rokov / 4 - 20 years

Intangible assets are carried at cost less accumulated amortization and impairment losses. Amortization is calculated using the straight-line method over the estimated useful life of assets. Amortization periods are determined on an individual basis (3 - 8 years).

Assets' residual values and useful lives are reviewed and adjusted, where appropriate, as at the balance sheet date.

Odpisované aktíva sú preverené na zníženie hodnoty kedykoľvek nastanú udalosti alebo zmeny podmienok, ktoré by mohli znamenať, že účtovná hodnota nemusí byť späť získateľná, minimálne však ku dňu účtovnej závierky. Účtovná hodnota je znížená na späť získateľnú hodnotu, pokiaľ je účtovná hodnota aktíva vyššia ako späť získateľná hodnota. Späť získateľná hodnota je hodnota vyššia z trhovej hodnoty aktíva zníženej o náklady spojené s predajom a hodnoty z užívania.

Investície držané na prenájom

Investície držané na prenájom predstavujú majetok, pozemky alebo budovy, ktoré skupina vlastní s cieľom získať príjmy z ich prenájmu alebo z ich kapitálového zhodnotenia. Investície držané na prenájom sa vykazujú v historickej obstarávacej cene zníženej o opravné položky na znehodnotenie a oprávky, odpisujú sa rovnomerne počas odhadovanej doby životnosti. Odhadovaná doba životnosti budov, klasifikovaných ako majetok na prenájom, je 30 rokov. Zostatková hodnota investícii na prenájom, ich odpisy, ako aj príjmy z prenájmu, sa uvádzajú v pozn. 9.

Interne vytvorený nehmotný majetok

Interne vytvorený majetok je výsledkom prác interných projektov prostredníctvom fázy vývoja.

Výdavky na interne vytvorený nehmotný majetok zahŕňajú výdavky, ktoré sa dajú priamo priradiť a sú nevyhnutné na vytvorenie a prípravu majetku na prevádzkyschopný stav v súlade so zámermi manažmentu. Nehmotný majetok sa vykazuje v obstarávacej cene (interné a externé výdavky) zníženej o oprávky. Amortizácia slúži na rovnomerne odpisovanie počas odhadovanej životnosti majetku. Doby amortizácie sú stanovené individuálne.

Odpisované aktíva sú preverené na zníženie hodnoty kedykoľvek nastanú udalosti alebo zmeny podmienok, ktoré by mohli znamenať, že účtovná hodnota nemusí byť späť získateľná, minimálne však ku dňu účtovnej závierky. Účtovná hodnota je znížená na späť získateľnú hodnotu, pokiaľ je účtovná hodnota aktíva vyššia ako späť získateľná hodnota. Späť získateľná hodnota je hodnota vyššia z trhovej hodnoty aktíva zníženej o náklady spojené s predajom a hodnoty z užívania.

2.16. Finančné záruky

V rámci bežnej obchodnej činnosti ČSOB skupina SR poskytuje finančné záruky v podobe akreditívov a vystavenej záruk. Finančné záruky sú vykázané vo vyššej hodnote z časovo rozlíšeného poplatku za záruku a najlepšieho odhadu výdajov požadovaných k vyrovnaniu finančného záväzku, ktorý vznikol z plnenia záruky a sú vykazované v riadku „Rezervy“. Poplatky prijaté za vystavenie záruk sú rovnomerne amortizované v riadku „Výnosy z poplatkov a provízií“ konsolidovaného výkazu komplexného výsledku. Zvýšenie alebo zníženie záväzku z finančných záruk sa vykazuje v riadku „Opravné položky a finančné záruky“ v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku.

2. 17. Zamestnanecké požitky

Dôchodky bývalým zamestnancom ČSOB skupiny SR sú vyplácané prostredníctvom systému dôchodkového zabezpečenia existujúcim v Slovenskej republike. Tento systém je financovaný z príspevkov sociálneho poistenia od zamestnancov a zamestnávateľov, ktoré sú odvodené z hrubej mzdy zamestnanca.

Assets that are subject to depreciation are reviewed for impairment at each balance sheet date or whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying value may not be recoverable. An asset's carrying value is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying value is greater than its estimated recoverable amount. The recoverable amount is the higher of the asset's fair value less costs to sell and its value in use.

Investment property

Investment properties are properties, land or building, held to earn rentals or for capital appreciation. Investment property is stated at historical cost less impairment provisions and accumulated depreciation using depreciation on a straight-line basis over the estimated useful lives. The estimated useful life of buildings classified as investment property is 30 years. The carrying amount of investment property, its depreciation, and rental revenues are disclosed in Note 9.

Internally generated intangible assets

Internally generated intangible assets are outputs of internal projects created through a development phase.

Expenditures on internal generated intangible assets comprise all directly attributable necessary expenditures to create, produce, and prepare the assets to be capable of operating in the manner intended by management. Intangible assets are reported in costs (internal and external expenditures) less any accumulated amortization. The amortization is used for straight-line depreciation during the estimated useful life of the assets. Periods of the amortization are set individually.

Assets that are subject to depreciation are reviewed for impairment at each balance sheet date or whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying value may not be recoverable. An asset's carrying value is reduced immediately to its recoverable amount if the asset's carrying value is greater than its estimated recoverable amount. The recoverable amount is the higher of the asset's fair value less costs to sell and its value in use.

2.16. Financial guarantees

In the normal course of business, ČSOB Group SR provides financial guarantees consisting of letters of credit and letters of guarantee. Financial guarantees are recognized in the consolidated financial statements at whichever is the higher of the accrued guarantee fee and the best estimates of the expenditure required to settle any financial obligation arising as a result of the guarantee and are presented in 'Provisions'. The fees accepted for guarantee issues are recognized in the consolidated statement of comprehensive income under 'Fee and commission income'. Any increase and any decrease in the liability relating to financial guarantees is included in the consolidated statement of comprehensive income under 'Impairment losses and financial guarantees'.

2.17. Employee benefits

Pensions to ČSOB SR Group's former employees are paid through the pensions system valid in the Slovak Republic. This system is funded from gross salary-de-

Okrem týchto príspevkov ČSOB skupina SR prispieva na dôchodkové pripoistenie zamestnancov nad rámec zákonného sociálneho zabezpečenia. Príspevky sú vykázané v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v momente ich úhrady.

Skupina má dlhodobý program zamestnaneckých požitkov pozostávajúcich z jednorazového príspevku pri odchode do dôchodku, vernostného príspevku za odpracované roky a odmeny pri životných jubileánoch, na ktoré neboli vyčlenené samostatné finančné zdroje. Podľa IAS 19 „Zamestnanecké požitky“ sú náklady na zamestnanecké požitky stanovené metódou projektovaných jednotkových kreditov (Projected Unit Credit Method). Podľa tejto metódy sa náklady na poskytovanie dôchodkov účtujú do konsolidovaného výkazu komplexného výsledku tak, aby pravidelne sa opakujúce náklady boli rozložené na dobu trvania pracovného pomeru, príčom je zabezpečený postupný nárast záväzku počas každého odpracovaného roka až do okamihu, kedy je záväzok plne zaslúžený. Záväzky z poskytovania požitkov sú ocenené v súčasnej hodnote predpokladaných budúcich peňažných tokov diskontovaných úrokovými sadzbami odvodenými z forwardovej krvíky podľa doby splatnosti konkrétneho benefitu. Náklady na prácu vykonanú v bežnom období, úrokové náklady, vyplatené požitky a všetky poistno-matematické zisky a straty sa vykazujú vo výkaze konsolidovaného komplexného výsledku. Náklady minulej služby sa účtujú pri zavedení benefitu alebo pri jeho významnej modifikácii v zodpovedajúcej výške. Klúčové predpoklady použité pri poistno-matematickom oceňovaní sa uvádzajú v pozn. 19.

2.18. Rezervy

Rezervy sú vykázané v prípade, že ČSOB skupina SR má súčasné zákonné alebo zmluvné záväzky vyplývajúce z minulých udalostí, a je pravdepodobné, že dôjde k úbytku ekonomických úzitkov za účelom vysporiadania záväzku a môže byť urobený spoľahlivý odhad výšky záväzku.

2.19. Daň z príjmov

Daň z príjmov sa skladá z dane splatnej a odloženej. Splatná daň predstavuje čiastku, ktorá má byť zaplatená alebo refundovaná v rámci dane z príjmov za príslušné obdobie. Daňový základ pre daň z príjmov je prepočítaný z hospodárskeho výsledku bežného obdobia pripočítaním daňovo neuznateľných nákladov a odčítaním výnosov, ktoré nepodliehajú dani z príjmov.

Odložené daňové pohľadávky alebo záväzky vznikajú vzhľadom k rozdielnemu oceniu aktív a záväzkov podľa zákona o dani z príjmov a ich účtovnej hodnote v konsolidovanej účtovnej závierke.

Odložené dane sa počítajú súvahovou metódou. Všetky odložené daňové pohľadávky sú zachytené vo výške, ktorú bude pravdepodobne možné realizovať oproti očakávaným zdaniteľným ziskom v budúcnosti. Odložený daňový záväzok vyjadruje sumu dane z príjmov na úhradu v budúcich obdobiach z dôvodu zdaniteľných prechodných rozdielov. Odložené dane sú v konsolidovanej účtovnej závierke vykázané v netto hodnote.

ČSOB skupina SR je tiež platiteľom rôznych nepriamyh prevádzkových daní, ktoré sú súčasťou „Ostatných prevádzkových nákladov“.

rived social insurance contributions from employees and employers.

In addition to these contributions, ČSOB Group SR contributes to the employees' additional pension insurance above the framework of legal social security. Contributions are charged to the consolidated statement of comprehensive income as they are made.

ČSOB Group SR operates unfunded defined long-term benefit programs comprising one-off retirement benefits, long service and jubilee benefits. In accordance with IAS 19 'Employee benefits', the employee benefits costs are assessed using the Projected Unit Credit Method. Under this method, the cost of providing pensions is charged to the consolidated statement of comprehensive income so as to spread the regular cost over the service lives of employees. The liabilities related to the benefits are measured at the present value of the estimated future cash outflows discounted by interest rates derived from a forward curve according to the maturity periods of benefits. All actuarial gains and losses are recognized immediately in the consolidated statement of comprehensive income. Past service cost is recognized when incurred to the extent of the benefits already paid and the remaining amount is amortized on a straight-line basis over the average period until the benefits become vested. Key assumptions used in the actuarial valuation are presented in Note 19.

2.18. Provisions

Provisions are created when ČSOB Group SR has a current legal or constructive obligation as a result of past events, it is probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount of the obligation can be made.

2.19. Income tax

There are two components of income tax expense: current and deferred. Current income tax expense entails the amounts to be paid or refunded within income taxes for the respective period. The tax base for income tax purposes is determined from profit/loss for the current accounting period, adding tax non-deductible expenses and deducting revenues which are not subject to income tax.

Deferred tax assets and liabilities are recognized due to the different valuation of assets and liabilities as per the Income Tax Act and their carrying values in the consolidated financial statements.

Deferred tax is calculated using the balance sheet method. All deferred tax assets are recognized to the extent that it is probable that a future taxable profit will be available against which the deferred tax assets can be utilized. Deferred tax liabilities represent income taxes to be paid in future periods due to taxable temporary differences. Deferred taxes are disclosed in the consolidated financial statements at their net values.

ČSOB Group SR also pays various indirect operating taxes which are a part of 'Other operating expenses'.

2.20. Správcovské činnosti

ČSOB skupina SR vykonáva správcovskú činnosť, z ktorej vypĺýva držba alebo umiestňovanie aktív na účet jednotlivcov alebo inštitúcií. Aktíva prijaté do správy sa nevykazujú ako aktíva alebo pasíva v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii, ale účtujú sa ako podsúvahové položky, keďže ČSOB skupina SR nenesie riziká ani jej neplynú ekonomické úžitky z vlastníctva spojené s týmito položkami. Viď tiež pozn. 20.

Výnosy vyplývajúce zo správy aktív sa vykazujú na riadku „Výnosy z poplatkov a provízii“.

2.21. Zmeny v účtovných princípoch

Účtovné princípy účinné od 1. 1. 2012

Účtovné metódy sa použili konzistentne s predchádzajúcim účtovným obdobím s výnimkou prijatia nasledovných štandardov, noviel a interpretácií. Uplatnenie týchto štandardov, noviel a interpretácií nemalo vplyv na finančnú výkonnosť, alebo pozíciu skupiny. V niektorých prípadoch mali však vplyv na dodatočné zverejnenia.

IFRS 1 Vysoká hyperinflácia a zrušenie pevných dátumov pre prvú aplikáciu IFRS (Novela) je planá pre účtovné obdobie začínajúce po 1. júli 2011. Táto novela poskytuje úľavu pre spoločnosti prvotne prijímajúce IFRS z povinnosti rekonštruovať transakcie, ktoré prebehli pred ich prechodom na IFRS. Novela poskytuje návod spoločnostiam, ktoré sa vynorili z vysokej hyperinflácie. Novela nebola zatiaľ schválená Európskou komisiou. Jej schválenie sa očakáva pred koncom roka 2012.

IFRS 7 Zverejnenie – Prevody finančných aktív (Novela) je platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. júli 2011. Táto novela pomáha užívateľom finančných výkazov ohodnotiť expozíciu rizík, ktoré súvisia s prevodmi finančných aktív, tak aj ich dopad na finančnú pozíciu spoločnosti. Novela vylepšuje zverejnenie pre prevedené, ale neodúčtované aktíva a pre odúčtované aktíva, v ktorých si entita stále zachováva angažovanosť.

IAS 12 Odložená daň – Návratnosť podkladových aktív (Novela) je platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2012. Táto novela poskytuje praktický prístup k oceneniu odložených daňových aktív a záväzkov, pokiaľ sú investície do nehnuteľnosti preceňované na reálnu hodnotu. Dodatok požaduje, aby odložená daň z preceňovania aktív podľa modelu IAS 16 vždy odrážala daňové dopady, ktoré vznikajú v situácii, kedy účtovná hodnota podkladového aktíva je realizovaná predajom. Novela nebola zatiaľ schválená Európskou komisiou. Jej schválenie sa očakáva koncom roka 2012.

Zdokonalenie Medzinárodných štandardov účtovného výkazníctva, vydané v máji 2011 s cieľom odstrániť nezrovnalosti a vyjasniť ich znenie. Pre jednotlivé štandardy platí samostatné prechodné ustanovenie.

2.20. Fiduciary activities

ČSOB Group SR commonly acts in fiduciary activities that result in the holding or placing of assets on the accounts of individuals and institutions. Assets under administration are not recognized as assets or liabilities in the consolidated statement of financial position but are accounted for as off-balance sheet items since ČSOB Group SR does not bear the risks and rewards of ownership associated with such items. See also Note 20.

The income arising thereon is recognized in the consolidated statement of comprehensive income under 'Fee and commission income'.

2.21. Changes in accounting policies

Effective from 1 January 2012

The accounting policies adopted are consistent with those used in the previous financial period except that the Group has adopted the following standards, amendments and interpretations. Adoption of these did not have any effect on the financial performance or position of the Group. However, in some cases, they give rise to additional disclosures.

IFRS 1 Severe Hyperinflation and Removal of Fixed Dates for First-time Adopters (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 July 2011. The amendment provides relief for first-time adopters from having to reconstruct transactions that occurred before their transition to IFRS. It provides guidance for entities emerging from severe hyperinflation. The amendment has not been endorsed by the European Commission to date. The endorsement is expected by the end of 2012.

IFRS 7 Disclosures – Transfers of Financial Assets (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 July 2011. The standard should assist users to evaluate the risk exposures relating to transfers of financial assets and the effect of those risks on an entity's financial position. The amendment enhances disclosures for financial assets transferred but not derecognised entirely in the financial statements and assets derecognised entirely, but in which the entity retains a continuing involvement.

IAS 12 Deferred Tax: Recovery of Underlying Assets (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2012. The amendment provides a practical approach for measuring deferred tax assets and liabilities when investment property is measured using the fair value model. The amendment requires that deferred tax arising from a non-depreciable asset measured using the revaluation model in IAS 16 should always reflect the tax consequences of recovering the carrying amount of the underlying asset through sale. The amendment has not been endorsed by the European Commission to date. The endorsement is expected by the end of 2012.

Improvements to IFRSs, issued in May 2011 with a view to removing inconsistencies and clarifying wording. There are separate transitional provisions for each standard.

Účtovné princípy účinné po 1. 1. 2012

Nasledujúce štandardy, novely a interpretácie boli vydané a nadobudli účinnosť po 1. januári 2012. Skupina neprijala predčasne tieto štandardy. Pokiaľ nie je vyslovene uvedené, nové štandardy, novely a interpretácie nebudú mať významný vplyv na skupinové finančné výkazy.

IAS 1 Prezentácia položiek iného hospodárskeho výsledku (Novela) je platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. júli 2012. Dodatky menia zoskupenia položiek prezentovaných vo výkaze ostatného hospodárskeho výsledku. Položky, ktoré môžu byť v budúcnosti reklassifikované do výkazu ziskov a strát (napríklad pri odúčtovaní alebo vyravnaní), sa budú vyzkazovať zvlášť od položiek, ktoré sa nemôžu reklassifikovať. Je zachovaná možnosť výberu prezentovať buď jeden výkaz ziskov a strát s ostaním hospodárskym výsledkom, alebo dva po sebe idúce výkazy.

IAS 19 Zamestnanecké požitky (Revízia) platí pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Hlavné zmeny tohto štandardu sa týkajú účtovného zachytenia požitkov po skončení zamestnaneckého pomeru – plánu definovaných požitkov:

- je zrušený tzv. corridor (rozpätie) pre penzijné plány a všetky zmeny v hodnote penzijných plánov sa účtujú v momente vzniku
 - ruší sa možnosti prezentácie poistno-matematických výsledkov
 - zvyšuje sa množstvo zverejňovaných informácií
- Ostatné drobnejšie zmeny sa týkajú krátkodobých zamestnaneckých požitkov a požitkov pri ukončení pracovného pomeru.

IFRS 9 Finančné nástroje (prvá fáza) je platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2015. Tento štandard neboli schválený Európskou úniou. Projekt nahradu súčasného štandardu IAS 39 Finančné nástroje: Účtovanie a oceňovanie bol rozdelený do troch fáz. Prvá fáza sa zameriava na klasifikáciu a oceňovanie finančných aktív. Nový štandard redukuje počet oceňovaných kategórií zo štyroch na dve. Dlhové nástroje sú klasifikované buď do kategórie zostatkovej hodnoty, alebo reálnej hodnoty podľa nasledujúcich kritérií:

- ekonomický model, ktorý účtovná jednotka používa pre riadenie finančných aktív a
- risy, ktorými sa vyznačujú zmluvné peňažné toky plynúce z finančného aktíva.

Dlhové nástroje možno oceňovať zostatkovou hodnotou, ak budú splnené obe podmienky:

- účtovná jednotka má pre dané finančné aktívum taký ekonomický model, ktorého cieľom je inkasovať peňažné toky z nej plynúce a
- na základe zmluvných podmienok finančného aktíva vznikajú peňažné toky, ktoré odpovedajú len platbe istiny a úrokov z istiny.

Effective after 1 January 2012

The following standards, amendments and interpretations were issued and are effective after 1 January 2012 onwards. The Group decided not to early adopt them. Unless described otherwise below, the new standards, amendments and interpretations are not expected to significantly affect the Group's financial statements.

IAS 1 Presentation of Items of Other Comprehensive Income (Amendments) is effective for annual periods beginning on or after 1 July 2012. The amendments change the grouping of items presented in other comprehensive income. Items that could be reclassified (or 'recycled') to profit or loss at a future point in time (for example, upon derecognition or settlement) would be presented separately from items which will never be reclassified. The option is retained to present profit or loss and other comprehensive income either in a single continuous statement or in two separate, but consecutive, statements.

IAS 19 Employee Benefits (Revision) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The main changes within the revised standard relate to the accounting treatment of the category of post-employment benefits - defined benefit plans:

- the corridor mechanism for pension plans is abolished and all changes in the value of defined benefit plans will be recognised as they occur;
- the presentation options of actuarial results will be eliminated;
- the level of disclosures will be increased.

Other smaller changes to the short-term employee benefits and termination benefits and a number of minor clarifications and re-wording are included in the revised standard.

IFRS 9 Financial Instruments (the first phase) is effective for periods beginning in or after 1 January 2015 (as per Amendments). The standard has not yet been endorsed by the European Union. The project to replace the current IAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement has been divided into three phases. The first phase focuses on classification and measurement of financial instruments. The new standard reduces the number of asset measurement categories from four to two. Debt instruments are classified at amortized cost or fair value on the basis of both:

- the entity's business model for managing financial assets; and
- the contractual cash flow characteristics of the financial asset.

Debt instruments may be measured at amortized cost if both conditions are met:

- the asset is held within the business model whose objective is to hold the assets to collect the contractual cash flows; and
- the contractual terms of the financial asset give rise to cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal outstanding.

Reklasifikácia medzi týmito dvoma kategóriami je požadovaná, keď dôjde k zmene ekonomickeho modelu účtovnej jednotky. IFRS 9 zachováva „fair value option“. Pri prvotnom zaúčtovaní sa jednotka môže rozhodnúť zaúčtovať finančné nástroje reálnou hodnotou, i keď by inak mohla klasifikovať nástroj do kategórie zostatkovej hodnoty. IFRS 9 ruší požiadavku oddeľovať vložený derivát od hostiteľskej zmluvy a požaduje ohodnotenie celého nástroja podľa vyššie uvedených podmienok.

Všetky kapitálové nástroje sú oceňované reálnou hodnotou buď do ostatného úplného výsledku, alebo do zisku a strát. Finančné záväzky sú klasifikované a oceňované buď v zostatkovej hodnote, alebo reálnou hodnotou. Finančný záväzok môže byť určený k oceňovaniu reálnou hodnotou za určitých podmienok, pokiaľ toto vyústí v prenejšie informácie:

- odstraňuje alebo znížuje nekonzistentnosť v ocenení alebo v zaúčtovaní,
- skupina finančných záväzkov je riadená a ich výkonnosť je hodnotená na základe reálnej hodnoty.

Pôvodné požiadavky k odúčtovaniu finančných aktív a záväzkov sú bez zmeny presunuté z IAS 39 do IFRS 9.

Nový štandard bude mať významný dopad na finančné výkazy skupiny. Tento dopad sa nedá odhadnúť kvôli neistostám panujúcim ohľadne ďalších dvoch fáz projektu, ktoré ešte neboli vydané. IASB stále pracuje ako na druhej fáze projektu o znížení hodnoty finančných nástrojov, tak na tretej fáze týkajúcej sa zabezpečovacieho účtovníctva. Dokončenie celého projektu IFRS 9 je odhadované na koniec roka 2012 alebo neskôr.

Zdokonalenie Medzinárodných štandardov účtovného výkazníctva, vydané v máji 2012 s cieľom odstrániť nezrovnalosti a vyjasniť ich znenie. Pre jednotlivé štandardy platia samostatné prechodné ustanovenia.

IASB vydala v priebehu roka 2011 a 2012 ďalšie štandardy, ktoré však do 30. júna 2012 neboli schválené Európskou úniou. Schválenie sa očakáva v štvrtom štvrtroku 2012. Jedná sa o tieto novely, štandardy a interpretácie.

IFRS 10 Konsolidovaná účtovná závierka je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard nahradza časť IAS 27 Konsolidovaná a individuálna účtovná závierka, ktorý sa týka konsolidovanej účtovnej závierky. Nanovo definuje kontrolu a zavádzajú jediný model platný pre všetky účtovné jednotky.

IFRS 11 Spoločné podnikanie je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard nahradzuje časť IAS 31 Účasti v spoločnom podnikaní a SIC 13 Spoluovládané jednotky – nepeňažné vklady spoluľastníkov. Tento štandard bude mať dopad na konsolidované výkazy skupiny, pretože nepovoľuje pomernú metódu konsolidácie.

Reclassifications between the two asset categories are required when the entity changes its business model. IFRS 9 retains a fair value option. At initial recognition, entities can elect to measure financial assets at fair value, although they would otherwise qualify for amortized cost measurement. IFRS 9 removes the separation of embedded derivatives and the instrument is assessed in its entirety as to whether it fulfils the above two conditions.

All equity instruments are measured at fair value either through other comprehensive income or profit or loss. Financial liabilities are classified and measured either at amortized cost or at fair value through profit or loss. A financial liability can be designated as measured at fair value through profit or loss if doing so results in more relevant information, because either:

- it eliminates or reduces a measurement or recognition inconsistency;
- a group of financial liabilities is managed and its performance is evaluated on a fair value basis.

Original requirements related to derecognition of financial assets and financial liabilities are carried forward unchanged from IAS 39 to IFRS 9.

The standard will have a significant impact on the Group's financial statements; however, due to the uncertainties about the provisions of the subsequent two phases, the impact of IFRS 9 is not reasonably estimable. The IASB's work on the second phase on impairment of financial instruments and the third phase on hedge accounting is ongoing and completion of the entire project is expected in 2012 or later.

Improvements to IFRSs, issued in May 2012 with a view to remove inconsistencies and clarify wording. There are separate transitional provisions for each standard.

IASB published several other standards throughout 2011 and 2012, but they were not endorsed by the European Union before 30 June 2012. The endorsement is generally expected in the fourth quarter of 2012.

IFRS 10 Consolidated Financial Statements is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard replaces the part relating to the consolidated portion of IAS 27 Consolidated and Separate Financial Statements. A new definition of control is included and a single control model that applies to all entities is introduced.

IFRS 11 Joint Arrangements is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard replaces IAS 31 Interests in Joint Ventures and SIC 13 Jointly-controlled Entities – Non-monetary Contributions by Ventures. The standard will have an impact on consolidated financial statements of the Group. The proportionate method of consolidation is disallowed by the new standard.

IFRS 12 Zverejnenia podielov v iných spoločnostiach je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard zahŕňa všetky požiadavky na zverejnenie informácií, ktoré boli skôr zahrnuté v IAS 27, IAS 28 a IAS 31. Spoločnosť bude povinná zverejniť úsudky použité k vyhodnoteniu toho, či ovláda iné subjekty.

IFRS 10, 11, 12 Prechodné ustanovenia (Novela) platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Novela dopĺňa prechodné ustanovenie a upresňuje časti týkajúce sa plnej retrospektívnej aplikácie. Novela potvrzuje, že ak v prípade prvotnej aplikácie dosiahne rovnaký výsledok v prípade použitia IAS 27/SIC-12 ako aj IFRS 10, úprava hospodárskeho výsledku predchádzajúcich období nie je potrebná.

IFRS 13 Oceňovanie reálnou hodnotou je platný pre účtovné obdobie po 1. januári 2013. Štandard poskytuje návod, ako oceňovať finančné a nefinančné aktiva a záväzky reálnou hodnotou. Štandard nebude mať dopad na výkaz o finančnej situácii alebo na výkaz komplexného výsledku, ale pribudne množstvo informácií zverejnených v prílohe.

IAS 27 Individuálna účtovná závierka (zrevidovaný) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard obsahuje požiadavky na účtovanie a zverejnenie investícií v dcérskych, pridružených a spoločných podnikoch, pokiaľ spoločnosť zostavuje individuálnu účtovnú závierku.

IAS 28 Investície v pridružených a spoločných podnikoch (zrevidovaný) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard predpisuje účtovanie pre investície do pridružených podnikov a udáva požiadavky pre použitie metódy vlastného imania konsolidácie pre účtovanie investícií do pridružených a spoločných podnikov.

IAS 32 Kompenzácia finančných aktív a finančných záväzkov (novela) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Dodatok vyjasňuje význam spojenia "entita má v súčasnosti právne vymáhatelné právo kompenzácie" a tiež objasňuje aplikáciu kritérií kompenzácie v štandarde IAS 32 ohľadne vyrovnávacích systémov typu clearing house, v ktorých nedochádza k súbežnému vyrovnananiu.

IFRS 7 Zverejnenie – kompenzácie finančných aktív a finančných záväzkov (Novela) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Novela obsahuje nové požiadavky na zverejnenie informácií, ktoré poslúžia užívateľom účtovných závierok vyhodnotiť dopad práv na kompenzáciu finančných aktív a záväzkov do výkazu finančnej pozície.

IFRS 9 a IFRS 7 Povinný dátum účinnosti a zverejnenie prechodných ustanovení (Novela) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2015. Je možné skoršie prijatie štandardu. Dodatok tiež mení účinok z vykazovania predchádzajúcich účtovných období.

IFRS 12 Disclosure of Interest in Other Entities is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard includes all of the disclosure requirements that were included in IAS 27, IAS 28 and IAS 31. The entity will be required to disclose the judgments made to determine whether it controls an entity.

IFRS 10, 11, 12 Transition Guidance (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The amendments change the transition guidance to provide further relief from full retrospective application. The amendments clarify that an entity is not required to make adjustments to the previous accounting for its involvement with entities if the consolidation conclusion reached at the date of initial application is the same when applying IAS 27/SIC-12 and when applying IFRS 10.

IFRS 13 Fair Value Measurement is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard provides guidance on how to measure the fair value of financial and non-financial assets and liabilities. The standard will not have any effect on the statement of financial position or statement of comprehensive income but will increase the amount of information disclosed in the notes.

IAS 27 Separate Financial Statements (Revised) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard contains accounting and disclosure requirements for investments in subsidiaries, joint ventures and associates when an entity prepares separate financial statements.

IAS 28 Investments in Associates and Joint Ventures (Revised) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard prescribes the accounting for investments in associates and sets out the requirements for the application of the equity method when accounting for investments in associates and joint ventures.

IAS 32 Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. These amendments clarify the meaning of "currently has a legally enforceable right to set-off" and also clarify the application of the IAS 32 offsetting criteria to settlement systems (such as central clearing house systems) which apply gross settlement mechanisms that are not simultaneous.

IFRS 7 Disclosures - Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The amendment presents new required disclosures to include information that will enable users of an entity's financial statements to evaluate the effect of netting arrangements, including rights of set-off associated with the entity's recognised financial assets and recognised financial liabilities, on the entity's financial position.

IFRS 9 and IFRS 7 Mandatory Effective Date and Transition Disclosures (Amendments). IFRS 9 is required to be applied for annual periods beginning on or after 1 January 2015. Early application is permitted. The amendments also modify the relief from restating prior periods.

IFRS 1 Štátne pôžičky (Novela) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Dodatok pridáva výnimku z retrospektívnej aplikácie IAS 20 v spoločnosti, ktorá po prvý krát aplikuje IFRS a má vládne pôžičky v dobe prechodu na IFRS.

2.22. Reklassifikácia konsolidovaného výkazu o finančnej situácii k 31.12.2011 a konsolidovaného výkazu komplexného výsledku za rok končiaci sa 31.12.2011

Vzhľadom k tomu, že skupina je súčasťou konsolidačného celku KBC Bank N.V., ktorá pripravuje finančné výkazy v súlade s IFRS, skupina sa rozhodla použiť rovnakú štruktúru finančných výkazov a zaradenie položiek do tejto štruktúry a súčasne viac vyhovieť požiadavkám IFRS. Z tohto dôvodu skupina zmenila prezentáciu niektorých položiek konsolidovaného výkazu o finančnej situácii a konsolidovaného výkazu komplexného výsledku. V súvislosti so zmenou prezentácie účtovnej závierky boli reklassifikované porovnateľné údaje v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii k 31.12.2011 a v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku za rok končiaci sa 31.12.2011.

IFRS 1 Government Loans (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The amendments add an exception to the retrospective application of IFRSs to require that first-time adopters apply the requirements in IAS 20 prospectively to government loans existing at the date of transition to IFRSs.

2.22. Reclassification of the consolidated statement of financial position at 31 December 2011 and the consolidated statement of comprehensive income for the year ended 31 December 2011

The Group is a part of the consolidation scope of the KBC Bank N.V., which prepares financial statements according to the IFRS, the Group decided to use the same structure for its financial statements and presentation of items within this structure consistent with KBC Bank N.V. and to be further aligned with the requirements of the IFRS. Therefore the Group changed the presentation of some items in the consolidated statement of financial position and in the consolidated statement of comprehensive income. Due to the amended presentation of the financial statements, comparative amounts in the consolidated statement of financial position at 31 December 2011 and in the consolidated statement of comprehensive income for the year ended 31 December 2011 were reclassified.

Porovnanie konsolidovaného výkazu komplexného výsledku za rok končiaci sa 31.12.2011 pred úpravou a po úprave prezentácie je nasledovné:

The comparison of the consolidated statement of financial position at 31 December 2011 prior to reclassification and after reclassification is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2011 Pred úpravou 31 Dec 2011 Before reclass.	Pozn. úprav Note of reclass	Zmena prezentácie Changes in presentation	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 After reclass.
Aktíva / Assets					
Pokladničné hodnoty a účty centrálnych bank / Cash and balances with central bank	3	133 726		–	133 726
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	4	309 725		–	309 725
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	5	467 382		–	467 382
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	6	20 356		–	20 356
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	7	3 985 578		–	3 985 578
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	8	684 289		–	684 289
Pohľadávka zo splatnej dane z príjmov / Current income tax asset		1 079		150	1 229
Pohľadávka z odloženej dane z príjmov / Deferred income tax asset	30	22 528		–	22 528
Hmotný majetok / Property and equipment	9	98 036		–	98 036
Nehmotný majetok / Intangible assets	10	8 357		–	8 357
Ostatné aktíva / Other assets	12	10 038		–	10 038
Aktíva spolu / Total assets		5 741 094		150	5 741 244
Záväzky a vlastné imanie / Liabilities and equity					
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	14	256 659		–	256 659
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	15	906 229		–	906 229
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	16	3 583 480		(108)	3 583 372
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	17	245 978		–	245 978
Rezervy / Provisions	18	8 311	1	1 979	10 290
Ostatné záväzky / Other liabilities	19	90 722	1	(1 871)	88 851
Záväzok zo splatnej dane z príjmov / Current income tax liability		–		150	150
Záväzky / Total liabilities		5 091 379		150	5 091 529

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2011 Pred úpravou 31 Dec 2011 Before reclass.	Pozn. úprav Note of reclass	Zmena prezentácie Changes in presentation	31.12. 2011 Po úprave 31 Dec 2011 After reclass.
Základné imanie / Share capital		248 004		–	248 004
Emisné ážio / Share premium		484 726		–	484 726
Rezervné fondy / Reserve funds		24 001		–	24 001
Oceňovacie rozdiely / Revaluation surplus		(215 471)		–	(215 471)
Výsledok hospodárenia minulých rokov / Retained earnings		53 085		–	53 085
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia / Net profit for year		55 370		–	55 370
Vlastné imanie / Total equity	21	649 715		–	649 715
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity		5 741 094		150	5 741 244

Porovnanie konsolidovaného výkazu komplexného výsledku za rok končiaci sa 31. 12. 2011 pred úpravou a po úprave prezentácie je nasledovné:

The comparison of the consolidated statement of comprehensive income for the year ended 31 December 2011 prior to reclassification and after reclassification is as follows:

	Pozn. Note	31. 12. 2011 Pred úpravou 31 Dec 2011 Before reclass.	Pozn. úprav Note of reclass.	Zmena prezentácie Changes in presentation	31. 12. 2011 Po úprave 31 Dec 2011 After reclass.
(tis. EUR) (EUR '000)					
Úrokové výnosy / Interest income		245 727	2	201	245 928
Úrokové náklady / Interest expense		(57 765)	2	(1 719)	(59 484)
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	24	187 962		(1 518)	186 444
Výnosy z poplatkov a provízii / Fee and commission income		55 956	4	898	56 854
Náklady na poplatky a provízie / Fee and commission expense		(10 928)	4	(898)	(11 826)
Čisté výnosy z poplatkov a provízii / Net fee and commission income	25	45 028		-	45 028
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result	26	(20 981)	2	1 659	(19 322)
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	27	6 907	1,3	2 086	8 993
Výnosy celkom / Total income		218 916		2 227	221 143
Personálne náklady / Personnel expenses	28	(63 720)	1	500	(63 220)
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization		(11 564)	3	348	(11 216)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	29	(68 141)	1,3	108	(68 033)
Prevádzkové náklady / Operating expenses		(143 425)		956	(142 469)
Zisk pred tvorbou opravných položiek, rezerv a zdanením / Profit for year before impairment losses, provisions and tax		75 491		3 183	78 674
Opravné položky / Impairment losses		(14 041)		14 041	-
Rezervy a finančné záruky / Provisions and financial guarantees		2 521	1	(2 521)	-
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	13	-	1	(14 703)	(14 703)
Zisk pred zdanením / Profit for year before tax		63 971		-	63 971
Daň z príjmov / Income tax expense		(8 601)			(8 601)
Čistý zisk za účtovné obdobie po zdanení / Net profit for year		55 370		-	55 370

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2011 Pred úpravou 31 Dec 2011 Before reclass.	Pozn. úprav Note of reclass.	Zmena prezentácie Changes in presentation	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 After reclass.
Čistý zisk pripadajúci na / Net profit attributable to:					
Vlastníkov materskej spoločnosti / Owners of the parent		55 370		–	55 370
Nekontrolujúci podiel / Non-controlling interests		–		–	–
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets		(15 239)		–	(15 239)
z toho: daň z príjmov vzťahujúca sa k finančnému majetku na predaj / therefrom: income tax relating to available-for-sale financial assets		3 575		–	3 575
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie / Total comprehensive income for year		40 131		–	40 131
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdo- bie pripadajúci na / Total comprehensive income attributable to:					
Vlastníkov materskej spoločnosti / Owners of the parent		40 131		–	40 131
Nekontrolujúci podiel / Non-controlling interests		–		–	–
Základný a zriedený zisk na akcii v EUR / Basic and diluted earnings per share in EUR	22	9 189		–	9 189

Vysvetlivka k najvýznamnejšej reklassifikácii v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii:

1. Skupina zmenila prezentáciu rezerv na podsúvahové riziká z „Ostatných záväzkov“ do „Rezerv“.

Vysvetlivky k najvýznamnejším reklassifikáciám v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku:

1. Skupina reklassifikovala pohyby rezerv na iné než úverové riziká zo samostatnej položky „Rezervy a finančné záruky“ do príslušných položiek „Ostatného prevádzkového výsledku“ alebo „Ostatných prevádzkových nákladov“.
2. Skupina zmenila prezentáciu časovo rozlíšených úrokových výnosov týkajúcich sa ALM derivátov z „Čistého zisku/(straty) z finančných operácií“ do „Úrokových výnosov/„Úrokových nákladov“.
3. Odpisy investící držaných na prenájom a drobného hmotného majetku boli reklassifikované z „Odpisov hmotného a nehmotného majetku“ do „Ostatného

The explanation for the significant reclassification of the consolidated statement of financial position is as follows:

1. The Group changed the presentation of provision for off-balance sheet risks from 'Other liabilities' to 'Provisions'

The explanation for the significant reclassifications of the consolidated statement of comprehensive income is as follows:

1. The Group reclassified movements of provisions other than financial guarantees from the separate caption of 'Provisions and financial guarantees' to the appropriate captions of 'Other operating result' or 'Operating expenses'.
2. The Group changed the presentation of accrued interest income regarding ALM derivatives from 'Net trading result' to 'Interest income'/Interest expense'.
3. Depreciation of investment property and low-value tangible assets were reclassified from 'Depreciation

FINANČNÉ VÝKAZY

- prevádzkového výsledku”/„Ostatných prevádzkových nákladov“.
4. Skupina zmenila prezentáciu nákladov, ktoré sa vzťahujú k poplatkom za sprostredkovanie, z „Výnosov z poplatkov a provízií“ do „Nákladov na poplatky a provízie“.

Z dôvodu zmeny prezentácie finančných výkazov boli zmenené aj dodatočné zverejnenia k 31.12.2011 a sú označené ako „Po úprave“.

- and amortization’ to ‘Other operating result’/‘Other operating expenses’.
4. The Group changed the presentation of expenses related to commissions to intermediaries from ‘Fee and commission income’ to ‘Fee and commission expense’.

Based on this changed presentation of the financial statements, related disclosures were also reclassified as at 31 December 2011, marked as ‘Reclassified’.

3. POKLADNIČNÉ HODNOTY A ÚČTY V CENTRÁLNEJ BANKE 3. CASH AND BALANCES WITH CENTRAL BANK

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Pokladničné hodnoty / Cash balances	116 928	125 741
Účty povinných minimálnych rezerv / Mandatory minimum reserves	9 334	7 985
	126 262	133 726

Povinné minimálne rezervy sú udržiavané vo výške stanovené opatrením Národnej banky Slovenska a nie sú určené na každodenné použitie. Povinné minimálne rezervy sa účtujú ako úročené vklady v zmysle regulatórnych opatrení Národnej banky Slovenska. K 31.12.2012 NBS uročila zostatky povinných minimálnych rezerv sadzbou 0,75 % p. a.. Výška rezerv závisí od objemu vkladov, ktoré banka prijala.

Mandatory minimum reserves are kept in the amount stated by the regulation of NBS and are not designed for daily use. They are accounted for as interest-bearing deposits in accordance with the regulations of the NBS. The NBS paid interest on the mandatory minimum reserve balances at 0.75% p.a. as at 31 December 2012. The amount of the reserves depends on the volume of deposits received.

4. FINANČNÝ MAJETOK V REÁLNEJ HODNOTE PRECEŇOVANÝ CEZ VÝKAZ ZISKOV A STRÁT 4. FINANCIAL ASSETS AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Finančný majetok na obchodovanie / Financial assets held for trading:		
Úvery a vklady poskytnuté bankám / Loans and deposits to banks	8 532	-
Finančné deriváty na obchodovanie (poznámka č. 32) / Financial trading derivatives (Note no. 32)	62 636	99 004
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	207 642	107 459
Dlhopisy bánk / Bank bonds	79 782	82 541
Ostatné dlhopisy / Other bonds	26 603	1 990
	385 195	290 994

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
<i>Finančný majetok klasifikovaný pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets designated at fair value through profit or loss on initial recognition:</i>		
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	19 825	18 540
Ostatné dlhopisy / Other bonds	-	191
	19 825	18 731
Spolu / Total	405 020	309 725

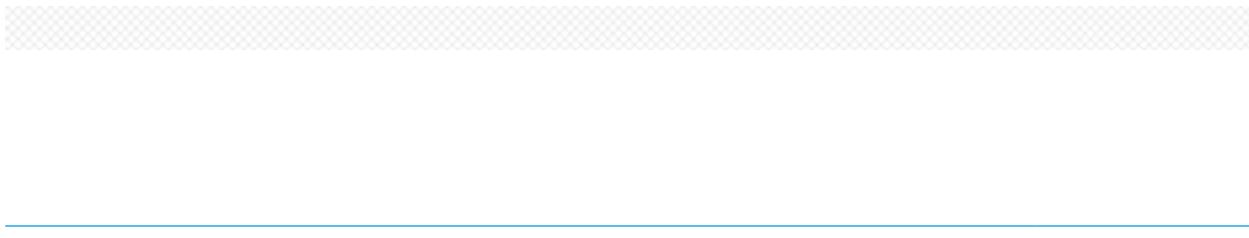
5. FINANČNÝ MAJETOK NA PREDAJ

5. AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL ASSETS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	336 493	460 266
Dlhopisy bank / Bank bonds	9 703	6 276
Podielové listy / Participation certificates	-	572
Akcie / Shares	895	895
	347 091	468 009
Opravné položky (poznámka č. 13) / Impairment losses (Note no. 13)	(627)	(627)
	346 464	467 382

Skupina drží vo svojom portfóliu cenných papierov k 31. 12. 2012 štátne dlhové cenné papiere, ktorými sú zaľožené prijaté úvery od centrálnej banky v trhovej hodnote 114 179 tis. EUR (2011: 36 696 tis. EUR).

As at 31 December 2012, ČSOB Group SR holds in its portfolio of securities available for sale securities with a market value of EUR 114,179 thousand, placed as collateral for loan from central bank (2011: EUR 36,696 thousand).



(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Akcie / Shares		
Kerametal, a.s. / Kerametal, a.s.	511	511
RVS, a.s. / RVS, a.s.	212	212
Drevoúnia, a.s. v likvidácii / Drevoúnia, a.s. in bankruptcy	17	17
BCPB, a.s. / BCPB, a.s.	24	24
CHIRANA EXPORT-IMPORT, a.s. / CHIRANA EXPORT-IMPORT, a.s.	100	100
SWIFT London / SWIFT London	11	11
Spoločnosť pre rozvoj bývania v Bratislave / Spoločnosť pre rozvoj bývania v Bratislave	13	13
Nadácia ČSOB / Nadácia ČSOB	7	7
	895	895
Opravné položky (poznámka č. 13) / Impairment losses (Note no. 13)	(627)	(627)
	268	268

6. POHĽADÁVKY VOČI BANKÁM

6. LOANS AND ADVANCES TO FINANCIAL INSTITUTIONS

(tis. EUR) (EUR '000)	31. 12. 2012 31 Dec 2012	31. 12. 2011 31 Dec 2011
Bežné účty / Current accounts	28 364	6 854
Poskytnuté úvery bankám / Loans and advances to banks	12 045	13 669
	40 409	20 523
Opravné položky (poznámka č. 13) / Impairment losses (Note no. 13)	(143)	(167)
	40 266	20 356

7. ÚVERY POSKYTNUTÉ Klientom

Úvery poskytnuté klientom podľa jednotlivých kategórií rizika na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2012 sú nasledovné:

(tis. EUR) (EUR '000)	Angažovanosť Exposure	Opravné položky (poznámka č. 13) Impairment losses (Note no. 13)	Čistá účtovná hodnota Net carrying amount
Neznehodnotené úvery poskytnuté klientom / Unimpaired loans and advances to customers	4 056 158	(11 413)	4 044 745
Znehodnotené úvery poskytnuté klientom / Impaired loans and advances to customers	186 168	(98 781)	87 387
Spolu / Total	4 242 326	(110 194)	4 132 132

Úvery poskytnuté klientom podľa jednotlivých kategórií rizika na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2011 sú nasledovné:

(tis. EUR) (EUR '000)	Angažovanosť Exposure	Opravné položky (poznámka č. 13) Impairment losses (Note no. 13)	Čistá účtovná hodnota Net carrying amount
Neznehodnotené úvery poskytnuté klientom / Unimpaired loans and advances to customers	3 898 196	(12 548)	3 885 648
Znehodnotené úvery poskytnuté klientom / Impaired loans and advances to customers	271 579	(171 649)	99 930
Spolu / Total	4 169 775	(184 197)	3 985 578

7. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS

Loans and advances to customers, according to risk categories based on individual assessment as at 31 December 2012, are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Angažovanosť Exposure	Opravné položky (poznámka č. 13) Impairment losses (Note no. 13)	Čistá účtovná hodnota Net carrying amount
Neznehodnotené úvery poskytnuté klientom / Unimpaired loans and advances to customers	4 056 158	(11 413)	4 044 745
Znehodnotené úvery poskytnuté klientom / Impaired loans and advances to customers	186 168	(98 781)	87 387
Spolu / Total	4 242 326	(110 194)	4 132 132

Loans and advances to customers, according to risk categories based on individual assessment as at 31 December 2011, are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Angažovanosť Exposure	Opravné položky (poznámka č. 13) Impairment losses (Note no. 13)	Čistá účtovná hodnota Net carrying amount
Neznehodnotené úvery poskytnuté klientom / Unimpaired loans and advances to customers	3 898 196	(12 548)	3 885 648
Znehodnotené úvery poskytnuté klientom / Impaired loans and advances to customers	271 579	(171 649)	99 930
Spolu / Total	4 169 775	(184 197)	3 985 578

Finančný prenájom

Úvery poskytnuté klientom zahŕňajú aj čisté investície do finančného prenájmu. Základný majetok držaný vo forme lízingových zmlúv zahŕňa autá a ostatné technické vybavenie.

Finance lease

Loans and advances to customers include also net investments into finance lease. Lease contracts relate to cars and other technical equipment.

(tis. EUR) (EUR '000)	Minimálna hodnota lízingových splátok Minimum lease payments		Súčasná hodnota lízingových splátok Net present value of lease payments	
	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Pohľadávky z finančného lízingu / Finance lease receivable				
splatné do 1 roka / Payable in less than 1 year	130 320	126 978	111 939	109 327
splatné od 1 do 5 rokov / Payable 1-5 years	245 515	211 811	221 794	189 094
splatné nad 5 rokov / Payable in more than 5 years	31 245	39 678	28 918	36 803
	407 080	378 467	362 651	335 224
Odpočet budúcich finančných výnosov (nerealizované výnosy z finančného lízingu) Less: future finance income (unrealized finance lease income)	(44 429)	(43 243)	-	-
Súčasná hodnota budúcich splátok z finančného lízingu / Present value of future lease payments	362 651	335 224	362 651	335 224
Opravná položka k nevymožiteľným lízingovým splátkam / Allowance for uncollectible lease payments	(4 071)	(6 962)	(4 071)	(6 962)

Operatívny prenájom

Úvery poskytnuté klientom zahŕňajú aj pohľadávky z operatívneho prenájmu. Lízingové zmluvy sa vzťahujú k autám. Nasledujúca tabuľka uvádzá prehľad budúcich minimálnych lízingových splátok z nevypovedateľných operatívnych prenájmov:

Operating lease

Loans and advances to customers include also receivables from operating lease. Lease contracts relate to cars. The following table summarises future minimum lease payments under non-cancellable operating leases:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Pohľadávky z operatívneho lízingu / Operating lease receivable		
splatné do 1 roka / Payable in less than 1 year	5 380	4 740
splatné od 1 do 5 rokov / Payable 1-5 years	10 095	9 607
Spolu / Total	15 475	14 347

8. INVESTÍCIE DRŽANÉ DO SPLATNOSTI

8. HELD-TO-MATURITY INVESTMENTS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	801 988	622 281
Dlhopisy od bankových subjektov / Bank bonds	36 751	53 841
Ostatné dlhopisy / Other bonds	8 116	8 167
	846 855	684 289

K 31.12.2012 skupina nedrží vo svojom portfóliu cenných papierov držaných do splatnosti žiadne cenné papiere, ktorími sú založené prijaté úvery od centrálnej banky. ČSOB skupina SR držala vo svojom portfóliu cenných papierov k 31.12.2011 štátne dlhopisy, ktorými boli založené prijaté úvery od centrálnej banky v trhovej hodnote 198 650 tis. EUR.

At 31 December 2012, the Group does not hold in its portfolio of securities held-to-maturity any securities as collateral for loans from the central bank. At 31 December 2011, in its portfolio of securities the Group held government bonds with a market value of EUR 198,650 thousand, used as collateral for loans from the central bank.

9. HMOTNÝ MAJETOK

9. PROPERTY AND EQUIPMENT

(tis. EUR) (EUR '000)	Investície držané na prenájom Investment property	Pozemky a budovy Land and buildings	Technické vybavenie ICT equipment	Kancelárske vybavenie Office equipment	Ostatný hmotný majetok Other	Total Total
Obstarávacia cena k 1.1.2012 / Cost at 1 January 2012	2 497	119 215	25 785	11 244	46 056	204 797
Prírastky / Additions	6	2 090	479	121	10 372	13 068
Úbytky / Disposals	-	(1 854)	(3 595)	(376)	(6 384)	(12 209)
Presun do Majetku určeného na predaj (pozn. č. 11) / Transfer to Assets held for sale (Note no. 11)	(400)	(21 832)	-	-	-	(22 232)
Presun do Investícii držaných na prenájom / Transfer to Investment property	169	-	-	-	(169)	-
Obstarávacia cena k 31.12.2012 / Cost at 31 December 2012	2 272	97 619	22 669	10 989	49 875	183 424

(tis. EUR) (EUR '000)	Investície držané na prenájom Investment property	Pozemky a budovy Land and buildings	Technické vybavenie ICT equipment	Kancelárske vybavenie Office equipment	Ostatný hmotný majetok Other	Total Total
Oprávky k 1.1.2012 / Accumulated depreciation at 1 January 2012	(186)	(46 060)	(24 042)	(10 241)	(26 516)	(107 045)
Prírastky / Additions	(70)	(5 692)	(1 006)	(316)	(1 320)	(8 404)
Úbytky / Disposals	-	1 041	3 516	356	1 205	6 118
Presun do Majetku určeného na predaj (pozn. č. 11) / Transfer to Assets held for sale (Note no. 11)	135	7 267	-	-	-	7 402
Presun do Investícií držaných na prenájom / Transfer to Investment property	(118)	-	-	-	118	-
Prírastky na operatívnom lízingu* / Additions in operating lease*	-	-	-	-	(4 386)	(4 386)
Úbytky na operatívnom lízingu* / Disposals in operating lease*	-	-	-	-	2 171	2 171
Oprávky k 31.12.2012 / Accumulated depreciation at 31 December 2012	(239)	(43 444)	(21 532)	(10 201)	(28 728)	(104 144)
Opravné položky k 1.1.2012 / Impairment loss at 1 January 2012	-	(1 183)	-	-	-	(1 183)
Tvorba (pozn. č. 13) / Creation (Note no. 13)	(16)	(5 971)	-	-	-	(5 987)
Rozpustenie/použitie (pozn. č. 13) / Release/Use (Note no. 13)	-	30	-	-	-	30
Presun do Majetku určeného na predaj (pozn. č. 11) / Transfer to Assets held for sale (Note no. 11)	-	5 277	-	-	-	5 277
Iné presuny / Other transfers	-	275	-	-	(275)	-
Opravné položky k 31.12.2012 / Impairment loss at 31 December 2012	(16)	(1 572)	-	-	(275)	(1 863)
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	2 017	52 603	1 137	788	20 872	77 417
Obstaranie hmotného majetku / Acquisition of property and equipment						1 855
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	2 017	52 603	1 137	788	20 872	79 272

*Prírastky a úbytky na oprávkach k majetku klasifikovanému ako operatívny lízing. Prírastky na oprávkach sú prezentované v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku na riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“.

*Additions and disposals on accumulated depreciation for the property classified as operating leases. Additions on accumulated depreciation are presented in the consolidated statement of comprehensive income under 'Other operating result'.

V roku 2012 skupina prehodnotila kategórie hmotného majetku a upravila aj porovnateľné obdobie. Na základe zmeny prezentácie konsolidovaného výkazu o finančnej situácii k 31.12.2011, bola reklassifikovaná obstarávacia cena a oprávky hmotného majetku k 31.12.2011.

In 2012 the Group reassessed the categories of property and equipment and also adjusted comparatives. Based on the changed presentation in the consolidated statement of financial position at 31 December 2011, cost and accumulated depreciation of property and equipment were reclassified at 31 December 2011.

(tis. EUR) (EUR '000)	Investície držané na prenájom Investment property	Pozemky a budovy Land and buildings	Technické vybavenie ICT equipment	Kancelárske vybavenie Office equipment	Ostatný hmotný majetok Other	Total Total
Obstarávacia cena k 1.1.2011 / Cost at 1 January 2011	444	112 377	28 471	12 391	42 641	196 324
Prírastky / Additions	2 053	2 368	1 272	52	9 233	14 978
Úbytky / Disposals	-	(585)	(3 958)	(1 199)	(6 711)	(12 453)
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 11) / Transfer from Assets held for sale (Note no. 11)	-	5 055	-	-	893	5 948
Obstarávacia cena k 31.12.2011 / Cost at 31 December 2011	2 497	119 215	25 785	11 244	46 056	204 797
Oprávky k 1.1.2011 / Accumulated depreciation at 1 January 2011	(117)	(39 836)	(26 409)	(11 031)	(26 128)	(103 521)
Prírastky / Additions	(69)	(5 708)	(1 558)	(399)	(1 247)	(8 981)
Úbytky / Disposals	-	401	3 925	1 189	2 086	7 601
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 11) / Transfer from Assets held for sale (Note no. 11)	-	(917)	-	-	(178)	(1 095)
Prírastky na operatívnom lízingu* / Additions in operating lease*	-	-	-	-	(3 638)	(3 638)
Úbytky na operatívnom lízingu* / Disposals in operating lease*	-	-	-	-	2 589	2 589
Oprávky k 31.12.2011 / Accumulated depreciation at 31 December 2011	(186)	(46 060)	(24 042)	(10 241)	(26 516)	(107 045)
Opravné položky k 1.1.2011 / Impairment loss at 1 January 2011	-	(729)	-	-	-	(729)
Tvorba (pozn. č. 13) / Creation (Note no. 13)	-	(68)	-	-	-	(68)
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 11) / Transfer from Assets held for sale (Note no. 11)	-	(386)	-	-	-	(386)
Opravné položky k 31.12.2011 / Impairment loss at 31 December 2011	-	(1 183)	-	-	-	(1 183)

(tis. EUR) (EUR '000)	Investície držané na prenájom Investment property	Pozemky a budovy Land and buildings	Technické vybavenie ICT equipment	Kancelárske vybavenie Office equipment	Ostatný hmotný majetok Other	Total Total
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	2 311	71 972	1 743	1 003	19 540	96 569
Obstaranie hmotného majetku / Acquisition of property and equipment						1 467
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	2 311	71 972	1 743	1 003	19 540	98 036

*Prírastky a úbytky na oprávkach k majetku klasifikovanému ako operatívny lízing. Prírastky na oprávkach sú prezentované v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku na riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“.

V roku 2012 skupina prehodnotila kategórie hmotného majetku a upravila aj porovnatelné obdobie. Na základe zmeny prezentácie konsolidovaného výkazu o finančnej situácii k 31.12.2011, bola reklassifikovaná obstarávacia cena a oprávky hmotného majetku k 31.12.2011.

Pôvodná obstarávacia cena úplne odpísaného hmotného majetku, ktorý ČSOB skupina stále používa, predstavuje k 31. 12. 2012 hodnotu 53 223 tis. EUR (2011: 49 705 tis. EUR).

Investície držané na prenájom

K 31.12.2012 skupina vlastnila pozemky a budovy prenajímané iným osobám v celkovej zostatkovej hodnote 2 017 tis. EUR (2011: 2 311 tis. EUR). Celkové výnosy z prenájmu investícií držaných na prenájom predstavovali 366 tis. EUR (2011: 364 tis. EUR) a sú prezentované na riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“ v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku. Odpisy z investícií držaných na prenájom sú prezentované na riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“ vo výške 70 tis. EUR (2011: 69 tis. EUR).

*Additions and disposals on accumulated depreciation for the property classified as operating leases. Additions on accumulated depreciation are presented in the consolidated statement of financial position at 31 December 2011, cost and accumulated depreciation of property and equipment were reclassified at 31 December 2011.

In 2012 the Group reassessed the categories of property and equipment and also adjusted comparatives. Based on the changed presentation in the consolidated statement of financial position at 31 December 2011, cost and accumulated depreciation of property and equipment were reclassified at 31 December 2011.

The original costs of fully depreciated property and equipment, still in use by ČSOB Group SR, amount to EUR 53,223 thousand as of 31 December 2012 (2011: EUR 49,705 thousand).

Investment property

As at 31 December 2012, the Group owns lands and buildings rented to other parties with a total net book value of EUR 2,017 thousand (2011: EUR 2,311 thousand). Total rental income earned from investment property amounted to EUR 366 thousand (2011: EUR 364 thousand) and is presented under ‘Other operating result’ in the consolidated statement of comprehensive income. The depreciation of investment property is presented under ‘Other operating result’ and amounted to EUR 70 thousand (2011: EUR 69 thousand).

10. NEHMOTNÝ MAJETOK

10. INTANGIBLE ASSETS

(tis. EUR)
(EUR '000)Software
Software
Spolu
Total

Obstarávacia cena k 1.1.2012 / Cost at 1 January 2012	22 401	22 401
Prírastky / Additions	6 821	6 821
Úbytky / Disposals	(574)	(574)
Obstarávacia cena k 31.12.2012 / Cost at 31 December 2012	28 648	28 648
Oprávky k 1.1.2012 / Accumulated depreciation at 1 January 2012	(14 592)	(14 592)
Prírastky / Additions	(3 143)	(3 143)
Úbytky / Disposals	48	48
Oprávky k 31.12.2012 / Accumulated depreciation at 31 December 2012	(17 687)	(17 687)
Opravné položky k 1.1.2012 / Impairment loss at 1 January 2012	-	-
Tvorba (pozn. č. 13) / Creation (Note no. 13)	(135)	(135)
Opravné položky k 31.12.2012 / Impairment loss at 31 December 2012	(135)	(135)
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	10 826	10 826
Obstaranie nehmotného majetku / Acquisition of intangible assets		1 048
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	10 826	11 874

(tis. EUR)
(EUR '000)Software
Software
Spolu
Total

Obstarávacia cena k 1.1.2011 / Cost at 1 January 2011	18 810	18 810
Prírastky / Additions	5 480	5 480
Úbytky / Disposals	(1 889)	(1 889)
Obstarávacia cena k 31.12.2011 / Cost at 31 December 2011	22 401	22 401
Oprávky k 1.1.2011 / Accumulated depreciation at 1 January 2011	(13 446)	(13 446)
Prírastky / Additions	(2 304)	(2 304)
Úbytky / Disposals	1 158	1 158
Oprávky k 31.12.2011 / Accumulated depreciation at 31 December 2011	(14 592)	(14 592)
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	7 809	7 809
Obstaranie nehmotného majetku / Acquisition of intangible assets		548
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	7 809	8 357

Pôvodná obstarávacia cena úplne odpísaného nehmotného majetku, ktorý ČSOB skupina SR stále používa, predstavuje k 31.12.2012 hodnotu 10 364 tis. EUR (2011: 9 923 tis. EUR).

The original costs of fully amortized intangible assets, still in use by ČSOB Group SR, represent EUR 10,364 thousand as of 31 December 2012 (2011: EUR 9,923 thousand).

Poistné krytie

Poistný program ČSOB skupiny pokrýva všetky štandardné riziká súvisiace s hmotným a nehmotným majetkom. Majetok Skupiny je poistený voči nasledovným rizikám:

- živelné poistenie
- poistenie pre prípad odcudzenia vecí
- poistenie strojov a elektronických zariadení
- poistenie prepravy elektronických zariadení
- poistenie požiarneho prerušenia prevádzky.

Poistenie majetku vychádza z účtovnej evidencie, pričom nadobúdacia cena sa prepočíta na novú hodnotu indexom, ktorý poskytne poistovňa.

11. MAJETOK URČENÝ NA PREDAJ

K 31. decembru 2012 skupina reklassifikovala pozemky a budovy, ktoré spĺňali klasifikačné kritéria, z „Hmotného majetku“ do „Majetku určeného na predaj“.

Dňa 17.5.2011 ČSOB skupina SR predala 100 %-nú dcérsku spoločnosť ČSOB d.s.s., a.s.. Spoločnosť pôsobí v oblasti správy penzijných fondov, ktoré neboli pre ČSOB skupinu SR strategickou oblasťou podnikania. K 31. decembru 2010 až do dňa predaja bola dcérská spoločnosť ČSOB d.s.s., a.s., klasifikovaná v konsolidovanej účtovnej závierke ako majetok určený na predaj.

Dcérská spoločnosť bola riadne dekonsolidovaná v rámci ČSOB skupiny SR v konsolidovanej účtovnej závierke za rok končiaci sa 31. decembra 2011.

Pohybová tabuľka pre majetok určený na predaj je nasledovná:

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozemky a budovy Lands and buildings	Spolu Total
Obstarávacia cena k 1.1.2012 / Cost at 1 January 2012	-	-
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 9) / Transfer from Property and equipment (Note no. 9)	22 232	22 232
Obstarávacia cena k 31.12.2012 / Cost at 31 December 2012	22 232	22 232
Oprávky k 1.1.2012 / Accumulated depreciation at 1 January 2012	-	-
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 9) / Transfer from Property and equipment (Note no. 9)	(7 402)	(7 402)
Oprávky k 31.12.2012 / Accumulated depreciation at 31 December 2012	(7 402)	(7 402)
Opravné položky k 1.1.2012 / Impairment loss at 1 January 2012	-	-
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 9) / Transfer from Property and equipment (Note no. 9)	(5 277)	(5 277)
Opravné položky k 31.12.2012 / Impairment loss at 31 December 2012	(5 277)	(5 277)
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	9 553	9 553

Insurance cover

ČSOB Group SR's insurance covers all standard risks to tangible and intangible assets. Tangible and intangible assets of the Group are insured against the following risks:

- natural disasters
- theft, robbery
- insurance of machines and electronic equipment
- insurance of transport of electronic equipment
- insurance against fire causing an interruption of operations

Tangible and intangible assets are insured up to the amount of their cost, which is recalculated by the index determined by the insurance company.

11. ASSETS HELD FOR SALE

As at 31 December 2012, the Group reclassified lands and buildings which met the held-for-sale criteria from 'Property and equipment' to 'Assets held for sale'.

On 17 May 2011 ČSOB SR disposed of its 100% subsidiary ČSOB d.s.s., a.s., by sale. The subsidiary was operating in the administration of pension funds, which does not comprise part of the Bank's strategic business area. As from 31 December 2010 up to the date of disposal, ČSOB d.s.s., a.s., was classified in the consolidated financial statements within a disposal group held for sale.

The subsidiary was properly deconsolidated within ČSOB Group SR in the consolidated financial statements for the year ended 31 December 2011.

The movement table for the assets held for sale is presented below.

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozemky a budovy <i>Lands and buildings</i>	Majetok určený na predaj <i>Disposal group</i>	Spolu Total
Obstarávacia cena k 1.1.2011 / Cost at 1 January 2011	5 948	13 366	19 314
Prírastky / Additions	–	3	3
Presun z predaja / Transfer on disposal	–	(13 369)	(13 369)
Presun do Hmotného majetku (pozn. č. 9) / Transfer to Property and equipment (Note no. 9)	(5 948)	–	(5 948)
Obstarávacia cena k 31.12.2011 / Cost at 31 December 2011	–	–	–
Oprávky k 1.1.2011 / Accumulated depreciation at 1 January 2011	(1 095)	(950)	(2 045)
Prírastky / Additions	–	(2)	(2)
Presun z predaja / Transfer on disposal	–	952	952
Presun do Hmotného majetku (pozn. č. 9) / Transfer to Property and equipment (Note no. 9)	1 095	–	1 095
Oprávky k 31.12.2011 / Accumulated depreciation at 31 December 2011	–	–	–
Opravné položky k 1.1.2011 / Impairment loss at 1 January 2011	(295)	–	(295)
Tvorba (pozn. č. 13) / Creation (Note no. 13)	(91)	(724)	(815)
Presun z predaja (pozn. č. 13) / Transfer on disposal (Note no. 13)	–	724	724
Presun do Hmotného majetku (pozn. č. 9) / Transfer to Property and equipment (Note no. 9)	386	–	386
Opravné položky k 31.12.2011 / Impairment loss at 31 December 2011	–	–	–
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	–	–	–

12. OSTATNÉ AKTÍVA

12. OTHER ASSETS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Náklady budúcich období / Prepaid charges	3 349	3 181
Príjmy budúcich období / Accrued non interest income	975	1 889
Pohľadávky zo zúčtovania / Advances	8 337	4 627
Zmena reálnej hodnoty zabezpečenej položky / Fair value changes of hedged item	43	-
Iné aktíva / Other assets	1 152	1 000
	13 856	10 697
Opravné položky (pozn. č. 13) / Impairment losses (Note no. 13)	(789)	(659)
	13 067	10 038

13. OPRAVNÉ POLOŽKY A FINANČNÉ ZÁRUKY**13. IMPAIRMENT LOSSES AND FINANCIAL GUARANTEES**

(tis. EUR) (EUR '000)	1. 1. 2012 1 Jan 2012	Použitie (hlavne odpis/ postúpenie pohľadávok) Use (mainly receiv. written off/ceded)	Tvorba/ (roz- pustenie) Creation/ (Release)	Presun do Majetku určeného na predaj Transfer to Assets held for sale	Kurzový rozdiel a iné úpravy* FX diff. and other adjust.*	31. 12. 2012
Opravné položky a finančné záruky k: / Impairment losses and financial guarantees to:						
Pohľadávky voči bankám (pozn. č. 6) / Loans and advances to financial institutions (Note no. 6)	167	-	(24)	-	-	143
Úvery poskytnuté klientom (pozn. č. 7) / Loans and advances to customers (Note no. 7)	184 197	(85 828)	11 061	-	764	110 194
Finančný majetok na predaj (pozn. č. 5) / Available-for-sale financial assets (Note no. 5)	627	-	-	-	-	627
Majetok určený na predaj (pozn. č. 11) / Assets held for sale (Note no. 11)	-	-	-	5 277	-	5 277
Hmotný majetok (pozn. č. 9) / Property and equipment (Note no. 9)	1 183	-	5 957	(5 277)	-	1 863
Nehmotný majetok (pozn. č. 10) / Intangible assets (Note no. 10)	-	-	135	-	-	135
Ostatné aktíva (pozn. č. 12) / Other assets (Note no. 12)	659	(19)	158	-	(9)	789
Rezervy na finančné záruky / Provisions for off-balance sheet risks	1 979	-	26	-	-	2 005
	188 812	(85 847)	17 313	-	755	121 033

* Kurzové rozdiely a iné úpravy zahŕňajú zmenu prezentácie opravných položiek v súlade s Medzinárodnými štandardami pre finančné výkazníctvo.

* FX differences and other adjustments include changed presentation of impairment losses in compliance with the International Financial Reporting Standards.

Záver na rok 2012

	(tis. EUR) (EUR '000)	1.1.2011 1 Jan 2011	Použitie (hlavne odpis/ postúpenie pohľadávok) Use (mainly receiv. written off/ceded)	Tvorba / (rozpus- tenie) Creation/ (Release)	Presun z predaja Transfer on disposal	Presun do Hmotného majetku Transfer to Property and equipment	Kurzový rozdiel a iné úpravy* FX diff. and other adjust.*	31.12.2011 31 Dec 2011
Opravné položky a finančné záruky k / Impairment losses and financial guarantees to:								
Pohľadávky voči bankám (pozn. č. 6) / Loans and advances to financial institutions (Note no. 6)	22			145				167
Úvery poskytnuté klientom (pozn. č. 7) / Loans and advances to customers (Note no. 7)	199 513		(30 613)	14 298			999	184 197
Finančný majetok na predaj (pozn. č. 5) / Available-for-sale financial assets (Note no. 5)	627							627
Majetok určený na predaj (pozn. č. 11) / Assets held for sale (Note no. 11)	295			815	(724)	(386)		
Hmotný majetok (pozn. č. 9) / Property and equipment (Note no. 9)	729			68		386		1 183
Ostatné aktiva (pozn. č. 12) / Other assets (Note no. 12)	112		(2)	21			528	659
Rezervy na finančné záruky / Provisions for off-balance sheet risks	2 532			(553)				1 979
	203 830	(30 615)		14 794	(724)		1 527	188 812

* Kurzové rozdiely a iné úpravy zahŕňajú zmenu prezentácie opravných položiek v súlade s Medzinárodnými štandardami pre finančné výkazníctvo.

V roku 2012 boli odpísané/postúpené pohľadávky v celkovej výške 85 847 tis. EUR (2011: 30 615 tis. EUR).

Záväzky na podsúvahové riziká

Záväzky na riziká súvisiace s podsúvahovými položkami boli vytvorené na krytie strát obsiahnutých v zostatkoch nevyužitých úverových príslubov, záruk a akreditív, ktoré sú vykázané v podsúvahе.

* FX differences and other adjustments include changed presentation of impairment losses in compliance with the International Financial Reporting Standards.

In 2012, receivables written off/ceded amounted to EUR 85,847 thousand (2011: EUR 30,615 thousand).

Liabilities for off-balance sheet risks

The liabilities for credit risk of off-balance sheet items have been created to cover the estimated losses present in the balances of unused loan commitments, guarantees, and letters of credits accounted for on the off-balance sheet.

14. FINANČNÉ ZÁVÄZKY V REÁLNEJ HODNOTE PRECEŇOVANÉ CEZ VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

14. FINANCIAL LIABILITIES AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Termínované vklady - banky / Term deposits – banks	27 236	25 012
Termínované vklady - nebankoví klienti / Term deposits – non-bank customers	80 236	36 104
Prijaté úvery / Loans received	-	38 650
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	27 076	19 654
Finančné deriváty na obchodovanie (poznámka č. 32) / Financial trading derivatives (Note no. 32)	86 373	137 239
	220 921	256 659

K 31.12.2012 skupina nemá prijaté úvery od centrálnej banky, ktoré sú zabezpečené štátnymi dlhopismi. K 31.12.2011 prijaté úvery od centrálnej banky v hodnote 38 650 tis. EUR boli zabezpečené štátnymi dlhopismi v trhovej hodnote 38 644 tis. EUR.

As at 31 December 2012, there are no loans from the central bank secured by government bonds. As at 31 December 2011 loans received of EUR 38,650 thousand represent loans from the central bank secured by government bonds with a market value of EUR 38,644 thousand.

15. ZÁVÄZKY VOČI BANKÁM

15. AMOUNTS OWED TO FINANCIAL INSTITUTIONS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Bežné účty bank / Current accounts of banks	11 379	5 196
Termínované vklady a úvery od bank / Term deposits and loans received from banks	350 034	240 014
Prijaté úvery a vklady od centrálnych a multilaterálnych bank / Deposits and loans received from central and multilateral banks	316 314	661 019
	677 727	906 229

K 31.12.2012 prijaté úvery od centrálnej banky vo výške 111 022 tis. EUR (2011: 170 359 tis. EUR) sú zabezpečené štátnymi dlhopismi v trhovej hodnote 114 179 tis. EUR (2011: 196 702 tis. EUR).

As at 31 December 2012, loans received from the central bank in the amount of EUR 111,022 thousand (2011: EUR 170,359 thousand) are secured by government bonds with a market value of EUR 114,179 thousand (2011: EUR 196,702 thousand).

16. VKLADY A ÚVERY PRIJATÉ OD Klientov

16. AMOUNTS OWED TO CUSTOMERS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Bežné účty klientov / Current accounts – customers	1 547 993	1 421 926
Bežné účty štátnych orgánov a fondov / Current accounts – government bodies and funds	36 045	21 495
Termínované vklady klientov / Term deposits – customers	2 480 748	2 134 073
Termínované vklady štátnych orgánov / Term deposits – government bodies	11 528	5 878
	4 076 314	3 583 372

17. VYDANÉ DLHOVÉ CENNÉ PAPIERE

17. DEBT SECURITIES ISSUED

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Hypotekárne záložné listy / Mortgage bonds	304 550	245 978

Nasledujúca tabuľka zobrazuje štruktúru zaknihovaných hypoteckárných záložných listov na doručiteľa k 31.12.2012:

The table below shows the structure of mortgage bonds in book-entry form as at 31 December 2012:

Názov emisie Issue name	Dátum emisie Issue date	Mena Curr.	Úroková sadzba fix/float Interest rate fix/float	Menovitá hodnota 1 ks Nominal value 1 item (pôvodná mena) (original currency)	Počet ks No. of items	Celková hodnota emisie (tis. EUR) Total value of issue (EUR '000)	Zostatková hodnota 31.12.2012 (tis. EUR) Net book value at 31 Dec 2012 (EUR '000)	Splatnosť Maturity
ČSOB VII.	február 08 February 08	EUR	12M EURIBOR + 0,10 %	33 193,92	650	21 576	21 885	február 13 February 13
ČSOB VIII.	máj 08 May 08	EUR	12M EURIBOR + 0,10 %	33 193,92	500	16 597	16 681	máj 13 May 13
ČSOB IX.	október 08 October 08	EUR	12M EURIBOR + 0,60 %	33 193,92	200	6 639	6 658	október 13 October 13
ČSOB XI.	marec 10 March 10	EUR	3,80 %	10 000,00	3 000	30 000	30 959	marec 15 March 15
ČSOB XII.	november 10 November 10	EUR	6M EURIBOR + 1,00 %	10 000,00	3 828	38 280	38 257	november 15 November 15
ČSOB XIII.	november 11 November 11	EUR	5,50 %	10 000,00	2 500	25 000	25 207	november 31 November 31
ČSOB XIV.	november 11 November 11	EUR	6M EURIBOR + 1,40 %	10 000,00	2 000	20 000	19 841	november 16 November 16
ČSOB XV.	apríl 12 April 12	EUR	3,80 %	10 000,00	4 000	40 000	40 705	apríl 17 April 17
ČSOB XVI.	apríl 12 April 12	CZK	bezkupónový / ZERO	100 000,00	4 500	17 892	16 333	október 15 October 15
ČSOB XVII.	apríl 12 April 12	CZK	bezkupónový / ZERO	100 000,00	4 000	15 904	14 388	január 16 January 16
ČSOB XVIII.	apríl 12 April 12	CZK	bezkupónový / ZERO	100 000,00	4 000	15 904	14 261	apríl 16 April 16
ČSOB XIX.	júl 12 July 12	EUR	4,70 % / ZERO	10 000,00	2 500	25 000	24 884	júl 36 July 36
ISTRO2	apríl 03 April 03	EUR	5,15 % / ZERO	33 193,92	500	16 597	17 218	apríl 13 April 13
ISTRO5	marec 05 March 05	EUR	4,20 % / ZERO	33 193,92	500	16 597	17 273	marec 15 March 15
						304 550		

Nasledujúca tabuľka zobrazuje štruktúru zaknihovaných hypoteckárych záložných listov na doručiteľa k 31.12.2011:

The table below shows the structure of mortgage bonds in book-entry form as at 31 December 2011:

Názov emisie Issue name	Dátum emisie Issue date	Mena Curr.	Úroková sadzba fix/float Interest rate fix/float	Menovitá hodnota 1 ks (pôvodná mena) Nominal value 1 item	Počet ks No. of items	Celková hodnota emisie (tis. EUR) Total value of issue (EUR 000)	Zostatková hodnota 31.12.2011 (tis. EUR) Net book value at 31 Dec 2011 (EUR 000)	Splatnosť Maturity
ČSOB V.	jún 07 June 07	EUR	4,60 %	33 193,92	500	16 597	16 993	jún 12 June 12
ČSOB VI.	december 07 December 07	EUR	4,40 %	33 193,92	400	13 278	13 286	december 12 December 12
ČSOB VII.	február 08 February 08	EUR	12M EURIBOR + 0,10 %	33 193,92	650	21 576	21 870	február 13 February 13
ČSOB VIII.	máj 08 May 08	EUR	12M EURIBOR + 0,10 %	33 193,92	500	16 597	16 654	máj 13 May 13
ČSOB IX.	október 08 October 08	EUR	12M EURIBOR + 0,60 %	33 193,92	200	6 639	6 678	október 13 October 13
ČSOB XI.	marec 10 March 10	EUR	3,80 %	10 000,00	3 000	30 000	30 989	marec 15 March 15
ČSOB XII.	november 10 November 10	EUR	6M EURIBOR + 1,00 %	10 000,00	3 828	38 280	38 272	november 15 November 15
ČSOB XIII.	november 11 November 11	EUR	5,50 %	10 000,00	2 500	25 000	25 207	november 31 November 31
ČSOB XIV.	november 11 November 11	EUR	6M EURIBOR + 1,40 %	10 000,00	2 000	20 000	19 828	november 16 November 16
ISTRO2	apríl 03 April 03	EUR	5,15 %	33 193,92	500	16 597	17 223	apríl 13 April 13
ISTRO5	marec 05 March 05	EUR	4,20 %	33 193,92	500	16 597	17 329	marec 15 March 15
ISTRO9	apríl 07 April 07	EUR	3M EURIBOR + 0,08 %	33 193,92	650	21 576	21 649	apríl 12 April 12
							245 978	

18. REZERVY

18. PROVISIONS

(tis. EUR) (EUR '000)	1.1.2011 1 Jan 2011	Tvorba / (rozpuštenie) Creation/ (Release)	Použitie rezerv Use	Kurzový rozdiel FX difference	31.12.2012* 31 Dec 2012*
Rezerva na súdne spory / Provision for litigation	7 848	(431)	(839)	(4)	6 574
Rezerva na reštrukturalizáciu / Provision for re- structuring	463	1 696	(463)	-	1 696
Ostatné rezervy / Other provision	-	6	-	-	6
	8 311	1 271	(1 302)	(4)	8 276
(tis. EUR) (EUR '000)	1.1.2011 1 Jan 2011	Tvorba / (rozpuštenie) Creation / (Release)	Použitie rezerv Use	Kurzový rozdiel FX difference	31.12.2011* 31 Dec 2011*
Rezerva na súdne spory / / Provision for litigation	18 698	(1 468)	(9 347)	(35)	7 848
Rezerva na reštrukturalizáciu / Provision for re- structuring	1 413	(500)	(450)	-	463
	20 111	(1 968)	(9 797)	(35)	8 311

* Rezervy celkom nezahrňajú rezervy na podstúvahové rizíká, ktoré sú vykázané v poznámke č. 13.

* Provisions total does not include provision for off-balance sheet risks which is presented in Note 13.

Rezerva na súdne spory

ČSOB skupina SR vykonala previerku otvorených súdnych sporov vedených proti nej k 31. decembru 2012, ktoré vyplynuli z bežnej činnosti skupiny. Na základe aktualizácie stavu týchto záležitostí z hľadiska rizika strát a nárokovaných súm skupina znížila rezervu na tieto súdne a mimosúdne spory o 431 tis. EUR a použila rezervu vo výške 839 tis. EUR. K 31. decembru 2012 táto rezerva predstavovala celkom 6 574 tis. EUR (31.12.2011: 7 848 tis. EUR). Čisté výnosy zo zníženia rezervy na súdne a mimosúdne spory sú vykázané v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku v riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“.

ČSOB skupina SR nezverejnila všetky príslušné požiadavky podľa IAS 37.85, v súlade s IAS 37.92, z dôvodu, aby sa výrazne neovplyvnila pozícia skupiny v prebiehúcich rokovaniach a sporoch.

Provision for litigation

ČSOB Group SR conducted a review of legal proceedings outstanding against it as at 31 December 2012. These matters have arisen from normal banking activities. With reference to the update on the status of these matters in terms of the risk of losses and the amounts claimed, the Group has decreased the provision for these legal cases and out-of-court settlements by EUR 431 thousand and used EUR 839 thousand. As at 31 December 2012 this provision amounts to EUR 6,574 thousand (2011: 7,848 thousand). The net income from the decrease in the provision for legal cases and out-of-court settlement is presented in the consolidated statement of comprehensive income under 'Other operating result'.

The particular requirements pursuant to IAS 37.85 are not disclosed in accordance with IAS 37.92 in order not to compromise the Group's position in the ongoing legal proceedings and disputes.

Rezerva na reštrukturalizáciu

V roku 2012 sa skupina rozhodla prehodnotiť svoju celkovú stratégiu. Súčasťou procesu zmeny je program reštrukturalizácie s cieľom znížiť počet úrovni riadenia a v kontexte vývoja na trhu znížiť aj celkový počet zamestnancov. Na základe tohto rozhodnutia skupina vytvorila rezervu na reštrukturalizáciu vo výške 1 696 tis. EUR, na krytie súvisiacich nákladov, prezentovanú v „Personálnych nákladoch“.

Provision for restructuring

In 2012 the Group decided to update its overall strategy. As a part of a change process a restructuring program began with the aim of reducing the number of management levels and in the context of market development to decrease also the total number of employees. Based on this decision, a restructuring provision amounting to EUR 1,696 thousand was created as at 31 December 2012 to cover the related costs, presented under 'Personnel expenses'.

19. OSTATNÉ ZÁVÄZKY

19. OTHER LIABILITIES

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Zamestnanecké požitky a iné zamestnanecké fondy / Employee benefits and other employee funds	2 053	1 414
Mzdové a sociálne záväzky / Wages and social security charges	11 852	13 481
Dohadné položky / Accrued non interest charges	6 986	6 417
Výnosy budúcich období / Income received in advance	841	975
Ostatné záväzky (najmä zúčtovacie operácie) / Other liabilities (mainly clearing and settlement)	63 192	66 564
Zabezpečovacie deriváty / Hedging derivatives	74	-
	84 998	88 851

Zamestnanecké požitky

ČSOB skupina SR vypracovala program so stanovenými zamestnaneckými požitkami, v rámci ktorého majú jej zamestnanci nárok na jednorazovú odmenu pri odchode do starobného alebo invalidného dôchodku, resp. pri pracovnom alebo životnom jubileu. K 31. decembru 2012 mala ČSOB skupina SR 2 358 zamestnancov, ktorí spadali pod tento program (2011: 2 032 zamestnancov).

Počas roka končiaceho sa 31. decembra 2012 sa vykonal poistno-matematický výpočet vychádzajúci z metódy projektovaných jednotkových kreditov. Výsledkom tohto výpočtu bolo vyčíslenie konečnej sumy záväzku súvisiaceho so zamestnaneckými požitkami vo výške 1 462 tis. EUR (2011: 987 tis. EUR).

Employee benefits

ČSOB Group SR has a defined benefit programme, under which employees are entitled to a lump-sum payment upon taking retirement or a working or life jubilee. As of 31 December 2012, the programme was applicable to 2,358 employees of ČSOB Group SR (2011: 2,032 employees).

In the year ending 31 December 2012, an actuarial calculation based on the projected unit credit method was performed, resulting in the final employee benefit obligation of EUR 1,462 thousand (2011: EUR 987 thousand).

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Súčasná hodnota odmién pri odchode do dôchodku / Present value of benefits paid on retirement	586	327
Súčasná hodnota odmién za dĺžku zamestnaneckého pomeru / Present value of length of service benefits	704	521
Súčasná hodnota odmién pri príležitosti životných jubileí / Present value of anniversary benefits	172	139
Spolu / Total	1 462	987

Kľúčové poistno-matematické predpoklady:**Key assumptions used in actuarial valuation:**

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Diskontná sadzba – dlhodobá forwardová úroková sadzba (p.a.) / Discount rate – long-term forward rate (p.a.)	3,08 %	2,84 %
Reálna budúca miera náрастu miezd (p.a.) / Annual future real rate of salary increases (p.a.)	2,50 %	2,50 %
Fluktuácia zamestnancov (p.a.) / Annual employee turnover (p.a.)	9,50 %	10,50 %
Vek odchodu do dôchodku / Retirement age	62	62

Sociálny fond

Prehľad záväzkov zo sociálneho fondu, ktoré sú vykázané v položke „Zamestnanecké požitky a iné zamestnanecké fondy“:

Social fund

Social fund liabilities, presented within ‘Employee benefits and other employee funds’, are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
K 1. januáru / Opening balance at 1 January	136	332
Presuny z predaja / Transfer on disposal	-	(2)
Pridely / Creation	1 453	1 204
Čerpanie / Drawing	(1 453)	(1 398)
K 31. decembru / Closing balance at 31 December	136	136

20. PREHĽAD O PODMIENENÝCH ZÁVÄZKOV

a) Podmienené záväzky

20. OVERVIEW OF CONTINGENT LIABILITIES

a) Contingent liabilities

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Poskytnuté nevyčerpané limity úverov / Credit facilities issued but not drawn	841 143	803 900
Vydané záruky a akreditívy / Guarantees issued	170 535	200 778
1 011 678	1 004 678	

Bankové záruky a akreditívy vystavené klientom kryjú záväzky (záväzky z platenia a neplatenia) voči beneficiantovi (treťej osobe). Bankové záruky predstavujú nezvratný záväzok ČSOB skupiny SR uhradiť istú sumu uvedenú na bankovej záruke v prípade, že dlužník nesplní záväzok alebo iné podmienky uvedené v záruke.

Akreditív predstavuje písomný záväzok ČSOB skupiny konajúcej podľa inštrukcií kupujúceho zaplatiť určitú sumu predávajúcemu oproti predloženiu dokumentov, ktoré splňajú podmienky akreditívu. ČSOB skupina SR sa pri spravovaní akreditív riadi „Jednotnými zvyklosťami a pravidlami pre dokumentárne akreditívy“, ktoré vydala Medzinárodná obchodná komora.

Bank guarantees and letters of credit cover liabilities to clients (payment and non-payment liabilities) against beneficiaries (third parties). Bank guarantees represent an irrevocable liability on the part of ČSOB Group SR to pay a certain amount as stated in the Bank guarantee in the event, that the debtor fails to fulfil an obligation or other conditions as stated in the guarantee.

A letter of credit represents a written obligation on the part of ČSOB Group SR performed according to the instruction of the buyer to pay a specified amount to the seller against the documents that meet the letter of credit requirements. ČSOB Group SR deals with letters of credit subject to ‘Unified Rules and Customs for Documentary Letter-of-credit’, in the version published by the International Chamber of Commerce.

Základným cieľom týchto nástrojov je zabezpečiť, aby finančné prostriedky boli klientom k dispozícii v čase, keď o ne požiadajú. Záruky a „standby“ akreditívy, ktoré predstavujú neodvolateľné potvrdenie, že ČSOB skupina SR vykoná platby, ak si klient nebude môcť splniť záväzky voči tretím stranám, nesú rovnaké úverové riziká ako úvery. Dokumentárne a obchodné akreditívy, ktoré predstavujú písomný záväzok ČSOB skupiny SR v mene klienta, že poskytne tretej osobe plnenie do určitej výšky a za konkrétnych podmienok, sú zabezpečené prevedením práva na užívanie príslušného tovaru, a teda nesú menšie riziko než priame úvery.

Prísluby úverov predstavujú nevyužité oprávnenie poskytnúť úver vo forme úverov, záruk či akreditív. Úverové riziko spojené s príslubmi úverov predstavuje pre ČSOB skupinu SR potenciálnu stratu vo výške celkových nečerpaných príslubov. Vydané prísluby úverov sú však podmienené dodržaním určitých štandardných úverových podmienok zo strany klienta, preto je objem pravdepodobnej straty nižší než celková výška nečerpaných príslubov.

Operatívny prenájom

Nasledujúca tabuľka uvádzá prehľad budúcich minimálnych lízingových splátok z nevypovedateľných operatívnych prenájmov:

The primary purpose of these instruments is to ensure that funds are available as required. Guarantees and standby letters of credit, which represent irrevocable assurances that ČSOB Group SR will make payments in the event that a customer cannot meet its obligations to third parties, carry the same credit risk as loans. Documentary and commercial letters of credit, which are written undertakings by ČSOB Group SR on behalf of a customer authorizing a third party to draw drafts on ČSOB Group SR up to a stipulated amount under specific terms and conditions, are collateralized by the underlying shipments of the goods to which they relate and, therefore, carry less risk than a direct borrowing.

Commitments to extend credit represent unused portions of authorizations to extend credit in the form of loans, guarantees or letters of credit. With respect to credit risk on commitments to extend credit, ČSOB Group SR is potentially exposed to loss in an amount equal to the total unused commitments. However, the probable amount of loss is less than the total unused commitments since most commitments to extend credit are contingent upon customers maintaining specific credit standards.

Operating leases

The following table summarizes future minimum lease payments under non-cancellable operating leases:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
do 1 roka / Less than 1 year	503	510
od 1 roka do 5 rokov / From 1 year to 5 years	1 605	1 919
Spolu / Total	2 108	2 429
Minimálne lízingové splatky zaúčtované do nákladov účtovného obdobia / Minimum lease payments recognized as an expense for the year	552	518

b) Hodnoty prevzaté do úschovy

Hodnoty prevzaté ČSOB skupinou SR do úschovy k 31.12.2012 predstavujú 7 724 408 tis. EUR (2011: 6 158 898 tis. EUR).

b) Values in custody

The values received into custody and management by the Group amounted to EUR 7,724,408 thousand as at 31 December 2012 (2011: EUR 6,158,898 thousand).

c) Súdne spory

ČSOB skupina SR, okrem súdnych sporov, na ktoré už boli vytvorené rezervy (poznámka č. 18), čelí právnym žalobám, ktoré vyplývajú z bežnej činnosti. Vedenie ČSOB skupiny SR je presvedčené, že je nepravdepodobné, že ČSOB skupine SR vznikne v súvislosti s týmito žalobami významná strata. Z toho dôvodu neboli na tieto prípady tvorené rezervy k 31.12.2012 a k 31.12.2011.

c) Lawsuits

In addition to the litigation for which provisions are created (Note 18), ČSOB Group SR is named in and is defending a number of legal actions arising in the ordinary course of business. The management of ČSOB Group SR does not believe that these legal actions will result in any material loss. Consequently, no provisions were created for these cases as at 31 December 2012 and 31 December 2011.

d) Zdaňovanie

Daňová legislatíva a jej interpretácia a metodika sa neustále vyvíjajú. V súčasnom prostredí daňových predpisov preto existuje neistota pri výklade a postupe príslušných daňových úradov v mnohých oblastiach. V dôsledku toho musí ČSOB skupina SR pri tvorbe plánu a účtovných zásad sama interpretovať daňovú legislatívu. Vplyv tejto neistoty nie je možné vyčísiť.

d) Taxation

The methodology of Slovak tax legislation and interpretation is still evolving. Consequently, in the current taxation environment, there is uncertainty concerning the interpretations and procedures that the respective tax authorities may apply in a number of areas. Due to this, ČSOB Group SR is obliged to develop its own interpretation of the tax legislation when setting up its plan and accounting standards. It is not possible to calculate the effect resulting from this uncertainty.

21. VLASTNÉ IMANIE

Skladba akcionárov ČSOB skupiny SR je nasledujúca:

	percentuálny podiel na základnom imaní 31.12.2012 % of share capital 31 Dec 2012	percentuálny podiel na základnom imaní 31.12.2011 % of share capital 31 Dec 2011
KBC Bank N.V. Belgicko / KBC Bank N.V. Belgium	100,00 %	100,00 %
Spolu / Total	100,00 %	100,00 %

Základné imanie

V roku 2011 KBC Bank, materská spoločnosť skupiny, rozhodla o navýšení jej základného imania o sumu 30 tis. EUR z nerozdeleného zisku predchádzajúcich období. Navýšenie základného imania z majetku spoločnosti sa vykonalo navýšením menovitej hodnoty 5 tis. kusov zaknihovaných akcií na meno v nominálnej hodnote 33 193,91 EUR na menovitú hodnotu jednej akcie 33 200 EUR. KBC Bank ďalej rozhodla o navýšení základného imania o 82 004 tis. EUR upísaním nových akcií. Skupina z tohto dôvodu vydala 2 470 kusov nových kmeňových zaknihovaných akcií na meno v menovitej hodnote jednej akcie 33 200 EUR.

Schválené a plne splatené základné imanie k 31.12.2012 a k 31.12.2011 tvorí 7 470 kmeňových zaknihovaných akcií v nominálnej hodnote 33 200 EUR. Základné imanie bolo v plnej výške 248 004 tis. EUR zapísané do Obchodného registra.

Emisné ážio

Emisné ážio predstavuje rozdiel medzi menovitou hodnotou vlastných akcií a ich upisovacou hodnotou. K 31.12.2012 a 31.12.2011 je tento rozdiel v hodnote 484 726 tis. EUR.

21. EQUITY

The structure of shareholders of ČSOB Group SR is as follows:

	percentuálny podiel na základnom imaní 31.12.2012 % of share capital 31 Dec 2012	percentuálny podiel na základnom imaní 31.12.2011 % of share capital 31 Dec 2011
KBC Bank N.V. Belgicko / KBC Bank N.V. Belgium	100,00 %	100,00 %
Spolu / Total	100,00 %	100,00 %

Share capital

In 2011 KBC Bank, the parent company of ČSOB Group SR, decided to increase its share capital by EUR 30 thousand from retained earnings. The share capital increase from the Bank's resources was performed through the increase in the nominal value of 5 thousand booked registered ordinary shares from EUR 33,193.91 to EUR 33,200. KBC Bank also decided to increase the share capital by an additional EUR 82,004 thousand through subscription of new shares. Therefore, ČSOB Group SR issued 2,470 new booked registered ordinary shares with nominal value of EUR 33,200.

At 31 December 2012 and 31 December 2011, authorized and fully paid share capital consists of 7,470 ordinary shares in a nominal amount of EUR 33,200. Share capital was registered with the Commercial Register in the full amount of EUR 248,004 thousand.

Share premium

Share premium represents difference between the nominal amount of own shares and their market value. As at 31 December 2012 and 31 December 2011, the share premium amounted to EUR 484,726 thousand.

Rezervné fondy

V zmysle Obchodného zákonníka platného v Slovenskej republike musia všetky spoločnosti viesť zákonný rezervný fond na krytie nepriaznivej finančnej situácie v budúcnosti. Zákonný rezervný fond predstavuje akumulované prídeľy z výsledku hospodárenia. ČSOB skupina SR je povinná každoročne prispievať do tohto fondu sumou minimálne vo výške 10 % svojho ročného čistého zisku, až kým celková suma nedosiahne minimálnu výšku rovnajúcu sa 20 % emitovaného základného imania. Zákonný rezervný fond nie je k dispozícii na rozdelenie akcionárovi a môže byť použitý len na kompenzáciu vzniknutých strát. K 31.12.2012 skupina uskutočnila prídel do rezervného fondu vo výške 8 749 tis. EUR, čím sa jeho hodnota zvýšila na 32 750 tis. EUR. K 31.12.2011 bol rezervný fond vo výške 24 001 tis. EUR.

Oceňovacie rozdiely

Oceňovacie rozdiely z finančného majetku na predaj:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
K 1. januáru / As at 1 January	691	15 930
Čistý zisk/(strata) z precenenia finančného majetku na predaj / Net gain/(loss) arising on the revaluation of available-for-sale financial assets	30 367	(18 426)
Daň z príjmu z titulu precenenia finančného majetku na predaj / Income tax relating to gain arising on the revaluation of available-for-sale financial assets	(6 762)	3 575
Kumulatívny zisk z predaja finančného majetku na predaj reklasifikovaný do konsolidovaného výkazu komplexného výsledku / Cumulative gain reclassified to profit or loss on sale of available-for-sale financial assets	(1 115)	(388)
K 31. decembru / As at 31 December	23 181	691

Oceňovacie rozdiely z finančného majetku na predaj predstavujú kumulované zisky/(straty) z precenenia finančného majetku na predaj, ktoré sú vykázané v ostatnom komplexnom výsledku. Tieto oceňovacie rozdiely sú vykázané netto po zohľadení kumulatívneho výsledku, zisku/(straty), z predaja alebo znehodnotenia finančného majetku na predaj, ktorý bol reklasifikovaný do konsolidovaného výkazu komplexného výsledku. K 31.12.2012 a k 31.12.2011 skupina nevykázala žiadne nové znehodnotenie k finančnému majetku na predaj.

Ostatné oceňovacie rozdiely

V roku 2007 rozhodla materská spoločnosť KBC Bank o transformácii Československej obchodnej banky a.s., pobočky zahraničnej banky v SR od 1.1.2008 na samostatný právny subjekt. Z tohto dôvodu bola vytvorená reorganizačná rezerva ako rozdiel reálnej hodnoty nepeňažných vkladov vložených do vlastného imania novej spoločnosti a ich účtovnej hodnoty. Reálna hodnota nepeňažných vkladov bola určená na základe znaleckého posudku ku dňu založenia novej spoločnosti. Reorganizačná rezerva je vykazovaná v rámci vlastného imania novej spoločnosti, k 31.12.2012 a k 31.12.2011 vo výške 216 162 tis. EUR.

Legal reserve fund

Under the Slovak Commercial Code, all companies are required to maintain a legal reserve fund to cover future adverse financial conditions. The legal reserve fund represents accumulated transfers from retained earnings. ČSOB Group SR is obliged to contribute an amount to the fund each year which is not less than 10% of its annual net profit (calculated in accordance with Slovak accounting regulations) until the aggregate amount reaches a minimum level equal to 20% of the issued share capital. The legal reserve fund is not available for distribution to shareholders and may be used only for compensation of losses incurred. As at 31 December 2012, ČSOB Group SR allocated EUR 8,749 thousand to the reserve fund, thus its value increased to EUR 32,750 thousand. As at 31 December 2011, ČSOB Group SR held a legal reserve fund of EUR 24,001 thousand.

Revaluation surplus

Revaluation surplus from available-for-sale financial assets:

The revaluation reserve from available-for-sale financial assets represents accumulated gains and losses arising on the revaluation of available-for-sale financial assets that have been recognized in other comprehensive income. This revaluation surplus is presented net of the amounts reclassified to profit or loss when those assets have been disposed of or are determined to be impaired. As at 31 December 2012 and 31 December 2011, there was no new impairment recognized for available-for-sale financial assets.

Other revaluation surplus

In 2007, KBC Bank decided to transform Československá obchodná banka, a.s., pobočka zahraničnej banky v SR into a separate legal entity from 1 January 2008. Due to this, a reorganization reserve was created as the difference between the fair value of non-cash deposits to the equity of the new company and their carrying amount. The fair value of non-cash deposits was determined based on expert opinion as at the date of formation of the new company. The reorganization reserve is presented within the equity of the new legal entity, as at 31 December 2012 and 31 December 2011 in the amount of EUR 216,162 thousand.

Rozdelenie zisku

Nasledujúca tabuľka uvádzajúca rozdelenie hospodárskeho výsledku:

Profit distribution

Profit distribution of ČSOB Group SR is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Suma pripadajúca zo zisku za rok Attributable from profit for the year	2012*	2011
Tvorba zákonného rezervného fondu / Addition to legal reserve fund	5 240	8 749	
Vyplatenie dividendy / Dividends	47 162	78 737	
Nerozdelený zisk / Retained earnings	3 344	(32 116)	

* Na základe návrhu na rozdelenie zisku.

* Based on the proposed profit distribution.

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Dividenda na akciu / Dividends per share		
Dividenda / Dividends	47 162	78 737
Počet akcií v hodnote 33 200 EUR / Number of shares in nominal value of EUR 33,200	7 470	7 470
Dividenda na akciu v EUR / Dividends per share in EUR	6 314	10 540

ČSOB skupina SR vyplatila svojej materskej spoločnosti KBC Bank v priebehu roku 2011 mimoriadnu dividendu vo výške 95 973 tis. EUR. Dividenda bola vyplatená z nerozdeleného zisku minulých rokov. Táto transakcia v spojitosti s navýšením základného imania (viď časť „Základné imanie“ tohto bodu) udržala kapitálovú primeranost ČSOB skupiny SR na jej pôvodnej úrovni.

In 2011, ČSOB Group SR paid an extraordinary dividend of EUR 95,973 thousand to its parent company KBC Bank. The dividend was paid out of retained earnings. This transaction, in connection with the increase in share capital, (see the 'Equity' part of this section) kept the capital adequacy of ČSOB Group SR at the original level.

22. ZISK NA AKCIU 22. EARNINGS PER SHARE

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Zisk na akciu / Earnings per share		
Čistý zisk za účtovné obdobie / Net profit for year	55 746	55 370
Vážený priemer počtu akcií / Weighted average number of ordinary shares outstanding	7 470	6 026
Zisk na akciu v EUR / Earnings per share in EUR	7 463	9 189

23. INFORMÁCIE O SEGMENTOCH

Definícia segmentov podľa kategórií klientov:

Retailové bankovníctvo/Malé a stredné podniky („SME“): fyzické osoby, živnostníci a podnikatelia a spoločnosti s obratom do 3,3 mil. EUR.

Úverové produkty: povolené prečerpania účtu, revolvingové úvery, prevádzkové a investičné úvery, spotrebiteľské úvery, hypotékárne úvery, stavebné úvery ČSOB Stavebnej sporiteľne, kreditné karty, financovanie prostredníctvom ČSOB Leasingu (lízing, operatívny lízing – SME, spotrebne úvery)

Depozitné produkty: bežné účty a balíky služieb, vkladové produkty a sporiace programy

Retailové bankovníctvo ponúka služby elektronického bankovníctva a zabezpečuje platobné operácie (domáce, cezhraničné, hotovostné, bezhotovostné operácie), umožňuje klientom zhodnotiť voľné finančné prostriedky investovaním do zvoleného portfólia finančných aktív (podielové fondy), do krátkodobých finančných nástrojov (zmenky) a dlhopisov.

Privátne bankovníctvo: klient, ktorého objem zdrojov v ČSOB skupine SR predstavuje čiastku minimálne 200 tis. EUR.

Produkty ponúkané privátnym klientom: bežné účty, vkladové produkty, sporiace programy, poistné produkty, dlhopisy, zmenky, HZL, štruktúrované produkty, fyzické zlato a ďalšie nástroje finančných trhov.

Privátne bankovníctvo umožňuje zhodnotiť voľné finančné prostriedky investovaním do širokej škály produktov.

Podnikové bankovníctvo: spoločnosti s obratom vyšším ako 3,3 mil. EUR a nebankové inštitúcie vo finančnom sektore.

Úverové produkty: kontokorentné úvery, revolvingové úvery, účelové splátkové úvery, povolené prečerpania účtu, kreditné karty, financovanie prostredníctvom ČSOB Leasingu (lízing, operatívny lízing, spotrebne úvery)

Depozitné produkty: bežné účty a balíky služieb, termínované vklady, vkladové účty s výpovednou lehotou

Podnikové bankovníctvo ponúka služby elektronického bankovníctva, tiež zabezpečuje platobné operácie (domáce, cezhraničné, hotovostné, bezhotovostné operácie), ponúka možnosť zhodnotenia finančných prostriedkov investovaním do krátkodobých finančných nástrojov, dlhopisov či podielových fondov.

Finančné trhy a ALM: segment riadenia aktív a záväzkov, segment dealing.

23. INFORMATION ON SEGMENTS

ČSOB Group SR distinguishes between the following segments:

Retail banking/Small and medium entrepreneurs ('SME'): natural persons, entrepreneurs and companies with turnover below EUR 3.3 million.

Loan products: overdrafts, revolving loans, operating and investment loans, consumer loans, mortgages, building loans of ČSOB Stavebná sporiteľňa, credit cards, financing through ČSOB Leasing (lease, operating lease - SME, consumer loans)

Deposit products: current accounts and service packages, deposit and savings programmes

Retail banking offers electronic banking services and performs a system of payments (domestic, foreign, cash and non-cash transactions), investments of free financial sources of customers to portfolio of financial assets (mutual funds), short-term financial instruments (bills of exchange) and bonds.

Private banking: customer with value of all portfolio in ČSOB Group SR is at least EUR 200 thousand.

Products offered to private clients: current accounts, term and saving programs, insurance products, bonds, bills of exchange, mortgage bonds, structured products, physical gold and other instruments of financial markets.

Private banking provides an overview of available funds investing in a wide range of products.

Corporate banking: corporations with turnover above EUR 3.3 million and non-banking institutions in the financial sector.

Loan products: overdrafts, revolving loans, operating loans, investment loans, credit cards, financing through ČSOB Leasing (lease, operating lease, consumer loans)

Deposit products: current accounts and service packages, term deposits, time deposits

Corporate banking offers services of electronic banking and performs a system of payments (domestic, foreign, cash and non-cash transactions). It also provides investments into short-term financial instruments, bonds and mutual funds.

Financial markets and ALM: segment of assets and liabilities management, segment dealing.

Segment Finančné trhy zabezpečuje úschovu a správu CP, sprostredkuje nákup a predaj slovenských a zahraničných dlhopisov na sekundárnom trhu, účasť pri upisovaní cenných papierov v primárnom predaji, obchod s cudzími menami. Taktiež ponúka štruktúrované produkty na zhodnotenie voľných prostriedkov. ALM zodpovedá za riadenie bilancie banky - aktív a pasív, úrokových sadzieb, riadi riziko (menové, úrokové, atď.) a spravuje devízovú pozíciu banky.

Ostatné: centrála, bankové a investičné produkty (správa zlých úverov), nezaradené čisté úrokové výnosy, eliminačné a nemateriálne nealokované položky.

Informácie o segmentoch k 31.12.2012 sú nasledovné:

This segment performs the custody and management of securities, intermediation of purchase and sale of Slovak and foreign bonds on secondary markets, participation in subscription of shares in primary sale, purchase and sale of foreign currencies. The segment also offers structured products for investments of free financial sources. ALM is responsible for management of assets, liabilities, interest rates, risk management (currency risk, interest risk, etc.) and also management of the foreign exchange position of ČSOB Group SR.

Other: headquarters, banking and investment products (administration of bad debts), non-assigned net interest income, eliminations and non-material unallocated items.

Information on segments as at 31 December 2012 is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Retailové bankovníctvo/ SME/Privátne bankovníctvo Retail bank- ing/ SME/Pri- vate banking	Podnikové bankovníctvo Corporate banking	Finančné trhy a ALM Financial markets and ALM	Ostatné Other	Spolu Total
Konsolidovaný výkaz komplexného výsledku / Consolidated statement of comprehensive income					
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	103 782	54 918	10 856	5 393	174 949
Čisté výnosy z poplatkov a provízií / Net fee and commission income	35 727	11 218	383	(873)	46 455
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result	7 100	1 164	14 841	(282)	22 823
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	6 906	(2 379)	1	2 100	6 628
Výnosy celkom / Total income	153 515	64 921	26 081	6 338	250 855
Personálne náklady / Personnel expenses	(33 679)	(10 515)	(1 584)	(22 949)	(68 727)
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization	(5 224)	(747)	(113)	(5 393)	(11 477)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	(33 376)	(5 557)	(560)	(47 934)	(87 427)
Prevádzkové náklady / Operating expenses	(72 279)	(16 819)	(2 257)	(76 276)	(167 631)
Zisk/(strata) pred tvorbou opravných položiek, rezerv a zdanením / Profit/(loss) for the year before impairment losses, provisions and taxation	81 236	48 102	23 824	(69 938)	83 224



(tis. EUR) (EUR '000)	Retailové bankovníctvo/ SME/Privátné bankovníctvo Retail bank- ing/ SME/Pri- vate banking	Podnikové bankovníctvo Corporate banking	Finančné trhy a ALM Financial markets and ALM	Ostatné Other	Spolu Total
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	(11 420)	(74)	-	(5 819)	(17 313)
Zisk/(strata) pred zdanením / Profit/(loss) for the year before taxation	69 816	48 028	23 824	(75 757)	65 911
Daň z príjmu / Income tax expense	(12 113)	(8 448)	(4 527)	14 923	(10 165)
Čistý zisk/(strata) za účtovné obdobie / Net profit/(loss) for the year	57 703	39 580	19 297	(60 834)	55 746
Aktíva spolu / Total assets	2 470 888	1 880 199	1 570 693	106 048	6 027 828
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity	2 777 032	1 843 675	858 901	548 220	6 027 828

Informácie o segmentoch k 31.12.2011 po úprave sú nasledovné:

Information on segments as at 31 December 2011, reclassified, is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Retailové bankovníctvo/ SME/Privátné bankovníctvo / Retail banking/ SME/Private banking	Podnikové bankovníctvo / Corporate banking	Finančné trhy a ALM / Financial markets and ALM	Ostatné / Other	Spolu / Total
Konsolidovaný výkaz komplexného výsledku / Consolidated statement of comprehensive income					
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	100 690	52 779	28 915	4 060	186 444
Čisté výnosy z poplatkov a provízií / Net fee and commission income	35 157	9 691	278	(98)	45 028
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result	5 537	2 048	(27 628)	721	(19 322)
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	7 999	(80)	172	902	8 993
Výnosy celkom / Total income	149 383	64 438	1 737	5 585	221 143
Personálne náklady / Personnel expenses	(31 168)	(10 447)	(1 834)	(19 771)	(63 220)
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization	(5 387)	(737)	(115)	(4 977)	(11 216)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	(35 337)	(6 309)	(693)	(25 694)	(68 033)
Prevádzkové náklady / Operating expenses	(71 892)	(17 493)	(2 642)	(50 442)	(142 469)
Zisk/(strata) pred tvorbou opravných položiek, rezerv a zdanením / Profit/(loss) for the year before impairment losses, provisions and taxation	77 491	46 945	(905)	(44 857)	78 674
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	(10 607)	(3 944)	-	(152)	(14 703)
Zisk/(strata) pred zdanením / Profit/(loss) for the year before taxation	66 884	43 001	(905)	(45 009)	63 971
Daň z príjmu / Income tax expense	(12 298)	(8 183)	(404)	12 284	(8 601)
Čistý zisk/(strata) za účtovné obdobie / Net profit/(loss) for the year	54 586	34 818	(1 309)	(32 725)	55 370
Aktíva spolu / Total assets	2 194 148	1 967 659	1 419 145	160 292	5 741 244
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity	2 554 970	1 543 171	1 047 747	595 356	5 741 244

24. ČISTÉ ÚROKOVÉ VÝNOSY

24. NET INTEREST INCOME

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Úrokové výnosy / Interest income		
Z pohľadávok voči bankám / From loans and advances to financial institutions	597	1 328
Z vkladov a úverov poskytnutých klientom / From deposits and loans provided to customers	185 868	183 762
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	28 857	21 903
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	16 877	20 990
Finančný majetok na obchodovanie / Financial assets held for trading (excluding derivatives)	10 462	17 434
Finančný majetok klasifikovaný pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets designated at fair value through profit or loss	642	374
Deriváty - ekonomicke zabezpečenie / ALM derivatives	158	137
	243 461	245 928
Úrokové náklady / Interest expense		
Z vkladov a úverov prijatých od centrálnych a multilaterálnych báň / From accounts and loans accepted from central and multilateral banks	(3 664)	(2 212)
Zo záväzkov voči bankám / From amounts owed to financial institutions	(4 612)	(8 178)
Z vkladov a úverov prijatých od klientov / From deposits and loans received from customers	(43 769)	(34 342)
Z dlhových cenných papierov / From debt securities issued	(10 298)	(7 109)
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	(2 622)	(5 988)
Deriváty - ekonomicke zabezpečenie / ALM derivatives	(3 544)	(1 655)
Deriváty - účtovné zabezpečenie / Hedge derivatives	(3)	-
	(68 512)	(59 484)
	174 949	186 444

25. ČISTÉ VÝNOSY Z POPLATKOV A PROVÍZIÍ

25. NET FEE AND COMMISSION INCOME

	31.12.2011 Po úprave	31 Dec 2011 Reclassified
(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	
Výnosy z poplatkov a provízí / Fee and commission income		
Operácie s cennými papiermi / Securities	2 526	3 007
Správa a úschova cenných papierov / Trust and fiduciary activities	5 100	6 957
Úvery, úverové limity, záruky a akreditívy / Credit commitments and guarantees	13 358	12 732
Platobný styk a vedenie účtov / Payment services and account administration	30 341	28 929
Ostatné / Other	6 319	5 229
	57 644	56 854
Náklady na poplatky a provízie / Fee and commission expense		
Operácie s cennými papiermi / Securities	(801)	(839)
Zúčtovacie operácie / Clearing and settlement	(173)	(155)
Úvery, úverové limity, záruky a akreditívy / Credit commitments and guarantees	(1 907)	(2 250)
Platobný styk / Payment services	(1 423)	(2 054)
Poplatky za sprostredkovanie / Commissions to intermediaries	(851)	(1 332)
Správa a úschova cenných papierov / Trust and fiduciary activities	(47)	(19)
Ostatné / Other	(5 987)	(5 177)
	(11 189)	(11 826)
	46 455	45 028

26. ČISTÝ ZISK/(STRATA) Z FINANČNÝCH OPERÁCIÍ

26. NET TRADING RESULT

	31.12.2011 Po úprave	31 Dec 2011 Reclassified
(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets		
Úrokové nástroje na obchodovanie / Held for trading interest rate instruments	4 642	(31 732)
Menové nástroje na obchodovanie / Held for trading foreign exchange instruments	10 408	6 638
Komoditné nástroje na obchodovanie / Held for trading commodity instruments	49	167
Výsledok z finančného majetku klasifikovanom pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Net result from financial assets designated at fair value through profit or loss	719	(171)
Výsledok z finančných záväzkov v reálnej hodnote preceňovaných cez výkaz ziskov a strát / Net result from financial liabilities at fair value through profit or loss	(33)	220
Výsledok zo zabezpečovacích derivátorov / Net result from hedging derivatives	(70)	-
Výsledok zo zabezpečených položiek / Net result from hedged items	43	-
Kurzové rozdiely / Exchange differences	5 920	5 219
	22 823	(19 322)

27. OSTATNÝ PREVÁDKOVÝ VÝSLEDOK

27. OTHER OPERATING RESULT

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Zisk/(strata) z predaja hmotného a nehmotného majetku / Gain/(loss) on disposal of property, plant and equipment	(16)	94
Strata z podnikových kombinácií / Gain from business combinations	-	2 713
Prijaté nájomné / Income from rental	689	521
Operatívny lízing / Operating lease	266	293
Rezervy na súdne spory / Result from claims and legal disputes	1 187	2 568
Manká a škody z finančnej činnosti / Shortages and damages from financial operations	(1 935)	(567)
Výnosy z odpisu a postúpenia pohľadávok / Income from written off and ceded receivables	4 098	1 306
Ostatné prevádzkové činnosti / Other operating activities	2 339	2 065
6 628	8 993	

28. PERSONÁLNE NÁKLADY

28. PERSONNEL EXPENSES

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Mzdové náklady / Wages and salaries	(49 734)	(47 616)
Sociálne náklady / Social security	(15 026)	(13 644)
Penzijné náklady / Pensions and similar expenses	(886)	(509)
Rezerva na reštrukturalizáciu / Provisions for restructuring charges	(1 696)	500
Ostatné personálne náklady / Other staff expenses	(1 385)	(1 951)
(68 727)	(63 220)	

Počet zamestnancov ČSOB skupiny SR k 31. 12. 2012 bol 2 381, z toho vedúcich zamestnancov 339(2011: 2 346, z toho vedúcich zamestnancov 332).

Manažérské odmeny sa poskytujú za predpokladu, že na ich vyplatenie boli vytvorené zdroje a boli splnené podmienky stanovené Mzdovým poriadkom pre ich priznanie, a to: odmena za výsledky spoločnosti priznávaná ročne v závislosti od plnenia stanovených finančných cieľov spoločnosti a dosiahnutých obchodných výsledkov a individuálna odmena priznávaná na základe výsledkov individuálneho hodnotenia kritériami KPI/MBO.

The number of employees of ČSOB Group SR at 31 December 2012 was 2,381; thereof 339 managers (2011: 2,346; there of 332 managers).

Remuneration to management is provided if accruals or other resources were created and the conditions of the Internal Remuneration Policy of ČSOB Group SR were met, mainly: annual bonus for Group's performance based on the fulfilment of financial goals and the achievement of business goals and an individual bonus for employees based on the individual's performance measured by KPI/MBO.

ČSOB skupina SR poskytuje mesačne príspevok na doplnkové dôchodkové sporenie zamestnancom, vrátane vŕcholového manažmentu. Výška príspevku zamestnávateľa a výška príspevku zamestnanca sa určuje podľa platného mesačného vymeriavacieho základu vo výške:

- a) zamestnávateľ 2 % z vymeriavacieho základu pri príspevku zamestnanca vo výške 1-1,99 % z vymeriavacieho základu.
- b) zamestnávateľ 3 % z vymeriavacieho základu pri príspevku zamestnanca 2 % a viac z vymeriavacieho základu, pričom mesačný vymeriavací základ pre účely doplnkového dôchodkového sporenia sa určuje zo základnej mesačnej mzdy vyplatenej za pracovnú dobu v kalendárnom mesiaci.

ČSOB Group SR provides contributions to the supplementary pension scheme on a monthly basis to all of its employees including top management. The contribution is calculated on the basis of the monthly salary as follows:

- a) Employer – 2% of salary base if the employee's contribution is from 1% to 1.99% of salary base,
- b) Employer – 3% of salary base if the employee's contribution is 2% and more of salary base. The monthly salary base for purposes of the supplementary pension scheme is determined from the basic monthly salary paid for working hours in the calendar month.

29. OSTATNÉ PREVÁDKOVÉ NÁKLADY

29. OTHER OPERATING EXPENSES

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Náklady na informačné technológie / Information technology expenses	(24 348)	(21 608)
Nájomné / Rental expenses	(8 357)	(7 785)
Opravy a údržba / Repair and maintenance	(2 474)	(2 641)
Propagácia a reklama / Marketing expenses	(8 641)	(7 274)
Odborné služby / Professional fees	(3 824)	(4 331)
<i>z toho: náklady na overenie štatutarnej účtovnej závierky audítorm / Including: Statutory Financial Statements audit expenses</i>	(247)	(225)
<i>náklady na iné služby poskytnuté audítorm / Other audit expenses (including group reporting)</i>	(307)	(270)
Ostatné náklady na zariadenia / Other facilities expenses	(9 819)	(9 069)
Komunikačné náklady / Communication expenses	(190)	(158)
Cestovné náklady / Travel expenses	(761)	(816)
Školenie a nábor zamestnancov / Training and recruitment expenses	(456)	(422)
Náklady na personálne činnosti / Personnel related expenses	(443)	(259)
Preúčtovanie nákladov v rámci KBC skupiny / Costs charged by other KBC group entities	(6 625)	(7 674)
Reservy na prevádzkové náklady / Provisions related to general administrative expenses	(6)	-
Príspevky do fondov na ochranu vkladov / Contributions to deposit protection funds	(2 231)	(4 151)
Bankový odvod* / Bank levy*	(17 382)	-
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	(1 870)	(1 845)
	(87 427)	(68 033)

* Od 1. januára 2012 sú banky pôsobiace na Slovensku povinné odvádzat špeciálny bankový odvod, pričom výška príspevku sa vypočíta na základe výšky ich záväzkov.

* Commencing 1 January 2012, banks operating in the Slovak Republic are subject to special levy calculated based on their liabilities balances.

30. DANE

Štruktúra dane z príjmov je nasledovná:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Splatná daň / Current tax	10 319	5 231
Odložená daň / Deferred tax	(154)	3 370
	10 165	8 601

Rekonsiliácia dane z príjmov s teoretickou výškou dane pri použití platnej daňovej sadzby je nasledovná:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Zisk pred zdanením / Profit before tax	65 911	63 971
Daňová sadzba / Tax rate	19 %	19 %
Daňový náklad vypočítaný použitím daňových sadzieb / Tax expense calculated using applicable tax rates	12 523	12 154
Trvalé rozdiely medzi daňovými a účtovnými nákladmi a výnosmi / Permanent differences between tax and accounting expenses and revenues	(2 244)	(3 465)
Dodatočné daňové náklady za predchádzajúci rok / Additional tax expenses recognized for the prior year	(114)	(88)
	10 165	8 601

Štruktúra odloženej dane k 31. decembru 2012 je nasledovná:

(tis. EUR) (EUR '000)	Dočasné rozdiely / Temporary differences	Odložená daňová pohľadávka / Deferred tax asset	Odložený daňový záväzok Deferred tax liability	Netto Net
Úvery poskytnuté klientom – nedaňové opravné položky voči klientom / Loans and advances to customers – tax non-deductible provisions to customers	83 074	19 107	-	19 107
Dohadné položky na nevyplatené odmeny / Accrual for unpaid bonuses	5 339	1 228	-	1 228
Hmotný a nehmotný majetok / Tangible and intangible assets	3 670	-	(844)	(844)
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	30 104	-	(6 924)	(6 924)
Ostatné / Other	14 574	3 352	-	3 352
	136 761	23 687	(7 768)	15 919

30. TAXATION

The income tax structure is as follows:

Below is a reconciliation of income tax and the theoretical amount, applying the effective tax rate:

Štruktúra odloženej dane k 31. decembru 2011 je nasledovná:

The deferred tax structure as at 31 December 2011 is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Dočasné rozdiely Temporary differences	Odložená daňová pohľadávka Deferred tax asset	Odložený daňový záväzok Deferred tax liability	Netto Net
Úvery poskytnuté klientom – nedaňové opravné položky voči klientom / Loans and advances to customers – tax non-deductible provisions to customers	110 378	20 972	-	20 972
Dohadné položky na nevyplatené od- meny / Accrual for unpaid bonuses	7 743	1 471	-	1 471
Hmotný a nehmotný majetok / Tangible and intangible assets	4 262	-	(810)	(810)
Daňové straty minulých rokov / Tax losses of previous periods	680	129	-	129
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	915	-	(174)	(174)
Ostatné / Other	4 947	940	-	940
	128 925	23 512	(984)	22 528

31. SPRIAZNENÉ STRANY

Osoby sa považujú za spriaznené, ak jedna strana má schopnosť kontrolovať druhú stranu alebo ak má pri finančnom a prevádzkovom rozhodovaní na druhú stranu významný vplyv. ČSOB skupinu SR kontroluje KBC Bank, ktorá vlastní 100-percentný podiel na celkových hlasovacích právach skupiny. Spriaznené osoby na úrovni konsolidačného celku zahŕňajú aj ostatných členov skupiny KBC.

V rámci bežnej činnosti vstupuje ČSOB skupina SR do viacerých bankových transakcií so spriaznenými stranami. Tieto transakcie zahŕňajú predovšetkým úvery a vklady.

31. RELATED PARTIES

Parties are considered to be related if one party has the ability to control the other party or exercise significant influence over the other party in making financial or operational decisions. ČSOB Group SR is controlled by KBC Bank, which holds 100 % of the voting rights of the Group's total votes. Related parties include also other members of the KBC Group.

A number of banking transactions are entered into with related parties in the normal course of business. These primarily include loans and deposits.

Aktíva a záväzky obsahujú nasledovné transakcie so skupinou materskej spoločnosti:

Significant balances of transactions with related parties were as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)		31.12.2012 / 31 Dec 2012		31.12.2011 / 31 Dec 2011	
		Materská spoločnosť / KBC Bank N.V.	Skupina KBC / KBC Group	Materská spoločnosť / KBC Bank N.V.	Skupina KBC / KBC Group
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions		1 608	571	1 002	1 366
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss		6 289	8 740	32 753	1 322
Ostatné aktíva / Other assets		-	807	-	700
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions		352 580	4 475	241 068	335 715
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss		31 638	899	70 832	492
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers		-	14 689	-	11 541
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued		-	84 975	-	31 390
Ostatné záväzky / Other liabilities		166	403	139	1 240

Výnosy a náklady od skupiny materskej spoločnosti obsahujú nasledovné transakcie:

Expenses and incomes from transactions with related parties were as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)		31.12.2012 / 31 Dec 2012		31.12.2011 / 31 Dec 2011	
		Materská spoločnosť / KBC Bank N.V.	Skupina KBC / KBC Group	Materská spoločnosť / KBC Bank N.V.	Skupina KBC / KBC Group
Úrokové výnosy / Interest income		250	614	231	105
Výnosy z poplatkov a provízií / Fee and commission income		278	4 221	308	4 497
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result		(5 321)	548	(22 290)	(5 420)
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result		-	634	-	785
Úrokové náklady / Interest expense		(4 290)	(2 732)	(2 050)	(6 949)
Náklady na poplatky a provízie / Fee and commission expense		(467)	(211)	(204)	(307)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expense		(507)	(15 998)	(644)	(14 304)

Celkové prijaté záruky od skupiny materskej spoločnosti k 31.12.2012 boli v hodnote 72 926 tis. EUR (2011: 94 069 tis. EUR).

At 31 December 2012, total guarantees received from related parties represent EUR 72,926 thousand (2011: EUR 94,069 thousand).

Vydané záruky skupine materskej spoločnosti k 31.12.2012 boli v celkovej hodnote 2 710 tis. EUR (2011: 2 251 tis. EUR).

At 31 December 2012, guarantees issued by the Group towards related parties are of EUR 2,710 thousand (2011: EUR 2,251 thousand).

ČSOB skupina SR nevykazuje k 31.12.2012 a k 31.12.2011 žiadne opravné položky k pochybným pohládávkam voči spriazneným stranám.

Transakcie s členmi kľúčového vedenia

Úvery poskytnuté členom predstavenstva a dozornej rady k 31.12.2012 predstavujú sumu 416 tis. EUR (2011: 675 tis. EUR). Vklady od členov predstavenstva a dozornej rady k 31.12.2012 sú vo výške 97 tis. EUR (2011: 203 tis. EUR).

Personálne náklady vrcholového manažmentu za rok končiaci sa 31.12.2012 boli 2 165 tis. EUR (2011: 1 960 tis. EUR). V personálnych nákladoch vrcholového manažmentu sú zahrnuté celkové mzdové a sociálne náklady členov predstavenstva a dozornej rady, ktoré sa riadia Mzdovým poriadkom ČSOB skupiny SR.

32. FINANČNÉ DERIVÁTY

ČSOB skupina SR využíva finančné deriváty na účely obchodovania aj na účely zabezpečenia reálnej hodnoty. Finančné deriváty zahŕňajú swapové, forwardové a opčné zmluvy. Swapová zmluva predstavuje zmluvu dvoch strán o výmene peňažných tokov na základe príslušných nominálnych hodnôt podkladových aktív, prípadne indexov. Forwardové zmluvy sú zmluvy o nákupu alebo predaji určitého objemu finančných nástrojov, indexov alebo meny k dopredu stanovenému budúcemu dátumu a za dohodnutú sadzbu alebo cenu. Opčná zmluva je zmluva, ktorá na kupujúceho prevádzka právo, nie však povinnosť, kúpiť alebo predať určité množstvo finančného nástroja, indexu alebo meny za vopred dohodnutú sadzbu alebo cenu k budúcemu dátumu alebo počas budúceho obdobia.

Úverové riziko súvisiace s finančnými derivátm
 ČSOB skupina SR sa použitím finančných derivátorov vystavuje úverovému riziku v prípade, že protistrany svoje záväzky z finančných derivátorov nesplnia. V takom prípade sa úverové riziko rovná kladnej reálnej hodnote finančných derivátorov dohodnutých s protistranou. Ak je reálna hodnota finančného derivátu kladná, nesie riziko straty ČSOB skupina SR; naopak, ak je reálna hodnota finančného derivátu záporná, nesie riziko straty (alebo úverové riziko) protistrana. ČSOB skupina SR minimalizuje úverové riziko prostredníctvom definovaných postupov pre schvaľovanie úverov, limitov a monitorovacích postupov. Okrem toho vyžaduje podľa okolností zabezpečenie a využíva dvojstranné rámcové zmluvy o vzájomnom započítaní pohľadávok a záväzkov. ČSOB skupina SR nemá žiadnu významnú úverovú angažovanosť vo finančných derivátoch určených na obchodovanie mimo oblasti medzinárodného investičného bankovníctva, ktoré pokladá za obvyklé pre uzatváranie transakcií určených na obchodovanie a riadenie bankových rizík.

Maximálna miera úverového rizika ČSOB skupiny SR plynúca z nesplatených neúverových derivátorov sa v prípade platobnej neschopnosti protistrany stanoví vo výške nákladov na kompenzáciu príslušných peňažných tokov s pozitívou reálnou hodnotou po odpočítaní dopadov dvojstranných zmlúv o vzájomnom započítaní pohľadávok

As at 31 December 2012 and 31 December 2011, the Group did not create any provision for doubtful debts towards related parties.

Transactions with key management personnel

As at 31 December 2012, loans granted to members of the Board of Directors and Supervisory Board represent EUR 416 thousand (2011: EUR 675 thousand). Deposits from members of the Board of Directors and Supervisory Board as at 31 December 2012 amounted to EUR 97 thousand (2011: EUR 203 thousand).

Personnel expenses of senior management for the year ended 31 December 2012 were EUR 2,165 thousand (2011: EUR 1,960 thousand). These personnel expenses include the total remuneration and social expenses of members of the Board of Directors and Supervisory Board, which are regulated by the Internal Remuneration Policy of ČSOB Group SR.

32. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS

ČSOB Group SR uses derivative financial instruments for trading purposes and fair value hedging. Financial derivatives include swap, forwards and option contracts. A swap agreement is a contract between two parties to exchange cash flows based on specified underlying notional amounts, assets and/or indices. Forward contracts are agreements to buy or sell a quantity of a financial instrument, index, currency or commodity at a predetermined future date and rate or price. An option contract is an agreement that confers on the holder the right, but not the obligation, to buy or sell a quantity of a financial instrument, index, currency or commodity at a predetermined rate or price at a particular time or over a period in the future.

Credit risk associated with derivative financial instruments

By utilizing derivative financial instruments, ČSOB Group SR is exposed to credit risk in the event of non-performance on the part of the counterparties to the derivative instruments. If the counterparty fails to perform, the credit risk is equal to the positive fair value of the derivatives agreed upon with that counterparty. When the fair value of a derivative is positive, ČSOB Group SR bears the risk of loss; conversely, when the fair value of a derivative is negative, the counterparty bears the risk of loss (or credit risk). ČSOB Group SR minimises credit risk through credit approvals, limits and monitoring procedures. In addition, ČSOB Group SR obtains collateral where appropriate, and uses bilateral master netting arrangements. There are no significant credit risk exposures in derivatives outside of the standard international investment banking which is usually used in trading and managing banking risks.

The maximum credit risk on the Group's outstanding non-credit derivatives is measured as the cost of replacing their cash flows with positive fair value if the counterparties default, less the effects of the bilateral netting

a záväzkov a držaného zabezpečenia. Skutočná úverová angažovanosť ČSOB skupiny SR je nižšia než pozitívne reálne hodnoty vykázané nižšie v tabuľkách finančných derivátov, pretože do nich neboli premietnutý vplyv zabezpečenia a zmlúv o vzájomnom zápočte záväzkov a pohľadávok.

Finančné deriváty na obchodovanie

Obchodovanie ČSOB skupiny SR je v prvom rade zamierané na poskytovanie rôznych derivátov klientom a riadenie obchodných pozícii na vlastný účet. Finančné deriváty určené na obchodovanie zahŕňajú tiež také deriváty, ktoré sa používajú na účely riadenia aktív a záväzkov bankovej knihy (ALM) z dôvodu riadenia devízovej a úrokovnej pozície bankovej knihy a ktoré nespĺňajú podmienky zabezpečovacieho účtovníctva. Na tieto účely ČSOB skupina SR využívala úrokové swapy v niektorých menách na konvertovanie aktív s pohyblivou úrokovou sadzbou na pevné sadzby, menové úrokové swapy na prevod peňažných tokov v jednej mene na peňažné toky v inej mene štruktúrovaných zodpovedajúcim spôsobom tak, aby ich splatnosť vyhovovala príslušným záväzkom, prípadne menové swapy na výmenu určitej meny alebo druhu sadzby. Pri obchodovaní s opčnými derivátmi ČSOB skupina SR minimalizovala trhové riziko z týchto kontraktov tak, že kúpený kontrakt od jednej protistrany predala inej a opäčne.

Finančné deriváty na obchodovanie sa vykazujú v reálnej hodnote. Nerealizované zisky a straty sa v konsolidovanom výkaze o finančnej situácii prezentujú ako „Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát“ alebo „Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát“. Zmeny reálnej hodnoty derivátov sú prezentované v konsolidovanom výkaze komplexného výsledku na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“.

Zabezpečovacie deriváty

Skupina uplatňuje portfóliové zabezpečenie reálnej hodnoty súvisiacej s rizikom úrokových sadzieb. Stratégiou skupiny je zabezpečenie čistého úrokového výnosu generovaného z úročených aktív a pasív voči neočakávaným pohybom trhových úrokových sadzieb. Okrem toho je cieľom aj stabilný vývoj nákladov a výnosov z trhového precenenia súvahových a podsúvahových transakcií.

Zabezpečenú položku predstavuje portfólio fixne úročených úverov poskytnutých klientom a zabezpečovacím nástrojom je portfólio úrokových swapov, pri ktorých skupina platí fixnú a dostáva pohyblivú úrokovú sadzbu. K 31.12.2012 bolo zabezpečenie efektívne v zabezpečení reálnej hodnoty voči pohybom úrokovej sadzby. Skupina vykázala stratu zo zabezpečovacích nástrojov vo výške 70 tis. EUR a zisk zo zabezpečenej položky, súvisiaci so zabezpečovaným rizikom, v hodnote 43 tis. EUR, ktoré sú prezentované na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“.

Zmluvné alebo nominálne čiastky a kladné a záporné reálne hodnoty nesplatených obchodných pozícii derivátov a zabezpečovacích derivátov ČSOB skupiny SR k 31. decembru 2012 a k 31. decembru 2011 sú uvedené v nasledujúcej tabuľke. Zmluvné alebo nominálne hodnoty predstavujú objem nesplatených transakcií k určitému časovému okamihu; nepredstavujú potenciál zisku alebo straty spojený s trhovým alebo úverovým rizikom pri týchto transakciách.

arrangements and the collateral held. The Group's actual credit exposures are less than the positive fair value amounts shown in the derivative tables, as netting arrangements and collateral have not been taken into consideration.

Trading derivative financial instruments

The trading activities of ČSOB Group SR primarily involve providing its customers with various derivative products and managing trading positions on its own account. Trading derivatives also include those derivatives that are used for asset and liability management (ALM) purposes to manage the interest rate position of the Banking Book and which do not meet the criteria for hedge accounting. For these purposes, ČSOB Group SR uses single currency interest rate swaps to convert fixed rate assets to floating rates, cross-currency interest rate swaps for the transfer of cash flows in one currency to cash flows in another currency structure in such a way that their maturity meets the respective liabilities, or FX swaps to exchange a particular currency. ČSOB Group SR minimizes its market risk when option contracts are traded through back-to-back sales.

Trading derivatives are stated at fair value. Unrealized gains and losses are reported in the consolidated statement of financial position as ‐Financial assets at fair value through profit or loss‘ or ‐Financial liabilities at fair value through profit or loss‘. Changes in the fair value of derivatives are presented in the consolidated statement of comprehensive income in ‐Net trading result‘.

Hedging derivative financial instruments

ČSOB Group SR applies the portfolio hedging of fair value related to interest rate risk. The Group’s strategy is to hedge net interest income generated from interest-bearing assets and liabilities against unexpected movements in market interest rates. The aim is also a stable development of expenses and income from market revaluation of balance sheet and off-balance sheet transactions.

The hedged item represents a portfolio of fixed interest loans and advances to customers and the hedging instrument is a portfolio of interest rate swaps, in which the Group pays fixed and receives floating interest rate. As at 31 December 2012 the hedge was effective in hedging the fair value exposure to interest rate movements. The Group recognized a loss on hedging instruments in the amount of 70 thousand EUR and a gain on hedged item attributable to the hedged risk amounted of EUR 43 thousand, which are presented in ‐Net trading result‘.

The contract or nominal amounts and positive and negative fair values of the Group’s outstanding derivative trading and hedging positions as at 31 December 2012 and 31 December 2011 are shown below. The contract or nominal amounts represent the volume of outstanding transactions at one particular point in time; they do not represent the potential for gain or loss associated with the market risk or credit risk of such transactions.

(tis. EUR) (EUR '000)	Nominálne hodnoty / Nominal values		Reálne hodnoty / Fair values	
	Pohľadávky / Receivables	Záväzky / Liabilities	Kladná / Positive	Záporná / Negative
Deriváty k 31.12.2012 / Derivative instruments as at 31 Dec 2012				
Zabezpečovacie deriváty / Hedging derivatives				
Úrokové swapy / Interest rate swaps	91 000	91 000	-	74
Spolu zabezpečovacie deriváty / Total hedging derivatives	91 000	91 000	-	74
Deriváty na obchodovanie / Trading derivatives				
<i>Menové kontrakty / FX contracts</i>				
Menové forwardy / FX forwards	10 786	10 579	207	2
Menové swapy / FX swaps	359 578	358 638	1 669	742
Krízové menové úrokové swapy / Cross-currency interest rate swaps	379 740	379 698	1 179	616
<i>Menové opcie / FX options</i>	<i>195 565</i>	<i>195 565</i>	<i>591</i>	<i>523</i>
<i>Úrokové kontrakty / Interest rate contracts</i>				
Úrokové swapy / Interest rate swaps	1 925 860	1 925 860	57 196	75 885
Úrokové opcie / Interest rate options	227 660	227 660	1 782	8 593
<i>Komoditné kontrakty / Commodity contracts</i>				
Komoditné swapy a opcie / Commodity swaps and options	253	253	12	12
Spolu deriváty na obchodovanie / Total trading derivatives	3 099 442	3 098 253	62 636	86 373

--	--	--

(tis. EUR) (EUR '000)	Nominálne hodnoty / Nominal values		Reálne hodnoty / Fair values	
	Pohľadávky / Receivables	Záväzky / Liabilities	Kladná / Positive	Záporná / Negative
Deriváty k 31.12.2011 / Derivative instruments as at 31 Dec 2011				
Deriváty na obchodovanie / Trading derivatives				
<i>Menové kontrakty / FX contracts</i>				
Menové forwardy / FX forwards	48 545	47 494	1 232	238
Menové swapy / FX swaps	452 513	455 489	2 754	5 753
Križové menové úrokové swapy / Cross-currency interest rate swaps	4 958	4 213	929	-
Menové opcie / FX options	101 001	101 001	440	428
<i>Úrokové kontrakty / Interest rate contracts</i>				
FRA	85 000	85 000	283	40
Úrokové swapy / Interest rate swaps	3 479 348	3 479 348	89 968	123 188
Úrokové opcie / Interest rate options	353 784	353 784	3 279	7 476
<i>Komoditné kontrakty / Commodity contracts</i>				
Komoditné swapy a opcie / Commodity swaps and options	2 758	2 758	119	116
Spolu deriváty na obchodovanie / Total trading derivatives	4 527 907	4 529 087	99 004	137 239

33. REÁLNA HODNOTA AKTÍV A ZÁVÄZKOV

ČSOB skupina SR pri stanovení reálnej hodnoty finančných aktív a záväzkov vychádzala z nasledujúcich predpokladov a metód:

a) Reálna hodnota finančných aktív a záväzkov oceňených v amortizovaných hodnotách

Reálna hodnota je cena, za ktorú by sa finančný nástroj mohol vymeniť, resp. ktorá by sa mohla dohodnúť medzi dvoma ochotnými stranami oboznámenými s relevantnými skutočnosťami, a to za podmienok obvyklých na trhu. Ak boli k dispozícii trhové ceny, použili sa na účely oceniacia. V ostatných prípadoch sa použili interné oceňovacie modely, najmä metóda diskontovaných peňažných tokov.

Nasledujúca tabuľka uvádza porovnanie reálnej hodnoty súvahových položiek s ich účtovnou hodnotou.

	Účtovná hodnota / Carrying amount (tis. EUR) (EUR '000)	Reálna hodnota / Fair value 31.12.2012 31 Dec 2012	Účtovná hodnota Po úprave / Carrying amount Reclass. 31.12.2012 31 Dec 2012	Reálna hodnota Po úprave / Fair value Reclass. 31.12.2011 31 Dec 2011
Finančné aktíva / Financial assets				
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	40 266	40 339	20 356	20 415
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	4 132 132	4 257 199	3 985 578	4 074 900
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	846 855	922 332	684 289	674 423
Finančné záväzky / Financial liabilities				
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	677 727	677 760	906 229	902 681
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	4 076 314	4 102 398	3 583 372	3 600 479
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	304 550	313 904	245 978	237 648

Pohľadávky voči bankám

Účtovné hodnoty bežných účtov sa zo svojej podstaty zhodujú s ich reálnymi hodnotami. Reálne hodnoty termínovaných vkladov v bankách sú stanovené ako súčasná hodnota diskontovaných budúcich peňažných tokov za použitia súčasných trhových sadzieb na medzibankovom trhu vrátane príslušného úverového rozpätia. Väčšina poskytnutých úverov a pôžičiek je uzatvorená za úrokové sadzby, ktoré sa fixujú na relatívne krátke obdobie, a preto sa ich účtovné hodnoty blížia k hodnotám reálnym.

33. FAIR VALUE OF ASSETS AND LIABILITIES

The following methods and assumptions were applied in estimating the fair values of the Group's financial assets and liabilities:

a) Fair values of financial assets and liabilities measured at amortized cost

The fair value is the amount for which a financial instrument could be exchanged or settled between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Where market prices were available, these were used in measurement; otherwise internal valuation models were applied, especially the discounted cash flows method.

In the following table, the fair values of the balance sheet items are compared with the carrying amounts:

	Účtovná hodnota / Carrying amount (tis. EUR) (EUR '000)	Reálna hodnota / Fair value 31.12.2012 31 Dec 2012	Účtovná hodnota Po úprave / Carrying amount Reclass. 31.12.2012 31 Dec 2012	Reálna hodnota Po úprave / Fair value Reclass. 31.12.2011 31 Dec 2011
Loans and advances to financial institutions				
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	40 266	40 339	20 356	20 415
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	4 132 132	4 257 199	3 985 578	4 074 900
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	846 855	922 332	684 289	674 423
Amounts owed to financial institutions				
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	677 727	677 760	906 229	902 681
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	4 076 314	4 102 398	3 583 372	3 600 479
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	304 550	313 904	245 978	237 648

Loans and advances to financial institutions

The carrying values of current account balances are, by definition, equal to their fair values. The fair values of term placements with banks are estimated by discounting their future cash flows using the current inter-bank market rates including respective credit spread. The majority of loans are repaid within relatively short time periods; it is assumed, therefore, that their carrying values approximate to their fair values.

Úvery poskytnuté klientom

Podstatná časť úverov a pôžičiek poskytnutých klientom sa uzatvára za sadzby, ktoré sa fixujú na relatívne krátke obdobie a predpokladá sa preto, že sa ich účtovná hodnota blíži k hodnotám reálnym. Reálne hodnoty úverov poskytnutých s pevnou úrokovou sadzbou sú stanovené ako súčasná hodnota diskontovaných budúcich peňažných tokov, pričom použitý diskontný faktor zodpovedá súčasným trhovým sadzbám vrátane príslušného úverového rozpätia. Reálna hodnota zahŕňa očakávané budúce straty, zatiaľ čo amortizované náklady a súvisiace znehodnotenie zahŕňajú iba už vzniknuté straty ku koncu účtovného obdobia.

Investície držané do splatnosti

Reálne hodnoty cenných papierov držaných do splatnosti sú založené na kótovaných trhových cenách. Tieto kotácie sa získavajú z údajov príslušnej burzy, pokiaľ sa burzová aktiva u konkrétnego cenného papiera považuje za dosťatočne likvidné, alebo z referenčných sadzieb predstavujúcich priemerné kotácie organizátorov trhu. Pokiaľ nie sú k dispozícii kótované trhové ceny, stanovia sa reálne hodnoty odhadom z kótovaných trhových cien porovnatelných nástrojov.

Záväzky voči bankám

Účtovné hodnoty bežných účtov sú zhodné s ich reálnymi hodnotami. Reálne hodnoty ostatných záväzkov voči bankám so zostatkou splatnosťou do jedného roka sa predpokladajú na úrovni účtovnej hodnoty. Reálne hodnoty ostatných záväzkov voči bankám sú stanovené ako súčasná hodnota diskontovaných budúcich peňažných tokov, pričom použitý diskontný faktor zodpovedá súčasným trhovým sadzbám na medzibankovom trhu.

Vklady a úvery prijaté od klientov

Reálne hodnoty bežných účtov a termínovaných depozít so zostatkou splatnosťou do jedného roka sa blížia k ich účtovnej hodnote. Reálne hodnoty ostatných termínovaných depozít sú stanovené ako súčasná hodnota diskontovaných budúcich peňažných tokov, pričom použitý diskontný faktor zodpovedá sadzbám v súčasnej dobe platným pre vklady s podobnou zostatkou splatnosťou.

Vydané dlhové cenné papiere

Vydané hypoteckárne záložné listy sú verejne obchodované a ich reálne hodnoty sú založené na kótovaných trhových cenách. Reálne hodnoty zmeniek a depozitných certifikátov sa blížia k ich účtovným hodnotám.

b) Finančné aktíva a záväzky preceňované na reálnu hodnotu

Skupina používa nasledovnú hierarchiu na stanovenie a vykazovanie reálnej hodnoty finančných inštrumentov:

Úroveň 1 – kótované (neupravené) ceny používané na aktívnom trhu pre identické aktíva a pasíva,

Úroveň 2 – iné zdroje než kótované ceny zahrnuté v prvej úrovni, ktoré sú zistiteľné pre aktíva a pasíva buď priamo (ako ceny) alebo nepriamo (odvodenie z cien),

Úroveň 3 – iné zdroje pre aktíva a pasíva, ktoré nie sú založené na zistiteľných informáciách na trhu.

Loans and advances to customers

The substantial majority of loans and advances to customers are repaid within relatively short time periods; it is assumed, therefore, that their carrying values approximate to their fair values. The fair values of fixed-rate loans to customers are estimated by discounting their future cash flows using the current market rates including respective credit spread. Fair value incorporates expected future losses, while amortized cost and related impairment include only incurred losses at the end of the accounting period.

Held-to-maturity investments

Fair values for held-to-maturity securities are based on the quoted market prices. These quotes are obtained from the relevant exchanges, if the exchange activity for the particular security is considered sufficiently liquid, or from reference rates averaging the market-maker quotes. If no quoted market prices are available, fair values are estimated from the quoted market prices of comparable instruments.

Amounts owed to financial institutions

The carrying values of current account balances are, by definition, equal to their fair values. For other amounts owed to financial institutions with one year or less remaining to maturity, it is assumed that their carrying values approximate to their fair values. The fair values of other amounts owed to financial institutions are estimated by discounting their future cash flows using the current interbank market rates.

Amounts owed to customers

The fair values of current accounts and term deposits with one year or less remaining to maturity approximate to their carrying values. The fair values of other term deposits are estimated by discounting their future cash flows using the rates currently on offer for deposits with similar remaining maturities.

Debt securities issued

Mortgage bonds issued are publicly traded and their fair values are based on the quoted market prices. The carrying values of promissory notes and certificates of deposit approximate to their fair values.

b) Financial assets and liabilities measured at fair value

ČSOB Group SR uses the following hierarchy for determination and presentation of the fair value of financial instruments:

Level 1 – fair value measurements derived from quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities.

Level 2 – fair value measurements derived from inputs other than quoted prices included within Level 1 that are observable for the asset or liability, either directly (i.e. as prices) or indirectly (i.e. derived from prices).

Level 3 – fair value measurements derived from valuation techniques that include inputs for the assets or liability that are not based on observable market data (unobservable inputs).

Nasledujúca tabuľka predstavuje analýzu finančných inštrumentov účtovaných v reálnej hodnote podľa úrovne hierarchie určenia reálnej hodnoty k 31.12.2012:

The following table represents an analysis of financial assets and liabilities recognized at fair value based on their fair value hierarchy as at 31 December 2012:

(tis. EUR) (EUR '000)	Úroveň 1 Level 1	Úroveň 2 Level 2	Úroveň 3 Level 1	Spolu Total
Finančné aktíva / Financial assets				
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss</i>				
<i>Finančný majetok na obchodovanie: / Financial assets held for trading:</i>				
Úvery poskytnuté komerčným bankám / Loans and deposits to banks	-	8 532	-	8 532
Dlhopisy bánsk / Bank bonds	13 503	66 279	-	79 782
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	199 254	8 388	-	207 642
Ostatné dlhopisy / Other bonds	26 574	29	-	26 603
Finančné deriváty na obchodovanie / Financial trading derivatives	-	60 957	1 679	62 636
				385 195
<i>Finančný majetok klasifikovaný pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát: / Financial assets designated at fair value through profit or loss on initial recognition:</i>				
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	19 825	-	-	19 825
				19 825
Spolu / Total				405 020
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>				
Dlhopisy bánsk / Bank bonds	-	9 703	-	9 703
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	185 146	151 347	-	336 493
Akcie / Shares	7	-	261	268
Spolu / Total				346 464
<i>Ostatné aktíva / Other assets</i>				
Zmena reálnej hodnoty zabezpečenej položky / Fair value changes of hedged item	-	43	-	43
Spolu / Total				43
Finančné aktíva spolu / Total financial assets				751 527

ANALÝZA FINANČNÝCH INŠTRUMENTOV

(tis. EUR) (EUR '000)	Úroveň 1 Level 1	Úroveň 2 Level 2	Úroveň 3 Level 1	Spolu Total
Finančné záväzky / Financial liabilities				
<i>Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss</i>				
Terminované vklady – banky / Term deposits – banks	-	27 236	-	27 236
Termínované vklady – nebankoví klienti / Term deposits – non-bank customers	-	80 236	-	80 236
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	-	27 076	-	27 076
Finančné deriváty na obchodovanie / Financial trading derivatives	-	84 008	2 365	86 373
Spolu / Total				220 921
<i>Ostatné záväzky / Other liabilities</i>				
Zabezpečovacie deriváty / Hedging derivatives	-	74	-	74
Spolu / Total				74
Finančné záväzky spolu / Total financial liabilities				220 995

Nasledujúca tabuľka predstavuje analýzu finančných inštrumentov účtovaných v reálnej hodnote podľa úrovne hierarchie určenia reálnej hodnoty k 31.12.2011:

The following table represents an analysis of financial assets and liabilities recognized at fair value based on their fair value hierarchy as at 31 December 2011:

(tis. EUR) (EUR '000)	Úroveň 1 Level 1	Úroveň 2 Level 2	Úroveň 3 Level 1	Spolu Total
Finančné aktiva / Financial assets				
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss</i>				
<i>Finančný majetok na obchodovanie: / Financial assets held for trading:</i>				
Dlhopisy báns / Bank bonds	19 397	63 144	-	82 541
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	103 639	3 820	-	107 459
Ostatné dlhopisy / Other bonds	-	1 990	-	1 990
Finančné deriváty na obchodovanie / Financial trading derivatives	-	97 574	1 430	99 004
				290 994
<i>Finančný majetok klasifikovaný pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát: / Financial assets designated at fair value through profit or loss on initial recognition:</i>				
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	18 540	-	-	18 540
Ostatné dlhopisy / Other bonds	-	-	191	191
				18 731
Spolu / Total				309 725

(tis. EUR) (EUR '000)	Úroveň 1 Level 1	Úroveň 2 Level 2	Úroveň 3 Level 1	Spolu Total
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>				
Dlhopisy bánsk / Bank bonds	-	6 276	-	6 276
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	383 235	77 031	-	460 266
Akcie a podielové listy / Shares and participation certificates	579	-	261	840
<i>Spolu / Total</i>				467 382
<i>Finančné aktíva spolu / Total financial assets</i>				777 107
<i>Finančné záväzky / Financial liabilities</i>				
<i>Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss</i>				
Termínované vklady – banky / Term deposits – banks	-	25 012	-	25 012
Termínované vklady – nebankoví klienti / Term deposits – non-bank customers	-	36 104	-	36 104
Prijaté úvery / Loans received	-	38 650	-	38 650
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	-	19 654	-	19 654
Finančné derivaty na obchodovanie / Financial tra- ding derivatives	-	135 012	2 227	137 239
<i>Finančné záväzky spolu / Total financial liabilities</i>				256 659

Presuny medzi úrovňou 1 a úrovňou 2

Nasledujúca tabuľka zahŕňa významné presuny medzi úrovňou 1 a úrovňou 2 k 31.12.2012:

Transfers between Level 1 and 2

The following table shows significant movements between Level 1 and Level 2 as at 31 December 2012:

(tis. EUR) (EUR '000)	Presun z úrovne 1 do úrovne 2 / Transfers from Level 1 into Level 2	Presun z úrovne 2 do úrovne 1 Transfers from Level 2 into Level 1
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss</i>		
Dlhopisy bánsk / Bank bonds	1 879	884
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	8 376	-
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>		
Dlhopisy bánsk / Bank bonds	7 617	-
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	105 922	-

K 31. decembru 2012 v portfóliu finančného majetku v reálnej hodnote preceňovaného cez výkaz ziskov a strát skupina uskutočnila presuny z úrovne 1 do úrovne 2 v dôsledku zmeny zdroja oceniacia použitého pre finančné nástroje.

As at 31 December 2012, the Group made transfers in the portfolio of financial assets at fair value through profit or loss between Level 1 and Level 2 due to change in the valuation source used for the financial instruments.

Z úrovne 1 do úrovne 2 boli presunuté bankové dlhopisy v hodnote 1 879 tis. EUR a štátne dlhové cenné papiere vo výške 8 376 tis. EUR. Ich precenenie na reálnu hodnotu sa zmenilo z kótovaných cien na expertné ocenenie založené na vstupoch, ktoré sú zistiteľné z trhu.

Na druhej strane skupina presunula bankové dlhopisy v hodnote 884 tis. EUR z úrovne 2 do úrovne 1. K 31. decembru 2012 mali tieto dlhopisy cenu kótovanú na verejnom trhu.

V portfóliu finančného majetku na predaj boli bankové dlhopisy vo výške 7 617 tis. EUR a štátne dlhové cenné papiere vo výške 105 922 tis. EUR presunuté z úrovne 1 do úrovne 2. Tieto cenné papiere už viac neboli kótované na verejnem trhu ku koncu roka 2012, a preto sa precenili expertnou cenou.

Nasledujúca tabuľka zahŕňa významné presuny medzi úrovňou 1 a úrovňou 2 k 31.12.2011:

(tis. EUR) (EUR 000)	Presun z úrovne 1 do úrovne 2 / Transfers from Level 1 into Level 2	Presun z úrovne 2 do úrovne 1 Transfers from Level 2 into Level 1
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss</i>		
Dlhopisy bánk / Bank bonds	238	230
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	3 554	-
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>		
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	40 698	17 386

K 31. decembru 2011 v portfóliu finančného majetku v reálnej hodnote preceňovaného cez výkaz ziskov a strát skupina uskutočnila presuny z úrovne 1 do úrovne 2 v dôsledku zmeny zdroja oceniacia použitého pre finančné nástroje. Z úrovne 1 do úrovne 2 boli presunuté bankové dlhopisy v hodnote 238 tis. EUR a štátne dlhové cenné papiere vo výške 3 554 tis. EUR. Ich precenenie na reálnu hodnotu sa zmenilo z kótovaných cien na expertné ocenenie založené na vstupoch, ktoré sú zistiteľné z trhu.

Na druhej strane skupina presunula bankové dlhopisy v hodnote 230 tis. EUR z úrovne 2 do úrovne 1. K 31. decembru 2011 mali tieto dlhopisy cenu kótovanú na verejnem trhu.

V portfóliu finančného majetku na predaj boli štátne dlhové cenné papiere vo výške 40 698 tis. EUR presunuté z úrovne 1 do úrovne 2. Tieto cenné papiere už viac neboli kótované na verejnem trhu ku koncu roka 2011, a preto sa precenili expertnou cenou.

Z úrovne 2 do úrovne 1 skupina presunula štátne dlhové cenné papiere vo výške 17 386 tis. EUR z dôvodu zmeny precenenia z expertnej ceny na trhovú.

Zodpovednosť za stanovenie oceňovacích metód finančných inštrumentov preceňovaných cez výkaz ziskov a strát má oddelenie riadenia trhových rizík a kapitálu.

Tento útvar je tiež zodpovedný za vykonávanie procesu kontroly parametrov a odsúhlásenie korektnej implemen-

Bank bonds of EUR 1,879 thousand and government debt securities of EUR 8,376 thousand were transferred from Level 1 into Level 2. Their fair value measurement was changed from quoted price to expert revaluation derived from inputs based on real observable market data.

Conversely, the Group moved bank bonds of EUR 884 thousand from Level 2 to Level 1. As at 31 December 2012, these bonds had prices quoted on the public market.

In the portfolio of available-for-sale financial assets bank bonds of EUR 7,617 thousand and government debt securities of EUR 105,922 thousand were transferred from Level 1 to Level 2. These securities were no longer listed on the public market as at year-end 2012 and so were valued by expert price.

The following table shows significant movements between Level 1 and Level 2 as at 31 December 2011:

(tis. EUR) (EUR 000)	Presun z úrovne 1 do úrovne 2 / Transfers from Level 1 into Level 2	Presun z úrovne 2 do úrovne 1 Transfers from Level 2 into Level 1
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss</i>		
Dlhopisy bánk / Bank bonds	238	230
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	3 554	-
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>		
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	40 698	17 386

As at 31 December 2011, the Group made transfers in the portfolio of financial assets at fair value through profit or loss between Level 1 and Level 2 due to change in the valuation source used for the financial instruments. Bank bonds of EUR 238 thousand and government debt securities of EUR 3,554 thousand were transferred from Level 1 into Level 2. Their fair value measurement was changed from quoted price to expert revaluation derived from inputs based on real observable market data.

Conversely, the Group moved bank bonds of EUR 230 thousand from Level 2 to Level 1. As at 31 December 2011, these bonds had prices quoted on the public market.

In the portfolio of available-for-sale financial assets government debt securities of EUR 40,698 thousand were transferred from Level 1 to Level 2. These securities were no longer listed on the public market as at year-end 2011 and so were valued by expert price.

Out of level 2 into level 1 the Group transferred government debt securities in the amount of EUR 17,386 thousand due to change in valuation from expert price to market price.

The Market Risks and Capital Management Section is responsible for the determination of valuation techniques of financial assets and liabilities at fair value through profit or loss.

This department is also responsible for controlling the process of parameters used in valuation techniques

tácie oceňovacích metód na štvrtročnej báze. Implementáciu tejto metodológie zabezpečuje útvar monitorovania transakcií na finančných trhoch. Personálne a organizačné oddelenie týchto zodpovedností je nastavené tak, aby sa zaručila nezávislosť procesu oceňovania aktív a pasív preoceňovaných cez výkaz ziskov a strát.

Najlepším ukazovateľom reálnej hodnoty je cena, ktorú možno získať na aktívnom trhu. Ak sa dajú získať údaje o cenách na aktívnom trhu, používajú sa. Na určenie reálnej hodnoty sa používajú hlavne externé zdroje informácií (napríklad ceny na burzách alebo cenové ponuky brokerov). Ak nie sú k dispozícii trhové ceny, reálna hodnota sa odvodí pomocou oceňovacích modelov, ktoré vychádzajú zo zistiteľných vstupných údajov.

Deriváty

Lineárne deriváty sú oceňované prostredníctvom bankového interného systému, ktorý je založený na výpočte súčasnej hodnoty (peňažné toky sú diskontované použitím relevantných výnosových kriviek). Cena exotických derivátorov je preberaná od profesionálnych protistrán.

Dlhové cenné papiere

Skupina zaraďuje dlhové cenné papiere do úrovne 1 ak má dostupné údaje z Reuters alebo Bloomberg kotácií.

Ak neexistuje spoľahlivé ocenenie z týchto zdrojov, skupina používa expertné oceniaenia:

- výpočet precenenia tuzemských štátnych cenných papierov je založený na výnose do maturity porovnatelného cenného papiera vydaného NBS
- výpočet expertných cien hypoteckárnych záložných listov (HZL) emitovaných bankami so sídlom v SR je založený na krivke Slovenských štátnych dlhopisov upravenej o pomer kreditného spreadu, odvodený z realizovaných obchodov prostredníctvom burzy cenných papierov (BCPB) a kreditného spreadu materskej spoločnosti emitujúcej banky
- precenenie ostatných cenných papierov je založené na swapovej krivke upravenej o príslušné úverové rozpätie porovnatelného cenného papiera emitenta alebo porovnatelného cenného papiera materskej spoločnosti emitenta.

Vklady a úvery oceňované cez výkaz ziskov a strát

Vklady a úvery oceňované cez výkaz ziskov a strát sú oceňované prostredníctvom interného systému, ktorý je založený na výpočte súčasnej hodnoty (peňažné toky sú diskontované použitím medzibankových výnosových kriviek).

Akcie

Akcie predstavujú investície s menej ako 20-percentným podielom na základnom imaní a hlasovacích právach. Tie-to investície sa oceňujú pomocou modelu reálnej hodnoty platného pre cenné papiere na predaj. Investície, pre ktoré nie sú k dispozícii kótované trhové ceny na aktívnom trhu, a investície, ktorých reálnu hodnotu nemožno spoľahlivo určiť, sa účtujú v cene obstarania.

and monitoring the correct implementation of valuation methods on a quarterly basis. Implementation of valuation methods is performed by the Financial Market Middle Office Section. All responsibilities are organized in such a manner as to guarantee the independence of the entire valuation process.

The best indicator of fair value is the price from an active market. If there are quoted prices on the market, fair values are based upon the quoted market prices. External sources of information (i.e. prices from stock exchange or price bids from brokers) are generally used for fair value determination. If no quoted market prices are available, fair values are estimated based on valuation methods which use observable external inputs.

Derivatives

Linear derivatives are valued through an internal system of the Group, which calculates the present value (cash flows discounted using relevant yield curves). The price of exotic derivatives is obtained from professional counterparties.

Debt securities

ČSOB Group SR classifies debt securities at Level 1, if ČSOB Group SR has available inputs from Reuters or Bloomberg quotations.

If there is no available quotation from these sources, ČSOB Group SR uses expert valuations:

- valuation of domestic government securities is based on the yield to maturity of comparable securities issued by NBS
- calculation of expert prices of mortgage bonds issued by Slovak banks is based on the Slovak government bond curve adjusted by the credit spread derived from trades realized on the Bratislava Stock Exchange ('BCPB') and by the credit spread of the parent company of the issuer
- valuation of other securities is based on the swap curve adjusted by the related credit spread of an identical security of the issuer or an identical security of the issuer's parent company.

Loans and deposits at fair value through profit or loss

Loans and deposits at fair value through profit or loss are valued using an internal system of the Group, which calculates present value (cash flows discounted using interbank yield curves).

Shares

Shares represent investments with a share of less than 20% of the share capital and voting rights. They are valued at fair value valid for available-for-sale securities. Those investments which do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured are accounted for using the cost method.

Rekonsiliácia reálnej hodnoty finančných inštrumentov zahrnutých v úrovni 3

Nasledujúca tabuľka predstavuje rekonsiliáciu začiatokného a konečného stavu finančných aktív a záväzkov oceňovaných reálnou hodnotou v úrovni 3 k 31.12.2012:

Reconciliation of fair value measurements of Level 3 financial instruments

The following table shows a reconciliation of the opening and closing amounts of Level 3 financial assets and liabilities which are recorded at fair value as at 31 December 2012:

(tis. EUR) (EUR '000)	Majetok Assets	Záväzky Liabilities
	Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát Financial assets at fair value through profit or loss	Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát Financial liabilities at fair value through profit or loss
	Finančný majetok na predaj Available-for-sale financial assets	
K 1.1.2012 / As at 1 January 2012	1 621	261
Celkové straty vykázané vo výkaze komplexného výsledku* / Total losses recorded in the statement of comprehensive income*	(536)	-
Nákupy / Purchases	785	-
(Predaje) / (Sales)	(191)	-
K 31.12.2012 / As at 31 December 2012	1 679	261
		2 227

* vykázané na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ a „Úrokové výnosy“

Celkové zisky alebo straty za účtovné obdobie z finančného majetku/záväzkov držaných na konci účtovného obdobia k 31.12.2012 zahŕňajú stratu vo výške 859 tis. EUR, ktorá je prezentovaná na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ a zisk v hodnote 81 tis. EUR vykázaný na riadku „Úrokové výnosy“.

Nasledujúca tabuľka predstavuje rekonsiliáciu začiatokného a konečného stavu finančných aktív a záväzkov oceňovaných reálnou hodnotou v úrovni 3 k 31.12.2011:

* presented in 'Net trading result' and 'Interest income'

The total gains or losses for the year relating to financial assets/liabilities held at the end of the reporting period as at 31 December 2012 included a loss of EUR 859 thousand presented in 'Net trading result' and a gain of EUR 81 thousand presented under 'Interest income'.

The following table shows a reconciliation of the opening and closing amounts of Level 3 financial assets and liabilities which are recorded at fair value as at 31 December 2011:

(tis. EUR) (EUR '000)	Majetok Assets	Záväzky Liabilities
	Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát Financial assets at fair value through profit or loss	Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát Financial liabilities at fair value through profit or loss
	Finančný majetok na predaj Available-for-sale financial assets	
K 1.1.2011 / As at 1 January 2011	2 214	261
Celkové straty vykázané vo výkaze komplexného výsledku* / Total losses recorded in the statement of comprehensive income*	(847)	-
Nákupy / Purchases	254	-
(Predaje) / (Sales)	-	-
K 31.12.2011 / As at 31 December 2011	1 621	261
		3 055
		(866)
		-
		38

* vykázané na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ a „Úrokové výnosy“

* presented in 'Net trading result' and 'Interest income'

Celkové zisky alebo straty za účtovné obdobie z finančného majetku/záväzkov držaných na konci účtovného obdobia k 31.12.2011 zahŕňajú stratu vo výške 416 tis. EUR, ktorá je prezentovaná na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ a zisk v hodnote 116 tis. EUR vykázaný na riadku „Úrokové výnosy“.

Presuny finančných inštrumentov oceňovaných reálou hodnotou v rámci úrovne 3

V roku 2012 a 2011 skupina neuskutočnila žiadne presuny z alebo do úrovne 3.

Všetky finančné inštrumenty zaradené v úrovni 3 sú preceňované na reálnu hodnotu na základe ocenenia získaného z KBC.

34. RIZIKÁ ČSOB SKUPINY SR

Riziko je prirodzenou súčasťou všetkých skupinových aktív. Skupina ho preto riadi prostredníctvom procesu jeho nepretržitej identifikácie, merania, monitorovania a vyhodnocovania s prihladnutím na limity rizika a iné nástroje kontroly. Proces riadenia rizík je rozhodujúci pre udržanie ziskovosti skupiny a každý zamestnanec skupiny je zodpovedný za mieru a rozsah rizikových pozícií v rozsahu jeho povinností. Skupina je spravidla vystavená kreditnému riziku, riziku likvidity, operačnému a trhovému riziku obchodnej a bankovej knihy.

Nezávislý proces riadenia rizika zahŕňa aj obchodné riziká, ako sú riziká zo zmien v ekonomickom prostredí, z technologických a odvetvových zmien a riziko reputácie. Tieto riziká sú monitorované prostredníctvom procesu riadenia vnútorného kapitálu (ICAAP). Tento proces je monitorovaný centrálnou materskou spoločnosťou KBC v Belgicku, ktorá vypracováva postupy a metodiku pre celú skupinu KBC.

Skupina má v zmysle opatrenia NBS č. 13/2010 o ďalších druhoch rizík, o podrobnostiach o systéme riadenia rizík banky a pobočky zahraničnej banky a ktorým sa ustanovuje čo sa rozumie náhlou a neočakávanou zmenou úrokových mier na trhu, vypracovanú stratégii riadenia rizík, ktorá pozostáva z týchto čiastkových stratégii: stratégia riadenia rizika likvidity, stratégia riadenia trhového rizika bankovej knihy, stratégia riadenia trhového rizika obchodnej knihy, stratégia riadenia kreditného rizika, stratégia riadenia operačného rizika, stratégia riadenia ICAAP. V stratégii riadenia rizík sú obsiahnuté hlavné ciele a zásady používané skupinou pri riadení rizík a je minimálne raz ročne prehodnocovaná a schvaľovaná predstavenstvom.

34.1. Štruktúra a základné predpoklady riadenia rizík

Hlavnú zodpovednosť za identifikáciu a kontrolu rizík nie je predstavenstvo. Okrem predstavenstva sa na riadení a monitorovaní rizík podielajú jednotlivé nezávislé útvary, výbory a fóra.

The total gains or losses for the year relating to financial assets/liabilities held at the end of the reporting period as at 31 December 2011 included a loss of EUR 416 thousand presented in 'Net trading result' and a gain of EUR 116 thousand presented under 'Interest income'.

Transfers in Level 3 financial instruments measured at fair value

In 2012 and 2011 the Group did not perform any transfers into or out of Level 3.

All financial instruments in Level 3 are revalued to fair value based on a revaluation obtained from KBC.

34. ČSOB GROUP SR RISKS

Risk is inherent in the Group's activities but it is managed through a process of ongoing identification, measurement and monitoring, subject to risk limits and other controls. The process of risk management is critical to the Group's continuing profitability. Each individual within ČSOB Group SR is accountable for the risk exposures relating to his or her responsibilities. ČSOB Group SR is exposed to credit risk, liquidity risk operational risk and market risk of the trading and banking books.

The independent risk control process includes business risks such as changes in the environment, technology, industry and reputation risk. These are monitored through the KBC Group's internal capital adequacy assessment process (ICAAP). This process is managed centrally by the parent company KBC in Belgium, which prepares policy and methodology for the whole KBC Group.

In accordance with NBS Regulation no. 13/2010 on other types of risks, on details about the system of risk management of banks and the subsidiaries of foreign banks and which establishes the definition of sudden and unexpected change of interest rates on market, ČSOB Group SR implemented a strategy of risk management, which comprises the following component strategies: liquidity risk management, market risk management of Banking Book and Trading Book, credit risk management, operational risk management, ICAAP management. The risk management strategy includes the main objectives and principles of risk management of ČSOB Group SR and this strategy is reassessed at least once per year and approved by the Board of Directors.

34.1. Risk management structure and basic assumptions

The Board of Directors has direct responsibility for identifying and controlling risk; however, there are separate independent bodies responsible for managing and monitoring risk.

Štruktúra riadenia rizík v skupine je založená na jednotnom princípe riadenia rizika aplikovaného v rámci Skupiny KBC, na základe modelu „KBC Risk Management Framework“, ktorý definuje zodpovednosť a úlohy jednotlivých výborov, odborných útvarov a osôb v rámci organizácie tak, aby sa zaručilo efektívne riadenie všetkých rizík.

Riadenie rizík zahŕňa:

- Zapojenie vrcholných orgánov skupiny do procesu riadenia rizík;
- Činnosti špecializovaných výborov, fóra a nezávislých odborných útvarov pre riadenie rizík na úrovni celej ČSOB skupiny SR;
- Primárne riadenie rizika v rámci odborných útvarov a organizačných jednotiek.

Organizačná štruktúra vrcholných orgánov a výborov pre riadenie rizík je nasledovná:

Predstavenstvo

Predstavenstvo je plne zodpovedné za celkový prístup k riadeniu rizika a za schvaľovanie stratégii a príncipov pre riadenie rizík.

Dozorná rada

Dozorná rada je zodpovedná za monitorovanie celkového procesu riadenia rizík v skupine.

Výbor pre audit, riziká a compliance

Výbor pre audit, riziká a compliance je poradným výborom Dozornej rady. V mene predstavenstva dozerá na integritu a efektívnosť opatrení internej kontroly a riadenia rizika a na korektnosť finančných reportov. Výbor pre audit, riziká a compliance tiež dohliada na procesy v skupine, aby boli v súlade so zákonmi a naradeniami.

Výbor pre riadenie rizík a kapitálu

Výbor pre riadenie rizík a kapitálu má hlavnú rozhodovaciu právomoc týkajúcu sa riadenia rizík. Výbor pre riadenie rizík a kapitálu monitoruje rizikový profil ČSOB skupiny, likviditu, kapitálovú primeranosť (regulatorný aj ekonomický kapitál) a využitie kapitálu. Zároveň odporúča predstavenstvu kroky vedúce k zmierňovaniu rizika, stanoveniu limitov a monitoruje prekročenie limitov.

Fóra

Plnia poradenskú funkciu pre Výbor pre riadenie rizík a kapitálu, nemajú rozhodovaciu právomoc a slúžia ako expertné diskusné fóra pre jednotlivé oblasti.

Fórum pre likviditné a trhové riziká

Fórum pre likviditné a trhové riziká je diskusné fórum, ktorého zodpovednosťou je predovšetkým definovanie sústavy likviditného a trhového rizika a navrhovanie opatrení na zmierňovanie rizika. Má celkovú zodpovednosť za vývoj a implementovanie stratégie riadenia trhového rizika bankovej a obchodnej knihy schválenej predstavenstvom, monitorovanie trhových pozícii bankovej a obchodnej knihy, ako aj za implementáciu základných príncipov, rámcov, pravidiel a limitov pre riadenie bankovej a obchodnej knihy v súlade s regulatórnymi požiadavkami a rizikovým apetítom definovaným predstavenstvom. Výstupom fóra pre likviditné a trhové riziká je formulácia návrhov a odporúčaní pre relevantné rozhodovacie úrovne.

The risk management structure in ČSOB Group SR is based on a uniform principle of risk management applied within the KBC Group; its model, 'KBC Risk Management Framework', defines the responsibilities and tasks of individual committees, departments and persons within the organization for guaranteeing sound risk management.

Risk management includes:

- Involvement of the Group's top bodies in the risk management process.
- The activities of specialized committees, forums and independent departments involved in risk management at the overall level of ČSOB Group SR.
- Primary risk management within departments and organizational units.

The organizational structure of senior bodies and committees for risk management is as follows:

Board of Directors

The Board of Directors is fully responsible for the overall risk management approach and for approving risk management strategies and principles.

Supervisory Board

The Supervisory Board is responsible for monitoring the overall risk management process within ČSOB Group SR.

Audit, Risk and Compliance Committee (ARCC)

The Audit, Risk and Compliance Committee is an advisory committee for the Supervisory Board. This advisory board performs supervision of the integrity and effectiveness of internal control measures, risk management and correctness of financial reports on behalf of the Board of Directors. The Audit, Risk and Compliance Committee also monitors compliance of the Group's processes with legal requirements.

Local Risk and Capital Oversight Committee (LRCOC)

The LRCOC has overall responsibility for managing risks. The LRCOC monitors the risk profile of the ČSOB group, liquidity, capital adequacy (regulatory and economic capital) and capital utilization. The LRCOC recommends mitigation actions and monitoring and setting of limits to the Board of Directors.

Forum

The function of forums is to provide advice to LRCOC. They serve as an expert discussion forums for each areas of risk and have no approval right.

Liquidity & Markets Business - Risk Forum (L&M BRF)

The L&M BRF is a discussion forum which has responsibility for defining the liquidity and market risk frameworks as a joint agreement between the business and risk management representatives and to propose risk mitigation actions whenever the playing field as defined in the Risk Framework is not respected or endangered. L&M BRF has overall responsibility for the development of liquidity and market risk strategy and implementing principles, frameworks, policies and limits for the Banking Book and Trading Book in line with regulatory requirement and risk appetite defined by the Board.

Fórum pre kreditné riziko úverových obchodov

Cieľom fóra pre kreditné riziko úverových obchodov je zabezpečiť priestor pre diskusiu zástupcov obchodu a zástupcov riadenia rizík vo všetkých oblastiach súvisiacich s kreditným rizikom a poskytnúť odporúčania a podporu senior managementu v súvisiacom procese rozhodovania. Fórum pre kreditné riziko úverových obchodov nemá rozhodovaciu právomoc, ale má slúžiť ako expertné diskusné fórum v danej oblasti. Výstupom je formulácia návrhov a odporúčaní pre relevantné rozhodovacie úrovne (CRO, Výbor pre riadenie rizík a kapitálu, predstavenstvo). Fórum tak tiež zodpovedá za identifikáciu, meranie, monitorovanie a riadenie úverových rizík vyplývajúcich z úverových činností a bankových produktov, za vývoj stratégie riadenia kreditného rizika a implementáciu princípov, rámcov, pravidiel a limitov pre jeho riadenie.

Lokálny úverový výbor

Lokálny úverový výbor je výbor s rozhodovacou právomocou na úrovni skupiny KBC a schvaľuje úverové žiadosti, ktoré spadajú do jeho kompetencii v súlade s jeho schvaľovacím poriadkom. V oblasti schvaľovania úverov predstavuje najvyšší rozhodovací útvar v skupine.

Fórum pre operačné riziko a kontinuitu podnikania

Fórum pre operačné riziko a kontinuitu podnikania vytvára priestor pre diskusiu zástupcov obchodu a zástupcov riadenia rizík o otázkach týkajúcich sa riadenia operačných rizík a kontinuity podnikania. Cieľom je formulácia návrhov a odporúčaní pre relevantné rozhodovacie úrovne. Fórum tak tiež monitoruje vývoj stratégie riadenia operačného rizika a kontinuity podnikania a implementáciu princípov a pravidiel pre ich riadenie. V prípade vzniku krízovej situácie, Fórum zabezpečuje krízové riadenie.

Ostatné útvary:

Organizačný útvar riadenia rizík

Útvar riadenia rizík je zodpovedný za implementáciu a udržiavanie postupov spojených s rizikom, aby sa zaistil proces nezávislej kontroly jednotlivých rizík. Útvar riadenia rizík je zodpovedný za identifikáciu, meranie, monitorovanie, vyhodnocovanie, reportovanie rizík a za nezávislú kontrolu rizík, vrátane monitorovania rizikových pozícii v porovnaní na stanovené limity a posúdenie rizík spojených s novými produktmi a štruktúrovanými transakciami. Útvar riadenia rizík je zodpovedný za vypracovanie stratégie riadenia rizík v členení na jednotlivé riziká a jej dodržiavanie.

Odbor riadenia aktív a pasív

Odbor riadenia aktív a pasív je zodpovedný za riadenie aktív a pasív bankovej knihy. Je tiež primárne zodpovedný za riziko financovania a riadenie likvidity skupiny.

Divízia finančných trhov

Divízia finančných trhov je zodpovedná za riadenie aktív a pasív obchodnej knihy skupiny.

Odbor vnútorného auditu

Procesy riadenia rizika v celej skupine sú kontrolované ročne odborom vnútorného auditu, ktorý preveruje tak primeranosť metód ako aj dodržiavanie postupov. Interný audit prejednáva výsledky hodnotenia s manažmentom a reportuje závery a odporúčania Výboru pre audit, riziká a compliance.

Credit Business – Risk Forum (CBRF)

The aim of the CBRF is to define the credit risk framework as a joint agreement between the business and risk management representatives and to propose risk mitigation actions whenever the playing field as defined in the Risk Framework is not respected or endangered. The CBRF is also responsible for identifying, measuring, monitoring and managing lending activities and bank products, for the development of credit risk strategy and implementation of the principles, frameworks, rules and limits.

Local Credit Committee (LCC)

The LCC is a committee entrusted with the KBC Group-wide responsibility and authority for taking decisions on (individual) credit applications falling within the delegated powers of decision of the LCC. As such, in principle, it acts as the highest decision-making committee for ČSOB Group SR.

Operational and Business Continuity Business – Risk Forum (OBCBRF)

The ORBC Forum is the discussion platform with advisory powers in the domains of operational risk and business continuity management. The ORBC Forum is established to ensure that the local voice of business is duly heard and to provide advice and support to the Risk function and Senior Management in the decision-making process. The ORBC Forum also monitors the strategy of operational risk management and business continuity management and implementation of principles and rules for management thereof. In the event of emergence of a crisis situation, the ORBC Forum ensures crisis management.

Other risk management bodies:

Risk Management Department (RM)

The RM is responsible for implementing and maintaining risk-related procedures to ensure an independent control process of risks. The Risk Management Department is also responsible for the identification, quantification, monitoring, valuation and reporting of risks and for the independent control of risks, including monitoring the risk of exposure against limits and the assessment of risk from new products and structured transactions. This unit also ensures the design of a risk management strategy for particular risks and its adherence.

Asset and Liability Management Department (ALM)

The Group's ALM Department is responsible for managing the assets and liabilities in the Banking Book. It is also primarily responsible for the funding and liquidity risks of ČSOB Group SR.

Financial Markets Division (FM)

The Group's FM Division is responsible for managing assets and liabilities in the Group's Trading Book.

Internal Audit Department

The risk management processes throughout ČSOB Group SR are audited annually by the Internal Audit function, which scrutinizes both the adequacy of the procedures and the Group's compliance with them. Internal Audit discusses the results of all assessments with management, and reports its findings and recommendations to the Audit, Risk and Compliance Committee.

Systémy merania a reportovania rizika

Riziká skupiny sú merané použitím metód, ktoré odrážajú tak očakávané straty, ktoré sa pravdepodobne vyskytnú za normálnych okolností ako aj neočakávané straty, ktoré sú odhadom možných celkových strát založených na štatistických modeloch. Modely využívajú pravdepodobnosti odvodené z historickej skúsenosti, upravené tak, aby odrážali ekonomické prostredie. Pri testovaní používaných modelov skupina tiež simuluje situácie najhorších možných scenárov, ktoré by mohli nastať v prípade udalostí, ktorých výskyt je za normálnych okolností nepravdepodobný.

Monitorovanie a kontrola rizík sú primárne založené na limitoch stanovených skupinou. Tieto limity odrážajú obchodnú stratégii a ekonomické prostredie skupiny ako aj úroveň rizika, ktoré je skupina ochotná podstúpiť. Skupina tiež monitoruje a meria celkovú únosnosť rizika vo vzťahu k agregovanej expozícii rizika vo všetkých typoch rizíka a činnosti.

Informácie zozbierané zo všetkých obchodných útvarov sa preverujú a spracúvajú za účelom analýzy, kontroly a včasného identifikovania rizík. Výsledné analýzy sú prezentované a zdôvodňované predstavenstvu a relevantným výborom pre riadenie rizík. Tieto reporty obsahujú agregované kreditné expozície, výnimky z limitov, analýzy „Value at Risk - VaR“, miery citlivosti na zmenu úrokových sadzieb, intervale úrokových sadzieb, koeficienty likvidity a zmeny rizikového profilu skupiny.

Výbor pre riadenie rizík a kapitálu „LRCOC“ dostáva pravidelný súhrnný mesačný report o rizikách, ktorý je navrhnutý tak, aby poskytoval všetky potrebné informácie na zhodnotenie a zhrnutie rizík v skupine. Tento report je takisto štvrtročne predkladaný Výboru pre audit, riziká a compliance.

Denný prehľad o čerpaní stanovených limitov je predkladaný predstavenstvu a ostatným relevantným členom vedenia.

Zmierňovanie rizika

Ako súčasť celkového riadenia rizika, skupina využíva finančné deriváty a iné nástroje na riadenie rizikových pozícii vyplývajúcich zo zmen úrokových sadzieb, kurzov zahraničných mien, akciových rizík, kreditných rizík a expozícií vyplývajúcich z plánovaných transakcií.

Rizikový profil skupiny sa posudzuje pred vstupom do zabezpečovacích transakcií, ktoré podliehajú schváleniu vedenia skupiny s prináležiacou kompetenciou. Účinnosť zabezpečenia sa posudzuje na oddelení Middle Office (viac z ekonomickej hľadiska ako na základe pravidiel IFRS pre takéto typy transakcií). Účinnosť všetkých zaistovacích vzťahov sa na oddelení Middle Office monitoruje minimálne štvrtročne. V prípade neúčinnosti skupina uzavrie novú dohodu o zaistení za účelom nepretržitého zmierňovania rizika. V súčasnosti skupina nevyužíva zabezpečovacie obchody v zmysle definície IFRS.

Risk reporting and measurement systems

The Group's risks are measured using methods which reflect both the anticipated loss likely to arise in normal circumstances and unexpected losses which are an estimate of the ultimate actual loss based on statistical models. The models make use of probabilities derived from historical experience, adjusted to reflect the economic environment. ČSOB Group SR also runs worst-case scenarios such as might arise in the event of the unlikely occurrence of extreme events.

Monitoring and controlling risk is performed primarily on the basis of limits established by ČSOB Group SR. These limits reflect the business strategy and market environment of ČSOB Group SR, as well as the level of risk that ČSOB Group SR is willing to accept. In addition, ČSOB Group SR monitors and measures its overall risk-bearing capacity in relation to the aggregated risk exposure across all risk types and activities.

Information compiled from all business units is examined and processed in order to analyse, control and identify risks as they arise. This information is presented and explained to the Group's Board of Directors and relevant risk management committees. The reports include aggregate credit exposure, hold limit exceptions, Value at Risk (VaR) analyses, interest rate sensitivities, interest rate gaps, liquidity ratios and risk profile changes.

The Local Risk and Capital Oversight Committee receives regular monthly integrated report designed to provide all the information necessary to assess and decide on risks of the Bank. This report is also submitted to the Audit, Risk and Compliance Committee on a quarterly basis.

The Daily Risk Report containing information regarding drawing of the limits is provided to the Board and all other relevant members of the Group.

Risk mitigation

As part of its overall risk management, ČSOB Group SR uses derivative financial instruments and other instruments to manage exposures resulting from changes in interest rates, foreign currencies, equity risk, credit risk, and exposures arising from forecast transactions.

The Group's risk profile is assessed before entering into hedge transactions, which are authorized by the appropriate level of seniority within ČSOB Group SR. The effectiveness of hedges is assessed by the Middle Office (based on economic considerations rather than on the IFRS hedge accounting criteria). The effectiveness of all hedge relationships is monitored by the Unit on a quarterly basis. In situations of ineffectiveness, ČSOB Group SR will enter into a new hedge relationship to mitigate risk on an ongoing basis. Currently, ČSOB Group SR does not make use of hedging transactions as defined in IFRS.

Nadmerná koncentrácia rizika

Koncentrácia rizika vzniká, keď sa niekoľko protistrán angažuje v podobných obchodných aktivitách, alebo aktivitách v rovnakom geografickom regióne, alebo majú veľmi podobné ekonomicke črty, pričom ich schopnosť plniť si zmluvné záväzky môže byť podobne ovplyvnená zmenami ekonomických, politických alebo iných podmienok. Miera koncentrácie indikuje citlivosť výkonnosti skupiny na vývojové trendy ovplyvňujúce určité odvetvie alebo geografickú oblasť.

Politika a procesy skupiny obsahujú špecifické postupy zamerané na udržiavanie diverzifikovaného portfólia, aby sa zabránilo neúmernej koncentrácií rizika. Identifikované koncentrácie kreditných rizík sú kontrolované a riadené v súlade s týmto postupmi. Selektívne zabezpečovanie sa v skupine používa na riadenie koncentrácií rizika tak na úrovni obchodných vzťahov ako aj odvetví.

34.2. Úverové riziko

Úverové riziko je riziko straty v prípade, ak zákazník, klient alebo protistrana zlyhá v plnení svojich záväzkov voči skupine vyplývajúcich zo vzájomného zmluvného vzťahu. Skupina riadi a kontroluje úverové riziko stanovením limitov na veľkosť rizika, ktorému je ochotná sa vystaviť voči jednej protistrane, jednotlivým geografickým a odvetvovým oblastiam. Skupina pravidelne monitoruje veľkosť a kvalitu expozícií vo vzťahu k jednotlivým limitom.

Skupina využíva proces kontroly kvality úverov so zámerom včasnej identifikácie možnej zmeny v schopnosti protistrany plniť si svoje záväzky, vrátane pravidelných re-vízií zabezpečení. Výška maximálnej expozície pre jednotlivé protistrany je určovaná v rámci systému klasifikácie úverového rizika, ktorý priradí každej protistrane ratingový stupeň odrážajúci jej riziko. Ratingové stupne a kreditná kvalita jednotlivých protistrán sú pravidelne prehodnocované. Proces kontroly kvality úverov umožňuje skupine zhodnotiť potenciálnu stratu ako výsledok rizík, ktorým je vystavená a podstúpiť kroky pre jej zníženie.

Pristup interných ratingov (IRB)

ČSOB skupina zaviedla modely/nástroje interných ratingov v rámci úverového procesu pre veľkých firemných klientov, stredné a malé podniky, fyzické osoby, municipality, bytové družstvá a iných klientov. Modely sú vyvinuté a používané pri riadení úverového rizika v súlade s pravidlami BASEL II a Opatrením NBS č. 4/2007. Skupina používa prístup interných ratingov pre výpočet požiadaviek vnútorného kapitálu (ICAAP).

Výstupom všetkých neretailových modelov je ratingový stupeň z univerzálnej KBC stupnice „PD master scale“. Ratingové stupne 1 až 9 sa používajú na kvantifikáciu rizika nezlyhaných klientov a ratingové stupne 10 až 12 pre zlyhaných klientov. Každý ratingový stupeň je spojený s určeným rozsahom pravdepodobnosti zlyhania počas nasledujúcich 12 mesiacov (napr. klient s ratingovým stupňom 3 má pravdepodobnosť zlyhania medzi 0,2% a 0,4%). Expozície voči klientom s ratingovými stupňami 8 a 9 sú pokladané za ohrozené a sú monitorované Odborom právneho vymáhania korporátnych pohľadávok.

Excessive risk concentration

Concentrations arise when a number of counterparties are engaged in similar business activities, or activities in the same geographical region, or have similar economic features that would cause their ability to meet contractual obligations to be similarly affected by changes in economic, political or other conditions. Concentrations indicate the relative sensitivity of the Group's performance to developments affecting a particular industry or geographical location.

In order to avoid excessive concentrations of risk, the Group's policies and procedures include specific guidelines to focus on maintaining a diversified portfolio. The concentrations of credit risk thus identified are controlled and managed accordingly. Selective hedging is used within ČSOB Group SR to manage risk concentrations at both the relationship and industry levels.

34.2. Credit risk

Credit risk is the risk of loss in the event that its customer, client or counterparty fails to meet its obligations to ČSOB Group SR resulting from a contractual relationship. ČSOB Group SR manages and checks credit risk by determining limits to the extent to which it is willing to accept exposure in respect of one counterparty, and individual geographical and industry sectors. ČSOB Group SR regularly monitors the volume and quality of the exposures in respect of the imposed limits.

ČSOB Group SR uses a credit quality review process to provide early identification of possible changes in the creditworthiness of counterparties. This includes regular collateral revisions. Counterparty limits are established by a credit risk classification system, which assigns each counterparty a Probability of Default risk rating (PD rating). Risk ratings are subject to regular revision. The credit quality review process allows ČSOB Group SR to assess the potential loss to which it is exposed as a result of the risk and to take corrective action.

Internal Rating Based approach (IRB)

ČSOB Group SR has implemented internal rating models/tools within the credit process for corporate customers, SMEs, private persons, municipalities, housing cooperatives and other customers. The models were developed and constructed in compliance with the Basel II regulations and the Decree of the NBS No. 4/2007. ČSOB Group SR uses the Internal Rating Based approach to calculate internal capital requirement (ICAAP).

The non-retail models produce rating grades on a unified KBC 'PD master scale'. Rating grades 1-9 are used for non-default/normal customers while rating grades 10-12 are used for customers in default. Each rating grade is associated with a predefined range of probability of default during the next 12 months (e.g. a client accorded PD rating 3 has a probability of default of between 0.20% - 0.40%). Customers with PD ratings 8 and 9 are considered as 'weak normal' and the management of such files is monitored by the Corporate Legal Recovery Department.

Prístup interných ratingov zahŕňa aj vývoj skóringových modelov pre retailové portfólio skupiny, odhad rizikových parametrov, pravdepodobnosť zlyhania, expozícia v prípade zlyhania a strata v prípade zlyhania a proces ich pravidelného výpočtu, hodnotenia a monitorovania. Klienti hodnotení retailovými modelmi (najmä fyzické osoby a malí SME klienti) nemajú priradený rating, ale na základe skóra sú zatriedovaní do poolu so spoločnou hodnotou pravdepodobnosti zlyhania alebo iných rizikových parametrov. V schvaľovacom procese úverov sa využívajú skóringové modely, ktoré ovplyvňujú kvalitu portfólia úverov schválených skupinou.

Všetky modely musia dodržiavať štandardy stanovené v rámci bankovej skupiny KBC, musia byť nezávisle zhodnotené pracovníkom Odboru riadenia úverového rizika a schválené vrchným riaditeľom útvaru Úvery a riadenie rizík. Skupina využíva aj modely vyvinuté skupinou KBC pre hodnotenie rizika protistrán krajín a bánk. Tieto modely sú tiež hodnotené v KBC.

V marci 2012 skupina požiadala Národnú banku Slovenska o udelenie predchádzajúceho súhlasu na používanie prístupu interných ratingov v skupine (podala tzv. Application file). V súvislosti s touto žiadosťou prebehla v mesiacoch október a november 2012 dohliadka NBS zameraná na zhodnotenie pripravenosti skupiny na IRB. Záverečné rozhodnutie o žiadosti očakáva skupina v marci 2013. V prípade schválenia používania IRB prístupu, skupina je pripravená okamžite začať reportovať podľa interných modelov.

Úvery pre veľkých a stredných firemných klientov

Do kategórie veľkých firemných klientov banka zaraďuje spoločnosti s ročným obratom väčším ako 33 mil. EUR, nadnárodné spoločnosti, pri ktorých je vyžadovaný zvláštny prístup najmä z hľadiska poskytovaných produktov, medzinárodných klientov skupiny KBC. Klientmi tohto segmentu sú aj individuálne dohodnuté municipality, najmä najväčšie z krajských miest.

Do kategórie stredných firemných klientov banka zaraďuje klientov nespĺňajúcich požiadavky na zaradenie do segmentu veľkých firemných klientov, spoločnosti s ročným obratom od 3,3 mil. EUR vrátane do 33 mil. EUR, spoločnosti, ktoré sú majetkovo prepojené so zahraničným klientom, ktorý je stredným firemným klientom mimo SR v rámci skupiny KBC podľa miestnej definície. Medzi stredných firemných klientov patria aj samosprávne kraje a municipality klienti požadujúci produkty alebo služby, ktoré nie je možné poskytovať po technickej alebo metodickej stránke na nižších segmentoch.

Úverový schvaľovací proces

Schvaľovací proces pre veľkých a stredných firemných klientov pozostáva z troch krokov. V prvom vzťahový manažér príslušného klienta písomne pripraví úverový návrh. V druhom kroku analytik nezávislý od obchodných útvarov (t.j. podliehajúci divízii Úvery) vyhodnotí návrh a pripraví svoje odporučenie. Konečné úverové rozhodnutie je stanovené na príslušnom kompetenčnom stupni (výbere). Princíp „štyroch očí“ je vždy dodržiavaný. Úverové rozhodnutie vždy obsahuje schválený rating pridelený protistrane.

The Internal Rating Based approach also includes the development of score-models for retail portfolios within the ČSOB Group SR, estimates of key parameters such as Probability of Default (PD), Exposure at Default (EAD) and Loss Given Default (LGD) within defined homogeneous sets of exposures and a process of regular recalculation, validation and monitoring. Retail portfolio clients (private persons and small SMEs especially) are scored and based on the gained score they are divided into pools with the same value of PD or other risk parameters for the whole pool. Score-models are used in the application process so that they influence the incoming population.

All models have to follow the standards defined within the KBC Group, to be independently validated by a specialist appointed from the Credit Risk Management Department and have to be approved by the director of the Credits and Risks Management Unit. ČSOB Group SR applies models developed by the KBC Group to assess the quality of sovereign and banking counterparties. These models are also validated in KBC.

ČSOB Group SR asked the National Bank of Slovakia for the prior approval of using internal rating based approach within the Group (submitted so called the Application file) in March 2012. Afterwards, the on-site inspection of the NBS focused on an assessment of Group's readiness for the IRB took place in October and November 2012. Final decision regarding the application is expected in March 2013. In case of approval, the Group is ready to start reporting under IRB immediately.

Corporate and large SME customers

The Group ranks companies with an annual turnover exceeding EUR 33 million, multinational companies with special access required, especially in terms of granted products, international clients of KBC Group in the category of Large Corporate clients. The clients in this segment are also individually negotiated municipalities, mainly the largest regional cities.

Within the category of Middle Corporate clients, the Group classifies clients not meeting the requirements for the segment of Large Corporate clients, with an annual turnover from EUR 3.3 million, including, up to EUR 33 million, companies that are property linked with foreign client, which is a Middle Corporate client outside SR, within KBC Group, according to the local definition. Middle Corporate clients also include autonomous regions and municipal clients requesting products or services, which the Group cannot provide technically or methodologically within the lower segments.

Credit acceptance process

The acceptance process for Corporate and large SME customers is organized in three stages. In the first stage, the relationship manager of the introducing entity prepares a written credit proposal. In the second stage, an advisor independent of the business line (i.e. reporting to Credits) screens the proposal and prepares a recommendation. The final decision is made at the appropriate decision-making level (committee). The 'four eyes' principle is always applied. The decision invariably includes an approved counterparty rating.

Používané ratingové modely, ktoré priradia každému klientovi špecifickú pravdepodobnosť zlyhania umožňujú určenie úrovne rizika a prispôsobiť schvaľovací proces podľa veľkosti tohto rizika. Tako môže skupina na základe modelov upravovať schvaľovacie kompetencie, používať zjednodušený postup schvaľovania pre prípady s nižším rizikom, prispôsobiť cenotvorbu, nastaviť presnejšie pravidlá sledovania expozícií, zaviesť pokročilé metódy kontroly rizika založené na portfóliovom princípe atď. Nové ratingové modely boli zakomponované do špeciálnych ratingových nástrojov, ktoré môžu byť taktiež použité pre účely cenotvorby.

Retailové úvery a úvery pre malých SME klientov
Do kategórie SME klientov skupina zaraďuje klientov, ktorí nespĺňajú požiadavky na zaradenie medzi veľkých a stredných firemných klientov a ich ročný obrat je menší ako 3,3 mil. EUR, pričom ide o klientov, ktorí sú spravovaní retailovými pobočkami a čerpaním úveru vznikne celková expozícia menšia alebo rovná ako 1 mil. EUR.

Úverový schvaľovací proces

V schvaľovacom procese úverov sa využívajú skóringové modely (skórkarty), ktoré ovplyvňujú kvalitu portfólia úverov. Retailový schvaľovací proces okrem skóringových modelov využíva prístup k externým zdrojom dát (úverový register), z ktorých získava doplňujúce informácie o rizikovosti klienta. Pokiaľ to história dát dovoľuje, schvaľovací proces využíva skóringový model vyvinutý na vlastných dátach. Skóringové modely sú založené na sociálno-demografických i behaviorálnych údajoch. Pre existujúcich retailových klientov skupina ponúka predschválené úvery, ktorých ponuka je daná aj na základe výstupu z behaviorálnych skóringových modelov.

Riadenie rizika na úrovni portfólia

Riadenie rizika využíva niekoľko modelov odhadujúcich stratu retailových úverových portfólií. Pravidelné spätné testovanie týchto modelov vykazuje vysokú mieru presnosti predikovaného vývoja. Používanie týchto modelových postupov a implementovaných skóringových modelov spoločne s postupmi riadenia úverového rizika výrazne znižuje úverové riziko banky v oblasti retailových portfólií.

Deriváty

Úverové riziko vznikajúce z derivátových nástrojov je vzhľadom na existujúce pravidlá a procesy v celej skupine obmedzované a vo všeobecnosti nevýznamné v porovnaní s inými úverovými rizikami.

Pohľadávky spojené s úverovým rizikom

ČSOB skupina SR poskytuje svojim klientom záruky, z ktorých môže vyplynúť povinnosť uhrádzať platby v mene týchto klientov. Tieto platby sú následne vymáhané od klientov na základe nárokov vyplývajúcich z dokumentárnych akreditív. Tako vzniká skupine riziko podobné riziku z úverov a je zmierňované v rámci tých istých procesov, kontrol a postupov.

The established rating models that assign a specific probability of default to each client determine the level of risk and the acceptance process is adapted accordingly. Thus, ČSOB Group SR can modify the acceptance authority, follow a simpler framework in cases of lower risk, adjust price policy, set more precise monitoring rules, implement advanced risk control based on the portfolio system, etc. The new rating models were integrated into specialized rating tools which can also be used for pricing purposes.

Retail and small SME customers

The category of SME clients consists of clients who do not qualify for inclusion into the Large and Middle Corporate clients and their annual turnover is less than EUR 3.3 million. These clients are managed by retail branches and their total credit exposure from loan-drawing is less than or equals EUR 1 million.

Credit acceptance process

The retail acceptance process is based on a number of scoring models (scorecards) that influence the loan portfolio quality. The retail acceptance process also uses access to external data sources (Credit Register) that provide additional information on a client's risk profile. Each acceptance process runs on a score-model developed in-house as long as the data history allows it. Score-models are typically based on both socio-demographic and behavioural data. The acceptance process also covers pre-approved loans for existing retail customers based on the outcome from behavioural score-models.

Portfolio risk management

A number of loss-predicting models are used to manage the risk of the retail credit portfolios. Regular back-testing of those models reveals a high degree of precision in the predicted development. The use of these modelling techniques and score-models implemented in tandem with management techniques significantly reduces the credit risk undertaken within retail portfolios.

Derivative financial instruments

Credit risk arising from derivative financial instruments in respect of the Group's existing rules and processes is limited and in general insignificant when compared to other instruments with credit risks.

Credit risk-related receivables

ČSOB Group SR grants its customers guarantees that may result in a requirement for ČSOB Group SR to make payments on their behalf. Such payments are collected from customers on the terms of a letter of credit. They expose ČSOB Group SR to similar risks to loans and are mitigated by the same control processes and policies.

Nasledujúca tabuľka ukazuje expozície úverového rizika pre jednotlivé riadky súvahy a podsúvahy. Najvyššie expozície sú zobrazené v celkovej výške bez zohľadnenia zabezpečení alebo iných nástrojov zmierenia úverového rizika.

The table below shows the maximum exposure to credit risk for the components of the balance sheet and off-balance sheet. The maximum exposure is shown gross, without taking into account any collateral and other credit risk mitigation tools.

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Účty povinných minimálnych rezerv (pozn. č. 3) / Mandatory minimum reserves (Note no. 3)	9 334	7 985
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	405 020	309 725
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	346 464	467 382
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	40 266	20 356
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	4 132 132	3 985 578
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	846 855	684 289
Majetok určený na predaj / Assets held for sale	9 553	-
Ostatné aktíva / Other assets	13 067	10 038
Spolu / Total	5 802 691	5 485 353
Podmienené záväzky / Contingent liabilities	249 325	199 915
Úverové prísľuby / Undrawn credit limits provided	760 348	802 784
Spolu / Total	1 009 673	1 002 699
Celková expozícia voči úverovému riziku / Total credit risk exposure	6 812 364	6 488 052

Finančný majetok je uvedený v hodnote predstavujúcej súčasnú expozíciu úverového rizika ale nie maximálnu expozíciu, ktorá môže nastať v budúcnosti zmenou hodnoty daného nástroja.

Maximálna angažovanosť voči kreditnému riziku
Maximálnu angažovanosť finančných aktív voči kreditnému riziku predstavuje ich čistá účtovná hodnota.

Maximálna úverová angažovanosť podsúvahových záväzkov (napr. nevyčerpané úverové limity, poskytnuté finančné záruky) pozostáva z maximálnej hodnoty, ktorú by skupina musela zaplatiť, v prípade požiadavky na vyrovnanie podsúvahových záväzkov, ktorá je tiež rovná účtovnej hodnote.

Maximálnu úverovú angažovanosť podsúvahových pozícii pre derivátové transakcie najlepšie reprezentuje príslušný úverový ekvivalent derivátových transakcií, k 31. decembru 2012 vo výške 64 787 tis. EUR (2011: 100 092 tis. EUR).

Riziko koncentrácie z pohľadu úverového rizika
Riziko koncentrácie je sledované na úrovni klientov/protistrán, geografických regiónov a hospodárskych odvetví, a to z kvalitatívneho aj kvantitatívneho hľadiska.

Najvyššia expozícia voči klientovi alebo protistrane k 31. decembru 2012 bola 94 147 tis. EUR (31.12.2011: 92 472 tis. EUR) bez zohľadnenia zabezpečení pohľadávky či iného nástroja na zmierňovanie rizika a 94 147 tis. EUR (31.12.2011: 92 472 tis. EUR) po ich zohľadnení.

The above financial assets represent the current credit risk exposure, but not the maximum risk exposure that could arise in the future as a result of changes in values.

Maximum credit risk exposure

Maximum exposure to the credit risk of financial assets is represented by their net carrying amount.

Maximum exposure to credit risk for off-balance sheet commitments (e.g. undrawn loan limits, financial guarantees granted) is represented by the maximum amount the Group has to pay if the commitment is called in, which is also equal to their carrying amount.

Maximum credit risk exposure for off-balance sheet positions of derivative transactions best represents the related credit equivalent of derivative transactions, as at 31 December 2012 amounting to EUR 64,787 thousand (2011: EUR 100,092 thousand).

Concentration risk in terms of credit risk

Concentration risk is monitored by client/counterparty, geographical region and industry sector from both the qualitative and quantitative perspectives.

The maximum credit exposure to a client or a counterparty as at 31 December 2012 was EUR 94,147 thousand (2011: EUR 92,472 thousand) before taking collateral or other credit enhancements into account and EUR 94,147 thousand (2011: EUR 92,472 thousand) with them taken into account.

Finančné aktíva ČSOB skupiny SR bez zohľadnenia zabezpečení a iných nástrojov na zmierenie úverového rizika možno rozdeliť do týchto geografických regiónov:

The Group's financial assets and off-balance sheet items with credit risk, before taking any collateral or other credit enhancements into account, may be divided into the following geographical regions:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Slovenská republika / Slovak Republic	6 494 647	6 162 279
Belgicko / Belgium	24 401	59 147
Česká republika / Czech Republic	33 809	28 523
Zvyšok sveta / Other	259 507	238 103
	6 812 364	6 488 052

Úverové riziko rozdelené podľa jednotlivých kategórií

Kvalita finančných aktív skupiny z pohľadu úverového rizika je riadená prostredníctvom interných ratingov.

Čistá účtovná hodnota pohľadávok ČSOB skupiny SR rozdelená podľa jednotlivých kategórií rizika na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2012 je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

Credit risk based on quality of financial assets
Quality of financial assets from the perspective of credit risk is managed based on internal ratings.

The net carrying amount of financial assets according to risk categories based on individual assessment as at 31 December 2012 is presented in the following table:

(tis. EUR) (EUR '000)	Neznehodnotené Unimpaired	Znehodnotené Impaired	Spolu Total
Účty povinných minimálnych rezerv (pozn. č. 3) / Mandatory minimum reserves (Note no. 3)	9 334	-	9 334
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	405 020	-	405 020
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	346 203	261	346 464
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	40 266	-	40 266
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	4 044 745	87 387	4 132 132
z toho: / from that:			
Verejná správa / Public administration	130 542	41	130 583
Corporate / Corporate	1 654 722	35 897	1 690 619
Retail: / Retail:	2 259 481	51 449	2 310 930
- Hypotekárne úvery / Mortgage loans	1 484 421	36 415	1 520 836
- Spotrebné úvery / Consumer loans	87 327	1 339	88 666
- Kreditné karty / Credit cards	12 530	158	12 688
- Kontokorentné úvery / Overdrafts	20 328	4 001	24 329
- SME / SME	234 825	4 145	238 970
- ČSOB stavebná sporiteľňa / ČSOB Bulding society	132 112	1 572	133 684
- ČSOB leasing / ČSOB Leasing	287 938	3 819	291 757
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	846 855	-	846 855
Majetok určený na predaj / Assets held for sale	-	9 553	9 553
Ostatné aktíva / Other assets	13 067	-	13 067
Medzisúčet súvahových úverových rizík / Total	5 705 490	97 201	5 802 691
Podsúvahové záväzky / Off-balance sheet liabilities	1 009 673	-	1 009 673
Celkové úverové riziko / Total credit risk exposure	6 715 163	97 201	6 812 364

Čistá účtovná hodnota pohľadávok ČSOB skupiny SR rozdelená podľa jednotlivých kategórií rizika na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2011 je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

The net carrying amount of financial assets according to risk categories based on individual assessment as at 31 December 2011 is presented in the following table:

(tis. EUR) (EUR '000)	Neznehodnotené Unimpaired	Znehodnotené Impaired	Spolu Total
Účty povinných minimálnych rezerv (pozn. č. 3) / Mandatory minimum reserves (Note no. 3)	7 985	-	7 985
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	309 725	-	309 725
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	467 121	261	467 382
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	20 356	-	20 356
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	3 885 648	99 930	3 985 578
z toho: / from that:			
Verejná správa / Public administration	128 596	45	128 641
Corporate / Corporate	1 760 193	54 449	1 814 642
Retail: / Retail:	1 996 859	45 436	2 042 295
– Hypoteckárne úvery / Mortgage loans	1 330 340	30 966	1 361 306
– Spotrebné úvery / Consumer loans	62 795	1 396	64 191
– Kreditné karty / Credit cards	11 965	158	12 123
– Kontokorentné úvery / Overdrafts	17 974	3 018	20 992
– SME / SME	197 932	4 798	202 730
– ČSOB stavebná sporiteľňa / ČSOB Building society	114 760	1 316	116 076
– ČSOB leasing / ČSOB Leasing	261 093	3 784	264 877
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	684 289	-	684 289
Ostatné aktíva / Other assets	10 038	-	10 038
Medzisúčet súvahových úverových rizík / Total	5 385 162	100 191	5 485 353
Podsúvahové záväzky / Off-balance sheet liabilities	1 002 699	-	1 002 699
Celkové úverové riziko / Total credit risk exposure	6 387 861	100 191	6 488 052

Základnými ukazovateľmi pri posudzovaní znehodnoteň úverov je skutočnosť, či je niektorá zo splátkov istiny alebo úrokov v omeškaní po dobu dlhšiu ako 90 dní alebo sú známe finančné problémy protistrany, znižil sa rating protistrany alebo došlo k porušeniu zmluvných podmienok. ČSOB skupina SR posudzuje znehodnotenie pohľadávok dvomi spôsobmi: tvorbou opravných položiek týkajúcich sa jednotlivých pohľadávok (na tzv. individuálnom základe) a tvorbou opravných položiek na portfóliovom základe.

Vedenie skupiny rozhoduje o dĺžke obdobia od vzniku stratovej udalosti po nesplácanie úveru. V roku 2012 a 2011, skupina používala jednotnú dĺžku tohto obdobia v trvani štyroch mesiacov.

Opravné položky tvorené na individuálnom základe

ČSOB skupina SR stanovuje opravné položky na individuálnom základe pre jednotlivé významné úvery a pohľadávky v primeranej výške. Medzi hodnotené ukazovatele patrí najmä vierošodnosť podnikateľského zámeru a plánu

The main considerations for loan impairment assessment include whether any payments of principal or interest are overdue by more than 90 days, or whether there are any known difficulties in the cash flows of counterparties, credit rating downgrades, or infringements of the original terms of the contract. ČSOB Group SR addresses impairment assessment in two areas: individually assessed allowances and collectively assessed allowances.

The local management of the Group is responsible for deciding the length of the emergence period. In both 2012 and 2011, the Group used a uniform emergence period of four months.

Individually assessed allowances

ČSOB Group SR determines allowances appropriate to each individually significant loan or receivable on an individual basis. Items considered when determining allowance amounts include the sustainability of the counterparty's business plan, its ability to improve performance once a financial difficulty has arisen, the availability of other

klienta, jeho schopnosť udržať svoje hospodárske ukazovatele v prípade vzniku finančných problémov, dostupnosť iných finančných zdrojov, vymožiteľná hodnota založeného majetku a načasovanie očakávaných peňažných tokov. Posudzovanie znehodnotenia pohľadávok sa vykonáva vždy k dátumu zostavovania účtovnej závierky (alebo predkladania hlásení manažmentu ČSOB skupiny SR) a v prípadoch výskytu mimoriadnych alebo nepredvídateľných udalostí, ktoré si vyžadujú venovať riziku znehodnotenia zvýšenú pozornosť.

Opravné položky tvorené na portfóliovom základe
Opravné položky sa tvoria na portfóliovom základe v prípade, že jednotlivé úvery a pohľadávky nie sú významné (vrátane kreditných kariet, hypoteckárnych úverov na bývanie a nezabezpečených spotrebnych úverov). Rovnakým spôsobom sa posudzujú aj úvery a pohľadávky, ktoré sú samostatne významné, ale neexistuje objektívny dôkaz o ich individuálnom znehodnotení.

Pri tvorbe opravných položiek na portfóliovom základe sa uvažuje o prítomnosti znehodnotenia aj v prípade, že v danom momente ešte vyhodnocované ukazovatele nenaznačujú znehodnotenie. Pri posudzovaní a odhadoch znehodnotenia sa berú do úvahy nasledujúce informácie: straty v portfóliu v minulosti, hospodárska situácia v súčasnosti, približné oneskorenie medzi momentom, keď strata pravdepodobne vznikla a momentu, kedy bola táto strata identifikovaná v rámci ukazovateľov pre individuálne straty z pohľadávok a očakávané príjmy z vymáhania pohľadávok, ktoré boli v minulosti znehodnotené. Manažment ČSOB skupiny SR rozhoduje o tom, aké dlhé bude toto obdobie, toto obdobie však môže byť maximálne jeden rok. Opravné položky k pohľadávkam a úverom sú kontrolované útvarmi riadenia úverového rizika, aby bol zabezpečený súlad s postupmi a pravidlami používanými v skupine.

V prípade očakávaného plnenia z finančných záruk a akreditív sa výška straty určuje obdobným spôsobom ako opravné položky k úverom a pohľadávkam.

financial support and the realizable value of collateral, and the timing of expected cash flows. The impairment losses are evaluated at each reporting date (or as at the date the reports are submitted to the Group's management), unless extraordinary or unforeseen circumstances require more careful attention.

Collectively assessed allowances

Allowances are assessed collectively for losses on loans and advances that are not individually significant (including credit cards, residential mortgages and unsecured consumer loans) and for individually significant loans and receivables where there is not as yet any objective evidence of individual impairment.

The collective assessment takes account of impairments that are likely to be present in the portfolio even though there is no objective evidence of impairment in an individual assessment. Impairment losses are estimated by taking into consideration the following information: historical losses on the portfolio, current economic conditions, the approximate delay between the time a loss is likely to have been incurred and the time it will be identified as requiring an individually assessed impairment allowance, and expected receipts and recoveries once impaired. Local management is responsible for deciding the length of this period which can extend for up to one year. The impairment allowance is then reviewed by the credit management to ensure its alignment with the Group's overall policy.

Financial guarantees and letters of credit are assessed and provisions made in a similar manner as for loans.

**Analýza finančných aktív v omeškaní,
nepovažovaných za znehodnotené na základe
individuálneho posúdenia**

V nasledujúcej tabuľke sa uvádzajú čistá účtovná hodnota pohľadávok voči klientom podľa počtu dní omeškania, ktoré sú bez identifikovaného znehodnotenia na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2012:

**Ageing analysis of financial assets past due but
not impaired based on individual assessment**

The table shows a delinquency analysis of the Group's net overdue but not impaired loans and receivables based on individual assessment as at 31 December 2012:

(tis. EUR) (EUR '000)	Bez omeškania Due	1 až 30 dní Past due from 1 to 30 days	31 až 90 dní Past due from 31 to 90 days	Spolu Total
Verejná správa / Public administration	130 535	7	-	130 542
Pohľadávky CORPORATE / CORPORATE	1 600 448	45 560	8 714	1 654 722
Pohľadávky RETAIL / RETAIL:	2 147 668	88 908	22 905	2 259 481
– Hypoteckné úvery / – Mortgage loans	1 439 827	34 927	9 667	1 484 421
– Spotrebné úvery / – Consumer loans	83 787	2 738	802	87 327
– Kreditné karty / – Credit cards	11 621	771	138	12 530
– Kontokorentné úvery / – Overdrafts	20 090	-	238	20 328
– SME / – SME	229 755	3 346	1 724	234 825
– ČSOB stavebná sporiteľňa / – ČSOB Building society	127 027	4 805	280	132 112
– ČSOB leasing / – ČSOB Leasing	235 561	42 321	10 056	287 938
Spolu / Total	3 878 651	134 475	31 619	4 044 745

V nasledujúcej tabuľke sa uvádzajú čistá účtovná hodnota pohľadávok voči klientom podľa počtu dní omeškania, ktoré sú bez identifikovaného znehodnotenia na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2011:

The table shows a delinquency analysis of the Group's net overdue but not impaired loans and receivables based on individual assessment as at 31 December 2011:

(tis. EUR) (EUR '000)	Bez omeškania Due	1 až 30 dní Past due from 1 to 30 days	31 až 90 dní Past due from 31 to 90 days	Spolu Total
Verejná správa / Public administration	128 491	105	-	128 596
Pohľadávky CORPORATE / CORPORATE	1 703 623	50 970	5 600	1 760 193
Pohľadávky RETAIL / RETAIL:	1 891 462	80 196	25 201	1 996 859
– Hypoteckné úvery / – Mortgage loans	1 294 143	26 882	9 375	1 330 340
– Spotrebné úvery / – Consumer loans	59 452	2 349	994	62 795
– Kreditné karty / – Credit cards	11 011	769	185	11 965
– Kontokorentné úvery / – Overdrafts	17 706	-	268	17 974
– SME / – SME	187 952	8 561	1 419	197 932
– ČSOB stavebná sporiteľňa / – ČSOB Building society	110 231	3 150	1 379	114 760
– ČSOB leasing / – ČSOB Leasing	210 967	38 545	11 581	261 093
Spolu / Total	3 723 576	131 271	30 801	3 885 648

Nasledujúca tabuľka zobrazuje pohľadávky voči klientom z pohľadu kreditnej kvality, ktoré sú bez omeškania a nie je u nich identifikované znehodnotenie na základe individuálneho posúdenia. Každý ratingový stupeň je spojený s určeným rozsahom pravdepodobnosti zlyhania počas nasledujúcich 12 mesiacov:

(tis. EUR) Ratingový stupeň (EUR '000) Rating	% možného zlyhania % possible default	Čistá účtovná hodnota 31.12.2012 Net carrying amount 31 Dec 2012	Čistá účtovná hodnota 31.12.2011 Net carrying amount 31 Dec 2011
1	0,00 % - 0,10 %	6 395	40 067
2	0,10 % - 0,20 %	310 254	189 211
3	0,20 % - 0,40 %	186 653	226 671
4	0,40 % - 0,80 %	1 487 519	1 374 586
5	0,80 % - 1,60 %	269 291	353 563
6	1,60 % - 3,20 %	590 471	621 665
7	3,20 % - 6,40 %	202 978	210 773
8	6,40 % - 12,80 %	147 010	66 747
9	12,80 % - 100,00 %	69 720	127 839
nezaradené / Undefined	-	608 360	512 454
Spolu / Total		3 878 651	3 723 576

Zabezpečenia a iné nástroje na zmierňovanie kreditného rizika

V nasledujúcich tabuľkách je uvedený finančný efekt kolaterálov a iných foriem znižovania kreditného rizika pre všetky skupiny finančných aktív. Finančný dopad predstavuje efekt na zníženie angažovanosti voči kreditnému riziku.

The credit quality of loans and advances to customers that are neither past due nor impaired based on individual assessment are as follows. Each rating grade has a specified range of probability of default over the next 12 months:

Collateral and other credit enhancements

The tables below provide the financial effect of collaterals and of other credit enhancements for all groups of financial assets. Financial effect represents effect to mitigate exposure to credit risk.

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Nehnutel'nosti / Real estates	2 192 580	2 045 338
Cenné papiere / Securities	-	250
Peňažné prostriedky / Cash and cash equivalents	37 010	36 067
Bankové záruky / Bank guarantees	128 827	138 978
Iné / Other	891 248	825 388
Spolu / Total	3 249 665	3 046 021

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	6 683	8 064
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	3 091 774	2 884 811
Poskytnuté nevyčerpané limity úverov / Undrawn credit limits provided	151 208	153 146
Spolu / Total	3 249 665	3 046 021

Výška a typ požadovaného zabezpečenia závisí na výsledku hodnotenia úverového rizika protistrany. Uznanie jednotlivých typov zabezpečení a spôsoby ich ohodnotenia sa uskutočňujú podľa vnútornej smernice jednotlivých entít skupiny.

ČSOB skupina SR prijala záruky od svojej materskej spoločnosti a iných dcérskych spoločností v skupine KBC na zmierenie úverového rizika skupiny a pre tretie strany (poznámka č. 31).

Skupina monitoruje trhovú hodnotu zabezpečení a požaduje úpravu zabezpečenia podľa zmluvných podmienok.

Realizácia kolaterálov

ČSOB skupina SR používa rozdielne postupy pri realizácii kolaterálov pre retailové a neretailové expozície. Rozdielnosť tohto prístupu vyplýva z legislatívnej a taktiež granularity jednotlivých expozícii v týchto triedach aktív. ČSOB skupina SR nenadobudla z realizácie kolaterálov v roku 2012 a 2011 iné aktíva ako peňažné prostriedky.

Realizácia kolaterálov v retailovom segmente

V prípade neúspešného ranného vymáhania retailového klienta je klient a vlastník kolaterálu (obyčajne nehnuteľnosti) kontaktovaný za účelom oznámenia začiatia realizácie zabezpečenia zo strany ČSOB skupiny SR. V prípade, že klient je ochotný spolupracovať pri riešení tohto problému, skupina obvykle navrhne odpredaj nehnuteľnosti za podmienok, ktoré sama stanoví (cena, právne podmienky, atď.).

V opačnom prípade ČSOB skupina SR uzavrie zmluvy s aukčnou spoločnosťou. Aukčná spoločnosť potom uskutoční aukciu, po ktorej skupina obdrží takto získané finančné prostriedky po odrátaní poplatkov a odmeny pre aukčnú spoločnosť. Táto suma sa následne použije na splatenie pohľadávky voči klientovi.

Realizácia kolaterálov v neretailovom segmente

V neretailovom segmente ČSOB skupina SR získala aktíva z realizácií rôznych kolaterálov iba vo forme peňažných prostriedkov, a to prostredníctvom týchto typov realizácií: priamy predaj, dobrovoľná dražba, dražba v rámci exekučného konania a dražba v rámci konkursu. Aktíva iného druhu (napr. nehnuteľnosti) neprechádzajú do majetku ČSOB skupiny SR, ale ČSOB skupina SR sa snaží o ich odpredaj.

34.3. Riziko likvidity a riadenie financovania

Riziko likvidity predstavuje riziko vyplývajúce z neschopnosti skupiny splniť svoje splatné záväzky včas a v plnej výške pri štandardnom a krízovom vývoji likvidity.

Skupina obmedzuje riziko likvidity jednak nastavením vhodnej štruktúry súvahy s ohľadom na kvalitu a časovú splatnosť jednotlivých zložiek aktív a pasív, jednak stabilizovaním a vhodným diverzifikovaním svojich finančných zdrojov. Za účelom udržania dostatočnej likvidity má skupina okrem stabilného jadra primárnych vkladov zabezpečené aj dostupné sekundárne zdroje, vytvára si a udržiava pravidelné kontakty s klientmi a inými obchodnými partnermi, ktorí sú pre skupinu významní z pohľadu likvidity, pravidelne preveruje mieru spoľahlivosti jednotlivých finančných zdrojov i dostupnosť prvtvrdnych kolaterálov na zabezpečenie dodatočného financovania.

The amount and types of collateral required depend on an assessment of the credit risk of the counterparty. ČSOB Group SR has internal guidelines in place to assess the separate types of collateral and determine the valuation parameters to be employed.

ČSOB Group SR accepted guarantees from its parent company and other subsidiaries within KBC Group for credit risk mitigation of the Group and for third parties (Note no. 31).

ČSOB Group SR monitors market value of collateral and requires collateral based on contractual conditions.

Collateral realization

ČSOB Group SR employs different procedures when realizing collateral for retail and non-retail exposures. This divergent approach has resulted from legislation as well as the granularity of individual exposures in these classes of assets. In 2012 and 2011 the Group did not acquire any assets other than cash from the realization of collateral.

Collateral realization in the RETAIL segment

In the event of an unsuccessful early collection in respect of retail customers, the client and the owner of the collateral (usually real estate) are contacted in order to be informed of realization of the collateral by ČSOB Group SR. If the client is amenable to cooperation in resolving this problem, the Group usually proposes that the real estate be sold under conditions which it specifies (price, legal terms, etc.).

Otherwise, ČSOB Group SR enters into contracts with external auction companies. An auction company holds an auction after which the Group obtains the funds acquired, without any charges and fees for the auction company. Subsequently, this amount is used to settle the respective receivable due from the client.

Collateral realization in the NON-RETAIL segment

In the non-retail segment, ČSOB Group SR obtained assets from the realization of various collaterals in the form of cash only, i.e. by using the following types of realization: direct sale, unrestricted auction, auction under constraint and auction within bankruptcy proceedings. Other types of assets (e.g. real estate) are not transferred to the Group's assets but ČSOB Group SR implements their sale.

34.3. Liquidity risk and funding management

Liquidity risk is the risk that ČSOB Group SR will not, in effect, be able to meet its liabilities when they become due under the standard and crisis liquidity development.

ČSOB Group SR limits this risk through the proper structure of the balance sheet, with respect to the quality and maturity of assets and liabilities and through stabilization and diversification of financial resources. Besides the stable source of primary deposits, the Group also has available secondary financial resources to keep a sufficient liquidity level. ČSOB Group SR creates and maintains regular contacts with clients and other counterparties, important for the Group in view of liquidity, regularly reviews the reliability of individual financial sources and the availability of first-class collaterals for additional financing.

Strednodobá a dlhodobá likvidita ČSOB skupiny SR je sledovaná pomocou likvidných scenárov, krátkodobá likvidita je monitorovaná pomocou pomerových ukazovateľov likvidity. Kým základný scenár likvidity odráža očakávaný vývoj interných a externých podmienok súvisiacich s likviditou (teda predpokladá štandardný vývoj bilancie skupiny), stresový scenár zohľadňuje rôzne stresové faktory týkajúce sa nielen samotnej skupiny ale aj finančného trhu ako celku. Výpočet a sledovanie pomerových ukazovateľov likvidity má na druhej strane za cieľ monitorovať a vyhodnotiť predovšetkým krátkodobú likviditu skupiny, keďže krátkodobé riziko likvidity vyplýva z aktuálneho stavu bilancie skupiny.

Okrem toho skupina meria a monitoruje ukazovatele definované v rámci Basel III – „Liquidity coverage ratio (LCR)“, „Net stable funding ratio (NSFR)“. Tieto ukazovatele zatiaľ nenadobudli účinnosť.

Z pomerových ukazovateľov likvidity sú pre skupinu z hľadiska plnenia najdôležitejšie predovšetkým tieto dva:

1. Ukazovateľ likvidných aktív je regulárne stanovený ukazovateľ v súlade s Opatrením NBS č. 14/2010, ktorým sa dopĺňa opatrenie NBS č. 18/2008 o likvidite báň a počieku zahraničných báň v znení Opatrenia č. 5/2009. Je definovaný ako pomer súčtu likvidných aktív k súčtu volatilných pasív. Hodnota ukazovateľa likvidných aktív nesmie klesnúť pod hodnotu 1,0.

Hodnota ukazovateľa likvidných aktív k 31.12.2012 / Liquid asset indicator as at 31 Dec 2012	1,33
Priemerná hodnota ukazovateľa likvidných aktív v roku 2012 / Average liquid asset indicator in 2012	1,37
Regulárny limit ukazovateľa likvidných aktív / Regulatory limit for liquid asset indicator	1,00

Hodnota ukazovateľa likvidných aktív k 31.12.2011 / Liquid asset indicator as at 31 Dec 2011	1,21
Priemerná hodnota ukazovateľa likvidných aktív v roku 2011 / Average liquid asset indicator in 2011	1,37
Regulárny limit ukazovateľa likvidných aktív / Regulatory limit for liquid asset indicator	1,00

2. Ukazovateľ Loan-to-Deposits (LtD) je interným skupinovým ukazovateľom likvidity, ktorý bol definovaný a schválený rozhodnutím predstavenstva KBC skupiny zo dňa 18.11.2008. Ukazovateľ LtD sa počíta ako pomer objemu úverov, ktoré ČSOB skupina SR poskytla a objemu primárnych vkladov, ktoré skupina získala a jeho limit je stanovený na úrovni 100 %. K 31. decembru 2012 a 31. decembru 2011 ČSOB skupina SR plnila daný limit.

Okrem štandardného vývoja likvidity je skupina prípravená aj na situáciu krízového vývoja likvidity, pre ktorý má vypracovaný pohotovostný plán pre riadenie likvidity za mimoriadnych okolností. Likviditný pohotovostný plán definuje indikátory včasného varovania, ktoré majú zodpovedné útvary s dostatočným predstihom upozorniť na možnosť vzniku likviditnej krízy a určuje konkrétné zodpovednosti jednotlivých útvarov počas likviditnej krízy.

The medium-term and long-term liquidity position of ČSOB Group SR is assessed and managed under liquidity scenarios. The basic scenario reflects the expected trend in internal and external liquidity conditions (standard development in assets and liabilities of ČSOB Group SR is expected), the stress scenario includes various stress factors related to ČSOB Group SR and also the financial market. Short-term liquidity is monitored through liquidity ratios. The short-term liquidity risk resulted from the actual assets and liabilities of ČSOB Group SR.

In addition, the Group measures and monitors indicators defined in the International framework for liquidity risk measurement, monitoring and standards issued by the Basel Committee on Banking Supervision – Liquidity coverage ratio (LCR), Net stable funding ratio (NSFR). These indicators are not yet mandatory.

The most important liquidity ratios for ČSOB Group SR are:

1. The Liquid asset indicator is a ratio defined by NBS Regulation no. 14/2010, which supplements the NBS Regulation no. 18/2008 on liquidity of banks and subsidiaries of foreign banks as amended by NBS Regulation no. 5/2009. It is defined as total liquid assets divided by volatile liabilities. The ratio should not decrease below 1.0.

2. The Loan-to-Deposits ratio (LtD) represents internal liquidity ratio, defined and approved by the KBC Group Board of Directors on 18 November 2008. The ratio is defined as the total volume of loans granted to the total volume of primary deposits received. The limit for this ratio is 100%. ČSOB Group SR met the requirement for LtD limit as at 31 December 2012 and 31 December 2011.

In addition to standard liquidity trends, ČSOB Group SR has also prepared an emergency plan for liquidity management in the event of a crisis liquidity situation. This emergency plan defines the indicators for early warning of a potential liquidity crisis and determines the responsibilities of relevant bodies during a liquidity crisis.

Nasledujúca tabuľka prezentuje štruktúru nederiváto-vých finančných záväzkoch v ČSOB skupine SR podľa ich zostatkovej splatnosti. Tabuľka bola zostavená na základe nediskontovaných peňažných tokov finančných záväzkov. Tabuľka uvádzajúce peňažné toky z úrokov a istín. Peňažné toky z istín predstavujú najlepší odhad s použitím priemer-ných efektívnych výnosov.

The following tables show the Group's remaining con-tractual maturity for its non-derivative financial liabilities. The tables have been drawn up based on undiscounted cash flows of financial liabilities. The tables include both interest and principal cash flows. The principal cash flows are the best estimates using average effective yields.

(tis. EUR) 31.12.2012 (EUR '000) 31 Dec 2012	Do 1 mesiaca Less than 1 month	1 - 3 mesiace 1 - 3 months	3 - 12 mesiacov 3 - 12 months	1 - 5 rokov 1 - 5 years	5 rokov a viac 5 years and more	Spolu Total
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát (bez derivátov) / Financial liabilities at fair value through profit or loss (excluding derivatives)	111 256	12 252	1 574	1 116	8 957	135 155
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	11 398	91	349 294	298 171	27 042	685 996
Vklady a úvery od klientov / Amounts owed to customers	2 950 384	370 683	461 506	299 952	7 778	4 090 303
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	-	-	68 761	214 153	91 587	374 501
Finančné záväzky spolu / Total financial liabilities	3 073 038	383 026	881 135	813 392	135 364	5 285 955

(tis. EUR) 31.12.2011, Po úprave (EUR '000) 31 Dec 2011, Reclassified	Do 1 mesiaca Less than 1 month	1 - 3 mesiace 1 - 3 months	3 - 12 mesiacov 3 - 12 months	1 - 5 rokov 1 - 5 years	5 rokov a viac 5 years and more	Spolu Total
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát (bez derivátov) / Financial liabilities at fair value through profit or loss (excluding derivatives)	113 534	3 395	1 917	1 115	-	119 961
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	101 175	507 558	51 886	246 475	7 765	914 859
Vklady a úvery od klientov / Amounts owed to customers	2 673 179	285 641	368 795	252 636	10 536	3 590 787
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	-	-	58 598	180 078	44 445	283 121
Finančné záväzky spolu / Total financial liabilities	2 887 888	796 594	481 196	680 304	62 746	4 908 728

34.4. TRHOVÉ RIZIKO

Trhové riziko finančných nástrojov umiestnených v portfóliach skupiny je definované ako zmena budúcich peňažných tokov a samotných trhových cien týchto finančných nástrojov zapríčinená pohybom trhových premenných ako sú úrokové sadzby, menové kurzy a ceny akcií.

Skupina klasifikuje svoje expozície voči trhovému riziku do obchodných portfólií (obchodná kniha) a neobchodných portfólií (banková kniha). Meranie a riadenie trhového rizika obchodných portfólií je založené najmä na štandardne používanej mieri Value-at-Risk (VaR), ktorá zohľadňuje vzájomnú závislosť medzi jednotlivými rizikovými premennými. Popri VaR metóde sa používa i analýza citlivosti pomocou Basis point value (BPV) ukazovateľov. V rámci pozícíí vedených v bankovej knihe sa trhové riziko meria a riadi pomocou analýzy BPV citlivosti a kumulatívnych úrokových „GAP-ov“.

Trhové riziko – obchodná kniha

Maximálnu možnú akceptovateľnú mieru rizika stanovuje predstavenstvo skupiny pomocou VaR a BPV limitov. Skupinou používaná VaR metodológia slúži na odhad trhového rizika obsiahnutého vo finančných nástrojoch evidovaných v portfóliach skupiny a na určenie potenciálnej finančnej straty vyplývajúcej z nepriaznivého pohybu trhových premenných.

Riziková miera VaR obchodného portfólia vzhľadom k jeho súčasnej hodnote je definovaná ako maximálna očakávaná strata, voči ktorej môže byť skupina vystavenej v pevne stanovenom časovom horizonte a s vopred určenou pravdepodobnosťou. Táto pravdepodobnosť sa nazýva spoľahlivosť a časovému horizontu hovoríme doba držania. Na odhad hodnoty VaR pre úrokové ako i menové riziko je v súčasnosti skupinou používaná metóda historickej simulácie založená na dvojročnej dĺžke časového radu s vývojom rizikových trhových faktorov. Pre spoľahlivosť je stanovené 99 % a 10 pracovných dní pre dobu držania. Primeranosť a presnosť interného modelu sa pravidelne vyhodnocuje na základe výsledkov „back testov“ uskutočňovaných s dennou periodicitou.

Prehľad aktuálnych hodnôt VaR spolu s čerpaním platných limitov je súčasťou denného reportu zasielaného vrcholovému manažmentu skupiny.

Popri štandardnom výpočte hodnoty VaR skupina uskutočňuje i detailnú „stress test“ analýzu. Tá pozostáva z rôznych scenárov zachycujúcich neočakávané pohyby trhových rizikových faktorov a ich vplyv na trhové ceny finančných nástrojov, v ktorých skupina drží pozície. Množina preddefinovaných scenárov pozostáva ako zo skutočných historických trhových šokov tak i z umelo navrhnutých testov.

Skupina neeviduje vo svojich portfóliach žiadne akciové cenné papiere a ani otvorené pozície v menových opcích. Na pozície v úrokových opcích sú stanovené technické limity umožňujúce otvorenie iba zanedbateľných pozícií.

34.4. MARKET RISK

Market risk for financial instruments in the Group's portfolios is defined as a change in the future cash flows and market prices of these financial instruments resulting from movements in market variables. In general, the most important variables are interest rates, foreign exchange rates and equity prices.

ČSOB Group SR classifies exposures to market risk into either its trading (Trading Book) or non-trading portfolios (Banking Book). Market risk for the trading portfolio is managed and monitored based on a standard VaR rate that reflects the interdependence of risk variables. In addition to the VaR method, a further measure is an analysis of sensitivity using Basis Point Value (BPV) indicators. Within the positions kept in the Banking Book, market risk is measured and managed using the BPV sensitivity analysis and cumulative interest rate GAPS.

Market risk – Trading Book

The Group's Board of Directors defines the maximum acceptable level of risk by using VaR and BPV limits. ČSOB Group SR applies a VaR methodology to estimate market risk in the financial instruments recorded in the Group's portfolios and to determine the potential economic loss resulting from unfavourable movements in market variables.

The risk rate of the VaR business portfolio in terms of its present value has been defined as the maximum potential loss to which ČSOB Group SR may be exposed within a precisely defined time horizon and with probability specified in advance. To estimate VaR for interest rate as well as FX risks, ČSOB Group SR currently uses the method of historical simulation based over a two-year period of the development of market risk factors. The reliability level is set at 99% within a ten working-day horizon. The adequacy and accuracy of the internal model is regularly evaluated using the results of back-tests performed on a daily basis.

An overview of actual VaR along with drawing up pre-defined limits forms part of a daily report to the Group's top management.

In addition to the standard VaR calculations, ČSOB Group SR also performs detailed stress-test analyses. These consist of various scenarios for unexpected movements in market risk factors and their impact on the market values of the positions currently held by ČSOB Group SR. The set of predefined scenarios includes actual historical market shocks as well as artificially designed tests.

ČSOB Group SR has no open position in equity, or in FX options. Technical limits are set for positions in interest rate options, permitting the opening of minor positions only.

Prehľad hodnôt VaR k 31. decembru 2012 je nasledovný:

VaR summary as at 31 December 2012 is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Úrokový Interest rate	Menový FX	Efekt korelácie Effect of corre- lation	Global VaR celkom Global VaR total
31. december 2012 / 31 December 2012	1 174	262	(207)	1 229
Priemer / Average	1 188	242	(209)	1 221
Max / Max	1 688	629	-	1 773
Min / Min	498	49	-	680

Prehľad hodnôt VaR k 31. decembru 2011 je nasledovný:

VaR summary as at 31 December 2011 is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Úrokový Interest rate	Menový FX	Efekt korelácie Effect of corre- lation	Global VaR celkom Global VaR total
31. december 2011 / 31 December 2011	978	99	(111)	966
Priemer / Average	2 963	380	(370)	2 973
Max / Max	3 799	792	-	4 072
Min / Min	894	49	-	949

Systém riadenia rizík obchodnej knihy v skupine okrem limitu VaR a sústavy BPV limitov obsahuje tiež limity otvorennej devízovej pozície, limity back-to-back obchodovania, stop-loss limity, objemové limity, limity mimotrhových cien, limity pre vykonávanie obchodov bez fyzickej dodávky, limity na neprimerane vysoké marže a zisky, Professional limity (PRF) spojené s úverovým rizikom.

Risk management of the Trading Book includes, besides the VaR limit and BPV limits, also limits for open FX position, limits for back-to-back trading, stop-loss limits, volume limits, limits for unquoted prices, limits for trades without physical delivery, limits for inadequate high margins and profits, Professional limits (PRF) linked to credit risk.

Trhové riziko – banková kniha

Úrokové riziko

Úrokové riziko finančných nástrojov umiestnených v bankovej knihe je definované ako zmena budúcich peňažných tokov týchto finančných nástrojov alebo ich samotnej trhovej hodnoty zapríčinenej pohybom úrokových sadzieb. Predstavenstvo pre účely monitorovania a riadenia úrokového rizika schválilo sústavu limitov BPV citlivosti a pre vopred určené časové periody sústavu limitov maximálnych otvorených úrokových pozícii. Monitorovanie pozícii sa uskutočňuje na dennej báze a vykonávanie zabezpečovacích finančných transakcií (hedging) zabezpečuje uzavretie prípadných otvorených menových pozícii.

Market risk –Banking Book

Interest rate risk

The interest rate risk of financial instruments positioned in the Banking Book has been defined as a change in the future cash flows of these financial instruments or in their actual market value resulting from movements in interest rates. The Board of Directors approved a set of BPV sensitivity limits and maximum interest rate exposure limits for predefined time periods which are used for monitoring and managing the interest rate risk. Positions are monitored daily and hedging strategies are used to close potential open positions.

The sensitivity of ČSOB Group SR positions to the interest rate changes is described in the tables below.

V nasledujúcich tabuľkách je zobrazená citlivosť pozícií ČSOB skupiny SR voči možným zmenám úrokových sadzieb za inak nezmenených podmienok.

The impact of interest rate changes on the non-tradable assets and liabilities is described by the sensitivity of the net interest income. The impact of interest rate changes on financial assets held for trading is expressed by the sensitivity of the consolidated statement of comprehensive income. Sensitivity of equity results from the revaluation of financial assets and liabilities held for sale. Shock parallel tests of the yield curve are used to measure sensitivity.

Citlivosť čistého úrokového výnosu je výsledkom dopadu predpokladaných zmien úrokových mier na čistý úrokový výnos z neobchodných finančných aktív a pasív. Citlivosť konsolidovaného výkazu komplexného výsledku predstavuje dopad zmeny úrokových sadzieb na finančné aktíva a pasíva určené na obchodovanie. Citlivosť hodnoty vlastného kapitálu vyplýva zo zmeny precenenia finančných aktív na predaj. Analýza jednotlivých citlivosťí je založená na predpoklade paralelného posunu výnosových kriviek.

Prehľad citlivostí na zmenu úrokových sadzieb k 31.12.2012:

2012 2012 (tis. EUR) (EUR 000)	Nárast v bázických bodoch / Growth in basis points	Citlivosť čistého úrokového výnosu / Net interest income sensitivity	Citlivosť výkazu ziskov a strát / Profit and loss sensitivity	Citlivosť vlastného kapitálu / Capital sensitivity
EUR	+10	(2 288)	621	(990)
CZK	+10	152	(149)	-
USD	+10	6	-	-

Prehľad citlivostí na zmenu úrokových sadzieb k 31.12.2011:

2011 2011 (tis. EUR) (EUR 000)	Nárast v bázických bodoch / Growth in basis points	Citlivosť čistého úrokového výnosu / Net interest income sensitivity	Citlivosť výkazu ziskov a strát / Profit and loss sensitivity	Citlivosť vlastného kapitálu / Capital sensitivity
EUR	+10	(1 321)	240	(1 508)
CZK	+10	2	-	-
USD	+10	1	-	-

Riziko zmeny výmenných kurzov

Riziko výmenných kurzov finančných nástrojov umiestnených v bankovej knihe je definované ako zmena budúcich peňažných tokov týchto finančných nástrojov zapríчинená pohybom výmenných kurzov. Predstavenstvom odsúhlaseňá stratégia riadenia rizika výmenných kurzov neumožňuje držať v neobchodných portfóliách žiadne významné otvorené menové pozície. Povolené sú len technické minimálne otvorené pozície v cudzích menách. Ich hodnoty určuje predstavenstvo skupiny zvlášť pre každú menu. Monitorovanie pozícií sa uskutočňuje na dennej báze a vykonávanie zabezpečovacích finančných transakcií (hedging) zabezpečuje uzavretie prípadných otvorených menových pozícií.

Riziko zmeny kurzov akcií

Skupina nie je vystavená významnému akciovému riziku vo svojich portfóliach.

34.5. Operačné riziko

Operačné riziko je riziko potenciálnej negatívnej odchýlky od predpokladanej ekonomickej hodnoty organizácie v dôsledku nevhodných alebo chybných vnútorných procesov, zlyhania ľudského faktora, zlyhania používaných systémov alebo v dôsledku vonkajších udalostí.

Súčasťou operačného rizika je právne riziko. Keď zlyhá kontrola, operačné riziko môže viest k poškodeniu dobrého mena spoločnosti, mať právne alebo regulatórne následky, alebo viest k finančnej strate. Skupina nemôže očakávať, že odstráni všetky operačné riziká, avšak za pomoci kontrolného rámcu, monitorovania a reakcií na potenciálne riziká je skupina schopná riadiť tieto riziká.

Operačné riziko sa riadi hlavne prostredníctvom implementácie tzv. klúčových kontrol definovaných skupinou KBC, ohodnocovania a ošetrovia rizík identifikovaných v procesoch skupiny a proaktívnym prístupom k potenciálnym rizikám. Zmierňovanie operačného rizika je tiež zabezpečené uplatnením poistenia.

Riadenie kontinuity podnikania skupiny v prípade, že nastane krízová situácia, je zabezpečené pravidelne aktualizovanými plánmi kontinuity podnikania. Cieľom týchto plánov je minimalizovať dopady neočakávaných udalostí na činnosť skupiny.

FX risk

The FX risk of financial instruments posted in the Banking Book has been defined as a change in the future cash flows of these financial instruments resulting from movements in foreign exchange rates. The exchange rate risk management strategy approved by the Board of Directors does not allow any significant open currency positions to be held in non-trading portfolios. Only technically minimum open positions in foreign currencies are permitted. The values for each currency are determined by the Group's Board of Directors. Positions are monitored daily and hedging strategies are used to close potential open currency positions.

Security risk

Portfolio of ČSOB Group SR is not exposed to material security risk.

34.5. Operational risk

Operational risk is a risk of potential negative deviation from the expected value of the organization resulting from inadequate or failed internal processes, people and systems or from sudden man-made or natural external events.

Operational risk also includes legal risk. In the event of failure, the reputation of the Bank may be damaged and the legal and regulatory consequences may cause financial losses. It is not possible to exclude all operational risk, but operational risk can be managed by regular monitoring actions and by actions taken against the possible risks.

Operational risk is managed by implementation of key controls defined by the KBC Group, evaluation and addressing the risk identified in banking processes and a proactive approach to potential risks. Mitigation of operational risk is also ensured via application of insurance.

Regularly reviewed plans for business continuity performance ensure that, in the event of failure, ČSOB Group SR will be able to perform its activities. The objective of these plans is to minimize the impacts of unexpected events on Group's activity.

35. KRÁTKODOBÉ A DLHODOBÉ AKTÍVA A ZÁVÄZKY

Nasledujúca tabuľka zobrazuje aktíva, záväzky a vlastné imanie podľa očakávaného vysporiadania:

35. CURRENT AND NON-CURRENT ASSETS AND LIABILITIES

The following table shows the distribution of assets, liabilities and equity based on expected settlement:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012		Spolu Total	31.12.2011, Po úprave 31 Dec 2011, Reclassified		
	Do 1 roka Current	Nad 1 rok Non-current		Do 1 roka Current	Nad 1 rok Non-current	Spolu Total
Aktíva / Assets						
Pokladničné hodnoty a účty centrálnych bank <i>/ Cash and balances with central bank</i>	126 262	–	126 262	133 726	–	133 726
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát <i>/ Financial assets at fair value through profit or loss</i>	21 805	383 215	405 020	22 138	287 587	309 725
Finančný majetok na predaj <i>/ Available-for-sale financial assets</i>	27 198	319 266	346 464	50 351	417 031	467 382
Pohľadávky voči bankám <i>/ Loans and advances to financial institutions</i>	30 985	9 281	40 266	9 137	11 219	20 356
Úvery poskytnuté klientom <i>/ Loans and advances to customers</i>	1 098 968	3 033 164	4 132 132	1 280 532	2 705 046	3 985 578
Investície držané do splatnosti <i>/ Held-to-maturity investments</i>	62 018	784 837	846 855	84 373	599 916	684 289
Pohľadávka zo splatnej dane z príjmov <i>/ Current income tax asset</i>	851	–	851	1 229	–	1 229
Pohľadávka z odloženej dane z príjmov <i>/ Deferred income tax asset</i>	–	16 212	16 212	–	22 528	22 528
Hmotný majetok <i>/ Property and equipment</i>	–	79 272	79 272	–	98 036	98 036
Nehmotný majetok <i>/ Intangible assets</i>	–	11 874	11 874	–	8 357	8 357
Majetok určený na predaj <i>/ Assets held for sale</i>	9 553	–	9 553	–	–	–
Ostatné aktíva <i>/ Other assets</i>	13 023	44	13 067	10 029	9	10 038

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012			31.12.2011, Po úprave 31 Dec 2011, Reclassified		
	Do 1 roka Current	Nad 1 rok Non-current	Spolu Total	Do 1 roka Current	Nad 1 rok Non-current	Spolu Total
Aktiva spolu / Total assets	1 390 663	4 637 165	6 027 828	1 591 515	4 149 729	5 741 244
Záväzky a vlastné imanie / Liabilities and equity						
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	125 608	95 313	220 921	118 307	138 352	256 659
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	359 994	317 733	677 727	655 828	250 401	906 229
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	3 773 772	302 542	4 076 314	3 323 081	260 291	3 583 372
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	65 905	238 645	304 550	54 998	190 980	245 978
Rezervy / Provisions	53	10 228	10 281	-	10 290	10 290
Ostatné záväzky / Other liabilities	82 756	2 242	84 998	87 635	1 216	88 851
Záväzok zo splatnej dane z príjmov / Current income tax liability	3 530	-	3 530	150	-	150
Záväzok zo odloženej dane z príjmov / Deferrent income tax liability	-	293	293	-	-	-
Vlastné imanie / Equity	-	649 214	649 214	-	649 715	649 715
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity	4 411 618	1 616 210	6 027 828	4 239 999	1 501 245	5 741 244

36. KAPITÁL

Skupina aktívne riadi objem svojho kapitálu v súlade s opatrením NBS č. 1/2012, ktorým sa mení a dopĺňa opatrenie NBS č. 4/2007 o vlastných zdrojoch financovania bánk a požiadavkách na vlastné zdroje financovania bánk a o vlastných zdrojoch financovania obchodníkov s cennými papiermi a požiadavkách na vlastné zdroje financovania obchodníkov s cennými papiermi v znení neskorších predpisov tak, aby zachovávala stanovený pomer celkového kapitálu a celkových rizikovo vážených aktív, minimálne 8 %.

Skupina pravidelne vyhodnocuje aj primeranosť vnútorného kapitálu na krytie rizík, ktorým je vystavená pri vykonávaní svojich činností. ČSOB skupina SR integrovala proces riadenia vnútorného kapitálu do existujúcich systémov riadenia rizík. V rámci ICAAP skupina uplatňuje kvalitatívny a kvantitatívny prístup k hodnoteniu rizík, ktorým je vystavená.

Veľkosť vnútorného kapitálu, ktorý skupina drží na pokrytie strát, musí zodpovedať minimálne úrovni ekonomickeho kapitálu. Ekonomický kapitál je definovaný ako samostatná neočakávaná strata vo fair value kalkulovaná pre jednorocný časový horizont a v intervale spoločnosť 99,9 %. Skupina má dostatočný objem dostupných zdrojov (Available financial resources) na pokrytie rizík, ktorým je vystavená.

Prvoradými úlohami skupiny je zabezpečiť silnú kapitálovú základňu, aby vyhovela regulatórnym požiadavkám, udržala si dôveryhodnosť na trhu a tým zabezpečila podporu ďalšieho podnikania. Predstavenstvo pravidelne preveruje zásady riadenia a rozdeľovania kapitálu skupiny.

Skupina riadi svoju kapitálovú štruktúru s ohľadom na zmeny v ekonomických podmienkach a v rizikovom profile svojich aktivít.

36. CAPITAL

ČSOB Group SR actively manages the volume of its capital in accordance with NBS Regulation no. 1/2012, which changes and supplements the NBS Regulation no. 4/2007 of capital adequacy so as to ensure that the minimal ratio between the Group's capital and the risk-weighted asset is 8%.

The Group regularly evaluates the adequacy of internal capital, through the Internal Capital Adequacy Assessment Process (ICAAP), to cover the risks to which the Group's activity is exposed. The Group has an integrated process of internal capital management to existing risk management systems. Within ICAAP the Group applies a qualitative and quantitative approach to risk assessment.

The volume of internal capital covering potential losses should meet the level of economic capital at minimum. Economic capital is defined as an unexpected loss in fair value calculated as a one year-time horizon with a reliability level of 99.9%. The Group has a sufficient amount of available financial resources covering the risks to which the Group is subject.

The primary objectives of ČSOB Group SR are to maintain strong capital resources to meet the regulatory requirements, preserve its credibility and ensure continuity in its activities. The Board of Directors regularly reviews the principles of management and distribution of the Group's capital.

ČSOB Group SR manages its capital structure with respect to the changes in economic environment and changes in risk profile of its activities.

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Celkový regulatórny kapitál / Total regulatory capital	555 160	569 505
<i>Kapitál Tier 1 (základné vlastné zdroje) / Tier 1 capital (core capital)</i>	<i>531 979</i>	<i>568 814</i>
Základné imanie / Share capital	248 004	248 004
Emisné ážio / Share premium	484 726	484 726
Rezervný fond / Legal reserve fund	32 750	24 001
Nerozdelený zisk minulých rokov / Retained earnings	20 969	53 085
Softvér / Software	(11 874)	(8 357)
Reorganizačná rezerva / Restructuring reserve fund	(216 162)	(216 162)
Ostatné položky znižujúce hodnotu vlastných zdrojov / Other items reducing capital	(26 434)	(16 483)
<i>Kapitál Tier 2 (dodatek vlastné zdroje) / Tier 2 capital (supplementary funds)</i>	<i>23 181</i>	<i>691</i>
Kladné oceňovacie rozdiely z portfólia finančných nástrojov na predaj / Revaluation surplus on available-for-sale financial assets	23 181	691

K 31. decembru 2012 aj k 31. decembru 2011 skupina splnila kapitálové požiadavky stanovené NBS.

K 31. decembru 2012 aj k 31. decembru 2011 skupina splnila kapitálové požiadavky stanovené NBS.

37. PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY

Pre potreby výkazu peňažných tokov peniaze a peňažné ekvivalenty pozostávajú z nasledovných položiek:

37.CASH AND CASH EQUIVALENTS

For the purposes of the cash flow statement, cash and cash equivalents consist of the following items:

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Pokladničné hodnoty a účty v centrálnej banke / Cash and balances with central bank	3	126 262	133 726
Pohľadávky voči bankám – bežné účty / Loans and advances to financial institutions – Current accounts	6	28 364	6 854
Pohľadávky voči bankám – poskytnuté úvery bankám / Loans and advances to financial institutions – Loans and advances to banks	6	-	256
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát – úvery a vklady poskytnuté bankám / Financial assets at fair value through profit or loss – Loans and deposits to banks	4	8 532	-
		163 158	140 836

38. VÝZNAMNÉ UDALOSTI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE KONSOLIDOVANÁ ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

Od 31. decembra 2012 až do dátumu vydania tejto účtovnej závierky neboli zistené také udalosti, ktoré by si vyžadovali úpravu alebo vykázanie v tejto účtovnej závierke.

Túto konsolidovanú účtovnú závierku schválilo a odsúhlasilo na vydanie predstavenstvo dňa 20. marca 2013.



Daniel Kollár
generálny riaditeľ
Chief Executive Officer

38. POST BALANCE SHEET EVENTS

From 31 December 2012 up to the date of issue of these financial statements, there were no such events identified that would require adjustments to or disclosure in these financial statements.

These Consolidated Financial Statements were approved and authorized for issue by the Board of Directors on 20 March 2013.



Juraj Ebringer
vrchný riaditeľ pre finančie, ALM, riadenie zmien a ľudské zdroje
Chief Officer for Finance, ALM,
Organisation and Human Resources

INDIVIDUÁLNA ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA SEPARATE FINANCIAL STATEMENTS

ZA ROK KONČIACI SA 31. DECEMBRA 2012

**zostavená podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva
v znení prijatom Európskou úniou
a Správa nezávislého audítora**

FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012

**prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards
as adopted by the European Union
and Independent Auditors' Report**

Obsah / Content

Správa nezávislého audítora / Independent Auditors' Report	150
Individuálny výkaz o finančnej situácii / Separate Statement of Financial Position.....	152
Individuálny výkaz komplexného výsledku / Separate Statement of Comprehensive Income	154
Individuálny výkaz zmien vo vlastnom imaní / Separate Statement of Changes in Equity	155
Individuálny výkaz peňažných tokov / Separate Statement of Cash Flows.....	157
Poznámky k individuálnym účtovným výkazom / Notes to the Separate Financial Statements.....	158

Správa nezávislého audítora

Aкционárovi spoločnosti Československá obchodná banka, a.s.:

Uskutočnili sme audit priloženej individuálnej účtovnej závierky spoločnosti Československá obchodná banka, a.s. („banka“), ktorá obsahuje výkaz o finančnej situácii k 31. decembru 2012 a výkaz komplexného výsledku, výkaz zmien vo vlastnom imaní a výkaz peňažných tokov za rok končiaci k uvedenému dátumu a prehľad významných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť štatutárneho orgánu za účtovnú závierku

Štatutárny orgán je zodpovedný za zostavenie a prezentáciu tejto individuálnej účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými v EÚ a za interné kontroly, ktoré štatutárny orgán považuje za potrebné na zostavenie individuálnej účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť auditora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto individuálnu účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými auditorskými štandardami. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že individuálna účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v individuálnej účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku auditora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v individuálnej účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie individuálnej účtovnej závierky banky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru k účinnosti interných kontrol banky. Audit ďalej zahrňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil štatutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie individuálnej účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že auditorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a primeraný základ pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru individuálna účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie banky k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia a peňažné toky za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade s Medzinárodnými štandardmi finančného výkazníctva prijatými v EÚ.

20. marca 2013
Bratislava, Slovenská republika


Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257


Ing. Marek Mikolaj
Licencia UDVA č. 1038

Independent Auditors' Report

To the Shareholder of Československá obchodná banka, a.s.:

We have audited the accompanying separate financial statements of Československá obchodná banka, a.s. ('the Bank'), which comprise the statement of financial position as at 31 December 2012 and statement of comprehensive income, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and presentation of separate financial statements that give a true and fair view in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of separate financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these separate financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the separate financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the separate financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the separate financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of separate financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the separate financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the separate financial statements give a true and fair view of the financial position of the Bank as at 31 December 2012, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards as adopted by the EU.

20 March 2013
Bratislava, Slovak Republic



Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
SKAU Licence No. 257



Ing. Marek Mikolaj
UDVA Licence No. 1038

INDIVIDUÁLNY VÝKAZ O FINANČNEJ SITUÁCII K 31.12.2012
 (zostavený podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou)
SEPARATE STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31 DECEMBER 2012
 (in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU)

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Aktíva / Assets			
Pokladničné hodnoty a účty centrálnych bank / Cash and balances with central bank	3	126 112	133 674
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	4	414 487	318 681
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	5	288 531	398 223
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	6	44 280	23 922
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	7	3 485 602	3 400 863
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	8	835 559	684 289
Investície v dcérskych spoločnostiach / Investments in subsidiaries	9	86 643	86 643
Pohľadávka zo splatnej dane z príjmov / Current income tax asset		-	402
Pohľadávka z odloženej dane z príjmov / Deferred income tax asset	31	12 754	17 541
Hmotný majetok / Property and equipment	10	60 419	81 134
Nehmotný majetok / Intangible assets	11	9 663	6 258
Majetok určený na predaj / Assets held for sale	12	9 553	-
Ostatné aktíva / Other assets	13	11 362	8 411
Aktíva spolu / Total assets		5 384 965	5 160 041
Záväzky a vlastné imanie / Liabilities and equity			
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	15	220 921	256 659
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	16	222 967	495 437
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	17	3 919 318	3 435 094
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	18	314 497	255 909
Rezervy / Provisions	19	9 960	9 968
Ostatné záväzky / Other liabilities	20	72 571	77 987
Záväzok zo splatnej dane z príjmov / Current income tax liability		2 387	-
Záväzky / Total liabilities		4 762 621	4 531 054

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Základné imanie / Share capital		248 004	248 004
Emisné ážio / Share premium		484 726	484 726
Rezervné fondy / Reserve funds		32 750	24 001
Oceňovacie rozdiely / Revaluation surplus		(195 538)	(215 230)
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia / Net profit for year		52 402	87 486
Vlastné imanie / Total equity	22	622 344	628 987
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity		5 384 965	5 160 041

Daniel Kollár
generálny riaditeľ
Chief Executive Officer

Juraj Ebringer
vrchný riaditeľ pre finančie, ALM,
riadenie zmien a ľudské zdroje
Chief Officer for Finance, ALM,
Organisation
and Human Resources

Poznámky na stranach 156 až 248 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto individuálnej účtovnej závierky.

The Notes on pages 156 to 248 form an integral part of these Separate Financial Statements.

INDIVIDUÁLNY VÝKAZ KOMPLEXNÉHO VÝSLEDKU ZA ROK KONČIACI SA 31.12.2012

(zostavený podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou)

SEPARATE STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012

(in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU)

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Úrokové výnosy / Interest income		203 269	206 090
Úrokové náklady / Interest expense		(60 886)	(50 238)
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	25	142 383	155 852
Výnosy z poplatkov a provízií / Fee and commission income		50 233	48 847
Náklady na poplatky a provízie / Fee and commission expense		(9 732)	(9 987)
Čisté výnosy z poplatkov a provízií / Net fee and commission income	26	40 501	38 860
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result	27	26 276	(15 891)
Výnosy z dividend / Dividend income		11 367	46 280
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	28	4 667	4 696
Výnosy celkom / Total income		225 194	229 797
Personálne náklady / Personnel expenses	29	(58 549)	(53 205)
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization		(10 220)	(10 138)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	30	(82 334)	(62 790)
Prevádzkové náklady / Operating expenses		(151 103)	(126 133)
Zisk pred tvorbou opravných položiek, rezerv a zdanením / Profit for year before impairment losses, provisions and tax		74 091	103 664
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	14	(14 908)	(10 501)
Zisk pred zdanením / Profit for year before tax		59 183	93 163
Daň z príjmu / Income tax expense	31	(6 781)	(5 677)
Čistý zisk za účtovné obdobie po zdanení / Net profit for year		52 402	87 486
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets		19 692	(13 268)
z toho: daň z príjmov vzťahujúca sa k finančnému majetku na predaj / thereof: income tax relating to available-for-sale financial assets		(5 942)	3 112
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie / Total comprehensive income for year		72 094	74 218
Základný a zriedený zisk na akciu v EUR / Basic and diluted earnings per share in EUR	23	7 015	14 518

Poznámky na stranach 156 až 248 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto individuálnej účtovnej závierky.

The Notes on pages 156 to 248 form an integral part of these Separate Financial Statements.

INDIVIDUÁLNY VÝKAZ ZMIEN VO VLASTNOM IMANÍ ZA ROK KONČIACI SA 31.12.2012

(zostavený podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou)

SEPARATE FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012

(prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the European Union)

(tis. EUR) (EUR '000)	Základné imanie Share capital	Emisné ážio Share premium	Rezervné fondy Reserve funds	Oceňovacie rozdiely z finančné- ho majetku na predaj Revaluation surplus on available- for-sale financial assets	Ostatné oceňovacie rozdiely Other revalu- ation surplus	Nerozdele- ný zisk Retained earnings	Spolu Total
Vlastné imanie k 1. januáru 2011 / Equity as at 1 January 2011	165 970	484 726	19 483	14 200	(216 162)	141 185	609 402
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie / Total comprehensive income/(loss) for year	–	–	–	(13 268)	–	87 486	74 218
Zvýšenie základného imania / Increase of share capital	82 034	–	–	–	–	(30)	82 004
Prídel do rezervného fondu / Profit distribution – reserve funds	–	–	4 518	–	–	(4 518)	–
Vyplatené dividendy / Dividends paid	–	–	–	–	–	(136 637)	(136 637)
Vlastné imanie k 31. decembru 2011 / Equity as at 31 December 2011	248 004	484 726	24 001	932	(216 162)	87 486	628 987
Vlastné imanie k 1. januáru 2012 / Equity as at 1 January 2012	248 004	484 726	24 001	932	(216 162)	87 486	628 987
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie / Total comprehensive income for year	–	–	–	19 692	–	52 402	72 094
Prídel do rezervného fondu / Profit distribution – reserve funds	–	–	8 749	–	–	(8 749)	–
Vyplatené dividendy / Dividends paid	–	–	–	–	–	(78 737)	(78 737)
Vlastné imanie k 31. decembru 2012 / Equity as at 31 December 2012	248 004	484 726	32 750	20 624	(216 162)	52 402	622 344

Poznámky na stranach 156 až 248 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto individuálnej účtovnej závierky.

The Notes on pages 156 to 248 form an integral part of these Separate Financial Statements.

INDIVIDUÁLNY VÝKAZ PEŇAŽNÝCH TOKOV ZA ROK KONČIACI SA 31.12.2012

(zostavený podľa Medzinárodných štandardov finančného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou)

SEPARATE STATEMENT OF CASH FLOWS FOR YEAR ENDED 31 DECEMBER 2012

(in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU)

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Zisk pred zdanením / Profit before taxes		59 183	93 163
ÚPRAVY O: / ADJUSTMENTS FOR:			
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization		10 220	10 138
Nerealizovaný (zisk)/strata z finančných nástrojov / Unrealized (gains)/losses from financial instruments		(22 186)	16 275
Výnosy z dividend / Dividend income		(11 367)	(46 280)
Úrokové výnosy / Interest income		(203 269)	(206 090)
Úrokové náklady / Interest expense		60 886	50 238
Opravné položky a rezervy / Impairment losses and provisions		16 175	8 549
(Zisk)/strata z predaja dlhodobého majetku / (Profit)/loss on disposal of property and equipment, intangible assets		108	(143)
Strata z predaja dcérskej spoločnosti / Loss on disposal of subsidiary		-	52
PREVÁDZKOVÁ STRATA PRED ZMENAMI V PRACOVNOM KAPÍTALI / OPERATING LOSS BEFORE WORKING CAPITAL CHANGES		(90 250)	(74 098)
Peňažné toky z prevádzkových činností / Cash flow from operating activities			
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions		1 347	(3 715)
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss		(112 550)	391 046
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets		124 415	260 117
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers		(94 151)	(530 412)
Ostatné aktiva / Other assets		2 970	(664)
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions		(272 447)	242 740
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss		14 753	(462 326)
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers		480 580	101 111
Vydané krátkodobé dlhové cenné papiere / Short-term debt securities issued		-	(1 857)
Rezervy / Provisions		(1 297)	(9 797)
Ostatné záväzky / Other liabilities		(5 416)	13 746
Úroky prijaté / Interest received		208 475	216 872
Úroky zaplatené / Interest paid		(54 783)	(47 882)
Zaplatená daň z príjmov / Income taxes paid		(5 148)	(5 430)
Čisté peňažné toky z prevádzkových činností / Net cash flow from operating activities		196 498	89 451

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Peňažné toky z investičných činností / Cash flow from investing activities			
Obstaranie investící držaných do splatnosti / Acquisition of held-to-maturity investments		(216 255)	(260 105)
Splatenie investící držaných do splatnosti / Repayment of held-to-maturity investments		62 058	65 253
Prijaté dividendy / Dividends received		11 367	46 280
Obstaranie hmotného a nehmotného majetku / Purchase of property and equipment, intangible assets		(9 325)	(6 081)
Predaj hmotného a nehmotného majetku / Proceeds from sale of property and equipment, intangible assets		797	42
Peňažné toky z predaja a likvidácie dcérskych spoločností / Cash flows from divestments of subsidiaries		-	15 664
Čisté peňažné toky na investičné činnosti / Net cash flow on investing activities		(151 358)	(138 947)
Peňažné toky z finančných činností / Cash flow from financing activities			
Príjmy z emisie základného imania / Proceeds from issue of share capital		-	82 004
Príjmy z emisie dlhových cenných papierov / Proceeds from issue of debt securities		107 701	61 510
Splatenie dlhových cenných papierov / Repayment of debt securities		(51 451)	(54 769)
Platené dividendy / Dividends paid		(78 737)	(136 637)
Čisté peňažné toky na finančné činnosti / Net cash flow on financing activities		(22 487)	(47 892)
Čistá zmena stavu peňazí a peňažných ekvivalentov / Net change in cash and cash equivalents		22 653	(97 388)
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na začiatku obdobia / Cash and cash equivalents at beginning of year	38	144 388	241 776
Stav peňažných prostriedkov a peňažných ekvivalentov na konci obdobia / Cash and cash equivalents at end of year	38	167 041	144 388
Čistá zmena / Net change		22 653	(97 388)

Poznámky na stranach 156 až 248 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto individuálnej účtovnej závierky.

The Notes on pages 156 to 248 form an integral part of these Separate Financial Statements

ÚVOD

Československá obchodná banka, a.s., je univerzálnou bankou, ktorá vykonáva svoju činnosť len na území Slovenskej republiky a k 31. decembru 2012 mala 140 pobočiek.

Od 1. januára 2008 sa Československá obchodná banka, a.s., pobočka zahraničnej banky v SR stala samostatným právnym subjektom, oddelila sa od českej Československej obchodnej banky, a.s., Praha (ďalej ČSOB Praha) a stala sa samostatnou univerzálnou bankou s obchodným menom Československá obchodná banka, a.s., so sídlom Michalská ulica 18, 815 63 Bratislava (ďalej ČSOB SR alebo banka), jej identifikačné číslo je 36 854 140.

ČSOB SR je súčasťou skupiny KBC Bank N.V, so sídlom Havenlaan 2, 1080 Brusel, Belgicko (ďalej KBC). Posledná konsolidovaná účtovná závierka tejto priamej materskej spoločnosti je uložená v Nationale Bank van België NV, Balanscentrale, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brusel, Belgicko.

Konečnou materskou spoločnosťou ČSOB SR je KBC GROUP N.V, so sídlom Havenlaan 2, 1080 Brusel, Belgicko. Jej posledná konsolidovaná účtovná závierka je uložená rovnako v Nationale Bank van België NV, Balanscentrale, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brusel, Belgicko.

Hlavným cieľom KBC je, aby ČSOB SR bola samostatný silný ekonomický subjekt, s rovnakým postavením, právomocou a zodpovednosťami ako majú ostatné spoločnosti v celej skupine v Európe. ČSOB SR je univerzálnou bankou poskytujúcou širokú škálu bankových služieb a produktov pre retailovú klientelu, malé a stredné podniky, korporátnu klientelu a klientov private banking v domácej mene a v cudzích menách pre domácu i zahraničnú klientelu.

ČSOB SR má nasledovné dcérské spoločnosti v rámci skupiny („ČSOB skupina SR“):

ČSOB Stavebná sporiteľňa, a.s.
ČSOB Leasing, a.s.
ČSOB Factoring, a.s.
ČSOB Asset Management, správ. spol., a.s.
Nadácia ČSOB

Generálny riaditeľ a predseda predstavenstva ČSOB SR k 31. decembru 2012 je Daniel Kollár. Členovia predstavenstva sú: Evert Vandenbussche, Branislav Straka a Ľuboš Ondrejko.

Predseda dozornej rady je Marko Voljč. Členmi dozornej rady sú: Soňa Ferenčíková, Mária Kučerová, Henrieta Dunčková a Guy Libot.

INTRODUCTION

Československá obchodná banka, a.s., is an universal commercial bank conducting its operations in the Slovak Republic. As at 31 December 2012, the Bank had 140 branches.

On 1 January 2008, Československá obchodná banka, a.s., pobočka zahraničnej banky v SR became a separate legal entity from Československá obchodná banka, a.s., Praha ('ČSOB Praha') and became an universal commercial bank with its business name Československá obchodná banka, a.s., and registered office at Michalská ulica 18, 815 63 Bratislava ('ČSOB SR' or 'the Bank'), identification number 36 854 140.

ČSOB SR is a part of the group of KBC Bank N.V, with its registered office at Havenlaan 2, 1080 Brussels, Belgium ('KBC'). The place of deposit of the last consolidated financial statements of this immediate parent company is Nationale Bank van België NV, Balanscentrale, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brussels, Belgium.

The ultimate parent company of ČSOB SR is KBC GROUP N.V, with its registered seat at Havenlaan 2, 1080 Brussels, Belgium. The final consolidated financial statements of the ultimate parent company are deposited at the same place, Nationale Bank van België NV, Balanscentrale, de Berlaimontlaan 14, 1000 Brussels, Belgium.

The main aim of KBC is to ensure that ČSOB SR is a strong independent economic subject with equal rights, position and liability to other entities within the KBC group in Europe. ČSOB SR is a universal commercial bank providing a wide range of financial and banking services for retail, small and medium-sized entrepreneurs, corporate and private banking domestic and foreign customers in both local and foreign currencies.

ČSOB SR has the following subsidiaries within its group ('ČSOB Group SR'):

ČSOB Stavebná sporiteľňa, a.s.
ČSOB Leasing, a.s.
ČSOB Factoring, a.s.
ČSOB Asset Management, správ. spol., a.s.
Nadácia ČSOB

The Chief Executive Officer and Chairman of the ČSOB SR Board of Directors as at 31 December 2012 is Daniel Kollár. Other members of the Board of Directors are: Evert Vandenbussche, Branislav Straka and Ľuboš Ondrejko.

The Chairman of the Supervisory Board is Marko Voljč. The members of the Supervisory Board are: Soňa Ferenčíková, Mária Kučerová, Henrieta Dunčková and Guy Libot.

DÔLEŽITÉ ÚČTOVNÉ POSTUPY A METÓDY

2.1. Základné zásady vedenia účtovníctva

Individuálna účtovná závierka za rok končiaci sa 31. decembra 2012 (ďalej individuálna účtovná závierka) ČSOB SR bola zostavená v súlade s Medzinárodnými štandardami finančného výkazníctva (IFRS) v znení prijatom Európskou úniou a v súlade so zákonom 431/2002 Z.z. o účtovníctve. Banka tiež zostavuje konsolidovanú účtovnú závierku za ČSOB skupinu SR v súlade s Medzinárodnými štandardami účtovného výkazníctva v znení prijatom Európskou úniou a v súlade so zákonom 431/2002 Z.z. o účtovníctve.

Banka zostavila a vydala individuálnu a konsolidovanú účtovnú závierku za rok končiaci sa 31. decembra 2012 dňa 20. marca 2013.

Individuálna a konsolidovaná účtovná závierka za predchádzajúce obdobie (k 31. decembru 2011) bola schválená a odsúhlásená na vydanie 29. marca 2012.

Individuálna účtovná závierka bola zostavená na základe predpokladu ďalšieho nepretržitého pokračovania jej činnosti a bola zostavená na základe oceniaenia v historických cenách upravených o precenenie finančného majetku na predaj a finančných aktív a finančných záväzkov vykazovaných v reálnej hodnote preceňovaných cez výkaz ziskov a strát.

Čísla uvedené v zátvorkách predstavujú záporné hodnoty, mena v individuálnej účtovnej závierke je Euro (ďalej EUR) a vykázané hodnoty sú v tisícoch EUR, pokiaľ nie je uvedené inak.

2.2. Významné účtovné posúdenia a odhady

Príprava individuálnej účtovnej závierky v súlade s IFRS vyžaduje použitie určitých zásadných účtovných odhadov. V procese aplikovania účtovných metód bankou manažment okrem odhadov uskutočnil aj iné posúdenia, ktoré významne ovplyvňujú zostatky vykázané v individuálnej účtovnej závierke. Najvýznamnejšie posúdenia a odhady sú uvedené nižšie.

Reálna hodnota finančných nástrojov

V prípade, že finančné nástroje nie sú obchodované na aktivitých verejných trhoch, sú ich reálne hodnoty odhadnuté s použitím modelov oceňovania. Ak je to možné, banka pri vstupoch do týchto modelov vychádza z trhových údajov. V prípade, ak trhové údaje nie sú k dispozícii, manažment banky musí použiť významnú mieru odhadu. Odhad zahŕňa najmä stanovenie očakávaných peňažných tokov a diskontných mier. Prevažná väčšina reálnych hodnôt je určená na základe modelov vychádzajúcich z pozorovateľných trhových údajov.

SIGNIFICANT ACCOUNTING PRINCIPLES AND METHODS

2.1. Basic accounting principles

The ČSOB SR's Separate Financial Statements ('separate financial statements') have been prepared in accordance with the International Financial Reporting Standards ('IFRS') as adopted by the European Union ('EU') and Act No 431/2002 Coll. on Accounting. The Bank also prepares Consolidated Financial Statements for the ČSOB Group SR in accordance with the International Financial Reporting Standards as adopted by the EU and Act No 431/2002 Coll. on Accounting.

The Bank prepared and issued Separate and Consolidated Financial Statements for the year ended 31 December 2012 on 20 March 2013.

Separate and Consolidated Financial Statements for the preceding accounting period (as at 31 December 2011) were approved and authorized for issue on 29 March 2012.

These separate financial statements have been prepared under the going-concern assumption that the Bank will continue in operation for the foreseeable future, using the historical cost method and modified by revaluations of available-for-sale financial assets and financial assets and financial liabilities revalued at fair value through profit or loss.

Figures in brackets represent negative values. The reporting currency in the separate financial statements is the Euro ('EUR') and the amounts are disclosed in thousands of EUR unless stated otherwise.

2.2. Significant accounting judgments and estimates

The preparation of the separate financial statements in conformity with IFRS requires the use of certain significant accounting estimates. While applying the Bank's accounting methods, management has also made other judgments in addition to those, involving estimates which have a significant impact on the amounts recognized in the separate financial statements. The most significant judgments and estimates are as follows:

Fair value of financial instruments

Where financial instruments are not traded in active public markets, their fair values are estimated using valuation models. Where possible, the input for these models is taken from market data. In circumstances where no market data is available, the Bank's management has to use a significant number of estimates. These estimates largely entail the determination of anticipated cash flows and discount rates. The greater part of fair value is determined based on models arising from observable market data.

Straty zo znehodnotenia úverov

Banka posudzuje problematické úvery ku dňu účtovnej závierky a prehodnocuje opravné položky na znehodnotené aktíva. Špeciálne posúdenie manažmentom je požadované pri odhadе výšky a času budúcich peňažných tokov a stanovení úrovne nevyhnutných opravných položiek. Takéto odhady sú vytvárané na základe predpokladov o množstve faktorov. Aktuálne výsledky sa môžu odlišovať od týchto odhadov.

Banka vytvára individuálne opravné položky na individuálne významné úvery a skupinové opravné položky pre tie úvery, ktoré nie sú individuálne významné, alebo pri ktorých nebolo zistené znehodnotenie na základe individuálneho posúdenia. Banka sleduje a vyhodnocuje úverové portfólio z hľadiska koncentrácie v sektorech, priemyselných odvetviach, z hľadiska distribúcie portfólia do jednotlivých ratingových stupňov, existencie zabezpečenia a teritoriálnej angažovanosti.

Odložené dane

Odložené daňové pohľadávky sú vykázané na všetky odpočítateľné dočasné rozdiely medzi účtovnou a daňovou hodnotou aktív a záväzkov, ktorú bude pravdepodobne možné realizovať proti zdaniteľným ziskom v budúcnosti. Manažment banky musí posúdiť výšku odloženej dane, ktorá bude zaúčtovaná, a to na základe pravdepodobnosti dosiahnutia a výšky budúcich zdaniteľných ziskov spolu s plánovanou daňovou stratégiou.

Rezervy

Rezervy sa účtujú v prípade, ak má banka zákonné alebo konštruktívnu povinnosť vyplývajúcu z minulej udalosti, je pravdepodobné, že splnenie danej povinnosti spôsobí úbytok aktív a je možné spoľahlivo odhadnúť výšku tohto úbytku.

Rezervy sa oceňujú na základe najlepšieho odhadu vedenia týkajúceho sa nákladov nevyhnutných na vyrovnanie záväzku k dátumu účtovnej závierky. Ak je vplyv významný, výška rezervy sa určí odúročením predpokladaných budúcich výdavkov diskontnou sadzbou pred zdanením, ktorá vyjadruje aktuálne trhové posúdenie časovej hodnoty peňazí, a ak to je potrebné, aj riziká súvisiace s týmto záväzkom.

2.3. Cudzie meny

EUR je menou primárneho ekonomickeho prostredia, v ktorom banka pôsobí (funkčná meno).

Transakcie v cudzích menách sú prepočítané do funkčnej meny kurzom Európskej centrálnej banky platným k dátumu ich uskutočnenia, pričom zisky a straty z kurzových rozdielov, ktoré vznikli z vysporiadania takýchto transakcií a z prepočtu peňažných aktív a záväzkov v cudzích menách ku dňu účtovnej závierky sú vykazované v individuálnom výkaze komplexného výsledku, v položke „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“.

Impairment losses on loans

The Bank reviews its loan portfolio at each reporting date and assesses whether an allowance for impairment should be recorded in the separate statement of comprehensive income. In particular, judgment is required on the part of the management to estimate the amount and timing of future cash flows and to determine the level of allowance required. Such estimates are based on assumptions using a number of factors. The actual results may differ from these estimates.

The Bank creates individual impairment for individually significant loans and portfolio impairment for those loans which are not individually significant or where no impairment was identified on the basis of individual assessment. The Bank monitors and evaluates loan portfolios in terms of concentration in sectors, industries, their distribution to individual ratings, the existence of collateral and territorial exposure.

Deferred tax assets

Deferred tax assets are recognized for all deductible temporary differences between the carrying and tax value of assets and liabilities, to the extent that it is probable that a taxable profit will be available against which the losses may be utilized in the future. Judgment is required on the part of management to determine the amount of deferred tax assets that may be recognized, based on the probable timing and levels of future taxable profits together with future tax planning strategies.

Provisions

Provisions for liabilities are recognized when the Bank has a current legal obligation or constructive obligation as a result of past events, and it is probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount of the obligation can be made.

The amount recognized as a provision for liability is the best estimate of the consideration required to settle the current obligation at the balance sheet date, taking into account the risks and uncertainties surrounding the obligation. Where a provision for a liability is measured using the cash flows estimated to settle the current obligation, its carrying amount is the current value of those cash flows.

2.3. Foreign currencies

The EUR is the currency of the primary economic environment in which the Bank operates (functional currency).

Foreign currency transactions are translated into the functional currency at the exchange rates of the European Central Bank pertaining at the dates of transactions. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies as at the balance sheet date are recognized in the separate statement of comprehensive income under 'Net trading result'.

2.4. Finančné inštrumenty - prvotné zaúčtovanie a odúčtovanie

Finančné aktíva a záväzky sa prvotne vykážu v individuálnom výkaze o finančnej situácii v momente vstupu banky do zmluvného vzťahu, týkajúceho sa finančného nástroja, okrem prípadov nákupov finančných aktív s obvyklým termínom dodania. Finančné aktívum je odúčtované z individuálneho výkazu o finančnej situácii, keď sa zmluvné práva na peňažné toky vyplývajúce z finančného aktíva skončia, alebo keď takéto práva banka prevedie na inú osobu. Finančný záväzok je odúčtovaný z individuálneho výkazu o finančnej situácii, keď je povinnosť uvedená v zmluve splnená, zrušená alebo skončí jej platnosť.

Nákup alebo predaj finančného aktíva s obvyklým termínom dodania je transakcia uskutočnená v časovom rámci, ktorý je stanovený pravidlami alebo konvenciami príslušného trhu. Pri všetkých kategóriách finančných aktív banka vykazuje nákupy a predaje s obvyklým termínom dodania k dátumu vysporiadania. Pri použití dátumu vysporiadania je finančné aktívum v individuálnom výkaze o finančnej situácii zaúčtované alebo odúčtované ku dňu, kedy je prevedené na banku alebo z banky (dátum vysporiadania). Pre finančné aktíva vykazované v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát a pre finančné aktíva k dispozícii na predaj sa zmena reálnej hodnoty medzi dátumom dohodnutia obchodu a dátumom vysporiadania vykazuje v individuálnom výkaze komplexného výsledku.

2.5. Finančné inštrumenty - klasifikácia, prvotné a následné ocenenie

Všetky finančné nástroje sú prvotne ocenené v ich reálnej hodnote, v prípade finančných aktív a záväzkov iných ako vykazovaných v reálnych hodnotách cez výsledovku zvýšených o transakčné náklady.

Klasifikácia finančných inštrumentov závisí od účelu, pre ktorý boli finančné inštrumenty obstarané a od ich charakteristik. Banka klasifikuje finančný majetok a záväzky do nasledujúcich kategórií:

- Finančný majetok a záväzky v reálnej hodnote prečerpaný cez výkaz ziskov a strát
- Pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom
- Investície držané do splatnosti
- Finančné aktívá na predaj
- Finančné záväzky v amortizovanej hodnote.

Finančný majetok v reálnej hodnote prečerpaný cez výkaz ziskov a strát

Táto kategória zahŕňa dve podkategórie:

- Finančné aktívá a záväzky držané za účelom obchodovania. Do tejto kategórie patria aj všetky deriváty dohodnuté bankou.
- Finančné aktívá a záväzky klasifikované pri obstaraní ako aktívá alebo záväzky v reálnej hodnote prečerpané cez výkaz ziskov a strát. Do tejto podkategórie je možné klasifikovať finančné aktívá a záväzky, ak spĺňajú aspoň jedno z nasledovných kritérií:
 - Klasifikácia eliminuje alebo významným spôsobom redukuje nekonzistenciu oceniacia

2.4. Financial instruments – accounting of recognition and derecognition

Financial assets and liabilities are recognized in the separate statement of financial position when the Bank becomes a party to the contractual provisions of the financial instrument, except for 'regular way' purchases and sales of financial assets. A financial asset is derecognized from the separate statement of financial position when the contractual rights to the cash flows from the financial asset expire or are transferred by the Bank to another party. A financial liability is derecognized from the separate statement of financial position when the obligation specified in the contract is discharged, cancelled or expires.

A 'regular way' purchase or sale of a financial asset is one in which delivery of the asset is made within the time-frame generally established by regulation or within the convention of the particular market. For all categories of financial asset, the Bank recognizes 'regular way' purchases and sales using settlement date accounting. In settlement date accounting, a financial asset is recognized or derecognized in the separate statement of financial position on the date it is physically transferred to or from the Bank ('settlement date'). For financial assets at fair value through profit or loss and available-for-sale financial assets, fair value movements between 'trade date' and 'settlement date' in connection with purchases and sales are recognized in the separate statement of comprehensive income.

2.5. Financial instruments – classification, initial and subsequent measurement

All financial instruments are measured initially at their fair value plus, in the case of financial assets and financial liabilities not at fair value through profit or loss, these are increased by transaction costs.

Classification of financial instruments depends on the purpose for which the financial instruments were acquired and their characteristics. The Bank classifies financial assets in the following categories:

- Financial assets and liabilities at fair value through profit or loss
- Loans and advances to financial institutions and customers
- Held-to-maturity investments
- Available-for-sale financial assets
- Financial liabilities at amortized cost

Financial assets at fair value through profit or loss

The category has two sub-categories:

- Financial assets and liabilities held-for-trading. This category also includes all derivatives agreed by the Bank.
- Financial assets and financial liabilities designated at fair value through profit or loss on initial recognition. Financial assets and liabilities may be classified in this sub-category when at least one of the following criteria is met:
 - The classification eliminates or significantly reduces inconsistencies in treatment that

- aktív a záväzkov alebo nekonzistenciu vo vykázaní ziskov a strát zo zmien ocenenia aktív a záväzkov.
- Aktív a záväzkov predstavujú skupinu finančných aktív a záväzkov, ktoré sú riadené a hodnotené na základe ich reálnej hodnoty, v súlade so zdokumentovaným riadením rizík alebo investičnou stratégiou.
- Finančné nástroje obsahujú vložené deriváty, okrem prípadov, kedy tieto vložené deriváty významným spôsobom nemodifikujú peňažné toky, alebo by ich nebolo možné vykázať oddelenie.

Finančné aktíva a záväzkov v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát sú vykazované v individuálnom výkaze o finančnej situácii v reálnej hodnote. Zisky a straty vyplývajúce zo zmien reálnej hodnoty sa vykazujú v individuálnom výkaze komplexného výsledku v položke „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ v období, ktorom vznikli. Úrokové výnosy alebo náklady sú vykázané v individuálnom výkaze komplexného výsledku v riadku „Čisté úrokové výnosy“.

V prípade, že existuje rozdiel medzi transakčnou cenou na neaktívnom trhu a reálnej hodnote z inej zistiteľnej bežnej trhovej transakcie s rovnakým nástrojom alebo založenej na oceňovacích technikách, ktorých premenné obsahujú iba údaje zistiteľné z trhu, vykazuje Banka rozdiel medzi transakčnou cenou a reálnej hodnotou (tzv. Day 1 profit) v individuálnom výkaze komplexného výsledku, v položke „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“. V prípade, že nie je možné zistiť reálnu hodnotu podobnej trhovej transakcie, je rozdiel medzi transakčnou cenou a modelovou hodnotou zahrnutý v individuálnom výkaze komplexného výsledku iba v prípade, že sa premenné vstupujúce do modelu stanú zistiteľnými z trhu, alebo keď je inštrument odúčtovaný.

Pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom

Pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom sú nederivátorové finančné aktíva s danými alebo vopred stanoviteľnými platbami, ktoré nie sú kótované na aktívnom trhu a banka nemá zámer s nimi obchodovať.

V individuálnom výkaze o finančnej situácii sú pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom oceňované v amortizovanej hodnote na základe metódy efektívnej úrokovnej miery. Amortizovaná hodnota je vypočítaná pri zohľadnení diskontu alebo prémie a poplatkov, ktoré sú integrálnou súčasťou efektívnej úrokovej sadzby. Amortizácia je zahrnutá v individuálnom výkaze komplexného výsledku v riadku „Úrokové výnosy“. Straty vznikajúce zo znehodnotenia týchto investícií sú vykázané v individuálnom výkaze komplexného výsledku v riadku „Opravné položky a finančné záruky“.

Investície držané do splatnosti

Investície držané do splatnosti sú nederivátorové finančné aktíva s danými alebo vopred stanoviteľnými platbami a s pevnou splatnosťou, ktoror manažment banky zamýšla a zároveň je schopný držať až do ich splatnosti. V prípade predaja väčšieho než nevýznamného objemu investícií držaných do splatnosti sa musí celá táto kategória zrušiť a aktíva reklassifikovať do kategórie finančné aktíva na predaj.

would otherwise arise from measuring the assets or liabilities or recognizing gains or losses on them on a different basis.

- The assets and liabilities are a part of a group of financial assets, financial liabilities, or both, which are managed and their performance evaluated on a fair value basis, in accordance with a documented risk management or investment strategy.
- The financial instruments contain an embedded derivative, unless the embedded derivative does not significantly modify the cash flow, or it is obvious, with little or no analysis, that it could not be recorded separately.

Financial assets and liabilities designated at fair value through profit or loss are recorded in the separate statement of financial position at fair value. Gains and losses resulting from changes in fair value are recorded in the separate statement of comprehensive income as ‘Net trading result’ as incurred. Interest income or expense is recorded in the separate statement of comprehensive income as ‘Net interest income’.

Where the transaction price in a non-active market differs from the fair value of other observable current market transactions in the same instrument or the fair value based on a valuation technique, the Bank immediately recognizes the difference between the transaction price and the fair value (a Day 1 profit) in the separate statement of comprehensive income as ‘Net trading result’. In cases where use is made of data which is not observable, the difference between the transaction price and model value is only recognized in the separate statement of comprehensive income when the inputs become observable, or when the instrument is derecognized.

Loans and advances to financial institutions and Loans and advances to customers

Loans and advances to financial institutions and loans and advances to customers are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted on an active market and where the Bank has no intention of trading the financial asset.

Loans and advances to financial institutions and loans and advances to customers are recorded in the separate statement of financial position at amortized cost using the effective interest rate method. Amortized cost is calculated by taking into account any discount or premium and fees that are an integral part of the effective interest rate. The amortization is included in the separate statement of comprehensive income as ‘Interest income’. Losses arising from the impairment of these investments are recognized in the separate statement of comprehensive income as ‘Impairment losses and financial guarantees’.

Held-to-maturity investments

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Bank’s management has the positive intention and ability to hold to maturity. Where the Bank plans to sell more than an insignificant amount of held-to-maturity assets, the entire category would be impaired and reclassified as available-for-sale financial assets.

V individuálnom výkaze o finančnej situácii sú investície držané do splatnosti oceňované v amortizovanej hodnote na základe metódy efektívnej úrokovej miery. Amortizovaná hodnota je vypočítaná pri zohľadnení diskontu alebo prémie a poplatkov, ktoré sú integrálou súčasťou efektívnej úrokovej sadzby. Amortizácia je zahrnutá v individuálnom výkaze komplexného výsledku v riadku „Úrokové výnosy“. Straty vznikajúce zo znehodnotenia týchto investícií sú vykázané v individuálnom výkaze komplexného výsledku v riadku „Opravné položky a finančné záruky“.

Finančný majetok na predaj

Finančný majetok na predaj zahŕňa aktíva, ktoré sú do tejto kategórie klasifikované pri obstaraní alebo ich nie je možné klasifikovať ako finančné aktíva v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát, investície držané do splatnosti alebo pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom.

V individuálnom výkaze o finančnej situácii sú finančné aktívia na predaj oceňované v reálnej hodnote. Nerealizované zisky a straty vyplývajúce zo zmien reálnej hodnoty týchto finančných aktív sa vykazujú v ostatnom komplexnom výsledku. V prípade, že je toto aktívum odúčtované z ostatného komplexného výsledku, nerealizovaný zisk alebo strata je vykázaná v riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ v individuálnom výkaze komplexného výsledku. Úrokové výnosy z finančného majetku na predaj, vypočítané na základe metódy efektívnej úrokovej miery, sú vykázané v individuálnom výkaze komplexného výsledku v riadku „Úrokové výnosy“. Pre zníženie hodnoty pozri poznámku 2.10.

Finančné záväzky v amortizovaných hodnotách

Finančné záväzky v amortizovaných hodnotách sú nederivatívové finančné záväzky, kde zo zmluvných podmienok pre banku vyplýva povinnosť dodať hotovosť alebo iné finančné aktívum držiteľovi tohto nástroja.

V individuálnom výkaze o finančnej situácii sú tieto záväzky oceňované v amortizovanej hodnote na základe metódy efektívnej úrokovej miery. Amortizovaná hodnota je vypočítaná pri zohľadnení diskontu alebo prémie a poplatkov, ktoré sú integrálou súčasťou efektívnej úrokovej sadzby. Amortizácia je zahrnutá v individuálnom výkaze komplexného výsledku v riadku „Úrokové náklady“.

2.6. Vložené deriváty

Banka príležitostne nakupuje alebo vydáva finančné nástroje, ktoré obsahujú vložené deriváty. Vložený derivát sa oddelí od hostiteľskej zmluvy a vykáže sa samostatne v reálnej hodnote, ak ekonomickej charakteristiky derivátu nie sú úzko späté s ekonomickými charakteristikami hostiteľskej zmluvy a celý finančný nástroj nie je kategorizovaný ako finančné aktívum alebo záväzok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát.

V prípade, že oddelený derivát nespĺňa podmienky na zabezpečenie, považuje sa za derivát určený k obchodovaniu. V prípadoch, kedy banka nemôže vložený derivát spoločne oddeliť, celý nástroj sa kategorizuje ako finančné aktívum alebo záväzok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát.

Held-to-maturity investments are recognized in the separate statement of financial position at amortized cost using the effective interest rate method. Amortized cost is calculated by taking into account any discount or premium and fees that are an integral part of the effective interest rate. The amortization is included in the separate statement of comprehensive income under ‘Interest income’. Any losses arising from the impairment of these investments are recognized in the separate statement of comprehensive income under ‘Impairment losses and financial guarantees’.

Available-for-sale financial assets

Available-for-sale financial assets are assets which are classified under this category on acquisition, or which do not qualify for classification at fair value through profit or loss, held-to-maturity investments or loans and advances to financial institutions and loans and advances to customers.

Available-for-sale financial assets are recognized in the separate statement of financial position at fair value. Unrealized gains and losses arising from changes in fair value of these financial assets are recognized in other comprehensive income. When an asset is derecognized from the other comprehensive income, the unrealized gain or loss is derecognized against ‘Net trading result’ in the separate statement of comprehensive income. Interest income arising from available-for-sale assets calculated using the effective interest rate method is recorded in the separate statement of comprehensive income as ‘Interest income’. For impairment of available-for-sale financial assets, see Note 2.10.

Financial liabilities at amortized cost

Financial liabilities at amortized cost are non-derivative financial liabilities where the substance of the contractual arrangement results in the Bank being under an obligation to deliver either cash or another financial asset to the holder.

These liabilities are measured in the separate statement of financial position at amortized cost using the effective interest rate method. Amortized cost is calculated by taking into account any discount or premium and fees that are an integral part of the effective interest rate. The amortization is included in the separate statement of comprehensive income as ‘Interest expense’.

2.6. Embedded derivatives

The Bank occasionally purchases or issues financial instruments containing embedded derivatives. An embedded derivative is separated from the host contract and carried separately at fair value if the economic characteristics of the derivative are not closely related to the economic characteristics of the host contract and the hybrid instrument is not classified as at fair value through profit or loss.

If a separated derivative does not qualify as a hedging derivative, it is designated as a trading derivative. When the Bank cannot reliably separate the embedded derivative, the entire hybrid instrument is classified as at fair value through profit or loss.

2.7. Zabezpečovacie deriváty

Zabezpečovacie deriváty sú v rámci stratégie banky určené na zabezpečenie určitých rizík a spĺňajú všetky podmienky klasifikácie zabezpečovacích derivátov podľa medzinárodných účtovných štandardov. Kritéria banky pre klasifikáciu zabezpečovacích derivátov zahŕňajú:

- vzťah medzi zabezpečovacím a zabezpečeným nástrojom, funkcia a stratégia je formálne zdokumentovaná pri vzniku zabezpečovacej transakcie;
- vzťah medzi zabezpečovacím a zabezpečeným nástrojom je formálne zdokumentovaný pri vzniku zabezpečovacej transakcie a očakáva sa, že bude efektívne znížovať riziko zabezpečeného nástroja;
- počas trvania zabezpečovacieho vzťahu je zabezpečenie efektívne. Zabezpečenie je efektívne, ak sa zmeny reálnej hodnoty zabezpečených a zabezpečujúcich položiek vzájomne vykompenzujú s ko- nečným výsledkom v rozpäti od 80 % do 125 %.

Banka používa zabezpečovacie deriváty na zabezpečenie reálnej hodnoty vykázaných aktív alebo záväzkov. Zmeny reálnej hodnoty derivátov určených na zabezpečenie sa účtujú do individuálneho výkazu komplexného výsledku spolu so zmenami reálnej hodnoty zabezpečovaných aktív alebo záväzkov, ku ktorým možno priradiť zabezpečovacie riziko, a to na riadok „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“. Úrokové výnosy/náklady zo zabezpečovacieho derivátu sú vykázané spolu s úrokovými výnosmi/nákladmi zabezpečovanej položky v individuálnom výkaze komplexného výsledku. Kladná hodnota zabezpečovacích derivátov a kladné precenenie zabezpečovaných položiek sa vykazujú v individuálnom výkaze o finančnej situácii na riadku „Ostatné aktíva“. Záporná hodnota zabezpečovacích derivátov a záporné precenenie zabezpečovaných položiek sa vykazujú na riadku „Ostatné záväzky“. Prehľad zabezpečovacích derivátov je v poznámke č. 33.

Účtovanie zabezpečenia sa skončí, keď banka zruší zabezpečovací vzťah, po expirácii zabezpečovacieho nástroja alebo jeho predaji, vypovedaní, resp. realizácii predmetnej zmluvy, alebo keď zabezpečovací vzťah prestane spĺňať podmienky účtovania o zabezpečení.

2.8. Zmluvy o financovaní cenných papierov – repo a reverzné repo

Cenné papiere predané na základe zmluvy o predaji a spätnej kúpe (repo obchody) zostávajú ako aktíva v individuálnom výkaze o finančnej situácii banky, pričom priaté prostriedky sú vykázané v individuálnom výkaze o finančnej situácii v riadku „Finančné záväzky v reálnej hodnote cez výkaz ziskov a strát“ alebo „Záväzky voči bankám“ alebo „Vklady a úvery prijaté od klientov“ v závislosti od protistrany a ekonomickej podstaty úveru. Rozdiel medzi predajnou cenou a nákupnou cenou pri spätnom nákupu predstavuje úrokový náklad, ktorý je časovo rozložovaný na základe metódy efektívnej úrokovnej miery v individuálnom výkaze komplexného výsledku počas trvania zmluvy.

Nakúpené cenné papiere na základe zmluvy o spätnom predaji (reverzné repo obchody) nie sú vykázané v individuálnom výkaze o finančnej situácii banky. Poskytnuté prostriedky sa vykazujú v individuálnom výkaze o finančnej situácii v riadku „Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát“ alebo „Pohľadávky voči bankám“ alebo „Úvery poskytnuté klientom“ v závis-

2.7. Hedging derivative financial instruments

Hedging derivatives are within the Bank's strategy determined for hedging some risks and meet all criteria for classification of hedging derivatives in compliance with the IFRS. The Bank's criteria for application of hedge accounting include:

- formal documentation of the hedging instrument, hedged item, hedging objective, strategy and relationship is prepared before hedge accounting is applied;
- the hedge is documented at inception showing that it is expected to be highly effective in offsetting the risk in the hedged item throughout the reporting period;
- the hedge is highly effective on an ongoing basis. The hedge is considered to be highly effective if the Bank achieves offsetting changes in cash flows between 80 percent and 125 percent for the risk being hedged.

The bank designates hedging derivatives as hedges of the fair value of recognized assets or liabilities. Changes in the fair value of derivatives used for hedging are recorded in the separate statement of comprehensive income in 'Net trading result' together with any changes in the fair value of the hedged assets or liabilities that are attributable to the hedge risk. Interest income/Interest expense of hedging derivative is presented in the statement of comprehensive income together with Interest income/Interest expense of hedged item. Positive fair value of hedging instruments and positive revaluation of hedging items is presented in the separate statement of financial position as 'Other assets'. Negative value of hedged instruments and negative revaluation of hedging items is presented as 'Other liabilities'. For the overview of hedging derivatives, see Note 33.

Hedge accounting is discontinued, when the Bank revokes the hedging relationship, the hedging instrument expires or is sold, terminated, or exercised, or no longer qualifies for hedge accounting.

2.8. Securities funded under repurchase and reverse repurchase agreements

Securities sold under agreements to repurchase at a specified future date ('repos') remain in the separate statement of financial position as assets. The corresponding cash received is recognized in the separate statement of financial position in 'Financial liabilities at fair value through profit or loss', 'Amounts owed to financial institutions' or 'Amounts owed to customers', depending on the counterparty and reflecting the economic substance of the loan. The difference between the sale and repurchase prices is treated as 'Interest expense' and is accrued using the effective interest rate method in the separate statement of comprehensive income over the life of the agreement.

Conversely, securities purchased under agreements to resell at a specified future date ('reverse repos') are not recognized in the separate statement of financial position. The corresponding cash paid is recognized in the separate statement of financial position in 'Financial assets at fair value through profit or loss', 'Loans and advances to financial institutions' or 'Loans and advances to customers', depending on the counterparty and the economic substance

losti od protistrany a ekonomickej podstaty úveru. Rozdiel medzi kúpnou a spätnou predajnou cenou predstavuje úrokový výnos, ktorý je časovo rozlošovaný na základe metódy efektívnej úrokovej miery v individuálnom výkaze komplexného výsledku počas trvania zmluvy.

2.9. Reálna hodnota finančných inštrumentov

Reálna hodnota finančného nástroja predstavuje hodnotu, za ktorú môže byť aktívum vymenené alebo záväzok vyrovnaný medzi informovanými, súhlasiacimi stranami za bežných trhových podmienok. Finančné nástroje klasifikované ako finančný majetok a záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát a finančný majetok na predaj sú oceňované reálnou hodnotou s použitím kótovaných trhových cien, ak je zverejnena cena kótovaná na aktívnom verejnom trhu.

U finančných nástrojov, ktoré nie sú obchodované na aktívnych verejných trhoch, sú ich reálne hodnoty odhadnuté s použitím modelov oceňovania, kótovaných cien nástrojov s podobnými charakteristikami alebo diskontovaných peňažných tokov. Tieto metódy odhadu reálnej hodnoty sú značne ovplyvnené predpokladmi, ktoré banka používa vrátane diskontnej sadzby a odhadu budúcich peňažných tokov.

2.10. Zníženie hodnoty finančných aktív

Ku každému súvahovému dňu banka posudzuje, či existujú objektívne dôkazy potvrdzujúce, že hodnota finančného aktíva alebo skupiny finančných aktív bola znížená. Hodnota finančného aktíva alebo skupiny finančných aktív je znížená a ku stratám zo zníženia hodnoty dôjde iba vtedy, keď existuje objektívny dôkaz zníženia hodnoty v dôsledku jednej alebo viacej stratových udalostí, ku ktorým došlo po prvotnom zaúčtovaní aktíva, a keď táto udalosť (alebo udalosti) majú dopad na odhadované budúce peňažné toky finančného aktíva alebo skupiny finančných aktív, ktoré sa dajú spoľahlivo odhadnúť.

Objektívne dôkazy o tom, že došlo ku zníženiu hodnoty finančného aktíva alebo skupiny finančných aktív, zahrňujú zistiteľné informácie, ktoré má banka k dispozícii a ktoré svedčia o nasledujúcich stratových udalostiach:

- Významné finančné problémy emitenta alebo dlžníka.
- Porušenie zmluvy, ako napr. omeškanie s platbami úrokov alebo istiny či ich nezaplatenia.
- Odpustenie časti dlhu veriteľom dlžníkovi z ekonomických či iných právnych dôvodov súvisiacich s finančnými problémami dlžníka, ktoré by inak veriteľ nevykonal.
- Pravdepodobnosť konkurzu či inej finančnej reštrukturalizácie dlžníka.
- Zánik aktívneho trhu pre finančné aktívum z dôvodu finančných problémov emitenta alebo dlžníka.
- Iných zistiteľných údajov potvrdzujúcich, že došlo k merateľnému poklesu odhadovaných budúcich peňažných tokov zo skupiny finančných aktív od doby ich prvotného zaúčtovania, aj keď zatiaľ nie je možné tento pokles zistiť u jednotlivých finančných aktív v tejto skupine, vrátane:

of the loan. The difference between the purchase and resale prices is treated as 'Interest income' and is accrued using the effective interest rate method in the separate statement of comprehensive income over the life of the agreement.

2.9. Fair value of financial instruments

The fair value of a financial instrument is the amount for which an asset could be exchanged, or a liability settled between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Financial instruments classified as financial assets and financial liabilities at fair value through profit or loss or available-for-sale are fairly valued using the quoted market prices if a price is quoted in an active public market.

For financial instruments that are not traded in an active public market, their fair values are estimated using pricing models, quoted prices of instruments with similar characteristics, or discounted cash flows. These fair value estimation techniques are significantly affected by assumptions made by the Bank, including the discount rate and estimates of future cash flows.

2.10. Impairment of financial assets

At each balance sheet date, the Bank assesses whether there is objective evidence that a financial asset or group of financial assets is impaired. A financial asset or group of financial assets is impaired and impairment losses are incurred if, and only if, there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred subsequent to the initial recognition of the asset (a 'loss event') and that the loss event (or events) has an impact on the estimated future cash flows of the financial asset or group of assets which can be reliably estimated.

Objective evidence that a financial asset or a group of assets is impaired includes observable data that is available to the Bank on the following loss events:

- significant financial difficulty of the issuer or obligor
- breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments
- the Bank granting to the borrower, for economic or legal reasons relating to the borrower's financial difficulty, a concession that the lender would not otherwise have considered
- the probability that the borrower will enter into bankruptcy or other financial restructuring procedures
- the disappearance of an active market for that financial asset because of financial difficulties
- observable data indicating that there is a measurable decrease in the estimated future cash flows from a group of financial assets subsequent to the initial recognition of those assets, although the decrease cannot yet be identified with the separate financial assets in the group, including

- Nepriaznivých zmien v platobnej situácii dlžníkov v skupine.
- Národných alebo miestnych hospodárskych podmienok, ktoré korelujú s omeškaním u aktív v skupine.

- adverse changes in the payment status of borrowers in the group, or
- national or local economic conditions that correlate with defaults on assets in the group

Investície držané do splatnosti, pohľadávky voči bankám a úvery poskytnuté klientom

Banka posudzuje znehodnotenie týchto kategórií finančných aktív na individuálnej báze pre individuálne významné finančné aktíva a na spoločnej báze pre aktíva, ktoré nie sú individuálne významné. Pre účely spoločného posúdenia zníženia hodnoty sú finančné aktíva zoskupované na základe podobných rysov úverových rizík. Ak banka zistí, že neexistuje žiadny objektívny dôkaz o znížení hodnoty individuálne posudzovaného aktíva, zahrnie toto aktívum do skupiny finančných aktív s podobnými charakteristikami úverových rizík a spoločne ich posúdi z pohľadu znehodnotenia. Aktíva, ktoré sú individuálne posudzované na zníženie hodnoty a u ktorých je identifikované takéto znehodnotenie, nie sú do spoločného posudzovania zníženia hodnoty zahrnuté.

Strata zo znehodnotenia sa vypočítá ako rozdiel medzi účtovou hodnotou aktíva a súčasnej hodnotou odhadovaných budúcich peňažných tokov (bez zohľadnenia budúcich úverových strát, ku ktorým ešte nedošlo ku dňu posudzovania znehodnotenia) diskontovaných pôvodnou efektívou úrokovou mierou finančného aktíva (v prípade aktív s fixnou úrokovou mierou), respektíve aktuálnej trhovou úrokovou mierou (pre aktíva s variabilnou úrokovou mierou). Výpočet súčasnej hodnoty odhadovaných budúcich peňažných tokov zohľadňuje aj peňažné toky, ktoré budú plynúť z realizácie kolaterálu, znížené o náklady na jeho získanie a predaj.

Budúce peňažné toky v skupine finančných aktív, ktoré sú spoločne posudzované na zníženie hodnoty, sú odhadované na základe zmluvných peňažných tokov z aktív v skupine a na základe historickej skúsenosti so stratami u aktív s charakteristikami úverového rizika podobnými skupinovým charakteristikám. Historická skúsenosť so stratami je upravená na základe dostupných údajov za účelom zohľadnenia účinkov súčasných podmienok, ktoré neovplyvnili obdobie, ku ktorému sa historická skúsenosť vzťahuje, a za účelom odstránenia účinkov podmienok historického obdobia, ktoré v súčasnosti neexistujú.

Odhady zmien budúcich peňažných tokov skupiny aktív odrážajú zmeny v súvisiacich zistiteľných údajoch za rôzne obdobia a sú s týmito zmenami riadené konzistentne. Metodika a predpoklady použité pre odhad budúcich peňažných tokov sú bankou pravidelne preskúmané s cieľom zmeniť rozdiely medzi odhadmi strát a skutočnými stratami.

Banka uprednostňuje reštrukturalizáciu aktív pred realizáciou kolaterálu. Taktô môže dohodnúť nové zmluvné podmienky a požadovať predĺženie splatnosti úveru. Manažment banky nepretržite posudzuje zabezpečenie reštrukturalizovaných aktív, aby boli splnené všetky požadované kritériá návratnosti takýchto aktív a minimalizácie kreditného rizika.

Strata zo znehodnotenia ako aj zmena jej výšky sa vyzkazuje vo forme opravných položiek so súvzťažným zápisom.

Held-to-maturity investments, Loans and advances to financial institutions and Loans and advances to customers

The Bank assesses impairment of this category of financial assets separately for financial assets that are individually significant, and collectively for financial assets that are not individually significant. For the purposes of a collective evaluation of impairment, financial assets are grouped on the basis of similar credit risk characteristics. If the Bank determines that no objective evidence of impairment exists for an individually assessed financial asset, it includes the asset in a group of financial assets with similar credit risk characteristics and assesses them for impairment collectively. Assets that are assessed for impairment individually and for which an impairment loss is or continues to be recognized are not included in a collective assessment of impairment.

An impairment loss is measured as the difference between the asset's carrying value and the present value of estimated future cash flows (excluding future credit losses that have not been incurred) discounted at the financial asset's original effective interest rate (in the case of assets with a fixed interest rate), or actual market interest rate (in the case of assets with a variable interest rate). The calculation of the present value of the estimated future cash flows of a collateralized financial asset reflects the cash flows that will result from foreclosure, less the costs of obtaining and selling the collateral.

Future cash flows in a group of financial assets that are collectively evaluated for impairment are estimated on the basis of the contractual cash flows of the assets in the group and the historical loss experience for assets with credit risk characteristics similar to those in the group. The historical loss experience is adjusted on the basis of current observable data to reflect the effects of current conditions that did not affect the period on which the historical loss experience is based and to remove the effects of conditions in the historical period that do not currently exist.

Estimates of changes in future cash flows for groups of assets should reflect and be directionally consistent with changes in the related observable data from period to period. The Bank regularly reviews the methodology and assumptions used for estimating future cash flows to reduce any differences between loss estimates and actual loss experience.

Where possible, the Bank seeks to restructure loans rather than to assume possession of collateral. This may involve the agreement of new contractual conditions and the need for a loan maturity extension. The Bank's management continually reviews renegotiated loans to ensure that all criteria concerning the recovery of such assets and credit risk minimising are met.

Impairment losses as well as changes to the amount of the loss are recorded in the form of allowances with a counter-entry in the separate statement of comprehen-

som v riadku „Opravné položky a finančné záruky“ v individuálnom výkaze komplexného výsledku.

Pokiaľ je aktívum nedobytné, je odpísané oproti existujúcej opravnej položke. Aktíva sú odpísané po ukončení všetkých nevyhnutných procedúr na ich vymoženie a po určení čiastky straty. Následné výnosy z už odpísaných aktív sú vykázané v riadku „Opravné položky a finančné záruky“ v individuálnom výkaze komplexného výsledku.

Finančný majetok na predaj

V prípade akcií klasifikovaných ako finančné aktíva na predaj, je objektívnym dôkazom zníženia ich hodnoty významný a dlhotrvajúci pokles ich reálnej hodnoty pod ich prvotné ocenenie. Banka považuje vo všeobecnosti za „významný“ 20 % a za dlhotrvajúci viac ako jeden rok. V prípade dlhových finančných nástrojov klasifikovaných ako finančný majetok na predaj, sa znehodnotenie objektívne zistí na základe očakávaných peňažných tokov.

Strata sa určí ako rozdiel medzi prvotným ocenením finančného majetku na predaj a jeho súčasnej reálnej hodnotou. Strata zo znehodnotenia sa vykazuje vo forme opravných položiek so súvzťažným zápisom v riadku „Opravné položky a finančné záruky“ v individuálnom výkaze komplexného výsledku. Ak sa v nasledujúcim období zvýši reálna hodnota dlhového finančného nástroja klasifikovaného ako finančný majetok na predaj a toto zvýšenie sa dá objektívne priradiť k udalosti, ku ktorej došlo po zaúčtovaní straty zo zníženia hodnoty v individuálnom výkaze komplexného výsledku, strata zo zníženia hodnoty sa upraví cez individuálny výkaz komplexného výsledku. Strata z akcií klasifikovaných ako finančný majetok na predaj sa nemôže znížiť cez individuálny výkaz komplexného výsledku.

2.11. Zápočet finančného majetku a záväzkov

Finančný majetok a záväzky sa započítajú a výsledná čísťa čiastka sa vykáže v individuálnom výkaze o finančnej situácii, ak existuje zákonom alebo zmluvou vynútiteľné právo započítať vykázané čiastky a zámer uhradiť výsledný rozdiel, alebo súčasne realizovať pohľadávku a uhradiť záväzok.

2.12. Investície v dcérskych a pridružených spoločnostiach

Dcérská spoločnosť predstavuje subjekt, ktorý je kontrolovaný bankou (materská spoločnosť). Kontrola predstavuje schopnosť riadiť finančnú a ekonomickú činnosť kontrolovaného subjektu za účelom získania výhod vyplývajúcich z tejto činnosti.

Pridružené spoločnosti sú spoločnosti, v ktorých má banka významný vplyv, ale nie kontrolu. Významný vplyv je určený vlastníctvom podielu na hlasovacích právach medzi 20 % - 50 %.

Investície v dcérskych a pridružených spoločnostiach sú vykazované v obstarávacej cene zníženej o stratu z poklesu hodnoty. Strata z poklesu hodnoty predstavuje rozdiel medzi účtovnou hodnotou investície a súčasnou hodnotou očakávaných budúcych peňažných tokov diskontovaných aktuálnou trhovou mierou návratnosti podobného finančného majetku. Opravné položky k investíciam v dcérskych a pridružených spoločnostiach sa vykazujú v individuál-

sive income under ‘Impairment losses and financial guarantees’.

When a loan is uncollectable, it is written off against the related allowance for impairment. Such loans are written off after all the necessary procedures have been completed and the amount of the loss has been determined. Subsequent recoveries of amounts previously written off are recorded in the separate statement of comprehensive income under ‘Impairment losses and financial guarantees’.

Available-for-sale financial assets

In the case of equity investments classified as available-for-sale financial assets, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is taken into consideration in determining whether the assets are impaired. The Bank treats ‘significant’ generally as 20% and ‘prolonged’ as greater than 1 year. In the case of debt financial instruments classified as available-for-sale financial assets, impairment is determined based on expected cash flows.

The amount of loss is determined as the difference between the acquisition cost and the current fair value. Impairment losses are recognized as allowances and in the separate statement of comprehensive income under ‘Impairment losses and financial guarantees’. If, in a subsequent period, the fair value of a debt instrument classified as available-for-sale increases and the increase can be objectively related to an event occurring after the impairment loss was recognized in profit or loss, the impairment loss is reversed through the separate statement of comprehensive income. Any loss from equity instruments classified as available-for-sale may not be reduced through profit or loss.

2.11. Offsetting financial instruments

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the separate statement of financial position if, and only if, there is a legally enforceable right to offset the recognized amounts and there is an intention to settle on a net basis, or to realize the asset and settle the liability at the same time.

2.12. Investments in subsidiaries and associates

A subsidiary is a subject wholly controlled by the Bank (parent company). Control is defined as the power to govern the financial and operating policies of an economic activity so as to obtain benefits from it.

Associates are subjects in which the Bank has significant influence. Significant influence is classified as 20% – 50% interest in voting rights.

Investments in subsidiaries and associates are presented at cost less impairment losses. Impairment losses are recognized as differences between the carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for similar financial assets. Impairment losses on investments in subsidiaries and associates are recognized in the separate

nom výkaze komplexného výsledku na riadku „Opravné položky a finančné záruky“. Dividendy plynúce z investícií v dcérskych a pridružených spoločnostiach a spoločných podnikoch sa vykazujú vo „Výnosoch z dividend“.

2.13. Leasing

Posúdenie toho, či zmluva predstavuje alebo obsahuje leasing závisí na podstate danej zmluvy a vyžaduje posúdenie, či splnenie zmluvy závisí na použití špecifického aktíva alebo či zmluva poskytuje právo na používanie aktíva.

Banka uzatvára hlavne leasingové zmluvy na operatívny prenájom. Celkové platby za operatívny prenájom sa účtujú do individuálneho výkazu komplexného výsledku lineárnu metódou počas doby trvania prenájmu.

V prípade ukončenia operatívneho prenájmu pred uplynutím doby trvania prenájmu sa akákoľvek platba, ktorá je poskytnutá prenajímateľovi ako zmluvná pokuta, účtuje do nákladov účtovného obdobia, v ktorom bola ukončená zmluva.

2.14. Vykádzanie výnosov a nákladov

Výnos je vykádzaný v individuálnom výkaze komplexného výsledku pokiaľ je pravdepodobné, že ekonomický úžitok bude plynúť do banky a výnos môže byť spoľahlivo oceňený.

Úroky prijaté a úroky platené

Úrokové výnosy a náklady sa vykazujú v individuálnom výkaze komplexného výsledku na základe časového rozlíšenia za použitia metódy efektívnej úrokovej miery.

Metóda efektívnej úrokovej miery je spôsob výpočtu amortizovanej hodnoty finančného aktíva alebo záväzku a priradenie úrokového výnosu alebo nákladu za príslušné obdobie. Efektívna úroková miera je sadzba, ktorá presne diskontuje odhadované budúce peňažné príjmy alebo platby počas doby predpokladanej životnosti finančného nástroja na čistú účtovnú hodnotu finančného aktíva alebo záväzku.

Pri výpočte efektívnej úrokovej miery banka robí odhad peňažných tokov s ohľadom na všetky zmluvné podmienky finančného nástroja, avšak neberie do úvahy budúce úverové straty. Výpočet zahŕňa všetky poplatky a čiastky zaplatené alebo prijaté medzi zmluvnými stranami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou efektívnej úrokovej miery, napríklad transakčné náklady a všetky prémie alebo diskonty.

Poplatky a provízie platené a prijaté

Poplatky a provízie sú vykazované ako časovo rozlíšené podľa doby poskytnutia služby. Pre úvery, ktoré budú pravdepodobne vyčerpané, sú poplatky za poskytnutie úverov časovo rozlíšené a vykázané ako súčasť efektívnej úrokovej miery úveru. Provízie a poplatky, ktoré vznikli pri transakciách pre tretiu stranu, ako napríklad nadobudnutie úverov, akcií alebo iných cenných papierov alebo kúpa či predaj podnikov sú vykazované pri uzatváraní podkladovej transakcie.

statement of comprehensive income as ‘Impairment losses and financial guarantees’. Dividends from subsidiaries and associates are recorded as ‘Dividend income’.

2.13. Leasing

Determination as to whether an arrangement is a lease, or contains a lease, is based on the substance of the arrangement and entails an assessment as to whether fulfilment of the arrangement is dependent on the use of a specific asset or assets and whether the arrangement conveys the right to use the asset.

The leases entered into by the Bank are primarily operating leases. The total payments made under operating leases are charged to the separate statement of comprehensive income on a straight-line basis over the period of the lease.

When an operating lease is terminated before the lease period has expired, any payment made to the lessor by way of penalty is recognized as an expense in the period in which the termination takes place.

2.14. Recognition of income and expenses

Revenue is recognized in the separate statement of comprehensive income to the extent that it is probable that economic benefits will flow to the Bank and the revenue can be reliably measured.

Interest received and interest paid

Interest income and interest expense are recognized in the separate statement of comprehensive income on an accrual basis, using the effective interest rate method.

The effective interest rate method is a method for calculating the amortized cost of a financial asset or financial liability and for allocating the interest income or interest expense over the respective period. The effective interest rate is the rate that precisely discounts estimated future cash payments or receipts over the expected life of the financial instrument precisely to the net carrying value of the financial asset or financial liability.

When calculating the effective interest rate, the Bank estimates cash flows taking into consideration all the contractual terms of the financial instrument but excluding any future credit losses. The calculation includes all fees and amounts paid or received between the contractual parties which are an integral part of the effective interest rate, transaction costs and all other premiums or discounts.

Fees and commissions paid and received

Fees and commissions are generally recognized on an accrual basis when the service has been provided. Loan origination fees for loans which may be drawn down are deferred and recognized as part of the loan’s effective interest rate. Commissions and fees arising from transactions for a third party, such as the acquisition of loans, shares or other securities or the purchase or sale of businesses, are recognized on completion of the underlying transaction.

Portfolio and other management advisory and service fees are recognized based on the valid service contracts. Custodial and fiduciary services fees relating to invest-

Poplatky za portfóliové a iné manažérské poradenstvo a služby sú vykázané na základe príslušnej zmluvy o poskytnutí služby. Poplatky za správcovské činnosti sú vykázané proporcionálne počas obdobia poskytovania služby.

Príjmy z dividend

Výnos je vykázaný, keď banka získa právo na dividendy.

2.15. Hotovosť a peňažné ekvivalenty

Pre účely výkazu peňažných tokov peňažné prostriedky a ekvivalenty predstavujú hotosť a peňažné prostriedky v bankách splatné na požiadanie, vklady a úvery poskytnuté bankám s dohodnutou dobou splatnosti do 3 mesiacov, štátne pokladničné poukážky a pokladničné poukážky Národnej banky Slovenska (ďalej NBS) s dohodnutou dobou splatnosti do 3 mesiacov.

2.16. Hmotný a nehmotný majetok

Pozemky, budovy, zariadenia a nehmotné aktíva zahrňujú nehnuteľnosti, software, IT a komunikačné a iné stroje a zariadenia.

Hmotný majetok sa vykazuje v obstarávacej cene zníženej o oprávky. Obstarávacia cena zahŕňa cenu obstarania a ostatné náklady súvisiace s obstaraním, napr. doprava, clo alebo provízie. Výška odpisov sa počíta pomocou lineárnej metódy odpisovania tak, aby bola odpísaná obstarávacia cena každého aktíva na jeho zostatkovú hodnotu počas doby jeho predpokladanej životnosti za nasledujúce obdobia:

Budovy / Buildings	30 rokov / 30 years
Zariadenia / Equipment	3 - 12 rokov / 3 - 12 years
Ostatný hmotný majetok / Other tangible assets	4 - 20 rokov / 4 - 20 years

Nehmotný majetok sa vykazuje v obstarávacej cene zníženej o oprávky. Amortizácia slúži na rovnomerné odpisovanie počas odhadovanej životnosti majetku. Doby amortizácie sú stanovené individuálne (3 – 8 rokov).

Zostatková hodnota aktív a ich životnosť sú kontrolované k dátumu účtovnej závierky a prípadne upravené.

Odpisované aktíva sú preverené na zníženie hodnoty kedykoľvek nastanú udalosti alebo zmeny podmienok, ktoré by mohli znamenať, že účtovná hodnota nemusí byť späť získateľná, minimálne však ku dňu účtovnej závierky. Účtovná hodnota je znížená na späť získateľnú hodnotu, pokiaľ je účtovná hodnota aktíva vyššia ako späť získateľná hodnota. Späť získateľná hodnota je hodnota vyššia z trhovej hodnoty aktíva zníženej o náklady spojené s predajom a hodnoty z užívania.

ment funds are accrued over the period for which the service is provided.

Dividend income

Revenue is recognized when the Bank's right to dividends is established.

2.15. Cash and cash equivalents

For the purposes of the cash flow statement, cash and cash equivalents comprise cash and bank account balances payable upon request, deposits and loans to banks with an agreed maturity of up to three months, government treasury bills and treasury bills of the National Bank of Slovakia ('NBS') with an agreed maturity of up to three months.

2.16. Property, equipment and intangible assets

Land, buildings, equipment and intangible assets include real estate used by the Bank, software, IT and communications and other machines and equipment.

Property and equipment are carried at cost less accumulated depreciation and impairment losses. The cost includes the acquisition price and other related ancillary costs, e.g. transportation costs, customs duties or commissions. Depreciation is calculated using the straight-line method to write down the cost of each asset to its residual value over its estimated useful life for the following periods:

Budovy / Buildings	30 rokov / 30 years
Zariadenia / Equipment	3 - 12 rokov / 3 - 12 years
Ostatný hmotný majetok / Other tangible assets	4 - 20 rokov / 4 - 20 years

Intangible assets are carried at cost less accumulated amortization and impairment losses. Amortization is calculated using the straight-line method over the estimated useful life of assets. Amortization periods are determined on an individual basis (3 - 8 years).

Assets' residual values and useful lives are reviewed and adjusted, where appropriate, as at the balance sheet date.

Assets that are subject to depreciation are reviewed for impairment at each balance sheet date or whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying value may not be recoverable. An asset's carrying value is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying value is greater than its estimated recoverable amount. The recoverable amount is the higher of the asset's fair value less costs to sell and its value in use.

Investície držané na prenájom

Investície držané na prenájom predstavujú majetok, pozemky alebo budovy, ktoré banka vlastní s cieľom získať príjmy z ich prenájmu alebo z ich kapitálového zhodnotenia. Investície držané na prenájom sa vykazujú v historickej obstarávacej cene zníženej o opravné položky na znehodnotenie a oprávky, odpisujú sa rovnomerne počas odhadovanej doby životnosti. Odhadovaná doba životnosti budov, klasifikovaných ako majetok na prenájom, je 30 rokov. Zostatková hodnota investícií na prenájom, ich odpisy, ako aj príjmy z prenájmu, sa uvádzajú v pozn. 10.

Interne vytvorený nehmotný majetok

Interne vytvorený majetok je výsledkom prác interných projektov prostredníctvom fázy vývoja.

Výdavky na interne vytvorený nehmotný majetok zahŕňajú výdavky, ktoré sa dajú priamo priradiť a sú nevyhnuteľné na vytvorenie a prípravu majetku na prevádzkyschopný stav v súlade so zámermi manažmentu. Nehmotný majetok sa vykazuje v obstarávacej cene (interné a externé výdavky) zníženej o oprávky. Amortizácia slúži na rovnomerné odpisovanie počas odhadovanej životnosti majetku. Doby amortizácie sú stanovené individuálne.

Odpisované aktíva sú preverené na zníženie hodnoty kedykoľvek nastanú udalosti alebo zmeny podmienok, ktoré by mohli znamenať, že účtovná hodnota nemusí byť späť získateľná, minimálne však ku dňu účtovnej závierky. Účtovná hodnota je znížená na späť získateľnú hodnotu, pokiaľ je účtovná hodnota aktíva vyššia ako späť získateľná hodnota. Späť získateľná hodnota je hodnota vyššia z trhovej hodnoty aktíva zníženej o náklady spojené s predajom a hodnoty z užívania.

2.17. Finančné záruky

V rámci bežnej obchodnej činnosti banka poskytuje finančné záruky v podobe akreditívov a vystavených záruk. Finančné záruky sú vykázané vo výšej hodnote z časovo rozlíšeného poplatku za záruku a najlepšieho odhadu výdajov požadovaných k vyrównaniu finančného záväzku, ktorý vznikol z plnenia záruky a sú vykazované v riadku „Rezervy“. Poplatky prijaté za vystavenie záruk sú rovnomerne amortizované v riadku „Výnosy z poplatkov a provízií“ v individuálnom výkaze komplexného výsledku. Zvýšenie alebo zníženie záväzku z finančných záruk sa vykazuje v riadku „Opravné položky a finančné záruky“ v individuálnom výkaze komplexného výsledku.

2.18. Zamestnanecké požitky

Dôchodky bývalým zamestnancom ČSOB SR sú vyplácané prostredníctvom systému dôchodkového zabezpečenia existujúcom v Slovenskej republike. Tento systém je financovaný z príspevkov sociálneho poistenia od zamestnancov a zamestnávateľov, ktoré sú odvodnené z hrubej mzdy zamestnanca.

Okrem týchto príspevkov ČSOB SR prispieva na dôchodkové pripoistenie zamestnancov nad rámec zákonného sociálneho zabezpečenia. Príspevky sú vykázané v individuálnom výkaze komplexného výsledku v momente ich úhrady.

Banka má dlhodobý program zamestnaneckých požitkov pozostávajúcich z jednorazového príspevku pri

Investment property

Investment properties are properties, land or building, held to earn rentals or for capital appreciation. Investment property is stated at historical cost less impairment provisions and accumulated depreciation using depreciation on a straight-line basis over the estimated useful lives. The estimated useful life of buildings classified as investment property is 30 years. The carrying amount of investment property, its depreciation, and rental revenues are disclosed in Note 10.

Internally generated intangible assets

Internally generated intangible assets are outputs of internal projects created through a development phase.

Expenditures on internal generated intangible assets comprise all directly attributable necessary expenditures to create, produce, and prepare the assets to be capable of operating in the manner intended by management. Intangible assets are reported in costs (internal and external expenditures) less any accumulated amortization. The amortization is used for straight-line depreciation during the estimated useful life of the assets. Periods of the amortization are set individually.

Assets that are subject to depreciation are reviewed for impairment at each balance sheet date or whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying value may not be recoverable. An asset's carrying value is reduced immediately to its recoverable amount if the asset's carrying value is greater than its estimated recoverable amount. The recoverable amount is the higher of the asset's fair value less costs to sell and its value in use.

2.17. Financial guarantees

In the normal course of business, the Bank provides financial guarantees consisting of letters of credit and letters of guarantee. Financial guarantees are recognized in the separate financial statements at whichever is the higher of the accrued guarantee fee and the best estimates of the expenditure required to settle any financial obligation arising as a result of the guarantee and are presented in 'Provisions'. The fees accepted for guarantee issues are recognized in the separate statement of comprehensive income under 'Fee and commission income'. Any increase and any decrease in the liability relating to financial guarantees is included in the separate statement of comprehensive income under 'Impairment losses and financial guarantees'.

2.18. Employee benefits

Pensions to ČSOB SR's former employees are paid through the pensions system valid in the Slovak Republic. This system is funded from gross salary-derived social insurance contributions from employees and employers.

In addition to these contributions, the Bank contributes to the employees' additional pension insurance above the framework of legal social security. Contributions are charged to the separate statement of comprehensive income as they are made.

The Bank operates unfunded defined long-term benefit programs comprising one-off retirement benefits, long service and jubilee benefits. In accordance with IAS

odchode do dôchodku, vernoštneho príspevku za odpracované roky a odmeny pri životných jubileách, na ktoré neboli vyčlenené samostatné finančné zdroje. Podľa IAS 19 „Zamestnanec požitky“ sú náklady na zamestnanecke požitky stanovené metódou projektovaných jednotkových kreditov (Projected Unit Credit Method). Podľa tejto metódy sa náklady na poskytovanie dôchodkov účtujú do individuálneho výkazu komplexného výsledku tak, aby pravidelne sa opakujúce náklady boli rozložené na dobu trvania pracovného pomeru, pričom je zabezpečený postupný nárast záväzku počas každého odpracovaného roka až do okamihu, kedy je záväzok plne zaslúžený. Záväzky z poskytovania požitkov sú ocenené v súčasnej hodnote predpokladaných budúcich peňažných tokov diskontovaných úrokovými sadzbami odvodenými z forwardovej krivky podľa doby splatnosti konkrétneho benefitu. Náklady na prácu vykonanú v bežnom období, úrokové náklady, vyplatené požitky a všetky poistno-matematické zisky a straty sa vyzkazujú vo výkaze individuálneho komplexného výsledku. Náklady minulej služby sa účtujú pri zavedení benefitu alebo pri jeho významnej modifikácii v zodpovedajúcej výške. Klúčové predpoklady použité pri poistno-matematickom oceňovaní sa uvádzajú v pozn. 20.

2.19. Rezervy

Rezervy sú vykázané v prípade, že banka má súčasné zákonné alebo zmluvné záväzky vyplývajúce z minulých udalostí, a je pravdepodobné, že dôjde k úbytku ekonomických úžitkov za účelom vysporiadania záväzku a môže byť urobený spoľahlivý odhad výšky záväzku.

2.20. Daň z príjmov

Daň z príjmov sa skladá z dane splatnej a odloženej. Splatná daň predstavuje čiastku, ktorá má byť zaplatená alebo refundovaná v rámci dane z príjmov za príslušné obdobie. Daňový základ pre daň z príjmov je prepočítaný z hospodárskeho výsledku bežného obdobia pripočítaním daňovo neuznateľných nákladov a odčítaním výnosov, ktoré nepodliehajú dani z príjmov.

Odložené daňové pohľadávky alebo záväzky vznikajú vzhľadom k rozdielnemu oceneniu aktív a záväzkov podľa zákona o dani z príjmov a ich účtovnej hodnote v individuálnej účtovnej závierke.

Odložené dane sa počítajú súvahovou metódou. Všetky odložené daňové pohľadávky sú zachytené vo výške, ktorú bude pravdepodobne možné realizovať oproti očakávaným zdanieľným ziskom v budúcnosti. Odložený daňový záväzok vyjadruje sumu dane z príjmov na úhradu v budúcich obdobiah z dôvodu zdanieľných prechodných rozdielov. Odložené dane sú v individuálnej účtovnej závierke vykázané v netto hodnote.

Banka je tiež platiteľom rôznych nepriamych prevádzkových daní, ktoré sú súčasťou „Ostatných prevádzkových nákladov“.

2.21. Správcovské činnosti

Banka vykonáva správcovskú činnosť, z ktorej vyplýva držba alebo umiestňovanie aktív na účet jednotlivcov alebo inštitúcií. Aktíva prijaté do správy sa nevykazujú ako aktíva alebo pasíva v individuálnom výkaze o finančnej situácii, ale účtujú sa ako podsúvahové položky, keďže banka ne-

19 ‘Employee benefits’, the employee benefits costs are assessed using the Projected Unit Credit Method. Under this method, the cost of providing pensions is charged to the separate statement of comprehensive income so as to spread the regular cost over the service lives of employees. The liabilities related to the benefits are measured at the present value of the estimated future cash outflows discounted by interest rates derived from a forward curve according to the maturity periods of benefits. All actuarial gains and losses are recognized immediately in the separate statement of comprehensive income. Past service cost is recognized when incurred to the extent of the benefits already paid and the remaining amount is amortized on a straight-line basis over the average period until the benefits become vested. Key assumptions used in the actuarial valuation are presented in Note 20.

2.19. Provisions

Provisions are created when the Bank has a current legal or constructive obligation as a result of past events, it is probable that an outflow of resources embodying economic benefits will be required to settle the obligation, and a reliable estimate of the amount of the obligation can be made.

2.20. Income tax

There are two components of income tax expense: current and deferred. Current income tax expense entails the amounts to be paid or refunded within income taxes for the respective period. The tax base for income tax purposes is determined from profit/loss for the current accounting period, adding tax non-deductible expenses and deducting revenues which are not subject to income tax.

Deferred tax assets and liabilities are recognized due to the different valuation of assets and liabilities as per the Income Tax Act and their carrying values in the separate financial statements.

Deferred tax is calculated using the balance sheet method. All deferred tax assets are recognized to the extent that it is probable that a future taxable profit will be available against which the deferred tax assets can be utilized. Deferred tax liabilities represent income taxes to be paid in future periods due to taxable temporary differences. Deferred taxes are disclosed in the separate financial statements at their net values.

The Bank also pays various indirect operating taxes which are a part of ‘Other operating expenses’.

2.21. Fiduciary activities

The Bank commonly acts in fiduciary activities that result in the holding or placing of assets on the accounts of individuals and institutions. Assets under administration are not recognized as assets or liabilities in the separate statement of financial position but are accounted for as off-balance sheet items, since the Bank does not bear the risks and rewards of ownership associated with such items. See also Note 21.

nesie riziká ani jej neplynú ekonomické úžitky z vlastníctva spojené s týmito položkami. Viď tiež pozn. 21.

Výnosy vyplývajúce zo správy aktív sa vykazujú na riadku „Výnosy z poplatkov a provízii“.

2.22. Zmeny v účtovných princípoch

Účtovné princípy účinné od 1.1.2012

Účtovné metódy sa použili konzistentne s predchádzajúcim účtovným obdobím s výnimkou prijatia nasledovných standardov, noviel a interpretácií. Uplatnenie týchto štandardov, noviel a interpretácií nemalo vplyv na finančnú výkonnosť, alebo pozíciu banky. V niektorých prípadoch mal však vplyv na dodatočné zverejnenia.

IFRS 1 Vysoká hyperinflácia a zrušenie pevných dátumov pre prvú aplikáciu IFRS (Novela) je pláná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. júli 2011. Táto novela poskytuje úľavu pre spoločnosti prvotne prijímajúce IFRS z povinnosti rekonštruovať transakcie, ktoré prebehli pred ich prechodom na IFRS. Novela poskytuje návod spoločnostiam, ktoré sa vynorili z vysokej hyperinflácie. Novela nebola zatiaľ schválená Európskou komisiou. Jej schválenie sa očakáva pred koncom roka 2012.

IFRS 7 Zverejnenie – Prevody finančných aktív (Novela) je platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. júli 2011. Táto novela pomáha užívateľom finančných výkazov ohodnotiť expozíciu rizík, ktoré súvisia s prevodmi finančných aktív, tak aj ich dopad na finančnú pozíciu spoločnosti. Novela vylepšuje zverejnenie pre prevedené, ale neodúčtované aktíva a pre odúčtované aktíva, v ktorých si entita stále zachováva angažovanosť.

IAS 12 Odložená daň – Návratnosť podkladových aktív (Novela) je platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2012. Táto novela poskytuje praktický prístup k oceneniu odložených daňových aktív a záväzkov, pokiaľ sú investície do nehnuteľností prečenované na reálnu hodnotu. Dodatok požaduje, aby odložená daň z prečenovania aktív podľa modelu IAS 16 vždy odrážala daňové dopady, ktoré vznikajú v situácii, kedy účtovná hodnota podkladového aktíva je realizovaná predajom. Novela nebola zatiaľ schválená Európskou komisiou. Jej schválenie sa očakáva koncom roka 2012.

Zdokonalenie Medzinárodných štandardov účtovného výkazníctva, vydané v máji 2011 s cieľom odstrániť nezrovnalosti a vyjasniť ich znenie. Pre jednotlivé štandardy platí samostatné prechodné ustanovenie.

Účtovné princípy účinné po 1.1.2012

Nasledujúce štandardy, novely a interpretácie boli vydané a nadobudli účinnosť po 1. januári 2012. Banka neprijala predčasne tieto štandardy. Pokial' nie je vyslovene uvedené, nové štandardy, novely a interpretácie nebudú mať významný vplyv na skupinové finančné výkazy.

IAS 1 Prezentácia položiek iného hospodárskeho výsledku (Novela) je platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. júli 2012. Dodatky menia zoskupenia položiek prezentovaných vo výkaze ostatného hospodárskeho výsledku. Položky, ktoré môžu byť v budúcnosti reklassifikované do výkazu ziskov a strát (napríklad pri odúčtovaní alebo vyrovnaní), sa budú vykazovať zvlášť od položiek, ktoré sa

The income arising thereon is recognized in the separate statement of comprehensive income under 'Fee and commission income'.

2.22. Changes in accounting policies

Effective from 1 January 2012

The accounting policies adopted are consistent with those used in the previous financial period except that the Bank has adopted the following standards, amendments and interpretations. Adoption of these did not have any effect on the financial performance or position of the Bank. However, in some cases, they give rise to additional disclosures.

IFRS 1 Severe Hyperinflation and Removal of Fixed Dates for First-time Adopters (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 July 2011. The amendment provides relief for first-time adopters from having to reconstruct transactions that occurred before their transition to IFRS. It provides guidance for entities emerging from severe hyperinflation. The amendment has not been endorsed by the European Commission to date. The endorsement is expected by the end of 2012.

IFRS 7 Disclosures – Transfers of Financial Assets (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 July 2011. The standard should assist users to evaluate the risk exposures relating to transfers of financial assets and the effect of those risks on an entity's financial position. The amendment enhances disclosures for financial assets transferred but not derecognised entirely in the financial statements and assets derecognised entirely, but in which the entity retains a continuing involvement.

IAS 12 Deferred Tax: Recovery of Underlying Assets (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2012. The amendment provides a practical approach for measuring deferred tax assets and liabilities when investment property is measured using the fair value model. The amendment requires that deferred tax arising from a non-depreciable asset measured using the revaluation model in IAS 16 should always reflect the tax consequences of recovering the carrying amount of the underlying asset through sale. The amendment has not been endorsed by the European Commission to date. The endorsement is expected by the end of 2012.

Improvements to IFRSs, issued in May 2011 with a view to removing inconsistencies and clarifying wording. There are separate transitional provisions for each standard.

Effective after 1 January 2012

The following standards, amendments and interpretations were issued and are effective after 1 January 2012 onwards. The Bank decided not to early adopt them. Unless described otherwise below, the new standards, amendments and interpretations are not expected to significantly affect the Bank's financial statements.

IAS 1 Presentation of Items of Other Comprehensive Income (Amendments) is effective for annual periods beginning on or after 1 July 2012. The amendments change the grouping of items presented in other comprehensive income. Items that could be reclassified (or 'recycled') to profit or loss at a future point in time (for example, upon derecognition or settlement) would be presented sepa-

nemôžu reklassifikovať. Je zachovaná možnosť výberu prezentovať buď jedený výkaz ziskov a strát s ostaným hospodárskym výsledkom, alebo dva po sebe idúce výkazy.

IAS 19 Zamestnanecké požitky (Revízia) platí pre účtovné obdobie začínajúce po 1. janurári 2013. Hlavné zmeny tohto štandardu sa týkajú účtovného záchytenia požitkov po skončení zamestnaneckého pomeru – plánu definovaných požitkov:

- je zrušený tzv. corridor (rozväzanie) pre penzijné plány a všetky zmeny v hodnote penzijných plánov sa účtujú v momente vzniku
- rušia sa možnosti prezentácie poistno-matematičkých výsledkov
- zvyšuje sa množstvo zverejňovaných informácií

Ostatné drobnejšie zmeny sa týkajú krátkodobých zamestnaneckých požitkov a požitkov pri ukončení pracovného pomeru.

IFRS 9 Finančné nástroje (prvá fáza) je platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2015. Tento štandard neboli schválený Európskou úniou. Projekt náhrady súčasného štandardu IAS 39 Finančné nástroje: Účtovanie a oceňovanie bolo rozdelené do troch fáz. Prvá fáza sa zameriava na klasifikáciu a oceňovanie finančných aktív. Nový štandard redukuje počet oceňovaných kategórií zo štyroch na dve. Dlhové nástroje sú klasifikované buď do kategórie zostatkovej hodnoty, alebo reálnej hodnoty podľa nasledujúcich kritérií:

- ekonomický model, ktorý účtovná jednotka používa pre riadenie finančných aktív a
- rysy, ktorými sa vyznačujú zmluvné peňažné toky plynúce z finančného aktíva.

Dlhové nástroje možno oceňovať zostatkovou hodnotou, ak budú splnené obe podmienky:

- účtovná jednotka má pre dané finančné aktívum taký ekonomický model, ktorého cieľom je inkasovať peňažné toky z nej plynúce a
- na základe zmluvných podmienok finančného aktíva vznikajú peňažné toky, ktoré odpovedajú len platbe istiny a úrokov z istiny.

Reklassifikácia medzi týmito dvoma kategóriami je požadovaná, keď dôjde k zmene ekonomickejho modelu účtovnej jednotky. IFRS 9 zachováva „fair value option“. Pri prvotnom zaúčtovaní sa jednotka môže rozhodnúť zaúčtovať finančné nástroje reálnou hodnotou, i keď by inak mohla klasifikovať nástroj do kategórie zostatkovej hodnoty. IFRS 9 ruší požiadavku oddeľovať vložený derivát od hostiteľskej zmluvy a požaduje ohodnotenie celého nástroja podľa vyššie uvedených podmienok.

Všetky kapitálové nástroje sú oceňované reálnou hodnotou buď do ostatného úplného výsledku, alebo do zisku a strát. Finančné záväzky sú klasifikované a oceňované buď v zostatkovej hodnote, alebo reálnou hodnotou. Finančný záväzok môže byť určený k oceňovaniu reálnou hodnotou za určitých podmienok, pokial toto vyšlo v presnejšie informácie:

rately from items which will never be reclassified. The option is retained to present profit or loss and other comprehensive income either in a single continuous statement or in two separate, but consecutive, statements.

IAS 19 Employee Benefits (Revision) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The main changes within the revised standard relate to the accounting treatment of the category of post-employment benefits - defined benefit plans:

- the corridor mechanism for pension plans is abolished and all changes in the value of defined benefit plans will be recognised as they occur;
- the presentation options of actuarial results will be eliminated;
- the level of disclosures will be increased.

Other smaller changes to the short-term employee benefits and termination benefits and a number of minor clarifications and re-wording are included in the revised standard.

IFRS 9 Financial Instruments (the first phase) is effective for periods beginning in or after 1 January 2015 (as per Amendments). The standard has not yet been endorsed by the European Union. The project to replace the current IAS 39 Financial Instruments: Recognition and Measurement has been divided into three phases. The first phase focuses on classification and measurement of financial instruments. The new standard reduces the number of asset measurement categories from four to two. Debt instruments are classified at amortized cost or fair value on the basis of both:

- the entity's business model for managing financial assets; and
- the contractual cash flow characteristics of the financial asset.

Debt instruments may be measured at amortized cost if both conditions are met:

- the asset is held within the business model whose objective is to hold the assets to collect the contractual cash flows; and
- the contractual terms of the financial asset give rise to cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal outstanding.

Reklassifikácie medzi tieto dve kategórie sú požadované, keď sa zmení ekonomický model účtovnej jednotky. IFRS 9 zachováva „fair value option“. Po prvotnom zaúčtovaní sa jednotka môže rozhodnúť zaúčtovať finančné nástroje reálnou hodnotou, i keď by inak mohla klasifikovať nástroj do kategórie zostatkovej hodnoty. IFRS 9 odstraňuje požiadavku oddeľovať vložený derivát od hostiteľskej zmluvy a požaduje ohodnotenie celého nástroja podľa vyššie uvedených podmienok.

All equity instruments are measured at fair value either through other comprehensive income or profit or loss. Financial liabilities are classified and measured either at amortized cost or at fair value through profit or loss. A financial liability can be designated as measured at fair value through profit or loss if doing so results in more relevant information, because either:

- odstraňuje alebo znížuje nekonzistentnosť v očnení alebo v zaúčtovaní,
- skupina finančných záväzkov je riadená a ich výkonnosť je hodnotená na základe reálnej hodnoty.

Pôvodné požiadavky k odúčtovaniu finančných aktív a záväzkov sú bez zmeny presunuté z IAS 39 do IFRS 9.

Nový štandard bude mať významný dopad na finančné výkazy banky. Tento dopad sa nedá odhadnúť kvôli neistotám panujúcim ohľadne ďalších dvoch fáz projektu, ktoré ešte neboli vydané. IASB stále pracuje ako na druhej fáze projektu o znížení hodnoty finančných nástrojov, tak na tretej fáze týkajúcej sa zabezpečovacieho účtovníctva. Dokončenie celého projektu IFRS 9 je odhadované na koniec roka 2012 alebo neskôr.

Zdokonalenie Medzinárodných štandardov účtovného výkazníctva, vydané v máji 2012 s cieľom odstrániť nezrovnalosti a vyjasniť ich znenie. Pre jednotlivé štandardy platia samostatné prechodné ustanovenia.

IASB vydala v priebehu roka 2011 a 2012 ďalšie štandardy, ktoré však do 30. júna 2012 neboli schválené Európskou úniou. Schválenie sa očakáva v štvrtom štvrtroku 2012. Jedná sa o tieto novely, štandardy a interpretácie.

IFRS 10 Konsolidovaná účtovná závierka je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard nahradzuje časť IAS 27 Konsolidovaná a individuálna účtovná závierka, ktorý sa týka konsolidovanej účtovnej závierky. Nanovo definuje kontrolu a zavádzá jedený model platný pre všetky účtovné jednotky.

IFRS 11 Spoločné podnikanie je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard nahradzuje časť IAS 31 Účasti v spoločnom podnikaní a SIC 13 Spoluovládané jednotky – nepeňažné vklady spoluľastníkov. Tento štandard bude mať dopad na konsolidované výkazy banky, pretože nepovoľuje pomernú metódu konsolidácie.

IFRS 12 Zverejnenia podielov v iných spoločnostiach je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard zahŕňa všetky požiadavky na zverejnenie informácií, ktoré boli skôr zahrnuté v IAS 27, IAS 28 a IAS 31. Spoločnosť bude povinná zverejniť úsudky použité k vyhodnoteniu toho, či ovláda iné subjekty.

IFRS 10, 11, 12 Prechodné ustanovenia (Novela) platná pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Novela dopĺňa prechodné ustanovenie a upresňuje časti týkajúce sa plnej retrospektívnej aplikácie. Novela potvrzuje, že ak v prípade prvotnej aplikácie dosiahne rovnaký výsledok v prípade použitia IAS 27/SIC-12 ako aj IFRS 10, úprava hospodárskeho výsledku predchádzajúcich období nie je potrebná.

IFRS 13 Oceňovanie reálnou hodnotou je platný pre účtovné obdobie po 1. januári 2013. Štandard poskytuje návod, ako oceňovať finančné a nefinančné aktiva a záväzky reálnou hodnotou. Štandard nebude mať dopad na výkaz o finančnej situácii alebo na výkaz komplexného výsledku, ale pribudne množstvo informácií zverejnených v prílohe.

- it eliminates or reduces a measurement or recognition inconsistency;
- a bank of financial liabilities is managed and its performance is evaluated on a fair value basis.

Original requirements related to derecognition of financial assets and financial liabilities are carried forward unchanged from IAS 39 to IFRS 9.

The standard will have a significant impact on the Bank's financial statements; however, due to the uncertainties about the provisions of the subsequent two phases, the impact of IFRS 9 is not reasonably estimable. The IASB's work on the second phase on impairment of financial instruments and the third phase on hedge accounting is ongoing and completion of the entire project is expected in 2012 or later.

Improvements to IFRSs, issued in May 2012 with a view to remove inconsistencies and clarify wording. There are separate transitional provisions for each standard.

IASB published several other standards throughout 2011 and 2012, but they were not endorsed by the European Union before 30 June 2012. The endorsement is generally expected in the fourth quarter of 2012.

IFRS 10 Consolidated Financial Statements is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard replaces the part relating to the consolidated portion of IAS 27 Consolidated and Separate Financial Statements. A new definition of control is included and a single control model that applies to all entities is introduced.

IFRS 11 Joint Arrangements is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard replaces IAS 31 Interests in Joint Ventures and SIC 13 Jointly-controlled Entities – Non-monetary Contributions by Ventures. The standard will have an impact on consolidated financial statements. The proportionate method of consolidation is disallowed by the new standard.

IFRS 12 Disclosure of Interest in Other Entities is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard includes all of the disclosure requirements that were included in IAS 27, IAS 28 and IAS 31. The entity will be required to disclose the judgments made to determine whether it controls an entity.

IFRS 10, 11, 12 Transition Guidance (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The amendments change the transition guidance to provide further relief from full retrospective application. The amendments clarify that an entity is not required to make adjustments to the previous accounting for its involvement with entities if the consolidation conclusion reached at the date of initial application is the same when applying IAS 27/SIC-12 and when applying IFRS 10.

IFRS 13 Fair Value Measurement is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard provides guidance on how to measure the fair value of financial and non-financial assets and liabilities. The standard will not have any effect on the statement of financial position or statement of comprehensive income but will increase the amount of information disclosed in the notes.

IAS 27 Individuálna účtovná závierka (zrevidovaný) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard obsahuje požiadavky na účtovanie a zverejnenie investícií v dcérskych, pridružených a spoločných podnikoch, pokiaľ spoločnosť zostavuje individuálnu účtovnú závierku.

IAS 28 Investície v pridružených a spoločných podnikoch (zrevidovaný) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Štandard predpisuje účtovanie pre investície do pridružených podnikov a udáva požiadavky pre použitie metódy vlastného imania konsolidácie pre účtovanie investícií do pridružených a spoločných podnikov.

IAS 32 Kompenzácia finančných aktív a finančných záväzkov (novela) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Dodatok vyjasňuje význam spojenia "entita má v súčasnosti právne vymáhatelné právo kompenzácie" a tiež objasňuje aplikáciu kritérií kompenzácie v štandarde IAS 32 ohľadne vyrovávacích systémov typu clearing house, v ktorých nedochádza k súbežnému vyrovnaníu.

IFRS 7 Zverejnenie – kompenzácie finančných aktív a finančných záväzkov (Novela) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Novela obsahuje nové požiadavky na zverejnenie informácií, ktoré poslúžia užívateľom účtovných závierok vyhodnotiť dopad práv na kompenzáciu finančných aktív a záväzkov do výkazu finančnej pozície.

IFRS 9 a IFRS 7 Povinný dátum účinnosti a zverejnenie prechodných ustanovení (Novela) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2015. Je možné skoršie prijatie štandardu. Dodatok tiež mení účtu využívania predchádzajúcich účtovných období.

IFRS 1 Štátne pôžičky (Novela) je platný pre účtovné obdobie začínajúce po 1. januári 2013. Dodatok pridáva výnimku z retrospektívnej aplikácie IAS 20 v spoločnosti, ktorá po prvý krát aplikuje IFRS a má vládne pôžičky v dobe prechodu na IFRS.

2.23. Reklasifikácia individuálneho výkazu o finančnej situácii k 31.12.2011 a individuálneho výkazu komplexného výsledku za rok končiaci sa 31.12.2011

Vzhľadom k tomu, že banka je súčasťou konsolidačného celku KBC Bank N.V., ktorá pripravuje finančné výkazy v súlade s IFRS, banka sa rozhodla použiť rovnakú štruktúru finančných výkazov a zaradenie položiek do tejto štruktúry a súčasne viac vyhovieť požiadavkám IFRS. Z tohto dôvodu banka zmenila prezentáciu niektorých položiek individuálneho výkazu o finančnej situácii a individuálneho výkazu komplexného výsledku. V súvislosti so zmenou prezentácie účtovnej závierky boli reklasifikované porovnatelné údaje v individuálnom výkaze o finančnej situácii k 31.12.2011 a v individuálnom výkaze komplexného výsledku za rok končiaci sa 31.12.2011.

IAS 27 Separate Financial Statements (Revised) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard contains accounting and disclosure requirements for investments in subsidiaries, joint ventures and associates when an entity prepares separate financial statements.

IAS 28 Investments in Associates and Joint Ventures (Revised) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The standard prescribes the accounting for investments in associates and sets out the requirements for the application of the equity method when accounting for investments in associates and joint ventures.

IAS 32 Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. These amendments clarify the meaning of "currently has a legally enforceable right to set-off" and also clarify the application of the IAS 32 offsetting criteria to settlement systems (such as central clearing house systems) which apply gross settlement mechanisms that are not simultaneous.

IFRS 7 Disclosures - Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The amendment presents new required disclosures to include information that will enable users of an entity's financial statements to evaluate the effect of netting arrangements, including rights of set-off associated with the entity's recognised financial assets and recognised financial liabilities, on the entity's financial position.

IFRS 9 and IFRS 7 Mandatory Effective Date and Transition Disclosures (Amendments). IFRS 9 is required to be applied for annual periods beginning on or after 1 January 2015. Early application is permitted. The amendments also modify the relief from restating prior periods.

IFRS 1 Government Loans (Amendments) is effective for periods beginning on or after 1 January 2013. The amendments add an exception to the retrospective application of IFRSs to require that first-time adopters apply the requirements in IAS 20 prospectively to government loans existing at the date of transition to IFRSs.

2.23. Reclassification of the separate statement of financial position at 31 December 2011 and the separate statement of comprehensive income for the year ended 31 December 2011

The Bank is a part of the consolidation scope of the KBC Bank N.V., which prepares financial statements according to the IFRS, the Bank decided to use the same structure for its financial statements and presentation of items within this structure consistent with KBC Bank N.V and to be further aligned with the requirements of the IFRS. Therefore the Bank changed the presentation of some items in the separate statement of financial position and in the separate statement of comprehensive income. Due to the amended presentation of the financial statements, comparative amounts in the separate statement of financial position at 31 December 2011 and in the separate statement of comprehensive income for the year ended 31 December 2011 were reclassified.

Porovnanie individuálneho výkazu o finančnej situácii k 31.12.2011 pred úpravou a po úprave prezentácie je nasledovné:

The comparison of the separate statement of financial position at 31 December 2011 prior to reclassification and after reclassification is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31.12.2011		Zmena prezentácie Changes in pres- entation	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 After reclass
		Pred úpravou 31 Dec 2011 Before reclass	Pozn. úprav Note of reclass		
Aktíva / Assets					
Pokladničné hodnoty a účty centrálnych bank / Cash and balances with central bank	3	133 674		–	133 674
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	4	318 681		–	318 681
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	5	398 223		–	398 223
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	6	18 940	1	4 982	23 922
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	7	3 400 863		–	3 400 863
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	8	684 289		–	684 289
Investície v dcérskych spoločnostiach / Investments in subsidiaries	9	86 643		–	86 643
Pohľadávka zo splatnej dane z príjmov / Current income tax asset		402		–	402
Pohľadávka z odloženej dane z príjmov / Deferred income tax asset	31	17 541		–	17 541
Hmotný majetok / Property and equipment	10	81 134		–	81 134
Nehmotný majetok / Intangible assets	11	6 258		–	6 258
Ostatné aktíva / Other assets	13	8 411		–	8 411
Podriadené finančné aktíva / Subordinated financial assets	6	4 982	1	(4 982)	–
Aktíva spolu / Total assets		5 160 041		–	5 160 041

(tis. EUR) (EUR '000)	Poznámka Note	31.12.2011		Pozn. úprav Note of reclass	Zmena prezentácie Changes in pres- entation	31.12.2011	
		Pred úpravou 31 Dec 2011	Before reclass			Po úprave 31 Dec 2011	After reclass
Záväzky a vlastné imanie / Liabilities and equity							
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	15	256 659			–	256 659	
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	16	495 437			–	495 437	
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	17	3 435 202		(108)	3 435 094		
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	18	255 909			–	255 909	
Rezervy / Provisions	19	7 989	2	1 979	9 968		
Ostatné záväzky / Other liabilities	20	79 858	2	(1 871)	77 987		
Záväzky / Total liabilities		4 531 054			–	4 531 054	
Základné imanie / Share capital		248 004			–	248 004	
Emisné ážio / Share premium		484 726			–	484 726	
Rezervné fondy / Reserve funds		24 001			–	24 001	
Oceňovacie rozdiely / Revaluation surplus		(215 230)			–	(215 230)	
Výsledok hospodárenia bežného účtovného obdobia / Net profit for year		87 486			–	87 486	
Vlastné imanie / Total equity	22	628 987			–	628 987	
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity		5 160 041			–	5 160 041	

Porovnanie individuálneho výkazu komplexného výsledku za rok končiaci sa 31.12.2011 pred úpravou a po úprave prezentácie je nasledovné:

The comparison of the separate statement of comprehensive income for the year ended 31 December 2011 prior to reclassification and after reclassification is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2011		Zmena prezentácie Changes in presen- tation	31.12.2011	
		Pred úpravou 31 Dec 2011 Before reclass.	Pozn. úprav úprav Note of reclass		Po úprave 31 Dec 2011 After reclass	
Úrokové výnosy / Interest income		205 889	2		201	206 090
Úrokové náklady / Interest expense		(48 519)	2	(1 719)	(50 238)	
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	25	157 370		(1 518)	155 852	
Výnosy z poplatkov a provízii / Fee and commission income		48 847		–	48 847	
Náklady na poplatky a provízie / Fee and commission expense		(9 987)		–	(9 987)	
Čisté výnosy z poplatkov a provízii / Net fee and commission income	26	38 860		–	38 860	
Čistý zisk z finančných operácií / Net trading result	27	(17 550)	2	1 659	(15 891)	
Výnosy z dividend / Dividend income		46 280		–	46 280	
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	28	3 387	1,3	1 309	4 696	
Výnosy celkom / Total income		228 347		1 450	229 797	
Personálne náklady / Personnel expenses	29	(53 705)	1	500	(53 205)	
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization		(10 463)	3	325	(10 138)	
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	30	(62 921)	1,3	131	(62 790)	
Prevádzkové náklady / Operating expenses		(127 089)		956	(126 133)	
Zisk pred tvorbou opravných položiek, rezerv a zdanením / Profit for year before impairment losses, provisions and tax			101 258		2 406	103 664
Opravné položky / Impairment losses			(10 691)		10 691	–
Rezervy a finančné záruky / Provisions and financial guarantees			2 596	1	(2 596)	–
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	14		–	1	(10 501)	(10 501)
Zisk pred zdanením / Profit for year before tax		93 163		–	93 163	
Daň z príjmu / Income tax expense	31	(5 677)		–	(5 677)	
Čistý zisk za účtovné obdobie po zdanení / Net profit for year		87 486		–	87 486	

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2011		Zmena prezentácie Changes in presen- tation	31.12.2011	
		Pred úpravou 31 Dec 2011	Pozn. úprav Before reclass.		Pozn. úprav 31 Dec 2011 After reclass	
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets		(13 268)		-	(13 268)	
z toho: daň z príjmov vzťahujúca sa k finančnému majetku na predaj / thereof: income tax relating to available-for-sale financial assets			3 112	-	3 112	
Celkový komplexný výsledok za účtovné obdobie / Total comprehensive income for year		74 218		-	74 218	
Základný a zriedený zisk na akcii v EUR / Basic and diluted earnings per share in EUR	23	14 518		-	14 518	

Vysvetlivky k najvýznamnejším reklassifikáciám v individuálnom výkaze o finančnej situácii:

1. Banka zmenila prezentáciu podriadených finančných aktív z „Podriadených finančných aktív“ do „Pohľadávok voči bankám“.
2. Banka zmenila prezentáciu rezerv na podsúvahové riziká z „Ostatných záväzkov“ do „Rezerv“.

Vysvetlivky k najvýznamnejším reklassifikáciám v individuálnom výkaze komplexného výsledku:

1. Banka reklassifikovala pohyby rezerv na iné než úverové riziká zo samostatnej položky „Rezervy a finančné záruky“ do príslušných položiek „Ostatného prevádzkového výsledku“ alebo „Ostatných prevádzkových nákladov“.
2. Banka zmenila prezentáciu časovo rozlíšených úrokových výnosov týkajúcich sa ALM derivátov z „Čistého zisku/(straty) z finančných operácií“ do „Úrokových výnosov“/„Úrokových nákladov“.
3. Odpisy investícii držaných na prenájom a drobného hmotného majetku boli reklassifikované z „Odpisov hmotného a nehmotného majetku“ do „Ostatného prevádzkového výsledku“/„Ostatných prevádzkových nákladov“.

Z dôvodu zmeny prezentácie finančných výkazov boli zmenené aj dodatočne zverejnenia k 31.12.2011 a sú označené ako „Po úprave“.

The explanation for the significant reclassifications of the separate statement of financial position is as follows:

1. The Bank changed the presentation of subordinated financial assets from 'Subordinated financial assets' to 'Loans and advances to financial institutions'.
2. The Bank changed the presentation of provision for off-balance sheet risks from 'Other liabilities' to 'Provisions'

The explanation for the significant reclassifications of the separate statement of comprehensive income is as follows:

1. The Bank reclassified movements of provisions other than financial guarantees from the separate caption of 'Provisions and financial guarantees' to the appropriate captions of 'Other operating result' or 'Operating expenses'.
2. The bank changed the presentation of accrued interest income regarding ALM derivatives from 'Net trading result' to 'Interest income'/ 'Interest expense'.
3. Depreciation of investment property and low-value tangible assets were reclassified from 'Depreciation and amortization' to 'Other operating result'/'Other operating expenses'.

Based on this changed presentation of the financial statements, related disclosures were also reclassified as at 31 December 2011, marked as 'Reclassified'.

3. POKLADNIČNÉ HODNOTY A ÚČTY V CENTRÁLNEJ BANKE

3. CASH AND BALANCES WITH CENTRAL BANK

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Pokladničné hodnoty / Cash balances	116 812	125 695
Účty povinných minimálnych rezerv / Mandatory minimum reserves	9 300	7 979
	126 112	133 674

Povinné minimálne rezervy sú udržiavané vo výške stanovenej opatrením Národnej banky Slovenska a nie sú určené na každodenné použitie. Povinné minimálne rezervy sa účtujú ako úročené vklady v zmysle regulatórnych opatrení Národnej banky Slovenska. K 31.12.2012 NBS úročila zostatky povinných minimálnych rezerv sadzbou 0,75 % p. a.. Výška rezerv závisí od objemu vkladov, ktoré banka prijala.

Mandatory minimum reserves are kept in the amount stated by the regulation of NBS and are not designed for daily use. They are accounted for as interest-bearing deposits in accordance with the regulations of the NBS. The NBS paid interest on the mandatory minimum reserve balances at 0.75% p.a. as at 31 December 2012. The amount of the reserves depends on the volume of deposits received.

4. FINANČNÝ MAJETOK V REÁLNEJ HODNOTE PRECEŇOVANÝ CEZ VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

4. FINANCIAL ASSETS AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Finančný majetok na obchodovanie: / Financial assets held for trading:		
Úvery a vklady poskytnuté bankám / Loans and deposits to banks	13 532	5 020
Finančné deriváty na obchodovanie (poznámka č. 33) / Financial trading derivatives (Note no. 33)	67 103	102 940
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	207 642	107 459
Dlhopisy banské / Bank bonds	79 782	82 541
Ostatné dlhopisy / Other bonds	26 603	1 990
	394 662	299 950
Finančný majetok klasifikovaný pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát: / Financial assets designated at fair value through profit or loss on initial recognition:		
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	19 825	18 540
Ostatné dlhopisy / Other bonds	-	191
	19 825	18 731
Spolu / Total	414 487	318 681

5. FINANČNÝ MAJETOK NA PREDAJ

5. AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL ASSETS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	285 724	395 018
Dlhopisy bank / Bank bonds	2 546	2 372
Podielové listy / Participation certificates	-	572
Akcie / Shares	888	888
	289 158	398 850
Opravné položky (poznámka č. 14) / Impairment losses (Note no. 14)	(627)	(627)
	288 531	398 223

Banka drží vo svojom portfóliu cenných papierov k 31.12.2012 štátne dlhové cenné papiere, ktorými sú zaľožené prijaté úvery od centrálnej banky v trhovej hodnote 100 003 tis. EUR.

As at 31 December 2012, the Bank holds in its portfolio of securities available for sale securities with a market value of EUR 100,003 thousand, placed as collateral for loan from central bank.

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Akcie / Shares		
Kerametal, a.s. / Kerametal, a.s.	511	511
RVS, a.s. / RVS, a.s.	212	212
Drevoúnia, a.s. v likvidácii / Drevoúnia, a.s. in bankruptcy	17	17
BCPB, a.s. / BCPB, a.s.	24	24
CHIRANA EXPORT-IMPORT, a.s./ CHIRANA EXPORT-IMPORT, a.s.	100	100
SWIFT London / SWIFT London	11	11
Spoločnosť pre rozvoj bývania v Bratislave / Spoločnosť pre rozvoj bývania v Bratislave	13	13
	888	888
Opravné položky (poznámka č. 14) / Impairment losses (Note no. 14)	(627)	(627)
	261	261

6. POHĽADÁVKY VOČI BANKÁM

6. LOANS AND ADVANCES TO FINANCIAL INSTITUTIONS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Bežné účty / Current accounts	27 397	5 438
Poskytnuté úvery bankám / Loans and advances to banks	12 045	13 669
Podriadené finančné aktíva / Subordinated financial assets	4 981	4 982
	44 423	24 089
Opravné položky (poznámka č. 14) / Impairment losses (Note no. 14)	(143)	(167)
	44 280	23 922

Podriadené finančné aktíva

ČSOB SR poskytla v roku 2006 úver osobitného charakteru ČSOB Stavebnej sporiteľni, a.s. vo výške 150 000 tis. SKK (4 979 tis. EUR) s úrokovou sadzbou 3M BRIBOR plus 1,10 % p.a. Zmluvné strany sa dohodli, že po uplynutí 5 rokov od načerpania úveru, dôjde k navýšeniu úrokovej sadzby úveru o 1,50 % p.a. na úroveň 2,60 % p.a..

Zmluvné strany sa dohodli na tom, že v prípade úpadku dlžníka alebo jeho zrušenia likvidáciu sa podriadený dlh splatí až po úplnom uspokojení všetkých záväzkov dlžníka voči jeho vkladateľom a ostatným veriteľom, okrem záväzkov voči tým veriteľom, ktorých pohľadávky sú viazané rovnakou alebo podobnou klauzulou podriadenosti. Záväzky dlžníka z ostatných podriadených dlhov, vzniknuté súčasne alebo po uzavretí tejto zmluvy, budú uspokojené dlžníkom pomerne s podriadeným dlhom, ktorý vznikol v zmysle zmluvy.

Vyššie uvedené sa v súvislosti s konkurzom na majetok dlžníka môže týkať iba záväzkov dlžníka voči tým veriteľom, ktorých pohľadávky ako veriteľov budú v prípadnom konkurznom konaní na majetok ako úpadcu riadne a včas uplatnené a ak budú aj konkurzným súdom uznané.

Zmluvné strany sa dohodli, že započítanie pohľadávky z podriadeného dlhu proti záväzkom veriteľa voči dlžníkovi je neprípustné. Pohľadávka veriteľa vyplývajúca zo zmluvy nie je a ani nebude nijakým spôsobom zabezpečená, čo platí aj pre príslušenstvo k pohľadávke veriteľa. K podriadenému dluhu nie je možné pristúpiť, ani ho prevziať. Pohľadávku vzniknutú v súvislosti s poskytnutím podriadeného dluhu ani jej príslušenstvo nie je možné prijať veriteľom ako zabezpečenie, ani započítať so záväzkami dlžníka. Veriteľ sa zaväzuje, že nebude žiadať od dlžníka predčasné splatenie podriadeného dluhu a ani jeho časti.

Subordinated financial assets

In 2006, ČSOB SR granted a subordinated loan of SKK 150,000 thousand (EUR 4,979 thousand) to ČSOB Stavbná sporiteľňa, a.s. at an interest rate of 3M BRIBOR plus 1.10% p.a.. The contractual parties agreed that after five years from drawing the loan, the interest rate margin will increase by 1.50% p.a. to the level of 2.60% p.a..

The contractual parties agreed that, in the event of the borrower's bankruptcy or winding up, the subordinated debt was to be paid on the full settlement of all the borrower's liabilities against their depositors and other creditors, except for liabilities to other creditors which were bound by the same or a similar subordination clause. The borrower's liabilities resulting from other subordinated debt incurred at the time of concluding the contract or subsequently would be met by the borrower in proportion to the subordinated debt incurred on the basis of the respective contract.

The above may only entail the borrower's liabilities against those creditors whose receivables, classified as creditors' receivables, were duly and promptly registered with the bankruptcy proceedings and approved by the respective bankruptcy court.

The contractual parties agreed that offsetting receivables from the subordinated debt against the creditor's liabilities to the borrower was not acceptable. The creditor's receivables resulting from the contract were not secured in any way, nor would they be so secured. This is also applicable to other amounts due and to payables resulting from the creditor's receivables. Subordinated debt is not available to be claimed or taken over. The creditors will not accept as collateral any receivable resulting from subordinated debt and any related amounts due, or any amounts encumbered with debtors' liabilities. The creditor agreed not to require any early settlement of the subordinated debt or any part of it on the part of the borrower.

7. ÚVERY POSKYTNUTÉ Klientom

7. LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS

Úvery poskytnuté klientom podľa jednotlivých kategórií rizika na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2012 sú nasledovné:

Loans and advances to customers, according to risk categories based on individual assessment as at 31 December 2012, are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Angažovanosť Exposure	Opravné položky (poznámka č. 14) Impairment losses (Note no. 14)	Čistá účtovná hodnota Net carrying amount
Neznehodnotené úvery poskytnuté klientom / Unimpaired loans and advances to customers	3 415 092	(8 280)	3 406 812
Znehodnotené úvery poskytnuté klientom / Impaired loans and advances to customers	165 516	(86 726)	78 790
Spolu / Total	3 580 608	(95 006)	3 485 602

Úvery poskytnuté klientom podľa jednotlivých kategórií rizika na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2011 sú nasledovné:

Loans and advances to customers, according to risk categories based on individual assessment as at 31 December 2011, are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Angažovanosť Exposure	Opravné položky (poznámka č. 14) Impairment losses (Note no. 14)	Čistá účtovná hodnota Net carrying amount
Nezhodnotené úvery poskytnuté klientom / Unimpaired loans and advances to customers	3 316 937	(8 889)	3 308 048
Znehodnotené úvery poskytnuté klientom / Impaired loans and advances to customers	251 013	(158 198)	92 815
Spolu / Total	3 567 950	(167 087)	3 400 863

8. INVESTÍCIE DRŽANÉ DO SPLATNOSTI 8. HELD-TO-MATURITY INVESTMENTS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	790 692	622 281
Dlhopisy od bankových subjektov / Bank bonds	36 751	53 841
Ostatné dlhopisy / Other bonds	8 116	8 167
	835 559	684 289

K 31.12.2012 banka nedrží vo svojom portfóliu cenných papierov držaných do splatnosti žiadne cenné papiere, ktorími sú založené prijaté úvery od centrálnej banky. Banka drží vo svojom portfóliu cenných papierov k 31.12.2011 štátne dlhopisy, ktorími sú založené prijaté úvery od centrálnej banky v trhovej hodnote 198 650 tis. EUR.

At 31 December 2012, the Bank does not hold in its portfolio of securities held-to-maturity any securities as collateral for loans from the central bank. At 31 December 2011, in its portfolio of securities the Bank held government bonds with a market value of EUR 198,650 thousand, used as collateral for loans from the central bank.

9. INVESTÍCIE V DCÉRSKÝCH SPOLOČNOSTIACH 9. INVESTMENTS IN SUBSIDIARIES

Nasledujúca tabuľka predstavuje investície v dcérskych spoločnostiach k 31.12.2012:

At 31 December 2012, investments in subsidiaries are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	% podiel Share in %	Obstarávacia cena Acquisition price	Znehodnotenie Impairment	Účtovná hodnota Carrying value
ČSOB Stavebná sporiteľňa, a.s.	100 %	23 899	-	23 899
ČSOB Leasing, a.s.	100 %	49 791	-	49 791
ČSOB Factoring, a.s.	100 %	10 954	-	10 954
ČSOB Asset Management, správ. spol., a.s.	100 %	1 992	-	1 992
Nadácia ČSOB	100 %	7	-	7
		86 643	-	86 643

Nasledujúca tabuľka predstavuje investície v dcérskych spoločnostiach k 31.12.2011:

At 31 December 2011, investments in subsidiaries are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	% podiel Share in %	Obstarávacia cena Acquisition price	Znehodnotenie Impairment	Účtovná hodnota Carrying value
ČSOB Stavebná sporiteľňa, a.s.	100 %	23 899	–	23 899
ČSOB Leasing, a.s.	100 %	49 791	–	49 791
ČSOB Factoring, a.s.	100 %	10 954	–	10 954
ČSOB Asset Management, správ. spol., a.s.	100 %	1 992	–	1 992
Nadácia ČSOB	100 %	7	–	7
		86 643	–	86 643

Percentuálne podiely v dcérskych spoločnostiach sú zhodné s percentuálnymi podielmi na hlasovacích právach.

The percentage-share in subsidiaries equates to the percentage of voting rights.

Zníženie hodnoty majetkových účasti banky

Ak existuje objektívny dôkaz, že došlo ku strate zo zníženia hodnoty majetkovej účasti banky, ktorá je vedená v obstarávacej cene, účtuje sa o strate zo zníženia hodnoty vo výške rozdielu medzi účtovnou hodnotou účasti a súčasnovou hodnotou odhadovaných budúcich peňažných tokov, diskontovaných diskontovou sadzbou odvodenou z výnosov z finančných nástrojov s porovnatelným rizikom a danou dobou splatnosti. Strata zo zníženia hodnoty účasti sa záčtuje formou opravnej položky k aktívu na farchu nákladov. Pri výpočte výšky znehodnotenia sa berú do úvahy plánované budúce peňažné toky na základe finančného plánu. Podrobnejší postup výpočtu znehodnotenia vyplýva z metodiky KBC a je súčasťou kalkulácie.

Impairment of investments in subsidiaries

Strata zo zníženia hodnoty účasti sa upraví vtedy, keď došlo k zmene v odhade naspäť získateľnej čiastky. Strata sa následne upraví prostredníctvom výkazu komplexného výsledku. V prípade predaja majetkovej účasti so zníženou hodnotou je úhrada alebo časť úhrady presahujúca zníženú hodnotu účasti preúčtovaná do výnosov z predaja.

Investments in subsidiaries are impaired and impairment losses are incurred if, and only if, there is objective evidence of impairment as a result of one or more events that occurred subsequent to the initial recognition of the investment (a ‘loss event’) and that the loss event (or events) has an impact on the estimated future cash flows which can be reliably estimated. Impairment losses are measured as differences between the carrying amount and the present value of estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for similar financial assets. Impairment losses on investments in subsidiaries are recognized in the separate statement of comprehensive income under ‘Impairment losses and financial guarantees’. Calculation of impairment losses is performed in accordance with the KBC methodology.

V roku 2012 a 2011 banka netvorila a neropzpúšťala žiadne opravné položky na investície v dcérskych spoločnostiach.

Impairment losses for investments in subsidiaries are released or used when there is a change in the estimate of future cash flows. Release or use of impairment losses is recognized in the separate statement of comprehensive income. When an impaired investment is sold, settlement in excess of the present value of the impaired investment is recognized as Income from sale of investments.

In 2012 and 2011, the Bank did not create or release any impairment losses for investments in subsidiaries.

10. HMOTNÝ MAJETOK

10. PROPERTY AND EQUIPMENT

(tis. EUR) (EUR '000)	Investície držané na prenájom Invest- ment property	Pozemky a budovy Land and buildings	Technické vybavenie ICT equip- ment	Kancelárske vybavenie Office equipment	Ostatný hmot- ný majetok Other	Total Total
Obstarávacia cena k 1.1.2012 / Cost at 1 January 2012	2 497	119 060	22 360	10 352	22 398	176 667
Prírastky / Additions	6	2 090	372	28	1 674	4 170
Úbytky / Disposals	–	(1 854)	(3 435)	(370)	(1 908)	(7 567)
Presun do Majetku určeného na predaj (pozn. č. 12) / Transfer to Assets held for sale (Note no. 12)	(400)	(21 832)	–	–	–	(22 232)
Presun do Investícií držaných na prenájom / Transfer to Investment property	169	–	–	–	(169)	–
Obstarávacia cena k 31.12.2012 / Cost at 31 December 2012	2 272	97 464	19 297	10 010	21 995	151 038
Oprávky k 1.1.2012 / Accumulated depreciation at 1 January 2012	(186)	(45 989)	(20 950)	(9 363)	(19 329)	(95 817)
Prírastky / Additions	(70)	(5 684)	(865)	(311)	(937)	(7 867)
Úbytky / Disposals	–	1 041	3 432	364	834	5 671
Presun do Majetku určeného na predaj (pozn. č. 12) / Transfer to Assets held for sale (Note no. 12)	135	7 267	–	–	–	7 402
Presun do Investícií držaných na prenájom / Transfer to Investment property	(118)	–	–	–	118	–
Oprávky k 31.12.2012 / Accumulated depreciation at 31 December 2012	(239)	(43 365)	(18 383)	(9 310)	(19 314)	(90 611)
Opravné položky k 1.1.2012 / Impairment loss at 1 January 2012	–	(1 183)	–	–	–	(1 183)
Tvorba (pozn. č. 14) / Creation (Note no. 14)	(16)	(5 971)	–	–	–	(5 987)
Rozpustenie/použitie (pozn. č. 14) / Release/Use (Note no. 14)	–	30	–	–	–	30
Presun do Majetku určeného na predaj (pozn. č. 12) / Transfer to Assets held for sale (Note no. 12)	–	5 277	–	–	–	5 277
Iné presuny / Other transfers	–	275	–	–	(275)	–
Opravné položky k 31.12.2012 / Impairment loss at 31 December 2012	(16)	(1 572)	–	–	(275)	(1 863)
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	2 017	52 527	914	700	2 406	58 564
Obstaranie hmotného majetku / Acquisition of property and equipment						1 855
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	2 017	52 527	914	700	2 406	60 419

V roku 2012 banka prehodnotila kategórie hmotného majetku a upravila aj porovnatelné obdobie. Na základe zmeny prezentácie individuálneho výkazu o finančnej situácii k 31.12.2011, bola reklassifikovaná obstarávacia cena a oprávky hmotného majetku k 31.12.2011.

In 2012 the Bank reassessed the categories of property and equipment and also adjusted comparatives. Based on the changed presentation in the separate statement of financial position at 31 December 2011, cost and accumulated depreciation of property and equipment were reclassified at 31 December 2011.

Záverečný finančný výkaz

Na koniec roka 2012

(tis. EUR) (EUR '000)	Investície držané na prenájom <i>Invest- ment property</i>	Pozemky a budovy <i>Land and buildings</i>	Tech- nické vy- bavenie <i>ICT equip- ment</i>	Kancelárske vybavenie <i>Office equip- ment</i>	Ostatný hmotný majetok <i>Other</i>	Total <i>Total</i>
Obstarávacia cena k 1.1.2011 / Cost at 1 January 2011	444	112 222	25 304	11 498	22 728	172 196
Prírastky / Additions	2 053	2 368	944	49	828	6 242
Úbytky / Disposals	–	(585)	(3 888)	(1 195)	(2 051)	(7 719)
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 12) / Transfer from Assets held for sale (Note no. 12)	–	5 055	–	–	893	5 948
Obstarávacia cena k 31.12.2011 / Cost at 31 December 2011	2 497	119 060	22 360	10 352	22 398	176 667
Oprávky k 1.1.2011 / Accumulated depreciation at 1 January 2011	(117)	(39 772)	(23 535)	(10 167)	(19 936)	(93 527)
Prírastky / Additions	(69)	(5 701)	(1 302)	(385)	(996)	(8 453)
Úbytky / Disposals	–	401	3 887	1 189	1 781	7 258
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 12) / Transfer from Assets held for sale (Note no. 12)	–	(917)	–	–	(178)	(1 095)
Oprávky k 31.12.2011 / Accumulated depreciation at 31 December 2011	(186)	(45 989)	(20 950)	(9 363)	(19 329)	(95 817)
Opravné položky k 1.1.2011 / Impairment loss at 1 January 2011	–	(729)	–	–	–	(729)
Tvorba (pozn. č. 14) / Creation (Note no. 14)	–	(68)	–	–	–	(68)
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 12) / Transfer from Assets held for sale (Note no. 12)	–	(386)	–	–	–	(386)
Opravné položky k 31.12.2011 / Impairment loss at 31 December 2011	–	(1 183)	–	–	–	(1 183)
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	2 311	71 888	1 410	989	3 069	79 667
Obstaranie hmotného majetku / Acquisition of property and equipment						1 467
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	2 311	71 888	1 410	989	3 069	81 134

V roku 2012 banka prehodnotila kategórie hmotného majetku a upravila aj porovnatelné obdobie. Na základe zmeny prezentácie individuálneho výkazu o finančnej situácii k 31.12.2011, bola reklassifikovaná obstarávacia cena a oprávky hmotného majetku k 31.12.2011.

Pôvodná obstarávacia cena úplne odpísaného hmotného majetku, ktorý ČSOB SR stále používa, predstavuje k 31.12.2012 hodnotu 49 462 tis. EUR (2011: 45 830 tis. EUR).

Investície držané na prenájom

K 31.12.2012 banka vlastnila pozemky a budovy prenájmané iným osobám v celkovej zostatkovej hodnote 2 017 tis. EUR (2011: 2 311 tis. EUR). Celkové výnosy z prenájmu investícii držaných na prenájom predstavovali 366 tis. EUR (2011: 364 tis. EUR) a sú prezentované na riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“ v individuálnom výkaze komplexného výsledku. Odpisy z investícii držaných na prenájom sú prezentované na riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“ vo výške 70 tis. EUR (2011: 69 tis. EUR).

In 2012 the Bank reassessed the categories of property and equipment and also adjusted comparatives. Based on the changed presentation in the separate statement of financial position at 31 December 2011, cost and accumulated depreciation of property and equipment were reclassified at 31 December 2011.

The original costs of fully depreciated property and equipment, still in use by the Bank, amount to EUR 49,462 thousand as of 31 December 2012 (2011: EUR 45,830 thousand).

Investment property

As at 31 December 2012, the Bank owns lands and buildings rented to other parties with a total net book value of EUR 2,017 thousand (2011: EUR 2,311 thousand). Total rental income earned from investment property amounted to EUR 366 thousand (2011: EUR 364 thousand) and is presented under ‘Other operating result’ in the separate statement of comprehensive income. The depreciation of investment property is presented under ‘Other operating result’ and amounted to EUR 70 thousand (2011: EUR 69 thousand).

11. NEHMOTNÝ MAJETOK**11. INTANGIBLE ASSETS**

(tis. EUR) (EUR '000)	Software Software	Spolu Total
Obstarávacia cena k 1.1.2012 / Cost at 1 January 2012	11 226	11 226
Prírastky / Additions	5 412	5 412
Úbytky / Disposals	(131)	(131)
Obstarávacia cena k 31.12.2012 / Cost at 31 December 2012	16 507	16 507
Oprávky k 1.1.2012 / Accumulated depreciation at 1 January 2012	(5 516)	(5 516)
Prírastky / Additions	(2 423)	(2 423)
Úbytky / Disposals	47	47
Oprávky k 31.12.2012 / Accumulated depreciation at 31 December 2012	(7 892)	(7 892)
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	8 615	8 615
Obstaranie nehmotného majetku / Acquisition of intangible assets		1 048
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	8 615	9 663

(tis. EUR) (EUR '000)	Software Software	Spolu Total
Obstarávacia cena k 1.1.2011 / Cost at 1 January 2011	8 610	8 610
Prírastky / Additions	3 774	3 774
Úbytky / Disposals	(1 158)	(1 158)
Obstarávacia cena k 31.12.2011 / Cost at 31 December 2011	11 226	11 226
Oprávky k 1.1.2011 / Accumulated depreciation at 1 January 2011	(4 920)	(4 920)
Prírastky / Additions	(1 754)	(1 754)
Úbytky / Disposals	1 158	1 158
Oprávky k 31.12.2011 / Accumulated depreciation at 31 December 2011	(5 516)	(5 516)
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	5 710	5 710
Obstaranie nehmotného majetku / Acquisition of intangible assets		548
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	5 710	6 258

Pôvodná obstarávacia cena úplne odpísaného nehmotného majetku, ktorý ČSOB SR stále používa, predstavuje k 31.12.2012 hodnotu 2 576 tis. EUR (2011: 2 100 tis. EUR).

The original costs of fully amortized intangible assets, still in use by the Bank, represent EUR 2,576 thousand as of 31 December 2012 (2011: EUR 2,100 thousand).

Poistné krytie

Poistný program banky pokrýva všetky štandardné riziká súvisiace s hmotným a nehmotným majetkom.

Majetok banky je poistený voči nasledovným rizikám:

- živelné poistenie
- poistenie pre prípad odcudzenia vecí
- poistenie strojov a elektronických zariadení
- poistenie prepravy elektronických zariadení
- poistenie požiarneho prerušenia prevádzky.

Poistenie majetku vychádza z účtovnej evidencie, pričom nadobúdacia cena sa prepočíta na novú hodnotu indexom, ktorý poskytne poistovňa.

12. MAJETOK URČENÝ NA PREDAJ

K 31. decembru 2012 banka reklassifikovala pozemky a budovy, ktoré splíiali klasifikačné kritéria, z „Hmotného majetku“ do „Majetku určeného na predaj“.

Dňa 17.5.2011 banka predala 100 %-nú dcérsku spoločnosť ČSOB d.s.s., a.s.. Spoločnosť pôsobí v oblasti správy penzijných fondov, ktoré neboli pre ČSOB SR strategickou oblasťou podnikania. K 31. decembru 2010 až do dňa predaja bola dcérská spoločnosť ČSOB d.s.s., a.s., klasifikovaná v individuálnej účtovnej závierke ako majetok určený na predaj.

Pohybová tabuľka pre majetok určený na predaj je nasledovná:

Insurance cover

The Bank's insurance covers all standard risks to tangible and intangible assets. Tangible and intangible assets of the Bank are insured against the following risks:

- natural disasters
- theft, robbery
- insurance of machines and electronic equipment
- insurance of transport of electronic equipment
- insurance against fire causing an interruption of operations

Tangible and intangible assets are insured up to the amount of their cost, which is recalculated by the index determined by the insurance company.

12. ASSETS HELD FOR SALE

As at 31 December 2012, the Bank reclassified lands and buildings which met the held-for-sale criteria from 'Property and equipment' to 'Assets held for sale'.

On 17 May 2011 the Bank disposed of its 100% subsidiary ČSOB d.s.s., a.s., by sale. The subsidiary was operating in the administration of pension funds, which does not comprise part of the Bank's strategic business area. As from 31 December 2010 up to the date of disposal, ČSOB d.s.s., a.s., was classified in the separate financial statements within a disposal group held for sale.

The movement table for the assets held for sale is presented below.

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozemky a budovy Lands and buildings	Spolu Total
Obstarávacia cena k 1.1.2012 / Cost at 1 January 2012	-	-
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 10) / Transfer from Property and equipment (Note no. 10)	22 232	22 232
Obstarávacia cena k 31.12.2012 / Cost at 31 December 2012	22 232	22 232
Oprávky k 1.1.2012 / Accumulated depreciation at 1 January 2012	-	-
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 10) / Transfer from Property and equipment (Note no. 10)	(7 402)	(7 402)
Oprávky k 31.12.2012 / Accumulated depreciation at 31 December 2012	(7 402)	(7 402)
Opravné položky k 1.1.2012 / Impairment loss at 1 January 2012	-	-
Presun z Majetku určeného na predaj (pozn. č. 10) / Transfer from Property and equipment (Note no. 10)	(5 277)	(5 277)
Opravné položky k 31.12.2012 / Impairment loss at 31 December 2012	(5 277)	(5 277)
Zostatková hodnota k 31.12.2012 / Net book value at 31 December 2012	9 553	9 553

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozemky a budovy Lands and buildings	Majetok určený na predaj Disposal group	Spolu Total
Obstarávacia cena k 1.1.2011 / Cost at 1 January 2011	5 948	22 738	28 686
Úbytky / Disposals	–	(22 738)	(22 738)
Presun do Hmotného majetku (pozn. č. 10) / Transfer to Property and equipment (Note no. 10)	(5 948)	–	(5 948)
Obstarávacia cena k 31.12.2011 / Cost at 31 December 2011	–	–	–
Oprávky k 1.1.2011 / Accumulated depreciation at 1 January 2011	(1 095)	–	(1 095)
Presun do Hmotného majetku (pozn. č. 10) / Transfer to Property and equipment (Note no. 10)	1 095	–	1 095
Oprávky k 31.12.2011 / Accumulated depreciation at 31 December 2011	–	–	–
Opravné položky k 1.1.2011 / Impairment loss at 1 January 2011	(295)	(8 238)	(8 533)
Tvorba (pozn. č. 14) / Creation (Note no. 14)	(91)	–	(91)
Rozpustenie/použitie (pozn. č. 14) / Release/Use (Note no. 14)	–	8 238	8 238
Presun do Hmotného majetku (pozn. č. 10) / Transfer to Property and equipment (Note no. 10)	386	–	386
Opravné položky k 31.12.2011 / Impairment loss at 31 December 2011	–	–	–
Zostatková hodnota k 31.12.2011 / Net book value at 31 December 2011	–	–	–

13. OSTATNÉ AKTÍVA

13. OTHER ASSETS

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Náklady budúcich období / Prepaid charges	3 188	3 080
Príjmy budúcich období / Accrued non interest income	785	1 690
Pohľadávky zo zúčtovania / Advances	7 327	3 587
Zmena reálnej hodnoty zabezpečenej položky / Fair value changes of hedged item	43	–
Iné aktíva / Other assets	132	153
	11 475	8 510
Opravné položky (pozn. č. 14) / Impairment losses (Note no. 14)	(113)	(99)
	11 362	8 411

14. OPRAVNÉ POLOŽKY A FINANČNÉ ZÁRUKY

14. IMPAIRMENT LOSSES AND FINANCIAL GUARANTEES

	1.1.2012 1 Jan 2012	Použitie (hlavne odpis/ postúpenie pohľadávok) Use (mainly re- ceiv. written off/ceded)	Tvorba/ (rozpuštenie) Creation/ (Release)	Presun do Majetku určeného na predaj Transfer to Assets held for sale	Kurzový rozdiel a iné úpravy FX diff. and other adjustments	31.12.2012 31 Dec 2012
(tis. EUR) (EUR '000)						
Opravné položky a finančné záruky k: <i>/ Impairment losses and financial guarantees to:</i>						
Pohľadávky voči bankám (pozn. č. 6) <i>/ Loans and advances to financial institutions</i> <i>(Note no. 6)</i>	167	-	(24)	-	-	143
Úvery poskytnuté klientom (pozn. č. 7) <i>/ Loans and advances to customers</i> <i>(Note no. 7)</i>	167 087	(81 590)	8 927	-	582	95 006
Finančný majetok na predaj (pozn. č. 5) <i>/ Available-for-sale financial assets</i> <i>(Note no. 5)</i>	627	-	-	-	-	627
Majetok určený na predaj (pozn. č. 12) <i>/ Assets held for sale</i> <i>(Note no. 12)</i>	-	-	-	5 277	-	5 277
Hmotný majetok (pozn. č. 10) <i>/ Property and equipment</i> <i>(Note no. 10)</i>	1 183	-	5 957	(5 277)	-	1 863
Ostatné aktíva (pozn. č. 13) <i>/ Other assets</i> <i>(Note no. 13)</i>	99	(8)	22	-	-	113
Rezervy na finančné záruky <i>/ Provisions for off-balance sheet risks</i>	1 979	-	26	-	-	2 005
	171 142	(81 598)	14 908	-	582	105 034

(tis. EUR) (EUR '000)	1.1.2011 1 Jan 2011	Použitie (hlavne odpis/ postúpenie pohľadávok)	Tvorba/ (roz- puštenie) Creation/ (Release)	Presun do Hmotného majetku Transfer to Property and equipment	Kurzový rozdiel a iné úpravy FX diff. and other adjustments	31.12.2011 31 Dec 2011
		Use (mainly re- ceiv. written off/ceded)				
Opravné položky a finančné záruky k: <i>/ Impairment losses and financial guarantees to:</i>						
Pohľadávky voči bankám (pozn. č. 6) <i>/ Loans and advances to financial institutions</i> <i>(Note no. 6)</i>	22	-	145	-	-	167
Úvery poskytnuté klientom (pozn. č. 7) <i>/ Loans and advances to customers</i> <i>(Note no. 7)</i>	179 111	(24 334)	10 832	-	1 478	167 087
Finančný majetok na predaj (pozn. č. 5) <i>/ Available-for-sale financial assets</i> <i>(Note no. 5)</i>	627	-	-	-	-	627
Majetok určený na predaj (pozn. č. 12) <i>/ Assets held for sale</i> <i>(Note no. 12)</i>	8 533	(8 238)	91	(386)	-	-
Hmotný majetok (pozn. č. 10) <i>/ Property and equipment</i> <i>(Note no. 10)</i>	729	-	68	386	-	1 183
Ostatné aktíva (pozn. č. 13) <i>/ Other assets</i> <i>(Note no. 13)</i>	92	(2)	9	-	-	99
Rezervy na finančné záruky <i>/ Provisions for off-balance sheet risks</i>	2 532	-	(553)	-	-	1 979
	191 646	(32 574)	10 592	-	1 478	171 142

V roku 2012 boli odpísané/postúpené pohľadávky v celkovej výške 81 598 tis. EUR (2011: 24 336 tis. EUR).

In 2012, receivables written off/ceded amounted to EUR 81,598 thousand (2011: EUR 24,336 thousand).

Záväzky na podsúvahové riziká

Záväzky na riziká súvisiace s podsúvahovými položkami boli vytvorené na krytie strát obsiahnutých v zostatkoch nevyužitých úverových príslubov, záruk a akreditívov, ktoré sú vykázané v podsúvahе.

Liabilities for off-balance sheet risks

The liabilities for credit risk of off-balance sheet items have been created to cover the estimated losses present in the balances of unused loan commitments, guarantees, and letters of credits accounted for on the off-balance sheet.

15. FINANČNÉ ZÁVÄZKY V REÁLNEJ HODNOTE PRECEŇOVANÉ CEZ VÝKAZ ZISKOV A STRÁT

15. FINANCIAL LIABILITIES AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS

(tis. EUR) (EUR 000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Termínované vklady - banky / Term deposits – banks	27 236	25 012
Termínované vklady - nebankoví klienti / Term deposits – non-bank customers	80 236	36 104
Prijaté úvery / Loans received	-	38 650
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	27 076	19 654
Finančné deriváty na obchodovanie (poznámka č. 33) / Financial trading derivatives (Note no. 33)	86 373	137 239
	220 921	256 659

K 31.12.2012 banka nemá prijaté úvery od centrálnej banky, ktoré sú zabezpečené štátnymi dlhopismi. K 31.12.2011 prijaté úvery od centrálnej banky v hodnote 38 650 tis. EUR boli zabezpečené štátnymi dlhopismi v trhovej hodnote 38 644 tis. EUR.

As at 31 December 2012, there are no loans from the central bank secured by government bonds. As at 31 December 2011 loans received of EUR 38,650 thousand represent loans from the central bank secured by government bonds with a market value of EUR 38,644 thousand.

16. ZÁVÄZKY VOČI BANKÁM

16. AMOUNTS OWED TO FINANCIAL INSTITUTIONS

(tis. EUR) (EUR 000)	31.12.2012 31.12.2012	31.12.2011 31.12.2011
Bežné účty bánk / Current accounts of banks	11 412	5 273
Termínované vklady a úvery od báNK / Term deposits and loans received from banks	5 425	244 996
Prijaté úvery a vklady od centrálnych a multilaterálnych báNK / Deposits and loans received from central and multilateral banks	206 130	245 168
	222 967	495 437

K 31.12.2012 prijaté úvery od centrálnej banky vo výške 100 924 tis. EUR (2011: 160 356 tis. EUR) sú zabezpečené štátnymi dlhopismi v trhovej hodnote 100 003 tis. EUR (2011: 160 006 tis. EUR).

As at 31 December 2012, loans received from the central bank in the amount of EUR 100,924 thousand (2011: EUR 160,356 thousand) are secured by government bonds with a market value of EUR 100,003 thousand (2011: EUR 160,006 thousand).

17. VKLADY A ÚVERY PRIJATÉ OD Klientov

17. AMOUNTS OWED TO CUSTOMERS

	31.12.2011 Po úprave	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Reclassified
(tis. EUR) (EUR '000)			
Bežné účty klientov / Current accounts – customers	1 550 134	1 427 203	
Bežné účty štátnych orgánov a fondov / Current accounts – government bodies and funds	36 045	21 495	
Termínované vklady klientov / Term deposits – customers	2 321 611	1 980 518	
Termínované vklady štátnych orgánov / Term deposits – government bodies	11 528	5 878	
	3 919 318	3 435 094	

18. VYDANÉ DLHOVÉ CENNÉ PAPIERE

18. DEBT SECURITIES ISSUED

	31.12.2012	31.12.2011
	31 Dec 2012	31 Dec 2011
Hypoteckárne záložné listy / Mortgage bonds	314 497	255 909
	314 497	255 909

Nasledujúca tabuľka zobrazuje štruktúru zaknihovaných hypoteckárných záložných listov na doručiteľa k 31.12.2012:

The table below shows the structure of mortgage bonds in book-entry form as at 31 December 2012:

Názov emisie Issue name	Dátum emisie Issue date	Mena Curr.	Úroková sadzba fix/float Interest rate fix/float	Menovitá hodnota 1 ks Nominal value 1 item	(pôvodná mena) (original cur- rency)	Počet ks No. of items	(tis. EUR) (EUR '000)	(tis. EUR) (EUR '000)	Zostatková hodnota 31.12.2012 Net book value at 31 Dec 2012
ČSOB VII.	február 08 / February 08	EUR	12M EURIBOR + 0,10 %	33 193,92	650	21 576	21 885	február 13 / February 13	
ČSOB VIII.	máj 08 / May 08	EUR	12M EURIBOR + 0,10 %	33 193,92	500	16 597	16 681	máj 13 / May 13	
ČSOB IX.	október 08 / October 08	EUR	12M EURIBOR + 0,60 %	33 193,92	500	16 597	16 605	október 13 / October 13	
ČSOB XI.	marec 10 / March 10	EUR	3,80 %	10 000,00	3 000	30 000	30 959	marec 15 / March 15	
ČSOB XII.	november 10 / November 10	EUR	6M EURIBOR + 1,00 %	10 000,00	3 828	38 280	38 257	november 15 / November 15	
ČSOB XIII.	november 11 / November 11	EUR	5,50 %	10 000,00	2 500	25 000	25 207	november 31 / November 31	
ČSOB XIV.	november 11 / November 11	EUR	6M EURIBOR + 1,40 %	10 000,00	2 000	20 000	19 841	november 16 / November 16	
ČSOB XV.	apríl 12 / April 12	EUR	3,80 %	10 000,00	4 000	40 000	40 705	apríl 17 / April 17	
ČSOB XVI.	apríl 12 / April 12	CZK	ZERO	100 000,00	4 500	17 892	16 333	október 15 / October 15	
ČSOB XVII.	apríl 12 / April 12	CZK	ZERO	100 000,00	4 000	15 904	14 388	január 16 / January 16	
ČSOB XVIII.	apríl 12 / April 12	CZK	ZERO	100 000,00	4 000	15 904	14 261	apríl 16 / April 16	
ČSOB XIX.	júl 12 / July 12	EUR	4,70 %	10 000,00	2 500	25 000	24 884	júl 36 / July 36	
ISTRO2	apríl 03 / April 03	EUR	5,15 %	33 193,92	500	16 597	17 218	apríl 13 / April 13	
ISTRO5	marec 05 / March 05	EUR	4,20 %	33 193,92	500	16 597	17 273	marec 15 / March 15	
							314 497		

Nasledujúca tabuľka zobrazuje štruktúru zaknihovaných hypoteckárych záložných listov na doručiteľa k 31.12.2011:

The table below shows the structure of mortgage bonds in book-entry form as at 31 December 2011:

Názov emisie Issue name	Dátum emisie Issue date	Mena Curr.	Úroková sadzba fix/float Interest rate fix/float	Menovitá hodnota 1 ks Nominal value 1 item		(pôvodná mena) (original cur- rency)	Počet ks No. of items	(tis. EUR) (EUR '000)	(tis. EUR) (EUR '000)	Zostatková hodnota 31.12.2011 Net book value at 31 Dec 2011
				Celková hodnota emisie Total value of issue						
ČSOB V.	jún 07 / June 07	EUR	4,60 %	33 193,92	500	16 597	16 993	jún 12 / June 12		
ČSOB VI.	december 07 / December 07	EUR	4,40 %	33 193,92	400	13 278	13 286	december 12 / December 12		
ČSOB VII.	február 08 / February 08	EUR	12M EURIBOR + 0,10 %	33 193,92	650	21 576	21 870	február 13 / February 13		
ČSOB VIII.	máj 08 / May 08	EUR	12M EURIBOR + 0,10 %	33 193,92	500	16 597	16 654	máj 13 / May 13		
ČSOB IX.	október 08 / October 08	EUR	12M EURIBOR + 0,60 %	33 193,92	500	16 597	16 609	október 13 / October 13		
ČSOB XI.	marec 10 / March 10	EUR	3,80 %	10 000,00	3 000	30 000	30 989	marec 15 / March 15		
ČSOB XII.	november 10 / November 10	EUR	6M EURIBOR + 1,00 %	10 000,00	3 828	38 280	38 272	november 15 / November 15		
ČSOB XIII.	november 11 / November 11	EUR	5,50 %	10 000,00	2 500	25 000	25 207	november 31 / November 31		
ČSOB XIV.	november 11 / November 11	EUR	6M EURIBOR + 1,40 %	10 000,00	2 000	20 000	19 828	november 16 / November 16		
ISTRO2	apríl 03 / April 03	EUR	5,15 %	33 193,92	500	16 597	17 223	apríl 13 / April 13		
ISTRO5	marec 05 / March 05	EUR	4,20 %	33 193,92	500	16 597	17 329	marec 15 / March 15		
ISTRO9	apríl 07 / April 07	EUR	3M EURIBOR + 0,08 %	33 193,92	650	21 576	21 649	apríl 12 / April 12		
							255 909			

19. REZERVY

19. PROVISIONS

(tis. EUR) (EUR '000)	1.1.2012 1 Jan 2012	Tvorba/ (rozpustenie) Creation/ (Release)	Použitie rezerv Use	Kurzový rozdiel FX difference	31.12.2012* 31 Dec 2012*
Rezerva na súdne spory / Provision for litigation	7 526	(382)	(834)	(4)	6 306
Rezerva na reštrukturalizáciu / Provision for restructuring	463	1 643	(463)	-	1 643
Ostatné rezervy / Other provision	-	6	-	-	6
	7 989	1 267	(1 297)	(4)	7 955

(tis. EUR) (EUR '000)	1.1.2011 1 Jan 2011	Tvorba/ (rozpustenie) Creation/ (Release)	Použitie rezerv Use	Kurzový rozdiel FX difference	31.12.2011* 31 Dec 2011*
Rezerva na súdne spory / Provision for litigation	18 451	(1 543)	(9 347)	(35)	7 526
Rezerva na reštrukturalizáciu / Provision for restructuring	1 413	(500)	(450)	-	463
	19 864	(2 043)	(9 797)	(35)	7 989

* Rezervy celkom nezahŕňajú rezervy na podsúvahové riziká, ktoré sú vykázané v poznámke č. 14.

*Provisions total does not include provision for off-balance sheet risks which is presented in Note 14.

Rezerva na súdne spory

Banka vykonala previerku otvorených súdnych sporov vedených proti nej k 31. decembru 2012, ktoré vyplynuli z bežnej činnosti banky. Na základe aktualizácie stavu týchto záležitostí z hľadiska rizika strát a nárokovaných súm banka znížila rezervu na tieto súdne a mimosúdne spory o 382 tis. EUR a použila rezervu vo výške 834 tis. EUR. K 31. decembru 2012 táto rezerva predstavovala celkom 6 306 tis. EUR (31.12.2011: 7 526 tis. EUR). Čisté výnosy zo zníženia rezervy na súdne a mimosúdne spory sú vykázané v individuálnom výkaze komplexného výsledku v riadku „Ostatný prevádzkový výsledok“.

Banka nezverejnila všetky príslušné požiadavky podľa IAS 37.85, v súlade s IAS 37.92, z dôvodu, aby sa výrazne neovplyvnila pozícia banky v prebiehajúcich rokovaniach a sporoch.

Rezerva na reštrukturalizáciu

V roku 2012 sa banka rozhodla prehodnotiť svoju celkovú stratégiu. Súčasťou procesu zmeny je program reštrukturalizácie s cieľom znížiť počet úrovni riadenia a v kontexte vývoja na trhu znížiť aj celkový počet zamestnancov. Na základe tohto rozhodnutia banka vytvorila rezervu na reštrukturalizáciu vo výške 1 643 tis. EUR, na krytie súvisiacich nákladov, prezentovanú v „Personálnych nákladoch“.

Provision for litigation

The Bank conducted a review of legal proceedings outstanding against it as at 31 December 2012. These matters have arisen from normal banking activities. With reference to the update on the status of these matters in terms of the risk of losses and the amounts claimed, the Bank has decreased the provision for these legal cases and out-of-court settlements by EUR 382 thousand and used EUR 834 thousand. As at 31 December 2012, this provision amounts to EUR 6,306 thousand (2011: EUR 7,526 thousand). The net income from the decrease in the provision for legal cases and out-of-court settlement is presented in the separate statement of comprehensive income under 'Other operating result'.

The particular requirements pursuant to IAS 37.85 are not disclosed in accordance with IAS 37.92 in order not to compromise the Bank's position in the ongoing legal proceedings and disputes.

Provision for restructuring

In 2012 the Bank decided to update its overall strategy. As a part of a change process a restructuring program began with the aim of reducing the number of management levels and in the context of market development to decrease also the total number of employees. Based on this decision, a restructuring provision amounting to EUR 1,643 thousand was created as at 31 December 2012 to cover the related costs, presented under 'Personnel expenses'.

20. OSTATNÉ ZÁVÄZKY

20. OTHER LIABILITIES

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Zamestnanecké požitky a iné zamestnanecké fondy / Employee benefits and other employee funds	1 943	1 367
Mzdové a sociálne záväzky / Wages and social security charges	10 696	12 281
Dohadné položky / Accrued non interest charges	6 362	5 783
Výnosy budúci období / Income received in advance	692	706
Ostatné záväzky (najmä zúčtovacie operácie) / Other liabilities (mainly clearing and settlement)	52 804	57 850
Zabezpečovacie derivaty / Hedging derivatives	74	-
	72 571	77 987

Zamestnanecké požitky

Banka vypracovala program so stanovenými zamestnaneckými požitkami, v rámci ktorého majú jej zamestnanci nárok na jednorazovú odmenu pri odchode do starobného alebo invalidného dôchodku, resp. pri pracovnom alebo životnom jubileu. K 31. decembru 2012 mala banka 2 358 zamestnancov, ktorí spadali pod tento program (2011: 2 032 zamestnancov).

Počas roka končiaceho sa 31. decembra 2012 sa vykonal poistno-matematický výpočet vychádzajúci z metódy projektovaných jednotkových kreditov. Výsledkom tohto výpočtu bolo vyčíslenie konečnej sumy záväzku súvisiaceho so zamestnaneckými požitkami vo výške 1 462 tis. EUR (2011: 987 tis EUR).

Employee benefits

The Bank has a defined benefit programme, under which employees are entitled to a lump-sum payment upon taking retirement or a working or life jubilee. As of 31 December 2012, the programme was applicable to 2,358 employees of the Bank (2011: 2,032 employees).

In the year ending 31 December 2012, an actuarial calculation based on the projected unit credit method was performed, resulting in the final employee benefit obligation of EUR 1,462 thousand (2011: EUR 987 thousand).

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Súčasná hodnota odmién pri odchode do dôchodku / Present value of benefits paid on retirement	586	327
Súčasná hodnota odmién za dĺžku zamestnaneckého pomeru / Present value of length of service benefits	704	521
Súčasná hodnota odmién pri príležitosti životných jubileí / Present value of anniversary benefits	172	139
Spolu / Total	1 462	987

Kľúčové poistno-matematické predpoklady:

Key assumptions used in actuarial valuation:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Diskontná sadzba – dlhodobá forwardová úroková sadzba (p.a.) / Discount rate – long-term forward rate (p.a.)	3,08 %	2,84 %
Reálna budúca miera nárastu miezd (p.a.) / Annual future real rate of salary increases (p.a.)	2,50 %	2,50 %
Fluktuácia zamestnancov (p.a.) / Annual employee turnover (p.a.)	9,50 %	10,50 %
Vek odchodu do dôchodku / Retirement age	62	62

Sociálny fond

Prehľad záväzkov zo sociálneho fondu, ktoré sú vykázané v položke „Zamestnanecké požitky a iné zamestnanecké fondy“:

Social fund

Social fund liabilities, presented within 'Employee benefits and other employee funds', are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
K 1. januáru / Opening balance at 1 January	99	266
Prídely / Creation	1 183	1 034
Čerpanie / Drawing	(1 255)	(1 201)
K 31. decembru / Closing balance at 31 December	27	99

21. PREHĽAD O PODMIENENÝCH ZÁVÄZKOV 21. OVERVIEW OF CONTINGENT LIABILITIES

a) Podmienené záväzky

a) Contingent liabilities

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Poskytnuté nevyčerpané limity úverov / Credit facilities issued but not drawn	791 398	760 053
Vydané záruky a akreditívy / Guarantees issued	170 535	200 778
	961 933	960 831

Bankové záruky a akreditívy vystavené klientom kryjú záväzky (záväzky z platenia a neplatenia) voči beneficentovi (tretej osobe). Bankové záruky predstavujú nezvratný záväzok banky uhradiť istú sumu uvedenú na bankovej záruke v prípade, že dlžník nesplní záväzok alebo iné podmienky uvedené v záruke.

Akreditív predstavuje písomný záväzok banky konajúcej podľa inštrukcií kupujúceho zaplatiť určitú sumu predávajúcemu oproti predloženiu dokumentov, ktoré spĺňajú podmienky akreditívu. Banka sa pri spravovaní akreditívov riadi „Jednotnými zvyklosťami a pravidlami pre dokumentárne akreditívy“, ktoré vydala Medzinárodná obchodná komora.

Bank guarantees and letters of credit cover liabilities to clients (payment and non-payment liabilities) against beneficiaries (third parties). Bank guarantees represent an irrevocable liability on the part of the Bank to pay a certain amount as stated in the Bank guarantee in the event that the debtor fails to fulfil an obligation or other conditions as stated in the guarantee.

A letter of credit represents a written obligation on the part of the Bank performed according to the instruction of the buyer to pay a specified amount to the seller against the documents that meet the letter of credit requirements. The Bank deals with letters of credit subject to 'Unified Rules and Customs for Documentary Letter-of-credit', in the version published by the International Chamber of Commerce.

Základným cieľom týchto nástrojov je zabezpečiť, aby finančné prostriedky boli klientom k dispozícii v čase, keď o ne požiadajú. Záruky a „standby“ akreditívy, ktoré predstavujú neodvolateľné potvrdenie, že banka vykoná platby, ak si klient nebude môcť splniť záväzky voči tretím stranám, nesú rovnaké úverové riziká ako úvery. Dokumentárne a obchodné akreditívy, ktoré predstavujú písomný záväzok banky v mene klienta, že poskytne tretej osobe plnenie do určitej výšky a za konkrétnych podmienok, sú zabezpečené prevedením práva na užívanie príslušného tovaru, a teda nesú menšie riziko než priame úvery.

Prísluhy úverov predstavujú nevyužité oprávnenie po-skytnúť úver vo forme úverov, záruk či akreditív. Úverové riziko spojené s príslubmi úverov predstavuje pre banku potenciálnu stratu vo výške celkových nečerpaných príslu-bov. Vydané prísluhy úverov sú však podmienené dodrža-ním určitých štandardných úverových podmienok zo stra-ny klienta, preto je objem pravdepodobnej straty nižší než celková výška nečerpaných príslubov.

Operatívny prenájom

Nasledujúca tabuľka uvádza prehľad budúcich minimál-nych lízingových splátok z nevypovedateľných operatív-nych prenájmov:

The primary purpose of these instruments is to ensure that funds are available as required. Guarantees and standby letters of credit, which represent irrevocable assurances that the Bank will make payments in the event that a customer cannot meet its obligations to third parties, carry the same credit risk as loans. Documentary and commercial letters of credit, which are written undertakings by the Bank on behalf of a customer authorizing a third party to draw drafts on the Bank up to a stipulated amount under specific terms and conditions, are collateralized by the underlying shipments of the goods to which they relate and, therefore, carry less risk than a direct borrowing.

Commitments to extend credit represent unused portions of authorizations to extend credit in the form of loans, guarantees or letters of credit. With respect to credit risk on commitments to extend credit, the Bank is potentially exposed to loss in an amount equal to the total unused commitments. However, the probable amount of loss is less than the total unused commitments since most commitments to extend credit are contingent upon customers maintaining specific credit standards.

Operating leases

The following table summarizes future minimum lease pay-ments under non-cancellable operating leases:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
do 1 roka / Less than 1 year	1 282	984
od 1 roka do 5 rokov / From 1 year to 5 years	1 780	1 590
Spolu / Total	3 062	2 574
Minimálne lízingové splátky zaúčtované do nákladov účtovného obdobia / Minimum lease payments recognized as an expense for the year	1 331	1 269

b) Hodnoty prevzaté do úschovy

Hodnoty prevzaté bankou do úschovy k 31.12.2012 pred-stavujú 7 143 531 tis. EUR (2011: 5 420 519 tis. EUR).

b) Values in custody

The values received into custody and management by the Bank amounted to EUR 7,143,531 thousand as at 31 De-cember 2012 (2011: EUR 5,420,519 thousand).

c) Súdne spory

ČSOB SR, okrem súdnych sporov, na ktoré už boli vytvo-rené rezervy (poznámka 19), celí právnym žalobám, ktoré vyplývajú z bežnej činnosti. Vedenie ČSOB SR je presved-čené, že je nepravdepodobné, že ČSOB SR vznikne v sú-vislosti s týmito žalobami významná strata. Z toho dôvo-du neboli na tieto prípady tvorené rezervy k 31.12.2012 a k 31.12.2011.

c) Lawsuits

In addition to the litigation for which provisions are cre-ated (Note 19), ČSOB SR is named in and is defending a number of legal actions arising in the ordinary course of business. The management of ČSOB SR does not believe that these legal actions will result in any material loss. Consequently, no provisions were created for these cases as at 31 December 2012 and 31 December 2011.

d) Zdaňovanie

Daňová legislatíva a jej interpretácia a metodika sa ne-uštále vyvíjajú. V súčasnom prostredí daňových predpisov preto existuje neistota pri výklade a postupe príslušných daňových úradov v mnohých oblastiach. V dôsledku toho musí ČSOB SR pri tvorbe plánu a účtovných zásad sama interpretovať daňovú legislatívu. Vplyv tejto neistoty nie je možné vyčísiť.

d) Taxation

The methodology of Slovak tax legislation and interpre-tation is still evolving. Consequently, in the current taxation environment, there is uncertainty concerning the interpre-tations and procedures that the respective tax authorities may apply in a number of areas. Due to this, ČSOB SR is obliged to develop its own interpretation of the tax legis-la-tion when setting up its plan and accounting standards. It is not possible to calculate the effect resulting from this uncertainty.

22. VLASTNÉ IMANIE

Skladba akcionárov banky je nasledujúca:

	percentuálny podiel na základnom imaní 31.12.2012 % of share capital 31 Dec 2012	percentuálny podiel na základnom imaní 31.12.2011 % of share capital 31 Dec 2011
KBC Bank N.V. Belgicko / KBC Bank N.V. Belgium	100,00 %	100,00 %
Spolu / Total	100,00 %	100,00 %

Základné imanie

V roku 2011 KBC Bank, materská spoločnosť banky, rozhodla o navýšení jej základného imania o sumu 30 tis. EUR z nerozdeleného zisku predchádzajúcich období. Navýšenie základného imania z majetku spoločnosti sa vykonalo navýšením menovitej hodnoty 5 tis. kusov zaknihovaných akcií na meno v nominálnej hodnote 33 193,91 EUR na menovitú hodnotu jednej akcie 33 200 EUR. KBC Bank ďalej rozhodla o navýšení základného imania o 82 004 tis. EUR upísaním nových akcií. Banka z tohto dôvodu vydala 2 470 kusov nových kmeňových zaknihovaných akcií na meno v menovitej hodnote jednej akcie 33 200 EUR.

Schválené a plne splatené základné imanie k 31.12.2012 a k 31.12.2011 tvorí 7 470 kmeňových zaknihovaných akcií v nominálnej hodnote 33 200 EUR. Základné imanie bolo v plnej výške 248 004 tis. EUR zapísané do Obchodného registra.

Emisné ážio

Emisné ážio predstavuje rozdiel medzi menovitou hodnotou vlastných akcií a ich upisovacou hodnotou. K 31.12.2012 a 31.12.2011 je tento rozdiel v hodnote 484 726 tis. EUR.

Rezervné fondy

V zmysle Obchodného zákonníka platného v Slovenskej republike musia všetky spoločnosti viesť zákonný rezervný fond na krytie nepriaznivej finančnej situácie v budúcnosti. Zákonný rezervný fond predstavuje akumulované prídeľy z výsledku hospodárenia. Banka je povinná každoročne prispievať do tohto fondu sumou minimálne vo výške 10 % svojho ročného čistého zisku, až kým celková suma nedosiadne minimálnu výšku rovnajúcu sa 20 % emitovaného základného imania. Zákonný rezervný fond nie je k dispozícii na rozdelenie akcionárovi a môže byť použitý len na kompenzáciu vzniknutých strát. K 31.12.2012 banka uskutočnila prídel do rezervného fondu vo výške 8 749 tis. EUR, čím sa jeho hodnota zvýšila na 32 750 tis. EUR. K 31.12.2011 bol rezervný fond vo výške 24 001 tis. EUR.

22. EQUITY

The structure of shareholders of the Bank is as follows:

	percentuálny podiel na základnom imaní 31.12.2012 % of share capital 31 Dec 2012	percentuálny podiel na základnom imaní 31.12.2011 % of share capital 31 Dec 2011
KBC Bank N.V. Belgicko / KBC Bank N.V. Belgium	100,00 %	100,00 %
Spolu / Total	100,00 %	100,00 %

Share capital

In 2011 KBC Bank, the parent company of ČSOB Bank, decided to increase its share capital by EUR 30 thousand from retained earnings. The share capital increase from the Bank's resources was performed through the increase in the nominal value of 5 thousand booked registered ordinary shares from EUR 33,193.91 to EUR 33,200. KBC Bank also decided to increase the share capital by an additional EUR 82,004 thousand through subscription of new shares. Therefore, ČSOB Bank issued 2,470 new booked registered ordinary shares with nominal value of EUR 33,200.

At 31 December 2012 and 31 December 2011, authorized and fully paid share capital consists of 7,470 ordinary shares in a nominal amount of EUR 33,200. Share capital was registered with the Commercial Register in the full amount of EUR 248,004 thousand.

Share premium

Share premium represents difference between the nominal amount of own shares and their market value. As at 31 December 2012 and 31 December 2011, the share premium amounted to EUR 484,726 thousand.

Legal reserve fund

Under the Slovak Commercial Code, all companies are required to maintain a legal reserve fund to cover future adverse financial conditions. The legal reserve fund represents accumulated transfers from retained earnings. The Bank is obliged to contribute an amount to the fund each year which is not less than 10% of its annual net profit (calculated in accordance with Slovak accounting regulations) until the aggregate amount reaches a minimum level equal to 20% of the issued share capital. The legal reserve fund is not available for distribution to shareholders and may be used only for compensation of losses incurred. As at 31 December 2012, the Bank allocated EUR 8,749 thousand to the reserve fund, thus its value increased to EUR 32,750 thousand. As at 31 December 2011, the Bank held a legal reserve fund of EUR 24,001 thousand.

Oceňovacie rozdiely

Oceňovacie rozdiely z finančného majetku na predaj

Revaluation surplus

Revaluation surplus from available-for-sale financial assets:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
K 1. januáru / As at 1 January	932	14 200
Čistý zisk/(strata) z precenenia finančného majetku na predaj / Net gain/(loss) arising on the revaluation of available-for-sale financial assets	26 567	(16 293)
Daž z príjmu z titulu precenenia finančného majetku na predaj / Income tax relating to gain arising on the revaluation of available-for-sale financial assets	(5 942)	3 112
Kumulatívny zisk z predaja finančného majetku na predaj reklasifikovaný do individuálneho výkazu komplexného výsledku / Cumulative gain reclassified to profit or loss on sale of available-for-sale financial assets	(933)	(87)
K 31. decembru / As at 31 December	20 624	932

Oceňovacie rozdiely z finančného majetku na predaj predstavujú kumulované zisky/(straty) z precenenia finančného majetku na predaj, ktoré sú vykázané v ostatnom komplexnom výsledku. Tieto oceňovacie rozdiely sú vykázané netto po zohľadnení kumulatívneho výsledku, zisku/(straty), z predaja alebo znehodnotenia finančného majetku na predaj, ktorý bol reklassifikovaný do individuálneho výkazu komplexného výsledku. K 31.12.2012 a k 31.12.2011 banka nevykázala žiadne nové znehodnote nie k finančnému majetku na predaj.

Ostatné oceňovacie rozdiely

V roku 2007 rozhodla materská spoločnosť KBC Bank o transformácii Československej obchodnej banky a.s., pobočky zahraničnej banky v SR od 1.1.2008 na samostatný právny subjekt. Z tohto dôvodu bola vytvorená reorganizačná rezerva ako rozdiel reálnej hodnoty nepeňažných vkladov vložených do vlastného imania novej spoločnosti a ich účtovnej hodnoty. Reálna hodnota nepeňažných vkladov bola určená na základe znaleckého posudku ku dňu založenia novej spoločnosti. Reorganizačná rezerva je vykazovaná v rámci vlastného imania novej spoločnosti, k 31.12.2012 a k 31.12.2011 vo výške 216 162 tis. EUR.

The revaluation reserve from available-for-sale financial assets represents accumulated gains and losses arising on the revaluation of available-for-sale financial assets that have been recognized in other comprehensive income. This revaluation surplus is presented net of the amounts reclassified to profit or loss when those assets have been disposed of or are determined to be impaired. As at 31 December 2012 and 31 December 2011, there was no new impairment recognized for available-for-sale financial assets.

Other revaluation surplus

In 2007 KBC Bank decided to transform Československá obchodná banka, a.s., pobočka zahraničnej banky v SR into a separate legal entity from 1 January 2008. Due to this, a reorganization reserve was created as the difference between the fair value of non-cash deposits to the equity of the new company and their carrying amount. The fair value of non-cash deposits was determined based on expert opinion as at the date of formation of the new company. The reorganization reserve is presented within the equity of the new legal entity, as at 31 December 2012 and 31 December 2011 in the amount of EUR 216,162 thousand.

Rozdelenie zisku

Nasledujúca tabuľka uvádzá rozdelenie hospodárskeho výsledku:

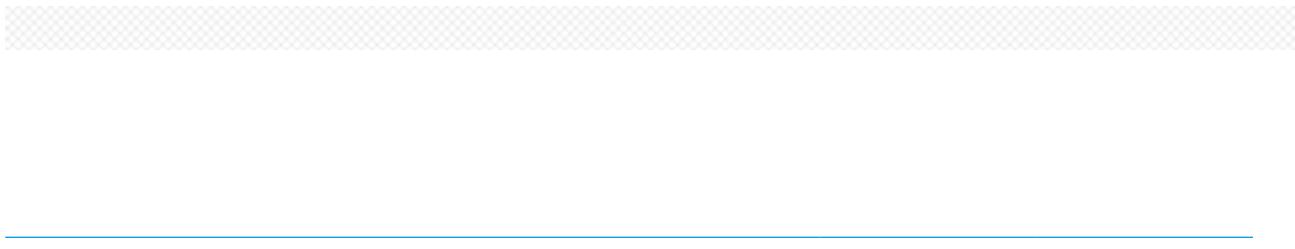
Profit distribution

Profit distribution of the Bank is as follows:

	Suma pripadajúca zo zisku za rok Attributable from profit for the year	
(tis. EUR) (EUR '000)	2012*	2011
Tvorba zákonného rezervného fondu / Addition to legal reserve fund	5 240	8 749
Vyplatenie dividendy / Dividends	47 162	78 737

* Na základe návrhu na rozdelenie zisku.

* Based on the proposed profit distribution.



(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Dividenda na akciu / Dividends per share		
Dividenda / Dividends	47 162	78 737
Počet akcií v hodnote 33 200 EUR / Number of shares in nominal value of EUR 33,200	7 470	7 470
Dividenda na akciu v EUR / Dividends per share in EUR	6 314	10 540

Československá obchodná banka, a.s. vyplatila svojej materskej spoločnosti KBC Bank v priebehu roku 2011 miorniadnu dividendu vo výške 95 973 tis. EUR. Dividenda bola vyplatená z nerozdeleného zisku minulých rokov. Táto transakcia v spojitosti s navýšením základného imania (viď časť „Základné imanie“ tohto bodu) udržala kapitálovú prímeranosť ČSOB SR na jej pôvodnej úrovni.

In 2011, Československá obchodná banka, a.s. paid an extraordinary dividend of EUR 95,973 thousand to its parent company KBC Bank. The dividend was paid out of retained earnings. This transaction, in connection with the increase in share capital, (see the 'Equity' part of this section) kept the capital adequacy of ČSOB SR at the original level.

23. ZISK NA AKCIU 23. EARNINGS PER SHARE

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Zisk na akciu / Earnings per share		
Čistý zisk za účtovné obdobie / Net profit for year	52 402	87 486
Vážený priemer počtu akcií / Weighted average number of ordinary shares outstanding	7 470	6 026
Zisk na akciu v EUR / Earnings per share in EUR	7 015	14 518

24. INFORMÁCIE O SEGMENTOCH

Definícia segmentov podľa kategórií klientov:

Retailové bankovníctvo/Malé a stredné podniky („SME“): fyzické osoby, živnostníci a podnikatelia a spoločnosti s obratom do 3,3 mil. EUR.

Úverové produkty: povolené prečerpania účtu, revolvingové úvery, prevádzkové a investičné úvery, spotrebiteľské úvery, hypoteckárne úvery, kreditné karty

Depozitné produkty: bežné účty a balíky služieb, vkladové produkty a sporiacie programy

Retailové bankovníctvo ponúka služby elektronického bankovníctva a zabezpečuje platobné operácie (domáce, cezhraničné, hotovostné, bezhotovostné operácie), umožňuje klientom zhodnotiť voľné finančné prostriedky investovaním do zvoleného portfólia finančných aktív (podielové fondy), do krátkodobých finančných nástrojov (zmenky) a dlhopisov.

24. INFORMATION ON SEGMENTS

The Bank distinguishes between the following segments:

Retail banking/Small and medium entrepreneurs (‘SME’): natural persons, entrepreneurs and companies with turnover below EUR 3.3 million.

Loan products: overdrafts, revolving loans, operating and investment loans, consumer loans, mortgages, credit cards

Deposit products: current accounts and service packages, deposit and savings programmes

Retail banking offers electronic banking services and performs a system of payments (domestic, foreign, cash and non-cash transactions), investments of free financial sources of customers to portfolio of financial assets (mutual funds), short-term financial instruments (bills of exchange) and bonds.

Privátne bankovníctvo: klient, ktorého objem zdrojov v ČSOB predstavuje čiastku minimálne 200 tis. EUR.

Produkty ponúkané privátnym klientom: bežné účty, vkladové produkty, sporiacie programy, poistné produkty, dlhopisy, zmenky, HZL, štruktúrované produkty, fyzické zlato a ďalšie nástroje finančných trhov.

Privátne bankovníctvo umožňuje zhodnotiť voľné finančné prostriedky investovaním do širokej škály produktov.

Podnikové bankovníctvo: spoločnosti s obratom vyšším ako 3,3 mil. EUR a nebankové inštitúcie vo finančnom sektore.

Úverové produkty: kontokorentné úvery, revolvingové úvery, účelové splátkové úvery, povolené prečerpania účtu, kreditné karty

Depozitné produkty: bežné účty a balíky služieb, termínované vklady, vkladové účty s výpovednou lehotou

Podnikové bankovníctvo ponúka služby elektronického bankovníctva, tiež zabezpečuje platobné operácie (domáce, cezhraničné, hotovostné, bezhotovostné operácie), ponúka možnosť zhodnotenia finančných prostriedkov investovaním do krátkodobých finančných nástrojov, dlhopisov či podielových fondov.

Finančné trhy a ALM: segment riadenia aktív a záväzkov, segment dealing.

Segment Finančné trhy zabezpečuje úschovu a správu CP, sprostredkuje nákup a predaj slovenských a zahraničných dlhopisov na sekundárnom trhu, účasť pri upisovaní cenných papierov v primárnom predaji, obchod s cudzími menami. Taktiež ponúka štruktúrované produkty na zhodnotenie voľných prostriedkov. ALM zodpovedá za riadenie bilancie banky - aktív a pasív, úrokových sadzieb, riadi riziko (menové, úrokové, atď.) a spravuje devízovú pozíciu banky.

Ostatné: centrála, bankové a investičné produkty (správa zlých úverov), nezaradené čisté úrokové výnosy, eliminačné a nemateriálne nealokované položky.

Private banking: customer with value of all portfolio in ČSOB is at least EUR 200 thousand.

Products offered to private clients: current accounts, term and saving programs, insurance products, bonds, bills of exchange, mortgage bonds, structured products, physical gold and other instruments of financial markets.

Private banking provides an overview of available funds investing in a wide range of products.

Corporate banking: corporations with turnover above EUR 3.3 million and non-banking institutions in the financial sector.

Loan products: overdrafts, revolving loans, operating loans, investment loans, credit cards

Deposit products: current accounts and service packages, term deposits, time deposits

Corporate banking offers services of electronic banking and performs a system of payments (domestic, foreign, cash and non-cash transactions). It also provides investments into short-term financial instruments, bonds and mutual funds.

Financial markets and ALM: segment of assets and liabilities management, segment dealing.

This segment performs the custody and management of securities, intermediation of purchase and sale of Slovak and foreign bonds on secondary markets, participation in subscription of shares in primary sale, purchase and sale of foreign currencies. The segment also offers structured products for investments of free financial sources.

ALM is responsible for management of assets, liabilities, interest rates, risk management (currency risk, interest risk, etc.) and also management of the foreign exchange position of the Bank.

Other: headquarters, banking and investment products (administration of bad debts), non-assigned net interest income, eliminations and non-material unallocated items.

Informácie o segmentoch k 31.12.2012 sú nasledovné:

Information on segments as at 31 December 2012 is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Retailové bankovníctvo/ SME/Privátne bankovníctvo Retail banking/ SME/Private banking	Podnikové bankovníctvo Corporate banking	Finančné trhy a ALM Financial markets and ALM	Ostatné Other	Spolu Total
Individuálny výkaz komplexného výsledku / Separate statement of comprehensive income					
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	85 396	43 935	8 647	4 405	142 383
Čisté výnosy z poplatkov a provízii / Net fee and commission income	31 424	9 567	383	(873)	40 501
Čistý zisk z finančných operácií / Net trading result	7 158	1 356	17 050	712	26 276
Výnosy z dividend / Dividend income	-	-	-	11 367	11 367
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	5 740	(3 169)	1	2 095	4 667
Výnosy celkom / Total income	129 718	51 689	26 081	17 706	225 194
Personálne náklady / Personnel expenses	(26 352)	(7 663)	(1 584)	(22 950)	(58 549)
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization	(4 346)	(368)	(113)	(5 393)	(10 220)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	(29 737)	(4 103)	(560)	(47 934)	(82 334)
Prevádzkové náklady / Operating expenses	(60 435)	(12 134)	(2 257)	(76 277)	(151 103)
Zisk/(strata) pred tvorbou opravných položiek, rezerv a zdanením / Profit/(loss) for the year before impairment los- ses, provisions and taxation	69 283	39 555	23 824	(58 571)	74 091
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	(10 076)	938	-	(5 770)	(14 908)
Zisk/(strata) pred zdanením / Profit/(loss) for the year before taxation	59 207	40 493	23 824	(64 341)	59 183
Daň z príjmu / Income tax expense	(9 988)	(6 883)	(4 527)	14 617	(6 781)
Čistý zisk/(strata) za účtovné obdobie / Net profit/(loss) for the year	49 219	33 610	19 297	(49 724)	52 402
Aktívá spolu / Total assets	1 962 166	1 603 680	1 580 160	238 959	5 384 965
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity	2 317 070	1 620 900	868 847	578 148	5 384 965

Informácie o segmentoch k 31.12.2011, po úprave, sú nasledovné:

Information on segments as at 31 December 2011, reclassified, is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Retailové bankovníctvo/ SME/Privátne bankovníctvo Retail bank- ing/ SME/Pri- vate banking	Podnikové bankovníctvo Corporate banking	Finančné trhy a ALM Financial markets and ALM	Ostatné Other	Spolu Total
Individuálny výkaz komplexného výsledku / Separate statement of comprehensive income					
Čisté úrokové výnosy / Net interest income	81 943	40 934	28 915	4 060	155 852
Čisté výnosy z poplatkov a provízií / Net fee and commission income	30 331	8 349	278	(98)	38 860
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result	7 321	3 695	(27 627)	720	(15 891)
Výnosy z dividend / Dividend income	-	-	-	46 280	46 280
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	3 777	(610)	172	1 357	4 696
Výnosy celkom / Total income	123 372	52 368	1 738	52 319	229 797
Personálne náklady / Personnel expenses	(23 946)	(7 654)	(1 834)	(19 771)	(53 205)
Odpisy hmotného a nehmotného majetku / Depreciation and amortization	(4 654)	(392)	(115)	(4 977)	(10 138)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	(31 769)	(4 639)	(693)	(25 689)	(62 790)
Prevádzkové náklady / Operating expenses	(60 369)	(12 685)	(2 642)	(50 437)	(126 133)
Zisk/(strata) pred tvorbou opravných položiek, rezerv a zdanením / Profit/(loss) for the year before impairment losses, provisions and taxation	63 003	39 683	(904)	1 882	103 664
Opravné položky a finančné záruky / Impairment losses and financial guarantees	(7 618)	(2 731)	-	(152)	(10 501)
Zisk/(strata) pred zdanením / Profit/(loss) for the year before taxation	55 385	36 952	(904)	1 730	93 163
Daň z príjmu / Income tax expense	(10 523)	(7 021)	(405)	12 272	(5 677)
Čistý zisk/(strata) za účtovné obdobie / Net profit/(loss) for the year	44 862	29 931	(1 309)	14 002	87 486
Aktiva spolu / Total assets	1 747 086	1 741 900	1 419 145	251 910	5 160 041
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity	2 166 132	1 350 806	1 047 747	595 356	5 160 041

25. ČISTÉ ÚROKOVÉ VÝNOSY

25. NET INTEREST INCOME

	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
(tis. EUR) (EUR '000)		
Úrokové výnosy / Interest income		
Z pohľadávok voči bankám / From loans and advances to financial institutions	767	1 440
Z vkladov a úverov poskytnutých klientom / From deposits and loans provided to customers	147 964	146 370
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	28 531	21 903
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	14 736	18 408
Finančný majetok na obchodovanie / Financial assets held for trading (excluding derivatives)	10 471	17 458
Finančný majetok klasifikovaný pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets designated at fair value through profit or loss	642	374
Deriváty - ekonomicke zabezpečenie / ALM derivatives	158	137
	203 269	206 090
Úrokové náklady / Interest expense		
Z vkladov a úverov prijatých od centrálnych a multilaterálnych bank / From accounts and loans accepted from central and multilateral banks	(2 837)	(2 082)
Zo záväzkov voči bankám / From amounts owed to financial institutions	(949)	(2 283)
Z vkladov a úverov prijatých od klientov / From deposits and loans received from customers	(40 347)	(30 778)
Z dlhových cenných papierov / From debt securities issued	(10 585)	(7 446)
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	(2 622)	(5 995)
Deriváty - ekonomicke zabezpečenie / ALM derivatives	(3 543)	(1 654)
Deriváty - účtovné zabezpečenie / Hedge derivatives	(3)	-
	(60 886)	(50 238)
	142 383	155 852

26. ČISTÉ VÝNOSY Z POPLATKOV A PROVÍZIÍ

26. NET FEE AND COMMISSION INCOME

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Výnosy z poplatkov a provízí / Fee and commission income		
Operácie s cennými papiermi / Securities	2 526	3 007
Správa a úschova cenných papierov / Trust and fiduciary activities	1 558	1 836
Úvery, úverové limity, záruky a akreditívy / Credit commitments and guarantees	12 496	12 087
Platobný styk a vedenie účtov / Payment services and account administration	29 204	27 277
Ostatné / Other	4 449	4 640
	50 233	48 847
Náklady na poplatky a provízie / Fee and commission expense		
Operácie s cennými papiermi / Securities	(800)	(837)
Zúčtovacie operácie / Clearing and settlement	(173)	(155)
Úvery, úverové limity, záruky a akreditívy / Credit commitments and guarantees	(1 907)	(2 250)
Platobný styk / Payment services	(1 418)	(2 053)
Ostatné / Other	(5 434)	(4 692)
	(9 732)	(9 987)
	40 501	38 860

27. ČISTÝ ZISK/(STRATA) Z FINANČNÝCH OPERÁCIÍ

27. NET TRADING RESULT

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets		
Úrokové nástroje na obchodovanie / Held for trading interest rate instruments	8 261	(28 047)
Menové nástroje na obchodovanie / Held for trading foreign exchange instruments	10 408	6 638
Komoditné nástroje na obchodovanie / Held for trading commodity instruments	49	167
Výsledok z finančného majetku klasifikovanom pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote prečehovaný cez výkaz ziskov a strát / Net result from financial assets designated at fair value through profit or loss	719	(171)
Výsledok z finančných záväzkov v reálnej hodnote prečehovaných cez výkaz ziskov a strát / Net result from financial liabilities at fair value through profit or loss	(33)	220
Výsledok zo zabezpečovacích derivátorov / Net result from hedging derivatives	(70)	-
Výsledok zo zabezpečených položiek / Net result from hedged items	43	-
Kurzové rozdiely / Exchange differences	5 936	5 214
	26 276	(15 891)

28. OSTATNÝ PREVÁDZKOVÝ VÝSLEDOK

28. OTHER OPERATING RESULT

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Zisk/(strata) z predaja hmotného a nehmotného majetku / Gain/(loss) on disposal of property, plant and equipment	(108)	52
Strata z podnikových kombinácií / Loss from business combinations	-	(52)
Prijaté nájomné / Income from rental	833	872
Rezervy na súdne spory / Result from claims and legal disputes	1 133	2 643
Manká a škody z finančnej činnosti / Shortages and damages from financial operations	(1 935)	(567)
Výnosy z odpisu a postúpenia pohľadávok / Income from written off and ceded receivables	2 921	454
Ostatné prevádzkové činnosti / Other operating activities	1 823	1 294
	4 667	4 696

29. PERSONÁLNE NÁKLADY

29. PERSONNEL EXPENSES

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Po úprave 31 Dec 2011 Reclassified
Mzdové náklady / Wages and salaries	(42 215)	(40 205)
Sociálne náklady / Social security	(12 699)	(11 408)
Penzijné náklady / Pensions and similar expenses	(851)	(478)
Rezerva na reštrukturalizáciu / Provisions for restructuring charges	(1 643)	500
Ostatné personálne náklady / Other staff expenses	(1 141)	(1 614)
	(58 549)	(53 205)

Počet zamestnancov banky k 31.12.2012 bol 2 061, z toho vedúcich zamestnancov 291 (2011: 2 046, z toho vedúcich zamestnancov 290).

Manažérské odmeny sa poskytujú za predpokladu, že na ich vyplatenie boli vytvorené zdroje a boli splnené podmienky stanovené Mzdovým poriadkom pre ich priznanie, a to: odmena za výsledky spoločnosti priznávaná ročne v závislosti od plnenia stanovených finančných cieľov spoločnosti a dosiahnutých obchodných výsledkov a individuálna odmena priznávaná na základe výsledkov individuálneho hodnotenia kritériami KPI/MBO.

Zamestnancom, s ktorými bol v rámci organizačných zmien alebo racionalizačných opatrení skončený pracovný pomer výpovedou danou ČSOB SR z dôvodov uvedených v § 63 odst. 1 písm. a) a b) Zákonníka práce alebo dohodu z týchto dôvodov, patrí odstupné za podmienok uvedených v Zákonníku práce. Podmienky priznania odstupného nad tento zákonný nárok upravujú príslušné ustanovenia

The number of employees of the Bank at 31 December 2012 was 2,061; thereof 291 managers (2011: 2,046; thereof 290 managers).

Remuneration to management is provided if accruals or other resources were created and the conditions of the Internal Remuneration Policy of ČSOB SR were met, mainly: annual bonus for the Bank's performance based on the fulfilment of financial goals and the achievement of business goals and an individual bonus for employees based on the individual's performance measured by KPI/MBO.

Employees with whom employment was terminated in accordance with the organizational and rationalization steps stated in § 63 section 1 a) and b) of the Labour Code or whose employment was terminated by agreement are entitled to receive compensation payments in accordance with the conditions stated in the Labour Code. The conditions for compensation payments above the legal limit are included in the collective agreement. The Bank also

Kolektívnej zmluvy. Zároveň bol spolu s odborovými organizáciami dohodnutý program na zmiernenie sociálnych dopadov pre zamestnancov, ktorí končia pracovný pomer z výšie uvedených dôvodov.

Banka poskytuje mesačne príspevok na doplnkové dôchodkové sporenie zamestnancom, vrátane vrcholového manažmentu. Výška príspevku zamestnávateľa a výška príspevku zamestnanca sa určuje podľa platného mesačného vymeriacieho základu vo výške:

a) zamestnávateľ 2 % z vymeriacieho základu pri príspevku zamestnanca vo výške 1-1,99 % z vymeriacieho základu,

b) zamestnávateľ 3 % z vymeriacieho základu pri príspevku zamestnanca 2 % a viac z vymeriacieho základu, pričom mesačný vymeriací základ pre účely doplnkového dôchodkového sporenia sa určuje zo základnej mesačnej mzdy vyplatenej za pracovnú dobu v kalendárnom mesiaci.

agreed with trade unions the social programme for employees with whom employment was terminated on the basis of the above reasons.

The Bank provides contributions to the supplementary pension scheme on a monthly basis to all of its employees including top management. The contribution is calculated on the basis of the monthly salary as follows:

a) Employer – 2% of salary base if the employee's contribution is from 1% to 1.99% of salary base,

b) Employer – 3% of salary base if the employee's contribution is 2% and more of salary base. The monthly salary base for purposes of the supplementary pension scheme is determined from the basic monthly salary paid for working hours in the calendar month.

30. OSTATNÉ PREVÁDKOVÉ NÁKLADY

30. OTHER OPERATING EXPENSES

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2011 Po úprave	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011 Reclassified
Náklady na informačné technológie / Information technology expenses	(22 546)	(20 199)	
Nájomné / Rental expenses	(8 709)	(7 972)	
Opravy a údržba / Repair and maintenance	(2 340)	(2 532)	
Propagácia a reklama / Marketing expenses	(7 938)	(6 609)	
Odborné služby / Professional fees	(2 733)	(2 833)	
z toho: náklady na overenie štatúrnej účtovnej závierky auditorom / Including: Statutory Financial Statements audit expenses	(126)	(118)	
náklady na iné služby poskytnuté audítorm / Other audit expenses (including group reporting)	(189)	(184)	
Ostatné náklady na zariadenia / Other facilities expenses	(9 056)	(8 215)	
Komunikačné náklady / Communication expenses	(168)	(144)	
Cestovné náklady / Travel expenses	(670)	(711)	
Školenie a nábor zamestnancov / Training and recruitment expenses	(351)	(226)	
Náklady na personálne činnosti / Personnel related expenses	(441)	(235)	
Preúčtovanie nákladov v rámci KBC skupiny / Costs charged by other KBC group entities	(6 624)	(7 675)	
Reservy na prevádzkové náklady / Provisions related to general administrative expenses	(6)	–	
Príspevky do fondov na ochranu vkladov / Contributions to deposit protection funds	(2 077)	(3 857)	
Bankový odvod* / Bank levy*	(16 986)	–	
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expenses	(1 689)	(1 582)	
	(82 334)	(62 790)	

* Od 1. januára 2012 sú banky pôsobiace na Slovensku povinné odvádzať špeciálny bankový odvod, pričom výška príspevku sa vypočíta na základe výšky ich záväzkov.

* Commencing 1 January 2012, banks operating in the Slovak Republic are subject to special levy calculated based on their liabilities balances.

31. DANE

31. TAXATION

Štruktúra dane z príjmov je nasledovná:

The income tax structure is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Splatná daň / Current tax	7 936	4 202
Odložená daň / Deferred tax	(1 155)	1 475
	6 781	5 677

Rekonsiliácia dane z príjmov s teoretickou výškou dane pri použití platnej daňovej sadzby je nasledovná:

Below is a reconciliation of income tax and the theoretical amount, applying the effective tax rate:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Zisk pred zdanením / Profit before tax	59 183	93 163
Daňová sadzba / Tax rate	19 %	19 %
Daňový náklad vypočítaný použitím daňových sadzieb / Tax expense calculated using applicable tax rates	11 245	17 701
Trvalé rozdiely medzi daňovými a účtovnými nákladmi a výnosmi / Permanent differences between tax and accounting expenses and revenues	(4 360)	(11 936)
Dodatočné daňové náklady za predchádzajúci rok / Additional tax expenses recognized for the prior year	(104)	(88)
	6 781	5 677

Štruktúra odloženej dane k 31. decembru 2012 je nasledovná:

The deferred tax structure as at 31 December 2012 is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Dočasné rozdiely Temporary differ- ences	Odložená daňová pohľadávka Deferred tax asset	Odložený daňový záväzok Deferred tax liability	Netto Net
Úvery poskytnuté klientom – nedaňové opravné položky voči klientom / Loans and advances to customers – tax non-deductible provisions to customers	61 736	14 201	–	14 201
Dohadné položky na nevyplatené odmeny / Accrual for unpaid bonuses	4 871	1 120	–	1 120
Hmotný a nehmotný majetok / Tangible and intangible assets	6 796	1 563	–	1 563
Rezervy na súdne spory, ostatné rezervy / Provisions for litigation and other provisions	8 837	2 034	–	2 034
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	26 784	–	(6 164)	(6 164)
	109 024	18 918	(6 164)	12 754

Štruktúra odloženej dane k 31. decembru 2011 je nasledovná:

The deferred tax structure as at 31 December 2011 is as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	Dočasné rozdiely Temporary differ- ences	Odložená daňová pohľadávka Deferred tax asset	Odložený daňový záväzok Deferred tax liability	Netto Net
Úvery poskytnuté klientom – nedaňové opravné položky voči klientom / Loans and advances to customers – tax non-deductible provisions to customers	81 235	15 435	-	15 435
Dohadné položky na nevyplatené odmeny / Accrual for unpaid bonuses	7 244	1 376	-	1 376
Hmotný a nehmotný majetok / Tangible and intangible assets	4 528	860	-	860
Rezervy na súdne spory, ostatné rezervy / Provisions for litigation and other provisions	484	92	-	92
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	1 171	-	(222)	(222)
	94 662	17 763	(222)	17 541

32. SPRIAZNENÉ STRANY

Osoby sa považujú za spriaznené, ak jedna strana má schopnosť kontrolovať druhú stranu alebo ak má pri finančnom a prevádzkovom rozhodovaní na druhú stranu významný vplyv. Banku kontroluje KBC Bank, ktorá vlastní 100-percentný podiel na celkových hlasovacích právach banky. Spriaznené osoby zahŕňajú dcérske spoločnosti ČSOB SR, ako aj ostatných členov skupiny KBC.

V rámci bežnej činnosti vstupuje banka do viacerých bankových transakcií so spriaznenými stranami. Tieto transakcie zahŕňajú predovšetkým úvery a vklady.

32. RELATED PARTIES

Parties are considered to be related if one party has the ability to control the other party or exercise significant influence over the other party in making financial or operational decisions. The Bank is controlled by KBC Bank, which holds 100% of the voting rights of the Bank's total votes. Related parties include subsidiaries of the Bank and other members of the KBC Group.

A number of banking transactions are entered into with related parties in the normal course of business. These primarily include loans and deposits.

Aktíva a záväzky obsahujú nasledovné transakcie so skupinou materskej spoločnosti a s dcérskymi spoločnosťami ČSOB SR:

Significant balances of transactions with related parties were as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012		31.12.2011, Po úprave 31 Dec 2011, Reclassified	
	Skupina KBC KBC Group	Skupina ČSOB ČSOB Group	Skupina KBC KBC Group	Skupina ČSOB ČSOB Group
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	2 179	4 981	2 368	4 982
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	15 029	9 467	34 075	8 956
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	-	40 365	-	23 965
Ostatné aktíva / Other assets	240	917	-	1 352
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	7 465	5 015	241 621	5 056
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	32 537	-	71 324	-
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	14 689	11 447	11 541	7 258
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	84 975	9 948	31 390	9 933
Ostatné záväzky / Other liabilities	228	35	1 261	9

Výnosy a náklady od skupiny materskej spoločnosti a dcérskych spoločností ČSOB SR obsahujú nasledovné transakcie:

Expenses and incomes from transactions with related parties were as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012		31.12.2011 31 Dec 2011	
	Skupina KBC KBC Group	Skupina ČSOB ČSOB Group	Skupina KBC KBC Group	Skupina ČSOB ČSOB Group
Úrokové výnosy / Interest income	864	1 021	336	861
Výnosy z poplatkov a provízií / Fee and commission income	1 688	2 127	1 548	3 008
Čistý zisk/(strata) z finančných operácií / Net trading result	(4 773)	3 618	(27 710)	3 686
Výnosy z dividend / Dividend income	-	11 364	-	46 278
Ostatný prevádzkový výsledok / Other operating result	326	877	560	815
Úrokové náklady / Interest expense	(3 194)	(498)	(3 253)	(507)
Náklady na poplatky a provízie / Fee and commission expense	(307)	(27)	(209)	(112)
Ostatné prevádzkové náklady / Other operating expense	(16 090)	(1 176)	(14 847)	(1 018)

Celkové prijaté záruky od skupiny materskej spoločnosti k 31.12.2012 boli v hodnote 72 926 tis. EUR (2011: 94 069 tis. EUR).

At 31 December 2012, total guarantees received from related parties represent EUR 72,926 thousand (2011: EUR 94,069 thousand).

Vydané záruky skupine materskej spoločnosti k 31.12.2012 boli v celkovej hodnote 2 710 tis. EUR (2011: 3 641 tis. EUR).

At 31 December 2012, guarantees issued by the Bank towards related parties are in the amount of EUR 2,710 thousand (2011: EUR 3,641 thousand).

V roku 2012 banka získala dividendy od dcérskych spoločností vo výške 11 364 tis. EUR (2011: 46 278 tis. EUR).

In 2012, the Bank received dividends from its subsidiaries in the amount of EUR 11,364 thousand (2011: EUR 46,278 thousand).

Banka nevykazuje k 31.12.2012 a k 31.12.2011 žiadne opravné položky k pochybným pohľadávkam voči spriazneným stranám.

Transakcie s členmi kľúčového vedenia

Úvery poskytnuté členom predstavenstva a dozornej rady k 31.12.2012 predstavujú sumu 416 tis. EUR (2011: 675 tis. EUR). Vklady od členov predstavenstva a dozornej rady k 31.12.2012 sú vo výške 97 tis. EUR (2011: 203 tis. EUR).

Personálne náklady vrcholového manažmentu za rok končiaci sa 31.12.2012 boli 2 165 tis. EUR (2011: 1 960 tis. EUR). V personálnych nákladoch vrcholového manažmentu sú zahrnuté celkové mzdové a sociálne náklady členov predstavenstva a dozornej rady, ktoré sa riadia Mzdovým poriadkom ČSOB SR.

As at 31 December 2012 and 31 December 2011, the Bank did not create any provision for doubtful debts towards related parties.

Transactions with key management personnel

As at 31 December 2012, loans granted to members of the Board of Directors and Supervisory Board represent EUR 416 thousand (2011: EUR 675 thousand). Deposits from members of the Board of Directors and Supervisory Board as at 31 December 2012 amounted to EUR 97 thousand (2011: EUR 203 thousand).

Personnel expenses of senior management for the year ended 31 December 2012 were EUR 2,165 thousand (2011: EUR 1,960 thousand). These personnel expenses include the total remuneration and social expenses of members of the Board of Directors and Supervisory Board, which are regulated by the Internal Remuneration Policy of ČSOB SR.

33. FINANČNÉ DERIVÁTY

ČSOB SR využíva finančné deriváty na účely obchodovania aj na účely zabezpečenia reálnej hodnoty. Finančné deriváty zahŕňajú swapové, forwardové a opčné zmluvy. Swapová zmluva predstavuje zmluvu dvoch strán o výmene peňažných tokov na základe príslušných nominálnych hodnôt podkladových aktív, prípadne indexov. Forwardové zmluvy sú zmluvy o nákupu alebo predaji určitého objemu finančných nástrojov, indexov alebo meny k dopredu stanovenému budúcemu dátumu a za dohodnutú sadzbu alebo cenu. Opčná zmluva je zmluva, ktorá na kupujúceho prevádzka právo, nie však povinnosť, kúpiť alebo predáť určité množstvo finančného nástroja, indexu alebo meny za vopred dohodnutú sadzbu alebo cenu k budúcemu dátumu alebo počas budúceho obdobia.

Úverové riziko súvisiace s finančnými derivátmami

ČSOB SR sa použitím finančných derivátorov vystavuje úverovému riziku v prípade, že protistrany svoje záväzky z finančných derivátorov nesplnia. V takom prípade sa úverové riziko rovná kladnej reálnej hodnote finančných derivátorov dohodnutých s protistranou. Ak je reálna hodnota finančného derivátu kladná, nesie riziko straty ČSOB SR; naopak, ak je reálna hodnota finančného derivátu záporná, nesie riziko straty (alebo úverové riziko) protistrana. ČSOB SR minimalizuje úverové riziko prostredníctvom definovaných postupov pre schvaľovanie úverov, limitov a monitorovacích postupov. Okrem toho vyžaduje podľa okolností zabezpečenie a využíva dvojstranné rámcové zmluvy o vzájomnom započítaní pohľadávok a záväzkov. ČSOB SR nemá žiadnu významnú úverovú angažovanosť vo finančných derivátoch určených na obchodovanie mimo oblasti medzinárodného investičného bankovníctva, ktoré pokladá za obvyklé pre uzatváranie transakcií určených na obchodovanie a riadenie bankových rizík.

Maximálna miera úverového rizika ČSOB SR plynúca z nesplatených neúverových derivátorov sa v prípade platobnej neschopnosti protistrany stanoví vo výške nákladov na kompenzáciu príslušných peňažných tokov s pozitívou reálnou hodnotou po odpočítaní dopadov dvojstranných

33. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS

ČSOB SR uses derivative financial instruments for trading purposes and fair value hedging. Financial derivatives include swap, forwards and option contracts. A swap agreement is a contract between two parties to exchange cash flows based on specified underlying notional amounts, assets and/or indices. Forward contracts are agreements to buy or sell a quantity of a financial instrument, index, currency or commodity at a predetermined future date and rate or price. An option contract is an agreement that confers on the holder the right, but not the obligation, to buy or sell a quantity of a financial instrument, index, currency or commodity at a predetermined rate or price at a particular time or over a period in the future.

Credit risk associated with derivative financial instruments

By utilizing derivative financial instruments, the Bank is exposed to credit risk in the event of non-performance on the part of the counterparties to the derivative instruments. If the counterparty fails to perform, the credit risk is equal to the positive fair value of the derivatives agreed upon with that counterparty. When the fair value of a derivative is positive, the Bank bears the risk of loss; conversely, when the fair value of a derivative is negative, the counterparty bears the risk of loss (or credit risk). The Bank minimises credit risk through credit approvals, limits and monitoring procedures. In addition, the Bank obtains collateral where appropriate, and uses bilateral master netting arrangements. There are no significant credit risk exposures in derivatives outside of the standard international investment banking which is usually used in trading and managing banking risks.

The maximum credit risk on the Bank's outstanding non-credit derivatives is measured as the cost of replacing their cash flows with positive fair value if the counterparties default, less the effects of the bilateral netting arrangements and the collateral held. The Bank's actual credit

zmlúv o vzájomnom započítaní pohľadávok a záväzkov a držaného zabezpečenia. Skutočná úverová angažovanosť ČSOB SR je nižšia než pozitívne reálne hodnoty vykázané nižšie v tabuľkách finančných derivátov, pretože do nich neboli premietnutý vplyv zabezpečenia a zmlúv o vzájomnom zápočte záväzkov a pohľadávok.

Finančné deriváty na obchodovanie

Obchodovanie ČSOB SR je v prvom rade zamerané na poskytovanie rôznych derivátov klientom a riadenie obchodných pozícii na vlastný účet. Finančné deriváty určené na obchodovanie zahŕňajú tiež také deriváty, ktoré sa používajú na účely riadenia aktív a záväzkov bankovej knihy (ALM) z dôvodu riadenia devízovej a úrokovnej pozície bankovej knihy a ktoré nespĺňajú podmienky zabezpečovacieho účtovníctva. Na tieto účely ČSOB SR využívala úrokové swapy v niektorých menách na konvertovanie aktív s pohyblivou úrokovou sadzbou na pevné sadzby, menové úrokové swapy na prevod peňažných tokov v jednej mene na peňažné toky v inej mene štruktúrovaných zodpovedajúcim spôsobom tak, aby ich splatnosť vyhovovala príslušným záväzkom, prípadne menové swapy na výmenu určitej meny alebo druhu sadzby. Pri obchodovaní s opčnými derivátiemi ČSOB SR minimalizovala trhové riziko z týchto kontraktov tak, že kúpený kontrakt od jednej protistrany predala inej a opačne.

Finančné deriváty na obchodovanie sa vyzkazujú v reálnej hodnote. Nerealizované zisky a straty sa v individuálnom výkaze o finančnej situácii prezentujú ako „Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát“ alebo „Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát“. Zmeny reálnej hodnoty derivátov sú prezentované v individuálnom výkaze komplexného výsledku na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“.

Zabezpečovacie deriváty

Banka uplatňuje portfóliové zabezpečenie reálnej hodnoty súvisiacej s rizikom úrokových sadzieb. Stratégiou banky je zabezpečenie čistého úrokového výnosu generovaného z úročených aktív a pasív voči neočakávaným pohybom trhových úrokových sadzieb. Okrem toho je cieľom aj stabilný vývoj nákladov a výnosov z trhového precenenia súvahových podsúvahových transakcií.

Zabezpečenú položku predstavuje portfólio fixne úročených úverov poskytnutých klientom a zabezpečovacím nástrojom je portfólio úrokových swapov, pri ktorých banka platí fixnú a dostáva pohyblivú úrokovú sadzbu. K 31.12.2012 bolo zabezpečenie efektívne v zabezpečení reálnej hodnoty voči pohybom úrokovej sadzby. Banka vyzkázala stratu zo zabezpečovacích nástrojov vo výške 70 tis. EUR a zisk zo zabezpečenej položky, súvisiaci so zabezpečovaným rizikom, v hodnote 43 tis. EUR, ktoré sú prezentované na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“.

Zmluvné alebo nominálne čiastky a kladné a záporné reálne hodnoty nesplatených obchodných pozícii derivátov a zabezpečovacích derivátov ČSOB SR k 31. decembru 2012 a k 31. decembru 2011 sú uvedené v nasledujúcej tabuľke. Zmluvné alebo nominálne hodnoty predstavujú objem nesplatených transakcií k určitému časovému okamihu; nepredstavujú potenciál zisku alebo straty spojený s trhovým alebo úverovým rizikom pri týchto transakciách.

exposures are less than the positive fair value amounts shown in the derivative tables, as netting arrangements and collateral have not been taken into consideration.

Trading derivative financial instruments

The trading activities of ČSOB SR primarily involve providing its customers with various derivative products and managing trading positions on its own account. Trading derivatives also include those derivatives that are used for asset and liability management (ALM) purposes to manage the interest rate position of the Banking Book and which do not meet the criteria for hedge accounting. For these purposes, ČSOB SR uses single currency interest rate swaps to convert fixed rate assets to floating rates, cross-currency interest rate swaps for the transfer of cash flows in one currency to cash flows in another currency structure in such a way that their maturity meets the respective liabilities, or FX swaps to exchange a particular currency. The Bank minimizes its market risk when option contracts are traded through back-to-back sales.

Trading derivatives are stated at fair value. Unrealized gains and losses are reported in the separate statement of financial position as ‘Financial assets at fair value through profit or loss’ or ‘Financial liabilities at fair value through profit or loss’. Changes in the fair value of derivatives are presented in the separate statement of comprehensive income in ‘Net trading result’.

Hedging derivative financial instruments

The Bank applies the portfolio hedging of fair value related to interest rate risk. The bank’s strategy is to hedge net interest income generated from interest-bearing assets and liabilities against unexpected movements in market interest rates. The aim is also a stable development of expenses and income from market revaluation of balance sheet and off-balance sheet transactions.

The hedged item represents a portfolio of fixed interest loans and advances to customers and the hedging instrument is a portfolio of interest rate swaps, in which the bank pays fixed and receives floating interest rate. As at 31 December 2012 the hedge was effective in hedging the fair value exposure to interest rate movements. The bank recognized a loss on hedging instruments in the amount of 70 thousand EUR and a gain on hedged item attributable to the hedged risk amounted of EUR 43 thousand, which are presented in ‘Net trading result’.

The contract or notional amounts and positive and negative fair values of the Bank’s outstanding derivative trading and hedging positions as at 31 December 2012 and 31 December 2011 are shown below. The contract or nominal amounts represent the volume of outstanding transactions at one particular point in time; they do not represent the potential for gain or loss associated with the market risk or credit risk of such transactions.

(EUR '000) (EUR '000)	Nominálne hodnoty Nominal values		Reálne hodnoty Fair values	
	Pohľadávky Receivables	Záväzky Liabilities	Kladná Positive	Záporná Negative
Deriváty k 31.12.2012 <i>/ Derivative instruments as at 31 Dec 2012</i>				
Zabezpečovacie deriváty / Hedging derivatives				
Úrokové swapy / Interest rate swaps	91 000	91 000	-	74
Spolu zabezpečovacie deriváty / Total hedging derivatives	91 000	91 000	-	74
Deriváty na obchodovanie / Trading derivatives				
Menové kontrakty / FX contracts				
Menové forwardy / FX forwards	10 786	10 579	207	2
Menové swapy / FX swaps	359 578	358 638	1 669	742
Krížové menové úrokové swapy / Cross-currency interest rate swaps	379 740	379 698	1 179	616
Menové opcie / FX options	195 565	195 565	591	523
Úrokové kontrakty / Interest rate contracts				
Úrokové swapy / Interest rate swaps	2 202 520	2 202 520	61 663	75 885
Úrokové opcie / Interest rate options	227 660	227 660	1 782	8 593
Komoditné kontrakty / Commodity contracts				
Komoditné swapy a opcie / Commodity swaps and options	253	253	12	12
Spolu deriváty na obchodovanie / Total trading derivatives	3 376 102	3 374 913	67 103	86 373

(tis. EUR) (EUR '000)	Nominálne hodnoty Nominal values		Reálne hodnoty Fair values	
	Pohľadávky Receivables	Záväzky Liabilities	Kladná Positive	Záporná Negative
Deriváty k 31.12.2011 / Derivative instruments as at 31 Dec 2011				
Deriváty na obchodovanie / Trading derivatives				
Menové kontrakty / FX contracts				
Menové forwardy / FX forwards	48 545	47 494	1 232	238
Menové swapy / FX swaps	452 513	455 489	2 754	5 753
Krížové menové úrokové swapy / Cross-currency interest rate swaps	4 958	4 213	929	-
Menové opcie / FX options	101 001	101 001	440	428
Úrokové kontrakty / Interest rate contracts				
FRA / FRA	85 000	85 000	283	40
Úrokové swapy / Interest rate swaps	3 730 949	3 730 949	93 904	123 188
Úrokové opcie / Interest rate options	353 784	353 784	3 279	7 476
Komoditné kontrakty / Commodity contracts				
Komoditné swapy a opcie / Commodity swaps and options	2 758	2 758	119	116
Spolu deriváty na obchodovanie / Total trading derivatives	4 779 508	4 780 688	102 940	137 239

34. REÁLNA HODNOTA AKTÍV A ZÁVÄZKOV

ČSOB SR pri stanovení reálnej hodnoty finančných aktív a záväzkov vychádzala z nasledujúcich predpokladov a metód:

a) Reálna hodnota finančných aktív a záväzkov ocenených v amortizovaných hodnotách

Reálna hodnota je cena, za ktorú by sa finančný nástroj mohol vymeniť, resp. ktorá by sa mohla dohodnúť medzi dvoma ochotnými stranami oboznámenými s relevantnými skutočnosťami, a to za podmienok obvyklých na trhu. Ak boli k dispozícii trhové ceny, použili sa na účely ocenia. V ostatných prípadoch sa použili interné oceňovacie modely, najmä metóda diskontovaných peňažných tokov.

Nasledujúca tabuľka uvádza porovnanie reálnej hodnoty súvahových položiek s ich účtovnou hodnotou.

(tis. EUR) (EUR '000)	Účtovná hodnota Carrying amount	Reálna hodnota Fair value	Účtovná hodnota Po úprave Carrying amount Reclass.		Reálna hodnota Po úprave Fair value Reclass.
			31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Finančné aktiva / Financial assets					
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	44 280	44 354	23 922	23 981	
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	3 485 602	3 606 698	3 400 863	3 500 024	
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	835 559	910 098	684 289	674 423	
Finančné záväzky / Financial liabilities					
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	222 967	222 915	495 437	491 909	
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	3 919 318	3 945 003	3 435 094	3 451 993	
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	314 497	323 852	255 909	247 579	

Pohľadávky voči bankám

Účtovné hodnoty bežných účtov sa zo svojej podstaty zhodujú s ich reálnymi hodnotami. Reálne hodnoty termínovaných vkladov v bankách sú stanovené ako súčasná hodnota diskontovaných budúcich peňažných tokov za použitia súčasných trhových sadzieb na medzibankovom trhu vrátane príslušného úverového rozpätia. Väčšina poskytnutých úverov a pôžičiek je uzavorená za úrokové sadzby, ktoré sa fixujú na relatívne krátke obdobie, a preto sa ich účtovné hodnoty blížia k hodnotám reálnym. Reálna hodnota podriadených finančných aktív je stanovená ako súčasná hodnota diskontovaných budúcich peňažných tokov pri použití diskontného faktora, ktorý zodpovedá súčasným trhovým sadzbám.

Úvery poskytnuté klientom

Podstatná časť úverov a pôžičiek poskytnutých klientom sa uzavráva za sadzby, ktoré sa fixujú na relatívne krátke obdobie a predpokladá sa preto, že sa ich účtovná hodnota blíži k hodnotám reálnym. Reálne hodnoty úverov poskyt-

34. FAIR VALUE OF ASSETS AND LIABILITIES

The following methods and assumptions were applied in estimating the fair values of the Bank's financial assets and liabilities:

a) Fair values of financial assets and liabilities measured at amortized cost

The fair value is the amount for which a financial instrument could be exchanged or settled between knowledgeable, willing parties in an arm's length transaction. Where market prices were available, these were used in measurement; otherwise internal valuation models were applied, especially the discounted cash flows method.

In the following table, the fair values of the balance sheet items are compared with the carrying amounts:

(tis. EUR) (EUR '000)	Účtovná hodnota Carrying amount	Reálna hodnota Fair value	Účtovná hodnota Po úprave Carrying amount Reclass.		Reálna hodnota Po úprave Fair value Reclass.
			31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Finančné aktiva / Financial assets					
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	44 280	44 354	23 922	23 981	
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	3 485 602	3 606 698	3 400 863	3 500 024	
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	835 559	910 098	684 289	674 423	
Finančné záväzky / Financial liabilities					
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	222 967	222 915	495 437	491 909	
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	3 919 318	3 945 003	3 435 094	3 451 993	
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	314 497	323 852	255 909	247 579	

Loans and advances to financial institutions

The carrying values of current account balances are, by definition, equal to their fair values. The fair values of term placements with banks are estimated by discounting their future cash flows using the current inter-bank market rates including respective credit spread. The majority of loans are repaid within relatively short time periods; it is assumed, therefore, that their carrying values approximate to their fair values. The fair value of subordinated financial assets is determined as the present value of discounted future cash flows using current market rates.

Loans and advances to customers

The substantial majority of loans and advances to customers are repaid within relatively short time periods; it is assumed, therefore, that their carrying values approximate to their fair values. The fair values of fixed-rate loans to customers are estimated by discounting their future cash flows using the current market rates including respective credit spread. Fair value incorporates expected future loss-

nutých s pevnou úrokovou sadzbou sú stanovené ako súčasná hodnota diskontovaných budúcich peňažných tokov, pričom použitý diskontný faktor zodpovedá súčasným trhovým sadzbám vrátane príslušného úverového rozpätia. Reálna hodnota zahŕňa očakávané budúce straty, zatiaľ čo amortizované náklady a súvisiace znehodnotenie zahŕňajú iba už vzniknuté straty ku koncu účtovného obdobia.

Investície držané do splatnosti

Reálne hodnoty cenných papierov držaných do splatnosti sú založené na kótovaných trhových cenách. Tieto kotácie sa získavajú z údajov príslušnej burzy, pokiaľ sa burzová aktivita u konkrétnego cenného papiera považuje za do-statočne likvidnú, alebo z referenčných sadzieb predstavujúcich priemerné kotácie organizátorov trhu. Pokiaľ nie sú k dispozícii kótované trhové ceny, stanovia sa reálne hodnoty odhadom z kótovaných trhových cien porovnatel-ných nástrojov.

Záväzky voči bankám

Účtovné hodnoty bežných účtov sú zhodné s ich reálnymi hodnotami. Reálne hodnoty ostatných záväzkov voči bankám so zostatkou splatnosťou do jedného roka sa predpokladajú na úrovni účtovnej hodnoty. Reálne hodnoty ostatných záväzkov voči bankám sú stanovené ako súčasná hodnota diskontovaných budúcich peňažných tokov, pričom použitý diskontný faktor zodpovedá súčasným trhovým sadzbám na medzibankovom trhu.

Vklady a úvery prijaté od klientov

Reálne hodnoty bežných účtov a termínovaných depozít so zostatkou splatnosťou do jedného roka sa blížia k ich účtovnej hodnote. Reálne hodnoty ostatných termínovaných depozít sú stanovené ako súčasná hodnota diskontova-ných budúcich peňažných tokov, pričom použitý diskontný faktor zodpovedá sadzbám v súčasnej dobe platným pre vklady s podobnou zostatkou splatnosťou.

Vydané dlhové cenné papiere

Vydané hypotekárne záložné listy sú verejne obchodované a ich reálne hodnoty sú založené na kótovaných trhových cenách. Reálne hodnoty zmeniek a depozitných certifiká-tov sa blížia k ich účtovným hodnotám.

b) Finančné aktíva a záväzky preceňované na reálnu hodnotu

Banka používa nasledovnú hierarchiu na stanovenie a vy-kazovanie reálnej hodnoty finančných inštrumentov:

Úroveň 1 – kótované (neupravené) ceny používané na aktívnom trhu pre identické aktíva a pasíva,

Úroveň 2 – iné zdroje než kótované ceny zahrnuté v pre-vej úrovni, ktoré sú zistiteľné pre aktíva a pasíva buď pria-mo (ako ceny), alebo nepriamo (odvodenie z cien),

Úroveň 3 – iné zdroje pre aktíva a pasíva, ktoré nie sú založené na zistiteľných informáciach na trhu.

es, while amortized cost and related impairment include only incurred losses at the end of the accounting period.

Held-to-maturity investments

Fair values for held-to-maturity securities are based on the quoted market prices. These quotes are obtained from the relevant exchanges, if the exchange activity for the particular security is considered sufficiently liquid, or from reference rates averaging the market-maker quotes. If no quoted market prices are available, fair values are estimated from the quoted market prices of comparable instruments.

Amounts owed to financial institutions

The carrying values of current account balances are, by definition, equal to their fair values. For other amounts owed to financial institutions with one year or less remaining to maturity, it is assumed that their carrying values approximate to their fair values. The fair values of other amounts owed to financial institutions are estimated by discounting their future cash flows using the current inter-bank market rates.

Amounts owed to customers

The fair values of current accounts and term deposits with one year or less remaining to maturity approximate to their carrying values. The fair values of other term deposits are estimated by discounting their future cash flows using the rates currently on offer for deposits with similar remaining maturities.

Debt securities issued

Mortgage bonds issued are publicly traded and their fair values are based on the quoted market prices. The carrying values of promissory notes and certificates of deposit approximate to their fair values.

b) Financial assets and liabilities measured at fair value

The Bank uses the following hierarchy for determination and presentation of the fair value of financial instruments:

Level 1 – fair value measurements derived from quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities.

Level 2 – fair value measurements derived from inputs other than quoted prices included within Level 1 that are observable for the asset or liability, either directly (i.e. as prices) or indirectly (i.e. derived from prices).

Level 3 – fair value measurements derived from valuation techniques that include inputs for the assets or liabil-ity that are not based on observable market data (un-observable inputs).

Nasledujúca tabuľka predstavuje analýzu finančných inštrumentov účtovaných v reálnej hodnote podľa úrovne hierarchie určenia reálnej hodnoty k 31.12.2012:

The following table represents an analysis of financial assets and liabilities recognized at fair value based on their fair value hierarchy as at 31 December 2012:

(tis. EUR) (EUR '000)	Úroveň 1 Level 1	Úroveň 2 Level 2	Úroveň 3 Level 3	Spolu Total
Finančné aktiva / Financial assets				
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss</i>				
<i>Finančný majetok na obchodovanie: / Financial assets held for trading:</i>				
Úvery poskytnuté komerčným bankám / Loans and deposits to banks	-	13 532	-	13 532
Dlhopisy báň / Bank bonds	13 503	66 279	-	79 782
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	199 254	8 388	-	207 642
Ostatné dlhopisy / Other bonds	26 574	29	-	26 603
Finančné deriváty na obchodovanie / Financial trading derivatives	-	65 424	1 679	67 103
				394 662
<i>Finančný majetok klasifikovaný pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát: / Financial assets designated at fair value through profit or loss on initial recognition:</i>				
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	19 825	-	-	19 825
				19 825
Spolu / Total				414 487
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>				
Dlhopisy báň / Bank bonds	-	2 546	-	2 546
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	154 107	131 617	-	285 724
Akcie / Shares	-	-	261	261
Spolu / Total				288 531
Ostatné aktiva / Other assets				
Zmena reálnej hodnoty zabezpečenej položky / Fair value changes of hedged item	-	43	-	43
Spolu / Total				43
Finančné aktiva spolu / Total financial assets				703 061
Finančné záväzky / Financial liabilities				
<i>Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss</i>				
Termínované vklady - banky / Term deposits – banks	-	27 236	-	27 236
Termínované vklady - nebankoví klienti / Term deposits – non-bank customers	-	80 236	-	80 236
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	-	27 076	-	27 076
Finančné deriváty na obchodovanie / Financial trading derivatives	-	84 008	2 365	86 373
Spolu / Total				220 921
Ostatné záväzky / Other liabilities				
Zabezpečovacie deriváty / Hedging derivatives	-	74	-	74
Spolu / Total				74
Finančné záväzky spolu / Total financial liabilities				220 995

Nasledujúca tabuľka predstavuje analýzu finančných inštrumentov účtovaných v reálnej hodnote podľa úrovne hierarchie určenia reálnej hodnoty k 31.12.2011:

The following table represents an analysis of financial assets and liabilities recognized at fair value based on their fair value hierarchy as at 31 December 2011:

(tis. EUR) (EUR '000)	Úroveň 1 Level 1	Úroveň 2 Level 2	Úroveň 3 Level 3	Spolu Total
Finančné aktiva / Financial assets				
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote prečítovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss</i>				
<i>Finančný majetok na obchodovanie: / Financial assets held for trading:</i>				
Úvery poskytnuté komerčným bankám / Loans and deposits to banks	-	5 020	-	5 020
Dlhopisy bánsk / Bank bonds	19 397	63 144	-	82 541
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	103 639	3 820	-	107 459
Ostatné dlhopisy / Other bonds	-	1 990	-	1 990
Finančné deriváty na obchodovanie / Financial trading derivatives	-	101 510	1 430	102 940
				299 950
<i>Finančný majetok klasifikovaný pri obstaraní ako majetok v reálnej hodnote prečítovaný cez výkaz ziskov a strát: / Financial assets designated at fair value through profit or loss on initial recognition:</i>				
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	18 540	-	-	18 540
Ostatné dlhopisy / Other bonds	-	-	191	191
				18 731
Spolu / Total				318 681
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets				
Dlhopisy bánsk / Bank bonds	-	2 372	-	2 372
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	343 485	51 533	-	395 018
Akcie a podielové listy / Shares and participation certificates	572	-	261	833
Spolu / Total				398 223
Finančné aktiva spolu / Total financial assets				716 904
Finančné záväzky / Financial liabilities				
<i>Finančné záväzky v reálnej hodnote prečítované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss</i>				
Termínované vklady - banky / Term deposits – banks	-	25 012	-	25 012
Termínované vklady - nebankoví klienti / Term deposits – non-bank customers	-	36 104	-	36 104
Prijaté úvery / Loans received	-	38 650	-	38 650
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	-	19 654	-	19 654
Finančné deriváty na obchodovanie / Financial trading derivatives	-	135 012	2 227	137 239
Finančné záväzky spolu / Total financial liabilities				256 659

Presuny medzi úrovňou 1 a úrovňou 2

Nasledujúca tabuľka zahŕňa významné presuny medzi úrovňou 1 a úrovňou 2 k 31.12.2012:

(tis. EUR) (EUR '000)	Presun z úrovne 1 do úrovne 2 Transfers from Level 1 into Level 2	Presun z úrovne 2 do úrovne 1 Transfers from Level 2 into Level 1
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát</i> <i>/ Financial assets at fair value through profit or loss</i>		
Dlhopisy báň / Bank bonds	1 879	884
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	8 376	-
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>		
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	105 922	-

K 31. decembru 2012 v portfóliu finančného majetku v reálnej hodnote preceňovaného cez výkaz ziskov a strát banka uskutočnila presuny z úrovne 1 do úrovne 2 v dôsledku zmeny zdroja oceniacia použitého pre finančné nástroje. Z úrovne 1 do úrovne 2 boli presunuté bankové dlhopisy v hodnote 1 879 tis. EUR a štátne dlhové cenné papiere vo výške 8 376 tis. EUR. Ich precenenie na reálnu hodnotu sa zmenilo z kótovaných cien na expertné ocenenie založené na vstupoch, ktoré sú zistiteľné z trhu.

Na druhej strane banka presunula bankové dlhopisy v hodnote 884 tis. EUR z úrovne 2 do úrovne 1. K 31. decembru 2012 mali tieto dlhopisy cenu kótovanú na verejném trhu.

V portfóliu finančného majetku na predaj boli štátne dlhové cenné papiere vo výške 105 922 tis. EUR presunuté z úrovne 1 do úrovne 2. Tieto cenné papiere už viac neboli kótované na verejnom trhu ku koncu roka 2012, a preto sa precenili expertnou cenou.

Nasledujúca tabuľka zahŕňa významné presuny medzi úrovňou 1 a úrovňou 2 k 31.12.2011:

(tis. EUR) (EUR '000)	Presun z úrovne 1 do úrovne 2 Transfers from Level 1 into Level 2	Presun z úrovne 2 do úrovne 1 Transfers from Level 2 into Level 1
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát</i> <i>/ Financial assets at fair value through profit or loss</i>		
Dlhopisy báň / Bank bonds	238	230
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	3 554	-
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>		
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	40 698	-

Transfers between Level 1 and 2

The following table shows significant movements between Level 1 and Level 2 as at 31 December 2012:

	Presun z úrovne 1 do úrovne 2 Transfers from Level 1 into Level 2	Presun z úrovne 2 do úrovne 1 Transfers from Level 2 into Level 1
<i>Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát</i> <i>/ Financial assets at fair value through profit or loss</i>		
Dlhopisy báň / Bank bonds	1 879	884
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	8 376	-
<i>Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets</i>		
Štátne dlhové cenné papiere / Government debt securities	105 922	-

As at 31 December 2012, the Bank made transfers in the portfolio of financial assets at fair value through profit or loss between Level 1 and Level 2 due to change in the valuation source used for the financial instruments. Bank bonds of EUR 1,879 thousand and government debt securities of EUR 8,376 thousand were transferred from Level 1 into Level 2. Their fair value measurement was changed from quoted price to expert revaluation derived from inputs based on real observable market data.

Conversely, the Bank moved bank bonds of EUR 884 thousand from Level 2 to Level 1. As at 31 December 2012, these bonds had prices quoted on the public market.

In the portfolio of available-for-sale financial assets government debt securities of EUR 105,922 thousand were transferred from Level 1 to Level 2. These securities were no longer listed on the public market as at year-end 2012 and so were valued by expert price.

The following table shows significant movements between Level 1 and Level 2 as at 31 December 2011:

K 31. decembru 2011 v portfóliu finančného majetku v reálnej hodnote preceňovaného cez výkaz ziskov a strát banka uskutočnila presuny z úrovne 1 do úrovne 2 v dôsledku zmeny zdroja ocenia použitého pre finančné nástroje. Z úrovne 1 do úrovne 2 boli presunuté bankové dlhopisy v hodnote 238 tis. EUR a štátne dlhé cenné papiere vo výške 3 554 tis. EUR. Ich precenenie na reálnu hodnotu sa zmenilo z kótovaných cien na expertné ocenenie založené na vstupoch, ktoré sú zistiteľné z trhu.

Na druhej strane banka presunula bankové dlhopisy v hodnote 230 tis. EUR z úrovne 2 do úrovne 1. K 31. decembru 2011 mali tieto dlhopisy cenu kótovanú na verejném trhu.

V portfóliu finančného majetku na predaj boli štátne dlhé cenné papiere vo výške 40 698 tis. EUR presunuté z úrovne 1 do úrovne 2. Tieto cenné papiere už viac neboli kótované na verejném trhu ku koncu roka 2011, a preto sa precenili expertnou cenou.

Zodpovednosť za stanovenie oceňovacích metód finančných inštrumentov preceňovaných cez výkaz ziskov a strát má oddelenie riadenia trhových rizík a kapitálu.

Tento útvar je tiež zodpovedný za vykonávanie procesu kontroly parametrov a odsúhlásenie koreknej implementácie oceňovacích metód na štvrtročnej báze. Implementáciu tejto metodológie zabezpečuje útvar monitorovania transakcií na finančných trhoch. Personálne a organizačné oddelenie týchto zodpovedností je nastavené tak, aby sa zaručila nezávislosť procesu oceňovania aktív a pasív preceňovaných cez výkaz ziskov a strát.

Najlepším ukazovateľom reálnej hodnoty je cena, ktorú možno získať na aktívnom trhu. Ak sa dajú získať údaje o cenách na aktívnom trhu, používajú sa. Na určenie reálnej hodnoty sa používajú hľavne externé zdroje informácií (napríklad ceny na burzách alebo cenové ponuky brokerov). Ak nie sú k dispozícii trhové ceny, reálna hodnota sa odvodí pomocou oceňovacích modelov, ktoré vychádzajú zo zistiteľných vstupných údajov.

Deriváty

Lineárne deriváty sú oceňované prostredníctvom bankového interného systému, ktorý je založený na výpočte súčasnej hodnoty (peňažné toky sú diskontované použitím relevantných výnosových kriviek). Cena exotických derivátorov je preberaná od profesionálnych protistrán.

Dlhové cenné papiere

Banka zaraďuje dlhé cenné papiere do úrovne 1 ak má dostupné údaje z Reuters alebo Bloomberg kotácií.

Ak neexistuje spoľahlivé ocenenie z týchto zdrojov, banka používa expertné ocenenia:

- výpočet precenenia tuzemských štátnych cenných papierov je založený na výnose do maturity porovnatelného cenného papiera vydaného NBS
- výpočet expertných cien hypoteckárnich záložných listov (HZL) emitovaných bankami so sídlom v SR je založený na krivke Slovenských štátnych dlhopisov upravenej o pomer kreditného spreadu, odvodený z realizovaných obchodov prostredníctvom burzy cenných papierov (BCPB) a kreditného spreadu materskej spoločnosti emitujúcej banky

As at 31 December 2011, the Bank made transfers in the portfolio of financial assets at fair value through profit or loss between Level 1 and Level 2 due to change in the valuation source used for the financial instruments. Bank bonds of EUR 238 thousand and government debt securities of EUR 3,554 thousand were transferred from Level 1 into Level 2. Their fair value measurement was changed from quoted price to expert revaluation derived from inputs based on real observable market data.

Conversely, the Bank moved bank bonds of EUR 230 thousand from Level 2 to Level 1. As at 31 December 2011, these bonds had prices quoted on the public market.

In the portfolio of available-for-sale financial assets government debt securities of EUR 40,698 thousand were transferred from Level 1 to Level 2. These securities were no longer listed on the public market as at year-end 2011 and so were valued by expert price.

The Market Risks and Capital Management Section is responsible for the determination of valuation techniques of financial assets and liabilities at fair value through profit or loss.

This department is also responsible for controlling the process of parameters used in valuation techniques and monitoring the correct implementation of valuation methods on a quarterly basis. Implementation of valuation methods is performed by the Financial Market Middle Office Section. All responsibilities are organized in such a manner as to guarantee the independence of the entire valuation process.

The best indicator of fair value is the price from an active market. If there are quoted prices on the market, fair values are based upon the quoted market prices. External sources of information (i.e. prices from stock exchange or price bids from brokers) are generally used for fair value determination. If no quoted market prices are available, fair values are estimated based on valuation methods which use observable external inputs.

Derivatives

Linear derivatives are valued through an internal system of the Bank, which calculates the present value (cash flows discounted using relevant yield curves). The price of exotic derivatives is obtained from professional counterparties.

Debt securities

The Bank classifies debt securities at Level 1, if the Bank has available inputs from Reuters or Bloomberg quotations.

If there is no available quotation from these sources, the Bank uses expert valuations:

- valuation of domestic government securities is based on the yield to maturity of comparable securities issued by NBS
- calculation of expert prices of mortgage bonds issued by Slovak banks is based on the Slovak government bond curve adjusted by the credit spread derived from trades realized on the Bratislava Stock Exchange ('BCPB') and by the credit spread of the parent company of the issuer

- precenenie ostatných cenných papierov je založené na swapovej krivke upravenej o príslušné úverové rozpäťie porovnateľného cenného papiera emitenta alebo porovnateľného cenného papiera materskej spoločnosti emitenta.

Vklady a úvery oceňované cez výkaz ziskov a strát

Vklady a úvery oceňované cez výkaz ziskov a strát sú oceňované prostredníctvom interného systému, ktorý je založený na výpočte súčasnej hodnoty (peňažné toky sú diskontované použitím medzibankových výnosových kriviek).

Akcie

Akcie predstavujú investície s menej ako 20-percentným podielom na základnom imaní a hlasovacích právach. Tie-to investície sa oceňujú pomocou modelu reálnej hodnoty platného pre cenné papiere na predaj. Investície, pre ktoré nie sú k dispozícii kótované trhové ceny na aktívnom trhu, a investície, ktorých reálnu hodnotu nemožno spoľahlivo určiť, sa účtujú v cene obstarania.

Rekonsiliácia reálnej hodnoty finančných inštrumentov zahrnutých v úrovni 3

Nasledujúca tabuľka predstavuje rekonsiliáciu začiatokného a konečného stavu finančných aktív a záväzkov oceňovaných reálnou hodnotou v úrovni 3 k 31.12.2012:

(tis. EUR) (EUR '000)	Majetok Assets	Záväzky Liabilities
	Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát Financial assets at fair value through profit or loss	Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát Financial liabilities at fair value through profit or loss
K 1.1.2012 / As at 1 January 2012	1 621	261
Celkové straty vykázané vo výkaze komplexného výsledku* / Total losses recorded in the statement of comprehensive income*	(536)	–
Nákupy / Purchases	785	–
(Predaje) / (Sales)	(191)	–
K 31.12.2012 / As at 31 December 2012	1 679	261
		2 365

* vykázané na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ a „Úrokové výnosy“

Celkové zisky alebo straty za účtovné obdobie z finančného majetku/záväzkov držaných na konci účtovného obdobia k 31.12.2012 zahŕňajú stratu vo výške 859 tis. EUR, ktorá je prezentovaná na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ a zisk v hodnote 81 tis. EUR vykázaný na riadku „Úrokové výnosy“.

- valuation of other securities is based on the swap curve adjusted by the related credit spread of an identical security of the issuer or an identical security of the issuer's parent company.

Loans and deposits at fair value through profit or loss

Loans and deposits at fair value through profit or loss are valued using an internal system of the Bank, which calculates present value (cash flows discounted using interbank yield curves).

Shares

Shares represent investments with a share of less than 20% of the share capital and voting rights. They are valued at fair value valid for available-for-sale securities. Those investments which do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured are accounted for using the cost method.

Reconciliation of fair value measurements of Level 3 financial instruments

The following table shows a reconciliation of the opening and closing amounts of Level 3 financial assets and liabilities which are recorded at fair value as at 31 December 2012:

* presented in 'Net trading result' and 'Interest income'

The total gains or losses for the year relating to financial assets/liabilities held at the end of the reporting period as at 31 December 2012 included a loss of EUR 859 thousand presented in 'Net trading result' and a gain of EUR 81 thousand presented under 'Interest income'.

Nasledujúca tabuľka predstavuje rekonsiliáciu začiatocného a konečného stavu finančných aktív a záväzkov oceňovaných reálnou hodnotou v úrovni 3 k 31.12.2011:

The following table shows a reconciliation of the opening and closing amounts of Level 3 financial assets and liabilities which are recorded at fair value as at 31 December 2011:

(tis. EUR) (EUR '000)	Majetok Assets	Záväzky Liabilities
	Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát Financial assets at fair value through profit or loss	Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát Financial liabilities at fair value through profit or loss
K 1.1.2011 / As at 1 January 2011	2 214	261
Celkové straty vykázané vo výkaze komplexného výsledku* / Total losses recorded in the statement of comprehensive income*	(847)	-
Nákupy / Purchases	254	-
(Predaje) / (Sales)	-	38
K 31.12.2011 / As at 31 December 2011	1 621	261
		2 227

* vykázané na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných ope-
rácií“ a „Úrokové výnosy“

Celkové zisky alebo straty za účtovné obdobie z finančného majetku/záväzkov držaných na konci účtovného obdobia k 31.12.2011 zahŕňajú stratu vo výške 416 tis. EUR, ktorá je prezentovaná na riadku „Čistý zisk/(strata) z finančných operácií“ a zisk v hodnote 116 tis. EUR vykázaný na riadku „Úrokové výnosy“.

Presuny finančných inštrumentov oceňovaných reálnou hodnotou v rámci úrovne 3

V roku 2012 a 2011 banka neuskutočnila žiadne presuny z alebo do úrovne 3.

Všetky finančné inštrumenty zaradené v úrovni 3 sú preceňované na reálnu hodnotu na základe oceniaenia získaného z KBC.

* presented in 'Net trading result' and 'Interest income'

The total gains or losses for the year relating to financial assets/liabilities held at the end of the reporting period as at 31 December 2011 included a loss of EUR 416 thousand presented in 'Net trading result' and a gain of EUR 116 thousand presented under 'Interest income'.

Transfers in Level 3 financial instruments measured at fair value

In 2012 and 2011 the Bank did not perform any transfers into or out of Level 3.

All financial instruments in Level 3 are revalued to fair value based on a revaluation obtained from KBC.

35. RIZIKÁ ČSOB SR

Riziko je prirodzenou súčasťou všetkých bankových aktivít. Banka ho preto riadi prostredníctvom procesu jeho nepretržitej identifikácie, merania, monitorovania a vyhodnocovania s prihľadnutím na limity rizika a iné nástroje kontroly. Proces riadenia rizík je rozhodujúci pre udržanie ziskovosti banky a každý zamestnanec banky je zodpovedný za mieru a rozsah rizikových pozícií v rozsahu jeho povinností. Banka je spravidla vystavená kreditnému riziku, riziku likvidity, operačnému a trhovému riziku obchodnej a bankovej knihy.

Nezávislý proces riadenia rizika zahŕňa aj obchodné riziká, ako sú riziká zo zmien v ekonomickom prostredí, z technologických a odvetvových zmien a riziko reputácie. Tieto riziká sú monitorované prostredníctvom procesu riadenia vnútorného kapitálu (ICAAP). Tento proces je monitorovaný centrálnie materskou spoločnosťou KBC v Belgicku, ktorá vypracováva postupy a metodiku pre celú skupinu KBC.

Banka má v zmysle opatrenia NBS č. 13/2010 o ďalších druhoch rizík, o podrobnostiach o systéme riadenia rizík banky a pobočky zahraničnej banky a ktorým sa ustanovuje čo sa rozumie náhlou a neočakávanou zmenou úrokových mier na trhu, vypracovanú stratégiu riadenia rizík, ktorá pozostáva z týchto čiastkových stratégii: stratégia riadenia rizika likvidity, stratégia riadenia trhového rizika bankovej knihy, stratégia riadenia trhového rizika obchodnej knihy, stratégia riadenia kreditného rizika, stratégia riadenia operačného rizika, stratégia riadenia ICAAP. V stratégii riadenia rizík sú obsiahnuté hlavné ciele a zásady používané bankou pri riadení rizík a je minimálne raz ročne prehodnocovaná a schvaľovaná predstavenstvom.

35.1. Štruktúra a základné predpoklady riadenia rizík

Hlavnú zodpovednosť za identifikáciu a kontrolu rizík nesie predstavenstvo banky. Okrem predstavenstva sa na riadení a monitorovaní rizík podieľajú jednotlivé nezávislé útvary, výbory a fóra.

Štruktúra riadenia rizík v banke je založená na jednotnom princípe riadenia rizika aplikovaného v rámci skupiny KBC, na základe modelu „KBC Risk Management Framework“, ktorý definuje zodpovednosť a úlohy jednotlivých výborov, odborných útvarov a osôb v rámci organizácie tak, aby sa zaručilo efektívne riadenie všetkých rizík. Riadenie rizík zahŕňa:

- Zapojenie vrcholných orgánov banky do procesu riadenia rizík;
- Činnosti špecializovaných výborov, fóra a nezávislých odborných útvarov pre riadenie rizík na úrovni celej ČSOB SR;
- Primárne riadenie rizika v rámci odborných útvarov a organizačných jednotiek.

35. ČSOB SR RISKS

Risk is inherent in the Bank's activities but it is managed through a process of ongoing identification, measurement and monitoring, subject to risk limits and other controls. The process of risk management is critical to the Bank's continuing profitability. Each individual within the Bank is accountable for the risk exposures relating to his or her responsibilities. The Bank is exposed to credit risk, liquidity risk, operational risk and market risk of the trading and banking books.

The independent risk control process includes business risks such as changes in the environment, technology, industry and reputation risk. These are monitored through the KBC Group's internal capital adequacy assessment process (ICAAP). This process is managed centrally by the parent company KBC in Belgium, which prepares policy and methodology for the whole KBC Group.

In accordance with NBS Regulation no. 13/2010 on other types of risks, on details about the system of risk management of banks and the subsidiaries of foreign banks and which establishes the definition of sudden and unexpected change of interest rates on market, the Bank implemented a strategy of risk management, which comprises the following component strategies: liquidity risk management, market risk management of Banking Book and Trading Book, credit risk management, operational risk management, ICAAP management. The risk management strategy includes the main objectives and principles of risk management of the Bank and this strategy is reassessed at least once per year and approved by the Board of Directors.

35.1. Risk management structure and basic assumptions

The Board of Directors has direct responsibility for identifying and controlling risk; however, there are separate independent bodies responsible for managing and monitoring risk.

The risk management structure in the Bank is based on a uniform principle of risk management applied within the KBC Group; its model, 'KBC Risk Management Framework', defines the responsibilities and tasks of individual committees, departments and persons within the organization for guaranteeing sound risk management. Risk management includes:

- Involvement of the Bank's top bodies in the risk management process.
- The activities of specialized committees, forums and independent departments involved in risk management at the overall level of ČSOB SR.
- Primary risk management within departments and organizational units.

Organizačná štruktúra vrcholných orgánov a výborov pre riadenie rizík je nasledovná:

Predstavenstvo

Predstavenstvo je plne zodpovedné za celkový prístup k riadeniu rizíka a za schvaľovanie stratégii a princípov pre riadenie rizík.

Dozorná rada

Dozorná rada je zodpovedná za monitorovanie celkového procesu riadenia rizík v banke.

Výbor pre audit, riziká a compliance

Výbor pre audit, riziká a compliance je poradným výborom Dozornej rady. V mene predstavenstva dozerá na integritu a efektívnosť opatrení internej kontroly a riadenia rizíka a na korektnosť finančných reportov. Výbor pre audit, riziká a compliance tiež dohliada na procesy v banke, aby boli v súlade so zákonmi a náradiami.

Výbor pre riadenie rizík a kapitálu

Výbor pre riadenie rizík a kapitálu má hlavnú rozhodovaciu právomoc týkajúcu sa riadenia rizík. Výbor pre riadenie rizík a kapitálu monitoruje rizikový profil ČSOB skupiny, likviditu, kapitálovú primeranosť (regulatórny aj ekonomický kapitál) a využitie kapitálu. Zároveň odporúča predstavenstvu kroky vedúce k zmierňovaniu rizika, stanoveniu limitov a monitoruje prekročenie limitov.

Fóra

Plnia poradenskú funkciu pre Výbor pre riadenie rizík a kapitálu, nemajú rozhodovaciu právomoc a slúžia ako expertné diskusné fóra pre jednotlivé oblasti.

Fórum pre likviditné a trhové riziká

Fórum pre likviditné a trhové riziká je diskusné fórum, ktorého zodpovednosťou je predovšetkým definovanie sústavy likviditného a trhového rizika a navrhovanie opatrení na zmierňovanie rizíka. Má celkovú zodpovednosť za vývoj a implementovanie stratégie riadenia trhového rizika bankovej a obchodnej knihy schválenej predstavenstvom, monitorovanie trhových pozícií bankovej a obchodnej knihy, ako aj za implementáciu základných princípov, rámcov, pravidiel a limitov pre riadenie bankovej a obchodnej knihy v súlade s regulátornymi požiadavkami a rizikovým appetitom definovaným predstavenstvom. Výstupom fóra pre likviditné a trhové riziká je formulácia návrhov a odporúčania pre relevantné rozhodovacie úrovne.

Fórum pre kreditné riziko úverových obchodov

Cieľom fóra pre kreditné riziko úverových obchodov je zabezpečiť priestor pre diskusiu zástupcov obchodu a zástupcov riadenia rizík vo všetkých oblastiach súvisiacich s kreditným rizikom a poskytnúť odporúčania a podporu senior managementu v súvisiacom procese rozhodovania. Fórum pre kreditné riziko úverových obchodov nemá rozhodovaciu právomoc, ale má slúžiť ako expertné diskusné fórum v danej oblasti. Výstupom je formulácia návrhov a odporúčaní pre relevantné rozhodovacie úrovne (CRO, Výbor pre riadenie rizík a kapitálu, predstavenstvo). Fórum takiež zodpovedá za identifikáciu, meranie, monitorovanie a riadenie úverových rizík vyplývajúcich z úverových činností a bankových produktov, za vývoj stratégii riadenia kreditného rizika a implementáciu princípov, rámcov, pravidiel a limitov pre jeho riadenie.

The organizational structure of senior bodies and committees for risk management is as follows:

Board of Directors

The Board of Directors is fully responsible for the overall risk management approach and for approving risk management strategies and principles.

Supervisory Board

The Supervisory Board is responsible for monitoring the overall risk management process within the Bank.

Audit, Risk and Compliance Committee (ARCC)

The Audit, Risk and Compliance Committee is an advisory committee for the Supervisory Board. This advisory board performs supervision of the integrity and effectiveness of internal control measures, risk management and correctness of financial reports on behalf of the Board of Directors. The Audit, Risk and Compliance Committee also monitors compliance of the Bank's processes with legal requirements.

Local Risk and Capital Oversight Committee (LRCOC)

The LRCOC has overall responsibility for managing risks. The LRCOC monitors the risk profile of the ČSOB group, liquidity, capital adequacy (regulatory and economic capital) and capital utilization. The LRCOC recommends mitigation actions and monitoring and setting of limits to the Board of Directors.

Forum

The function of forums is to provide advice to LRCOC. They serve as an expert discussion forums for each areas of risk and have no approval right.

Liquidity & Markets Business - Risk Forum (L&M BRF)

The L&M BRF is a discussion forum which has responsibility for defining the liquidity and market risk frameworks as a joint agreement between the business and risk management representatives and to propose risk mitigation actions whenever the playing field as defined in the Risk Framework is not respected or endangered. L&M BRF has overall responsibility for the development of liquidity and market risk strategy and implementing principles, frameworks, policies and limits for the Banking Book and Trading Book in line with regulatory requirement and risk appetite defined by the Board.

Credit Business – Risk Forum (CBRF)

The aim of the CBRF is to define the credit risk framework as a joint agreement between the business and risk management representatives and to propose risk mitigation actions whenever the playing field as defined in the Risk Framework is not respected or endangered. The CBRF is also responsible for identifying, measuring, monitoring and managing lending activities and bank products, for the development of credit risk strategy and implementation of the principles, frameworks, rules and limits.

Lokálny úverový výbor

Lokálny úverový výbor je výbor s rozhodovacou právomocou na úrovni skupiny KBC a schvaľuje úverové žiadosti, ktoré spadajú do jeho kompetencií v súlade s jeho schvaľovacím poriadkom. V oblasti schvaľovania úverov predstavuje najvyšší rozhodovací útvor v banke.

Fórum pre operačné riziko a kontinuitu podnikania

Fórum pre operačné riziko a kontinuitu podnikania vytvára priestor pre diskusiu zástupcov obchodu a zástupcov riadenia rizík o otázkach týkajúcich sa riadenia operačných rizík a kontinuity podnikania. Cieľom je formulácia návrhov a odporúcaní pre relevantné rozhodovacie úrovne. Fórum taktiež monitoruje vývoj stratégie riadenia operačného rizika a kontinuity podnikania a implementáciu princípov a pravidiel pre ich riadenie. V prípade vzniku krízovej situácie, Fórum zabezpečuje krízové riadenie.

Ostatné útvary:

Organizačný útvor riadenia rizík

Útvor riadenia rizík je zodpovedný za implementáciu a udržiavanie postupov spojených s rizikom, aby sa zaistil proces nezávislej kontroly jednotlivých rizík. Útvor riadenia rizík je zodpovedný za identifikáciu, meranie, monitorovanie, vyhodnocovanie, reportovanie rizík a za nezávislú kontrolu rizík, vrátane monitorovania rizikových pozícii v porovnaní na stanovené limity a posúdenie rizík spojených s novými produktmi a štruktúrovanými transakciami. Útvor riadenia rizík je zodpovedný za vypracovanie stratégie riadenia rizík v členení na jednotlivé riziká a jej dodržiavanie.

Odbor riadenia aktív a pasív

Odbor riadenia aktív a pasív je zodpovedný za riadenie aktív a pasív bankovej knihy. Je tiež primárne zodpovedný za riziko financovania a riadenie likvidity banky.

Divízia finančných trhov

Divízia finančných trhov je zodpovedná za riadenie aktív a pasív obchodnej knihy banky.

Odbor vnútorného auditu

Procesy riadenia rizika v celej banke sú kontrolované ročne odborom vnútorného auditu, ktorý preveruje tak prime ranosť metód ako aj dodržiavanie postupov. Interný audit prejednáva výsledky hodnotenia s manažmentom a reportuje závery a odporúčania Výboru pre audit, riziká a compliance.

Systémy merania a reportovania rizika

Riziká banky sú merané použitím metód, ktoré odrážajú tak očakávané straty, ktoré sa pravdepodobne vyskytnú za normálnych okolností ako aj neočakávané straty, ktoré sú odhadom možných celkových strát založených na štatistických modeloch. Modely využívajú pravdepodobnosť odvodené z historickej skúsenosti, upravené tak, aby odrážali ekonomické prostredie. Pri testovaní používaných modelov banka tiež simuluje situácie najhorších možných scenárov, ktoré by mohli nastaviť v prípade udalostí, ktorých výskyt je za normálnych okolností nepravdepodobný.

Monitorovanie a kontrola rizík sú primárne založené na limitoch stanovených bankou. Tieto limity odrážajú obchodnú stratégiu a ekonomické prostredie banky ako aj úroveň rizika, ktoré je banka ochotná podstúpiť. Banka

Local Credit Committee (LCC)

The LCC is a committee entrusted with the KBC Group-wide responsibility and authority for taking decisions on (individual) credit applications falling within the delegated powers of decision of the LCC. As such, in principle, it acts as the highest decision-making committee for the Bank.

Operational and Business Continuity Business – Risk Forum (OBCBRF)

The ORBC Forum is the discussion platform with advisory powers in the domains of operational risk and business continuity management. The ORBC Forum is established to ensure that the local voice of business is duly heard and to provide advice and support to the Risk function and Senior Management in the decision-making process. The ORBC Forum also monitors the strategy of operational risk management and business continuity management and implementation of principles and rules for management thereof. In the event of emergence of a crisis situation, the ORBC Forum ensures crisis management.

Other risk management bodies:

Risk Management Department (RM)

The RM is responsible for implementing and maintaining risk-related procedures to ensure an independent control process of risks. The Risk Management Department is also responsible for the identification, quantification, monitoring, valuation and reporting of risks and for the independent control of risks, including monitoring the risk of exposure against limits and the assessment of risk from new products and structured transactions. This unit also ensures the design of a risk management strategy for particular risks and its adherence.

Asset and Liability Management Department (ALM)

The Bank's ALM Department is responsible for managing the assets and liabilities in the Banking Book. It is also primarily responsible for the funding and liquidity risks of the Bank.

Financial Markets Division (FM)

The Bank's FM Division is responsible for managing assets and liabilities in the Bank's Trading Book.

Internal Audit Department

The risk management processes throughout the Bank are audited annually by the Internal Audit function, which scrutinizes both the adequacy of the procedures and the Bank's compliance with them. Internal Audit discusses the results of all assessments with management, and reports its findings and recommendations to the Audit, Risk and Compliance Committee.

Risk reporting and measurement systems

The Bank's risks are measured using methods which reflect both the anticipated loss likely to arise in normal circumstances and unexpected losses which are an estimate of the ultimate actual loss based on statistical models. The models make use of probabilities derived from historical experience, adjusted to reflect the economic environment. The Bank also runs worst-case scenarios such as might arise in the event of the unlikely occurrence of extreme events.

tiež monitoruje a meria celkovú únosnosť rizika vo vzťahu k agregovanej expozícii rizika vo všetkých typoch rizika a činností.

Informácie zozbierané zo všetkých obchodných útvárov sa preverujú a spracúvajú za účelom analýzy, kontroly a včasného identifikovania rizík. Výsledné analýzy sú prezentované a zdôvodňované predstavenstvu a relevantným výborom pre riadenie rizík. Tieto reporty obsahujú agregované kreditné expozície, výnimky z limitov, analýzy „Value at Risk - VaR“, miery citlivosti na zmenu úrokových sadzieb, intervale úrokových sadzieb, koeficienty likvidity a zmeny rizikového profilu banky.

Výbor pre riadenie rizík a kapitálu „LRCOC“ dostáva pravidelný súhrnný mesačný report o rizikách, ktorý je navrhnutý tak, aby poskytoval všetky potrebné informácie na zhodnotenie a zhŕnutie rizík v banke. Tento report je takisto štvrtročne predkladaný Výboru pre audit, riziká a compliance.

Denný prehľad o čerpaní stanovených limitov je predkladaný predstavenstvu a ostatným relevantným členom vedenia.

Zmierňovanie rizika

Ako súčasť celkového riadenia rizika, banka využíva finančné deriváty a iné nástroje na riadenie rizikových pozícií vyplývajúcich zo zmien úrokových sadzieb, kurzov zahraničných mien, akciových rizík, kreditných rizík a expozícií vyplývajúcich z plánovaných transakcií.

Rizikový profil banky sa posudzuje pred vstupom do zabezpečovacích transakcií, ktoré podliehajú schváleniu vedenia banky s prináležiacou kompetenciou. Účinnosť zabezpečenia sa posudzuje na oddelení Middle Office (viac z ekonomickejho hľadiska ako na základe pravidiel IFRS pre takéto typy transakcií). Účinnosť všetkých zaistovacích vzťahov sa na oddelení Middle Office monitoruje minimálne štvrtročne. V prípade neúčinnosti banka uzavrie novú dohodu o zaistení za účelom nepretržitého zmierňovania rizika. V súčasnosti banka nevyužíva zabezpečovacie obchody v zmysle definície IFRS.

Nadmerná koncentrácia rizika

Koncentrácia rizika vzniká, keď sa niekoľko protistrán angažuje v podobných obchodných aktivitách, alebo aktivitách v rovnakom geografickom regióne, alebo majú veľmi podobné ekonomickej črty, pričom ich schopnosť plniť si zmluvné záväzky môže byť podobne ovplyvnená zmenami ekonomických, politických alebo iných podmienok. Miera koncentrácie indikuje citlosť výkonnosti banky na vývojové trendy ovplyvňujúce určité odvetvie alebo geografickú oblasť.

Politika a procesy banky obsahujú špecifické postupy zamerané na udržiavanie diverzifikovaného portfólia, aby sa zabránilo neúmernej koncentrácií rizika. Identifikované koncentrácie kreditných rizík sú kontrolované a riadené v súlade s týmito postupmi. Selektívne zabezpečovanie sa v banke používa na riadenie koncentrácií rizika tak na úrovni obchodných vzťahov ako aj odvetví.

Monitoring and controlling risk is performed primarily on the basis of limits established by the Bank. These limits reflect the business strategy and market environment of the Bank, as well as the level of risk that the Bank is willing to accept. In addition, the Bank monitors and measures its overall risk-bearing capacity in relation to the aggregated risk exposure across all risk types and activities.

Information compiled from all business units is examined and processed in order to analyse, control and identify risks as they arise. This information is presented and explained to the Bank's Board of Directors and relevant risk management committees. The reports include aggregate credit exposure, hold limit exceptions, Value at Risk (VaR) analyses, interest rate sensitivities, interest rate gaps, liquidity ratios and risk profile changes.

The Local Risk and Capital Oversight Committee receives regular monthly integrated report designed to provide all the information necessary to assess and decide on risks of the Bank. This report is also submitted to the Audit, Risk and Compliance Committee on a quarterly basis.

The Daily Risk Report containing information regarding drawing of the limits is provided to the Board and all other relevant members of the Bank.

Risk mitigation

As part of its overall risk management, the Bank uses derivative financial instruments and other instruments to manage exposures resulting from changes in interest rates, foreign currencies, equity risk, credit risk, and exposures arising from forecast transactions.

The Bank's risk profile is assessed before entering into hedge transactions, which are authorized by the appropriate level of seniority within the Bank. The effectiveness of hedges is assessed by the Middle Office (based on economic considerations rather than on the IFRS hedge accounting criteria). The effectiveness of all hedge relationships is monitored by the Unit on a quarterly basis. In situations of ineffectiveness, the Bank will enter into a new hedge relationship to mitigate risk on an ongoing basis. Currently, the Bank does not make use of hedging transactions as defined in IFRS.

Excessive risk concentration

Concentrations arise when a number of counterparties are engaged in similar business activities, or activities in the same geographical region, or have similar economic features that would cause their ability to meet contractual obligations to be similarly affected by changes in economic, political or other conditions. Concentrations indicate the relative sensitivity of the Bank's performance to developments affecting a particular industry or geographical location.

In order to avoid excessive concentrations of risk, the Bank's policies and procedures include specific guidelines to focus on maintaining a diversified portfolio. The concentrations of credit risk thus identified are controlled and managed accordingly. Selective hedging is used within the Bank to manage risk concentrations at both the relationship and industry levels.

35.2. Úverové riziko

Úverové riziko je riziko straty v prípade, ak zákazník, klient alebo protistrana zlyhá v plnení svojich záväzkov voči banke vyplývajúcich zo vzájomného zmluvného vzťahu. Banka riadi a kontroluje úverové riziko stanovením limitov na veľkosť rizika, ktorému je ochotná sa vystaviť voči jednej protistrane, jednotlivým geografickým a odvetvovým oblastiam. Banka pravidelne monitoruje veľkosť a kvalitu exponícií vo vzťahu k jednotlivým limitom.

Banka využíva proces kontroly kvality úverov so zámerom včasnej identifikácie možnej zmeny v schopnosti protistrany plniť si svoje záväzky, vrátane pravidelných revízií zabezpečení. Výška maximálnej expozičie pre jednotlivé protistrany je určovaná v rámci systému klasifikácie úverového rizika, ktorý priradí každej protistrane ratingový stupeň odražajúci jej riziko. Ratingové stupne a kreditná kvalita jednotlivých protistrán sú pravidelne prehodnocované. Proces kontroly kvality úverov umožňuje banke zhodnotiť potenciálnu stratu ako výsledok rizík, ktorým je vystavená a podstúpiť kroky pre jej zníženie.

Prístup interných ratingov (IRB)

ČSOB banka zaviedla modely/nástroje interných ratingov v rámci úverového procesu pre veľkých firemných klientov, stredné a malé podniky, fyzické osoby, municipality, bytové družstvá a iných klientov. Modely sú vyvinuté a používané pri riadení úverového rizika v súlade s pravidlami BASEL II a Opatrením NBS č. 4/2007. Banka používa prístup interných ratingov pre výpočet požiadaviek vnútorného kapitálu (ICAAP).

Výstupom všetkých neretailových modelov je ratingový stupeň z univerzálnej KBC stupnice „PD master scale“. Ratingové stupne 1 až 9 sa používajú na kvantifikáciu rizika nezlyhaných klientov a ratingové stupne 10 až 12 pre zlyhaných klientov. Každý ratingový stupeň je spojený s určeným rozsahom pravdepodobnosti zlyhania počas nasledujúcich 12 mesiacov (napr. klient s ratingovým stupňom 3 má pravdepodobnosť zlyhania medzi 0,2% a 0,4%). Expozícia voči klientom s ratingovými stupňami 8 a 9 sú pokladané za ohrozené a sú monitorované Odborom právneho vymáhania korporátnych pohľadávok.

Prístup interných ratingov zahŕňa aj vývoj skóringových modelov pre retailové portfólio banky, odhady rizikových parametrov, pravdepodobnosť zlyhania, expozičia v prípade zlyhania a strata v prípade zlyhania a proces ich pravidelného výpočtu, hodnotenia a monitorovania. Klienti hodnotení retailovými modelmi (najmä fyzické osoby a malí SME klienti) nemajú priradený rating, ale na základe skóra sú zatriedovaní do poolov so spoločnou hodnotou pravdepodobnosti zlyhania alebo iných rizikových parametrov. V schvaľovacom procese úverov sa využívajú skóringové modely, ktoré ovplyvňujú kvalitu portfólia úverov schválených bankou.

Všetky modely musia dodržiavať štandardy stanovené v rámci bankovej skupiny KBC, musia byť nezávisle zhodené pracovníkom Odboru riadenia úverového rizika a schválené vrchným riaditeľom útvaru Úvery a riadenie rizík. Banka využíva aj modely vyvinuté skupinou KBC pre hodnotenie rizika protistrán krajín a bánk. Tieto modely sú tiež hodnotené v KBC.

35.2.Credit risk

Credit risk is the risk of loss in the event that its customer, client or counterparty fails to meet its obligations to the Bank resulting from a contractual relationship. The Bank manages and checks credit risk by determining limits to the extent to which it is willing to accept exposure in respect of one counterparty, and individual geographical and industry sectors. The Bank regularly monitors the volume and quality of the exposures in respect of the imposed limits.

The Bank uses a credit quality review process to provide early identification of possible changes in the creditworthiness of counterparties. This includes regular collateral revisions. Counterparty limits are established by a credit risk classification system, which assigns each counterparty a Probability of Default risk rating (PD rating). Risk ratings are subject to regular revision. The credit quality review process allows the Bank to assess the potential loss to which it is exposed as a result of the risk and to take corrective action.

Internal Rating Based approach (IRB)

ČSOB SR has implemented internal rating models/tools within the credit process for corporate customers, SMEs, private persons, municipalities, housing cooperatives and other customers. The models were developed and constructed in compliance with the Basel II regulations and the Decree of the NBS No. 4/2007. The Bank uses the Internal Rating Based approach to calculate internal capital requirement (ICAAP).

The non-retail models produce rating grades on a unified KBC 'PD master scale'. Rating grades 1-9 are used for non-default/normal customers, while rating grades 10-12 are used for customers in default. Each rating grade is associated with a predefined range of probability of default during the next 12 months (e.g. a client accorded PD rating 3 has a probability of default of between 0.20% - 0.40%). Customers with PD ratings 8 and 9 are considered as 'weak normal' and the management of such files is monitored by the Corporate Legal Recovery Department.

The Internal Rating Based approach also includes the development of score-models for retail portfolios within the Bank, estimates of key parameters such as Probability of Default (PD), Exposure at Default (EAD) and Loss Given Default (LGD) within defined homogeneous sets of exposures and a process of regular recalculations, validation and monitoring. Retail portfolio clients (private persons and small SMEs especially) are scored and based on the gained score they are divided into pools with the same value of PD or other risk parameters for the whole pool. Score-models are used in the application process so that they influence the incoming population.

All models have to follow the standards defined within the KBC Group, to be independently validated by a specialist appointed from the Credit Risk Management Department and have to be approved by the director of the Credits and Risks Management Unit. The Bank applies models developed by the KBC Group to assess the quality of sovereign and banking counterparties. These models are also validated in KBC.

V marci 2012 banka požiadala Národnú banku Slovenska o udelenie predchádzajúceho súhlasu na používanie prístupu interných ratingov (podala tzv. Application file). V súvislosti s touto žiadosťou prebehla v mesiacoch október a november 2012 dohliadka NBS zameraná na zhodnotenie pripravenosti banky na IRB. Záverečné rozhodnutie o žiadosti očakáva banka v marci 2013. V prípade schvázenia používania IRB prístupu, banka je pripravená okamžite začať reportovať podľa interných modelov.

Úvery pre veľkých a stredných firemných klientov

Do kategórie veľkých firemných klientov banka zaraďuje spoločnosti s ročným obratom väčším ako 33 mil. EUR, nadnárodné spoločnosti, pri ktorých je vyžadovaný zvláštny prístup najmä z hľadiska poskytovaných produktov, medzinárodných klientov skupiny KBC. Klientmi tohto segmentu sú aj individuálne dohodnuté municipality, najmä najväčšie z krajských miest.

Do kategórie stredných firemných klientov banka zaraďuje klientov nespĺňajúcich požiadavky na zaradenie do segmentu veľkých firemných klientov, spoločnosti s ročným obratom od 3,3 mil. EUR vrátane do 33 mil. EUR, spoločnosti, ktoré sú majetkovo prepojené so zahraničným klientom, ktorý je stredným firemným klientom mimo SR v rámci skupiny KBC podľa miestnej definície. Medzi stredných firemných klientov patria aj samosprávne kraje a municipálne klienti požadujúci produkty alebo služby, ktoré nie je možné poskytovať po technickej alebo metodickej stránke na nižších segmentoch.

Úverový schvaľovací proces

Schvaľovací proces pre veľkých a stredných firemných klientov pozostáva z troch krokov. V prvom vzťahový manažér príslušného klienta písomne pripraví úverový návrh. V druhom kroku analytik nezávislý od obchodných útvarov (t.j. podliehajúci divízii Úvery) vyhodnotí návrh a pripraví svoje odporúčenie. Konečné úverové rozhodnutie je stanovené na príslušnom kompetenčnom stupni (výbere). Princíp „štyroch očí“ je vždy dodržiavaný. Úverové rozhodnutie vždy obsahuje schválený rating pridelený protistrane.

Používané ratingové modely, ktoré priradia každému klientovi špecifickú pravdepodobnosť zlyhania umožňujú určenie úrovne rizika a prispôsobiť schvaľovací proces podľa veľkosti tohto rizika. Taktô môže banka na základe modelov upravovať schvaľovacie kompetencie, používať zjednodušený postup schvaľovania pre prípady s nižším rizikom, prispôsobovať cenotvorbu, nastaviť presnejšie pravidlá sledovania expozícií, zaviesť pokročilé metódy kontroly rizika založené na portfóliovom princípe atď. Nové ratingové modely boli zakomponované do špeciálnych ratingových nástrojov, ktoré môžu byť taktiež použité pre účely cenotvorby.

Retailové úvery a úvery pre malých SME klientov

Do kategórie SME klientov banka zaraďuje klientov, ktorí nespĺňajú požiadavky na zaradenie medzi veľkých a stredných firemných klientov a ich ročný obrat je menší ako 3,3 mil. EUR, pričom ide o klientov, ktorí sú spravovaní retailovými pobočkami a čerpaním úveru vznikne celková expozícia menšia alebo rovná ako 1 mil. EUR.

The Bank asked the National Bank of Slovakia for the prior approval of using internal rating based approach (submitted so called the Application file) in March 2012. Afterwards, the on-site inspection of the NBS focused on an assessment of Bank's readiness for the IRB took place in October and November 2012. Final decision regarding the application is expected in March 2013. In case of approval, the Bank is ready to start reporting under IRB immediately.

Corporate and large SME customers

The Bank ranks companies with an annual turnover exceeding EUR 33 million, multinational companies with special access required, especially in terms of granted products, international clients of KBC Group in the category of Large Corporate clients. The clients in this segment are also individually negotiated municipalities, mainly the largest regional cities.

Within the category of Middle Corporate clients, the Bank classifies clients not meeting the requirements for the segment of Large Corporate clients, with an annual turnover from EUR 3.3 million, including, up to EUR 33 million, companies that are property linked with foreign client, which is a Middle Corporate client outside SR, within KBC Group, according to the local definition. Middle Corporate clients also include autonomous regions and municipal clients requesting products or services which the Bank cannot provide technically or methodologically within the lower segments.

Credit acceptance process

The acceptance process for Corporate and large SME customers is organized in three stages. In the first stage, the relationship manager of the introducing entity prepares a written credit proposal. In the second stage, an advisor independent of the business line (i.e. reporting to Credits) screens the proposal and prepares a recommendation. The final decision is made at the appropriate decision-making level (committee). The 'four eyes' principle is always applied. The decision invariably includes an approved counterparty rating.

The established rating models that assign a specific probability of default to each client determine the level of risk and the acceptance process is adapted accordingly. Thus, the Bank can modify the acceptance authority, follow a simpler framework in cases of lower risk, adjust price policy, set more precise monitoring rules, implement advanced risk control based on the portfolio system, etc. The new rating models were integrated into specialized rating tools which can also be used for pricing purposes.

Retail and small SME customers

The category of SME clients consists of clients who do not qualify for inclusion into the Large and Middle Corporate clients and their annual turnover is less than EUR 3.3 million. These clients are managed by retail branches and their total credit exposure from loan-drawing is less than or equals EUR 1 million.

Úverový schvaľovací proces

V schvaľovacom procese úverov sa využívajú skóringové modely (skórkarty), ktoré ovplyvňujú kvalitu portfólia úverov. Retailový schvaľovací proces okrem skóringových modelov využíva prístup k externým zdrojom dát (úverový register), z ktorých získava doplňujúce informácie o rizikovosti klienta. Pokiaľ to história dát dovoľuje, schvaľovací proces využíva skóringový model vyvinutý na vlastných dátach. Skóringové modely sú založené na sociálno-demografických i behaviorálnych údajoch. Pre existujúcich retailových klientov skupina ponúka predschválené úvery, ktorých ponuka je daná aj na základe výstupu z behaviorálnych skóringových modelov.

Riadenie rizika na úrovni portfólia

Riadenie rizika využíva niekoľko modelov odhadujúcich stratu retailových úverových portfólií. Pravidelné spätné testovanie týchto modelov vykazuje vysokú mieru presnosti predikovaného vývoja. Používanie týchto modelovacích postupov a implementovaných skóringových modelov spoločne s postupmi riadenia úverového rizika výrazne znížuje úverové riziko banky v oblasti retailových portfólií.

Deriváty

Úverové riziko vznikajúce z derivátových nástrojov je vzhľadom na existujúce pravidlá a procesy v banke obmedzované a vo všeobecnosti nevýznamné v porovnaní s inými úverovými rizikami.

Pohľadávky spojené s úverovým rizikom

Banka poskytuje svojim klientom záruky, z ktorých môže vyplynúť povinnosť uhrádzať platby v mene týchto klientov. Tieto platby sú následne vymáhané od klientov na základe nárokov vyplývajúcich z dokumentárnych akreditívov. Takto vzniká banke riziko podobné riziku z úverov a je zmierňované v rámci tých istých procesov, kontrol a postupov.

Credit acceptance process

The retail acceptance process is based on a number of scoring models (scorecards) that influence the loan portfolio quality. The retail acceptance process also uses access to external data sources (Credit Register) that provide additional information on a client's risk profile. Each acceptance process runs on a score-model developed in-house as long as the data history allows it. Score-models are typically based on both socio-demographic and behavioural data. The acceptance process also covers pre-approved loans for existing retail customers based on the outcome from behavioural score-models.

Portfolio risk management

A number of loss-predicting models are used to manage the risk of the retail credit portfolios. Regular back-testing of those models reveals a high degree of precision in the predicted development. The use of these modelling techniques and score-models implemented in tandem with management techniques significantly reduces the credit risk undertaken within retail portfolios.

Derivative financial instruments

Credit risk arising from derivative financial instruments in respect of the Bank's existing rules and processes is limited and in general insignificant when compared to other instruments with credit risks.

Credit risk-related receivables

The Bank grants its customers guarantees that may result in a requirement for the Bank to make payments on their behalf. Such payments are collected from customers on the terms of a letter of credit. They expose the Bank to similar risks to loans and are mitigated by the same control processes and policies.

Nasledujúca tabuľka ukazuje expozície úverového rizika pre jednotlivé riadky súvahy a podsúvahy. Najvyššie expozície sú zobrazené v celkovej výške bez zohľadnenia zabezpečení alebo iných nástrojov zmierenia úverového rizika.

The table below shows the maximum exposure to credit risk for the components of the balance sheet and off-balance sheet. The maximum exposure is shown gross, without taking into account any collateral and other credit risk mitigation tools.

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2011 Po úprave	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 Reclassified
Účty povinných minimálnych rezerv (pozn. č. 3) / Mandatory minimum reserves (Note no. 3)	9 300	7 979	
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	414 487	318 681	
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	288 531	398 223	
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	44 280	23 922	
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	3 485 602	3 400 863	
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	835 559	684 289	
Investície v dcérskych spoločnostiach / Investments in subsidiaries	86 643	86 643	
Majetok určený na predaj / Assets held for sale	9 553	-	
Ostatné aktívá / Other assets	11 362	8 411	
Spolu / Total	5 185 317	4 929 011	
Podmienené záväzky / Contingent liabilities	169 833	199 915	
Úverové prísľuby / Undrawn credit limits provided	790 095	758 937	
Spolu / Total	959 928	958 852	
Celková expozícia voči úverovému riziku / Total credit risk exposure	6 145 245	5 887 863	

Finančný majetok je uvedený v hodnote predstavujúcej súčasnú expozíciu úverového rizika ale nie maximálnu expozíciu, ktorá môže nastať v budúcnosti zmenou hodnoty daného nástroja.

Maximálna angažovanosť voči kreditnému riziku

Maximálnu angažovanosť finančných aktív voči kreditnému riziku predstavuje ich čistá účtovná hodnota.

Maximálna úverová angažovanosť podsúvahových záväzkov (napr. nevyčerpané úverové limity, poskytnuté finančné záruky) pozostáva z maximálnej hodnoty, ktorú by banka musela zaplatiť, v prípade požiadavky na vyrovnanie podsúvahových záväzkov, ktorá je tiež rovná účtovnej hodnote.

Maximálnu úverovú angažovanosť podsúvahových pozícii pre derivátové transakcie najlepšie reprezentuje príslušný úverový ekvivalent derivátových transakcií, k 31. decembru 2012 vo výške 69 267 tis. EUR (2011: 104 131 tis. EUR).

Riziko koncentrácie z pohľadu úverového rizika

Riziko koncentrácie je sledované na úrovni klientov/protistrane, geografických regiónov a hospodárskych odvetví a to z kvalitatívneho aj kvantitatívneho hľadiska.

Najvyššia expozícia voči klientovi alebo protistrane k 31. decembru 2012 bola 94 147 tis. EUR (31.12.2011: 92 472 tis. EUR) bez zohľadnenia zabezpečení pohľadávky či iného nástroja na zmierňovanie rizika a 94 147 tis. EUR (31.12.2011: 92 472 tis. EUR) po ich zohľadnení.

The above financial assets represent the current credit risk exposure, but not the maximum risk exposure that could arise in the future as a result of changes in values.

Maximum credit risk exposure

Maximum exposure to the credit risk of financial assets is represented by their net carrying amount.

Maximum exposure to credit risk for off-balance sheet commitments (e.g. undrawn loan limits, financial guarantees granted) is represented by the maximum amount the Bank has to pay if the commitment is called in, which is also equal to their carrying amount.

Maximum credit risk exposure for off-balance sheet positions of derivative transactions best represents the related credit equivalent of derivative transactions, as at 31 December 2012 amounting to EUR 69,267 thousand (2011: EUR 104,131 thousand).

Concentration risk in terms of credit risk

Concentration risk is monitored by client/counterparty, geographical region and industry sector from both the qualitative and quantitative perspectives.

The maximum credit exposure to a client or a counterparty as at 31 December 2012 was EUR 94,147 thousand (2011: EUR 92,472 thousand) before taking collateral or other credit enhancements into account and EUR 94,147 thousand (2011: EUR 92,472 thousand) with them taken into account.

Finančné aktíva banky bez zohľadnenia zabezpečení a iných nástrojov na zmierenie úverového rizika možno rozdeliť do týchto geografických regiónov:

The Bank's financial assets and off-balance sheet items with credit risk, before taking any collateral or other credit enhancements into account, may be divided into the following geographical regions:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Slovenská republika / Slovak Republic	5 827 528	5 562 089
Belgicko / Belgium	24 401	59 147
Česká republika / Czech Republic	33 809	28 523
Zvyšok sveta / Other	259 507	238 104
	6 145 245	5 887 863

Prehľad finančných aktív banky podľa jednotlivých sektorov je uvedený v nasledujúcej tabuľke:

The Bank's financial assets and off-balance sheet items with credit risk by industry sector are as follows:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov / Agriculture, Forestry and Fisheries	22 931	26 964
Ťažba a dobývanie / Mining and extraction	7 349	10 692
Priemyselná výroba / Industrial production	459 445	473 770
Dodávka elektriny, plynu, par a studeného vzduchu / Supply of electricity, gas, steam and cold air	205 430	277 149
Dodávka vody: čistenie a odvod odpadových vôd, odpady a služby odstraňovania odpadov / Supply of water, cleaning and transfer of wastewater, waste, related services	68 134	68 921
Stavebnictvo / Construction	210 822	211 650
Veľkoobchod a maloobchod; oprava motorových vozidiel a motocyklov / Wholesale, retail, repairs of motor vehicles and motorcycles	371 849	385 865
Doprava a skladovanie / Transport and storage	196 040	240 792
Ubytovanie a stravovacie služby / Accommodation and catering	9 213	9 540
Informácie a komunikácia / Information and communication	33 760	98 464
Finančné a poistovacie činnosti / Financial and insurance activities	304 125	288 151
Činnosti v oblasti nehnuteľností / Real estate activities	395 791	433 443
Odborné, vedecké a technické činnosti / Professional, scientific and technical activities	79 703	76 213
Administratívne a podporné služby / Administration and supporting services	84 841	82 531
Verejná správa a obrana; Povinné sociálne zabezpečenie / Public administration and defence, Social insurance	1 236 603	1 273 686
Vzdelenie / Education	2 704	2 642
Zdravotníctvo a sociálna pomoc / Health and social support	10 363	10 655
Umenie, zábava a rekreácia / Art, entertainment and relaxation	688	625
Ostatné činnosti / Other activities	212 751	6 333
Činnosti domácností ako zamestnávateľov / Household activities in role of employers	1 914 991	1 584 007
Činnosti extrateritoriálnych organizácií a združení / Activities of extraterritorial organizations and associations	317 712	325 770
	6 145 245	5 887 863

Úverové riziko rozdelené podľa jednotlivých kategórií

Kvalita finančných aktív banky z pohľadu úverového rizika je riadená prostredníctvom interných ratingov.

Čistá účtovná hodnota pohľadávok banky rozdelená podľa jednotlivých kategórií rizika na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2012 je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

(tis. EUR) (EUR '000)	Neznehodnotené Unimpaired	Znehodnotené Impaired	Spolu Total
Účty povinných minimálnych rezerv (pozn. č. 3) / Mandatory minimum reserves (Note no. 3)	9 300	–	9 300
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	414 487	–	414 487
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	288 270	261	288 531
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	44 280	–	44 280
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	3 406 812	78 790	3 485 602
<i>z toho:</i> <i>/ from that:</i>			
Verejná správa / Public administration	129 612	41	129 653
Corporate / Corporate	1 437 769	32 691	1 470 460
Retail: / Retail:	1 839 431	46 058	1 885 489
– Hypotékárne úvery / Mortgage loans	1 484 421	36 415	1 520 836
– Spotrebné úvery / Consumer loans	87 327	1 339	88 666
– Kreditné karty / Credit cards	12 530	158	12 688
– Kontokorentné úvery / Overdrafts	20 328	4 001	24 329
– SME / SME	234 825	4 145	238 970
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	835 559	–	835 559
Investície v dcérskych spoločnostiach / Investments in subsidiaries	86 643	–	86 643
Majetok určený na predaj / Assets held for sale	–	9 553	9 553
Ostatné aktíva / Other assets	11 362	–	11 362
Medzisúčet súvahových úverových rizík / Total	5 096 713	88 604	5 185 317
Podsúvahové záväzky / Off-balance sheet liabilities	959 928	–	959 928
Celkové úverové riziko / Total credit risk exposure	6 056 641	88 604	6 145 245

Credit risk based on quality of financial assets

Quality of financial assets from the perspective of credit risk is managed based on internal ratings.

The net carrying amount of financial assets according to risk categories based on individual assessment as at 31 December 2012 is presented in the following table:

Čistá účtovná hodnota pohľadávok banky rozdelená podľa jednotlivých kategórií rizika na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2011, po úprave, je uvedená v nasledujúcej tabuľke:

The net carrying amount of financial assets according to risk categories based on individual assessment as at 31 December 2011, reclassified, is presented in the following table:

(tis. EUR) (EUR '000)	Neznehodnotené Unimpaired	Znehodnotené Impaired	Spolu Total
Účty povinných minimálnych rezerv (pozn. č. 3) / Mandatory minimum reserves (Note no. 3)	7 979	–	7 979
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	318 681	–	318 681
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	397 962	261	398 223
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	23 922	–	23 922
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	3 308 048	92 815	3 400 863
<i>z toho: / from that:</i>			
<i>Verejná správa / Public administration</i>	113 836	45	113 881
<i>Corporate / Corporate</i>	1 573 206	52 434	1 625 640
<i>Retail: / Retail:</i>	1 621 006	40 336	1 661 342
Hypotekárne úvery / Mortgage loans	1 330 340	30 966	1 361 306
Spotrebné úvery / Consumer loans	62 795	1 396	64 191
Kreditné karty / Credit cards	11 965	158	12 123
Kontokorentné úvery / Overdrafts	17 974	3 018	20 992
SME / SME	197 932	4 798	202 730
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	684 289	–	684 289
Investície v dcérskych spoločnostiach / Investments in subsidiaries	86 643	–	86 643
Ostatné aktiva / Other assets	8 411	–	8 411
Medzisúčet súvahových úverových rizík / Total	4 835 935	93 076	4 929 011
Podsúvahové záväzky / Off-balance sheet liabilities	958 852	–	958 852
Celkové úverové riziko / Total credit risk exposure	5 794 787	93 076	5 887 863

Základnými ukazovateľmi pri posudzovaní znehodnoteenia úverov je skutočnosť, či je niektorá zo splátok istiny alebo úrokov v omeškaní po dobu dlhšiu ako 90 dní alebo sú známe finančné problémy protistrany, znížil sa rating protistrany alebo došlo k porušeniu zmluvných podmienok. Banka posudzuje znehodnotenie pohľadávok dvojmi spôsobmi: tvorbou opravných položiek týkajúcich sa jednotlivých pohľadávok (na tzv. individuálnom základe) a tvorbou opravných položiek na portfóliovom základe.

Vedenie banky rozhoduje o dĺžke obdobia od vzniku stratovej udalosti po nesplácanie úveru. V roku 2012 a 2011, banka používala jednotnú dĺžku tohto obdobia v trvaní štyroch mesiacov.

The main considerations for loan impairment assessment include whether any payments of principal or interest are overdue by more than 90 days, or whether there are any known difficulties in the cash flows of counterparties, credit rating downgrades, or infringements of the original terms of the contract. The Bank addresses impairment assessment in two areas: individually assessed allowances and collectively assessed allowances.

The local management is responsible for deciding the length of the emergence period. In both 2012 and 2011, the Bank used a uniform emergence period of four months.

Opravné položky tvorené na individuálnom základe

Banka stanovuje opravné položky na individuálnom základe pre jednotlivé významné úvery a pohľadávky v primeranej výške. Medzi hodnotené ukazovatele patrí najmä vieročnosť podnikateľského zámeru a plánu klienta, jeho schopnosť udržať svoje hospodárske ukazovatele v prípade vzniku finančných problémov, dostupnosť iných finančných zdrojov, vymožiteľná hodnota založeného majetku a načasovanie očakávaných peňažných tokov. Posudzovanie znehodnotenia pohľadávok sa vykonáva vždy k dátumu zostavovania účtovnej závierky (alebo predkladania hlásení manažmentu banky) a v prípadoch výskytu mimoriadičnych alebo nepredvídateľných udalostí, ktoré si vyžadujú venovať riziku znehodnotenia zvýšenú pozornosť.

Opravné položky tvorené na portfóliovom základe

Opravné položky sa tvoria na portfóliovom základe v prípade, že jednotlivé úvery a pohľadávky nie sú významné (vrátane kreditných kariet, hypoteckárnych úverov na bývanie a nezabezpečených spotrebenných úverov). Rovnakým spôsobom sa posudzujú aj úvery a pohľadávky, ktoré sú samostatne významné, ale neexistuje objektívny dôkaz o ich individuálnom znehodnotení.

Pri tvorbe opravných položiek na portfóliovom základe sa uvažuje o prítomnosti znehodnotenia aj v prípade, že v danom momente ešte vyhodnocované ukazovatele nenaznačujú znehodnotenie. Pri posudzovaní a odhadoch znehodnotenia sa berú do úvahy nasledujúce informácie: straty v portfóliu v minulosti, hospodárska situácia v súčasnosti, približné oneskorenie medzi momentom, keď strata pravdepodobne vznikla a momentu, kedy bola táto strata identifikovaná v rámci ukazovateľov pre individuálne straty z pohľadávok a očakávané príjmy z vymáhania pohľadávok, ktoré boli v minulosti znehodnotené. Manažment banky rozhoduje o tom, aké dlhé bude toto obdobie, toto obdobie však môže byť maximálne jeden rok. Opravné položky k pohľadávkam a úverom sú kontrolované útvarmi riadenia úverového rizika, aby bol zabezpečený súlad s postupmi a pravidlami používanými v banke.

V prípade očakávaného plnenia z finančných záruk a akreditív sa výška straty určuje obdobným spôsobom ako opravné položky k úverom a pohľadávkam.

Individually assessed allowances

The Bank determines allowances appropriate to each individually significant loan or receivable on an individual basis. Items considered when determining allowance amounts include the sustainability of the counterparty's business plan, its ability to improve performance once a financial difficulty has arisen, the availability of other financial support and the realizable value of collateral, and the timing of expected cash flows. The impairment losses are evaluated at each reporting date (or as at the date the reports are submitted to the Bank's management), unless extraordinary or unforeseen circumstances require more careful attention.

Collectively assessed allowances

Allowances are assessed collectively for losses on loans and advances that are not individually significant (including credit cards, residential mortgages and unsecured consumer loans) and for individually significant loans and receivables where there is not as yet any objective evidence of individual impairment.

The collective assessment takes account of impairments that are likely to be present in the portfolio even though there is no objective evidence of impairment in an individual assessment. Impairment losses are estimated by taking into consideration the following information: historical losses on the portfolio, current economic conditions, the approximate delay between the time a loss is likely to have been incurred and the time it will be identified as requiring an individually assessed impairment allowance, and expected receipts and recoveries once impaired. Local management is responsible for deciding the length of this period which can extend for up to one year. The impairment allowance is then reviewed by the credit management to ensure its alignment with the Bank's overall policy.

Financial guarantees and letters of credit are assessed and provisions made in a similar manner as for loans.

**Analýza finančných aktív v omeškaní,
nepovažovaných za znehodnotené na základe
individuálneho posúdenia**

V nasledujúcej tabuľke sa uvádzajú čistá účtovná hodnota pohľadávok voči klientom podľa počtu dní omeškania, ktoré sú bez identifikovaného znehodnotenia na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2012:

(tis. EUR) (EUR '000)	Bez omeškania Due	1 až 30 dní Past due from 1 to 30 days	31 až 90 dní Past due from 31 to 90 days	Spolu Total
Verejná správa / Public administration	129 612	-	-	129 612
Pohľadávky CORPORATE / CORPORATE	1 433 296	1 431	3 042	1 437 769
Pohľadávky RETAIL: / RETAIL:	1 785 080	41 782	12 569	1 839 431
– Hypotecké úvery / Mortgage loans	1 439 827	34 927	9 667	1 484 421
– Spotrebne úvery / Consumer loans	83 787	2 738	802	87 327
– Kreditné karty / Credit cards	11 621	771	138	12 530
– Kontokorentné úvery / Overdrafts	20 090	-	238	20 328
– SME / SME	229 755	3 346	1 724	234 825
Spolu / Total	3 347 988	43 213	15 611	3 406 812

V nasledujúcej tabuľke sa uvádzajú čistá účtovná hodnota pohľadávok voči klientom podľa počtu dní omeškania, ktoré sú bez identifikovaného znehodnotenia na základe individuálneho posúdenia k 31. decembru 2011:

(tis. EUR) (EUR '000)	Bez omeškania Due	1 až 30 dní Past due from 1 to 30 days	31 až 90 dní Past due from 31 to 90 days	Spolu Total
Verejná správa / Public administration	113 729	107	-	113 836
Pohľadávky CORPORATE / CORPORATE	1 558 967	13 528	711	1 573 206
Pohľadávky RETAIL: / RETAIL	1 570 264	38 501	12 241	1 621 006
– Hypotecké úvery / Mortgage loans	1 294 143	26 822	9 375	1 330 340
– Spotrebne úvery / Consumer loans	59 452	2 349	994	62 795
– Kreditné karty / Credit cards	11 011	769	185	11 965
– Kontokorentné úvery / Overdrafts	17 706	-	268	17 974
– SME / SME	187 952	8 561	1 419	197 932
Spolu / Total	3 242 960	52 136	12 952	3 308 048

**Ageing analysis of financial assets past due but
not impaired based on individual assessment**

The table shows a delinquency analysis of the Bank's net overdue but not impaired loans and receivables based on individual assessment as at 31 December 2012:

Nasledujúca tabuľka zobrazuje pohľadávky voči klientom z pohľadu kreditnej kvality, ktoré sú bez omeškania a nie je u nich identifikované znehodnotenie na základe individuálneho posúdenia. Každý ratingový stupeň je spojený s určeným rozsahom pravdepodobnosti zlyhania počas nasledujúcich 12 mesiacov:

The credit quality of loans and advances to customers that are neither past due nor impaired based on individual assessment are as follows. Each rating grade has a specified range of probability of default over the next 12 months:

(tis. EUR) Ratingový stupeň (EUR '000) Rating	% možného zlyhania % possible default	Čistá účtovná hodnota 31.12.2012 Net carrying amount 31 Dec 2012	Čistá účtovná hodnota 31.12.2011 Net carrying amount 31 Dec 2011
1	0,00 % – 0,10 %	46 760	55 527
2	0,10 % – 0,20 %	310 254	197 711
3	0,20 % – 0,40 %	186 653	226 671
4	0,40 % – 0,80 %	1 487 519	1 374 586
5	0,80 % – 1,60 %	269 291	353 563
6	1,60 % – 3,20 %	590 471	621 665
7	3,20 % – 6,40 %	202 978	210 773
8	6,40 % – 12,80 %	147 010	66 747
9	12,80 % – 100,00 %	69 720	127 839
nezaradené / Undefined	–	37 332	7 878
Spolu / Total		3 347 988	3 242 960

Zabezpečenia a iné nástroje na zmierňovanie kreditného rizika

V nasledujúcich tabuľkách je uvedený finančný efekt kolaterálov a iných formov znižovania kreditného rizika pre všetky skupiny finančných aktív. Finančný dopad predstavuje efekt na zníženie angažovanosti voči kreditnému riziku.

Collateral and other credit enhancements

The tables below provide the financial effect of collaterals and of other credit enhancements for all groups of financial assets. Financial effect represents effect to mitigate exposure to credit risk.

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Nehnutelnosti / Real estates	2 100 042	1 963 258
Cenné papiere / Securities	-	250
Peňažné prostriedky / Cash and cash equivalents	21 722	23 770
Bankové záruky / Bank guarantees	127 348	137 458
Iné / Other	404 039	386 473
Spolu / Total	2 653 151	2 511 209

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	6 683	8 064
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	2 495 260	2 349 999
Poskytnuté nevyčerpané limity úverov / Undrawn credit limits provided	151 208	153 146
Spolu / Total	2 653 151	2 511 209

Výška a typ požadovaného zabezpečenia závisí na výsledku hodnotenia úverového rizika protistrany. Uznanie jednotlivých typov zabezpečení a spôsoby ich ohodnotenia sa uskutočňujú podľa vnútornej smernice banky.

Banka prijala záruky od svojej materskej spoločnosti a iných dcérskych spoločností v skupine KBC na zmierenie úverového rizika pre iné dcérské spoločnosti banky a pre tretie strany (poznámka 32).

Banka monitoruje trhovú hodnotu zabezpečení a požaduje úpravu zabezpečenia podľa zmluvných podmienok.

Realizácia kolaterálov

Banka používa rozdielne postupy pri realizácii kolaterálov pre retailové a neretailové expozície. Rozdielnosť tohto prístupu vyplýva z legislatívy a taktiež granularity jednotlivých expozícii v týchto triedach aktív. Banka nenadobudla z realizácie kolaterálov v rokoch 2012 a 2011 iné aktíva ako peňažné prostriedky.

Realizácia kolaterálov v retailovom segmente

V prípade neúspešného ranného vymáhania retailového klienta je klient a vlastník kolaterálu (obyčajne nehnuteľnosti) kontaktovaný za účelom oznámenia začatia realizácie zabezpečenia zo strany banky. V prípade, že klient je ochotný spolupracovať pri riešení tohto problému, banka obyčajne navrhne odpredaj nehnuteľnosti za podmienok, ktoré sama stanoví (cena, právne podmienky, atď.).

V opačnom prípade banka uzavrie zmluvy s aukčou spoločnosťou. Aukčná spoločnosť potom uskutoční aukciu, po ktorej banka obdrží takto získané finančné prostriedky po odrátaní poplatkov a odmeny pre aukčnú spoločnosť. Táto suma sa následne použije na splatenie pohľadávky voči klientovi.

Celková čistá hodnota peňažných prostriedkov získaných bankou z realizácií kolaterálov v retailovom segmente predstavovala v roku 2012 čiastku 6 348 tis. EUR (2011: 10 628 tis. EUR), z ktorej bolo 3 349 tis. EUR (2011: 5 806 tis. EUR) získaných prostredníctvom spolupráce s externými aukčnými spoločnosťami.

Realizácia kolaterálov v neretailovom segmente

V neretailovom segmente banka získala aktíva z realizácií rôznych kolaterálov iba vo forme peňažných prostriedkov, a to prostredníctvom týchto typov realizácií: priamy predaj, dobrovoľná dražba, dražba v rámci exekučného konania a dražba v rámci konkurzu. Aktíva iného druhu (napr. nehnuteľnosti) neprechádzajú do majetku banky, ale banka sa snaží o ich odpredaj.

The amount and types of collateral required depend on an assessment of the credit risk of the counterparty. The Bank has internal guidelines in place to assess the separate types of collateral and determine the valuation parameters to be employed.

The Bank accepted guarantees from its parent company and other subsidiaries within KBC Group for credit risk mitigation of other subsidiaries of the Bank and for third parties (Note 32).

The Bank monitors market value of collateral and requires collateral based on contractual conditions.

Collateral realization

The Bank employs different procedures when realizing collateral for retail and non-retail exposures. This divergent approach has resulted from legislation as well as the granularity of individual exposures in these classes of assets. In 2012 and 2011, the Bank did not acquire any assets other than cash from the realization of collateral.

Collateral realization in the RETAIL segment

In the event of an unsuccessful early collection in respect of retail customers, the client and the owner of the collateral (usually real estate) are contacted in order to be informed of realization of the collateral by the Bank. If the client is amenable to cooperation in resolving this problem, the Bank usually proposes that the real estate be sold under conditions which it specifies (price, legal terms, etc.).

Otherwise, the Bank enters into contracts with external auction companies. An auction company holds an auction after which the Bank obtains the funds acquired, without any charges and fees for the auction company. Subsequently, this amount is used to settle the respective receivable due from the client.

In 2012, the net amount of cash acquired by the Bank from collateral realization in the RETAIL segment was EUR 6,348 thousand (2011: EUR 10,628 thousand), of which EUR 3,349 thousand (2011: EUR 5,806 thousand) was obtained through cooperation with external auction companies.

Collateral realization in the NON-RETAIL segment

In the non-retail segment, the Bank obtained assets from the realization of various collaterals in the form of cash only, i.e. by using the following types of realization: direct sale, unrestricted auction, auction under distraint and auction within bankruptcy proceedings. Other types of assets (e.g. real estate) are not transferred to the Bank's assets but the Bank implements their sale.

Pôvodný typ aktív slúžiacich ako kolaterál Original type of assets served as collateral	Druh realizácie Type of realization	Získaný majetok – poňažné prostriedky Assets received – cash and cash equivalents	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
(tis. EUR) (EUR '000)				
Nehnuteľný majetok / Real estate	Dražba v rámci exekučného konania / Auction under execution	-	247	
Nehnuteľný majetok / Real estate	Dražba v rámci konkurzu / Auction within bankruptcy proceedings	-	822	
Nehnuteľný majetok / Real estate	Dobrovoľná dražba / Voluntary auction	333	227	
Nehnuteľný majetok / Real estate	Priamy predaj / Direct sale	456	148	
Nehnuteľný majetok / Real estate	Ponukové konanie v rámci konkurzu / Tender within bankruptcy proceedings	1 512	-	
Hnuteľný majetok / Movable assets	Ponukové konanie v rámci konkurzu / Tender within bankruptcy proceedings	21	-	
Hnuteľný majetok / Movable assets	Výkon záložného práva / Performance of right of lien	5	10	
Finančné prostriedky / Financial resources	Výkon záložného práva / Performance of right of lien	115	-	
Spolu / Total		2 442	1 454	

35.3. Riziko likvidity a riadenie financovania

Riziko likvidity predstavuje riziko vyplývajúce z neschopnosti banky splniť svoje splatné záväzky včas a v plnej výške pri štandardnom a krízovom vývoji likvidity.

Banka obmedzuje riziko likvidity jednako nastavením vhodnej štruktúry súvahy s ohľadom na kvalitu a časovú splatnosť jednotlivých zložiek aktív a pasív, jednako stabilizovaním a vhodným diverzifikovaním svojich finančných zdrojov. Za účelom udržania dostatočnej likvidity má banka okrem stabilného jadra primárnych vkladov zabezpečené aj dostupné sekundárne zdroje, vytvára si a udržiava pravidelné kontakty s klientmi a inými obchodnými partnermi, ktorí sú pre banku významní z pohľadu likvidity, pravidelne preveruje mieru spoľahlivosti jednotlivých finančných zdrojov i dostupnosť prvotriednych kolaterálov na zabezpečenie dodatočného financovania.

Strednodobá a dlhodobá likvidita banky je sledovaná pomocou likvidných scenárov, krátkodobá likvidita je monitorovaná pomocou pomerových ukazovateľov likvidity. Kým základný scenár likvidity odráža bankou očakávaný vývoj interných a externých podmienok súvisiacich s likviditou (teda predpokladá štandardný vývoj bilancie banky), stresový scenár zohľadňuje rôzne stresové faktory týkajúce sa nielen samotnej banky ale aj finančného trhu ako celku. Výpočet a sledovanie pomerových ukazovateľov likvidity má na druhej strane za cieľ monitorovať a vyhodnotiť predovšetkým krátkodobú likviditu banky, keďže krátkodobé riziko likvidity vyplýva z aktuálneho stavu bilancie banky.

Okrem toho banka meria a monitoruje ukazovatele definované v rámci Basel III – „Liquidity coverage ratio (LCR)“, „Net stable funding ratio (NSFR)“. Tieto ukazovatele zatiaľ nenadobudli účinnosť.

35.3. Liquidity risk and funding management

Liquidity risk is the risk that the Bank will not, in effect, be able to meet its liabilities when they become due under the standard and crisis liquidity development.

The Bank limits this risk through the proper structure of the balance sheet, with respect to the quality and maturity of assets and liabilities and through stabilization and diversification of financial resources. Besides the stable source of primary deposits, the Bank also has available secondary financial resources to keep a sufficient liquidity level. The Bank creates and maintains regular contacts with clients and other counterparties, important for the Bank in view of liquidity, regularly reviews the reliability of individual financial sources and the availability of first-class collaterals for additional financing.

The medium-term and long-term liquidity position of the Bank is assessed and managed under liquidity scenarios. The basic scenario reflects the expected trend in internal and external liquidity conditions (standard development in assets and liabilities of the Bank is expected), the stress scenario includes various stress factors related to the Bank and also the financial market. Short-term liquidity is monitored through liquidity ratios. The short-term liquidity risk resulted from the actual assets and liabilities of the Bank.

In addition, the Bank measures and monitors indicators defined in the International framework for liquidity risk measurement, monitoring and standards issued by the Basel Committee on Banking Supervision – Liquidity coverage ratio (LCR), Net stable funding ratio (NSFR). These indicators are not yet mandatory.

Z pomerových ukazovateľov likvidity sú pre banku z hľadiska plnenia najdôležitejšie predovšetkým tieto dva:

1/ Ukazovateľ likvidných aktív je regulárne stanovený ukazovateľom v súlade s Opatrením NBS č. 14/2010, ktorým sa dopĺňa opatrenie NBS č. 18/2008 o likvidite bánsk a pobočiek zahraničných bank v znení Opatrenia č. 5/2009. Je definovaný ako pomer súčtu likvidných aktív k súčtu volatilných pasív. Hodnota ukazovateľa likvidných aktív nesmie klesať pod hodnotu 1,0.

The most important liquidity ratios for the Bank are:

1/ The Liquid asset indicator is a ratio defined by NBS Regulation no. 14/2010, which supplements the NBS Regulation no. 18/2008 on liquidity of banks and subsidiaries of foreign banks as amended by NBS Regulation no. 5/2009. It is defined as total liquid assets divided by volatile liabilities. The ratio should not decrease below 1.0.

Hodnota ukazovateľa likvidných aktív k 31.12.2012 / Liquid asset indicator as at 31 Dec 2012	1,33
Priemerná hodnota ukazovateľa likvidných aktív v roku 2012 / Average liquid asset indicator in 2012	1,37
Regulárny limit ukazovateľa likvidných aktív / Regulatory limit for liquid asset indicator	1,00

Hodnota ukazovateľa likvidných aktív k 31.12.2011 / Liquid asset indicator as at 31 Dec 2011	1,21
Priemerná hodnota ukazovateľa likvidných aktív v roku 2011 / Average liquid asset indicator in 2011	1,37
Regulárny limit ukazovateľa likvidných aktív / Regulatory limit for liquid asset indicator	1,00

2/ Ukazovateľ Loan-to-Deposits (LtD) je interným ukazovateľom likvidity, ktorý bol definovaný a schválený rozhodnutím predstavenstva KBC skupiny zo dňa 18.11.2008. Ukazovateľ LtD sa počíta ako pomer objemu úverov, ktoré banka poskytla a objemu prímarých vkladov, ktoré banka získala a jeho limit je stanovený na úrovni 100 %. K 31. decembru 2012 a 31. decembru 2011 banka plnila daný limit.

2/ The Loan-to-Deposits ratio (LtD) represents internal liquidity ratio, defined and approved by the KBC Group Board of Directors on 18 November 2008. The ratio is defined as the total volume of loans granted to the total volume of primary deposits received. The limit for this ratio is 100%. The Bank met the requirement for LtD limit as at 31 December 2012 and 31 December 2011.

Okrem štandardného vývoja likvidity je banka pripravená aj na situáciu krízového vývoja likvidity, pre ktorý má vypracovaný pohotovostný plán pre riadenie likvidity za mimoriadnych okolností. Likviditný pohotovostný plán definuje indikátory včasného varovania, ktoré majú zodpovedné útvary s dostatočným predstihom upozorniť na možnosť vzniku likviditnej krízy a určuje konkrétnie zodpovednosti jednotlivých útvarov počas likviditnej krízy.

In addition to standard liquidity trends, the Bank has also prepared an emergency plan for liquidity management in the event of a crisis liquidity situation. This emergency plan defines the indicators for early warning of a potential liquidity crisis and determines the responsibilities of relevant bodies during a liquidity crisis.

Nasledujúca tabuľka prezentuje štruktúru nederivátových finančných záväzkoch v ČSOB SR podľa ich zo-statkovej splatnosti. Tabuľka bola zostavená na základe nediskontovaných peňažných tokov finančných záväzkov. Tabuľka uvádza peňažné toky z úrokov a istín. Peňažné toky z istín predstavujú najlepší odhad s použitím priemer-ných efektívnych výnosov.

The following tables show the Bank's remaining con-tractual maturity for its non-derivative financial liabilities. The tables have been drawn up based on undiscounted cash flows of financial liabilities. The tables include both interest and principal cash flows. The principal cash flows are the best estimates using average effective yields.

(tis. EUR) 31.12.2012 (EUR '000) 31 Dec 2012	Do 1 mesiaca Less than 1 month	1 – 3 mesiace 1 – 3 months	3 – 12 mesiacov 3 – 12 months	1 – 5 rokov 1 – 5 years	5 rokov a viac 5 years and more		Spolu Total
					1 116	8 957	
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát (bez derivátov) / Financial liabilities at fair value through profit or loss (excluding derivatives)	111 256	12 252	1 574	1 116	8 957	135 155	
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	11 432	42	190	187 789	28 126	227 579	
Vklady a úvery od klientov / Amounts owed to customers	2 953 626	289 304	454 301	234 298	1 378	3 932 907	
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	–	–	78 709	214 153	91 587	384 449	
Finančné záväzky spolu / Total financial liabilities	3 076 314	301 598	534 774	637 356	130 048	4 680 090	

(tis. EUR) 31.12.2011, po úprave (EUR '000) 31 Dec 2011, Reclassified	Do 1 mesiaca Less than 1 month	1 – 3 mesiace 1 – 3 months	3 – 12 mesiacov 3 – 12 months	1 – 5 rokov 1 – 5 years	5 rokov a viac 5 years and more		Spolu Total
					1 115	–	
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát (bez derivátov) / Financial liabilities at fair value through profit or loss (excluding derivatives)	113 534	3 395	1 917	1 115	–	119 961	
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	6 017	303 375	35 604	150 947	5 081	501 024	
Vklady a úvery od klientov / Amounts owed to customers	2 678 855	203 184	362 435	192 042	1 574	3 438 090	
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	–	–	58 655	189 952	44 445	293 052	
Finančné záväzky spolu / Total financial liabilities	2 798 406	509 954	458 611	534 056	51 100	4 352 127	

35.4. Trhové riziko

Trhové riziko finančných nástrojov umiestnených v port-fóliach banky je definované ako zmena budúcich peňažných tokov a samotných trhových cien týchto finančných nástrojov zapríčinená pohybom trhových premenných ako sú úrokové sadzby, menové kurzy a ceny akcií.

Banka klasifikuje svoje expozície voči trhovému riziku do obchodných portfólií (obchodná kniha) a neobchodných portfólií (banková kniha). Meranie a riadenie trhového rizika obchodných portfólií je založené najmä na štandardne používanej miere Value-at-Risk (VaR), ktorá zohľadňuje vzájomnú závislosť medzi jednotlivými rizikovými pre-mennými. Popri VaR metóde sa používa i analýza citlivosti pomocou Basis point value (BPV) ukazovateľov. V rámci pozícii vedených v bankovej knihe sa trhové riziko meria a riadi pomocou analýzy BPV citlivosti a kumulatívnych úrokových „GAP-ov“.

35.4. Market risk

Market risk for financial instruments in the Bank's portfo- lios is defined as a change in the future cash flows and market prices of these financial instruments resulting from movements in market variables. In general, the most important variables are interest rates, foreign exchange rates and equity prices.

The Bank classifies exposures to market risk into either its trading (Trading Book) or non-trading portfolios (Banking Book). Market risk for the trading portfolio is managed and monitored based on a standard VaR rate that reflects the interdependence of risk variables. In addition to the VaR method, a further measure is an analysis of sensitivity using Basis Point Value (BPV) indicators. Within the positions kept in the Banking Book, market risk is measured and managed using the BPV sensitivity analysis and cumulative interest rate GAPs.

Trhové riziko – obchodná kniha

Maximálnu možnú akceptovateľnú mieru rizika stanovuje predstavenstvo banky pomocou VaR a BPV limitov. Bankou používaná VaR metodológia slúži na odhad trhového rizika obsiahnutého vo finančných nástrojoch evidovaných v portfóliach banky a na určenie potenciálnej finančnej straty vyplývajúcej z nepriaznivého pohybu trhových premenných.

Riziková miera VaR obchodného portfólia vzhľadom k jeho súčasnej hodnote je definovaná ako maximálna očakávaná strata, voči ktorej môže byť banka vystavená v pevne stanovenom časovom horizonte a s vopred určenou pravdepodobnosťou. Táto pravdepodobnosť sa nazýva spoľahlivosť a časovému horizontu hovoríme doba držania. Na odhad hodnoty VaR pre úrokové ako i menové riziko je v súčasnosti bankou používaná metóda historickej simulácie založená na dvojročnej dĺžke časového radu s vývojom rizikových trhových faktorov. Pre spoľahlivosť je stanovené 99 % a 10 pracovných dní pre dobu držania. Primeranosť a presnosť interného modelu sa pravidelne vyhodnocuje na základe výsledkov „back testov“ uskutočňovaných s dennou periodicitou.

Prehľad aktuálnych hodnôt VaR spolu s čerpaním platných limitov je súčasťou denného reportu zasielaného vrcholovému manažmentu banky.

Popri štandardnom výpočte hodnoty VaR banka uskutočňuje i detailnú „stress test“ analýzu. Tá pozostáva z rôznych scenárov zachycujúcich neočakávané pohyby trhových rizikových faktorov a ich vplyv na trhové ceny finančných nástrojov, v ktorých banka drží pozície. Množina preddefinovaných scenárov pozostáva ako zo skutočných historickejých trhových šokov tak i z umelo navrhnutých testov.

Banka neeviduje vo svojich portfóliach žiadne akciové cenné papiere ani otvorené pozície v menových opcích. Na pozície v úrokových opcích sú stanovené technické limity umožňujúce otvorenie iba zanedbateľných pozícii.

Prehľad hodnôt VaR k 31. decembru 2012 je nasledovný:

(tis. EUR) (EUR '000)	Úrokový Interest rate	Menový FX	Efekt korelácie Effect of correlation	Global VaR celkom Global VaR total
31. december 2012 / 31 December 2012	1 174	262	(207)	1 229
Priemer / Average	1 188	242	(209)	1 221
Max / Max	1 688	629	-	1 773
Min / Min	498	49	-	680

Prehľad hodnôt VaR k 31. decembru 2011 je nasledovný:

(tis. EUR) (EUR '000)	Úrokový Interest rate	Menový FX	Efekt korelácie Effect of correlation	Global VaR celkom Global VaR total
31. december 2011 / 31 December 2011	978	99	(111)	966
Priemer / Average	2 963	380	(370)	2 973
Max / Max	3 799	792	-	4 072
Min / Min	894	49	-	949

Market risk – Trading Book

The Bank's Board of Directors defines the maximum acceptable level of risk by using VaR and BPV limits. The Bank applies a VaR methodology to estimate market risk in the financial instruments recorded in the Bank's portfolios and to determine the potential economic loss resulting from unfavourable movements in market variables.

The risk rate of the VaR business portfolio in terms of its present value has been defined as the maximum potential loss to which the Bank may be exposed within a precisely defined time horizon and with probability specified in advance. To estimate VaR for interest rate as well as FX risks, the Bank currently uses the method of historical simulation based over a two-year period of the development of market risk factors. The reliability level is set at 99% within a ten working-day horizon. The adequacy and accuracy of the internal model is regularly evaluated using the results of back-tests performed on a daily basis.

An overview of actual VaR along with drawing up pre-defined limits forms part of a daily report to the Bank's top management.

In addition to the standard VaR calculations, the Bank also performs detailed stress-test analyses. These consist of various scenarios for unexpected movements in market risk factors and their impact on the market values of the positions currently held by the Bank. The set of predefined scenarios includes actual historical market shocks as well as artificially designed tests.

The Bank has no open position in equity, or in FX options. Technical limits are set for positions in interest rate options, permitting the opening of minor positions only.

VaR summary as at 31 December 2012 is as follows:

VaR summary as at 31 December 2011 is as follows:

Systém riadenia rizík obchodnej knihy v banke okrem limitu VaR a sústavy BPV limitov obsahuje tiež limity otvorennej devízovej pozície, limity back-to-back obchodovania, stop-loss limity, objemové limity, limity mimotrhových cien, limity pre vykonávanie obchodov bez fyzickej dodávky, limity na neprimerane vysoké marže a zisky, Professional limity (PRF) spojené s úverovým rizikom.

Trhové riziko – banková kniha

Úrokové riziko

Úrokové riziko finančných nástrojov umiestnených v bankovej knihe je definované ako zmena budúcich peňažných tokov týchto finančných nástrojov alebo ich samotnej trhovej hodnoty zapríčinenej pohybom úrokových sadzieb. Predstavenstvo pre účely monitorovania a riadenia úrokového rizika schválilo sústavu limitov BPV citlivosti a pre voľnú určené časové periody sústavu limitov maximálnych otvorených úrokových pozícií. Monitorovanie pozícií sa uskutočňuje na dennej báze a vykonávanie zabezpečovacích finančných transakcií (hedging) zabezpečuje uzavretie prípadných otvorených menových pozícií.

V nasledujúcich tabuľkách je zobrazená citlivosť pozícií ČSOB SR voči možným zmenám úrokových sadzieb za inak nezmenených podmienok.

Citlivosť čistého úrokového výnosu je výsledkom dopadu predpokladaných zmien úrokových mier na čistý úrokový výnos z neobchodných finančných aktív a pasív. Citlivosť individuálneho výkazu komplexného výsledku predstavuje dopad zmeny úrokových sadzieb na finančné aktíva a pasíva určené na obchodovanie. Citlivosť hodnoty vlastného kapítalu vyplýva zo zmeny precenenia finančných aktív na predaj. Analýza jednotlivých citlivostí je založená na predpoklade paralelného posunu výnosových kriviek.

Prehľad citlivostí na zmenu úrokových sadzieb k 31.12.2012:

2012 (tis. EUR) (EUR '000)	Nárast v bázických bodoch Growth in basis points	Citlivosť čistého úrokového výnosu Net interest income sensitivity	Citlivosť výkazu ziskov a strát Profit and loss sensitivity	Citlivosť vlastného kapítalu Capital sensitivity
EUR	+10	(2 134)	621	(990)
CZK	+10	152	(149)	-
USD	+10	6	-	-

Prehľad citlivostí na zmenu úrokových sadzieb k 31.12.2011:

2011 (tis. EUR) (EUR '000)	Nárast v bázických bodoch Growth in basis points	Citlivosť čistého úrokového výnosu Net interest income sensitivity	Citlivosť výkazu ziskov a strát Profit and loss sensitivity	Citlivosť vlastného kapítalu Capital sensitivity
EUR	+ 10	(1 462)	240	(1 340)
CZK	+ 10	2	-	-
USD	+ 10	1	-	-

Risk management of the Trading Book includes, besides the VaR limit and BPV limits, also limits for open FX position, limits for back-to-back trading, stop-loss limits, volume limits, limits for unquoted prices, limits for trades without physical delivery, limits for inadequate high margins and profits, Professional limits (PRF) linked to credit risk.

Market risk – Banking Book

Interest rate risk

The interest rate risk of financial instruments positioned in the Banking Book has been defined as a change in the future cash flows of these financial instruments or in their actual market value resulting from movements in interest rates. The Board of Directors approved a set of BPV sensitivity limits and maximum interest rate exposure limits for predefined time periods which are used for monitoring and managing the interest rate risk. Positions are monitored daily and hedging strategies are used to close potential open positions.

The sensitivity of ČSOB SR positions to the interest rate changes is described in the tables below.

The impact of interest rate changes on the non-tradable assets and liabilities is described by the sensitivity of the net interest income. The impact of interest rate changes on financial assets held for trading is expressed by the sensitivity of the separate statement of comprehensive income. Sensitivity of equity results from the revaluation of financial assets and liabilities held for sale. Shock parallel tests of the yield curve are used to measure sensitivity.

Sensitivity to change in interest rates as at 31 December 2012:

Sensitivity to change in interest rates as at 31 December 2011:

Riziko zmeny výmenných kurzov

Riziko výmenných kurzov finančných nástrojov umiestnených v bankovej knihe je definované ako zmena budúcich peňažných tokov týchto finančných nástrojov zapríčinená pohybom výmenných kurzov. Predstavenstvom odsúhlase-ná stratégia riadenia rizika výmenných kurzov neumožnuje držať v neobchodných portfóliach žiadne významné otvo-rené menové pozície. Povolené sú len technické minimál-ne otvorené pozície v cudzích menách. Ich hodnoty určuje predstavenstvo banky zvlášť pre každú menu. Monitorova-nie pozícii sa uskutočňuje na dennej báze a vykonávanie zabezpečovacích finančných transakcií (hedging) zabez-pečuje uzavretie prípadných otvorených menových pozícii.

Riziko zmeny kurzov akcií

Banka nie je vystavená významnému akciovému riziku vo svojich portfóliach.

35.5. Operačné riziko

Operačné riziko je riziko potenciálnej negatívnej odchýlky od predpokladanej ekonomickej hodnoty organizácie v dô-sledku nevhodných alebo chybných vnútorných procesov, zlyhania ľudského faktora, zlyhania používaných systémov alebo v dôsledku vonkajších udalostí.

Súčasťou operačného rizika je právne riziko. Keď zlyhá kontrola, operačné riziko môže viesť k poškodeniu dobrého mena spoločnosti, mať právne alebo regulatórne následky, alebo viesť k finančnej strate. Banka nemôže očakávať, že odstráni všetky operačné riziká, avšak za pomoci kontrolného rámca, monitorovania a reakcií na potenciálne riziká je banka schopná riadiť tieto riziká.

Operačné riziko sa riadi hlavne prostredníctvom imple-mentácie tzv. klúčových kontrol definovaných skupinou KBC, ohodnocovania a ošetroenia rizík identifikovaných v procesoch banky a proaktívnym prístupom k potenciálnym rizikám. Zmierňovanie operačného rizika je tiež zabez-pečené uplatnením poistenia.

Riadenie kontinuity podnikania banky v prípade, že nastane krízová situácia, je zabezpečené pravidelne aktu-alizovanými plánmi kontinuity podnikania. Cieľom týchto plánov je minimalizovať dopady neočakávaných udalostí na činnosť banky.

FX risk

The FX risk of financial instruments posted in the Banking Book has been defined as a change in the future cash flows of these financial instruments resulting from movements in foreign exchange rates. The exchange rate risk management strategy approved by the Board of Directors does not allow any significant open currency positions to be held in non-trading portfolios. Only technically minimum open positions in foreign currencies are permitted. The values for each currency are determined by the Bank's Board of Directors. Positions are monitored daily and hedging strat-egies are used to close potential open currency positions.

Security risk

The Bank's portfolio is not exposed to material security risk.

35.5. Operational risk

Operational risk is a risk of potential negative deviation from the expected value of the organization resulting from inadequate or failed internal processes, people and sys-tems or from sudden man-made or natural external events.

Operational risk also includes legal risk. In the event of failure, the reputation of the Bank may be damaged and the legal and regulatory consequences may cause financial losses. It is not possible to exclude all operational risk, but operational risk can be managed by regular monitoring actions and by actions taken against the possible risks.

Operational risk is managed by implementation of key controls defined by the KBC Group, evaluation and addressing the risk identified in banking processes and a proactive approach to potential risks. Mitigation of op-erational risk is also ensured via application of insurance.

Regularly reviewed plans for business continuity per-formance ensure that, in the event of failure, the Bank will be able to perform its activities. The objective of these plans is to minimize the impacts of unexpected events on banking activity.

36. KRÁTKODOBÉ A DLHODOBÉ AKTÍVA A ZÁVÄZKY

36. CURRENT AND NON-CURRENT ASSETS AND LIABILITIES

Nasledujúca tabuľka zobrazuje aktíva, záväzky a vlastné imanie podľa očakávaného vysporiadania:

The following table shows the distribution of assets, liabilities and equity based on expected settlement:

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012			31.12.2011, Po úprave 31 Dec 2011, Reclassified			
	Do 1 roka Current	Nad 1 rok Non-current		Spolu Total	Do 1 roka Current	Nad 1 rok Non-current	
Aktíva / Assets							
Pokladničné hodnoty a účty centrálnych bank / Cash and balances with central bank	126 112		–	126 112	133 674	–	133 674
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát / Financial assets at fair value through profit or loss	26 805	387 682	414 487	28 766	289 915	318 681	
Finančný majetok na predaj / Available-for-sale financial assets	17 541	270 990	288 531	37 917	360 306	398 223	
Pohľadávky voči bankám / Loans and advances to financial institutions	30 020	14 260	44 280	7 724	16 198	23 922	
Úvery poskytnuté klientom / Loans and advances to customers	879 447	2 606 155	3 485 602	1 069 215	2 331 648	3 400 863	
Investície držané do splatnosti / Held-to-maturity investments	61 711	773 848	835 559	84 373	599 916	684 289	
Investície v dcérskych spoločnostiach / Investments in subsidiaries	–	86 643	86 643	–	86 643	86 643	
Pohľadávka zo splatnej dane z príjmov / Current income tax asset	–	–	–	402	–	402	
Pohľadávka z odloženej dane z príjmov / Deferred income tax asset	–	12 754	12 754	–	17 541	17 541	
Hmotný majetok / Property and equipment	–	60 419	60 419	–	81 134	81 134	
Nehmotný majetok / Intangible assets	–	9 663	9 663	–	6 258	6 258	
Majetok určený na predaj / Assets held for sale	9 553	–	9 553	–	–	–	
Ostatné aktíva / Other assets	11 320	42	11 362	8 411	–	8 411	
Aktíva spolu / Total assets	1 162 509	4 222 456	5 384 965	1 370 482	3 789 559	5 160 041	
Záväzky a vlastné imanie / Liabilities and equity							
Finančné záväzky v reálnej hodnote preceňované cez výkaz ziskov a strát / Financial liabilities at fair value through profit or loss	125 608	95 313	220 921	118 307	138 352	256 659	
Záväzky voči bankám / Amounts owed to financial institutions	11 873	211 094	222 967	341 018	154 419	495 437	
Vklady a úvery prijaté od klientov / Amounts owed to customers	3 690 263	229 055	3 919 318	3 240 348	194 746	3 435 094	
Vydané dlhové cenné papiere / Debt securities issued	75 853	238 644	314 497	55 055	200 854	255 909	
Rezervy / Provisions	–	9 960	9 960	–	9 968	9 968	
Ostatné záväzky / Other liabilities	70 760	1 811	72 571	76 841	1 146	77 987	
Záväzok zo splatnej dane z príjmov / Current income tax liability	2 387	–	2 387	–	–	–	
Vlastné imanie / Equity	–	622 344	622 344	–	628 987	628 987	
Záväzky a vlastné imanie spolu / Total liabilities and equity	3 976 744	1 408 221	5 384 965	3 831 569	1 328 472	5 160 041	

37. KAPITÁL

Banka aktívne riadi objem svojho kapitálu v súlade s opatrením NBS č. 1/2012, ktorým sa mení a dopĺňa opatrenie NBS č. 4/2007 o vlastných zdrojoch financovania báň a požiadavkách na vlastné zdroje financovania báň a o vlastných zdrojoch financovania obchodníkov s cennými papiermi a požiadavkách na vlastné zdroje financovania obchodníkov s cennými papiermi v znení neskorších predpisov tak, aby zachovávala stanovený pomer celkového kapitálu a celkových rizikovo vážených aktív, minimálne 8 %. Banka zohľadňuje v riadení svojho kapitálu aj odporúčanie Útvaru dohľadu nad finančným trhom NBS č. 1/2012 na podporu stability bankového sektora tak, aby zachovávala pomer základných vlastných zdrojov a celkových rizikovo vážených aktív minimálne na úrovni 9 %.

Banka pravidelne vyhodnocuje aj primeranosť vnútorného kapitálu na krytie rizík, ktorým je vystavená pri vykonávaní svojich činností. Banka integrovala proces riadenia vnútorného kapitálu do existujúcich systémov riadenia rizík. V rámci ICAAP banka uplatňuje kvalitatívny a kvantitatívny prístup k hodnoteniu rizík, ktorým je vystavená.

Veľkosť vnútorného kapitálu, ktorý banka drží na pokrytie strát musí zodpovedať minimálne úrovni ekonomickeho kapitálu. Ekonomický kapitál je definovaný ako samostatná neočakávaná strata vo fair value kalkulovaná pre jednorocný časový horizont a v intervale spoľahlivosti 99,9 %. Banka má dostatočný objem dostupných zdrojov (Available financial resources) na pokrytie rizík, ktorým je vystavená.

Prvoradými úlohami banky je zabezpečiť silnú kapitálovú základňu, aby vyhovela regulatórnym požiadavkám, udržala si dôveryhodnosť na trhu a tým zabezpečila podporu ďalšieho podnikania. Predstavenstvo pravidelne preveruje zásady riadenia a rozdeľovania kapitálu banky.

Banka riadi svoju kapitálovú štruktúru s ohľadom na zmeny v ekonomických podmienkach a v rizikovom profile svojich aktivít.

37. CAPITAL

ČSOB SR actively manages the volume of its capital in accordance with NBS Regulation no. 1/2012, which changes and supplements the NBS Regulation no. 4/2007 of capital adequacy so as to ensure that the minimal ratio between the Bank's capital and the risk-weighted asset is 8%. The Bank accepts in the capital management also the recommendation of NBS no. 1/2012 for support of stability in banking sector to keep the minimal level of Tier 1 ratio at 9%.

The Bank regularly evaluates the adequacy of internal capital, through the Internal Capital Adequacy Assessment Process (ICAAP), to cover the risks to which the Bank's activity is exposed. The Bank has an integrated process of internal capital management to existing risk management systems. Within ICAAP the Bank applies a qualitative and quantitative approach to risk assessment.

The volume of internal capital covering potential losses should meet the level of economic capital at minimum. Economic capital is defined as an unexpected loss in fair value calculated as a one-year time horizon with a reliability level of 99.9%. The Bank has a sufficient amount of available financial resources covering the risks to which the Bank is subject.

The primary objectives of ČSOB SR are to maintain strong capital resources to meet the regulatory requirements, preserve its credibility and ensure continuity in its activities. The Board of Directors regularly reviews the principles of management and distribution of the Bank's capital.

The Bank manages its capital structure with respect to the changes in economic environment and changes in risk profile of its activities.

(tis. EUR) (EUR '000)	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Celkový regulatórny kapitál / Total regulatory capital	443 102	424 578
<i>Kapitál Tier 1 (základné vlastné zdroje) / Tier 1 capital (core capital)</i>	<i>514 095</i>	<i>515 264</i>
Základné imanie / Share capital	248 004	248 004
Emisné ážio / Share premium	484 726	484 726
Rezervný fond / Legal reserve fund	32 750	24 001
Softvér / Software	(9 663)	(6 258)
Reorganizačná rezerva / Restructuring reserve fund	(216 162)	(216 162)
Ostatné položky znižujúce hodnotu vlastných zdrojov / Other items reducing capital	(25 560)	(19 047)
<i>Kapitál Tier 2 (dodatkové vlastné zdroje) / Tier 2 capital (supplementary funds)</i>	<i>20 624</i>	<i>932</i>
Kladné oceňovacie rozdiely z portfólia finančných nástrojov na predaj / Revaluation surplus on available-for-sale financial assets	20 624	932
<i>Odpočítateľné položky od kapitálu Tier 1 a Tier 2 / Deductible items from Tier 1 and Tier 2 capital</i>	<i>(91 617)</i>	<i>(91 618)</i>
Investície do iných finančných inštitúcií / Investments to other financial institutions	(86 636)	(86 636)
Podriadené pohľadávky / Subordinated receivables	(4 981)	(4 982)

K 31. decembru 2012 aj k 31. decembru 2011 banka splnila kapitálové požiadavky stanovené NBS.

As at 31 December 2012 and 31 December 2011, ČSOB SR met the capital requirements of NBS.

38. PENIAZE A PEŇAŽNÉ EKVIVALENTY

38. CASH AND CASH EQUIVALENTS

Pre potreby výkazu peňažných tokov peniaze a peňažné ekvivalenty pozostávajú z nasledovných položiek:

For the purposes of the cash flow statement, cash and cash equivalents consist of the following items:

(tis. EUR) (EUR '000)	Pozn. Note	31.12.2012 31 Dec 2012	31.12.2011 31 Dec 2011
Pokladničné hodnoty a účty v centrálnej banke / Cash and balances with central bank	3	126 112	133 674
Pohľadávky voči bankám – bežné účty / Loans and advances to financial institutions – Current accounts	6	27 397	5 438
Pohľadávky voči bankám – poskytnuté úvery bankám / Loans and advances to financial institutions – Loans and advances to banks	6	–	256
Finančný majetok v reálnej hodnote preceňovaný cez výkaz ziskov a strát – úvery a vklady poskytnuté bankám / Financial assets at fair value through profit or loss – Loans and deposits to banks	4	13 532	5 020
		167 041	144 388

39. VÝZNAMNÉ UDALOSTI PO DNI, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE INDIVIDUÁLNA ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA

Od 31. decembra 2012 až do dátumu vydania tejto účtovnej závierky neboli zistené také udalosti, ktoré by si vyžadovali úpravu alebo vykázanie v tejto účtovnej závierke.

Túto individuálnu účtovnú závierku schválilo a odsúhlasilo na vydanie predstavenstvo dňa 20. marca 2013.



Daniel Kollár
generálny riaditeľ
Chief Executive Officer

39. POST BALANCE SHEET EVENTS

From 31 December 2012 up to the date of issue of these financial statements, there were no such events identified that would require adjustments to or disclosure in these financial statements.

These Separate Financial Statements were approved and authorized for issue by the Board of Directors on 20 March 2013.



Juraj Ebringer
vrchný riaditeľ pre financie, ALM,
riadenie zmien a ľudské zdroje
Chief Officer for Finance, ALM,
Organisation
and Human Resources

Poznámky na stranach 156 až 248 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto individuálnej účtovnej závierky.

The Notes on pages 156 to 248 form an integral part of these Separate Financial Statements.

KÓDEX SPRÁVY A RIADENIA SPOLOČNOSTI

Vyhľásenie o správe a riadení v Československej obchodnej banke, a. s.

Ucelený mechanizmus správy a riadenia Československej obchodnej banky, a. s. (ďalej len „ČSOB“ alebo „banka“) je odzrkadlením Kódexu správy a riadenia spoločnosti na Slovensku. Ten je súčasťou Burzových pravidiel pre prijímanie cenných papierov na regulovaný trh (ďalej len „Kódex“) a je verejne dostupný na webovej stránke <http://www.bsse.sk/Poradcaemitenta/Správaariadeniespoločnosti.aspx>.

Jednotlivé postupy a metódy riadenia vychádzajú z tohto Kódexu a vnútorných predpisov banky a jej dcérskych a sesterských spoločností, ako napríklad podpisový a schvaľovací poriadok, organizačný poriadok, postupy pre pobočkovú sieť, stratégia riadenia rizík. ČSOB nie sú známe žiadne odchýlky od Kódexu. Vnútorný kontrolný systém riadenia v ČSOB je systém kontroly, uskutočňovaný na všetkých úrovniach organizačnej štruktúry banky a na relevantných pracovných pozíciah, ktorý zahŕňa tak priamu procesnú kontrolu, ako aj nepriamu procesnú kontrolu. Tieto druhy kontrol zabezpečujú ochranu majetku i osôb, spoľahlivosť účtovníctva, dodržiavanie a komunikovanie firemnjej stratégie i cieľov, efektivitu platných všeobecne záväzných právnych predpisov aj vnútorných predpisov, a samozrejme, minimalizáciu regulatívnych rizík (úverové, prevádzkové i trhové) a t. s. „ICAAP“ rizik podľa najnovších bazilejských požiadaviek regulujúcich finančný sektor. Priamu procesnú kontrolu vykonávajú zamestnanci alebo organizačné útvary, ktoré sa priamo zúčastňujú na jednotlivých procesoch. Nepriama kontrola znamená všetky formy nepretržitých kontrolných opatrení, postupov a mechanizmov v jednotlivých organizačných útvaroch banky alebo pobočkách, ktoré sú nepriamou súčasťou procesov. Nepriamu procesnú kontrolu vykonávajú vedúci zamestnanci jednotlivých organizačných útvarov banky alebo pobočiek, zodpovední za kontrolované procesy a za výsledky kontroly alebo nimi poverení zamestnanci. Samotná nezávislá kontrola procesov a rozhodnutí v banke je zabezpečená plánovanými internými auditmi ústredia a pobočkových sietí Odborom vnútorného auditu. V rámci organizačnej štruktúry ČSOB, podlieha Odboru vnútorného auditu priamo predstavenstvu, ale i dozornej rade. O výsledkoch svojej audítorskej a kontrolnej činnosti informuje nielen predstavenstvo banky, ale najmä dozornú radu formou pravidelných súhrnných správ predkladaných Výboru pre audit, riziká a compliance (za účasti členov dozornej rady). V rámci riadenia rizika banka sleduje, vyhodnocuje a v konečnom dôsledku riadi už spomenuté, najmä nasledovné druhy rizík: úverové, prevádzkové a trhové (regulatívne riziká oso-

CODE OF CORPORATE GOVERNANCE

Declaration of Corporate Governance of Československá obchodná banka, a. s.

The comprehensive corporate governance mechanism applied by Československá obchodná banka, a.s. (hereinafter ČSOB or the "Bank") reflects the Corporate Governance Code of Slovakia. The Code is part of the Stock Exchange Rules for admitting securities to the regulated market (hereinafter the "Code") and is publicly available on the website <http://www.bsse.sk/Poradcaemitenta/Správaariadeniespoločnosti.aspx>.

Individual corporate governance procedures and methods are based on this Code and on internal policies of the Bank and its subsidiaries or sister companies, such as signing and approval regulations, organisational code, branch policies, risk management strategy. ČSOB has no knowledge of any deviations from the Code. The internal management and control system of ČSOB is applied at all levels of the organisational structure and at the relevant working positions and it includes both direct and indirect process control. These types of controls provide the protection of persons and property, ensure reliability of accounting, compliance with and communication of the company's strategy and objectives, efficient application of the valid generally binding legal regulations and internal regulations and, of course, minimise regulatory risks (credit, operating and market risks) and the so-called ICAAP risks according to the most recent Basel requirements regulating the financial sector. Direct process control is carried out by employees or organisational units, which are directly involved in the individual processes. Indirect control encompasses all forms of uninterrupted control measures, procedures and mechanisms applied by individual units of the bank or its branches, which are an indirect part of the processes. Indirect process control is carried out by managing employees of individual units of the bank or its branches, who are responsible for the controlled processes and for the results of controls, or by employees designated by them. An independent review of processes and decisions of the Bank is carried out through planned internal audits at the headquarters or within the branch network by the internal audit department. Within the organisational structure of ČSOB, the internal audit department reports directly to the Board of Directors and the Supervisory Board. It provides the results of its audits and inspections not only to the Board of Directors, but particularly to the Supervisory Board; this is done in the form of regular summary reports submitted to the Audit Committee, Risk and Compliance (attended by Supervisory Board members). As part of its risk management, the Bank moni-

bitne kontrolované aj NBS dohľadom). Úverové riziko, t. j. riziko, že klient nebude schopný splatiť v čase splatnosti dĺžnu sumu v plnej výške, sa pravidelne sleduje a situácia každého klienta sa minimálne raz ročne analyzuje aj prehodnocuje (tzv. „review a monitoring proces“). Angažovanosť k jednému dĺžníkovi je obmedzená limitmi majetkovej angažovanosti, ktoré sa denne vyhodnocujú a na mesačnej báze sa hlásia Národnej banke Slovenska (ďalej len „NBS“) v rámci NBS hlásení. Retailoví klienti sa posudzujú podľa vlastných scoringových modelov vytvorených k jednotlivým produktom, korporátni klienti sú posudzovaní podľa interných ratingových modelov. Trhovým rizikám je banka vystavená v súvislosti so svojou činnosťou pri otvorených pozíciah najmä v transakciach s úrokovými, menovými a akciovými produktmi na finančných trhoch. Na stanovenie výšky trhového rizika svojich pozícii banka používa vnútorné postupy a modely pre jednotlivé druhy rizík, ktorým je v danom čase vystavená. Uvedené limity sa denne monitorujú. Prevádzkové riziko sa riadi štandardným postupom zadefinovaným materskou spoločnosťou a ďalšími interne vyvinutými metódami aj postupmi. Banka kladie dôraz predovšetkým na zlepšovanie kvality a jednoduchosti procesov (aj prostredníctvom tzv. Lean process iniciatív) a zameriava sa na opatrenia smerujúce k znižovaniu operačných rizík.

tors, evaluates and eventually controls the following risks in particular (as already mentioned above): credit, operating and market risks (regulatory risks are also monitored separately through NBS inspections). The credit risk, i.e. the risk that the client will not be able to repay the amount owed in full when due, is regularly monitored and the situation of each client is analysed and reviewed at least once per year (the so-called “review and monitoring process”). Exposure to a single debtor is limited by property exposure limits, which are evaluated daily and reported on monthly basis to NBS as part of NBS reports. Retail clients are evaluated using own scoring models created for individual products; corporate clients are evaluated using internal rating models. The bank is exposed to market risks in connection with its open positions mainly in transactions with interest rate, foreign exchange and equity products on the financial markets. To establish the magnitude of market risk of its positions, the Bank applies internal procedures and models for individual types of risk, to which it is exposed. The above-mentioned limits are monitored daily. Operating risk is managed by applying the standard procedure defined by the parent company and other internally developed methods and procedures. The Bank places emphasis particularly on the improvement of quality and simplicity of processes (also through the so-called Lean process initiatives) and concentrates on measures reducing operating risks.

INFORMÁCIE O ČINNOSTI VALNÉHO ZHROMAŽDENIA, JEHO PRÁVOMOCIACH, OPIS PRÁV AKCIONÁROV A POSTUPU ICH VYKONÁVANIA

Valné zhromaždenie je najvyšším orgánom ČSOB. Do výlučnej pôsobnosti valného zhromaždenia patrí:

- a) rozhodovanie o:
- aa) zmene stanov spoločnosti;
- ab) zvýšení a znížení základného imania spoločnosti;
- ac) poverení predstavenstva zvýšiť základné imanie podľa Obchodného zákonného;
- ad) vydanie vymeniteľných dlhopisov alebo prioritných dlhopisov;
- ae) podanie žiadosti o povolenie na verejné obchodenie s akciami spoločnosti a o skončenie obchodovania na burze;
- af) zrušenie spoločnosti a o zmene jej právnej formy;

INFORMATION ABOUT THE ACTIVITY OF THE GENERAL MEETING, ITS POWERS, DESCRIPTION OF THE RIGHTS OF SHAREHOLDERS AND PROCEDURES FOR EXERCISING THE SAME

The General Meeting is the supreme body of ČSOB. The following falls into the exclusive competence of the General Meeting:

- a) deciding on:
- aa) amendment of the company's statutes;
- ab) increase and decrease of the company's share capital;
- ac) authorisation of the Board of Directors to increase the share capital in line with the Commercial Code;
- ad) issuance of convertible bonds or priority bonds;
- ae) filing an application for authorisation to trade the company's shares in public and for termination of trading on the stock exchange;
- af) dissolution of the company and change of its legal form;

- ag) schválení zmluvy o prevode podniku banky alebo zmluvy o prevode časti podniku banky;
- b) voľba a odvolanie členov predstavenstva, dozornej rady, s výnimkou voľby a odvolania členov dozornej rady volených zamestnancami spoločnosti;
- c) schválenie riadnej a mimoriadnej účtovnej závierky, rozhodnutie o rozdelení zisku alebo úhrade straty a stanovení tantiém členov orgánov spoločnosti;
- d) prerokovanie výročnej správy spoločnosti, ktorú je spoločnosť povinná predložiť Národnej banke Slovenska v lehote stanovenej všeobecne záväznými právnymi predpismi;
- e) rozhodnutie o vytváraní fondov spoločnosti, ktoré spoločnosť nie je povinná vytvárať podľa všeobecne záväzných právnych predpisov, a o stanovení prídelov do takýchto fondov;
- f) rozhodovanie a schválenie zmluvy o výkone funkcie člena predstavenstva;
- g) rozhodovanie a schválenie zmluvy o výkone funkcie člena dozornej rady;
- h) rozhodovanie a schválenie výšky odmien členov dozornej rady;
- i) rozhodovanie o zásadných otázkach riadenia spoločnosti;
- j) rozhodovanie o ďalších otázkach, ktoré Obchodný zákonník, zákon o bankách a ostatné všeobecne záväzné právne predpisy alebo stanovy spoločnosti zverujú do výlučnej pôsobnosti valného zhromaždenia.

Valné zhromaždenie si môže do svojej pôsobnosti vyhradíť i rozhodnutie o otázke, ktorá podľa všeobecne záväzných právnych predpisov alebo stanov spoločnosti spadá do pôsobnosti iných orgánov spoločnosti. Rokovanie a rozhodovanie valného zhromaždenia je upravené v článku 20 stanov ČSOB nasledovne:

Valné zhromaždenie je schopné uznášať sa, ak sú prítomní akcionári, ktorí majú akcie s menovitou hodnotou predstavujúcou spolu viac ako 50 % základného imania spoločnosti. Valné zhromaždenie rozhoduje, ak nie je Obchodným zákonníkom alebo stanovami ČSOB určené inak, väčšinou hlasov prítomných akcionárov oprávnených na valnom zhromaždení hlasovať. Valné zhromaždenie rozhoduje dvojtretinovou väčšinou hlasov prítomných akcionárov oprávnených na valnom zhromaždení hlasovať, pokiaľ rozhoduje o:

- a) zmene stanov spoločnosti, s výnimkou rozhodnutí o zmene stanov spoločnosti, na prijatie ktorých

- ag) approval of the agreement for the transfer of the bank's business or for the transfer of a part of the bank's business;
- b) election and removal from office of members of the Board of Directors and the Supervisory Board, except for the election and removal from office of Supervisory Board members elected by company employees;
- c) approval of the ordinary and extraordinary financial statements, deciding on the distribution of profits or on the manner of covering up of losses and setting of bonuses to be paid to the members of company's bodies;
- d) discussing the company's annual report, which the company is obliged to submit to the National Bank of Slovakia within the period of time set by generally binding legal regulations;
- e) deciding on the creation of the company's funds, which the company is not obliged to create according to the generally binding legal regulations and setting the amount of contribution to such funds;
- f) deciding on and approval of the agreement for the services of Board of Directors members;
- g) deciding on and approval of the agreement for the services of Supervisory Board members;
- h) deciding on and approving the remuneration of the Supervisory Board;
- i) deciding on key matters of the company's management;
- j) deciding other questions, which fall into the exclusive competence of the General Meeting according to the Commercial Code, the Banking Act and other generally binding legal regulations or the statutes.

The General Meeting may reserve the right to decide a question, which falls into the competence of other corporate bodies according to the generally binding legal regulations or the statutes. The proceedings at and the decision-making of the General Meeting are governed by Article 20 of the statutes of ČSOB as follows:

The General Meeting is quorate, if shareholders are present holding shares with a nominal value exceeding 50% of the company's share capital. Unless in the Commercial Code or in these statutes provided otherwise, the General Meeting passes its decisions by a majority of the votes of the present shareholders entitled to vote in the General Meeting. The General Meeting passes its decisions by a two thirds majority of the votes of the present shareholders entitled to vote in the General Meeting, if the decision concerns:

- a) amendment of the statutes of the company, except for an amendment of the statutes, which requires other qualified majority of the votes ac-

- b) je podľa Obchodného zákonníka alebo stanov ČSOB potrebná iná kvalifikovaná väčšina hlasov; zvýšení alebo znížení základného imania spoločnosti s výnimkou zvýšenia základného imania spoločnosti nepeňažnými vkladmi;
- c) poverenie predstavenstva na zvýšenie základného imania spoločnosti podľa ustanovení Obchodného zákonníka;
- d) vydanie vymeniteľných dlhopisov alebo prioritných dlhopisov;
- e) podanie žiadosti o povolenie na verejné obchodovanie s akciami spoločnosti;
- f) schválenie rozhodnutia o skončení obchodovania na burze s akciami spoločnosti na trhu kótovaných cenných papierov;
- g) zrušenie spoločnosti alebo zmene jej právnej formy.

O vylúčení alebo obmedzení prednostného práva na nadobudnutie vymeniteľných dlhopisov alebo prioritných dlhopisov, o vylúčení alebo obmedzení prednostného práva na upisovanie nových akcií a o zvýšení základného imania spoločnosti nepeňažnými vkladmi rozhoduje valné zhromaždenie troma štvrtinami hlasov prítomných akcionárov, oprávnených na valnom zhromaždení hlasovať. Valné zhromaždenie rozhoduje o výške odmiest členov predstavenstva a členov dozornej rady na základe návrhu predloženého predstavenstvom a po posúdení tohto návrhu dozornou radou. V prípadoch stanovených všeobecne záväznými právnymi predpismi, resp. stanovami ČSOB, musí byť o rozhodnutiach valného zhromaždenia spísaná notárska zápisnica. Neplatné sú dohody, ktorými sa akcionár zaväzuje spoločnosti alebo niektorému z jej orgánov alebo členovi jej orgánov:

- a) dodržiavať pri hlasovaní pokyny spoločnosti alebo niektorého z jej orgánov o tom, ako má hlasovať;
- b) uplatňovať hlasovacie právo určitým spôsobom alebo nehlasovať ako protiplnenie za výhody poskytnuté spoločnosťou,
- c) hlasovať za návrhy predkladané orgánmi spoločnosti.

Hlasovanie na valnom zhromaždení sa uskutočňuje aklamáciou; pokiaľ však o to požiada ktorýkoľvek z akcionárov alebo ktorýkoľvek člen predstavenstva alebo ktorýkoľvek člen dozornej rady, a pokiaľ o tom rozhodne valné zhromaždenie nadpolovičnou väčšinou hlasov prítomných akcionárov, hlasuje sa tajne, a to hlasovacími lístkami. Záležitosti, ktoré neboli zaradené do navrhovaného programu konania valného zhromaždenia, možno rozhodnúť len za účasti a so súhlasom všetkých akcionárov. Akcionár spoločnosti má práva a povinnosti stanovené všeobecne záväznými právnymi predpismi a v súlade s článkom 15 stanov spoločnosti má najmä tieto práva:

cording to the Commercial Code or the statutes of ČSOB;

- b) increase or reduction of the company's share capital, except for an increase of the share capital by in-kind contributions;
- c) authorisation of the Board of Directors to effect the increase of the share capital according to the provisions of the Commercial Code;
- d) issuance of convertible bonds or priority bonds;
- e) filing of an application for authorisation to trade the company's shares in public;
- f) approval of a decision to terminate the trading of the company's shares on the stock exchange on the listed securities market;
- g) dissolution of the company or change of its legal form.

A decision on the exclusion or restriction of a priority right to acquire convertible bonds or priority bonds, on the exclusion or restriction of a pre-emption right to subscribe new shares and on the increase of the company's share capital with in-kind contributions requires three quarters of the votes of the present shareholders entitled to vote in the General Meeting. The General Meeting sets the remuneration of the members of the Board of Directors and the Supervisory Board based on a proposal submitted by the Board of Directors, after a review of the proposal by the Supervisory Board. In cases defined by generally binding legal regulations or the statutes of ČSOB, decisions of the General Meeting need to be recorded in a notarial deed. Agreements, by which a shareholder undertakes to the company or any of the company's bodies or any member of the company's bodies:

- a) to obey, when voting, the instructions of the company or any of its bodies about how to vote;
- b) to exercise the voting right in a certain manner or abstain from voting in exchange for benefits provided by the company,
- c) to vote in favour of proposals submitted by the company's bodies.

Voting in the General Meeting shall take place by acclamation; if, however, any of the shareholders or any member of the Board of Directors or the Supervisory Board request so, and the General Meeting grants the request with a simple majority of votes of the present shareholders, the voting shall take place in secret, by ballots. Any matters, which were not included in the proposed agenda of the General Meeting, can only be decided under the presence and with the consent of all shareholders. Shareholders of the company shall have the rights and obligations set forth by generally binding legal regulations and, in accordance with Article 15 of the statutes, shall have the following rights in particular:

- a) podieľať sa na riadení spoločnosti spôsobom stanoveným všeobecne záväznými právnymi predpismi a stanovami;
- b) zúčastniť sa rokovania valného zhromaždenia, hlasovať, požadovať a dostať vysvetlenie na záležitosti, ktoré sa týkajú spoločnosti, ktoré sú predmetom rokovania valného zhromaždenia, a uplatňovať na valnom zhromaždení návrhy a protinávrhy;
- c) právo požiadať predstavenstvo o zvolanie mimoriadneho valného zhromaždenia s cieľom prerokovať navrhované záležitosti;
- d) na podiel zo zisku spoločnosti (dividendu), ktorý bol valným zhromaždením v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi aj stanovami ČSOB a podľa výsledku hospodárenia spoločnosti schválený na rozdelenie, pričom tento podiel sa určuje pomerom menovitej hodnoty jeho akcií k menovitej hodnote akcií všetkých akcionárov;
- e) na podiel na likvidačnom zostatku po zrušení spoločnosti s likvidáciou.

Svoje práva akcionár vykonáva najmä na valnom zhromaždení, a to hlasovaním v súlade s článkom 20 stanov ČSOB.

Informácie o činnosti predstavenstva a jeho výborov

Predstavenstvo je štatutárny a výkonný orgán spoločnosti, ktorý riadi činnosť spoločnosti a koná v jej mene. Predstavenstvo rozhoduje o zásadných otázkach spoločnosti a plní ďalšie úlohy, ktoré nie sú všeobecne záväznými právnymi predpismi alebo stanovami spoločnosti zverené do pôsobnosti iným orgánom spoločnosti. Predstavenstvo najmä:

- a) koná menom spoločnosti a zastupuje ju voči treťim osobám pred súdmami a ďalšími orgánmi, a to spôsobom uvedeným v stanovách spoločnosti;
- b) zvoláva riadne a mimoriadne valné zhromaždenie;
- c) zvoláva zamestnancov spoločnosti na voľbu členov dozornej rady volených zamestnancami spoločnosti;
- d) zvoláva mimoriadne valné zhromaždenie, a to bez zbytočného odkladu po tom, ako zistí, že spoločnosť stratila tretinu základného imania spoločnosti alebo, že sa spoločnosť dostala do úpadku. V tomto prípade je predstavenstvo povinné o svojich zisteniach bez odkladu informovať dozornú radu a navrhnuť mimoriadnemu valnému zhromaždeniu vstup spoločnosti do likvidácie alebo prijatie iného opatrenia, ak všeobecne záväzné právne predpisy nestanovia inak;

- a) to take part in the company's management in the manner set forth by generally binding legal regulations and the statutes;
- b) to take part in a General Meeting, to vote, to ask for and receive explanations of matters relating to the company, which are being discussed in the General Meeting, and to submit proposals and counter-proposals in the General Meeting;
- c) to request the Board of Directors to convene an extraordinary General Meeting with the aim of discussing the proposed matters;
- d) to receive a share in the company's profits (dividends), which was approved for distribution by the General Meeting in accordance with the generally binding legal regulations and the statutes of ČSOB based on the result reported by the company; this share shall be calculated as a proportion of the nominal value of the shareholder's shares to the nominal value of the shares of all shareholders;
- e) to a share in the surplus remaining after liquidation in case the company is dissolved with liquidation.

Shareholders shall exercise their rights particularly in the General Meeting, by voting in accordance with Article 20 of ČSOB statutes.

Information on the activities of the Board of Directors and its committees

The Board of Directors is the statutory and executive organ of the company, which manages the company's affairs and acts on the company's behalf. The Board of Directors decides on fundamental matters of the company and discharges other tasks, which are not reserved into the competence of other company bodies by generally binding legal regulations or the company's statutes. The Board of Directors shall in particular:

- a) act on behalf of the company and represent it vis-à-vis third parties in front of courts and other authorities in the manner set forth in the statutes of the company;
- b) convene the ordinary and extraordinary General Meeting;
- c) convene the employees of the company to elect Supervisory Board members to be elected by company employees;
- d) convene the extraordinary General Meeting, this without undue delay after it is established that the company lost one third of its share capital or that it became insolvent. In such a case, the Board of Directors shall immediately inform the Supervisory Board of its findings and propose to the extraordinary General Meeting the com-

- e) predkladá valnému zhromaždeniu návrhy na zvýšenie alebo zníženie základného imania, návrhy na zmenu stanov a na vydanie dlhopisov podľa článku 14 stanov ČSOB;
 - f) vykonáva rozhodnutia valného zhromaždenia;
 - g) zabezpečuje obchodné vedenie spoločnosti vrátane tvorby a uskutočňovania jej obchodných zámerov;
 - h) zabezpečuje riadne vedenie účtovníctva spoločnosti a všetkých obchodných kníh spoločnosti a vypracovanie individuálnej účtovnej závierky, návrh na rozdelenie zisku, prípadne úhrady straty;
 - i) predkladá valnému zhromaždeniu na rozhodnutie:
 - ia) individuálnu účtovnú závierku s návrhom na rozdelenie zisku a verejnenie údajov z účtovnej závierky spôsobom ustanoveným všeobecne záväznými právnymi predpismi;
 - ib) schválenie návrhu odmien členov predstavenstva a dozornej rady;
 - ic) najmenej jedenkrát ročne, a to najneskôr do konca augusta každého kalendárneho roka, správu o podnikateľskej činnosti spoločnosti a o stave jej majetku; táto správa je neoddeliteľnou súčasťou výročnej správy, ktorá je spracovaná podľa všeobecne záväzných právnych predpisov;
 - id) zásadnú koncepciu činnosti spoločnosti;
 - j) udeľuje v mene spoločnosti plné moci a povolenia podľa stanov spoločnosti;
 - k) schvaľuje vybrané vnútorné predpisy spoločnosti;
 - l) deleguje niektoré právomoci zo svojej pôsobnosti na generálneho riaditeľa;
 - m) rozhoduje o použití rezervného fondu;
 - n) vymenúva a odvoláva riaditeľa vnútorného auditu po predchádzajúcim súhlase alebo návrhu dozornej rady a určuje jeho mzdrové náležitosť;
 - o) prijíma a pravidelne skúma zásady odmeňovania v zmysle zákona o bankách;
 - p) predkladá valnému zhromaždeniu na schválenie ďalšie návrhy alebo odporúčania.
- mencement of liquidation or adoption of other measures, unless the generally binding legal regulations provide otherwise;
- e) submit to the General Meeting proposals for the increase or reduction of the share capital, amendment of the statutes and issuance of bonds pursuant to Article 14 of ČSOB statutes;
 - f) execute the decisions of the General Meeting;
 - g) manage the business of the company, including drafting and implementation of the company's business intentions;
 - h) arrange that proper accounting and other books are kept by the company, the financial statements are compiled and a proposal for the distribution of profits or covering up of losses is prepared;
 - i) submit to the General Meeting for decision:
 - ia) the non-consolidated financial statements with the proposal of profit distribution and publication of data from the financial statements in the manner required by generally binding legal regulations;
 - ib) proposal of remuneration of the members of the Board of Directors and the Supervisory Board;
 - ic) at least once in a year, by the end of August each year at the latest, the report on the company's business and its assets; such report forms an inseparable part of the annual report to be prepared according to the generally binding legal regulations;
 - id) the fundamental concept of the company's business;
 - j) grant on behalf of the company powers of attorney and authorisations pursuant to the statutes of the company;
 - k) approve selected internal regulations of the company;
 - l) delegate some of its powers to the Chief Executive Officer;
 - m) decide on the manner of use of the reserve fund;
 - n) appoint and remove from office the internal audit director, after obtaining previous consent or at the proposal of the Supervisory Board, and set his/her remuneration;
 - o) adopts and periodically reviews remuneration policies in accordance with the Banking Act;
 - p) submit to the General Meeting for approval other proposals or recommendations.

Výbory predstavenstva:**Výbor pre riadenie rizík a kapitálu (LRCOC)****Zloženie:**

Predseda – člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Riadenie rizík

Podpredseda – člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Financie, úvery a nákup

Členovia:

- ostatní členovia predstavenstva (Country Team)
- riaditeľ Odboru riadenia rizík a kapitálu
- riaditeľ Odboru riadenia úverového rizika
- manažér Oddelenia riadenia rizík a kapitálu ČSOB poistovne

Činnosť:

- a) schvaľovanie rámcových limitov tak, aby boli v súlade s rizikovým apetítom, v rámci ktorého sú riziká a kapitál riadené predstavenstvom,
- b) monitorovanie rizikových expozícií voči stanoveným limitom,
- c) v prípade prekročenia limitov schvaľuje materiálne kroky na zmierenie rizík a rozhoduje o nemateriálnych krokoch na zmierňovanie rizík tak, aby bolo zabezpečené plnenie limitov,
- d) pravidelne kontroluje limity a podľa potreby rozhoduje o ich zmenách,
- e) monitoruje celkový rizikový profil (vrátane výsledkov a stres testov), aby sa zabezpečil súlad s rizikovým apetítom a identifikovali sa skryté riziká,
- f) monitoruje vývoj na trhu, solventnosť, likviditu, riziká/výnosnosť a vývoj bilancie,
- g) monitorovanie kapitálovej primeranosti a používanie regulatívneho a ekonomickeho kapitálu,
- h) odporúča predstavenstvu návrhy na rozhodnutie.

Fórum pre kreditné riziko úverových obchodov (CBRF)**Zloženie:**

Predseda – člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Riadenie rizík

Podpredseda - člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Financie, úvery a nákup

Členovia:

- riaditeľ Divízie úverov
- riaditeľ Odboru riadenia úverového rizika

Committees of the Board of Directors:**Local Risk and Capital Oversight Committee****Composition:**

Chairman – member of the Board of Directors responsible for the management of the Risk Management unit
Deputy Chairman – member of the Board of Directors responsible for Finances, Credits and Purchasing

Members:

- other members of the Board of Directors (Country Team)
- director of the Risk and Capital Management department
- director of the Credit Risk Management department
- manager of the Risk and Capital Management unit of ČSOB Poistovna

Activity:

- a) approving framework limits so that they correspond to the risk appetite applied by the Board of Directors to manage risks and capital,
- b) monitoring of risk exposures against defined limits,
- c) in case the limits are exceeded, it approves material steps to mitigate the risks and decides on immaterial steps to mitigate the risks to ensure compliance with the limits,
- d) it regularly reviews the limits and, if necessary, decides about the changes of the limits,
- e) it monitors the overall risk profile (including results and stress tests) to ensure compliance with risk appetite and reveal hidden risks,
- f) it monitors market development, solvency, liquidity, risks/rate of return and balance sheet development,
- g) it monitors capital adequacy and use of regulatory and economic capital,
- h) it submits proposals to the Board of Directors for decision.

Credit Business Risk Forum (CBRF)**Composition:**

Chairman – member of the Board of Directors responsible for the management of the Risk Management unit
Deputy Chairman - member of the Board of Directors responsible for Finances, Credits and Purchasing

Members:

- director of the Credits division
- director of the Credit Risk Management department
- director of the Credits for Corporate Clientele department

- riaditeľ Odboru úverov pre korporátnu klientelu
- riaditeľ Odboru úverov SME
- riaditeľ Odboru úverov hypoteckárneho typu
- riaditeľ Divízie spotrebného financovania
- riaditeľ Odboru úverového modelingu a monitoringu

Činnosť:

- a) poskytovať odporúčania a stanoviská pre účely rozhodnutí vedúceho zamestnanca pre riadenie rizík a Výbor pre riadenie rizika a kapitálu (LRCOC), týkajúcich sa kreditného rizika,
- b) navrhovať kroky vedúce k zmierňovaniu kreditného rizika,
- c) definovať Credit Risk Framework,
- d) monitoring úverového rizika.

Fórum pre likviditné a trhové riziká (L&M BRF)

Zloženie:

- Predsedá – člen predstavenstva zodpovedný za riadenie Odboru riadenia aktív a pasív
Podpredsedá – člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Riadenie rizík

Členovia:

- riaditeľ Odboru riadenia rizík a kapitálu
- riaditeľ Divízie finančných trhov
- riaditeľ Odboru riadenia aktív a pasív
- riaditeľ Divízie podpory segmentu firemného bankovníctva a štruktúrovaného financovania
- riaditeľ Divízie privátneho bankovníctva
- riaditeľ Divízie marketingu

Činnosť:

- a) poskytovať odporúčania a stanoviská pre účely rozhodnutí vedúceho zamestnanca pre riadenie rizík a Výboru pre riadenie rizika a kapitálu (LRCOC), týkajúcich sa rizík bankovej a obchodnej knihy,
- b) navrhovať kroky vedúce k zmiereniu trhových rizík a rizika likvidity a monitorovať tieto riziká,
- c) diskutovať legislatívne zmeny v oblasti riadenia aktív a pasív a oblasti finančných trhov,
- d) diskutovať a navrhovať investície do nových investičných produktov,
- e) diskutovať politiku stanovovania FTP sadzieb a stratégie pre riadenie aktív a pasív,
- f) diskutovať stratégii finančných trhov,
- g) navrhovať market a likvidity risk framework.

- director of SME Credits department
- director of the Mortgage-type Loans department
- director of the consumer financing division
- director of the Credits Modelling and Monitoring department

Activity:

- a) providing recommendations and opinions relating to credit risk for decision-making purposes to the management staff responsible for risk management and to the Risk and Capital Management Committee (LRCOC),
- b) proposing steps mitigating the credit risk,
- c) defining the Credit Risk Framework,
- d) monitoring of credit risk.

Liquidity and Market Business Risk Forum (L&MBRF)

Composition:

- Chairman – member of the Board of Directors responsible for the management of the Assets and Liabilities Management department
Deputy Chairman – member of the Board of Directors responsible for the management of the Risk Management unit

Members:

- director of the Risk and Capital Management department
- director of the Financial Markets division
- director of the Assets and Liabilities Management department
- director of the division of Support for the Corporate Banking Segment and Structured Financing
- director of the Private Banking division
- director of the Marketing division

Activity:

- a) providing recommendations and opinions relating to bank and trading book risks for decision-making purposes to the management staff responsible for risk management and to the Risk and Capital Management Committee (LRCOC),
- b) proposing measures mitigating market and liquidity risks and monitoring of those risks,
- c) discussing legislative changes in the area of assets and liabilities management and financial markets,
- d) discussing and proposing investments into new investment products,
- e) discussing the policy of setting FTP rates and strategy for assets and liabilities management,
- f) discussing financial markets strategy,
- g) proposing the market and liquidity risk framework.

Fórum pre operačné riziko a kontinuitu podnikania (OBCBRF)

Zloženie:

Predseda – člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Riadenie rizík
Podpredseda – riaditeľ Odboru riadenia rizík a kapitálu

Členovia:

- manažér Oddelenia riadenia operačných rizík a kontinuity podnikania
- riaditeľ Divízie riadenia retailovej pobočkovej siete
- riaditeľ Divízie segmentu firemného bankovníctva a štruktúrovaného financovania
- riaditeľ Divízie platieb
- riaditeľ Odboru manažmentu majetku
- riaditeľ Divízie informačných technológií
- riaditeľ Odboru vnútorného auditu
- riaditeľ Odboru Compliance (časť Fóra pre operačné riziko)
- vedúci pracovnej skupiny Riadenie informačných rizík (časť Fóra pre operačné riziko)
- manažér Oddelenia interných vzťahov a zodpovedného podnikania (časť Fóra pre BCM)
- manažér Odboru Public relations (časť Fóra pre BCM)
- riaditeľ Odboru ľudských zdrojov (časť Fóra pre BCM)
- manažér Kontinuity podnikania
- DRM (Disaster Recovery Manager) (časť Fóra pre BCM)

Činnosť:

V súvislosti s riadením operačného rizika, OBCBR Forum je oprávnené:

- a) diskutovať a navrhovať rámec riadenia operačného rizika, prístup k operačnému riziku v rôznych oblastiach, navrhované príslušnými org. útvarmi, limity vyplývajúce z operačného rizika, GS/GKC "waibre",
- b) sledovať riadenie operačného rizika, implementáciu GS/GKC, rôzne podnety a iniciatívy, ktoré spadajú pod operačné riziko, operačné straty.

V súvislosti s BCM, OBCBR Forum je oprávnené:

- a) diskutovať a navrhovať rámec riadenia kontinuity podnikania, výsledky z BIA (Business Impact Analýza),
- b) sledovať rámec BCM a jeho adaptáciu v závislosti od zmien interného a externého prostredia, vytváranie plánov kontinuity podnikania (BCP-Business Continuity Plans) a havarijných plánov (DRP- Disaster Recovery Plans), plán a výsledky z testov BCP a DRP, dostupnosť a zariadenie záložných lokalít,

Operational and Business Continuity Business Risk Forum (OBCBRF)

Composition:

Chairman – member of the Board of Directors responsible for the management of the Risk Management unit
Deputy Chairman – director of the Risk and Capital Management department

Members:

- manager of the Operational Risks Management and Business Continuity unit
- director of the Retail Branch Network Management division
- director of the division of Support for Corporate Banking Segment and Structured Financing
- director of the Payments division
- director of the Assets Management department
- director of the information technologies division
- director of the Internal Audit department
- director of the Compliance department (part of the Operational Risk Forum)
- head of Information Risks Management work group (part of the Operational Risk Forum)
- Internal Communication and CSR unit manager (part of the BCM Forum)
- Public Relations manager (part of the BCM Forum)
- director of the Human Resources department (part of the BCM Forum)
- manager of Business Continuity
- DRM (Disaster Recovery Manager) (part of the BCM Forum)

Activity:

In connection with operational risk management, OBCBR Forum is authorised:

- a) to discuss and propose the framework for operational risk management, approach to operational risk in different areas proposed by the relevant organisational units, limits resulting from operational risk, GS/GKC "waivers",
- b) to monitor management of operational risks, GS/GKC implementation, various proposals and initiatives falling under the operational risk, operational losses.

In connection with BCM, the OBCBR Forum is authorised:

- a) to discuss and propose the framework for business continuity management, results of BIA (Business Impact Analysis),
- b) to monitor the BCM framework and its adaptation depending on the changes of the internal and external environment, drafting of business

- c) neustále sledovať kvalitu a pripravenosť BCP a DRP plánov,
- d) aktivovať BCP a DRP alebo ich časti, ako aj zabezpečiť ukončenie ich aktivácie,
- e) vyhlasovať BCM krízové situácie (v prípade, ak prerušenie biznisu a trvanie katastrofy ohrozujú viac ako dve entity),
- f) konať ako „BCM Crisis Management“ a „Non BCM Crisis Management Team“ a riadiť krízovú situáciu.

continuity plans (BCP) and Disaster Recovery Plans (DRP), plan and results of BCP and DRP tests, availability and equipment of backup locations,

- c) to continuously monitor the quality and readiness of BCP and DRP plans,
- d) to activate BCP and DRP or a part thereof and ensure the deactivation of the same,
- e) to declare BCM crisis situations (in case the business interruption and the duration of the disaster threaten more than two entities),
- f) to act as the “BCM Crisis Management” and “Non BCM Crisis Management Team” and to manage crisis situations.

Výbor pre riadenie aktivít (ASC)

Zloženie:

- členovia predstavenstva (Country Teamu)
- vedúci zamestnanci príslušných org. útvarov banky (obchodných)
- riaditeľ Odboru organizácie
- riaditeľ Divízie informačných technológií

Činnosť:

- a) alokácia a prioritizácia zdrojov,
- b) dlhodobé plánovanie ICT,
- c) manažment rozpočtu projektov.

Výbor pre audit, riziká a compliance

Zloženie:

- 3 členovia dozornej rady
- 1 nezávislý člen

Činnosť:

- a) kontrola a prijímanie relevantných rozhodnutí pri riadení rizika,
- b) kontrola efektivity vnútorného kontrolného systému,
- c) monitoring kvality kontroly a nezávislosti vnútorného auditu,
- d) monitoring kvality risk manažmentu.

Lokálny úverový výbor (LCC)

Zloženie:

- Predseda – člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Finančie, úvery a nákup
- Podpredseda – riaditeľ Divízie úverov

Členovia:

- riaditeľ Odboru úverov pre korporátnu klientelu
- riaditeľ Odboru úverov SME
- člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Firemné bankovníctvo

Activities Steering Committee (ASC)

Composition:

- members of the Board of Directors (Country Team)
- managing employees of the relevant (business) organisational units of the Bank
- director of the Organisation department
- director of the Information Technologies division

Activity:

- a) allocation and prioritisation of resources,
- b) long-term planning of ICT,
- c) management of project budgets.

Audit, Risk and Compliance committee (ARCC)

Composition:

- 3 members of the Supervisory Board
- 1 independent member

Activity:

- a) review and adoption of relevant decisions concerning risk management,
- b) internal control system efficiency review,
- c) monitoring of quality control and internal audit independence,
- d) monitoring of risk management quality.

Local Credit Committee (LCC)

Composition:

- Chairman – member of the Board of Directors responsible for Finances, Credits and Purchasing
- Deputy Chairman – director of the credits division

Members:

- director of the Credits for Corporate Clientele department
- director of SME Credits department
- member of the Board of Directors responsible for the management of Corporate Banking

Činnosť:

- a) schvaľovanie korporátnych úverov do výšky úverových právomocí, uvedených vo vnútorných predpisoch banky,
- b) schvaľovanie úverového rizika.

Výkonný retailový výbor (REC)**Zloženie:**

Predseda – člen predstavenstva zodpovedný za riadenie org. útvaru Retailová distribúcia

Clenovia:

- riaditeľ Divízie riadenia retailovej pobočkovej siete
- riaditeľ Divízie marketingu
- riaditeľ Divízie elektronických distribučných kanálov
- riaditeľ Divízie externých partnerov
- generálny riaditeľ ČSOB Poisťovne
- generálny riaditeľ ČSOB Asset Management

Činnosť:

- a) zmeny v produktovom portfóliu banky,
- b) zmeny a výnimky týkajúce sa úrokovej sadzby, poplatkov, provízií, zliav vzhľadom na vývoj trhových výmenných kurzov,
- c) obchodný a finančný plán banky,
- d) distribúcia a podpora predajných aktivít,
- e) zmeny a nové návrhy marketingových kampaní.

Výbor pre nové a aktívne produkty Retailové a privátne bankovníctvo**Zloženie:**

Predseda - člen predstavenstva a vrchný riaditeľ org. útvaru Retailová distribúcia

Členovia (vždy v závislosti od diskutovaných produktov):

- riaditeľ Divízie riadenia retailovej pobočkovej siete
- riaditeľ Divízie marketingu
- riaditeľ Divízie platieb
- riaditeľ Divízie externých partnerov
- riaditeľ Divízie privátneho bankovníctva
- riaditeľ Divízie elektronických distribučných kanálov
- riaditeľ Divízie finančných trhov
- riaditeľ Odboru riadenia značky a reklamy
- riaditeľ Odboru public relations
- riaditeľ Odboru riadenia rizík a kapitálu
- riaditeľ Právneho odboru
- riaditeľ Odboru daní
- riaditeľ Divízie finančného riadenia
- riaditeľ Divízie úverov
- riaditeľ Odboru compliance

Activity:

- a) approval of corporate credits up to the amount of credit approval authorisations according to the bank's internal regulations,
- b) approval of credit risk.

Retail Executive Committee (REC)**Composition:**

Chairman – member of the Board of Directors responsible for the management of Retail Distribution

Members:

- director of the Retail Branch Network Management division
- director of the Marketing division
- director of the Electronic Distribution Channels department
- director of the External Partners division
- Chief Executive Officer of ČSOB Poisťovňa
- Chief Executive Officer of ČSOB Asset Management

Activity:

- a) changes to the bank's product portfolio,
- b) changes and exceptions related to interest rates, fees, commissions and discounts in response to the development of market exchange rates,
- c) business and financial plan of the bank,
- d) distribution and sales support,
- e) changes to existing and proposals of new marketing campaigns.

New and Active Products Committee Retail and Private Banking**Composition:**

Chairman - member of the Board of Directors and executive director of Retail Distribution

Members (always depending on the products to be discussed):

- director of the Retail Branch Network Management division
- director of the Marketing division
- director of the Payments division
- director of the External Partners division
- director of the Private Banking division
- director of the Electronic Distribution Channels department
- director of the Financial Markets division
- director of the Brand Management and Advertising department
- Public Relations manager
- director of the Risk and Capital Management department
- director of the Legal department
- director of the Taxation department
- director of the Financial Management division
- director of the Credits division

- riaditeľ Divízie spotrebného financovania
- riaditeľ Odboru podpory firemného bankovníctva
- riaditeľ Divízie obchodu ČSOB Poistovne
- riaditeľ Divízie životného poistenia ČSOB Poistovne
- riaditeľ Divízie neživotného poistenia ČSOB Poistovne
- generálny riaditeľ ČSOB Asset Management
- generálny riaditeľ ČSOB Stavebná sporiteľňa
- generálny riaditeľ ČSOB Leasing

Pozorovatelia:

Odbor vnútorného auditu

Činnosť:

- a) organizované v rámci Portfolio Committees (Saving and Investment, Housing and Mobility, Comfort of Payments, SME, Bankassurance, Consumer Finance),
- b) NAPC je zodpovedné za schválenie všetkých nových produktov a revízií existujúcich produktov, ktoré boli vyvinuté produktovými fabrikami (Payments, Credits, Asset management, Building saving bank, Insurance, E- channels), zahrnutými v pôsobnosti NAPC a budú ponúkané distribučnými kanálmi (Retail branch network, Private banking, External partners, Internal distribution network, Insurance Network, Direct sales), zahrnutými v pôsobnosti NAPC.

Výbor pre nové a aktívne produkty Firemné bankovníctvo a finančné trhy

Zloženie:

Predseda - člen predstavenstva a vrchný riaditeľ org. útvaru Firemné bankovníctvo (zástupca - riaditeľ Divízie podpory segmentu firemného bankovníctva a štruktúrovaného financovania)

- director of the Compliance department
- director of the Consumer Financing division
- director of the Support to Corporate Banking department
- director of the Trading division of ČSOB Poistovňa
- director of the Life Insurance division of ČSOB Poistovňa
- director of the Non-Life Insurance division of ČSOB Poistovňa
- Chief Executive Officer of ČSOB Asset Management
- Chief Executive Officer of ČSOB Stavebná sporiteľňa
- Chief Executive Officer of ČSOB Leasing

Observers:

Internal Audit department

Activity:

- a) organised within the Portfolio Committees (Saving and Investment, Housing and Mobility, Comfort of Payments, SME, Bancassurance, Consumer Finance),
- b) NAPC is responsible for approving all new products and revisions of existing products developed by product factories (Payments, Credits, Asset management, Building saving bank, Insurance, E- channels) covered by NAPC, which will be offered through distribution channels (Retail branch network, Private banking, External partners, Internal distribution network, Insurance Network, Direct sales) covered by NAPC.

New and Active Products Committee Corporate banking and financial markets

Composition:

Chairman - member of the Board of Directors and executive director of Corporate Banking (deputy - director of the support for corporate banking segment and structured financing division)

Členovia:

- riaditeľ Divízie veľkej korporátnej klientely
- riaditeľ Divízie strednej korporátnej klientely
- riaditeľ Divízie finančných trhov
- riaditeľ Divízie platiel
- riaditeľ Divízie úverov
- riaditeľ Odboru finančných inštitúcií a Custody
- riaditeľ Odboru podpory firemného bankovníctva
- riaditeľ Odboru faktoringu a obchodného financovania
- riaditeľ Divízie elektronických distribučných kanálov
- riaditeľ Odboru riadenia rizík a kapitálu
- riaditeľ Právneho odboru
- riaditeľ Odboru daní
- riaditeľ Divízie finančného riadenia
- riaditeľ Odboru compliance

Pozorovatelia:

Odbor vnútorného auditu

Činnosť:

- a) NAPC je zodpovedné za schválenie všetkých nových produktov a revízií existujúcich produktov, ktoré boli vyvinuté produktovými fabrikami (Trade Finance, Financial Markets, Factoring, International Cash Management, Payments, Credits, E-Channels), zahrnutými v pôsobnosti NAPC a budú ponúkané distribučnými kanálmi Corporate Banking (Large Corporate Customers, Middle Corporate Customers, Financial Institutions & Custody), zahrnutými v pôsobnosti NAPC.

Members:

- director of Large Corporate Customers division
- director of Middle Corporate Customers division
- director of Financial Markets division
- director of Payments division
- director of Credits division
- director of the Financial Institutions and Custody department
- director of the Support to Corporate Banking department
- director of the Factoring and Trade Finance department
- director of the Electronic Distribution Channels department
- director of the Risk and Capital Management department
- director of the Legal department
- director of the Taxation department
- director of the Financial Management division
- director of the Compliance department

Observers:

Internal Audit department

Activity:

- a) NAPC is responsible for approving all new products and revisions of existing products developed by product factories (Trade Finance, Financial Markets, Factoring, International Cash Management, Payments, Credits, E-Channels) covered by NAPC, which will be offered through distribution channels of Corporate Banking (Large Corporate Customers, Middle Corporate Customers, Financial Institutions & Custody) covered by NAPC.

Informácie o ochrane banky pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a pred financovaním terorizmu

Vedenie a všetci zamestnanci ČSOB Finančnej skupiny pri svojej práci, vo vzťahu ku klientom a obchodným partnerom, dôsledne uplatňujú platné právne predpisy. Medzi základné a hlavné právne predpisy, ktoré sú pre banku záväzné a plne sa v nej uplatňujú, patria zákon o bankách a zákon o ochrane pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a o ochrane pred financovaním terorizmu v znení neskorších predpisov a usmernení. Svojou obozretnosťou pri výkone bankových činností a dodržiavaní povinností v uvedených zákonomoch (predovšetkým pri identifikácii a overovaní totožnosti klientov, pri analýze klientov a operácií, ktoré sú neobvyklé, pri aktívnej spolupráci s inými subjektmi a organizáciami pri plnení uvedených zákonov a pod.) sa banka snaží zabrániť, aby bola zneužitá na legalizáciu príjmov z trestnej činnosti a na financovanie terorizmu. Koncepcia banky pri plnení uvedených povinností bola zapracovaná do interných smerníc a do kontrolného systému. Boli stanovené základné predpoklady a podmienky na priebežnú realizáciu opatrení na ochranu pred legalizáciou príjmov z trestnej činnosti a financovaním terorizmu pri výkone bankových činností a realizácii obchodov s klientmi. Koncepcia banky je trvale presadzovaná a realizovaná členmi štatutárneho orgánu, dozornou radou, vedúcimi zamestnancami a jednotlivými zamestnancami banky.

Information about the protection of the bank against the legalisation of income from criminal activity and against the financing of terrorism

The management and all employees of ČSOB Financial Group strictly abide the valid legal regulations in their work and in relationships with clients and business partners. The fundamental and most important legal regulations, which are binding on the bank and which are fully complied with by the bank, include the Banking Act and the Act on the Protection against Legalisation of Income from Criminal Activity and on the Protection against the Financing of Terrorism, as amended. With its prudent approach to the performance of banking activities and by fulfilling the obligations contained in the above laws (particularly those concerning identification and verification of client identity, analysis of clients and unusual operations, active cooperation with other entities and organisations with a view to comply with the above laws, etc.), the bank seeks to prevent its abuse for the legalisation of illegal income and financing of terrorism. The concept of the bank for fulfilling the above obligations has been incorporated into internal policies and into the control system. Fundamental preconditions and conditions for continuous performance of measures aimed at the protection against legalisation of illegal income and financing of terrorism through banking activities and trading with clients have been defined. The concept of the bank is constantly being enforced and implemented by the members of the statutory body and the Supervisory Board, by managers and individual employees of the bank.

SIEŤ OBCHODNÝCH MIEST

Kontaktné údaje

Československá obchodná banka, a.s.
Michalská ulica 18
815 63 Bratislava
Slovenská republika

ČSOB Infolinka 24: 0850 111 777
e-mail: pr@csob.sk
web: www.csob.sk

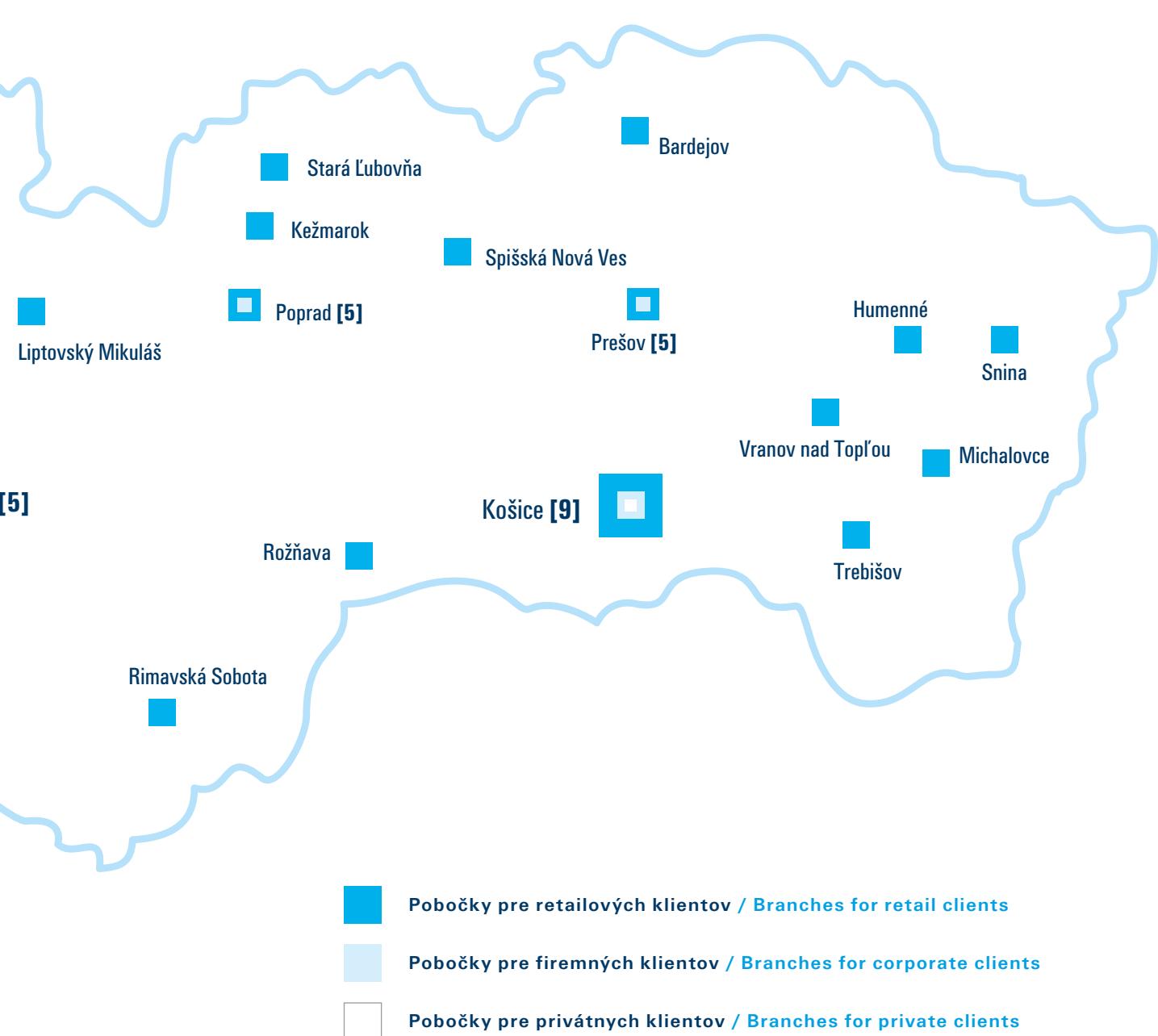
BRANCH NETWORK

Contact data

Československá obchodná banka, a.s.
Michalská ulica 18
815 63 Bratislava
Slovak republic

ČSOB Infolink 24: 0850 111 777
e-mail: pr@csob.sk
web: www.csob.sk





Československá obchodná banka, a.s.

Michalská 18

815 63 Bratislava

Slovak Republic

Infolinka: 0850 111 777, e-mail: pr@csob.sk, web: www.csob.sk